

IBEROAMERICANA QUINQUEECCLESIENSIS 12



TÁMOP-4.2.3-12/1/KONV-2012-0028

EL TOMO SE EDITÓ CON EL PATROCINIO DE:



Nemzeti Erőforrás Minisztérium



Pécsi Tudományegyetem
Nemzetközi Kapcsolatok Osztálya



Magyar Tudományos Akadémia



Pécsi Tudományegyetem,
Egyetemi Hallgatói Önkormányzat

Iberoamericana
Quinqueecclesiensis
12

Editores:

Ferenc Fischer, Domingo Lilón, Máté Deák

*Ponencias presentadas en la Conferencia Internacional
que tuvo lugar en*

Pécs, 22-23 de abril de 2013

***A 40 años del Golpe de Estado en Chile. América Latina y
Europa central y oriental durante la Guerra Fría***

**Universidad de Pécs
Centro Iberoamericano**

Pécs, 2014

Iberoamericana Quinqueecclesiensis 12

*Las publicaciones del presente tomo fueron pronunciadas
o enviadas al coloquio internacional
A 40 años del Golpe de Estado en Chile. América Latina y Europa central y
oriental durante la Guerra Fría
que tuvo lugar en
Pécs, os días 22-23 de abril de 2013*

Consejo Asesor:

Ádám Anderle, Cristián Garay, Iván Harsányi,
Gyula Horváth, Luis V. Pérez Gil, Agustín Sánchez Andrés,
István Szilágyi, Iván Witker

© Autores, 2014

© Ferenc Fischer, Domingo Lilón, Máté Deák (editores), 2014

ISSN-1785-7716

**Edición del Centro Iberoamericano de la
Universidad de Pécs**

Impreso en Publikon Kiadó
Pécs
2014

CONFERENCIA INTERNACIONAL
A 40 AÑOS DEL GOLPE DE ESTADO EN CHILE.
AMÉRICA LATINA Y EUROPA CENTRAL Y
ORIENTAL DURANTE LA GUERRA FRÍA

ÍNDICE

PREFACIO	9
Claudio Giacomino (Argentina) <i>La incidencia de la Guerra Fría sobre el sistema interamericano y los procesos de integración</i>	13
István Szilágyi (Hungria) <i>Regímenes políticos y modernización: Chile 1964-2013 (Balance de 50 años)</i>	25
Mónika Szente Varga (Hungria) <i>El golpe de Estado en Chile según la prensa en Hungría y en España</i>	55
András Lénárt (Hungria) <i>Un golpe de cine. La reacción cinematográfica a los sucesos de Chile de 1973</i>	67
Slobodan S. Pajović (Serbia) <i>Relaciones entre Yugoslavia y América Latina durante la Guerra Fría</i>	79
Endre Domonkos (Hungria) <i>Las relaciones entre la UE y Mercosur: un análisis económico y político</i>	93
Bernadett Lehoczki (Hungria) <i>Integración regional en América Latina durante la Guerra Fría</i>	103
Olivia Petrescu (Rumania) <i>El exilio como forma de disidencia. Hacia una interpretación metafísica del espacio rumano-argentino</i>	115
Gordana Matic (Croacia) <i>Lo demás es silencio: la memoria quimérica de la dictadura en Nocturno de Chile de Roberto Bolaño</i>	127
Viorel Rujea (Rumania) <i>La presencia de Hungría en dos cuentos hispanoamericanos</i>	141
Nevena Janicijevic Matic (Serbia) <i>Urania Cabral la víctima o el verdugo de Trujillo en La fiesta del chivo de Mario Vargas Llosa</i>	145
Renata Siuda-Ambroziak (Polonia) <i>La religión pública – transformación del catolicismo brasileño durante la dictadura militar (1964-85)</i>	153

Emilio José Brea García (República Dominicana)	171
<i>“Construyendo sueños sin visas de retorno”. Inmigrantes europeos en la arquitectura dominicana</i>	
Juan Cristóbal Cruz Revueltas - Martha Elisa López Pedraza (México – España)	179
<i>Una aplicación decisiva del Teorema de Euclides en el Arte. La Sacra conversazione de Piero della Francesca</i>	
 II CONFERENCIA INTERNACIONAL DE DOCTORANDOS	
Attila Zolcsák (Hungría)	197
<i>El golpe de Estado en Chile (1973) según la prensa española y húngara</i>	
Lukas Perutka (República Checa)	207
<i>Checoslovaquia y Guatemala durante la Revolución Guatemalteca. El primer caso de la Guerra Fría en América</i>	
Zita Strakova (República Checa)	219
<i>El rock mexicano durante la Guerra Fría</i>	
Dávid Zelei (Hungría)	225
<i>De la euforia de la independencia a las teorías de la dependencia. En busca de un cambio de paradigma en la mentalidad latinoamericana</i>	
Petr Hertel (República Checa)	239
<i>La guerra hispano-americana de 1898 y los cambios y sus consecuencias en el Caribe</i>	
Szabolcs Zsombor Pál (Hungría)	259
<i>A Imagem dos Jornalistas Húngaros sobre Portugal nos Anos 1930 e 1940</i>	
Máté Deák (Hungría)	267
<i>Los espacios aéreos de América del Norte y del Sur según la geopolítica británica durante el periodo 1919–1939</i>	
 IV FORO ESTUDIANTIL	
América Latina: Estado, sociedad y cultura durante la Guerra Fría	
Andrés Tallón-Marcos Gándara Costa (España)	283
<i>Proceso de ideologización promovido por la industria hollywoodiense durante la Guerra Fría</i>	
José Ramón Rabunal Gayo - Diego Salido Herba (España)	299
<i>Disney como herramienta propagandística para latinoamérica durante la Guerra Fría</i>	
Enikő Mészáros (Hungría)	317
<i>¿Verdad y reconciliación en Chile?</i>	
Dušan Milosavljević (Serbia)	323
<i>La ideología del poder en Fuente Ovejuna de Lope de Vega</i>	

Milica Gruborović - Marija Miletić - Aleksandar Bajić (Serbia)	333
<i>Las ideas de Eva Perón</i>	
Nataša Tanasković - Jovana Topić - Jelena Lučić (Serbia)	349
<i>El Diario del Che en Bolivia</i>	
Nenad Miranović - Aleksandar Mirković (Serbia)	357
<i>Escuela cepalina: nueva realidad económica, política y social</i>	
Marta Tomić (Croacia)	365
<i>La reflexión política de Octavio Paz como una vía para alcanzar la modernidad y la democracia en Latinoamérica</i>	
ANEXOS	369
<i>Universidad de Pécs, Programas de las Jornadas Latinoamericanas e Iberoamericanas 2000–2013</i>	
<i>Índices de los tomos Iberoamericana Quinqueecclesiensis</i> (Tomo 1/2003; Tomo 2/2004; Tomo 3/2005; Tomo 4/2006; Tomo 5/2007; Tomo 6/2008; Tomo 7/2009; Tomo 8/2010; Tomo 9/2011; Tomo 10/2012; Tomo 11/2013)	

PREFACIO

Estimado/a lector/a, Usted tiene en sus manos el tomo *Iberoamericana Quinqueecclesiensis 12* (versión electrónica), la duodécima publicación científica del Centro Iberoamericano de la Universidad de Pécs. La obra contiene las ponencias pronunciadas en la Conferencia Internacional *A 40 años del Golpe de Estado en Chile. América Latina y Europa central y oriental durante la Guerra Fría*, que tuvo lugar los días 22-23 de abril de 2013 en Pécs. Esta conferencia se enmarcaba dentro del programa científico y cultural de las XIV Jornadas Iberoamericanas realizadas entre el 22 y el 26 de abril de 2013. Es la décima actividad científica de carácter internacional del Centro Iberoamericano, fundado en noviembre de 2001.

Siendo una de las tareas del Centro Iberoamericano de la Universidad de Pécs la cooperación y la colaboración con los países de Europa Central y Oriental, en esta conferencia internacional *A 40 años del Golpe de Estado en Chile. América Latina y Europa central y oriental durante la Guerra Fría*, contamos con la presencia y participación de colegas de la Universidad de Munster (Alemania), la Universidad Megatrend de Belgrado (Serbia), la Universidad del Oeste de Timisoara (Rumania), la Universidad Babeş-Bolyai de Cluj (Rumania), la Universidad de Zagreb (Croacia), la Universidad de Varsovia (Polonia), así como del Ministerio de Asuntos Exteriores e Integración Europea de Montenegro.

Un gran eco encontró nuestra convocatoria entre los colegas húngaros también; de esta forma, contamos con la presencia de representantes de la Universidad Eötvös Loránd de Budapest, la Universidad de Szeged, la Universidad Pannon (Veszprém), la Budapest Business School, y, naturalmente, nuestra Universidad de Pécs.

Esta conferencia ofreció también la oportunidad de contar con la participación de los colegas de la red Regional de Hispanistas de Hungría, Rumania y Serbia, cuya reunión constitutiva tuvo lugar en Timisoara, Rumania, los días 6-7 de noviembre de 2009.

Dentro del marco de las XIV Jornadas Iberoamericanas de Pécs tuvo lugar la II Conferencia Internacional de Jóvenes Americanistas en Hungría, el día 24 de abril, contando con la participación de nueve doctorandos de las universidades húngaras ELTE, Corvinus, Pécs, la Universidad Carolina de Praga (República Checa), la Universidad del Oeste de Timisoara (Rumania) y la Universidad de Leipzig (Alemania).

Tuvo lugar también el IV Foro Estudiantil/Workshop celebrado los días 24-25 de abril y en el cual participaron estudiantes serbios (Universidad

de Belgrado, Universidad de Kragujevac), rumanos (Universidad del Oeste de Timisoara), croatas (Universidad de Zagreb), españoles (Universidad de Santiago de Compostela), mexicanos (Universidad Nacional Autónoma de México), así como también estudiantes húngaros (Universidad de Szeged, Universidad de Pécs).

En la conferencia internacional *A 40 años del Golpe de Estado en Chile. América Latina y Europa central y oriental durante la Guerra Fría*, la II Conferencia Internacional de Jóvenes Americanistas en Hungría y el IV Foro Estudiantil se presentaron 43 ponencias.

Desde varios puntos de vista, tanto nosotros, los organizadores, como los participantes podemos estar satisfechos. Nuestra actividad científica fue verdaderamente internacional y lo es naturalmente el presente volumen. En el tomo aparecen artículos de especialistas de Argentina, Croacia, Hungría, México, Polonia, Rumania, Serbia y la República Dominicana, además de estudiantes de Croacia, España, Hungría, República Checa y Serbia. Nuestra intención fue que a través de la conferencia, historiadores, politólogos, sociólogos, literatos, lingüistas del mundo iberoamericano se encontraran en un coloquio de habla española-portuguesa durante unos días en la ciudad de Pécs y en la Universidad de Pécs, la más antigua de Hungría, fundada en 1367.

Al escribir estas líneas impulsado por el seminario científico internacional de la primavera de 2013 ya hemos puesto en marcha las preparaciones de las XV Jornadas Iberoamericanas, que tendrá lugar los días 5-9 de mayo de 2014.

El Centro Iberoamericano de la Universidad de Pécs mediante sus contactos científicos con el mundo hispano-luso, organizando sus conferencias internacionales, de esta manera trata de enriquecer los lazos científicos internacionales de la Universidad de Pécs y cree que en conexión con las nuevas posibilidades disponibles después del ingreso en la Unión Europea en 2004, la Universidad de Pécs se convertirá en un lugar de frecuentes encuentros intelectuales para los investigadores húngaros, europeos y americanos. Asimismo, las actividades científicas y culturales del Centro Iberoamericano están en estrecha relación con las actividades culturales de la ciudad de Pécs.

El tomo de la conferencia, *Iberoamericana Quinqueecclesiensis 12*, no habría podido editarse sin el patrocinio y la motivación de diferentes partes. Por eso expresamos aquí nuestro agradecimiento a las autoridades de la Universidad de Pécs por la ayuda prestada, a la Oficina del Decano de la Facultad de Humanidades de la Universidad de Pécs (PTE BTK Dékáni Hivatal), al Autogobierno Estudiantil de la Universidad de Pécs (PTE Egyetemi Hallgatói Önkormányzat) y al Ministerio de Recursos Humanos de Hungría (Nemzeti Erőforrás Minisztérium).

Durante la organización tanto de las Jornadas Iberoamericanas entre 2000 y 2013 como de los seminarios científicos centrados en el mundo iberoamericano pudimos contar con los consejos y la colaboración de los embajadores y diplomáticos de los países iberoamericanos acreditados en Hungría, con el Ministerio de Asuntos Exteriores de Hungría. En los últimos años fueron presidentes de honor de las Jornadas los Sres. Ministros de Relaciones Exteriores Dr. János Martonyi, László Kovács, Dr. Ferenc Somogyi, la Ministra de Relaciones Exteriores de Hungría, Dra. Kinga Gőncz; Dr. Péter Balázs. Tradicionalmente son invitados de honor de las Jornadas el Decano del GRULA, los Embajadores de España y de Portugal, el Rector de la Universidad de Pécs, el Alcalde de Pécs . Dentro de nuestros colaboradores hay que mencionar la cooperación con el Departamento de Historia Contemporánea del Instituto de Historia de la Universidad de Pécs, el Departamento de Estudios Hispánicos e Iberoamericanos del Instituto de Romanística de la Universidad de Pécs, la Asociación Húngaro-Hispana de Pécs y con el Instituto Bilingüe Húngaro-Español Zoltán Kodály de Pécs.

Llamamos la atención al lector del presente *Tomo 12* que al final del volumen puede leer los programas de las Jornadas Iberoamericanas de la Universidad de Pécs entre el 2000-2013. Además, los índices de los tomos *Iberoamericana Quinqueecclesiensis* (Tomo 1/2003; Tomo 2/2004; Tomo 3/2005; Tomo 4/2006; Tomo 5/2007, Tomo 6/2008, Tomo 7/2009, Tomo 8/2010, Tomo 9/2011, Tomo 10/2012, Tomo 11/2013).

También en nombre de Domingo Lilón y Máté Deák – coorganizadores de la conferencia y coeditores del presente tomo – agradecemos especialmente a los presidentes de las secciones, a los conferencistas extranjeros y húngaros, coautores de este libro, quienes con sus investigaciones contribuyeron al nivel profesional de la conferencia internacional *A 40 años del Golpe de Estado en Chile. América Latina y Europa central y oriental durante la Guerra Fría* y a la edición de *Iberoamericana Quinqueecclesiensis 12*.

Pécs, diciembre de 2013

Ferenc Fischer

LA INCIDENCIA DE LA GUERRA FRÍA SOBRE EL SISTEMA INTERAMERICANO Y LOS PROCESOS DE INTEGRACIÓN

CLAUDIO GIACOMINO¹

El Presidente del Congreso de Tucumán de 1816, la célebre reunión en la que los representantes de las Provincias Unidas del Río de la Plata proclamaron su independencia fue Don Francisco Narciso de Laprida, oriundo de San Juan de Cuyo. A mediados del siglo 20 el escritor Jorge Luis Borges, en su “Poema Conjetural”, evocaría “la ruinoso tarde” (del 22 de setiembre de 1829) en la que la guerrilla acaudillada por el caudillo José Félix Aldao lo ultimaría cruelmente con “el íntimo cuchillo en la garganta”. El prócer sanjuanino, convertido así en personaje literario, en presencia de la muerte reflexiona para sí:

“Yo que anhelé ser otro, ser un hombre de sentencias, de libros, de dictámenes, a cielo abierto yaceré entre ciénagas; pero me endiosa el pecho inexplicable un júbilo secreto. Al fin me encuentro con mi destino sudamericano.”

El acontecimiento referido forma parte del pasado argentino, aunque podría haber sucedido en cualquier lugar de la inmensa geografía latinoamericana, donde no faltaron tardes ruinosas ni anhelos incumplidos, como en cualquier momento de la vasta historia de la humanidad, por otra parte. Si bien desde el título el autor nos advierte sobre el carácter evidentemente hipotético de la obra, es un hecho que la misma exuda humores rebosantes de la oposición “civilización versus barbarie” con la que la corrección política de nuestros días no puede menos que discrepar. Sin embargo, el poema también testimonia que el sueño de la unión continental tiene ya una larga historia; que sin duda desveló al verdadero Narciso Laprida, y que parece no haber dejado indemne ni siquiera al autor de “El Aleph”. Sus versos son fidedignos y cobran vigencia en los millones de hombres reales que, al igual que el La-

¹ Ministro, Embajada de Argentina en Budapest, Hungría. Ex-profesor de Historia de las Relaciones Internacionales en la Universidad de Palermo y de Diplomacia Cultural en el Instituto del Servicio Exterior de la Nación, Buenos Aires, Argentina.

prida ficcional, han debido trajinar errores, sacrificios y persecuciones hasta alcanzar su destino sudamericano.

Desde una perspectiva más social tampoco faltaron los sacrificios impuestos y en los años 70 muchos de ellos se gestaron en el seno de crueles gobiernos militares. El Golpe de Pinochet encontró a América Latina en una coyuntura que no propiciaba la integración. Por el contrario, en plena guerra fría la tensión entre las dos superpotencias disminuía el margen de maniobra de todas las otras naciones, en particular cuando estas se encontraban en sus áreas de influencia. El recuerdo de la revolución cubana estaba aún fresco. El orden en el interior de cada bloque era prioritario y la defensa de la democracia quedaba en segundo plano. En ese ambiente internacional, para ciertos factores de poder en los EEUU un gobierno militar anticomunista solía tener mayor plausibilidad que un gobierno nacional y popular con tendencias “excesivamente” progresistas. Las etapas democráticas se veían frecuentemente interrumpidas por golpes militares y las “oleadas” democráticas y golpistas se alternaban en una sucesión cuyo final ni siquiera se divisaba. En dicho contexto la integración parecía una utopía y en 1973 los tenues esfuerzos regionales por defender la asolada democracia chilena fueron estériles. Pero no se trataba por cierto de una ley de la naturaleza sino de un momento particular de la historia de las relaciones internacionales que afectó el orden político de cada Estado latinoamericano y conculcó las posibilidades de que ellos cooperaran entre sí. Para comprenderlo cabalmente debemos tomar distancia y echar una mirada sobre las coyunturas precedentes y las posteriores. Lo que había ocurrido antes, y lo que ocurriría luego.

Hasta principios de nuestro siglo la historia de la integración latinoamericana se ha desarrollado a lo largo de tres fases. En ellas reconocemos rasgos que no se interrumpen taxativamente con el fin de cada etapa sino que -en cierta medida- perduran en la siguiente, construyendo así un acervo que se ha ido nutriendo de doctrinas, estilos, instituciones, propósitos y tradiciones que jalonan el relato de la cooperación multilateral en nuestra región.

HISPANOAMERICANISMO

La primera fase se extendió durante la mayor parte del siglo 19, congregó a las naciones *hispanoamericanas* y tuvo un marcado carácter político. Los padres de la independencia, como correspondía a dirigentes de un continente que recién se descolonizaba, diseñaron un proyecto autónomo para que la región ocupara un lugar digno en el concierto de las naciones. En contraste con los componentes unilaterales y hegemónicos de la Doctrina Monroe (1823), el *hispanoamericanismo* sostenía el multilateralismo y el carácter igualitario.

Los principios afirmados fueron: unión y confederación; soberanía e independencia; vínculo permanente de plenipotenciarios con igualdad jurídica; solución por mayoría de votos y arbitraje y solución pacífica de las controversias.

La propuesta se manifestó mediante reiterados intentos de aunar la política externa de los países del área por medio de tratados y congresos internacionales convocados con el objetivo de consolidar la soberanía regional frente a algún peligro externo de relevancia. Entre los acuerdos se destacan los de la Gran Colombia con México, Chile y Perú. El Congreso fundacional fue el de Panamá (1826), estrechamente ligado al nombre de Simón Bolívar; y retomaron su espíritu los celebrados en Lima (1847 y 1864) y Santiago (1856). Pese a que los acuerdos adoptados no se hicieron efectivos entonces, sus contenidos dejarían una profunda huella en el pensamiento latinoamericano y siguen obrando como fuente de inspiración para los estadistas del siglo 21.²

PANAMERICANISMO

La segunda fase se caracteriza por el esfuerzo de los Estados Unidos de América por institucionalizar su hegemonía hemisférica y restringir la influencia extracontinental en la región. El panamericanismo representó una faceta del surgimiento de los Estados Unidos como potencia mundial y se instrumentó por medio de las Conferencias Internacionales de Estados Americanos inauguradas en Washington en 1889.

Durante la entreguerra, los Estados Unidos de América consolidaron su primacía continental pero no llegaron a convencer a los países latinoamericanos de que el sistema interamericano les resultara estratégicamente beneficioso, salvo por ciertos logros excepcionales como el principio de no intervención, reconocido en la Sexta Conferencia, celebrada en La Habana en 1928. Con el fin de la Segunda Guerra Mundial y la complicación creciente de los Estados Unidos en los asuntos mundiales, el sistema interamericano –vinculado desde su origen a la política de aislacionismo– ingresó en un período crepuscular y, aunque en su ámbito se siguieron produciendo desarrollos de gran trascendencia, la mayor densidad de las expectativas de integración regional se proyectarían hacia otro tipo de propuestas.³

LATINOAMERICANISMO ECONÓMICO

El paulatino incremento del comercio intrarregional alentado por las crisis mundiales y el reordenamiento internacional sobrevenido con el fin de la

² SEITZ DE GRAZIANO, Ana E: “Tres propuestas de integración política latinoamericana”, Fundación Juan Pablo Viscardo, Buenos Aires, 1983.

³ CONNELL-SMITH, Gordon: “El sistema interamericano”, FCE, México, 1982.

conflagración bélica promovieron la aparición de nuevos organismos internacionales. Algunos de ellos renovarían el curso de la integración en América Latina. Las reuniones de la CEPAL (Comisión Económica para América Latina) comienzan en 1948 y este año puede tomarse como punto de referencia para la formalización de la propuesta latinoamericana, caracterizada por centrar su interés en los aspectos económicos y su horizonte geográfico en los países iberoamericanos del continente. El énfasis en los aspectos económicos comerciales se evidencia en los tratados constitutivos y en la práctica de procesos como la ALALC, la ALADI, el Mercado Común Centroamericano, el Pacto Andino, o el Mercosur, junto con un gran número de acuerdos bilaterales orientados en general a reducir las trabas al comercio o –más raramente- a fomentar la integración por vías más “desarrollistas”.

Con sus logros y sus dificultades, algunos de los esfuerzos mencionados continúan vigentes en virtud de haber actualizado su orientación. Esto es así porque en los albores del nuevo milenio la coyuntura internacional demanda formas de integración más amplias, que no se circunscriban a las cuestiones económicas. ¿Cuáles son los nuevos desafíos?

NUEVAS CIRCUNSTANCIAS

Durante la Guerra Fría, el Estado ha ido perdiendo su carácter de actor exclusivo en el sistema internacional. Además de las organizaciones internacionales, existe un número creciente de actores no estatales –transnacionales o subestatales- que proyectan su acción, no siempre benigna, más allá de las fronteras de un estado. El resurgimiento de lo privado se potenció por la difusión de la globalización y de las ideas neoliberales, mientras que el progreso de las telecomunicaciones nutrió la capacidad de acción de los nuevos actores. Entre éstos se cuentan no sólo ONG, empresas transnacionales, y asociaciones criminales de alcance internacional, sino también grupos de presión que, al interferir sobre las decisiones estratégicas de los gobiernos, han debilitado los procesos políticos de integración o han interferido severamente en su marcha. Para poder coordinar mejor la acción de estos colectivos, o para limitarlos cuando corresponda, los Estados se ven en la necesidad de actuar conjuntamente -y no sólo en el campo de las tarifas y los aranceles- con otros Estados vecinos o con los que se comparten determinados valores o intereses.⁴

Al comenzar el milenio, los atentados contra las torres gemelas, las sucesivas crisis económicas posteriores y las dificultades en las negociaciones de la Organización Mundial del Comercio le quitaron plausibilidad a las versiones más optimistas de la globalización y crearon un ambiente que contrastaba con

⁴ GIACOMINO, Claudio: “Cuestión de imagen”, Biblos, Buenos Aires, 2009.

las profecías neoliberales de los 90, cuando se vaticinaba un mundo en paz bajo el liderazgo incontestado de Washington y, en nuestro hemisferio, parecía iniciarse un ensayo de integración de filiación mercantilista que abarcaría todas las Américas.

El clima posterior al 11-S favoreció el afianzamiento de los proyectos regionales existentes y la aparición de otros nuevos. En 2002, la administración Bush (h) se formuló una nueva estrategia global que incluyó un reordenamiento de las prioridades asignadas a las diversas zonas geográficas, en función de los riesgos de que sirvieran como base o campo de acción para el terrorismo internacional o del grado de sensibilidad que poseían para la seguridad nacional de los Estados Unidos. La retirada de la oleada neoliberal de los años noventa y la declinación del ALCA luego de la Cumbre de las Américas de Mar del Plata (2005) obraron en el mismo sentido, ampliando el margen de maniobra de la región. El contexto internacional generaba así la necesidad y la posibilidad de dar un salto de calidad en el camino de la integración. Diez Presidentes de América del Sur lo acometieron cuando firmaron el Tratado Constitutivo de la UNASUR, reunidos en Brasilia el 23 de mayo de 2008.

UNA NUEVA FASE

A menudo conocemos más a través del contraste entre dos realidades divergentes que a través de la observación directa. En nuestro caso, los increíbles desarrollos de la integración latinoamericana acaecidos en los últimos diez años echan luz sobre la medida en que la lógica de guerra fría obstaculizaba la unión de los Estados de la región. La UNASUR es un buen ejemplo de un proceso que, en tiempos de la Guerra Fría, hubiera sido improbable.

La UNASUR concibe la integración desde una perspectiva amplia, basándola en diversos ejes y con el acento puesto en lograr la consolidación de una identidad sudamericana.

Conforme lo ya expuesto, la nueva entidad no fue creada “ex nihilo” sino que se nutrió de los mejores sedimentos de la historia de las relaciones internacionales de América Latina. Ciertamente encuentra sus mejores fundamentos filosóficos en el pensamiento de Bolívar, Artigas, San Martín y otros próceres de la independencia que concibieron la necesidad de la unidad hispanoamericana. Abreva también de la etapa panamericana en cuanto a la relevancia del sistema interamericano; pero en la hora presente la relación con Estados Unidos ya no es concebida como el centro necesario de la integración, sino como una posible consecuencia fructífera a la que se accederá por medio del diálogo político. Evidentemente se reconoce, asimismo, la necesidad de dar continuidad a los esfuerzos de integración económica iniciados en la

posguerra; en particular, aquellos orientados a la profundización y la convergencia de la Comunidad Andina y el Mercosur.

La UNASUR se caracteriza como un espacio de cooperación intergubernamental, flexible y voluntaria; y el hecho de que se base en el método del consenso para lograr acuerdos y tomar decisiones resulta funcional y coherente para la organización de una región en la que coexisten gobiernos que representan un amplio espectro ideológico. Esta diversidad no debe ser percibida como un obstáculo, sino que constituye un aporte al compromiso democrático que anima a la Unión, a la vez que una muestra de su efectiva realización. Más aún, no sería conveniente que la integración sudamericana dependiera de afinidades ideológicas de gobiernos, toda vez que el ejercicio de la soberanía popular y la alternancia pueden cambiar las orientaciones políticas de las partes. Como lo señalara el Señor Secretario General, Doctor Néstor Kirchner: la UNASUR “no es la construcción de una internacional partidaria” sino “la construcción de una unidad de naciones, de la región. Aspiramos a construir una referencia que permita mejorar el funcionamiento de América Latina y su inserción en el mundo”. En una Unión de naciones lo que importa es tomar e instrumentar decisiones que resulten convenientes para todos y cada uno de los miembros.⁵

En la presente coyuntura el compromiso democrático es mucho más que una declaración genérica de principios. El fin de la guerra fría pudo marcar el ocaso de un tipo de golpe de Estado caracterizado por la usurpación ilegal, violenta y repentina del poder por parte de un grupo liderado por oficiales del ejército que se arrogaban la misión de fundar un orden nuevo pero, lamentablemente, ha surgido un nuevo azote para la gobernabilidad de la región. Se trata de un “nuevo golpismo” encabezado más abiertamente por civiles, con el apoyo o la connivencia de sectores de las fuerzas armadas o de seguridad, que con un uso menos ostensible de la violencia, procuran preservar una mínima apariencia legal en su accionar (manteniendo en funcionamiento al Congreso o la Corte Suprema, por ejemplo). El golpe de Estado perpetrado en Honduras el 28 de junio de 2009 es una manifestación de esta práctica. En otros casos las fuerzas neogolpistas se asocian con grupos de interés sectorial o con estrategias solapadas de instituciones desleales que intervienen para forzar el recambio ilegítimo de los gobiernos en ejercicio. Las naciones de la UNASUR se han comprometido a actuar con firmeza para actuar contra estos intentos de alteración del orden constitucional que conllevan una flagrante violación de los valores democráticos reconocidos en la región.

⁵ MAIRA, Luis: “América del Sur y su futuro” Archivos del presente nro 50, Buenos Aires, 2009.

Junto con el fortalecimiento de la democracia, la Unión de Naciones Sudamericanas se ha propuesto la reducción de las asimetrías, la eliminación de la desigualdad socioeconómica, y el logro de la inclusión social. Sus objetivos confluyen así en la búsqueda del desarrollo social y humano y el bienestar de los pueblos sudamericanos. El énfasis sobre estos propósitos resulta particularmente pertinente, toda vez que las asimetrías entre los países (y en su interior) se han encontrado entre los principales flagelos que signaron los intentos previos de integración regional. En adición, si bien a partir de 2003 la aplicación de políticas acertadas y una coyuntura mundial relativamente favorable contribuyeron al alivio de las cuentas externas de nuestra región, y posibilitaron índices de crecimiento positivos y saldos comerciales favorables con los mercados extrarregionales, no debe perderse de vista que América Latina sigue siendo un continente desigual, con bajos niveles de inversión en investigación y desarrollo, y un altísimo déficit social. En este contexto, los esfuerzos que conduzcan a mejorar la calidad de vida de los habitantes de América del Sur constituyen no sólo un objetivo de la UNASUR, sino la principal instancia de legitimidad de su accionar y la guía que debe iluminar sus políticas.

Los gobiernos de los países de la UNASUR no han querido dejar este objetivo en el terreno de la retórica. Subrayo esta aseveración porque en la historia de la integración latinoamericana la ruta de las mejores intenciones a menudo se ha pavimentado con devaneos dialécticos y compromisos incumplidos que boicotearon su concreción. Aunque la prudencia sugiere que no debemos considerarnos a salvo de tales males endémicos que nos asolaron por décadas, resulta grato poner de relieve que los Consejos Ministeriales, órganos claves en el incipiente andamiaje de la Unión, ya desde su origen y primeras decisiones, se orientaron claramente hacia la adopción de estrategias que coadyuvaran en el mejoramiento de la vida de nuestros pueblos. A continuación, me permitiré sugerir algunos ejemplos indicativos de esta loable tendencia.

UNA UNIÓN PARA LOS PUEBLOS

Conscientes de que los problemas sanitarios no respetan las fronteras y de que la prevención es la mejor manera de evitar la propagación de enfermedades en la región, los Presidentes decidieron crear el Consejo de Salud Suramericano el 16 de diciembre de 2008. En las tres últimas décadas, la situación de salud ha mejorado progresivamente en todos los países sudamericanos, mientras que sus sistemas nacionales de salud han continuado su desarrollo (organización, recursos, cobertura de acción) y han experimentado reformas y adaptaciones

graduales que involucran al Estado. A pesar de este mejoramiento, se mantiene una situación de gran disparidad, tanto entre los países como en el interior de cada uno de ellos.

El Plan de Acción 2010-2015 promueve acciones que tienen presente la realidad de una región crecientemente integrada, donde se multiplican los contactos transfronterizos y los viajes internacionales y en la que la aplicación del principio de solidaridad ordena la reducción de las desigualdades sociales más flagrantes.

No caben dudas de que la dinámica de la gestión en ámbitos como el de la salud importa a priori una genuina inquietud en favor del bienestar ciudadano, como claramente lo expresara la Directora de la Organización Panamericana de la Salud, Dra. Mirta Roses Periago: “Si bien es cierto que los procesos de integración son en primera instancia motivados por argumentos políticos y económicos, la búsqueda de consensos y convergencias hace que la agenda social sea en muchos casos el catalizador de estos procesos, ya que resulta más fácil lograr consensos alrededor del bienestar humano, como objetivo supremo de la acción concertada de la sociedad. No resulta casual, por tanto, que uno de los consejos en ser aprobados primero, sea el de salud”.⁶

Por un razonamiento análogo, resulta evidente que las Decisiones del Consejo de Jefas y Jefes de Estado por las que se crearon el Consejo Suramericano sobre el Problema Mundial de las Drogas, el de Desarrollo Social, y el de Educación, Cultura, Ciencia, Tecnología e Innovación (Quito, 10 de agosto de 2009) prestaron atención a la resolución de problemas concretos de los hombres y mujeres de América del Sur y a la posibilidad de que puedan gozar efectivamente y de manera creciente de los derechos que les son reconocidos.

En adición es menester destacar que, en el marco de esta nueva etapa del proceso de integración, el bienestar ciudadano es también el objetivo primordial de los Consejos cuyas temáticas no parecieran vincular su actividad con la respuesta a las necesidades inmediatas de los individuos. Tal es el caso, por ejemplo, del Consejo de Defensa.

El Consejo de Defensa Sudamericano, creado en Costa de Sauipe en diciembre de 2008, es el tipo de institución cuya mera existencia es de por sí elocuente respecto de las circunstancias que le dieron origen. A pesar de la gran diversidad de tratados sobre esta materia -bilaterales y multilaterales- vigentes en la región, nunca se había podido alcanzar un acuerdo de esta naturaleza. Los pequeños conflictos, los cuadros de desconfianza y las miopías estratégicas hasta entonces se habían impuesto al espíritu de unidad, los intereses comunes y el sentido común. Es decir que, por un lado, se ha al-

⁶ Documento de trabajo OPS/OMS para la Agencia Suramericana de Salud, Abril 2009.

canzado un grado de cooperación en cuestiones de seguridad sin precedentes; incluso acreditando tempranamente logros inéditos como el fructífero debate sobre bases extranjeras en el continente. Por otra parte, se implica, con buen criterio, que la coyuntura histórica que dio origen a instituciones como el Tratado Interamericano de Asistencia Recíproca es parte del pasado.

La construcción del nuevo mecanismo permite consolidar a Sudamérica como una Zona de Paz que garantice la estabilidad democrática y contribuya al desarrollo integral de los pueblos; aspecto este último que merece destacarse. En efecto, además de proveer a la defensa de la región, el Consejo creará las condiciones para aumentar la confianza entre sus miembros de suerte que los gobiernos de la región puedan centrar sus esfuerzos en la atención de problemas de mayor urgencia como la pobreza, el analfabetismo o la falta de acceso a los servicios de salud.⁷

El cambio de fondo que subyace en este desarrollo es la superación de un sistema de matriz realista basado en el dilema de la seguridad para dar lugar a otro construido según el modelo de una comunidad de seguridad, donde no se considera al Estado como último receptor de las medidas que se adoptan, sino que se incorpora la noción de la existencia de una entidad (UNASUR) que agrupa a las partes (los Estados) y cuyo proceso decisional se dirige en última instancia a mejorarle la vida a las personas.

Es así como el Consejo de Defensa no debe ser visto como un ente consagrado a propiciar costosos arsenales bélicos, ni a pergeñar complejos juegos de guerra en los que se dilapidan recursos públicos con vista a conflictos felizmente improbables; sino más bien como una instancia que, en la medida que cumpla idóneamente con sus objetivos específicos, preservará la ausencia de hipótesis de conflicto y permitirá que proporciones crecientes de los presupuestos públicos sean derivadas a los capítulos vinculados con el bienestar de la población.

El orden democrático es la fuente y la base filosófica de toda política genuinamente orientada al bien común y la UNASUR asume, desde sus más altas instancias, la severa misión de defenderlo con convicción y sin hacer concesiones a todo intento de falsear la soberanía popular. Prueba palmaria de este compromiso es la enérgica e inmediata reacción del Consejo de Jefas y Jefes de Estado y de Gobierno que el 1ro de octubre de 2010 se reunió en Buenos Aires para condenar el intento de golpe de Estado que se había registrado pocas horas antes en la República de Ecuador. Como corolario de esta reunión se acordó la adopción de un Protocolo Adicional al Tratado Constitutivo de la UNASUR estableciendo la Cláusula Democrática.

⁷ GARRE, Nilda: "La visión argentina" en Archivos del Presente nro. 49, Buenos Aires, 2009.

LA HORA DE LA ACCIÓN

De este modo, las relaciones internacionales sudamericanas emergen de dos siglos de sueños de unidad interrumpidos recurrentemente por falta de visión estratégica o por retórica autocomplaciente, y los gobiernos comienzan a hacerlos realidad en acciones que tienen al hombre en el centro de su mira; sin que ello signifique hacer *tabula rasa* del pasado. Por el contrario, la historia de América Latina está presente en la UNASUR, a través de una base cultural común, las enseñanzas bolivarianas, el legado sanmartiniano, los principios defendidos en el marco del sistema interamericano, la experiencia de los errores cometidos, y el bagaje institucional de la Comunidad Andina y el MERCOSUR.

La creación de la Unión se vio propiciada por la aparición en el ambiente internacional de una serie de desafíos que provocaron un cambio sustancial del orden mundial. En una medida importante es también producto del sostenido acercamiento de los gobiernos que se inició en la democratización del continente a principios de los 80 y se intensificó con la posterior aparición del Grupo Río en 1986. Desde entonces, los Presidentes han tenido cada vez más oportunidades para encontrarse y dialogar, y esta circunstancia favoreció un aumento de confianza clave para que la integración fuera posible. Siendo así la UNASUR hija de su tiempo y producto genuino de un proceso de maduración política en la región, las condiciones estaban dadas para inaugurar una nueva fase en el proceso de integración. No obstante, todos estos factores habrían sido estériles sin la voluntad y el esfuerzo para coordinar intereses y superar diferencias.

En la génesis de un proceso tan complejo no podrían estar ausentes las dudas y los cuestionamientos. Sobre el particular, en aras del espíritu democrático que nos guía, es prudente respetar los tiempos de cada Estado y, mientras tanto, seguir trabajando, de suerte que la opinión pública y los órganos pertinentes cuenten con los elementos de juicio correspondientes para que puedan adoptar la decisión más adecuada.⁸

Ciertos observadores albergan temores de que las diferencias de potencial económico y político entre las partes conspiran contra el clima de confianza y el interés en la profundización de la Unión. La referida cuestión, lejos de ser obliterada, está de por sí reconocida en el Tratado Constitutivo y otros documentos que renuevan el compromiso para reducir las asimetrías. Esta explicitación, la experiencia en el tema y un marco institucional que pondera muy particularmente la norma del consenso dan serios motivos para ser

⁸ MENDOZA, Cecilia: "La UNASUR como nuevo actor internacional". Ponencia para las VI Jornadas de Estado y Sociedad. Universidad de Buenos Aires, 2010

optimistas. Desde otro ángulo, en el análisis de todo proceso de integración surge inevitablemente el tema de la relación más traumática o más funcional entre las potencias mayores, medianas y pequeñas que participan del mismo. Ningún país en América del Sur tiene interés alguno en asumir un rol que implique que el resto de los miembros de la UNASUR hagan las veces de su patio trasero o algo parecido. El magnífico crecimiento experimentado en los últimos años por Brasil y su reposicionamiento en el sistema internacional, lejos de nublar cualquier horizonte del esfuerzo integrador deben acreditarse en su haber. Además, el gobierno de Brasilia ha dado muestras sobradas de la convicción con que asume sus responsabilidades para con la integración sudamericana, base de su política exterior. Por lo demás, en el camino emprendido el aporte de cada uno de los Miembros es, desde luego, fundamental para poder alcanzar las metas propuestas.

Como suele ocurrir ante la aparición de un sistema multilateral de cierta envergadura, ya se publicaron análisis que sugieren la conveniencia de un mayor grado de supranacionalidad o la creación de mecanismos de consulta o interlocución con la sociedad civil. En relación con estas opiniones, no debemos perder de vista que, en virtud de su juventud y flexibilidad, la estructura de la Unión tiene por delante una amplia gama de futuros posibles, y las condiciones están dadas para que se adapte en función de las experiencias que se recojan y conforme se consoliden las instituciones ya adoptadas. Es decir, las sugerencias referidas no deben considerarse descartadas. No obstante ello, no debemos confundir el fondo con las formas, ni el fin con los medios para conseguirlo. La experiencia de las organizaciones internacionales de los últimos cincuenta años nos demuestra que ninguna estructura nos da *per se* garantías de éxito. Y el éxito de la UNASUR no se medirá por su sofisticación institucional sino por la capacidad que demuestre para llevarles bienestar a nuestros pueblos.

Estas referencias al desarrollo de UNASUR nos permiten revisitar la cuestión planteada desde el título con una nueva perspectiva. Los contemporáneos de la oleada de golpes militares que tuvo lugar en los años 70 en América Latina pudieron pensar que el orden que ponía a la democracia de la región en riesgo permanente duraría para siempre. O por varias generaciones, al menos. Apenas veinte años después la guerra fría era un tema para las cátedras de historia. Desde la arena política sabemos que su final ha significado el inicio de una nueva etapa en el sistema interamericano, en la evolución de la integración regional y en la organización política de cada nación de América Latina. La defensa de la democracia ha cobrado un nuevo significado en sectores cada vez más amplios e influyentes en todas las naciones del continente, incluyendo

los Estados Unidos. Los procesos de integración han encontrado un terreno más fértil para fortalecerse y para salvaguardar el orden constitucional de los estados de América Latina. Hasta aquí las certezas que los hechos y la historia permiten.

El futuro, en cambio, es siempre un camino abierto razonablemente sembrado de incertidumbre. En dicho sentido debo confesar que aún albergo dudas sobre el alcance y los matices del “destino sudamericano” que Borges refiere en su poema. La ambigüedad es una cualidad que la poesía aprecia. A los analistas se nos exige, razonablemente, mayor precisión. Nuestro destino sudamericano se nutre de nuestra cultura, nuestro pasado compartido y de toda forma de prudencia política. Hemos heredado una rica tradición de la que podemos obtener beneficios. La coyuntura actual se presenta más apropiada que ninguna otra pretérita para que nos encontremos con nuestro destino. Pero no es una fatalidad. Para que la esperanza se realice es menester que la voluntad política mantenga viva a la acción y que ésta responda con la calidad que las circunstancias requieren. No para colarnos en la historia, sino para que todos los hombres y mujeres de América Latina puedan vivir mejor.

Claudio Giacchino es Profesor de Historia de las RRII, miembro del Servicio Exterior de la Nación y Encargado de Negocios a.i. de la Embajada Argentina en Hungría.

REGÍMENES POLÍTICOS Y MODERNIZACIÓN: CHILE 1964-2013 (BALANCE DE 50 AÑOS)

ISTVÁN SZILÁGYI¹

LOS CUATRO EXPERIMENTOS DE MODERNIZACIÓN EN CHILE

En la segunda mitad del siglo XX y en el comienzo del siglo XXI. en Chile tuvieron lugar *cuatro experimentos de modernización y de aproximación al nivel del progreso de la economía mundial y fueron introducidos, estableciéndose cuatro regímenes políticos.*

Los cambios mencionados fueron como consecuencia el agotamiento del modelo de Estado de Compromiso y Desarrollismo, existido durante cuatro décadas, entre 1920 hasta 1964, y la agudización de la crisis estructural de la economía y de la sociedad chilena. ”.ya desde mediados de la década de 1950 y especialmente a fines de la década de 1960 ambos paradigmas: Estado de Compromiso y Desarrollismo, aparecen, como agotados.- escribe Igor Goicovic Donoso - La constante presión de de los sectores populares... sobre el sistema y la incapacidad de este para resolver los problemas estructurales de la sociedad, comienzan a radicalizar de manera significativa los procesos sociales y políticos. La emergencia simultáneamente del pradiigma revolucionario cubano y su creciente influencia en los programas políticos de la izquierda revolucionariaagudizan los conflictos sociales y políticos y, junto con ello,hacen inviable cualquier etrategia de consensos.”²

Las respuestas de modernización dadas a la crisis estructural las inauguró el gobierno del demócrata-cristiano Eduardo Frei (1964-1970). De tendencia reformista, llegado al poder con su lema electoral de „*Revolución en la Libertad*”, en sus líneas generales continuó la política de sustitución de las importaciones puesta en marcha por los partidos liberal y conservador a partir de los años treinta, así como la política económica de vuelta hacia adentro. Aumentó la intervención estatal. Anunció una política de desarrollo precavida que no amenazaba la integración social. En 1967 aprobó la ley sobre la expropiación de las áreas regadas mayores de 80 hectáreas. Anunció la chilenización del cobre mediante la adquisición estatal de la mayoría de las acciones. Hizo promesa de frenar la inflación, acelerar el crecimiento económico, poner en

¹ Catedrático, Universidad de Pécs, Hungría.

² Igor Goicovic Donoso: La refundación del capitalismo y la transición democrática en Chile (1973- 2004). Historia actual Online, Núm. 10. (Primavera, 2006), p. 8. <http://www.online.historia-actual.com>

marcha programas sociales y de construcción de viviendas y la considerable mejoría en un plazo de diez años de las condiciones de vida de las capas que habían caído en situaciones marginales.

Sin embargo, debido a circunstancias internas y externas el gobierno de Frei no pudo consecuentemente realizar y llevar hasta el final su programa. Chile no logró acercarse a los países del centro. (Tampoco se puede esperar eso de un gobierno de un sólo ciclo de seis años. Sin embargo, los democristianos pensaban en un período de gobierno más largo.)

Aumentó la tensión, la integración social, basada en el amparo estatal, estaba en vía de desmoronamiento. Creció la crítica al lineamiento de la reforma por parte de la izquierda y de la derecha, dividiéndose también el partido de gobierno.

Las elecciones parlamentarias y presidenciales de 1970 ya se caracterizaron por la polarización de las relaciones sociales. En diciembre de 1969, en Chile se formó *la Unidad Popular* con la participación de seis partidos de izquierda (el Partido Socialista, el Partido Comunista, el Partido Radical, el Partido Socialdemócrata, el Movimiento de Acción Popular Unitaria y la Acción Popular Independiente). La Unidad Popular triunfó tanto sobre los democristianos, quienes se presentaron sólo en las elecciones, como sobre la alianza de la derecha dirigida por Jorge Alessandri. El mandato presidencial fue obtenido con mayoría relativa por el candidato de la Unidad Popular, Salvador Allende.

Con la llegada al Gobierno de la coalición izquierdista comenzaba *la segunda tentativa de modernización económica y del sistema político del país*.

Con un programa socialista, la Unidad Popular tenía como meta principal la eliminación de los privilegios de los monopolios y de la oligarquía terrateniente, la expropiación del capital extranjero y la recuperación de la riqueza nacional. En el concepto económico de la *vía chilena al socialismo*, la intervención estatal y el proteccionismo tenían un gran papel. El 11 de julio de 1971 fueron nacionalizados tres monopolios del cobre, de mayoría norteamericana: el Anaconda, el Copper Corporation y el Kennecott. El programa social realizado y el aumento del 36% del salario real en el primer año de la presidencia de Allende, junto con el incremento de la masiva demanda, estimularon la producción. Creció el empleo y mejoró el balance comercial. La Unidad Popular obtuvo éxitos en la política también. A pesar de ésto, su estrategia económica no resultó propicia. „Ligando el tradicional populismo latinoamericano-escrive Szilvia Borbély- con las tradiciones socialistas europeas se formó una economía en la que la intervención estatal y el proteccionismo alcanzaron un papel aún mayor que el promedio en América

Latina entonces. La ola de nacionalización y „chilenización” de 1971 provocó animadversión entre los propietarios nacionales y extranjeros, y no en última instancia, en el gobierno de los EE. UU.²³

En su experimento de la transformación de la sociedad, la Unidad Popular pudo apoyarse en la *Corporación de Fomento de la Producción (CORFO)*, creada en 1939, la cual gestionaba la propiedad estatal. En 1970 pertenecían a la corporación sólo 46 empresas, mientras que en 1973 eran ya 571. En julio de 1971, para la dirección de las minas de cobre nacionalizadas fue creada la *CODELCO*. De un semejante rol del Estado pudimos ser testigo también en el terreno de otras producciones mineras, del transporte, de los medios de comunicación, de los servicios financieros y públicos. Sin embargo, la política económica de la Unidad Popular, basada en la tradicional socialización, desde 1972 se caracterizó por un creciente trastorno. La producción y la inversión privada se redujo drásticamente. Por causas políticas cesaron los empréstitos exteriores. La inflación y el déficit presupuestario aumentaron. Como consecuencia de la quiebra económica emergieron los desacuerdos de carácter político, estratégico y táctico dentro de la Unidad Popular. En agosto de 1973 ya se hizo evidente que el experimento de modernización y de aproximación al nivel del progreso de la economía mundial de la política revolucionaria de la reforma, basada en el cambio radical de la propiedad, había fracasado.⁴ Se opusieron al gobierno las capas medias, los amplios grupos de los asalariados que constituían el 40% de la sociedad chilena, la oligarquía económica-financiera nacional y extranjera, y la Administración norteamericana apoyó también el derrocamiento de la Unidad Popular.

El régimen de Pinochet llegado al poder el 11 de septiembre de 1973 encaja en la fila de las dictaduras militares de nuevo tipo surgidas en América Latina a partir de 1964 cuando el ejército brasileño se hizo con el poder. El rasgo principal del *nuevo militarismo o nuevo golpismo es que el sistema de dictadura unipersonal* llegado al poder a través del tradicional golpe de Estado *es sustituido por la intervención institucional de las fuerzas armadas*. La mayor parte de los historiadores, sociólogos y economistas están de acuerdo que ”El cruento Golpe Militar del 11 de septiembre de 1973 no fue un el típico cuartelazo latinoamericano, ni se planteó el ejercicio transitorio del gobierno para restituir a la oligarquía tradicional el poder que le había sido expropiado.

³ Borbély Szilvia: „Chile a demokráciától a diktatúráig és viszont”, en Társadalmi Szemle, 1993, No. 10, p. 56.

⁴ Un análisis detallado de los acontecimientos lo ofrecen en sus trabajos Kerekes György: Chile – egy tragédia tanulsága (Chile - las enseñanzas de una tragedia) Kossuth, Budapest, 1976 y Szilágyi István: „Népi egység Chilében – egy forradalmi reformpolitika tapasztalatai. (Unidad Popular en Chile- las enseñanzas de una reforma política revolucionaria)”, en Biztonság és együttműködés. Magyar Politikatudományi Társaság. Évkönyv. Budapest, 1985, pp. 124-151.

Se trató de una intervención institucional (del conjunto de las fuerzas armadas y de orden) orientado a reconstruir a sociedad chilena sobre nuevas bases económicas, sociales y políticas. Se trata en definitiva de *una refundación*⁵ - subrayado por mi- I. Sz.).

Tomás Moulian acentúa y pone de relieve el carácter de refundacional y reorganizacional del régimen militar también. Chile Actual es el producto de *la Revolución capitalista* - escribe. „Chile Actual proviene de la fertilidad de un <<menage a trois>>, es la materialización de una cópula incesante entre militares, intelectuales neoliberales y empresarios nacionales o transnacionales...Ese bloque de poder, esa <<tríada>>, realizó la revolución capitalista, construyó esta sociedad de mercados desregulados...Una sociedad marcada por la creatividad salvaje y anómica del poder revolucionario...la revolución modifica la estructuración dispersa y plural de los poderes, sometiendo los de fusión y de fisión.⁶ *La fusión* significa en este sentido que los poderes se concentran hacia arriba, en el Estado - o en las manos de algunas instituciones del Estado (Gobierno, Junta, Poder Ejecutivo, Ejército-, y esta parte del Estado es, el cual acapara y monopoliza las decisiones, anula o minimiza los otros poderes verticales y establece una sociedad ordenada desde arriba. En cambio *la fisión* significa la liberación de energía eventualmente producida a través de la política económica neoliberal. Según Tomás Moulian los rasgos distintivos de la revolución capitalista (chilena) son las siguientes: constituyó una contrarrevolución, fue realizada por la mediación de los militares y no asumió la modalidad de una revolución burguesa. La intervención militar quería abrir una nueva etapa en la vida económica y política del país, quería crear una tabula rasa. „De lo real -podemos leer las líneas de Tomás Moulian - porque el militarmente innecesario bombardeo de la Moneda representó la voluntad de acabar con Allende o reveló la escasa importancia que su vida tenía para los conspiradores. Bombardear desde el aire el Palacio de Gobierno ya expresa una voluntad de tabula rasa, de crear un nuevo Estado sobre las ruinas del otro...La dictadura revolucionaria capitalista, dirigida por los militares, nació con esas marcas de fuego.⁷

En Chile el ejército anuncia su programa de modernización y toma el poder en favor de objetivos estratégicos a largo plazo con la intención de reorganizar todas las esferas de la sociedad. Percibe la crisis de la hegemonía del bloque de poder, la alternada capacidad de la sociedad para reaccionar, las modificaciones de la estructura del Estado, del sistema político. No obstante,

⁵ Igor Goicovic Donoso: Op. Cit. p. 9.

⁶ Tomás Moulian: CHILE ACTUAL. Anatomía de un mito. Serie Punto de Fuga. Colección Sin Norte. ARCIS Universidad, Santiago de Chile, 1997, p. 18.

⁷ Op. Cit. p. 30.

desea obstaculizar las intenciones reformistas y revolucionarias de la modernización y la transformación germinadas en la democracia. Está consciente de la necesidad de la *deliberada intervención estatal* y de que las fuentes internas no son suficientes para llevar a un éxito final a los experimentos latinoamericanos de aproximarse al nivel del progreso de la economía mundial, ajustarse a la economía mundial. El nuevo modo de acumulación de capital forma un importante elemento de ello, por lo tanto es necesario la utilización de fuentes extranjeras y la formación de un entorno social que garantice beneficios libres de riesgos. En este caso, la deliberada intervención estatal significa sobretodo dos cosas: en el periodo, de varios años, después de la toma de poder significa la intimidación de la clase trabajadora, de los asalariados, el rechazo violento de sus demandas económicas y sociales, la eliminación de sus posibilidades de ejercer sus derechos políticos. A las exigencias de esta etapa de cimentación corresponden sólo soluciones dictatórico-totalitarias.

Por otro lado significa la introducción de la política económica neoliberal de la „Escuela de Chicago” de Milton Friedman basada en la regularización monetaria-fiscal.

De esta forma, la subsidiaridad estatal aplicada en el terreno económico compagina y se relaciona con la omnipotencia estatal prevaleciente en el terreno político. Las fuerzas armadas establecen un sistema de carácter militarista, pero no puramente militar. El ejército incorpora a la dirección de la vida estatal y económica a la tecnocracia civil, así como a algunos círculos de la burguesía. En el continente se puede observar un específico carácter cíclico, una periodicidad regular, una gestión alterna en el poder ejercido por los militares y civiles. A nuestro juicio, la causa de ello radica en el agotamiento de las diferentes respuestas a la crisis estructural, en el agotamiento de los experimentos de modernización, de la aproximación al nivel del progreso de la economía mundial y de la integración.⁸

Se plantea la pregunta: ¿En cuánto y hasta qué medida obstaculizan la crisis económica, el subdesarrollo económico y el atraso el establecimiento y la consolidación de las estructuras políticas democráticas y del orden constitucional?

¿Representa la realización de la democracia política una condición imprescindible para la modernización social, o bien una dictadura económicamente exitosa llega necesariamente al imperio de la democracia? ¿Es apropiado crear las condiciones del crecimiento económico, establecer el modelo desea-

⁸ Más detalladamente véase Szilágyi István: „Tekintélyuralom, kivételes állam, nyitás, átmenet” (Autoridad, Estado de Excepción apertura, transición), en Bevezetés a politikai komparativisztikába. Aula Kiadó, Budapest, 1991, pp. 145-160.

do, lanzar el desarrollo económico con una dictadura política (militar), con la concentración estatal de las fuerzas, con una acumulación forzosa y después retirarse a los cuarteles, a la esfera privada, al mundo de los negocios? La respuesta -como lo indica José María Maravall en su estudio titulado *Economía y regímenes políticos*⁹- depende del punto de vista del analista, de su sistema de valores. La Democracia Cristiana y la Unidad Popular no cuestionaron el régimen político democrático basado en la Constitución de 1925. Su programa de reformas, como máximo, se dirigía a la ampliación de las brechas legales y a su flexible aplicación. Al contrario, la dictadura de Pinochet hasta la última etapa de su existencia se dirigió a la liquidación de la democracia política. Compartimos la opinión de muchos autores de que la utilización de métodos terroristas, que recordaban al fascismo europeo, no era necesario para la victoria militar de la Junta. La represión, mantenida en su forma original hasta mediado de los ochenta, se explica sólo con una cosa: „dar ejemplos intencionados” de validez continental, con la defensa general de los intereses de la oligarquía económico-financiera nacional e internacional. Para la consolidación del régimen capitalista restaurado en forma renovada después de 1979 el programa „menos violencia, más dotación social” posiblemente habría tenido más resultados.¹⁰ Esta consideración está confirmada por los estudios sobre el rendimiento de 16 años de la „revolución pinochetista”¹¹

Según la visión general aceptada en la literatura internacional, el caso de Chile puede ser considerado paradigmático, por cuanto plantea la cuestión de una aproximación exitosa al centro de las regiones semiperiféricas con desarrollo medio.

Si examinamos que *el régimen de Pinochet fue o no una dictadura modernizante* y de poner -como muchos lo hacen- signo de equivalencia entre modernización y liberalización económica, entonces en vista de la tendencia básica del desarrollo tenemos que dar una respuesta es en parte positiva. Según Eugenio Tironi, los criterios de la modernización en esta interpretación son: „la reducción del papel del Estado; la flexibilidad, especialización e internacionalización de las estructuras productivas; el abandono de la idea del pleno empleo; la privatización de las empresas y de los servicios públicos; la multiplicación de oficios y actividades no tradicionales, la reducción del número de los asalariados; el carácter minimal y discrecional de la presencia

⁹ José María Maravall: *Economías y regímenes políticos*. Instituto Juan March de Estudios e Investigaciones, Madrid, 1994

¹⁰ Más detalladamente véase Szilágyi István: *Chile – egy diktatúra természetrajza*. (Chile- naturaleza de una dictadura) *Politikatudományi Füzetek*, No. 85. Budapest, 1995

¹¹ Eugenio Tironi: *Autoritarismo, modernización y marginalidad*. Ediciones SUR, Santiago de Chile, 1990; *The Legacy of Dictatorship: Politican, Economic and Social Change in Pinochet's Chile* (edited by Allan Angel and Benny Pollack). University of Liverpool, 1993

del Estado (frente al universalismo del Estado de bienestar); la liberación y flexibilización del mercado laboral”¹².

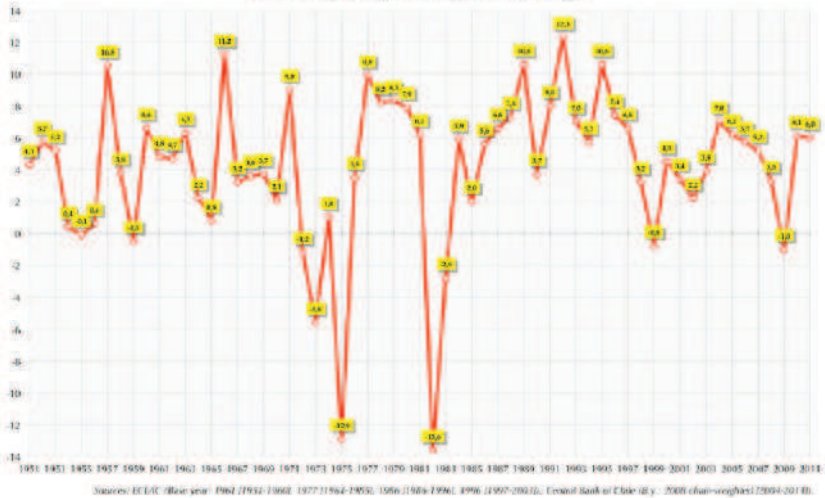
En Chile la reducción y la nueva regulación de las funciones del Estado ocurrieron como consecuencia de tres procesos paralelos y simultáneos. Tuvo lugar la disminución cuantitativa de la esfera pública. Esto tuvo como consecuencia que entre 1973 y 1989 los gastos públicos se redujeran en un 50% y el número de los empleados en el sector estatal disminuyera en un 30%.

Fue mermada la regulación estatal de la economía y eliminado el control de los precios, salarios y aranceles. En fin, radicalmente se redujo la actividad directa de producción del Estado. El gobierno militar entregó más de 400 empresas a la propiedad privada. Una tercera parte de las tierras afectadas por la reforma agraria fue devuelta a sus propietarios originales. En 1973 el Estado todavía tenía la mayoría de las acciones en 19 bancos. Para 1981 este número se redujo a 2. Entre 1974 y 1989 las inversiones de fondos estatales realizadas disminuyeron a la mitad. Los datos del crecimiento económico reflejan y muestran las consecuencias de la transformación mencionada. La formación de las distintas etapas de la situación económica muestra grandes fluctuaciones y vaivén. Entre 1973 y 1977, en el primer periodo de la política económica del régimen de Pinochet, en la etapa del *tratamiento de shock* se hundió, se derrumbó la economía chilena. Después de un periodo de corrección, de estabilización y el alzamiento de la economía entre 1983 y 1986 llegó la otra fase de la regresión y de la disminución del crecimiento económico. Finalmente a partir de 1986 comenzaba el ciclo de consolidación y crecimiento desequilibrado y fluctuante de la economía chilena.

Mientras que tuvo lugar la desestatificación de los servicios sociales y de los grandes sistemas de distribución también. Fue abolido el Instituto Nacional de Salud que había funcionado desde 1930. Fueron privatizadas, mercantilizadas y atribuidas a los gobiernos locales las tareas de la educación, salud pública, construcción de viviendas; fue derrumbado todo el sistema del prematuro Estado de bienestar, y fueron despedidos 200.000 funcionarios. La sociedad chilena se dividió, era dual. Gran parte de las capas medias y de los asalariados fue incapaz de pagar los servicios privados, los gastos de educación y la matrícula universitaria. El importe de esta última se diferenciaba considerablemente dependiendo de la carrera. En 1988, por ejemplo, la matrícula en las facultades pedagógicas llegó a ser 14 veces mayor, y en las facultades de medicina 24 veces mayor que el salario mínimo. Se inició el rápido descenso de esas capas, por cuanto en base a sus ingresos no podían contar con la subvención del Estado.

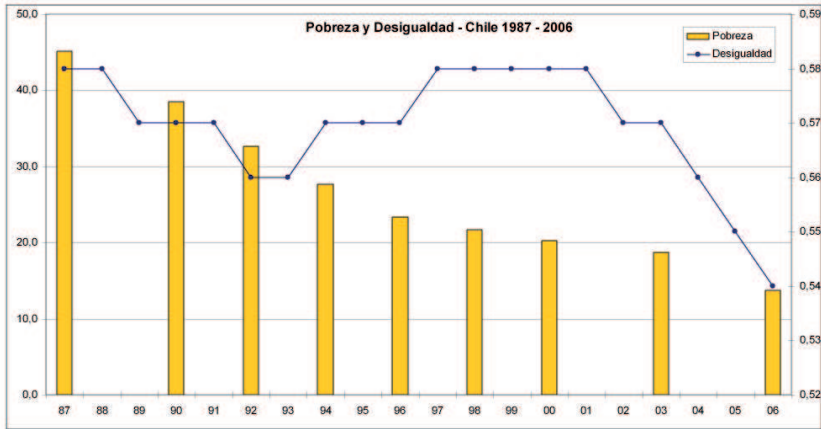
¹² Tironi, op. Cit, p. 156.

Chile: Gross domestic product,
constant prices, annual percent change



Cuadro 1. Crecimiento económico de Chile desde 1951 hasta 2011
(Fuente: http://es.wikipedia.org/wiki/Econom%C3%ADa_de_Chile)

De esta forma, la Junta rompió con el modelo del bienestar (distribución mesocrática) prevaleciente en la distribución de los bienes hasta 1973, el cual había favorecido y consolidado la creación de las capas medias. Su actividad de distribución se caracterizaba por ser elitaria. Aumentó la pobreza como consecuencia de la política económica aplicada. En 1983 el 50% de la sociedad chilena pertenecía a esa categoría. Para esta época - como hemos mencionado ya - el modelo neoliberal había sobrevivido dos grandes crisis y tuvo lugar la consolidación parcial de la regulación estatal. Esto se manifestó primeramente en el apoyo a las capas marginadas y en el reforzamiento de las posiciones estatales en la esfera financiera.



Cuadro 2. Pobreza y desigualdad en Chile 1987-2006
(Fuente: http://es.wikipedia.org/wiki/Econom%C3%ADA_de_Chile)

La ruptura con el modelo de la Industrialización por Substitución de Importaciones (ISI), la posterior apertura al exterior y el recorte de beneficios sociales que había prevalecido, hizo a Chile entrar en una dinámica competitiva que arrastró a un gran número de población por debajo de la línea de la pobreza. Los niveles de desigualdad alcanzaron un alto nivel durante la dictadura de Augusto Pinochet (sobre todo el periodo posterior a la crisis financiera de 1982.).

Según las encuestas del CASEN (Caracterización Socioeconómica Nacional) del Ministerio de Desarrollo Social de 2011, los indicadores de pobreza chilena muestran los siguientes valores y datos: 472 732 personas pertenecen al grupo de la pobreza extrema. El número de los habitantes de Pobreza total alcanza 2 447 354. Este significa el 14,4 % de la población del país.

En 1990 la pobreza total de la población era 38,6%. Durante los Gobiernos de la nueva democracia este disminuyó al 14,4 %.



Cuadro 3.- Evolución de índices de pobreza
 (Fuente: Indicadores de pobreza. Caracterización Socioeconómica Nacional del Ministerio de Desarrollo Social de Chile, 2012)

Tasa de Pobreza e Indigencia 1990-2011			
Año	Pobres	Indigentes	Brecha de pobreza como porcentaje del PIB*
1990	38.4	12.8	4.09
1996	23.1	5.8	1.36
2000	20.5	5.7	1.2
2003	18.7	4.7	0.95
2006	13.7	3.2	0.49
2009	15.1	3.7	0.69
2011	14.4	2.8	*

Cuadro 4. Tasa de Pobreza e Indigencia 1990-2011
 (Fuente: <http://www.pnud.cl/areas/ReduccionPobreza/datos-pobreza-en-Chile.asp>)

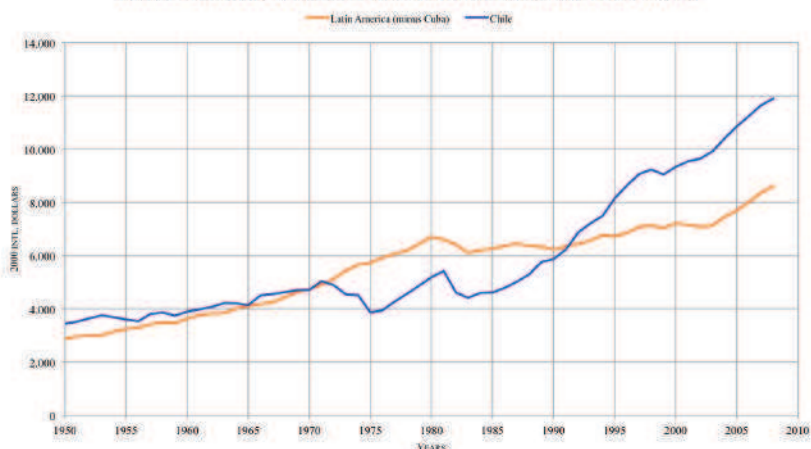
Con la llegada de la democracia en 1990, los gobiernos de la Concertación pusieron énfasis en desarrollar programas sociales para erradicar la pobreza y disminuir los niveles de desigualdad, lo que dio algunos resultados, sin embargo, la desigualdad se ha mantenido estable desde 1990.

Los cambios de la estructura económica y social, así como de la exportación, presentan valores ambivalentes. Durante la dictadura el número de la tradicional clase obrera se redujo a la mitad. Un 40% menos de trabajadores estaban empleados en la agricultura y en la misma cantidad disminuyó la pro-

porción de los asalariados también. Parte de las capas medias descendieron a un status social más bajo, se empobrecieron. Y como hemos indicado, la proporción de los pobres alcanzó el 50% de la población.

Al mismo tiempo mejoró la competitividad de la economía chilena y entre 1984-1988 el PIB tuvo un crecimiento anual de 5,1%. La economía de Chile en 2013 es la sexta más grande de América Latina en términos de producto interno bruto (PIB) a precios nominales, y la séptima en PIB a precios de paridad de poder adquisitivo (PPA). Tiene el PIB por habitante a precios nominales más alto de Sudamérica, y también lidera en América Latina por PIB PPA. Es considerada por el Banco Mundial como una economía de ingreso «medio-alto», ubicándose a menos de US\$200 del grupo de economías de «ingreso alto».

GROSS DOMESTIC PRODUCT PER CAPITA AT CONSTANT PPP PRICES



Cuadro 5. PIB per cápita de Chile vs. Latinoamérica (1950- 2008)
(Fuente: http://es.wikipedia.org/wiki/Econom%C3%ADa_de_Chile)

Hasta 1970 en las exportaciones chilenas la proporción de la minería (cobre, hierro, molibdeno, salitre) superó el 80%. Para 1987 esa participación se redujo al 49,8%. La exportación de los productos agrícolas aumentó del 3% al 15%, y la de los productos industriales del 11, 6% al 34, 9%. A pesar de esta aparente diversificación, la mayor parte de los productos pertenecía a la categoría de materia prima y semifabricados (celulosa, madera, frutas, producción forestal).¹³

¹³ Alejandro Jadresic: „Transformación productiva, crecimiento y competitividad internacional. Consideraciones sobre la experiencia chilena”, en Pensamiento Iberoamericano, 1990, No. 17, pp. 43-44.

En 2013 La economía chilena se caracteriza por ser abierta (desarrollo orientado a la exportación): El perfil exportador ha estado compuesto en el último lustro por un 45% exportaciones de carácter industrial, 45% de carácter minero y un 10% de exportaciones agrícolas, aproximadamente. Éstas cifras se modifican coyunturalmente debido a las variaciones del precio del cobre (del cual Chile depende en un 35% sobre las ventas al exterior).

Así, parece justificada el repetido planteamiento de la pregunta *¿Puede considerarse el régimen de Pinochet un régimen modernizante? ¿Fue eficiente o no el proceso de modernización dirigido por la Junta? La respuesta es en parte positiva.*

Durante los dieciséis años del régimen de Pinochet tampoco se produjo un salto esencial. Chile se mantuvo en la semiperiferia a pesar de colocar el país en una nueva trayectoria de desarrollo y a pesar de crear los marcos de un nuevo modo de acumulación a través de mermar considerablemente el papel económico del Estado.

La dimensión fundacional del Estado, por consiguiente, no puede ser negada. Debido a la reorganización llevada a cabo exclusivamente a través de la violencia estatal con métodos antidemocráticos represivos, los gastos sociales accesorios -considerando también el sufrimiento humano causado-, parecen injustificablemente altos. *Frente a la modernización democrática* Chile representa el prototipo de „*la modernización de tipo bismarkiana,*” aplicada con (parcial) éxito varias veces en los últimos 150 años. Según Alain Touraine, la característica principal de éste es que la élite gobernante acude a la violencia para lograr los objetivos que considera importantes y apropiados, deseando conducir a la sociedad al mundo de la modernidad por vía dictatorial. Los factores externos y los acontecimientos internacionales influyen considerablemente en el proceso. Esto bien puede observarse en el caso de Chile también. *La modernización, la creación de las estructuras con capacidad de adaptación orgánica, requiere, sin duda alguna, la concentración de fuerzas.* Sin embargo, después de cierto punto tanto la presión externa, como la interna (estatal), tiene un efecto contrario. Lo mismo pasó en Chile también.

Álvaro Espina utilizando y desarrollando el modelo o esquema del funcionalismo estructural de AGIL de Talcott Parsons, el cual se basa en coherencia de cuatro subsistemas sociales (económico-Adaptación, político-Goal attainment, jurídico-Integración e cultural- Latent maintenance pattern). La hipótesis básica de paradigma del sociólogo norteamericano, es que cada sistema, para sobrevivir y desarrollarse, debe ser capaz de resolver cuatro clases de problemas funcionales:

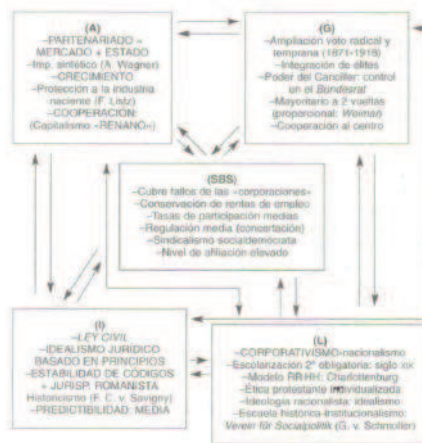
- **A** = Adaptation (función adaptativa)

- **G** = Goal Attainment (logro de objetivos)
- **I** = Integration (función integradora)
- **L** = Latency (mantenimiento del modelo latente)

A Sistema de Economía	G Sistema Político
I Sistema de Normas (derecho)	L Sistema de Valores (cultura)

Cuadro 6.- Modelo (Esquema) de AGIL

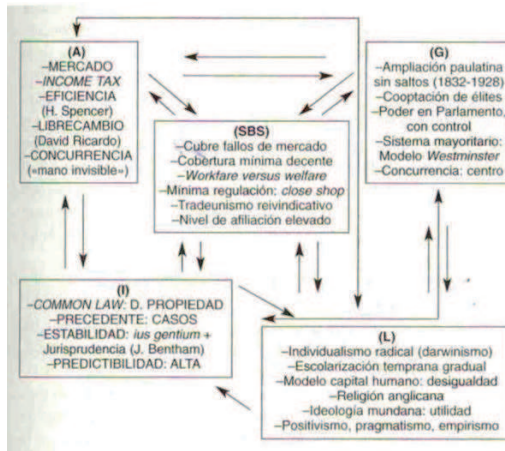
Espina incorpora al modelo de Parsons el quinto elemento, el quinto factor y este es el (Sub) Sistema de Bienestar Social- SBS). Así se distingue *de tres modelos de modernización: el alemán o nórdico, el anglosajón y el latino.*¹⁴ Los modelos de anglosajón y de alemán representan los tipos de acertado o exitoso de la modernización. Al contrario el modelo latino o latino corregido es el tipo de la modernización fracasada.



Cuadro 7. Modelo alemán o nórdico

(Fuente: Álvaro Espina: *Modernización y Estado de Bienestar en España*. Fundación Carolina, Siglo XXI. Editores. S. A. Madrid, 2007. p.8.)

¹⁴ Sobre los tres modelos de modernización Véase más detalladamente: Álvaro Espina: *Modernización y Estado de Bienestar en España*. Fundación Carolina, Siglo XXI. Editores. S. A. Madrid, 2007., así como: Szilágyi István: *Modernizációs modellek és társadalomépítés a hetvenes években: a spanyol eset*. (Modelos de Modernización y construcción de sociedad durante los años setenta: al caso español.) Mediterrán Világ, 2009. 12. sz. 53-77. o.



Cuadro 8. Modelo de Inglaterra (anglosajón)
 (Fuente: Álvaro Espina: *Modernización y Estado de Bienestar en España*.
 Fundación Carolina, Siglo XXI. Editores. S. A. Madrid, 2007. p. 5.)



Cuadro 9. Modelo Latino y/o Español¹⁵
 (Fuente: Álvaro Espina: *Modernización y Estado de Bienestar en España*.
 Fundación Carolina, Siglo XXI. Editores. S. A. Madrid, 2007. p. 20.)

¹⁵ El esquema del modelo muestra gran semejanza con el desarrollo de las sociedades de Europa del Este también.

El establecimiento del sistema político democrático también forma parte orgánica del proceso de modernización. Además de los avances a medias de la economía, éste es el terreno donde los límites del régimen de Pinochet son más evidentes.

CONSTITUCIONALIDAD Y TRANSICIÓN DEMOCRÁTICA

De acuerdo a sus planteamientos económicos y de transformación de la sociedad, la dictadura llegada al poder el 11 de septiembre de 1973 aspiraba desde el inicio a institucionalizar su poder político a largo plazo. El discurso del general Pinochet de Chacarillas de julio de 1977 ya trató sobre la apertura, la intención de crear la „democracia protegida o limitada”.

Según los planteamientos originales de la Junta, los procesos habrían conducido como máximo a una inerta liberalización. Bajo ningunas condiciones hubieran resultado en la democratización del régimen, aún menos en el lanzamiento de la transición política.¹⁶

El régimen quiso lograr sus objetivos a través de la aceptación de una nueva Constitución.¹⁷ Por eso, inmediatamente después de la toma del poder la Junta designó en noviembre de 1973 a la „Comisión de Estudio de la Nueva Constitución”, la cual presentó su proyecto al presidente en otoño de 1978. El 11 de agosto de 1980 la Junta hizo público el documento y anunció que abolía su validez por nueve años. En favor de legalizar su posición, al cabo de un mes convocó el plebiscito en el estado de emergencia. Según datos oficiales votaron a favor el 65,71% de los votantes. En contra votaron 30,19%.

Con el referéndum - como lo indica Huberto Nogueira Alcalá¹⁸ - se cumplieron los tres objetivos de la dictadura:

1. El presidente de la República, el general Pinochet, así como la Junta autorizada de poder constituyente y legislativo, se mantendrían en su cargo por nueve años más.
2. El referéndum, realizado al filo de las bayonetas, „aprobó” las veintinueve Disposiciones Transitorias de la Constitución, la cual entraría en vigor más tarde. Estas normas no sólo conservaron por nueve años la estructura autoritaria del régimen político, sino que crearon el freno para impedir las futuras modificaciones.

¹⁶ Más detalladamente véase: Szilágyi István: „Nuevas democracias en Europa (Új demokráciák Európában)”, en Magyar Tudomány, 1992, No. 5, pp. 535-545. y Szilágyi István: „El proceso constitucional y transición democrática (Alkotmányozási folyamat és demokratikus átmenet)”, en Comitatus, 1994, No. 4, pp. 21-34.

¹⁷ En Chile, hasta el 11 de septiembre de 1973 estaba vigente la Constitución democrática de 1925. Sin embargo, un día después de la toma del poder militar, fue abrogada.

¹⁸ Humberto Nogueira Alcalá: „El sistema constitucional chileno”, en Los sistemas constitucionales iberoamericanos. Editorial Dykison, Madrid, 1992, pp. 273-325.

3. El referéndum aplazó la plena entrada en vigor de la nueva Constitución para 1990.

La Carta Magna de 1980 fue elaborada y aprobada sin la participación de las fuerzas democráticas a pesar de la propuesta, voluntad y objeción de la oposición. Sin embargo, según las premisas de la Disposición Transitoria 28, en septiembre de 1988 los amos del poder deberían dirigirse de nuevo a la población y decidir en plebiscito popular sobre la propuesta de la Junta acerca de la presentación de la candidatura única de Pinochet en las elecciones de turno de 1989. El referéndum dio la victoria a las fuerzas opositoras, alcanzándose un pacto constitucional. En el plebiscito del 15 de octubre de 1988 la alianza „*Comando del No*” obtuvo el 56% de los votos frente al 44% de los partidarios de la alternativa pinochetista. Esto marcó *el inicio de la transición política chilena*. Podemos destacar como rasgo más importante el carácter pacífico, concertado del proceso. La élite que dirige la transición, con las movilizaciones de carácter político y con los acuerdos de coalición logró agudizar en gran medida las tensiones sociales que acompañan obligatoriamente los cambios de poder. „Pinochet no fue derrocado por la protesta social ni por un grupo militar - acentuó la oposición después del plebiscito del 5 de octubre de 1988-, Pinochet fue derrocado por nosotros, los chilenos, armados de bolígrafo y papeleta electoral”.¹⁹

Después del referéndum se iniciaron las negociaciones entre las fuerzas de la izquierda moderada y burguesa, agrupada en la Democracia Cristiana, todavía oficialmente prohibida y las organizaciones conservadoras y el Poder Ejecutivo, que apoyaban la política del régimen de Pinochet. Las negociaciones llevaron a resultados. En julio de 1989 el gobierno efectuó 54 cambios en la Constitución pinochetista de „la democracia autoritaria y limitada”. Redujo el excesivo predominio del Poder Ejecutivo. Abolió la prerrogativa personal del presidente de ponderar sobre la disolución del Congreso. Limitó las posibilidades del Jefe de Estado de declarar el estado de sitio y relegó la regulación detallada de numerosas cuestiones a leyes orgánicas de fuerza constitucional. Como consecuencia de estos cambios, desde el punto de vista jurídico el régimen chileno se hizo semejante a la estructura presidencial francesa y portuguesa, así como a las repúblicas democráticas presidencialistas latinoamericanas.²⁰

¹⁹ Tironi, op. cit, p. 41.

²⁰ El texto completo de la Constitución chilena la cual contiene los cambios de noviembre de 1991 puede ser leída en las Constituciones de Iberoamérica. Centro de Estudios Constitucionales, Madrid, 1992, pp. 323-373.

En las elecciones presidenciales y parlamentarias del 15 de diciembre de 1989 salió triunfante la *Concertación por la Democracia (CD)*²¹, de colorido de centro-izquierda, prometedora de política de reformas sociales y democráticas. Obtuvo 70 diputados de los 120, y 22 de los 46 que forman el Senado. En segundo lugar quedó la alianza partidista conservadora de derecha *Democracia y Progreso (DP)*.²² Su candidato presidencial, Hernán Büchi, uno de los últimos ministros de Finanzas del régimen de Pinochet, prometió la continuidad de la política económica ejercida por la Junta desde 1985-1986, que mostraba mayor comprensión hacia las cuestiones sociales. La alianza obtuvo 48 diputados y 16 senadores. La tercera lista llevaba la denominación de *Unidad para la Democracia (UD)*²³ y agrupaba a las organizaciones de izquierda, quienes se postularon junto con el Partido Comunista de Chile. Por cuanto las actividades de estos partidos se consideraban ilegales, sus programas fueron percibidos como demasiado radicales por los chilenos, además la Ley Electoral favorecía la creación de un sistema bipolar, la UD obtuvo en total dos diputados, sin llegar a tener representantes en el Senado.

En su conjunto, en las elecciones a diputados la triunfante Concertación por la Democracia logró un 51,48%, mientras que en la de senadores recibió un 54,63%²³. En el caso de la alianza partidista Democracia y Progreso los resultados fueron de 34,18% y de 34,85% respectivamente. La coalición Unidad para la Democracia obtuvo un 9,03% y un 6,28%.²⁴

Patricio Aylwin, candidato de la Democracia Cristiana y de la Concertación por la Democracia ganó las elecciones presidenciales. Aylwin obtuvo el 55,17% de los votos. El segundo más votado fue el ya mencionado Hernán Büchi con un 29,4%. El tercero fue Francisco Javier Errázuriz, candidato independiente de la derecha. El obtuvo el 15,43% de los votos.

Si comparamos los datos de los acontecimientos del plebiscito del 5 de octubre de 1988, que dieron lugar a la apertura de la transición política, con los de las elecciones presidenciales del 14 de diciembre de 1989 podemos

²¹ Las fuerzas políticas que constituían la Concertación por la Democracia eran: la Democracia Cristiana, el Partido de los Socialistas moderados dirigido por Ricardo Lagos, el Partido por la Democracia, el Partido Radical y algunas pequeñas organizaciones.

²² Dos partidos de derecha crearon la alianza Democracia y Progreso: la Renovación Nacional (RN) dirigido por Sergio Onofre Jarpa y la Unión Democrática Independiente (UDI), el movimiento más importante que apoyaba el régimen de Pinochet.

²³ Los miembros de la agrupación Unidad para la Democracia eran: el Partido Comunista Chileno, el ala ortodoxa del Partido Socialista Chileno agrupada alrededor del ex-ministro de exteriores Clodomiro Almeyda, la Izquierda Cristiana (IC), el Movimiento de Izquierda Revolucionaria (MIR) y algunas pequeñas organizaciones.

²⁴ Los 22 senadores obtenidos por la Concertación por la Democracia de los 38 a elegir, significaban el 54,63%. El número total del Senado chileno junto con los 8 miembros nombrados por la Junta es de 46. Así, entre 1990-1993 la proporción de los senadores de la CD de hecho no alcanzó el 50%.

observar que las fuerzas políticas enfrentadas repitieron los resultados del año anterior. En otoño de 1988 el 56% de los chilenos votaron contra Pinochet; un año más tarde, el 55,17% eligió presidente a Aylwin. En octubre de 1988 el 44% apoyó las ideas de las reformas de la dictadura; en diciembre de 1989, Hernán Büchi y Francisco Javier Errázuriz juntos obtuvieron el 45% de los votos. Si a todo esto agregamos los resultados de las elecciones a diputados y senadores del 14 de diciembre de 1989, podemos llegar entonces a la conclusión de que en Chile había empezado la formación de un moderado sistema multipartidista bipolar²⁵, reforzado además a través del sistema binomial, que reproduce el conflicto autoritario-democracia.²⁶

El periodo presidencial de Patricio Aylwin empezó el 11 de marzo de 1990. Sin embargo, su mandato, en lugar de ocho años asegurados constitucionalmente, fue limitado solamente a cuatro. Esto fue decidido en las negociaciones del gobierno en julio de 1989.

Al mismo tiempo tenemos que llamar la atención sobre los cambios verificados en Chile forman parte de *las transiciones triples*: en cuanto a su surgimiento, sus tipos, sus etapas y sus tareas.

En efecto, durante las tres últimas décadas del siglo XX. tres diferentes regiones semiperiféricas del mundo emprendieron— una tras otra — sendos procesos de democratización que derribaron, respectivamente, los regímenes dictatoriales y autoritarios en el sur de Europa, en América Latina y en Europa Central y Oriental. El proceso de democratización mundial y de la transición democrática se inició a mediados de la década de los años setenta en los países de Europa del Sur. Continuó en América Latina y terminó en Europa Central y Oriental. De este modo, los procesos iniciados el año de 1985-1988 en América Latina y en Chile representaron la *segunda ola de la democratización*.

Analizando los procesos mencionados, podemos distinguir también *tres tipos distintos de las transiciones políticas*. Podemos hablar de *transiciones vía transacción o de las rupturas pactadas*. Este tipo de cambio representan por ejemplo, España en 1975-1976, Chile en 1989 y Hungría en 1989-1990.

²⁵ Los siguientes estudios sirvieron como fuentes de los datos, Rodrigo Baño: „Elecciones en Chile: ¿otra vez lo mismo o al revés?“, Revista Española de Investigaciones Sociológicas, 1990, No. 50, pp. 43-61; Gustavo Palomares Lerma: „Elecciones y proceso de transición en Chile“, Revista de Derecho Político, 1991, No. 33, pp. 478-496; Paulo Hidalgo: „La transición a la democracia: aspectos teóricos y análisis de la situación chilena“, Revista del Centro de Estudios Constitucionales, 1992, No. 11, pp. 195-218; Oscar Muñoz Goma-Carmen Celedon: „Chile en transición: estrategia económica y política“, Revista de Ciencia Política, 1993, No. 1, pp. 87-122.

²⁶ Vease más detalladamente: Manuel Antonio Garretón: Sentido, régimen y actores de la política. Cambios, continuidades y perspectivas. En: Cien años de Luces y Sombras. Tomo 1. Ricardo Lagos Escobar Editor. Santiago de Chile, 2010. Editorial Taurus.

El otro tipo de transformaciones lo representan *las transiciones por desmoronamiento o colapso del régimen*. En este caso, las elites autoritarias apenas ejercen control alguno, toda vez que. „Ya sea por una derrota militar a manos de una fuerza externa, ya sea por una profunda crisis interna, estos regimenes quedan totalmente desacreditados y deslegitimados”²⁷ y su caída acontece muy rápidamente. Como ejemplos pueden citarse los casos de Grecia y Portugal en 1974, Argentina en 1982-1983 y Rumania en 1989.

El tercer tipo de transición democrática es *la transición por vía auto-exclusión*. En este caso „las elites autoritarias ponen limites en cuanto a la forma y desarrollo, del cambio político, pero son menos capaces de controlar la transición más allá del momento de las primeras elecciones. Estos regimenes autoritarios pierden el poder debido a su escasa legitimidad y a la poca cohesión interna, pero todavía consiguen cierto control sobre el proceso de transición.”²⁸ Ejemplos de este tipo serían los casos de Peru (1980), Bolivia (1979-1980), Uruguay (1980), Brasil (1983-1984) y Polonia (1989-1990). Chile también forma parte en parte de este grupo.

Las transiciones políticas y los cambios de sistema se han verificado también en tres etapas, pudiendo diferenciar entre el período de la *pre-transición*, *el de la transición* y *el de la consolidación* democrática. El proceso de pre-transición se inicia con un periodo de *apertura*. La apertura sigue la fase de *liberalización* y al final llega la etapa de *la ruptura o la ruptura pactada*. Mientras que el régimen autoritario y dictatorial se convierte en *dictablanda* y abre las puertas a profundas transformaciones. Naturalmente, los procesos mencionados son más complejos y complicados y se entrelazan. Nosotros hablamos como tipos de ideal sobre estas transformaciones.

Por último, las transiciones democráticas tuvieron que resolver un *triple problema*, asumiendo una *triple tarea*. *Había que derribar el viejo sistema político* de los regimenes burocrático-autoritarios y al mismo tiempo *construir el nuevo sistema político democrático*. Uno de los elementos más importantes de estas transformaciones lo representaron *los procesos constituyentes*. Su esencia radica en la creación de las nuevas instituciones,- y del sistema de las relaciones básicas entre ellas – del Estado democrático de Derecho a través de la modificación y la reforma de la Constitución existente – o la creación nueva – y de la subsiguiente aprobación de las leyes relacionadas con ella. El proceso de la creación y desarrollo del sistema político de las nuevas democracias y del periodo de pre-transición *termina* con la celebración de

²⁷ Donald Share y Scott Mainwaring: Transiciones via transacción: la democratización en Brasil y en España. Revista de Estudios Políticos. Núm. 49. Enero-Febrero, 1986. pp. 92.

²⁸ Donald Share y Scott Mainwaring: Transiciones via transacción....cit.

las primeras *elecciones generales libres*. La segunda tarea de las transiciones democráticas fue la transformación de la economía, con *la creación de una economía de mercado social*. Esta cuestión tuvo especial importancia de los países de Europa Central y Oriental, en dónde se tuvo que crear y desarrollar la base de la economía de mercado o capitalista. En los casos mencionados formó parte de las tareas a resolver el *proceso de privatización y reprivatización* y el restablecimiento de la dominación y hegemonía de las relaciones da la propiedad privada. La tercera tarea fue la introducción y el arraigo de los nuevos valores e ideologías sociales en los países de las nuevas democracias.

Según la expresión, la definición utilizada por el profesor Igor Goicovic la transición política chilena es una transición abortada, es una transición acorralada.

„El régimen democrático que inició la transición de Chile a la plena democracia, lo hizo sobre las bases institucionales definidas por el régimen dictatorial de Augusto Pinochet y bajo la constante presión de una intervención militar restauradora.- escribe Goicovic. Los acuerdos políticos suscritos por la oposición democrática con la Dictadura a fines de la década de 1980 condicionaron la generación de un escenario político para la década de 1990 signado por las insuficiencias sociales e institucionales y por un arraigado temor a las fuerzas armadas. Estos acuerdos garantizaron la continuidad del modelo económico neoliberal, por cuanto se impuso como amplio consenso (desde el socialismo renovado a la derecha pinochetista) que éste había sido exitoso y que no era la disposición de ningún sector político restaurar el ineficiente Estado de Bienestar vigente entre las décadas de 1930 y 1970. No obstante, el aspecto más notable de la transición chilena a la democracia está definido por el rol jugado por las fuerzas armadas y particularmente por Ejército de Chile, en el período comprendido entre 1990 y 2004. Efectivamente, los acuerdos políticos que facilitaron el retorno de Chile a la democracia, involucraron la aceptación de una serie de exigencias planteadas por los militares. Entre otras: la plena vigencia del Decreto Ley de Amnistía (1978), que impide investigar, procesar y condenar a los principales responsables de las violaciones a los derechos humanos cometidas en el país; la conservación de la institucionalidad política contenida en la Constitución Política dictada por la Dictadura el año 1980; y la preservación de un sistema electoral que impide la representación proporcional de la voluntad ciudadana. En esta comunicación nos interesa analizar las características generales de la transición política a la democracia, enfatizando el carácter excluyente que asume el modelo político chileno y los rasgos punitivos que despliega el aparato del estado para enfrentar los desbordes sociales.”²⁹

²⁹ Igor Goicovic Donoso: la transición acorralada. Estado y mecanismos de control social en Chile contemporáneo (1990-2004). http://www.ahistcon.org/docs/murcia/contenido/pdf/16/igor_goicovic_donoso_ta

Durante el régimen de Pinochet se estableció la refundación de capitalismo en Chile y la transición democrática sufre sobre eso, al sistema político democrático carga el peso de la sombra de la dictadura Pinochetista.

„Mientras los lastres económicos, sociales y políticos heredados de la Dictadura Militar no sean definitivamente desarraigados de nuestra sociedad es difícil suponer que Chile transite efectivamente hacia un sistema plenamente democrático. Ello no sólo por la persistencia de aquellos poderes fácticos que no permiten la consolidación de las instituciones democráticas, sino que, fundamentalmente, porque la fuerza del movimiento social que abrió las puertas a la democratización se ha agotado y la desilusión y la impotencia no han incubado nuevas alternativas políticas, sino que más bien una anomia peligrosa que hace aún más complicado el fortalecimiento del Estado democrático”³⁰

El punto de vista de Igor Goicovic se pone de acuerdo con la opinión de Manuel Garretón. El profesor de la Universidad de Chile analizando la situación económica y política de Chile escribe sobre *la democracia incompleta*

„Nuestra hipótesis central es que estamos frente a una democracia incompleta, como resultado de la transición desde la dictadura de Pinochet ocurrida a finales de los ochenta. No es que no se haya terminado la transición, como sostienen algunos, o que hubiera terminado, ya sea en el gobierno de Lagos o de Bachelet, sino que si bien ella terminó con la inauguración del gobierno del Presidente Aylwin, lo que quedó después de esa transición, e incluso pese a ciertas reformas políticas implantadas por los gobiernos democráticos, fue esta democracia incompleta en las tres dimensiones: electoral, constitucional y ciudadana. Lo que explicaría tal caracterización es que la institucionalidad de la democracia chilena fue en gran parte impuesta por la dictadura, por lo que estaríamos frente a gobiernos elegidos de manera legítima, vigencia de libertades públicas, es decir, lo que podríamos llamar una “situación” democrática, pero difícilmente el régimen institucional en cuanto tal pasaría el test democrático. Tampoco se trata únicamente de lo que se ha llamado democracia delegativa que correspondería a un tipo de débil funcionamiento democrático. Por el contrario, el caso chileno presenta *enclaves autoritarios* heredados tanto de la dictadura como de los amarres o acuerdos de transición, que limitan el carácter democrático, es decir, de expresión de la soberanía popular o, en la definición del Proyecto RIDA, las capacidades ciudadanas para el autogobierno propio de las democracias fuertes. Estos enclaves son de dos tipos, institucionales y actorales, y estos últimos constituyen lo que

l1er16.pdf p.1.

³⁰ Igor Goicovic Donoso: La refundación del capitalismo y la transición democrática en Chile (1973- 2004). Historia actual Online, Núm. 10. (Primavera, 2006), p.14. <http://www.online.historia-actual.com>

puede denominarse *poderes fácticos*, los que pueden ser fácticos puros (medios de comunicación, por ejemplo) o “de jure” (tribunal constitucional, por ejemplo).”³¹ La cuestión de fondo es que hay profunda división en la sociedad chilena respecto de la Constitución. ¿Cuales son, o sea ¿cuales eran los problemas mas delicados de la Carta Fundamental antes de 2005? Garretón menciona las siguientes puntos: consenso sobre su legitimidad de origen, su contenido y si representa o no la voluntad del pueblo.

„Impuesta por la dictadura militar a través de un plebiscito fraudulento, esa Constitución, modificada en algunos aspectos por los acuerdos entre la dictadura y la oposición entre el plebiscito de 1988 y las elecciones presidenciales de 1990 por un nuevo plebiscito, esta vez correcto, en julio de 1989, buscó asegurar su perennidad e inmutabilidad a través de cinco mecanismos-enclaves: 1. La incorporación al Senado de miembros nominados al margen de elecciones populares: senadores elegidos por la Corte Suprema, el Presidente de la República, el Consejo de Seguridad Nacional. 2. La incorporación al Senado de los ex Presidentes de la República (sin distinción de si fueron o no elegidos democráticamente, exigencia que contiene la actual Constitución de Paraguay y la anterior de Venezuela). 3. Altísimos quórum para modificar la Constitución Política (2/3 de sus disposiciones más importantes y 3/5 para el resto). 4. Un sistema electoral minoritario (aunque presentado como mayoritario) binominal, en el que, salvo en el caso de que una de las combinaciones políticas doble a la segunda mayoría (o primera minoría), se produce un empate en el 90% de los distritos, y en prácticamente todas las circunscripciones electorales. 5. La calificación que la Constitución hace, para una gran cantidad de materias, entre leyes normales, leyes de quórum calificado y leyes orgánicas constitucionales, exigiendo para estas dos últimas materias quórum superiores a la mayoría simple: 4/7 de los diputados y senadores en ejercicio. Son leyes orgánicas constitucionales, entre otras, las leyes electoral, sobre educación pública, partidos políticos, minas, administración pública, estados de excepción, Congreso Nacional, organización y atribuciones de los tribunales, Ministerio Público, Tribunal Constitucional, Tribunal Calificador de Elecciones, Contraloría General de la República, Fuerzas Armadas y Carabineros (Policía Uniformada), Banco Central, división política y administrativa del territorio, consejos regionales y provinciales, administración municipal. Las leyes de quórum calificado requieren de la mayoría absoluta de los parlamentarios en ejercicio, y son, entre otras, la que describe las conductas terroristas, la que determina los delitos susceptibles de ser castigados con la

³¹ Manuel Antonio Garretón- Roberto Garretón: La democracia incompleta en Chile: La realidad tras los rankings internacionales. Revista de Ciencia Política. Volumen 30 / N° 1. 2010. pp. 117.

pena de muerte (aunque ésta ha sido muy limitada), la que protege la honra de las personas de los abusos de la libertad de expresión, Consejo Nacional de Televisión, la regulación del derecho a la seguridad social, la que autoriza al Estado a realizar actividades empresariales, así como la que exige al Estado en estos casos de la legislación común, las que protegen el derecho de propiedad de los particulares; las que autoricen al Estado y sus órganos a contratar créditos que excedan el tiempo del mandato presidencial; indultos generales y amnistías (aunque para concederlos para delitos de carácter terrorista, el quórum será de 2/3). Además, las leyes que interpreten preceptos constitucionales requieren del voto de 3/5 en cada Cámara. Incluso los tratados internacionales, si inciden en materias que deben ser objeto de leyes orgánicas constitucionales o de quórum calificado, no podrán ser ratificados si no se reúnen los quórum necesarios para adoptar o modificar estas últimas.³²

El programa y estrategia del „*crecimiento con equidad*” seguido después de „*la revolución silenciosa*” de Pinochet se enfrentó con éxito a los frenos políticos establecidos³³, a las bombas de tiempo³⁴, amenazadoras en la primera

³² Op. cit. pp. 117-118.

³³ Sin embargo, en los acontecimientos del escenario político bipolar de las fuerzas siguen ejerciendo una influencia considerable los partidarios de Augusto Pinochet Ugarte, de 83 años, quien desde marzo de 1998 ejerce como senador vitalicio. En las celebraciones de noviembre de 1997, en ocasión de su cumpleaños, el ex-dictador fue vitoreado por una multitud de 40,000 personas en las calles de Santiago de Chile. La consolidación de las fuerzas de la derecha conservadora es consecuencia natural de la „transición por transacciones” llevada a cabo en Chile, basada en el compromiso de la élite autoritaria militar y la oposición democrática, lo que ante todo significa dos cosas. Por un lado es una clara muestra de la fuerza de la élite política militar del ancien régime, puesto que este grupo fue capaz de determinar la agenda y las premisas del derrocamiento del régimen, y controlar este proceso. Fue capaz de ésto, porque disponía y sigue disponiendo de un importante arraigo social. Esto lo demuestra también sus resultados electorales de 45%.

³⁴ Se pueden considerar como tales:

- La disposición constitucional, según la cual el general Pinochet se mantiene como comandante en Jefe del Ejército hasta 1997;
 - Garantía de la posibilidad de que los comandantes de los órganos castrenses tienen derecho a presentar recomendaciones de ascensos al presidente de la República;
 - Los ocho senadores nombrados por la Junta;
 - Nombramiento del Consejo de Dirección del Banco Nacional, que dispone de una gran autonomía, de acuerdo al pacto entre la Concertación por la Democracia y los militares.
 - Varios miembros de la Corte Suprema son elegidos por la Junta;
 - Provisión de los cargos de responsabilidad de los órganos ministeriales y gubernamentales con 500 altos funcionarios leales a la Junta;
 - Con la excepción de la elección de nuevos alcaldes en algunas grandes ciudades, la Concertación por la Democracia heredó los viejos órganos locales de poder.
- Entre los problemas más difíciles de tratar son: la investigación y la aplicación de penas a las personas y organizaciones graves violadores de los derechos humanos durante la dictadura y la indemnización de las víctimas. Para cumplir con esta tarea Patricio Aylwin, el presidente de la República creó la Comisión de Verdad y Reconciliación. Sin embargo, las labores de dicha comisión son obstaculizadas por consideraciones políticas. Sus actividades están también limitadas por la Ley de Amnistía aprobada en 1978. La norma jurídica garantiza la impunidad de los miembros del ejército en el caso de las violaciones de los derechos humanos cometidas entre 1973 y 1978.

etapa de la transición, y a la pobreza social que afectaba al 45% de la población, convirtiéndose éste en un urgente problema.

El presidente chileno, Patricio Aylwin, en una conferencia de prensa del 9 de agosto de 1991 declaró que „la transición ha terminado”. Según nuestra opinión, para ésto Chile tuvo que esperar casi tres años más. El periodo de la transición política finaliza cuando se hace factible la capacidad de acción del sistema democrático, cuando se consolidan las relaciones político-sociales. Por lo tanto, para la estabilidad una importante medida pueden representar unas nuevas elecciones. En Chile, ésto tuvo lugar en diciembre de 1993. En las elecciones presidenciales y parlamentarias se consolidó la situación de la coalición de centroizquierda. Triunfó de nuevo la Concertación por la Democracia. Eduardo Frei, de 60 años, fue elegido presidente, cuyo padre había ocupado ese cargo entre 1964-1970. En 1993, en el país verdaderamente llegó a su fin el periodo de la transición política. La presidencia de Eduardo Frei Ruiz Tagle entre 2000-2010 sucedieron a dos presidentes de Concertación: Ricardo Lagos (2000-2006) y Michelle Bachelet (2006-2010). Y en las elecciones presidenciales y parlamentarias de 2010 ganó Sebastian Piñera, el candidato de la oposición conservadora.³⁵

„Con las elecciones presidenciales de enero 2010 y el triunfo de la coalición opositora de derecha se cierra la época de los gobiernos de la Concertación, pero lo cierto es que el ciclo político iniciado en 1990, se había agotado antes en la medida que la Concertación pese a los grandes avances y transformaciones introducidas en la sociedad, no había logrado completar su proyecto democratizador (institucionalidad y modelo económico heredado) y tampoco había sido capaz de generar otro proyecto que permitiera el salto a la sociedad del bicentenario. Ello se expresó en que las elecciones presidenciales de la primera vuelta se dieron en el mismo escenario del plebiscito de 1988, excepto para el campo electoral de la Concertación que estuvo dividido entre el candidato oficial y un candidato que, sin un proyecto alternativo claro, expresaba el descontento a una política que consideraba desgastada. La recuperación de este electorado no alcanzó a completarse en la segunda vuelta y las cifras ratifican que la elección, más que ganada por la derecha, fue perdida por la Concertación, en la medida que la primera no aumentó significativamente su votación respecto de elecciones precedentes. Los cambios que había

³⁵ Vease más detalladamente: Leticia M. Ruiz Rodríguez: Las elecciones presidenciales y parlamentarias de 2005-2006 en Chile. En: Manuel Alcántara Sáez y Fátima García Díez (eds): Elecciones y política en América Latina. Centro de Estudios Políticos y Constitucionales- Fundación Carolina. Madrid, 2008. pp.95-113; y Miguel A. López Varas y Jaime Baeza Freer: Las elecciones chilenas de 2009-10: ¿se rechazó el país? En: América Latina: política y elecciones del bicentenario (2009-2010). Centro de Estudios Políticos y Constitucionales. Madrid, 2011. pp. 277-303.

experimentado la sociedad chilena bajo los gobiernos de la Concertación no se reflejaron sino marginalmente en el comportamiento electoral pero ese margen fue suficiente para producir un cambio político profundo.”³⁶

El proyecto democratizador de las fuerzas políticas de la Concertación por la Democracia significaba la cuarta ola, la cuarta tentativa, el cuarto experimento de la modernización política y económica de Chile durante el último medio siglo. Pero la reconstrucción y el establecimiento del régimen político democrático y de la economía del mercado social no tenía como resultado total o completo.

Forman parte un elemento decisivo del proyecto democrático de los Gobiernos de la Concertación *las reformas constitucionales.*



Cuadro 10. La Constitución Política de la República de Chile

La Constitución entró en vigor en un régimen transitorio, el 11 de marzo de 1981 y , en forma plena, el 11 de marzo de 1990. Ha sido reformada 15 veces, en 1989, 1991, 1994, 1997, 1999, 2000, 2001, 2003, 2005, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011 y 2012. A septiembre de 2012, posee 131 artículos y 25 disposiciones transitorias. Las transformaciones más importantes fueron introducidas por la *Ley No 19876*, del 26 de agosto de 2005, cual incluye 54 modificaciones. Las principales y más significativas modificaciones son las siguientes:

Eliminación de los senadores designados y vitalicios: Hasta el año 2006, el Senado estuvo compuesto por 38 senadores elegidos por votación popular más 9 senadores designados, correspondientes a exmiembros de varios órganos del Estado, incluyendo senadores representantes de cada una de las 3 ramas de las

³⁶ Manuel Antonio Garretón: Sentido, régimen y actores de la política. Cambios, continuidades y perspectivas. En: Cien años de Luces y Sombras. Tomo 1. Ricardo Lagos Escobar Editor. Santiago de Chile, 2010. Editorial Taurus, pp.30.

Fuerzas Armadas y Carabineros de Chile. Además, se establecía la existencia de senadores vitalicios, correspondientes a los exPresidentes de la República.³⁷

Reducción del mandato presidencial: El Presidente con mandato a partir del 11 de marzo de 2006 sólo desempeñará el cargo durante 4 años, no 6 como antes de esta reforma.

Facultad de remoción de los Comandantes en Jefe: El Presidente de la República adquirió la atribución de remover a los Comandantes en Jefe de las Fuerzas Armadas y al General Director de Carabineros, debiendo sólo informar de su decisión al Congreso, una facultad que tradicionalmente gozaba el Presidente.³⁸

Modificación del Consejo de Seguridad Nacional: El COSENA será un organismo asesor del Presidente de la República y sólo podrá ser convocado por éste. Anteriormente, éste tenía atribuciones de hacer presente a otras instituciones del Estado asuntos que, a su juicio, atentaban contra las bases de la institucionalidad o la seguridad nacional y podía ser convocado por cualquiera de sus miembros.³⁹

Nacionalidad: Se elimina el requisito de avecindamiento en el país por un año como medio de adquisición de la nacionalidad chilena para hijos de chilenos nacidos en el extranjero, bastando ahora ser hijo de chileno, sin importar el lugar de nacimiento, para adquirirla. Esto reafirma la obtención de nacionalidad por *ius sanguinis*.

Modificación al sistema de reemplazos de parlamentarios: En caso de renuncia, incapacidad o fallecimiento de un senador o diputado, el reemplazo debe ser definido por la directiva del partido a que pertenecía el parlamentario al momento de ser electo. Anteriormente, lo reemplazaba el ciudadano que haya sido su compañero de lista, según la lógica del binominal. Aquella regla

³⁷ Augusto Pinochet asumió en 1998, renunciando el 2001, y Eduardo Frei Ruiz-Tagle ocupó su asiento entre 2000 y el 2006.

³⁸ Antes, la única forma de hacerlo era a través del voto conforme de la mayoría de los miembros del Consejo de Seguridad Nacional. El presidente Eduardo Frei Ruiz-Tagle recibió un categórico «yo no renuncio» del General Director de Carabineros Rodolfo Stange, mientras que Ricardo Lagos debió negociar con el Comandante en Jefe de la Fuerza Aérea Patricio Ríos, luego de que se descubriera la protección de éste a algunos violadores de los derechos humanos.

³⁹ El Consejo de Estado en 1993, fue convocado por el Presidente de la Corte Suprema durante la acusación constitucional del ministro Hernán Cereceda, mientras que entre 1998 y 2000 fue convocado por los jefes castrenses por los procesamientos al general Pinochet.

generaba roces entre partidos de una misma coalición, pues en algunos casos asumían parlamentarios que habían sacado muy baja votación y alteraba las mayorías de cada partido.

Eliminación de la referencia explícita a la existencia de trece regiones: esto fue el paso previo a la creación de las regiones de Los Ríos y de Arica y Parinacota.



Cuadro 11. El Presidente Ricardo Lagos firma la Constitución el 26 de agosto de 2005

„Si bien los dos primeros mecanismos-enclaves fueron derogados por la reforma del 2005 bajo el Presidente Lagos - podemos leer las palabras de Manuel Antonio Garretón - ya habían perdido importancia para los partidos ligados a la dictadura -, los otros siguen en pleno vigor, provocando una fuerte distorsión de la voluntad popular en el Parlamento, por una parte, y una exclusión de los sectores ajenos a las dos fuerzas mayoritarias.⁷ Ejemplos de esta distorsión son la imposibilidad de modificar el sistema binominal; el no otorgamiento de voto a los chilenos que viven en el extranjero (una gran mayoría de ellos expulsados por la dictadura o refugiados por ella); modificar todas las leyes que sobre materias propias de leyes orgánicas constitucionales o de quórum calificado adoptó Pinochet y su junta legislativa en los últimos

días de dejar el poder. La mayor cantidad de conflictos sociales producidos en los últimos años tienen por causa la imposibilidad de obtener los quórum necesarios, sea para modificar la Constitución o para modificar las leyes de quórum especiales...El núcleo básico de la Constitución, un marco de hierro incambiable y perenne para un determinado orden socioeconómico, no pudo ser modificado por las reformas constitucionales de 2005 bajo el gobierno de Lagos. Si bien los senadores nominados y vitalicios fueron eliminados al igual que el papel tutelar de las fuerzas armadas a través del Consejo de Seguridad Nacional y otros aspectos fueron también derogados, este núcleo permaneció inalterable. La reforma no se pronunció sobre el sistema de elección binominal, si bien le restó el rango constitucional, pasando a estar regulado por una ley de quórum calificado. 8 Lo grave es que al cambiársele la firma de Pinochet por la de Lagos y al proclamar el Presidente que se trataba de una nueva Constitución se clausuró el debate constitucional sin que el pueblo chileno haya tenido un verdadero “momento constitucional”.⁴⁰

Y ¿cual sería nuestra consideración provisional sobre el cuarto experimento de modernización chilena? „En síntesis, el proyecto de la Concertación se agotó sin que hubiera culminado o se hubiera completado. Y ese proyecto era la democratización del país. Y si bien se conquistó una democracia política y se terminó con la dictadura y se corrigió un modelo económico no se dio el salto a la época del bicentenario: no se superó la institucionalidad heredada ni el modelo de desigualdad. Y si no se hizo, fue en parte importante por la resistencia de la derecha y también en parte por fallas de la propia Concertación que llevaron descuidar el proyecto y esto a privilegiar la disputa interna por posiciones y poder con lo que se fue descuidando el estilo y generando descontento y distanciamiento sin proyecto alternativo.”⁴¹

A pesar de eso en los últimos años Chile se ha convertido en el país modelo de América Latina. Sin embargo, la experiencia histórica exhorta a la precaución. Por ésto, en la apreciación de los procesos chilenos debemos de dar la razón a Ignacio Walker, quien escribió lo siguiente: „...no afirmo que el caso chileno se convierta en una historia de éxito, aún menos que se desarrolle en un modelo a seguir por otros. Sin embargo, considero que demuestra la posibilidad real de la compatibilidad de la democracia política y del moderado crecimiento económico”.⁴²

⁴⁰ Manuel Antonio Garretón- Roberto Garretón: La democracia incompleta en Chile: La realidad tras los rankings internacionales. Revista de Ciencia Política. Volumen 30 / N° 1. 2010, pp. 119-120.

⁴¹ Manuel Antonio Garretón: Sentido, régimen y actores de la política. Cambios, continuidades y perspectivas. En: Cien años de Luces y Sombras. Tomo 1. Ricardo Lagos Escobar Editor. Santiago de Chile, 2010. Editorial Taurus, pp.28.

⁴² Ignacio Walker: „Transición y consolidación democrática en Chile”, Revista de Ciencia Política, 1992, No.2, p. 103.

Es un hecho que la coalición y alianza de las fuerzas democráticas de la Concertación por la Democracia perdió las elecciones presidenciales y parlamentarias de 2010 y fue publicado un importante análisis sobre las experiencias de los años y del periodo de la Concertación.⁴³

Pero es un hecho histórico también que en las elecciones presidenciales de diciembre de 2013 venció Michelle Bachelet la candidata de la *Nueva Mayoría*⁴⁴ y expresidenta de la República de Chile entre 2006-2010 y en las elecciones parlamentarias y de consejeros regionales de 2013 consiguieron y obtuvieron la mayoría absoluta los representantes de la coalición centroizquierda.

El 13 de diciembre de 2013, en la segunda vuelta de las elecciones presidenciales Michelle Bachelet consiguió el 62,17% de los votos enfrente de Evelin Matthei, de la candidata de las fuerzas derechistas de la *Alianza*⁴⁵ quién obtuvo del 37,8% de los votos.

El Programa de Gobierno de Michelle Bachelet lleva el nombre de *Chile de todos*. Propone y promete muchas y profundas transformaciones del país. Acentúa la necesidad de las reformas de fondos.(reforma educacional, económica, tributaria, la disminución y la liquidación de la desigualdad y la pobreza, etc.) y de la elaboración de una nueva Constitución. Bachelet escribe un nuevo ciclo histórico, haciendo resaltar la importancia y la profundidad de las transformaciones de largo plazo. Subraya, que „Este programa compromete a mi futuro gobierno a un gran desafío, por el alcance y profundidad de los cambios que llevaremos a cabo. Las transformaciones que realizaremos son el inicio de un proyecto transformador de largo plazo que apunta a hacer los cambios necesarios al modelo de desarrollo que ha tenido nuestro país.....El Chile de todos lo hacemos entre todos.Y ahora es el momento de comenzar a vivirlo.”⁴⁶

De tal manera el segundo periodo presidencial de Bachelet podría ser el inicio la etapa de la democracia consolidada y completa en Chile.

⁴³ Véase más detalladamente: Chile en la Concertación. (1990-2010). Una mirada crítica, balance y perspectivas. Friedrich Ebert Stiftung, Santiago de Chile, 2010.

⁴⁴ La Nueva Mayoría es una coalición política chilena que agrupa a un conjunto de partidos de oposición para las elecciones presidencial, parlamentarias y de consejeros regionales de 2013. Fue fundada el 30 de abril de 2013. Está conformada por los cuatro partidos de la Concertación de Partidos por la Democracia - el Partido Socialista de Chile (PS), el Partido Demócrata Cristiano de Chile (PDC), el Partido por la Democracia (PPD) y el Partido Radical Socialdemócrata (PRSD) -, además del Partido Comunista de Chile (PCCCh), la Izquierda Ciudadana (IC), el Movimiento Amplio Social (MAS) e independientes de centroizquierda. La coalición obtuvo holgadas mayorías en ambas cámaras del congreso. Tiene 20 senadores de 38 y 68 diputados del Congreso de 120 miembros. Controla de 14 consejos regionales de un total de 15.

⁴⁵ Entre 2009 y 2012 la Alianza fue nombrada como Coalición por el Cambio.

⁴⁶ Chile de todos. Programa de Gobierno Michelle Bachelet. 2014-2018.Santiago de Chile, 2013.pp.9.

EL GOLPE DE ESTADO EN CHILE SEGÚN LA PRENSA EN HUNGRÍA Y EN ESPAÑA

MÓNICA SZENTE-VARGA¹

No podemos cambiar nuestro pasado,
sólo nos queda aprender de lo vivido.

(Michelle Bachelet)²

El objetivo de este ensayo es analizar y comparar las noticias que aparecieron sobre el golpe de estado en Chile en los diarios *ABC* (España) y *Népszabadság* (Hungría), con el fin de estudiar la imagen del golpe en dos países ubicados en lados opuestos en la Guerra Fría, pero que tenían en común gobiernos que llegaron al poder a través del uso de las armas. Como fuente principal de la investigación escogí dos publicaciones nacionales de amplio tiraje y de puntos de vista muy distintos. El *ABC*, fundado en 1903, es de línea conservadora, *Népszabadság*, [literalmente Libertad del pueblo]³ publicado a partir de 1956, fue el portavoz del partido-estado de Hungría, el Partido Socialista Obrero Húngaro (MSZMP). El análisis de los artículos seguirá una pauta cronológica en los días inmediatos tras el 11 de septiembre de 1973, para después formar grupos temáticos.

LAS PRIMERAS NOTICIAS

Las primeras informaciones sobre el golpe aparecieron en ambos diarios el *12 de septiembre*, un día después de los acontecimientos. Ambos periódicos publicaron la noticia en primera plana. En la portada de *ABC* figuró una foto del presidente chileno. El título fue corto y llamativo: “Cae Allende”.⁴ En cambio, *Népszabadság* utilizó un encabezado más largo: “Revolución de fuerzas armadas contrarrevolucionarias en Chile”, y también más dramático, por la violencia que implica. Además, el adjetivo *contrarrevolucionario* es uno de los peores de la época, un período cuando las revoluciones fueron glorificadas como pasos indispensables del progreso, y por tanto, una contrarrevolución

¹ Doctora en Historia por la Universidad de Szeged, Hungría, 2005. A partir de 2011 trabaja en la Universidad Panonia (Veszprém). Áreas de investigación: minorías, corrientes migratorias, imagen de Hungría, relaciones internacionales, historia moderna de la Península Ibérica y de América Latina.

² Parte del discurso pronunciado en la inauguración del Museo de la Memoria y Derechos Humanos en Santiago, en 2010.

³ Es considerado sucesor del *Szabad Nép* [Pueblo Libre] publicado a partir de 1942 clandestinamente, y de manera legal desde 1945.

⁴ Todas las traducciones que aparecen en el artículo son de la autora.

llegó a significar todo lo opuesto: un obstáculo, un atraso, hasta un crimen. Es de recordar que a principios de diciembre de 1956 el Comité Central *ad interim* del Partido Socialista Obrero Húngaro estigmatizó los eventos ocurridos en el país en los meses de octubre y noviembre como contrarrevolución. La salvación de Hungría al derrotarla como tal, fue considerada como uno de los cimientos del sistema Kádár,⁵ aparte, naturalmente, de la presencia del ejército soviético en suelo húngaro.

Casi 20 años más tarde, en 1973, la prensa húngara protestó contra el golpe en Chile por haber derrocado un gobierno democráticamente elegido, algo de lo que carecía el propio liderazgo nacional, pero parecía olvidarse. Mientras tanto el régimen de Franco aplaudió al ejército chileno y lo caracterizó como patriótico, pero tuvo problemas al explicar la legitimidad de la toma de poder de la junta militar.

“Contra el caos creciente, contra la vía al socialismo de Allende que ha arruinado al pueblo chileno, contra la amenaza de una dictadura marxista, contra el desastre absoluto social, económico y político del país; en defensa de la paz, del orden, de la ley, de la libertad [...] y la convivencia normales, se ha alzado el Ejército de Chile.”⁶

El artículo del *ABC* juzga al golpe como legítimo contra un mal gobierno personificado por Allende. El ejército se transforma en la “columna vertebral de la nación” y en su “única posibilidad de salvación”. Es sólo hasta el final del escrito cuando el lector ordinario se puede dar cuenta de que tal “misión quirúrgica” está fuera de los límites constitucionales, ya que el artículo habla de regresar “al normal ejercicio de la democracia”.

En contraste con el *ABC*, el artículo en el diario húngaro da noticias sobre una “sublevación militar contra el gobierno legítimo de la República”, de un prolongado sitio contra el palacio presidencial, de “noticias contradictorias sobre el destino de Allende” y de una creciente “solidaridad internacional con el pueblo chileno”.⁷ Además manifiesta su queja por las dificultades para obtener noticias desde Chile.⁸

⁵ Período encabezado por János Kádár, tras la supresión de la Revolución de 1956 hasta finales de los 1980. Kádár fue relevado como Secretario General del MSZMP en mayo de 1988, y murió en 1989, unas semanas después del re-entierro del ex-primer ministro del país, Imre Nagy, pero aún antes de la disolución de su propio partido.

⁶ Cae Allende, IN: *ABC*, 12.09.1973, portada.

⁷ A fegyveres erők ellenforradalmi lázadásá Chilében, IN: *Népszabadság*, 12.09.1973, p.1.

⁸ Existió un bloqueo informativo. Por ejemplo, el corresponsal húngaro, József Árkus no logró comunicarse por varios días. Tras su regreso a Hungría publicó sus experiencias chilenas. Por ejemplo en forma de un libro: *Véres napok Chilében* [Días sangrientos en Chile] (Kossuth, Budapest, 1974) y como parte de la “constitucionalidad” hasta el golpe fascista], IN: *Egy kontinens egyenruhában. Hadseregek Latin-Amerikában* [Un continente en uniforme. Ejércitos latinoamericanos] (Zrínyi, Budapest, 1977) pp.201-232.

Tanto *ABC* como *Népszabadság* se preocuparon, desde el primer día, por el destino del presidente. El 12 de septiembre *Népszabadság* todavía no entraba en detalles, mientras el *ABC* incluía ya una nota titulada “Parece que Allende se suicidó”, en la página 21. El presidente es figura clave en la interpretación de los eventos chilenos por *ABC*, pues el diario insiste en que la vía al socialismo fue una idea *personal* de Allende, que carecía del apoyo popular, más aún, fue contra la voluntad del pueblo. Y concluye que consecuentemente, el derrocamiento de Allende era algo inevitable, y lo acepta como el final de tal camino erróneo.

El 13 de septiembre *ABC* trae en su portada una foto de los soldados chilenos asediando el Palacio de la Moneda. “A tiempo”, dice el título. “Golpe de estado que ha frenado a tiempo el inevitable deslizamiento del país desde la anarquía y el caos a la dictadura marxista,” amplía el texto. En cambio *Népszabadság* escribe de un golpe de estado militar, consumado en Chile. Lo califica como “sangriento y fascista”, evocando con estos adjetivos tiempos de la Segunda Guerra Mundial. “Allende fue víctima del terror”, advierte el título principal de la primera página. Comenta asimismo que se sabe ya que murió pero que hay incertidumbre, cómo.

“Agencias de noticias occidentales difunden la aserción de los golpistas sobre que Salvador Allende se suicidó. Pero los hechos hacen más posible que los contrarrevolucionarios mataron al presidente legítimo de Chile -escribe el diario-. [...] El hecho de que los restos mortales del presidente fueron enterrados con tanta prisa y con la exclusión completa del público, refuerzan la sospecha de que los contrarrevolucionarios lo mataron.”⁹

En la página 3 de la misma edición del 13 de septiembre, apareció un breve artículo emitido por la agencia de noticias soviética TASS, que, entre otros puntos, afirma: “Salvador Allende, el presidente de Chile, fue asesinado”.¹⁰ A partir de entonces desaparecen las dudas sobre las circunstancias de la muerte del presidente, y el MSZMP y su órgano, el diario *Népszabadság*, se ajustan a la versión oficial soviética.

Al día siguiente, 14 de septiembre, Lajos Fehér, vice primer ministro, hizo la siguiente declaración a la agencia de noticias húngara, MTI: “El pueblo de la República Popular de Hungría se ha enterado con consternación sobre el violento ataque contrarrevolucionario cometido contra el sistema popular constitucional de Chile. Todos los fieles partidarios de la democracia y del desarrollo humano quedaron conmocionados al saber que *los golpistas mataron a Salvador Allende*, el presidente legítimo de la república de Chile, que

⁹ Allende fue víctima del terror, IN: *Népszabadság*, 13.09.1973, p.1.

¹⁰ Salvador Allendét, Chile elnökét megölték, IN: *Népszabadság*, 13.09.1973, p.3.

había defendido hasta su último aliento la legitimidad, e hizo todo para evitar la guerra civil fratricida.”¹¹

Allende se ubicó también en el foco de las noticias del *ABC*, que por tercer día consecutivo sacó una portada relacionada con los eventos en Chile. En ella se ve al presidente “en un balcón de la Casa de la Moneda cuando las fuerzas de la Policía comenzaban a rodearla.” “Marxista antes que presidente”, resonó el título. El diario culpa a Salvador Allende por conducir “al pueblo a la angustia y a la desesperación”. Sin embargo, como se ve adelante, no lo pinta completamente negativo, como solía pasar con los personajes de la Guerra Fría, época de villanos y héroes, de malos y buenos, de contrastes agudos, basados en argumentos morales y / o ideológicos.

SALVADOR ALLENDE

El mandatario chileno no se convirtió en el malvado esquematizado de la Guerra Fría, sino que su presentación tendió a ser más compleja, tal vez por la simpatía natural entre España y los pueblos latinoamericanos.

- [...] “un hombre de buena fe al servicio del caos” (13 de septiembre, p. 3)
- “El fracaso de su política es uno de los más espectaculares que se hayan producido en país alguno en tiempos de paz. Y, no obstante, era un hombre bueno, instruido y profundamente respetado, incluso por sus rivales políticos, cuando alcanzó la más alta magistratura de la nación.” (13 de septiembre, p. 3)
- “Allende murió con heroica dignidad, lo que merece el respeto de todos. Fue un hombre honesto que amó fervientemente a su patria y equivocó el camino para servirla, hundiéndola en el caos.” (15 de septiembre, p. 5)
- “Allende era un convencido, un socialista químicamente puro, un líder con pasión y obstinado en sus ideas.” (18 de septiembre, p. 15)
- “Allende amaba a su pueblo, pero quiso llevarlo como un Moisés sin Dios por una vía estrecha, de exigente aspiración, hacia una tierra de promisión que por querer ser de todos no era de nadie.” (18 de septiembre, p. 15)

La palabra que *Népszabadság* utiliza con más frecuencia referente al presidente es: víctima. Como se mencionó anteriormente, a partir del día 14, el diario escribió de una víctima asesinada y no de un suicida. El diario refutó varias veces la idea del suicidio y publicó noticias confirmando el asesinato. Por ejemplo:

¹¹ Teljes szolidaritásunkról biztosítjuk Chile népét. Fehér Lajos miniszterelnök-helyettes nyilatkozata az MTI-nek, IN: *Népszabadság*, 14.09.2013, p.1.

- “[Sam] Russell¹² más tarde se enteró del entorno más próximo de la guardia del presidente, de que Allende fue fusilado por un capitán en el palacio presidencial. Asesinaron al periodista socialista Augusto Olivares¹³ en el mismo lugar, ya que él fue el único civil quien atestigüó el asesinato del presidente. [Russell añade], nadie creyó en las noticias sobre el suicidio de Allende...” (27 de septiembre, 1973, p. 4)
- “... han logrado identificar al soldado del ejército chileno –un sargento– quien asesinó al Dr. Allende en el palacio presidencial” (5 de octubre, 1973, p. 5)
- Existió por tanto una polarización de las opiniones sobre la muerte de Allende entre los dos bloques de la Guerra Fría. La idea del asesinato se propagó principalmente en el mundo socialista y entre los analistas con simpatías de izquierda, y quedó arraigado como hecho incluso después de la desaparición de los bloques y de la confrontación ideológica. He aquí dos citas de libros editados en Hungría en la segunda mitad de los noventa:
- “la junta militar [...] tras derribar el gobierno constitucional de la Unidad Popular el 11 de septiembre de 1973, asesinó al presidente Allende”;¹⁴
- “finalmente con la participación activa de los Estados Unidos ejecutaron un golpe militar en septiembre de 1973, así tras un corto y sangriento combate derrocaron al gobierno de Salvador Allende y mataron al presidente legítimo”.¹⁵

En el mundo hispano es más común hablar de un suicidio, si bien la obra *Historia común de Iberoamérica* indica que persisten dudas. Ricardo Alberto Rivas escogió una solución poco común en el capítulo donde escribe sobre los sucesos chilenos: “la esperanza socialista de llegar al gobierno por la vía electoral, tal como sucedió en Chile con el triunfo de Salvador Allende en 1970, se frustró en 1973 cuando fue derrocado y *virtualmente asesinado*...”¹⁶

En mismo Chile persistían aún las dudas. Allende había sido enterrado en la tumba familiar en el Cementerio Santa Inés de Viña del Mar el 12 de septiembre de 1973, a puerta cerrada. Estuvo presente su esposa, Hortensia

¹² Periodista británico que presenció el golpe en Chile. Reportero de *Morning Star*, publicación del partido comunista de Gran Bretaña.

¹³ (1930, Punta Arenas – 1973, Santiago). Supuestamente se suicidó en el Palacio de la Moneda para evitar rendirse.

¹⁴ KOLLÁR, Zoltán: *Latin-Amerika*, IN: Diószegi István, Harsányi Iván, Németh István: *20. századi egyetemes történet. 1945-1995. Európán kívüli országok*. Korona Kiadó, Budapest, 1997, p.46. [Libro de texto utilizado en Hungría en la carrera de historia, a finales del siglo veinte.]

¹⁵ ANDERLE Ádám: *Latin-Amerika története*, Pannonica, Szeged, 1998, p.162. [Monografía sobre la historia de América Latina.]

¹⁶ RIVAS, Ricardo Alberto: Los últimos años del siglo veinte, IN: Patricio de Blas (coord.): *Historia común de Iberoamérica*. EDAF, Madrid, 2000.

Bussi, pero se le negó poder ver el cadáver. El traslado al cementerio general de Santiago y el re-entierro del presidente se realizó en 1990, tras la toma de poder de Patricio Aylwin como presidente, pero con Augusto Pinochet todavía actuando como comandante en jefe del ejército. Con el cambio político en proceso, tal vez hubiera sido demasiado riesgoso indagar sobre la historia reciente del país, en particular, sobre la muerte de Allende, con una autopsia. Ésta última se realizó finalmente en 2011, y confirmó el suicidio.

La evaluación del golpe y del sistema Pinochet siguen suscitando polémica en Chile. Un ejemplo clásico es el debate que se desarrolló sobre las denominaciones que los libros escolares de texto de enseñanza básica debían contener. A finales de 2011, el Consejo Nacional de Educación propuso que el término *dictadura* fuese cambiado por el de *régimen militar*.¹⁷ En 2013 el mismo órgano recomendó sin embargo la palabra *dictadura*, en lugar de *régimen militar*, en los libros de texto para las escuelas secundarias.¹⁸ Al mismo tiempo la propia secretaria de Educación, Carolina Schmidt, recomendó el uso paralelo de las dos expresiones.¹⁹

ATENCIÓN PERIODÍSTICA – NOTICIAS EN HUNGRÍA

En 1973, las noticias sobre el destino de Allende y el golpe en Chile recorrieron el mundo. Sin embargo el intenso interés de los primeros días empezó a decaer con el paso del tiempo. Esto fue más notable en el *ABC*, donde las noticias chilenas no solamente salieron de la portada para ser colocadas más atrás, sino que poco a poco desaparecieron del diario. Hubo más atención hacia Chile por parte de la prensa húngara, y consecuentemente vamos a estudiar más a fondo las noticias de *Népszabadság*. El periódico húngaro publicó noticias chilenas diariamente por más de un mes. Naturalmente esta atención tenía un carácter ondulante con altas y bajas, enfocándose, aparte del propio golpe y del destino de Allende, en 1) el poeta Pablo Neruda; 2) el secretario general del partido comunista de Chile, Luis Corvalán; 3) las relaciones bilaterales entre la junta militar y los países socialistas; 4) la resistencia en Chile; 5) las represalias, y 6) la solidaridad internacional.

¹⁷ DÉLANO, Manuel: Chile cambia la expresión dictadura por “régimen militar” en los libros de texto, IN: *El País*, 05.01.2012, http://internacional.elpais.com/internacional/2012/01/05/actualidad/1325758661_768120.html, consultado el 12.12.2013.

¹⁸ Chile: recomiendan uso de palabra “dictadura” de Pinochet en textos escolares, IN: *Terra Chile*, 04.10.2013, <http://noticias.terra.cl/nacional/politica/chile-recomiendan-uso-de-palabra-dictadura-de-pinochet-en-textos-escolares,07a2a26681481410VgnCLD2000000ec6eb0aRCRD.html>, consultado el 12.12.2013.

¹⁹ CAMPOS, Paula: Mineduc propondrá uso conjunto de términos “dictadura” y “régimen militar” en textos escolares, IN: Radio Chile, 03.10.2013, 19:45 hrs, <http://radio.uchile.cl/2013/10/03/mineduc-propondra-uso-conjunto-de-terminos-dictadura-y-regimen-militar-en-textos-escolares>, consultado el 12.12.2013.

Pablo Neruda

El 25 de septiembre apareció un pequeño artículo en *Népszabadság* bajo el título “Falleció *Pablo Neruda*”. “Pablo Neruda, el poeta chileno comunista, Premio Nobel, falleció el lunes por la madrugada en Santiago. Tenía 69 años. Gravemente enfermo, y puesto bajo arresto domiciliario tras la toma de poder de la junta militar, fue trasladado el domingo a una clínica en Santiago. Su estado de salud se volvió crítico y el cáncer venció definitivamente su organismo el lunes.”²⁰

Al día siguiente aparecieron noticias sobre el entierro y el 27 de septiembre *Népszabadság* publicó una foto del funeral. Dos días más tarde se colocó un amplio escrito de Gábor Tolnai²¹ -*Encuentros con Pablo Neruda*- que contiene sus recuerdos personales sobre la visita budapestina del poeta chileno. Otro artículo detallado fue el de Pál E. Fehér²² -*A la muerte de Pablo Neruda*- publicado el mismo día de la noticia del fallecimiento. Fehér crea un paralelo entre las vidas de Neruda y Federico García Lorca. Entre sus argumentos figura que ninguno de ellos podría vivir en una dictadura. El autor llega a la conclusión de que Neruda, o fue vencido por el cáncer o su corazón sucumbió como reacción a los acontecimientos sufridos por su patria.²³ Ni en este, ni en ningún otro escrito publicado en *Népszabadság* aparece la conjetura de una muerte causada por terceros.

No obstante, en Chile el destino final de Neruda ha despertado sospechas, que fueron incrementadas recientemente. Una razón fue que en 2006 se reveló que la muerte en 1982 de Eduardo Frei Montalva, presidente de Chile entre 1964 y 1970 no fue por causas naturales como se pensaba, sino que fue envenenado en una clínica capitalina. Otros argumentos se derivaron de las declaraciones del chofer de Neruda, Manuel Araya Osorio, hechas al reconocido semanario mexicano *Proceso*.²⁴ El artículo *Neruda fue asesinado* levantó una polvareda que dio pie a nuevas investigaciones, incluyendo un proceso judicial.²⁵ En 2013 fue realizada una autopsia que descartó la posibilidad de la muerte inducida por agentes químicos.²⁶

²⁰ Elhunyt Pablo Neruda, IN: *Népszabadság*, 25.09.2013, p. 1.

²¹ (1910, Kunszentmiklós – 1990, Budapest). Historiador de literatura.

²² (1936, Budapest – 2013, Budapest). Periodista. Conoció personalmente al poeta chileno. Hizo una entrevista con él en Moscú en 1967.

²³ Las Satrapías, uno de los últimos poemas de Neruda, fue traducido al húngaro por József Meruk inmediatamente después de su publicación en México, y apareció en *Népszabadság* el 23 de septiembre. Menos de dos semanas después apareció la noticia de que el compositor húngaro György Ránki, le hizo un arreglo musical.

²⁴ MARÍN, Francisco: Neruda fue asesinado, IN: *Proceso*, 12.05.2011, <http://www.proceso.com.mx/?p=269909>, consultado el 12.12.2013.

²⁵ MARÍN, Francisco: Muerte inducida, in: *Proceso*, 03.11.2011., <http://www.proceso.com.mx/?p=287068>, consultado el 12.12.2013.

²⁶ WILLIAMS, J. Carroll: No poison found in exhumed remains of Chilean poet Pablo Neruda, IN: *Los Angeles Times*, 08.11.2013, <http://articles.latimes.com/2013/nov/08/world/la-fig-wn-chile-neruda-exhumed-poison-20131108>, consultado el 12.12.2013.

Luis Corvalán

Para 1973, Pablo Neruda y Salvador Allende ya se habían integrado como parte de la imagen de Chile en Hungría. Sobre todo Neruda, ampliamente conocido por su obra.²⁷ Entre las noticias chilenas de 1973, sobresale otra persona, quien temporalmente se unirá a dicha imagen: *Luis Corvalán*. Las noticias sobre el político comunista empezaron a aparecer cuando el interés hacia Chile ya estaba perdiendo fuerza en Hungría, y devolvieron al país sudamericano a la primera plana de *Népszabadság*.²⁸ Títulos de la página 1:

- La junta militar ha arrestado a Luis Corvalán, secretario general del partido comunista de Chile (29 de septiembre)
- Tras el arresto de Corvalán (30 de septiembre)
- Libertad para Corvalán y el resto de los patriotas chilenos perseguidos (2 de octubre)
- Corre peligro la vida del secretario general del PC de Chile (3 de octubre)
- Sigue el interrogatorio a Luis Corvalán (6 de octubre)
- Me gusta mucho la vida pero no le temo a la muerte. [Subtítulos:] Corvalán: Nosotros no tomamos armas. Dos declaraciones del secretario general del partido comunista de Chile en la prisión (7 de octubre)
- El marxismo no puede ser extirpado. Mensaje de Corvalán desde la prisión (13 de octubre)

Corvalán sobrevivió. Gracias a gestiones soviéticas –y estadounidenses–, en 1976 fue intercambiado por el disidente político y activista de derechos humanos, Vladimir Bukovsky, en Zurich. Después vivió en la Unión Soviética y en Alemania del Este. Se sabe que a principios de los ochenta en la URSS le fueron practicadas varias operaciones de cirugía plástica para cambiar su aspecto físico y de esta manera facilitar el regreso furtivo a Chile que hizo en 1983.²⁹ Bajo identidad colombiana, tomó parte activa en los cambios políticos de la década. Mantuvo su cargo de secretario general del Partido Comunista de Chile –obtenido en 1958– hasta después de las primeras elecciones libres tras el golpe, organizadas en 1989. Siguió desempeñando un rol activo en la

²⁷ Tomos de Neruda publicados en Hungría durante su vida: *Ébredj favágó* (1951); *A szőlők és a szél* (1954); *Elemi ódák* (1961); *Száz szerelmes szonett* (1962); *Óda a nyomdához* (1968), *Pablo Neruda válogatott versei* (1969). También fue publicado un libro en español sobre sus experiencias húngaras, escrito con Miguel Ángel Asturias: *Comiendo en Hungría*, traducido al húngaro como *Megkóstoltuk Magyarországot*.

²⁸ Se habían publicado varios artículos de Corvalán en la revista *Béke és Szocializmus* [Paz y Socialismo], aún antes del golpe. En 1973 se editó en Hungría el libro *Négyszemközt a chilei forradalomról. Interjú Luis Corvalánnal* [El Chile de Corvalán: Una entrevista de 27 horas] basado en las pláticas entre el entrevistador, Eduardo Labarca Goddard y el político.

²⁹ Luis Corvalán Lepe, breve reseña de un luchador, página web del Partido Comunista de Chile, 02.01.2011, <http://www.pccchile.cl/?p=599>, consultado el 02.01.2014.

política chilena alrededor del cambio del milenio y se dedicó a escribir y compartir sus experiencias. Figuran entre sus escritos: *De lo vivido y lo peleado: Memorias* (1997), *La otra Alemania, la RDA: Conversaciones con Margot Honecker* (2000), *El Gobierno de Salvador Allende* (2003) y *Los Comunistas y la Democracia* (2008). Murió en 2010, a los 93 años.

Nexos diplomáticos

Otro foco alrededor del cual se agruparon las noticias publicadas por el diario *Népszabadság* fue el tema de las *relaciones bilaterales* entre el nuevo liderazgo de Chile y los países socialistas. La primera medida naturalmente fue tomada por la Unión Soviética (el 21 de septiembre, publicada un día después), a la cual los demás países del bloque se ajustaron.

País	Acción	Fecha de publicación en Népszabadság
Unión Soviética	rompimiento	22/09
Alemania del Este	rompimiento	23/09
Bulgaria	rompimiento	23/09
Corea del Norte	rompimiento	23/09
Checoslovaquia	rompimiento	26/09
Hungría	suspensión	27/09
Rep. Popular de Vietnam	rompimiento	27/09
Yugoslavia	suspensión	29/09
Polonia ³⁰	suspensión	12/10

Tabla 1: Relaciones bilaterales con Chile bajo la junta militar (1973)
Fuente: *Népszabadság*

Otras noticias

Las noticias sobre la *solidaridad* con el pueblo chileno ofrecieron la oportunidad de dar a conocer acontecimientos relacionados con Chile, tanto en Hungría como en otros países. Sirvieron también para mantener el interés, o incluso aumentar las protestas. Iban de la mano con los artículos sobre una *resistencia* chilena prolongada. Con toda certeza, *Népszabadság* sobredimensionó la capacidad de las fuerzas anti-golpistas en Chile. Me atrevería a hacer un paralelo aquí con los artículos sobre la revolución húngara de 1956 en la prensa mexicana. Pasó algo muy similar, la resistencia fue pintada mucho más poderosa y prolongada de lo que en realidad fue. La razón, en ambos casos, es muy humana, un mundo incrédulo, que no puede o no quiere creer que el desenlace del conflicto ya fue decidido, y que quiere preservar la esperanza

³⁰ Falta en la lista Rumania, que aparentemente no rompió las relaciones diplomáticas con Chile tras el golpe.

-¿o la ilusión?- de poder influir. También aparecieron en *Népszabadság* varios artículos sobre las *represalias* en Chile, otro tema que faltó -naturalmente- en las páginas de *ABC*, ya que hubiera restado aceptabilidad al liderazgo militar.

CONCLUSIONES Y PERSPECTIVAS

Se nota en los diarios, que tanto el gobierno español como el húngaro interpretaron lo ocurrido en Chile como una reivindicación de su propia postura en la Guerra Fría. Hubo una atención más prolongada en Hungría, en parte por una genuina preocupación humanitaria por los perseguidos chilenos. Sin embargo figuraron otros factores también —externos e internos—, que son de especial interés para esta investigación. Entre los motivos del interés gubernamental encontramos el concepto del internacionalismo, la necesidad de alinearse con la política exterior soviética, cierta mala conciencia por no haber ayudado a Allende debido a la política de coexistencia pacífica, así como intentos de compensar o enmascarar esto último. Internamente convenía reforzar el concepto de un enemigo común, ya que este —como sabemos desde Macchiavello— ayuda a forjar la identidad del pueblo y a unirlo detrás de los líderes. Mantener la alerta y la posibilidad de movilizar a la población también figuraron entre los objetivos. La reacción oficial pues se conecta en varios sentidos con las enseñanzas ideológicas de la Guerra Fría y la indoctrinación de la gente.

La solidaridad con Chile fue muy intensa en Hungría, ya que se nutrió de múltiples razones. Curiosamente se pudieron unir a la causa no solamente los que simpatizaron con el gobierno de Kádár y los que lo apoyaron por temor a represalias, sino también los que quisieron criticarlo y/o estuvieron en contra del régimen. De hecho, los acontecimientos en Chile dieron la oportunidad de protestar contra las prácticas antidemocráticas, expresar algo que a los mismos húngaros no se les permitió hacer frente a su propio gobierno. En torno a Chile, se podía dar forma al rechazo de las dictaduras y al anhelo de una vida política libre. Es palpable un inevitable paralelo entre 1956 en Hungría y 1973 en el país sudamericano: en ambos casos un experimento democrático es derrocado por las armas y seguido por una fuerte represión. La profunda simpatía hacia los caídos y perseguidos chilenos cargaba en sí el dolor inexpressable por los mártires de la revolución húngara de 1956.

También se puede establecer un paralelo entre los eventos que se vivieron en Checoslovaquia en 1968 y lo sucedido en Chile en 1973, en el sentido de que en ningún bando del mundo bipolar estaba permitido buscar caminos alternativos: ni en el socialista, ni en el occidental. La interpretación más pesimista vuelve a tomar como base lo ocurrido en Hungría en 1956 y lo compara con Chile, llegando a la conclusión de que en la Guerra Fría las grandes potencias

prometen más de lo que hacen, ya que no intentarán cambiar el *status quo*. La retórica no es seguida por la acción.

Ya dentro del marco establecido por el *status quo*, sí tuvieron lugar varias actividades, en parte por la Unión Soviética y en parte por otros países socialistas. En Hungría, aparte de la atención periodística, aparecieron numerosas publicaciones acerca de los eventos en Chile,³¹ se celebró una semana de solidaridad con el país andino entre el 7 y el 14 de julio de 1974. Hungría fue asimismo uno de los países que acogió refugiados chilenos.³²

Los nexos diplomáticos quedaron normalizados en 1990, en tiempos del cambio de sistemas políticos en ambos países. Sin embargo en Hungría se desvaneció, de manera significativa, el interés hacia América Latina, debido entre otros motivos a la atención incrementada hacia Europa, a la contra-reacción a las políticas de antaño fuertemente influenciadas por motivos político-ideológicos y naturalmente, a una falta considerable de recursos financieros, resultado de la transformación económica. Fue abierta una embajada húngara en Santiago de Chile, pero la tendencia general indicó un proceso en la dirección opuesta: pronto las representaciones húngaras quedaron reducidas a la mitad en el subcontinente (Argentina, Brasil, Chile, Cuba y México). En 2009, incluso la embajada de Hungría en Santiago de Chile quedó cerrada.

Es prometedor que en agosto de 2013 el gobierno húngaro anunció su decisión para reabrir la representación.³³ Para ello se anota que Chile es una de las democracias más estables de América Latina y el estado más inserto en la economía mundial contemporánea. La reapertura de la embajada fue realizada en enero de 2014.

³¹ Libros editados en Hungría:

- AGICS, Katalin, szerk.: *Chile [Kronológia és bibliográfia]*. Fővárosi Szabó Ervin Könyvtár, Budapest, 1973;

- CORVALÁN, Luis: *Négyszemközt a chilei forradalomról*. Kossuth, Budapest, 1973;

- ÁRKUS, István: *Véres napok Chilében*. Kossuth, Budapest, 1974;

- HEYNOWSKI, Walter – SCHEUMANN, Gerhard: *A "Hallgatás hadművelet", Chile Allende után*. Magvető, Budapest, 1974;

- VÁLYI, Zsuzsa: *Terror és ellenforradalom Chilében*. Magvető, Budapest, 1974;

- LAVRECKIJ, Josif: *Salvador Allende*. Kossuth, Budapest, 1976;

- KERÉKES, György: *A chilei tragédia tanulságai*. Kossuth, Budapest, 1976;

- KERÉKES, György: *Chilei tanulságok – műhelytanulmány*. MSZMP, Budapest, 1976;

- VALDÉS, Hernán: *Egy chilei fogoly naplója*. Kossuth, Budapest, 1976.

La atención hacia Chile decreció en los ochenta, y cayó precipitadamente a partir de 1990. Forman una agradable excepción en el campo literario las traducciones de las obras de Roberto Bolaño (1953-2003): *Éjszaka Chilében* [Nocturno de Chile] (Európa, Budapest, 2010, trad.: László Scholz); *Távoli csillag* [Estrella distante] (Európa, Budapest, 2010, trad.: László Scholz) y *Vad nyomozók* [Los detectives salvajes] (Európa, Budapest, 2010, trad.: Gábor Kertes).

³² Unas 1200 personas según JUHÁSZ Anikó: A Magyarországot érintő nemzetközi vándorlás, IN: *Demográfia*, 1994 núm. 1., p.38.

³³ Chilében újranítják a magyar nagykövetséget, IN: *Népszabadság*, 28.08.2013, http://nol.hu/kulfold/chileben_ujranitjak_a_magyar_nagykovetsaget, consultado el 12.12.2013.

UN GOLPE DE CINE. LA REACCIÓN CINEMATOGRÁFICA A LOS SUCESOS DE CHILE DE 1973

ANDRÁS LÉNÁRT¹

Los antecedentes, consecuencias, personajes principales y acontecimientos más importantes del golpe de estado en Chile ejercían una influencia considerable sobre las sociedades del mundo. Proliferaron las protestas también en Europa (sobre todo en los países socialistas) contra la toma de poder violenta y se multiplicaron los movimientos solidarios con el gobierno democrático derrocado y, sobre todo, con Salvador Allende². Los sucesos desconcertantes³ tuvieron repercusión inmediata tanto en los círculos político-sociales como entre los artistas susceptibles de reivindicar la justicia y el derecho. El trauma chileno apareció en todas las ramas artísticas, la cinematografía, naturalmente, tampoco fue excepción. A lo largo de la historia del siglo XX se ha confirmado constantemente que el cine político e ideológico (y, al mismo tiempo, propagandístico), explícitamente subjetivo, puede servir fines tanto útiles (llamar la atención internacional a las injusticias y a las violaciones de los derechos humanos en cualquier parte del mundo) como dañinos (divulgar ideologías extremistas y propagar las doctrinas de los estados totalitarios). Sin embargo, la línea divisoria entre el cine democrático y el cine dictatorial a menudo no está claro, aún más, a veces se hace fácilmente penetrable según la interpretación actual de los cineastas.

La cinematografía de América Latina tomó nuevos derroteros en los años 50 y 60 debido a las aportaciones estéticas y temáticas del Nuevo Cine Latinoamericano que ejercieron efectos irreversibles (y sumamente positivos) sobre la cultura filmica de la región. En las décadas agitadas entre 1950 y 1980 los problemas políticos, económicos y sociales formaban parte integrante del cine latinoamericano. Incluso si la trama de película aparentemente no se vinculaba a acontecimientos históricos concretos, la vida de los protagonistas

¹ El autor es doctor en historia contemporánea, trabaja como profesor ayudante en el Departamento de Estudios Hispánicos de la Universidad de Szeged (Hungria). Sus áreas de investigación son la historia y el cine del mundo hispánico.

² Entonces se difundía el rumor sobre el asesinato de Allende, en las protestas también se valían de este "hecho" como argumento. Sin embargo, la historiografía actual da por cierto que el presidente se suicidó durante el bombardeo al Palacio de la Moneda en Santiago.

³ Varias monografías tratan el tema del golpe de estado. Véase, por ejemplo: GONZÁLEZ Mónica: Chile, la conjura. Los mil y un días del golpe. Ediciones B / Grupo Zeta, Santiago de Chile, 2001.

siempre se vio afectada, directa o indirectamente, por la realidad que existía fuera del marco artístico y, al parecer, artificial del mundo cinematográfico.⁴

Para Augusto Pinochet los miembros y simpatizantes de la oposición eran los enemigos empedernidos del estado; acto seguido, fueron sometidos a una persecución despiadada.⁵ Varios miles de chilenos se vieron obligados a marcharse de su patria, unos optaron por el exilio voluntario (más bien: huida), otros fueron privados de su nacionalidad por razones políticas. De este último grupo los más "afortunados" tuvieron la posibilidad de dejar el país, a condición de que nunca volvieran a pisar el suelo chileno; sin embargo, muchos no pudieron salir de Chile, sino desaparecieron sin rastro en las cárceles y cámaras de tortura, ante los pelotones de fusilamiento y, como última estación, en el fondo del océano Pacífico. Según el *Informe de la Comisión Presidencial Asesora para la Calificación de Detenidos Desaparecidos, Ejecutados Políticos y Víctimas de Prisión Política y Tortura*⁶, unos mil chilenos desaparecieron, tres mil personas fueron asesinadas, aproximadamente unas treinta mil personas fueron torturadas y se exiliaron unos doscientos mil ciudadanos chilenos.

La mayoría de los cineastas chilenos era partidaria incondicional de Allende, así fue evidente que seguirían su lucha por la democracia y, al mismo tiempo, contra Pinochet en el extranjero. El triunfo de la Unidad Popular en 1970, la figura del presidente Salvador Allende, el golpe de estado y sus terribles consecuencias constituían un componente esencial de sus obras rodadas en Chile y en otros países en la década de los 70. En sus documentales y largometrajes, todos comprometidos con la ideología izquierdista, enfocaron en los problemas de la sociedad y, asimismo, en la situación del individuo que intentaba adaptarse a los constantes cambios radicales, efectuados en el sistema político nacional. Otros países también rodaron películas cuyo tema se vinculó a Chile, con o sin la intervención de cineastas chilenos.⁷

⁴ Sobre este tema véase el ensayo del mismo autor en las páginas del mismo anuario. LÉNÁRT, András, El Tercer Cine. Observaciones húngaras sobre la evolución del cine latinoamericano. IN: Iberoamericana Quinquecclesiensis, 2011, núm. 9, pp. 225-233. Accesible en: http://www.btk.pte.hu/files/tiny_mce/Hirek/2011/Ibero_9.pdf (fecha de consulta: 16 de febrero de 2014)

⁵ Algunas monografías notables sobre la dictadura de Pinochet: KATZ, Claude: Chile bajo Pinochet. Anagrama, Madrid, 1998.; CONSTABLE, Pamela: A Nation of Enemies: Chile under Pinochet. W. W. Norton & Company, New York & London, 1993.; SPOONER, Mary Helen: Soldiers in a Narrow Land: The Pinochet Regime in Chile. University of California Press, 1999.

⁶ Para consultar el Informe, véase: <http://www.indh.cl/wp-content/uploads/2011/10/Informe2011.pdf> (fecha de consulta: 16 de febrero de 2014)

⁷ Sobre las últimas cuatro décadas del cine chileno, véase: VILLAROE M, Mónica: La voz de los cineastas. Cine e identidad chilena en el umbral del milenio. Editorial Cuarto Propio, Santiago de Chile, 2005.

En lo sucesivo resaltaré a algunos cineastas y tendencias, todos de importancia internacional, junto con las obras más notables que se relacionan estrechamente con nuestro núcleo de interés actual.

La obra destacada de Helvio Soto, *Voto + fusil* (1971) presenta tres acontecimientos decisivos que marcaron la historia de Chile en el siglo XX: el triunfo del Frente Popular en 1938, la promulgación de la llamada "Ley Maldita" en 1947⁸ y la llegada de Salvador Allende y la Unidad Popular al poder en 1970. La tesis fundamental del realizador es que la lucha entre la derecha y la izquierda se hizo permanente, la primera nunca aceptará que este último se prevaleciera. La derecha, para defender sus privilegios y valores conservadores, empleará cualquier instrumento, incluso la violencia. Al mismo tiempo, la izquierda tampoco puede aprovechar la oportunidad, está ocupada con los conflictos internos, no puede identificar los verdaderos problemas y, en caso hacerse con el poder, será incapaz de mantenerlo a largo plazo. Soto nos bosqueja el proceso que ha llevado a la victoria de la Unidad Popular en 1970; aunque Allende cuenta con un amplio apoyo social, la derecha no respeta esta popularidad, sigue suscitando tensiones políticas, la violencia se generalizará y, según las predicciones de Soto, todo esto desembocará en una tragedia impensable. El mensaje de la película es que el peso de la responsabilidad descansa sobre la sociedad, la gente debe impedir el desastre. Como ya lo sabemos, la nación chilena no logró evitar el derramamiento de sangre y tuvo que experimentar el dramático resultado de las adversidades ininterrumpidas.

En 1971 se promulgó el Manifiesto de los Cineastas de la Unidad Popular⁹, firmado por los cineastas más notables de la época. En este manifiesto de trece puntos reclamaron, además de declarar la construcción del socialismo, la independencia de la cinematografía chilena, la cinematografía revolucionaria, la preponderancia del interés nacional, el aspecto crítico, la autodeterminación del pueblo chileno y el rechazo a las obras extranjeras. Estos apartados mostraron mucha semejanza con el programa político de la Unidad Popular, pero colocando los elementos en un contexto cinematográfico. Uno de los redactores del manifiesto, el director de cine Miguel Littín, fue nombrado director de Chile Films por el presidente Allende, así él se convirtió en el

⁸ La Ley de Defensa Permanente de la Democracia (en el lenguaje informal llamada "Ley Maldita") tuvo como objetivo imposibilitar el funcionamiento y la participación política del Partido Comunista de Chile. Sobre esta ley, véase: <http://www.memoriachilena.cl/602/w3-article-94088.html> (fecha de consulta: 16 de febrero de 2014)

⁹ Se puede consultar el Manifiesto en el archivo online de CineChile, la Enciclopedia del cine chileno: <http://www.cinechile.cl/archivo-66> (fecha de descarga: 16 de febrero de 2014)

encargado de la política cinematográfica del gobierno. En este período¹⁰ se rodaron varios documentales que trataron la victoria de la Unidad Popular en las elecciones anteriores, las medidas prometedoras del gobierno, las circunstancias sociales de los obreros, la situación política preocupante y las biografías audiovisuales subjetivas sobre el presidente, y filmaron también entrevistas con Allende; uno de los ejemplos es *Compañero Presidente* (Miguel Littín, 1971) que se basó en la entrevista del filósofo francés Régis Debray con Allende.¹¹ La victoria de la Unidad Popular inspiró incluso a cineastas extranjeros para rodar películas sobre esta época de Chile. Una de estas obras es la alemana *La victoria* (Peter Lilienthal, 1973), rodada en vísperas del golpe de estado, que narra la historia de una chica que se dirige hacia el socialismo influida por los procesos políticos y sociales que experimenta bajo el gobierno de Allende.

La obra más importante de esta etapa es, sin duda, la trilogía de Patricio Guzmán, *La batalla de Chile, la lucha de un pueblo sin armas*. El rodaje comenzó a comienzos de 1973 y se interrumpió en septiembre a causa del golpe. En los fotogramas podemos contemplar las protestas que inundan las calles, las acciones violentas de los grupos de la derecha, se nos presenta la opinión de la gente de la calle y de los intelectuales, el estado de la vida política y social que está a punto de estallar. Guzmán no habría sido capaz de concluir la obra sin ayuda, ya que se le acabó la película virgen; necesitó el apoyo de algunos de sus colegas, entre otros, el del francés Chris Marker.¹² La toma del poder militar puso en peligro el futuro de su trilogía, pero con la asistencia de los amigos del director y de la embajada de Suecia la obra logró dejar a Chile y la terminaron en Cuba. Hasta hoy, la trilogía de Guzmán es considerada como una de las representaciones más auténticas de los acontecimientos de 1973 a pesar de que el acercamiento hacia los sucesos fuera evidentemente subjetiva-izquierdista. La primera parte (*La insurrección de la burguesía*, 1975) narra las actividades antigubernamentales de la derecha, la segunda (*El golpe de estado*, 1976) nos presenta los sucesos cada vez más violentos y el golpe mismo, mientras la tercera (*El poder popular*, 1979) profundiza en los últimos esfuerzos y la resistencia (en vano) de los simpatizantes de Allende. Todas

¹⁰ Sobre el cine de la época de Allende, véase: BARRÍA TRONCOSO, Alfredo: *El espejo quebrado. Memorias del cine de Allende y la Unidad Popular*. Uqbar Ediciones, Santiago de Chile, 2011.

¹¹ Un amplio análisis de este documental: PALACIOS, José Miguel, *Filmando la vía chilena al socialismo: estética de la contradicción en Compañero Presidente* (Miguel Littín, 1971) IN: *Comunicación y Medios*, Instituto de Comunicación e Imagen, Universidad de Chile, 2011, núm. 24, 210-226.

¹² LUPTON, Catherine: *Chris Marker: Memories of the Future*. Reaktion Books, London, 2005, p. 132.

las partes fueron estrenadas en festivales de cine internacionales y recibieron muy buenas reacciones por parte del público y de la crítica.¹³

La dictadura de Pinochet se libró no solamente del antiguo gobierno y sus simpatizantes, pero también, naturalmente, de las medidas tomadas por la Unidad Popular. Entre otros, abolieron las instituciones que eran responsables de gestionar los asuntos cinematográficos y las sustituyeron con nuevos organismos dictatoriales. Como ya lo hemos mencionado más arriba, la mayoría de los cineastas chilenos simpatizaba con la UP. Al ver que su trabajo tropezaría con obstáculos, se orientaron hacia Europa, los EE. UU. y otros estados latinoamericanos para poder seguir con su profesión. Aunque no tenemos datos exactos y fiables, "se rumorea" que esta emigración chilena fue el mayor movimiento migratorio de cineastas del siglo XX. El golpe, Allende, Pinochet y los cambios que se efectuaron en la sociedad siguen siendo temas predilectos de este exilio cinematográfico; por ejemplo, el ya mencionado Patricio Guzmán volvió a estos asuntos con dos documentales, en *El caso Pinochet (Le cas Pinochet)*, 2000) y en *Salvador Allende* (2004). Al margen de estas producciones, Guzmán sigue tratando temas chilenos en otras obras también. Una de sus producciones más interesantes fue *Chile, la memoria obstinada* (1997): en este documental el director regresa a los lugares donde rodó *La batalla de Chile*, evoca los sucesos de aquellos tiempos y visita a sus antiguos colaboradores para demostrar qué ha cambiado desde entonces en su país natal y qué memorias conservan los chilenos sobre la dictadura sangrienta.

El realizador Helvio Soto tampoco abandonó la carrera cinematográfica en el exilio; su largometraje *Lueve sobre Santiago* (1975), una coproducción entre Bulgaria y Francia, es una de las obras más relevantes sobre la dictadura chilena, presentando un elenco internacional, sobre todo francés (ej. Annie Girardot, Jean-Louis Trintignant). El golpe militar, los días subsiguientes y las consecuencias de la violencia recrudescida están en el foco de la historia: los chilenos que todavía no han dejado el país, tienen que sufrir torturas brutales, secuestros y desapariciones a base de imputaciones falsas o sin justificación alguna. El director mismo calificó su película como propaganda, un acta de acusación audiovisual contra el régimen de Pinochet. Para lograr el objetivo asignado, Soto a veces tergiversa o incluso falsifica la historia nacional; así, por ejemplo, en su película el presidente Allende no comete suicidio, sino lo asesinan. Sin embargo, esta "reinterpretación" de la historia no influyó

¹³ Un análisis detallado sobre la película: PÉREZ MURILLO, María Dolores – FERNÁNDEZ FERNÁNDEZ, David (coord.): *La Memoria Filmada*. Iepala Editorial, Madrid, 2002, pp. 109-126.

negativamente en el modo de representación más bien realista de la obra y tampoco apartó de ella al público y a los críticos.

Llueve sobre Santiago es una de las películas más populares sobre el golpe chileno. Soto, Patricio Guzmán, Miguel Littín y Raúl Ruiz llegaron a ser los miembros más conocidos y más ocupados del exilio cinematográfico chileno que rodaron muchas obras de alto nivel. Durante su carrera han vuelto varias veces a este período tan sangriento de la historia de su patria.

Orlando Lübbert, ex-ayudante de Patricio Guzmán en el rodaje de La batalla de Chile, rodó sus propias películas también en el extranjero, sobre todo en la República Federal de Alemania (RFA) y, más tarde, en la República Democrática de Alemania (RDA). La mayoría de estas películas trata temas chilenos. De su filmografía es preciso destacar por lo menos un largometraje que se vincula a la tragedia de Chile. La trama de *El paso (Der Übergang, 1978)* se remonta al período de los acontecimientos violentos de 1973 y nos narra la historia de tres soldados chilenos, partidarios de Chile, que quieren salir del país. Su meta final es Argentina, pero tropiezan con varios obstáculos. Tanto esta obra como sus documentales sobre la dictadura, se basan en las experiencias personales del director: Lübbert, que también era partidario de la Unidad Popular, en los momentos del golpe todavía vivía en Chile y presenció la tortura y el secuestro de sus amigos.¹⁴

Uno de los métodos predilectos del arte cinematográfico internacional es acercarse a una época histórica a través de los ojos de los niños y esbozar la situación político-social circundante recurriendo a las relaciones interpersonales entre los chicos y sus parientes. El relato cobra así una capa mucho más personal y puede despertar emociones íntimas en el espectador. *Machuca* (2004), dirigida por Andrés Wood, camina en el mismo sendero: utiliza la historia de dos niños para demostrar los pasos que han conducido al golpe de estado, la brecha social cada vez más amplia y las contradicciones y diferencias político-económicas que existen entre las diferentes capas sociales. Machuca tiene una procedencia humilde, pero gracias a un cura-profesor progresista recibe la oportunidad de estudiar junto con los chicos más acomodados. Allí será testigo de las transformaciones y experimentará que los obstáculos que separan a los pobres de los ricos parecen ser invencibles, incluso a pesar de la ayuda de algunas personas benévolas. El largometraje de Andrés Wood emplea elementos autobiográficos, el realizador también estudiaba en una escuela privada católica donde el director estadounidense quería llevar a cabo la integración de los chicos de todos los barrios. Wood proviene de una familia adinerada, pero aceptó con inquietud y horror cuando el régimen de Pinochet

¹⁴ VILLAROEL M, Mónica: op. cit. p. 68.

expulsó a los pobres de esta escuela común (entre ellos, a sus buenos amigos) y desde entonces la enseñanza de alto nivel fue accesible ya solamente para los muchachos de la clase superior.

El realizador de cine Pablo Larraín se dirigió tres veces hacia el tema de la dictadura en el pasado cercano, estas obras pueden entenderse como elementos separados de una trilogía. En *Tony Manero* (2008) la dictadura constituye sólo el fondo, el espectador sigue los pasos del protagonista cuya vida se caracteriza por su obsesión con Tony Manero (John Travolta), el héroe de la película culta estadounidense, *Fiebre del sábado noche* (*Saturday Night Fever*, John Badham, 1977), mientras que el ambiente dictatorial sofocante ejerce una presión casi insoportable en el destino de los personajes. La trama de *Post Mortem* (2010) ya se vincula más estrechamente con el golpe, nos narra un amor inverosímil y rocambolesca que desenvuelve entre un auxiliar en la morgue y una bailarina. Paralelamente con su historia, la violencia se desencadena en las calles de Santiago. Al ver la película, a veces resulta difícil determinar qué segmentos de la historia, abundantes en *flashbacks*, reflejan la realidad y qué escenas son los efectos de la fantasía de este funcionario de poca monta que anhela a la mujer bellísima. Mientras tanto, cada vez más cadáveres llegan a la morgue, víctimas del golpe de estado, y entre ellos, vemos también el cuerpo del presidente Salvador Allende. La historia de amor se convierte en la metáfora de la realidad, la confusión total, el gran número de cuerpos sin vida y la incertidumbre reflejan los procesos turbulentos que se desarrollan tanto en la mente del protagonista como por las calles de Santiago.

La película reciente de Larraín ya yuxtapone elementos concretos y evidentes. La constitución de 1980 de Chile declaró, por influencia internacional, que en 1988 un plebiscito decidiría sobre el futuro del país, si el pueblo quería seguir con la forma de gobierno actual o elegirían una nueva administración. Para ponerlo más simple: pueden elegir entre la dictadura y la democracia. Si gana el "Sí", entonces el presidente será designado por un órgano gubernamental, lo que, probablemente, supondrá la prolongación del poder de Pinochet, si triunfa el "No", esto obligará a las autoridades a convocar elecciones dentro de un año y medio. El largometraje de Larraín, *No* (2012) relata la campaña a favor del No que, por fin, ayudó a los grupos políticos y sociales en vencer al poder dictatorial y traer la democracia a Chile para 1990. Esta película, el primer largometraje chileno candidato al Óscar a la mejor película chilena, intenta evocar y reconstruir minuciosamente aquellos pasos que transformaron la estructura política del país. Por influencia de la eficaz campaña en los medios de comunicación, la gente dio crédito a la promesa que así podrían ejercer control sobre su propio destino. El triunfo (aunque no

aplastante) de la opción "No" demostró que las fuerzas políticas democráticas y el pueblo chileno se atrevieron a pronunciarse por su futuro prometedor. Este futuro se encontró con el pasado: la campaña moderna y "americanizada" y el hombre corriente chileno se enfrentaron con la propaganda omnipotente de la dictadura, bajo la incesante amenaza de que el régimen pudiera demoler la resistencia democrática en cualquier momento.

A nivel internacional, tenemos que destacar dos largometrajes que colocan en su foco de interés los acontecimientos de Chile. La película más famosa en esta temática es, sin duda, la obra maestra de Constantin Costa-Gavras, *Desaparecido* (*Missing*, 1982), galardonado con la Palma de Oro del Festival de Cannes. El los fotogramas del film un padre (encarnado por Jack Lemmon) busca a su hijo, desaparecido durante el golpe, asistido por su nuera (Sissy Spacek). Durante la investigación los protagonistas conocen los componentes del *modus operandi* burocrático y dictatorial que intenta enmascarar los crímenes y las contradicciones y hacer callar a la gente que protesta contra las injusticias. Durante la dictadura estaba prohibido proyectar el film de Costa-Gavras en Chile, a pesar de que no fuera evidente en qué país sudamericano transcurriera la acción; al mismo tiempo, si el público conocía la historia chilena, podía reconocer perfectamente las circunstancias. El director de cine tenía vínculos personales con Chile: más de diez años antes había visitado el país por motivo de las protestas contra la proyección de su película polémica *La confesión* (*L'aveu*, 1970) y entabló amistad con el presidente Allende. Como consecuencia de esta simpatía mutua, Costa-Gavras rodó en Chile el *Estado de sitio* (*État de Siège*, 1972), un año antes del golpe de Pinochet. El realizador todavía recuerda con agrado sus visitas a Chile y sus conversaciones con Salvador Allende.¹⁵

La coproducción sueca-danesa-mejicana *El clavel negro* (*Svarta nejlikan*, Ulf Hultberg, Åsa Faringer, 2007) aborda el tema archiconocido desde un aspecto distinto: el personaje central es Harald Edelstam, embajador de Suecia en Chile (encarnado por uno de los "productos de exportación" más populares de Suecia, Michael Nyqvist), que salvó la vida de unas mil personas, sobre todo chilenas, cubanas y uruguayas, justo después del golpe. La historia está basada en hechos reales, al embajador le llaman también "el Schindler chileno" o "el Wallenberg chileno" y es héroe nacional tanto en Suecia como en varios países latinoamericanos.¹⁶ Antes de su actividad en Chile, durante la Segunda Guerra Mundial, Edelstam había ayudado a espías británicas en Noruega en

¹⁵ Recuerdos chilenos de Costa-Gavras. IN: *Le monde diplomatique*, septiembre de 2013, p. 19.

¹⁶ BRUM, Pablo – DAMBOLENA, Mariana: On Diplomatic Commitment to Human Rights. IN: *Documentos/CADAL*, 2009, Año VII, No. 98, p. 5.

huir del ejército nazi, entonces recibió el apodo "el clavel negro"¹⁷. De manera similar a las películas rodadas sobre Raoul Wallenberg¹⁸ y Oskar Schindler¹⁹ (acompañadas también por biografías filmicas sobre figuras destacadas que salvaron a judíos durante el Holocausto, como el estadounidense Varian Fry²⁰, el italiano Giorgio Perlasca²¹ o el español Ángel Sanz-Briz²²), la vida del protagonista sueco corre peligro mientras que, a través de su embajada, intenta ayudar a cada vez más refugiados en salir de Chile sano y salvo.

La actividad heroica de Edelstam y de la embajada de Suecia tuvo un papel crucial desde el aspecto cinematográfico también. El embajador y sus secretarías, al margen de ayudar a los chilenos en la huida, colaboraron en que las películas chilenas de ciertos directores y temas llegaran al extranjero antes de que el régimen de Pinochet los destruyera. Así fue el caso del material de Patricio Guzmán que, con el amparo de Edelstam, llegó a la Cinemateca Sueca para que fuera archivado allí.²³

Naturalmente otras películas extranjeras también hacen referencia a los sucesos chilenos o a los personajes destacados de la época. La adaptación cinematográfica de la novela de Isabel Allende, la coproducción internacional *La casa de los espíritus* (*The House of the Spirits*, Bille August, 1993) llegó a ser sumamente conocida, sobre todo por el reparto estelar, pero varios hilos de la trama se relacionan con el golpe de estado chileno también. La autora, pariente del presidente difunto con el mismo apellido, utilizó varios hechos y recuerdos personales al escribir la novela, así es lógico que muchos piensan que la obra es un acercamiento íntimo hacia el pasado chileno, el gobierno de Salvador Allende y la dictadura de Pinochet incluidos. El telefilme británico *Pinochet en las afueras de la ciudad* (*Pinochet in Suburbia*, Richard Curson Smith, 2006) trata la cuestión peliaguda de rendir las cuentas con el pasado y traer a capítulo a los culpables: nos narra la estancia de Pinochet en Inglaterra y su detención en Londres, junto con las complicaciones diplomáticas entre

¹⁷ Este apodo hace referencia a *La pimpinela escarlata*, novela escrita por la autora de origen húngaro, Emma Orczy. El protagonista de la novela salva a gente inocente después de la Revolución francesa, bajo el seudónimo que el título indica.

¹⁸ *Wallenberg: la historia de un héroe* (*Wallenberg: A Hero's Story*, Lamont Johnson, 1985); *Buenas noches, señor Wallenberg* (*God afton, Herr Wallenberg*, Kjell Grede, 1990)

¹⁹ *La lista de Schindler* (*Schindler's List*, Steven Spielberg, 1993)

²⁰ *La guerra de Varian* (*Varian's War*, Lionel Chetwynd, 2001)

²¹ *El cónsul Perlasca* (*Perlasca: un eroe italiano*, Alberto Negrin, 2002)

²² *El ángel de Budapest* (Luis Oliveros, 2011)

²³ Sobre la actividad de los cuerpos diplomáticos europeos en Chile durante los días del golpe, véase el siguiente ensayo: CAMACHO, Fernando: Los asilados de las Embajadas de Europa Occidental en Chile tras el golpe militar y sus consecuencias diplomáticas: El caso de Suecia. IN: *European Review of Latin American and Caribbean Studies*, Amsterdam, Octubre de 2006, Núm. 81, pp. 21-41.

los gobiernos y órganos de jurisdicción del Reino Unido, Chile y España, concernientes a la imputación y extradición del general.²⁴

El gobierno derrocado de Salvador Allende, el golpe militar sangriento chileno del 11 de septiembre de 1973 y la cruel dictadura de Augusto Pinochet siempre han sido y siguen siendo una fuente inagotable para los artes, sobre todo para la literatura y la cinematografía, en intentar comprender las causas de esta tragedia nacional. Los cineastas chilenos que trabajaban en el exilio y los realizadores extranjeros, solidarios con la oposición de la dictadura, querían llamar la atención del mundo a los acontecimientos espantosos con sus películas subjetivas y antidictatoriales. El régimen de Pinochet es todavía un capítulo inconcluso de la historia de Chile y los cineastas siguen trabajando infatigablemente, incluso en el siglo XXI, para mantener viva la memoria histórica nacional.

Filmografía esencial (películas de ficción y documentales), indicando los países que intervinieron en la producción:

- *Chile, la memoria obstinada* (Patricio Guzmán, 1997) – Canadá, Francia
- *Compañero Presidente* (Miguel Littín, 1971) – Chile
- *Desaparecido* (*Missing*, 1982) – Estados Unidos
- *El caso Pinochet* (*Le cas Pinochet*, Patricio Guzmán, 2000) – Francia, Chile, Bélgica, España
- *El clavel negro* (*Svarta nejlikan*, Ulf Hultberg, Åsa Faringer, 2007) – Suecia, México, Dinamarca
- *El paso* (*Der Übergang*, 1978) – República Democrática Alemana
- *La batalla de Chile, la lucha de un pueblo sin armas – Primera parte: La insurrección de la burguesía* (Patricio Guzmán, 1975) – Venezuela, Francia, Cuba
- *La batalla de Chile, la lucha de un pueblo sin armas – Segunda parte: El golpe de estado* (Patricio Guzmán, 1976) – Cuba, Chile, Francia
- *La batalla de Chile, la lucha de un pueblo sin armas – Tercera parte: El poder popular* (Patricio Guzmán, 1979) – Cuba, Chile, Venezuela
- *La casa de los espíritus* (*The House of the Spirits*, Bille August, 1993) – Estados Unidos, Alemania, Portugal, Dinamarca
- *La victoria* (Peter Lilienthal, 1973) – República Federal de Alemania
- *Lleve sobre Santiago* (Helvio Soto, 1975) – Bulgaria, Francia
- *Machuca* (Andrés Wood, 2004) – Chile, España, Reino Unido, Francia

²⁴ El juez español Baltazar Garzón reclamó su detención para juzgarlo por haber asesinado a ciudadanos españoles durante la dictadura. Sobre este asunto, véase: BECKETT, Andy: Pinochet en Piccadilly: la historia secreta de Chile y el Reino Unido. Tusquets Editores, Barcelona, 2003.

- *No* (Pablo Larraín, 2012) – Chile
- *Pinochet en las afueras de la ciudad* (*Pinochet in Suburbia*, Richard Curson Smith, 2006) – Reino Unido
- *Post Mortem* (Pablo Larraín, 2010) – Chile, Alemania, México
- *Salvador Allende* (Patricio Guzmán, 2005) – Bélgica, Chile, Francia, Alemania, España, México
- *Tony Manero* (Pablo Larraín, 2008) – Chile, Brasil
- *Voto + fusil* (Helvio Soto, 1971) – Chile

RELACIONES ENTRE YUGOSLAVIA Y AMÉRICA LATINA DURANTE LA GUERRA FRÍA

SLOBODAN S. PAJOVIĆ¹

1. ALGUNAS ACLARACIONES METODOLÓGICAS Y TERMINOLÓGICAS DE CARÁCTER INTRODUCTORIO

Al referirnos al tema de las relaciones entre la anterior Yugoslavia y los países de América Latina durante el período de la Guerra Fría deberíamos tomar en consideración ciertas aclaraciones de tipo metodológico y terminológico para poder explicar las características y el desarrollo histórico del fenómeno en consideración. En primera, instancia esto quiere decir que metodológicamente nos limitaremos a un determinado período histórico de un país que existía y que desapareció posteriormente del mapa político y escenarios internacionales. Con esta aseveración se posibilitó tomar una postura científicamente argumentada para usar los términos “yugoslavo”, “yugoslava” y el mismo nombre del país “Yugoslavia” basándose en los hechos históricos de la existencia de este país en un determinado período histórico y por lo tanto tratándose de un actor internacional reconocido y, además, con elevado nivel del protagonismo internacional. Paralelamente, se impuso como necesario hacer algunas reflexiones muy breves sobre la génesis de las relaciones entre la anterior Yugoslavia y América Latina antes del periodo tratado en este ensayo y de esta manera demostrar que los gobiernos de la anterior República Socialista Federal de Yugoslavia resultaron ser el promotor más importante de esta relación político-económica y cultural tan particular que alcanzó durante la Guerra Fría niveles y resultados muy notables.

Por otro lado, referente al uso de término yugoslavo-yugoslava en esta ocasión se piensa, en primer lugar, en la existencia de un espacio étnico-cultural sudeslavo, a pesar de las diferencias entre las naciones sudeslavas que culminaron con la destrucción de Yugoslavia como Estado único y la formación de varios Estados nacionales. No cabe duda que cualquier aproximación científica seria a este tema proyecta notables similitudes en el sentido étnico, cultural, lingüístico y sobre todo en la herencia histórica. Por estas razones y para cumplir con la intención de presentar un adecuado comentario sobre el tema en el presente ensayo se utilizarán estos términos sin entrar en los

¹ Catedrático, Departamento de Estudios de América Latina y el Caribe, Facultad de Economía Internacional, Universidad de Megatrend, Belgrado – Serbia.

debates sobre las connotaciones hegemónicas de índole política que frecuentemente se suponen al usarse estos términos. Y para aclarar esta postura pareció necesario subrayar que el pensamiento filosófico-político de monseñor croata Joseph Jura Strossmayer² es de crucial importancia a la hora de recordar los nacimientos y la difícil construcción del ideal “yugoslavista”, sobre todo hoy cuando finalizó el ciclo de violencia en el territorio de la anterior Yugoslavia y cuando la idea yugoslava parece casi totalmente abandonada, criticada esencialmente por su artificialidad, y finalmente declarada culpable de las múltiples tragedias vividas a través del siglo XX.³

Históricamente se puede constatar que entre América Latina y el territorio que ocupaba la anterior Yugoslavia existen lazos culturales a partir de la llegada de los primeros inmigrantes sudeslavos a suelo latinoamericano a mediados del siglo XIX o tal vez antes – según algunas fuentes.⁴ Estos inmigrantes empezaron a establecerse en varias ciudades de América Latina a donde llevaron su cultura y absorbieron la de estas naciones fusionándose biológica y culturalmente dando como resultado logros que han marcado, en algunos aspectos, el desarrollo de su nueva patria y de la de su origen. En síntesis, podría decirse que se trata de una interacción multifacética que forma parte del término transculturación y representa la base fundamental para cualquier estudio de las relaciones entre los sudeslavos y América Latina. De hecho, esta vinculación tan particular fortalece con numerosas olas migratorias principalmente de marineros dálmatas durante los primeros tres tercios del siglo XIX y, sobre todo, con la “Fiebre de Oro” que resultó ser un motivo de inmigraciones de los demás yugoslavos a países latinoamericanos tratándose de los eslovenos, montenegrinos, serbios, macedonios y hasta bosnios.

² Sobre el ideal yugoslavista se recomienda consultar las traducciones al español de los fragmentos de sus discursos y epístolas de la Dra. Dubravka Mindek y una nota prologal del autor de este ensayo. Ver: Slobodan S. Pajović, *Pensamientos e ideas en torno del yugoslavismo – Josip Juraj Strossmayer*, ISTOR, No. 6, CIDE, México, 2001.

³ Slobodan S. Pajović, *Los Balcanes-América Latina: Posibilidades de un Nuevo Diálogo*, en: Milka Castro Lucic: *Los Desafíos de la Interculturalidad: Identidad, Política y Derecho*, Ed. Universidad de Chile, Chile, 2004, págs. 373-398.

⁴ Por ejemplo, en la literatura croata sobre las migraciones se subraya que los primeros croatas aparecieron en Argentina antes de la proclamación de la independencia de ese país. Se trata del jesuita croata Nicolás Plantic quien supuestamente llegó a Argentina en 1748. También, existen los datos que dicen que él era profesor en la Universidad de Córdoba. Por otro lado, en los textos eslovenos sobre las migraciones y misiones jesuíticas en Norteamérica se subraya que el misionero Irenej Friderik Baraga trabajó entre 1831 y 1835 entre los indígenas Ottawa del Bajo Michigan. Para una mayor información consultar: Marija Mojca Terčelj, *Irenej Friderik Baraga y su contribución a la cuestión indígena en Norteamérica*, en: *Interculturalidad en los procesos de la formación identitaria de América Latina – Percepciones e interpretaciones*, Ed. CEISAL y Megatrend Universidad, Belgrado, Serbia, págs. 165-174.

En el siglo XX, más exactamente, en vísperas y después de la I Guerra Mundial, se va despertando el interés hacia América Latina que después de la II Guerra Mundial alcanza notables avances en casi todos los ámbitos. Sin embargo, parece muy relevante destacar que la emigración yugoslava en América Latina ha tenido un papel importante en la fundación del Estado yugoslavo. Sus actividades realizadas durante la I Guerra Mundial influyeron significativamente sobre la realización de la “Plataforma Yugoslava”, es decir el deseo de vivir en un Estado único de los eslavos del sur. En este sentido, es necesario subrayar el hecho que la mayoría de la emigración yugoslava procedía del Imperio Austrohúngaro. Esto se refiere en primer lugar a los croatas y eslovenos, los que desde la llegada a América Latina trataron de conservar su propia identidad nacional, mantener los contactos con la antigua patria y contribuir a la unificación de todos los eslavos del sur en un Estado. La emigración yugoslava ha logrado coordinar sus actividades benefactoras a lo largo de América Latina, los Estados Unidos y Canadá ya durante las llamadas “Guerras Balcánicas” (1912-1913) y después de la victoria de Serbia y Montenegro se reforzó la identidad nacional y el deseo de establecer el Estado Sudeslavo. Al iniciarse la I Guerra Mundial la colonia yugoslava desarrolló una gran actividad en pro de la defensa de Serbia y Montenegro y, por ejemplo, los jóvenes croatas fundaron las “Guardias Croatas”, emitieron un manifiesto con meta de apoyar a Serbia y la unificación. Hay también otros ejemplos de patriotismo y lucha coordinada de los emigrantes yugoslavos, por lo cual podemos concluir que tuvieron un papel importante en el proceso de fortalecimiento del movimiento yugoslavo en mundo. Actividades casi idénticas se registraron en vísperas y durante la II Guerra Mundial. Este fenómeno es notable puesto que en 1940 la emigración yugoslava alcanzó en total la cifra de un poco más de dos millones de personas pertenecientes a la I, II o III generación de emigrantes. De este número la emigración yugoslava en América Latina, aunque no la más numerosa, facilitó un apoyo elevado al Ejército de Liberación Nacional de Yugoslavia liderado por el Mariscal Josip Broz Tito.⁵

Todas estas aclaraciones y referentes históricas eran necesarias para poder reflexionar sobre las relaciones entre Yugoslavia y América Latina en el período de la Guerra Fría, cuando estas relaciones experimentaron una profunda redefinición y la diversificación en ámbitos de cooperación política, económica, comercial, científico-técnico y tecnológica y cultural.

⁵ Sobre todo ahora, después de la desintegración yugoslava que transcurrió con varios tipos de conflictividad, hay que destacar que a pesar del hecho que la mayoría de la emigración yugoslava en América Latina fue de origen croata, sólo una pequeña parte apoyó movimiento ultra-nacionalista liderado por los Ustashi. Consultar: Derado, K. y I. Cizmić, *Iseljenici sa otoka Braća, Brački zbornik 13*, Zagreb, Croacia.

2. YUGOSLAVIA Y AMÉRICA LATINA EN LA GUERRA FRÍA

Las relaciones entre la anterior Yugoslavia y los países de América Latina se gestaron en diferentes ámbitos durante el período de la Guerra Fría: política, economía, comercio, ciencia y tecnología, educación y cultura. Al constatarlo, parece importante subrayar que ambos interlocutores vivían en los entornos internacionales y geoestratégicos diferentes: Por ejemplo, América Latina estuvo bajo la hegemonía de los Estados Unidos y expuesta a su estrategia de prevenir la expansión del comunismo en el Hemisferio Occidental mientras que Yugoslavia – Los Balcanes balanceaban entre las rivalidades del Occidente con el Oriente (comunismo).⁶

Al inicio de la Guerra Fría la Yugoslavia de Tito ha puesto de manifiesto su ambición de convertirse en una potencia regional balcánica. La idea de Tito de dirigir la llamada Federación Balcánica compuesta por Yugoslavia, Bulgaria, Rumania y Albania causó la actitud negativa de la URSS y de los países miembros de la Internacional Comunista. Sin embargo, las primeras fricciones entre Belgrado y Moscú comenzaron cuando Tito apoyó a los partisanos griegos lo que causó que Stalin secundaba sus esfuerzos. Pero en 1948 se produjo la sensacional ruptura entre la Yugoslavia de Tito y el bloque soviético, hecho histórico de gran relevancia para el futuro de los Balcanes y también para Yugoslavia que se convierte en un nuevo actor internacional pero independiente de los dos bloques político-estratégicos.

Según los historiógrafos yugoslavos la diferencia principal entre la Yugoslavia de Tito y los demás países del bloque comunista residía precisamente en su voluntad de independizarse que, en buena medida, era el resultado de su propia victoria en la II Guerra Mundial y de su intento de conceptualizar una doctrina socialista diferente a la soviética.⁷ La ruptura total de Belgrado con el bloque comunista significó también la inmediata pérdida de los mercados, las fuentes de crédito y los abastecimientos que tenía en estos países. Este ambiente regional e internacional empujó a Yugoslavia a buscar y definir su

⁶ Es interesante destacar que la relativa seguridad balcánica tiene sus bases en la conocida fórmula “2+2+2”. Este esquema de división de equilibrios entre los países regionales y las dos superpotencias mundiales incluso permitió el inicio de un proceso de entendimiento y cooperación incipientes. Dicho equilibrio balcánico de fuerzas coincide con las divisiones bipolares y se materializa como un fenómeno de distensión bélica donde se han congelado los tradicionales problemas balcánicos, tanto los referidos a minorías nacionales o los de índole étnica, como aquellos relacionados con la frontera. En todo caso, los “Balcanes rojos” no eran un bloque monolítico ideológica y políticamente. Sin embargo, no se debe olvidar que durante la Guerra Fría la conflictividad política en los Balcanes se extendió a los países de la región llamados “democráticos”, aquellos que formaban parte del “mundo libre”: Grecia y Turquía. Ver: Plamen Panev. Conflict and Cooperation in the Balkans: Adapting the Regional Security, EUROBALKANS, winter 1994/1995.

⁷ Iobodan S. Pajović, Los Balcanes: entre el pasado y el presente. Una introducción histórica a los estudios balcánicos, Documento de Trabajo No.65, Ed. CIDE, México, 2001, págs.31-33.

nueva identidad nacional e internacional. Por fin, Belgrado volteó el rostro hacia Occidente, por ello recibió cuantiosa ayuda económica y militar. En breve, desde 1949 hasta el inicio de la guerra civil en Yugoslavia en 1991, Belgrado recibió apoyos de los Estados Unidos, la Comunidad Económica Europea y otros países occidentales. Todo esto le permitió a Tito estimular un rápido desarrollo económico del país y ejecutar a gran escala una política exterior que tenía la intención de independizarse de los dos bloques. En poco tiempo Tito abre Yugoslavia al Mundo, perfecciona su proyecto de autogestión socialista y se convierte en uno de los líderes del movimiento de los países no alineados. Es interesante anotar que la constelación internacional le favorecía a Tito porque muchos pueblos del Tercer Mundo se liberan en este período del colonialismo y buscan definir su posición internacional entre los dos modelos socio-económicos existentes en aquel entonces: el capitalista y el comunista.

Por otro lado y de forma paralela, sucedía un proceso relativamente parecido en América Latina que fue expuesta a las diferentes interferencias bipolares.⁸ De hecho, en América Latina aparecen los esfuerzos de los importantes líderes históricos que buscaron una alternativa a la dominación bipolar del continente y de la planeta. Este fenómeno tuvo dos modalidades de aparición al inicio de la Guerra Fría: una, en forma del populismo con especial énfasis en el peronismo argentino y, otra, en la revolución cubana como primera revolución que aconteció exitosamente en Occidente. Es interesante indicar que Tito estuvo muy interesado en ambos ejemplos de alternativa al sistema bipolar que caracterizaron la actualidad política latinoamericana de la época. Consecuente con su política de distanciamiento de los dos bloques antagonistas Tito expresa su gran interés en las experiencias peronistas y también invita a Cuba como el único país latinoamericano a la I Conferencia de los no alineados que tuvo lugar en Belgrado (1961). En cuánto a Argentina, Tito envió a su primer embajador a Buenos Aires apenas terminada la II Guerra Mundial para conocer más a fondo la situación en Argentina y su política exterior.

A todo esto, tenemos que añadir que ya existía una infraestructura para la nueva política de Yugoslavia de Tito hacia América Latina. Las bases de ella han sido primordialmente la numerosa colonia yugoslava a lo largo del continente latinoamericano, las relaciones diplomáticas ya establecidas durante el Reino de Yugoslavia con los países más importantes de la región (Argentina en 1927; Cuba en 1943, Perú en 1940, Chile en 1940 o México en 1944) o la

⁸ Durante el período de la Guerra Fría sucedieron varias intervenciones de los Estados Unidos en América Latina. Algunas eran militares como en caso de Guatemala (1954), Cuba (1961) o República Dominicana (1964) u otras de apoyo logística y financiero a la instalación de los regímenes militares y dictatoriales (Uruguay, Argentina o Chile).

inminente necesidad de fortalecer la posición internacional del país y buscar nuevos mercados, socios políticos y económico-comerciales. Con tales objetivos Yugoslavia establece relaciones diplomáticas con Brasil (1946), Uruguay (1946), y un poco más tarde con el resto de los países latinoamericanos con excepción de El Salvador, Guatemala, Nicaragua y la República Dominicana.⁹ En resumen, la política exterior de Belgrado hacia América Latina iba desarrollándose muy rápidamente y en diferentes ámbitos.

Sin embargo, es interesante explicar cómo la Yugoslavia de Tito concibió su estrategia de cooperación con los países latinoamericanos. A diferencia de otros países del bloque comunista Tito ha basado su política exterior en los principios de no-alineamiento lo que en práctica significaba la priorización de los principios del Movimiento de los Países No Alineados y de esta manera supo aprovecharse de las tensiones y rivalidades Este-Oeste proyectando a Yugoslavia como un interlocutor independiente. Así que nació y fortaleció una afinidad política entre Belgrado y países de América Latina que luego se convierte en una dinámica progresiva de cooperación, concertación y hasta coordinación de actividades en la esfera de política exterior. Esto se refiere principalmente al apoyo proporcionada por Tito para fortalecer el impacto de la política de los países no alineados en América Latina y su idea de que se forme un bloque regional latinoamericano que operará dentro del movimiento.

También es muy importante recalcar que la iniciativa del ex Presidente de México, Luis Echeverría Álvarez, en torno a la Carta del Nuevo Orden Económico Internacional más equitativo y justo para los países en vía de desarrollo encontró en la Yugoslavia de Tito a un socio firme y sólido. Este proyecto mexicano-yugoslavo tuvo mucho impacto internacional durante el período entre los finales de los años setenta y principios de los ochenta del siglo pasado.¹⁰

En todo caso, el prestigio, la popularidad y la credibilidad internacional de Tito y de Yugoslavia basados en la ideología del Movimiento de los No Alineados y en su vía propia de desarrollo socio-económico y político hicieron posible fortalecer relaciones políticas y múltiples formas de cooperación con los países tan diferentes como eran en aquella época la Argentina de Perón, Cuba revolucionaria, Chile encabezado por Allende - su líder socialista legen-

⁹ Todos estos datos han sido publicados en "Naše teme – Latinska Amerika danas", No. 1-2, Ed. Centralni komitet Saveza omladine Hrvatske, Zagreb, 1966.

¹⁰ Sobre el tema del Movimiento de los No Alineados y la participación de los países latinoamericanos en él véase: *Nonalignment in the Eighties*, Ed. Institute of International Politics and Economics, Belgrade, 1982. También *The Policy and Movement of Non-Aligned-New Tendencies and Options*, Ed. Institute of International Politics and Economics, Belgrade, 1985 y Luis Echeverría y Miloš Minić, *Non-Alignment and the New International Economic Order*, Ed. Project NIEO, Belgrade, 1983.

dario o el Perú de Velasco Alvarado después del golpe de Estado hecho por los jóvenes militares peruanos.

2.1 Tito – Perú: entre la Tercera Posición y la No Alineación

No cabe ninguna duda que tanto Tito como Perón son líderes políticos de mayor alcance histórico de estos dos países cuyos protagonismos excedieron las fronteras de Yugoslavia y Argentina proyectándose a niveles regionales (latinoamericano y balcánico) e internacional. En efecto, podríamos decir que se trata de dos estrategias autóctonas de política exterior que ambos líderes conceptualizaron con la finalidad clara de defender los intereses nacionales de Argentina y de la anterior Yugoslavia y asegurar una posición internacional más favorable y equidistante dentro de la naciente dinámica de rivalidad Este-Oeste. De igual manera, hay que tomar en consideración el hecho de que tanto el mariscal Tito como el general Perón han sido dos grandes líderes militares y carismáticos del siglo XX con una marcada personalidad, una forma autoritaria de hacer política y con el don de comunicar sus objetivos al pueblo. No menos importante es el hecho de que se trata de dos concepciones completamente nuevas en el campo de la política exterior latinoamericana o balcánica.

Por otro lado, resulta necesario señalar que cada uno de ellos ha causado grandes divisiones en la opinión pública nacional e internacional y, además, en el sentido ideológico más amplio. Dicho fenómeno es característico también para los círculos científicos en ambos países que continúan profundamente divididos y excluyentes. Pero aparte de todas estas explicaciones, podemos decir que en la anterior Yugoslavia y en la Argentina peronista existían proyectos nacionales con bastantes similitudes a pesar de que se trata de dos países geográfica, económica, política, ideológica y culturalmente distantes. Al analizar dichos paralelismos tenemos que tener en consideración que el mayor período de esplendor que vivieron estos dirigentes comienza luego de la II Guerra Mundial cuando Tito toma el poder después de la exitosa guerra contra el fascismo (1945) y Perón al ganar las elecciones libres y democráticas en febrero de 1946. En ambos países fue concluido un largo periodo de escasa participación de los sectores populares con diferencias muy claras: en el caso de Yugoslavia a través de la imposición revolucionaria de un régimen comunista y en Argentina mediante reformas iniciadas desde el Estado asistencialista.¹¹ Durante sus gobiernos ambos líderes ejecutan políticas de justicia

¹¹ Slobodan Pajović y Juan Carlos Radovich, Análisis comparativo de los conceptos políticos de “Tercera Posición” en Juan Domingo Perón (Argentina) y No Alineamiento en el Mariscal Tito (Yugoslavia), en: Eftimia Pandis Pavlakis (ed.), América Latina y el Mediterráneo: Ideas en contacto, Actas del XIV Congreso de la FIEALC, Atenas, 2009, págs. 612-615.

social, produciéndose la integración masiva de los estratos marginalizados en ambas sociedades en las corrientes políticas distintas que lideraron. En el caso yugoslavo la Liga de Comunistas y la Autogestión fueron elementos básicos de un nuevo proyecto nacional con proyección internacional en forma de la no-alineación. En la Argentina de Perón, el proyecto político se asentó sobre las consignas designadas como las “Tres Banderas del Justicialismo”: Soberanía política; Independencia económica y Justicia social. Dentro de estos marcos ideológicos tanto en Argentina como en la anterior Yugoslavia se adoptan modelos de desarrollo acelerado aunque anómalos e incompletos por lo cual, a posteriori, fueron criticados severamente y culpados como la causa principal de los distintos ciclos de crisis económica que se vivieron en ambos países. En todo caso, las conquistas laborales, la mejora del nivel de vida y, más en general el reconocimiento del lugar de los trabajadores en la sociedad y en los procesos de toma de decisiones políticas y económicas produjeron un legado que forjó y mantuvo en el tiempo un imaginario social favorable al peronismo y al titoísmo.¹²

Aparte de estos paralelismos descritos de forma tan resumida parece necesario llamar la atención del lector a un hecho histórico muy particular: la existencia de toda una historia aún no aclarada sobre la eventualidad de que se dieron uno o más encuentros entre Tito y Perón antes del estallido de la II Guerra Mundial. Según ciertas indicaciones aún no verificadas científicamente por los historiadores Tito – que en aquel entonces era un firme seguidor anarquista - estuvo en Argentina durante la construcción de la vía ferroviaria en la provincia de Salta. La historia oficial argentina y yugoslava jamás confirmaron la veracidad de esta posibilidad quedando pendiente de investigar estas fuentes. Pero también existen versiones de la presencia de Tito en Berisso (ciudad y municipio en la Región Metropolitana de Buenos Aires)¹³, durante los comienzos de la década de 1930 pero esta versión se confronta con el dato de que Tito estuvo en prisión entre 1928 y 1934. En todo caso, el estudio de la documentación sobre ese tema se presentó con muchos

¹² Slobodan Pajović y Juan Carlos Radovich, Análisis comparativo de los conceptos políticos de “Tercera Posición” en Juan Domingo Perón (Argentina) y No Alineamiento en el Mariscal Tito (Yugoslavia), op. cit. págs. 616-618.

¹³ Existen numerosas historias y leyendas en torno al Mariscal Josip Broz “Tito” y en ocasiones increíbles. La mayoría de ellas pueden encontrarse en las diferentes fuentes de la emigración sudeslava en Argentina y, muy especialmente, la croata. Así que una de ellas cuenta que vivió en Argentina, más concretamente en Berisso, en la pensión de “El Turco”, trabajó en el frigorífico Swift y comía habitualmente en el ya desaparecido restaurante El Águila”. Esta es por lo menos la versión de su compatriota Tonka Baric, narrada a Sebastián Cosen, periodista del diario platense “Hoy”. Otro hijo de inmigrantes, Jaime Sternovich afirma: “Yo sé que el mismísimo Mariscal Tito vivió en Berisso escondido de los yugoeslavos que lo perseguían por ser comunista”. Consultar el siguiente link: <http://www.taringa.net/posts/info/967365/El-mariscal-tito---mito-argentino.html>

obstáculos difíciles a resolver en los archivos argentinos y yugoslavos. De hecho, el acceso a la documentación oficial (sobre todo en el caso del Mariscal Tito) ha sido marcadamente difícil por no decir imposible. No obstante, las fuentes indirectas de información indican que existía una relación muy particular entre éstos líderes.¹⁴

Aparte de todas estas historias misteriosas y muy interesantes, el lanzamiento de los nuevos lineamientos ideológicos en el área de política exterior de la anterior Yugoslavia y Argentina ha sido el objetivo prioritario de esta investigación. Sin embargo, las referencias que se hicieron respecto a la existencia de otros paralelismos en diferentes ámbitos entre estos dos países y sus líderes nos sirvieron de marco analítico para entender mejor las explicaciones de los cambios tan profundos que Tito y Perón hicieron en sus respectivas estrategias de política exterior. El mismo lanzamiento de la nueva y ambiciosa estrategia de política exterior es uno de los aspectos más interesantes a la hora de buscar y analizar semejanzas y diferencias entre estos dos líderes. Es bien conocido que Tito surge del movimiento comunista y Perón, por su parte, del nacionalismo. A diferencia de Tito, Perón tuvo durante sus gobiernos colaboradores de diversas orientaciones políticas (laboristas, fascistas, socialistas, etc.) pero siempre inspirado en la justicia social. Por otro lado, Tito en el momento cuando rompe sus alianzas con el mundo comunista no duda en recostarse en el Occidente en su oposición y enfrentamiento con Stalin. Algo parecido sucede con Perón al endurecer su política con los Estados Unidos oponiéndose a las políticas anticomunistas de Washington. Fue al inicio de la Guerra Fría en América Latina cuando Perón afirmaba que estos problemas (rivalidades y tensiones Este-Oeste) son ajenos a la realidad del continente. De estos referentes puede deducirse que ambos líderes visualizaron con acierto las consecuencias de los Acuerdos de Yalta,¹⁵ para la división del mundo en

¹⁴ Por ejemplo, el embajador yugoslavo en Buenos Aires, Slavoljub Djera Petrović, tuvo una reunión con Tito en febrero de 1956 que duró casi dos horas. Tito se interesaba sobre las causas de la caída de Perón enfatizando que se trata de un personaje político muy fuerte que ha obtenido el apoyo masivo de los argentinos. Sin embargo, Tito precisa que tanto Washington como el Vaticano fueron organizadores del golpe de Estado contra Perón. Más adelante, Tito afirma que el Vaticano no pudo aceptar la legalización de la enseñanza laica y Washington el peligro que proyectaba la política exterior de Perón y, por vez primera, se cita literalmente el término la tercera Posición. Por otra parte, unos años antes Perón recibió las credenciales del mismo embajador yugoslavo y le preguntó sobre el estado de las relaciones entre Belgrado y Moscú. En tal situación Perón expresó la disposición de la República Argentina de apoyar a Belgrado en la normalización de sus relaciones muy tensas con la Unión Soviética y el mundo comunista en ese entonces. Para una mayor información se recomienda consultar: Slavoljub Petrović, *Memorias y anotaciones de un luchador y diplomático*, Ed. DTA, Belgrado, 2007.

¹⁵ En febrero de 1945 se reunieron en Yalta (Crimea), Roosevelt, Stalin y Churchill, los máximos representantes de los Estados Unidos, la Unión Soviética y Gran Bretaña y otros expertos militares y civiles, para discutir y tomar decisiones sobre la concepción del mundo de la posguerra. La Conferencia de Yalta fue precedida por la Conferencia de Teherán con los mismos participantes (1943). El final de la II Segunda Guerra Mundial marcó la Conferencia de Potsdam que se celebró en julio 1945.

dos bloques de influencia y hegemonía. Así nació el intento de Tito y Perón de buscar una alternativa a la dominación bipolar del mundo y poco a poco se constituyen en líderes regionales e internacionales teniendo en consideración el hecho de que ambos se planteaban liderar alguna forma federativa o confederativa en las regiones respectivas (Los Balcanes y Sudamérica respectivamente). En el caso yugoslavo, ya se explicó la importancia del apoyo brindado por Tito a los partisanos griegos así como las trascendencias de su propuesta de construir una Federación Balcánica con el resto de los países comunistas de la región (Bulgaria, Albania y Rumania). Estas iniciativas de Tito se vieron frustradas tanto por la muerte del líder comunista búlgaro Georgi Dimitrov - que era Secretario General de la Internacional Comunista - como a raíz de las presiones del Bloque Soviético y la OTAN. En cuanto a Perón, se evidencia el intento de Argentina a contribuir y asegurar políticamente la distensión regional y complementación económica, especialmente con Chile y Brasil, aunque también con Ecuador y Bolivia. Su proyecto se frustra debido al suicidio del presidente brasileño Getulio Vargas. Brasil era - según Perón - el país clave para la realización del proyecto “continentalista”.

Resumiendo, podría afirmarse que Juan Domingo Perón llegó antes a la idea de Tercera Posición cuando considera los lineamientos básicos de su política exterior al inicio de su primer gobierno (1946). Es conocido que Tito reflexiona sobre la nueva proyección internacional de Yugoslavia a partir de su ruptura con Stalin (1948) y la profundiza con la implementación de la autogestión obrera (1950) y el surgimiento del Movimiento de Países No Alineados a partir de las Conferencias de Bandung (Indonesia, 1955) y Belgrado (Yugoslavia, 1961).¹⁶

Según Perón la Tercera Posición es una filosofía que conforma una doctrina y una teoría en lo político, en lo social y en lo económico y es sustancialmente distinta del individualismo capitalista y del colectivismo en cualquiera de sus formas. En el mismo discurso ante el Congreso Nacional (1952) Perón hizo referencias a las posturas de otros países como la China de Mao Ze Dong. A pesar de su variante e ideología comunista Perón afirmó la importancia de la negativa de Mao de hacer causa común con el despojo y el colonialismo en nombre del socialismo internacional. Según Perón así fueron echadas las nuevas bases del “Tercer Mundo” en el que pueden congeniar perfectamente las

¹⁶ La Conferencia de Bandung fue una conferencia en la que participaron exclusivamente los países Afroasiáticos, los cuales luego vuelven a reunirse bajo la iniciativa de Tito en La I Conferencia de los Países No Alineados en Belgrado (1961). En la conferencia de Belgrado participaron también otros líderes representando a países independientes de otras regiones del mundo. Así nació este movimiento cuyas consignas principales eran la de la independencia, autonomía, descolonización, neutralismo, cooperación y pacifismo.

distintas democracias socialistas.¹⁷ Comenzó de esta manera una propuesta internacional basada en la unidad antiimperialista de los pueblos que luchan por su liberación nacional pero manteniendo la equidistancia de los centros hegemónicos de la bipolaridad. De hecho, la propuesta justicialista de afirmación de la existencia de un “Tercer Mundo” a partir de la Tercera Posición significó consolidar la lucha antiimperialista de los pueblos pero buscando las fuentes en las raíces históricas de cada pueblo y de cada movimiento nacional de lucha.

En consonancia con todo esto, es obvio que se trata de dos proyectos político-ideológicos autonomistas y con elevado grado del “nacionalismo defensivo”, siendo de hecho ambas estrategias una respuesta nacional a la imposición de los intereses hegemónicos dentro del sistema bipolar. Paralelamente, puede concluirse que estas concepciones de política exterior de la anterior Yugoslavia y la Argentina de Perón fueron consecuencia directa de los cambios socio-políticos y económicos que surgieron en estos países durante la misma época y en coyunturas semejantes a pesar de las particularidades de cada sociedad.

3. REFLEXIONES FINALES

El renombrado economista mexicano Víctor L. Urquidi que fue el ex presidente del prestigioso El Colegio de México y de la Asociación Internacional de Economistas (1983-1984) así como el miembro de varias instituciones científicas del mundo, confirmó en su artículo sobre las nuevas relaciones económicas entre Europa y América Latina que la antigua Yugoslavia fue el único país socialista que ha logrado establecer y desarrollar significativamente - en comparación con otros países socialistas - la cooperación comercial y las inversiones en la región. Urquidi excluye de esta afirmación el volumen y el valor de las relaciones especiales que existían entre Cuba y la Unión Soviética.¹⁸

En términos generales, las relaciones políticas entre la ex Yugoslavia y los países de América Latina eran muy buenas y amistosas, y hasta que se puede decir que esta parte del mundo tenía una posición destacada en la estrategia de política exterior de Belgrado. Así se llega a la aseveración de que durante la época titoista nació y fortaleció la afinidad política entre Yugoslavia y los países de América Latina. En apoyo de esta afirmación, viene el dato sobre las visitas oficiales al nivel de jefe de Estado que efectuó el presidente yugoslavo

¹⁷ Juan Domingo Perón, *La Hora de los Pueblos*, ED. Norte, Buenos Aires, 1968.

¹⁸ Víctor L. Urquidi, *Hacia una nueva relación económica entre Europa y América Latina*, *Síntesis*, No. 4, enero-abril de 1987.

a América Latina durante el período de 1963 a 1979. De hecho, como parte de su estrategia centrada en el fortalecimiento de influencia e impactos del Movimiento de Países No Alineados Tito ha visitado los siguientes países de esta región: México, Cuba, Chile, Brasil, Costa Rica, Panamá, Venezuela y Perú. Incluso, después de su muerte los Presidentes de la Presidencia Yugoslava colegiada - que le heredó a Tito - continuaron con su política hacia América Latina y durante el período entre 1981 a 1987 realizaron visitas oficiales a Colombia, Ecuador y México.

Al analizar y evaluar los resultados de esta política yugoslava hacia América Latina puede llegarse a ciertas conclusiones de carácter geo-estratégico. Es evidente que durante el período de la Guerra Fría América Latina era para Belgrado un socio muy importante para la defensa de los principios originarios del Movimiento de los No Alineados. De esta constatación se puede desprender la conclusión que Yugoslavia desarrollaba sus relaciones con América Latina dentro de su orientación geoestratégica dominante de no-alineación que le sirvió a Tito para defender la independencia y soberanía nacional en un mundo bipolar tan cambiante y en situaciones cuando sobre él progresaba la presión ideológica del bloque soviético. En la realización de esta estrategia yugoslava el papel muy importante tuvo el servicio diplomático concentrado en 12 embajadas y de alta calidad y preparación que exitosamente cumplía con su misión en diferentes capitales a lo largo de esta región. Los interlocutores políticos principales de Belgrado han sido México, Perú, Chile y Cuba siendo obvio que no se progresó en las relaciones políticas con Argentina y Brasil debido a los cambios políticos en dichos países y la llegada al poder de regímenes militares.

Paralelamente, nuestro análisis ha demostrado que existía una constante en la política exterior de Yugoslavia de Tito hacia América Latina que derivó de su posición internacional basada en la plataforma de no-alineación lo que le permitió a Tito incluso mantener relaciones diplomáticas al nivel de embajada con Chile – después del golpe de Estado contra Salvador Allende, Argentina y Brasil con las dictaduras militares en poder o, por ejemplo, Paraguay del General Alfredo Stroessner. Dentro de esta constatación, es interesante destacar que Yugoslavia proporcionó también la ayuda militar y suministros de armas al régimen militar peruano o aquellos que fueron firmemente anticomunistas como el de Guatemala (durante la presidencia de Kjell Eugenio Laugerud García en los años setenta).

Dentro de los marcos de esta proyección geoestratégica de Yugoslavia Belgrado tenía una estrategia paralela de cooperación bilateral que ha logrado notables avances durante el período en consideración. La base de la coopera-

ción económico-comercial han sido los tratados que Belgrado firmó con 19 países de esta región (Argentina, Bolivia, Brasil, Chile, Costa Rica, Cuba, Ecuador, El Salvador, Guayana, Jamaica, Colombia, México, Nicaragua, Panamá, Paraguay, Perú, Trinidad y Tobago, Uruguay y Venezuela. Se trata de convenios de cooperación tipo estándar que incluye también a la cláusula de nación más favorecida. Existían también las comisiones mixtas bilaterales y de carácter gubernamental.

De forma paralela, Belgrado mantenía también una política de inversiones como segmento importante de su estrategia de cooperación económica con América Latina. Esta actividad se realizaba a través de los grandes *holdings* yugoslavos como lo eran: *Energoprojekt* de Belgrado, *Energoinvest* de Sarajevo, *GOŠA* de Smederevska palanka,¹⁹ *Rade Končar* de Slavovski brod, etc. Destaca en importancia la actividad del *holding Energoprojekt* en el Perú, Panamá, Colombia, México o Argentina.

A modo de ejemplo, explicaremos la estrategia yugoslava para el desarrollo de la cooperación bilateral, analizando las experiencias de del *holding Energoprojekt* que ya está presente en América Latina desde 1971 cuando se firmó el primer contrato con el Gobierno del Perú para la construcción de un enorme sistema de plantas de energía hidroeléctrica y de toda una red compleja de irrigación en la zona desértica Chira-Piura al norte del país. Este *holding* tiene su sede regional latinoamericana en Lima (Perú) y varias sucursales (Buenos Aires, Ciudad de México y Ciudad de Panamá). Cabe señalar que la reputación de la compañía era enorme, sobre todo debido a la exitosa realización de obras de capital importancia para el desarrollo de estos países. Así es que el gobierno yugoslavo apoyó a *Energoprojekt* para llevar a cabo estos proyectos y, además, abriendo una línea de crédito con el Banco Yugoslavo para la Cooperación Económica Internacional (JUMBES banka). De hecho, el proyecto Chira-Piura tuvo IV fases pero las primeras dos fueron cofinanciadas a la paridad con el Gobierno del Perú alcanzando un total de 251 millones de dólares. Las siguientes fases de la realización fueron cofinanciadas por el Banco Mundial. *Energoprojekt* y el Gobierno del Perú.²⁰ Sumando, sólo en el caso del Perú y según los datos del Ministerio del Comercio Exterior la anterior Yugoslavia exportó a ese país andino diferentes equipos técnico-tecnológicos y de construcción por valor de 400 millones de

¹⁹ Así el *holding* yugoslavo GOŠA fundó una empresa conjunta con Brasil (GOŠA Brasil) apareciendo como inversionista y exportador del equipamiento. Este tipo de actividades fueron apoyadas por el Banco Yugoslavo para la Cooperación Económica Internacional (JUMBES banka).

²⁰ Para una mayor información sobre las actividades de *Energoprojekt* en América Latina consultar: Slobodan S. Pajović, *Potential for a New Dialogue between Peru and the Balkan Countries*, Ed. PromPerú, Lima, 1997 y “Mil años atrás”, *Caretas*, Lima, 19 de octubre de 1995.

dólares.²¹ Sin embargo, el volumen del intercambio comercial con los países latinoamericanos varía entre 2% a 2,7% del total del intercambio comercial yugoslavo con el mundo y con un déficit yugoslavo constante.

Además de la cooperación política y económica entre Yugoslavia y los países de América Latina también debe mencionarse el desarrollo dinámico de la cooperación educativa, científico-técnica y cultural. Con tal objetivo, Belgrado ofreció a estos países todo un sistema de becas para estudios de grado, postgrado y doctorado, así como condiciones muy buenas para la formación de expertos latinoamericanos en diversos campos y, sobre todo en agricultura. De esta manera, se contribuyó al fortalecimiento de la presencia de Yugoslavia en esta parte del mundo.

Por último, si tratamos de evaluar los resultados de la relación que estableció y desarrolló la ex Yugoslavia con los países de América Latina durante el período de la Guerra Fría puede llegarse a las conclusiones siguientes:

1. No cabe ninguna duda que Belgrado ha conseguido el desarrollo dinámico de su diálogo político de importancia estratégica con los países de la región (incluyendo el nivel presidencial).
2. Este tipo de relacionamiento establecido y reforzado durante la Guerra Fría le permitió a Belgrado afianzar y fortalecer su protagonismo internacional.
3. Se puede notar que los interlocutores principales de Tito han sido Argentina, Brasil, Chile, Cuba, México y Perú. Sin embargo, el volumen y el contenido de las relaciones yugoslavas con estos países dependían en gran medida de los cambios políticos que sucedían en ellos y, muy especialmente, del fenómeno de instalación de las dictaduras militares (Argentina, Brasil y Chile).
4. Se pudo observar que al nivel de la cooperación bilateral se logró un progreso significativo en distintas áreas, incluyendo la exportación de armamento y armas.
5. Acorde con estos elementos de análisis se puede afirmar que América Latina obtuvo una posición elevadamente importante en la estrategia de política exterior de la Yugoslavia de Tito.
6. Y finalizando, el legado histórico yugoslavo en este ámbito – que es notablemente abundante y estimulante - hoy en día representa la base para el desarrollo de las relaciones entre los Estados nacidos de la antigua Yugoslavia y los países de la región latinoamericana pero en constelaciones internacionales totalmente distintas.

²¹ Dejan Jovović/Mirjana Bjelović, *Ekonomska saradnja SR Jugoslavije sa zemljama Latinske Amerike – Dosadašnji razvoj i perspektive*, en: *Međunarodni simpozijum – Latinska Amerika u procesu globalizacije i regionalizacije: mogućnosti, prepreke i opcije*, Dejana Gajinović (ed.), Metropolitan Agency, Beograd, 2000.

LAS RELACIONES ENTRE LA UE Y MERCOSUR: UN ANÁLISIS ECONÓMICO Y POLÍTICO

ENDRE DOMONKOS¹

RESUMEN

Las negociaciones entre la UE y Mercosur (Mercado Común del Sur) se reanudaron con grandes expectativas de la VI Cumbre de ALCUE (América Latina, Acibe, Unión Europea) en Madrid en mayo de 2012. La tarea de esta Cumbre fue llegar a un acuerdo entre ambas partes, pero debido a los problemas internos del Mercosur y la deuda soberana más la crisis económica de la zona euro fue imposible llegar a un acuerdo alguno.

La tarea de mi ensayo es analizar los progresos en las relaciones entre la Unión Europea y Mercosur desde 2010. Voy a prestar atención a las causas, que impiden llegar a un acuerdo birregional entre la UE y Mercosur. Yo creo que los problemas específicos de los países miembros del bloque regional obstaculizan profundizar la cooperación entre la organización de integración subregional y la Unión Europea. En mi artículo no quiero ocuparme del funcionamiento del sistema institucional del Mercosur.

TRATADO DE ASOCIACIÓN ENTRE LA UE Y EL MERCOSUR

Una vez restablecida la democracia en Argentina y Brasil, los presidentes de ambos países (Raúl Alfonsín y José Sarney) sentaron las bases de lo que sería el Mercosur (Mercado Común del Sur).

En 1991 con la firma del Tratado de Asunción, se inició el proceso más dinámico de integración subregional en América Latina. Argentina, Brasil, Paraguay y Uruguay fueron los países fundadores. Chile fue invitado a integrarse como miembro activo y de pleno derecho, pero debido a sus peculiaridades económicas, como un país más abierto al comercio exterior que todos los demás, y con unos aranceles menores, prefirió vincularse únicamente como observador.²

¹ El Autor es Profesor Asociado en la Escuela Superior de Budapest, Departamento Comercio Exterior y Instituto de la Unión Europea.

² MALAMUD, Carlos: UE y Mercosur: negociaciones sin futuro. In: Realinstitutoelcano, ARI 61/2012. In: http://www.realinstitutoelcano.org/wps/portal/rielcano/contenido?WCM_GLOBAL_CONTEXT=/elcano/elcano_es/zonas_es/america+latina/ari61-2012_malamud_ue_mercosur Descargado el 6 de enero de 2014.

El surgimiento del Mercosur fue visto como una gran posibilidad dentro y fuera América Latina. La consolidación democrática de sus países, la mejora en las relaciones bilaterales y el aumento del comercio intrarregional atrajeron rápidamente la atención regional e internacional. En la UE muchos pusieron como ejemplo para toda América Latina, los avances del Mercosur. Así fue como Mercosur se convirtió, en aquel entonces, en un modelo de gran utilidad para el cumplimiento de los objetivos latinoamericanos de Bruselas. En este contexto se tiene que constatar, que los países de la UE eran los mayores receptores de las exportaciones de Mercosur. La cuarta parte de la Inversión Extranjera Directa (IED) recibida en América Latina provenía de Europa. Entre 1990 y 1998 las exportaciones del Mercosur hacia Europa se incrementaron de 14 a 20 mil millones de dólares. En este periodo las importaciones alcanzaron los 26,6 mil de millones de dólares. La Unión Europea se convirtió en el socio comercial más importante del Mercosur.³

Sobre estos pilares comenzaron a desarrollarse las negociaciones entre la UE y Mercosur, presentadas por todas las partes implicadas como muy positivas y de un gran futuro. Pese a las grandes expectativas existentes, el diálogo birregional no comenzó hasta que Mercosur no tuvo personalidad jurídica internacional. Finalmente se firmó un “Acuerdo Marco Interregional (AMI) en 1995, que debía dar lugar a un sólido y duradero Tratado de Asociación entre la UE y Mercosur.”⁴

El Tratado de Asociación estaba basado en tres pilares importantes: libre comercio, cooperación y diálogo político. Los objetivos del Tratado eran los siguientes: ampliar la cobertura de productos y servicios a liberalizar; considerar las cuestiones vinculadas con productos y sectores sensibles de ambas partes; abarcar no sólo las mercancías, sino también aspectos como servicios, inversiones, contratación pública, comercio y desarrollo sostenible; garantizar una protección adecuada de los derechos de propiedad intelectual e industrial y de las denominaciones de origen; instaurar unas políticas de competencia eficaces y un acuerdo especial sobre normas sanitarias y fitosanitarias; y establecer un mecanismo eficaz y vinculante de solución de litigios para resolver las desavenencias comerciales entre la UE y Mercosur.⁵

Las negociaciones entre la UE y Mercosur para llegar al Tratado de Asociación empezaron en 2000. La tarea del acuerdo fue profundizar el diálogo

³ DOMONKOS Endre: Latin-amerikai integrációs szervezetek: kormányközi együttműködés vagy elmozdulás a szupranacionalitás irányába. In: Európa és a világ (szerk.: Bóka Éva) Veszprém, 2011, pp. 180.

⁴ MALAMUD, Carlos: UE y Mercosur: negociaciones sin futuro. In: Realinstitutoelcano, ARI 61/2012. In: <http://www.realinstitutoelcano.org/wps/portal/rielcano/contenido> Descargado el 6 de enero de 2014.

⁵ El Comisario de Comercio de la UE hablará de las negociaciones del Mercosur en Paraguay y Uruguay (07/02/2011) In: http://eeas.europa.eu/delegations/argentina/press_corner/all_news/news/2011/20110204_01_es.htm

político y establecer un área de libre comercio entre ambas partes. “Debido a las posiciones diferentes en el terreno del libre comercio, servicios y de los derechos de propiedad intelectual las negociaciones se suspendieron en 2004 sin acuerdo. Todo indicaba que pese a la buena voluntad de las partes, las dificultades existentes impidieron alcanzar el objetivo del acuerdo. Mientras los países del Mercosur concentraban sus esfuerzos en denunciar la PAC (Política Agrícola Común) y el cierre de los mercados europeos para sus productos agrícolas, los de la UE se quejaban del proteccionismo en los mercados de servicios y manufactureras en Mercosur.”⁶

En la UE las subvenciones de los productos agrícolas sigue siendo un problema principal porque Francia y otros países miembros como Italia, Irlanda están interesados de mantener la PAC en su forma contemporánea después 2013. España está en una situación muy particular, ya que mientras su diplomacia defiende el cierre del Tratado con Mercosur, los sectores agrarios españoles apuntan un sentido contrario.⁷

Si analizamos las relaciones entre la Unión Europea y Mercosur se tiene que subrayar que la UE apoyó el Mercosur a través del Programa Indicativo Regional (PIR) entre el 2007 y 2013. Durante este período presupuestario 50 mil millones de euros estuvieron disponibles con tres prioridades diferentes que son las siguientes

1. el apoyo a la institucionalización del Mercosur;
2. la profundización del Mercosur y la implementación del futuro Acuerdo de Asociación UE-Mercosur;
3. los esfuerzos para consolidar y aumentar la participación de la sociedad civil, el conocimiento del proceso regional de integración, la comprensión y la visibilidad mutuas.⁸

Yo creo que hoy cuando seguimos viviendo en una crisis profunda de la UE y la zona euro, la firma de un Tratado de Asociación con Mercosur sería una muy buena posibilidad para estimular las exportaciones europeas, que buscan en Brasil y México, los dos mayores países emergentes de la región,

⁶ MALAMUD, Carlos: UE y Mercosur: negociaciones sin futuro. In: Realinstitutoelcano, ARI 61/2012. In: http://www.realinstitutoelcano.org/wps/portal/rielcano/contenido?WCM_GLOBAL_CONTEXT=/elcano/elcano_es/zonas_es/america+latina/ari61-2012_malamud_ue_mercosur Descargado el 6 de enero de 2014.

⁷ MALAMUD, Carlos: UE y Mercosur: negociaciones sin futuro. In: Realinstitutoelcano, ARI 61/2012. In: http://www.realinstitutoelcano.org/wps/portal/rielcano/contenido?WCM_GLOBAL_CONTEXT=/elcano/elcano_es/zonas_es/america+latina/ari61-2012_malamud_ue_mercosur Descargado el 6 de enero de 2014.

⁸ Unión Europea Acción Exterior. Mercosur (Mercado Común del Sur) Documento Estratégico Regional 2007-2013. In: http://eeas.europa.eu/mercosur/rsp/07_13_es.pdf Descargado el 6 de enero de 2014.

mercados potentes para sus productos. En este sentido destaca la renovada apuesta del Reino Unido, Alemania, Portugal y otros países de la UE por relanzar sus exportaciones y reforzar su presencia en América Latina.⁹

ALCANCE EN LAS NEGOCIACIONES BILATERALES: LA VI. CUMBRE ALCUE

Una de las tareas alcanzadas durante la VI. Cumbre ALCUE fue la reanudación de las negociaciones entre la UE y el Mercosur para firmar un Tratado de Asociación. Sin embargo España como presidencia rotatoria de la Unión Europea tenía un papel clave en el relanzamiento de las negociaciones entre ambas partes. Al apostar por esta medida el gobierno español tuvo que elegir entre potenciar su presencia en América Latina y fortalecer sus relaciones con la región o seguir respaldando algunas políticas sectoriales, como la política agrícola nacional, muy vinculada a los lineamientos generales de la PAC. En un Consejo de ministros de Agricultura de la UE, anterior a la Cumbre de Madrid, Francia y otros estados miembros y beneficiarios de la PAC mostraron sus profundas reservas frente al relanzamiento del diálogo y la consiguiente apertura a los productos agrícolas y ganaderos del Mercosur.

Las expectativas de cerrar un acuerdo durante 2010 fueron elevadas, como apuntaban algunos diplomáticos, políticos y académicos. Celestino del Arenal y José Antonio Sanajuha, expresaron un estado de opinión muy extendido, pese a ser prudentes y no excesivamente optimistas sobre ese futuro, destacaban las “perspectivas esperanzadoras” para cerrar la negociación, “incluso antes de final de año”. “Así el acuerdo de Madrid mostraba cómo habían cambiado las circunstancias donde la UE y Mercosur habían modificado sus posiciones y que existía una clara voluntad política, por las partes latinoamericanas, casos de Argentina y Brasil, y la europea, en los casos de la Comisión y de algunos países como España para cerrar un vacío notable en la relación birregional.”¹⁰

“Para estos autores los siguientes factores apuntaban a favor de un rápido acuerdo:

1. la creciente presencia comercial e inversora de China en Mercosur, contraria a los intereses de ciertos sectores productivos, como el automotriz donde convergían algunas posturas europeas y suramericanas;

⁹ MALAMUD, Carlos: UE y Mercosur: negociaciones sin futuro. In: Realinstitutoelcano, ARI 61/2012. In: http://www.realinstitutoelcano.org/wps/portal/rielcano/contenido?WCM_GLOBAL_CONTEXT=/elcano/elcano_es/zonas_es/america+latina/ari61-2012_malamud_ue_mercosur Descargado el 6 de enero de 2014.

¹⁰ CELESTINO del Arenal y SANAJUHA, José Antonio (2010): „La Cumbre ALC UE de Madrid: un nuevo impulso a las relaciones birregionales. Fundación Carolina. In: <http://www.fundacioncarolina.es/es-ES/publicaciones/documentostrabajo/Paginas/Documentosdetrabajo.aspx#> Descargado el 6 de enero de 2014.

2. en aquel entonces, antes de las elecciones presidenciales en Brasil, existía un interés europeo de adelantarse a posibles acuerdos bilaterales de EEUU;
3. el cierre de las negociaciones antes del ingreso de Venezuela en Mercosur evitaría los problemas vinculados a una participación directa de Caracas en las mismas;
4. Brasil necesitaba exhibir algún éxito comercial, al no haber cumplido una de las mayores aspiraciones de la Administración Lula – la firma de un acuerdo equilibrado en la OMC-;
5. el aumento de los flujos comerciales tras un Tratado de Asociación facilitarían la salida de la crisis económica global.”¹¹

Cuando se reanudaron las negociaciones ya eran visibles las fuerzas contrarias a un acuerdo. Entre los mayores problemas entonces existentes estaban, por un lado, el libre acceso de la producción agrícola y ganadera del Mercosur a los mercados europeos, debido al sistema de la PAC y al proteccionismo de la UE, y, por el otro, el acceso a los mercados del Mercosur de servicios, propiedad intelectual y productos industriales europeos debido al proteccionismo de la organización subregional. Se tiene que constatar que entre julio de 2010 y marzo de 2012 tuvieron lugar ocho rondas negociadoras sin ningún resultado concreto. En marzo se celebró la 24 reunión del Comité Birregional. Más allá de la voluntad de las partes de alcanzar un acuerdo, entre 2000 y 2012 muchas cosas han cambiado no sólo en la relación birregional, sino también dentro de la UE y de Mercosur.¹²

En primer lugar, las normas de Mercosur impiden a los estados miembros negociar con terceros países de forma independiente, como ocurrió con Uruguay en 2004 cuando negociaba un acuerdo preferencial de inversiones con los EEUU.

En junio de 2012, durante la gira del primer ministro chino Wen Jiabao por Mercosur se planteó la posibilidad de negociar un TLC entre las partes, aunque sin resultados concretos. En América Latina sólo Chile y Perú tenían TLC con China, mientras Colombia estaba en proceso de negociación.

La presencia de China fue otro factor importante para América Latina y especialmente para Mercosur. China es el actor extrarregional más grande en el subcontinente, porque modificó la dinámica del comercio entre la UE y

¹¹ CELESTINO del Arenal y SANAJUHA, José Antonio (2010): „La Cumbre ALC UE de Madrid: un nuevo impulso a las relaciones birregionales. Fundación Carolina. In: <http://www.fundacioncarolina.es/es-ES/publicaciones/documentostrabajo/Paginas/Documentosdetrabajo.aspx#> Descargado el 6 de enero de 2014.

¹² MALAMUD, Carlos: UE y Mercosur: negociaciones sin futuro. In: Realinstitutoelcano, ARI 61/2012. In: http://www.realinstitutoelcano.org/wps/portal/rielcano/contenido?WCM_GLOBAL_CONTEXT=/elcano/elcano_es/zonas_es/america+latina/ari61-2012_malamud_ue_mercosur Descargado el 6 de enero de 2014.

Mercosur. Esta situación ha cambiado a lo largo de esta década, ya que ciertos productos suramericanos, especialmente bienes primarios no manufactureros, comenzaban a tener mejor acogida en China que en Europa.¹³

En la UE, las causas que bloquean el acuerdo con Mercosur son las siguientes:

1. La ampliación, que supuso pasar de una Unión a 15, en 1995, cuando empezaron las negociaciones birregionales, a una de 25 en 2004 y a 27 en 2007. Este proceso hizo más complejos los mecanismos de toma de decisiones, rebajó el interés de la UE en América Latina e inició un proceso constituyente y organizativo aún no terminado y de consecuencias difíciles de valorar.
2. El proteccionismo de la PAC y su mecanismo del precio sigue siendo un problema principal para ambas partes como perspectivas presupuestarias entre 2014 y 2020.
3. La crisis económica y la deuda soberana de la zona euro debilitan todos los esfuerzos de la UE por profundizar las relaciones económicas y comerciales con Mercosur.¹⁴
4. Se tiene que subrayar los resultados de la encuesta realizada por Eurochambres en el marco del Programa AL-INVEST III entre 805 PYMEs (67% de ellas latinoamericanas y el restante 33% a europeas) con el propósito de identificar las barreras que dificultan el comercio y las inversiones entre la UE y América Latina. “Según los resultados de esta encuesta destacan la mayor percepción negativa de los elementos sometidos a valoración que la positiva: 58% frente a 42% del total respuestas. Solamente en la seguridad personal mereció una valoración más favorable y justamente la inversa (52% frente al 42% negativa), sin embargo, factores económicos como los aranceles, los obstáculos no arancelarios, los procedimientos administrativos y legales, son muy desfavorablemente valorados. Mención especial merecen las infraestructuras (51% entre opiniones negativas y muy negativas) y la corrupción (68% entre opiniones negativas y muy negativas).”¹⁵ Los factores que fueron valorados positivamente fueron los siguientes:

¹³ MALAMUD, Carlos: UE y Mercosur: negociaciones sin futuro. In: Realinstitutoelcano, ARI 61/2012. In: http://www.realinstitutoelcano.org/wps/portal/rielcano/contenido?WCM_GLOBAL_CONTEXT=/elcano/elcano_es/zonas_es/america+latina/ari61-2012_malamud_ue_mercosur Descargado el 6 de enero de 2014.

¹⁴ MALAMUD, Carlos: UE y Mercosur: negociaciones sin futuro. In: Realinstitutoelcano, ARI 61/2012. In: http://www.realinstitutoelcano.org/wps/portal/rielcano/contenido?WCM_GLOBAL_CONTEXT=/elcano/elcano_es/zonas_es/america+latina/ari61-2012_malamud_ue_mercosur Descargado el 6 de enero de 2014.

¹⁵ JOSÉ, MANUEL García de la Cruz (dir), LUCENA, Javier, SÁNCHEZ Ángeles, GAYO, Daniel: La integración productiva en Mercosur: orientaciones para la Unión Europea (2010). In: <http://www.fundacioncarolina.es/es-ES/publicaciones/avancesinvestigacion/Documents/AI41.pdf>

- la proximidad cultural;
- la interpretación de los derechos de propiedad;
- implantación voluntaria de normas por parte de empresas privadas y distribuidores;
- la valoración de la estabilidad política.

En el terreno de la estabilidad política, se debe constatar que existen diferencias entre países y regiones. “Mientras se valora poco en Chile (26%), en América Central (33%) o en México (37%), en el Mercosur sí lo es (50%) y solo un punto más que para la Comunidad Andina (49%). En cualquier caso, es más valorado por las PYMEs europeas (58%). En términos generales, tanto las PYMEs latinoamericanas como las inversiones extranjeras aprecian un entorno político-social estable”¹⁶

Valoración por las PYMEs de las barreras existentes a la cooperación entre la UE y Latinoamérica

Valoración (porcentaje de encuestados)				
Tema	Muy negativa	Negativa	Positiva	Muy positiva
Corrupción	35	33	19	13
Transportes y logística	30	36	23	11
Aranceles	24	36	25	15
Sistema legal	23	37	30	10
Obstáculos no arancelarios	22	37	27	14
Procedimientos aduaneros	22	38	30	10
Seguridad personal	21	31	40	18
Procedimientos de inversión extranjera	18	34	32	16
Infraestructuras	20	31	28	21
Promedio	24	34	28	14

Fuente: http://ec.europa.eu/europeaid/where/latin-america/regional-cooperation/al-invest/documents/al-investiii_informe_resultados_es.pdf

En este contexto no hay que olvidar mencionar los problemas específicos de los países miembros de Mercosur, que son obstáculos en la firma de Tratado de Asociación.

¹⁶ JOSÉ, MANUEL García de la Cruz (dir), LUCENA, Javier, SÁNCHEZ Ángeles, GAYO, Daniel: La integración productiva en Mercosur: orientaciones para la Unión Europea (2010). In: <http://www.fundacioncarolina.es/es-ES/publicaciones/avancesinvestigacion/Documents/AI41.pdf> Descargado el 6 de enero de 2014.

1. Los debates entre países grandes (Argentina y Brasil) y pequeños (Paraguay y Uruguay). El conflicto de las papeleras entre Argentina y Uruguay agravó la situación dentro del Mercosur y mostró la inexistencia de un sistema adecuado de resolución pacífica de controversias y dejó al descubierto las limitaciones del liderazgo brasileño.
2. El creciente proteccionismo por parte de Argentina podría influir negativamente en las relaciones económicas y comerciales con otros miembros del Mercosur. Las trabas a las importaciones del gobierno de la presidente Fernández ha intensificado este proceso.
3. El ingreso de Venezuela al Mercosur no sólo generó resistencias internas sino que también provocó un desplazamiento en la agenda de integración, que primó la concertación política (con el refuerzo de Unasur y la CELAC) en detrimento del libre comercio.
4. Debido a la destitución del Presidente Fernando Lugo y la suspensión temporal de Paraguay de Mercosur se abrió un período de gran incertidumbre sobre el futuro del bloque y su número de socios, complicando aún más las cosas.¹⁷
5. Las diferencias entre la actividad económica y las asimetrías de los países miembros de Mercosur son problemas que influyen en el futuro de la organización subregional. El obstáculo más grande para realizar la integración económica es la escasez de la cooperación en el terreno de política macroeconómica entre los países del Mercosur. Desde 1999 los socios del Mercosur han discutido las políticas macroeconómicas como la tarea de la inflación, la situación presupuestaria y la deuda, pero ellos no llegan a ningún acuerdo en la armonización de la política fiscal y de los tipos de cambio. La escasez del esfuerzo político de los estados miembros impide la introducción de la moneda común dentro de la organización.¹⁸

CONCLUSIÓN

Debido a las incertidumbres como la incorporación de Venezuela al Mercosur, y la suspensión de Paraguay del bloque subregional suramericano se dificulta alcanzar algún progreso en las negociaciones entre ambas partes.

En mi opinión el futuro de Mercosur depende de los Tratados de libre comercio de la Unión Europea y de EE.UU. Si Mercosur quiere ser competitiva frente a otras organizaciones regionales en Asia y en América del Norte tiene

¹⁷ MALAMUD, Carlos: UE y Mercosur: negociaciones sin futuro. In: Realinstitutoelcano, ARI 61/2012. In: http://www.realinstitutoelcano.org/wps/portal/rielcano/contenido?WCM_GLOBAL_CONTEXT=/elcano/elcano_es/zonas_es/america+latina/ari61-2012_malamud_ue_mercosur

¹⁸ DOMONKOS Endre: Latin-amerikai integrációs szervezetek: kormányközi együttműködés vagy elmozdulás a szupranacionalitás irányába. In: Európa és a világ (szerk.: Bóka Éva) Veszprém, 2011, pp. 182

que prestar más atención a las características económicas y sociales diversas de sus países miembros. Hay que mejorar el funcionamiento de la estructura institucional de la organización con el reforzamiento del papel del Consejo y del Parlamento. La mayor transparencia, la representación y la legitimidad social son factores claves para incrementar la eficacia del Mercosur.

Para alcanzar esos objetivos las negociaciones multilaterales podrían ser un muy buen ejemplo dentro de la Organización Mundial del Comercio (OMC).

REFERENCIAS

- Carlos Malamud: UE y Mercosur: negociaciones sin futuro. In: Realinstitutoelcano, ARI 61/2012. http://www.realinstitutoelcano.org/wps/portal/rielcano/contenido?WCM_GLOBAL_CONTEXT=/elcano/elcano_es/zonas_es/america+latina/ari61-2012_malamud_ue_mercosur Descargado el 6 de enero de 2014.
- Celestino del Arenal y José Antonio Sanajuha (2010): „La Cumbre ALC UE de Madrid: un nuevo impulso a las relaciones birregionales. Fundación Carolina. In: <http://www.fundacioncarolina.es/es-ES/publicaciones/documentostrabajo/Paginas/Documentosdetrabajo.aspx#> Descargado el 6 de enero de 2014.
- Domonkos Endre: Latin-amerikai integrációs szervezetek: kormányközi együttműködés vagy elmozdulás a szupranacionalitás irányába. In: *Európa és a világ* (szerk.: Bóka Éva) Veszprém, 2011, pp. 166-183.
- José Manuel García de la Cruz (dir), Javier Lucena, Ángeles Sánchez, Daniel Gayo (2010): La integración productiva en Mercosur: orientaciones para la Unión Europea. In: <http://www.fundacioncarolina.es/es-ES/publicaciones/avancesinvestigacion/Documents/AI41.pdf> Descargado el 6 de enero de 2014.
- El Comisario de Comercio de la UE hablará de las negociaciones del Mercosur en Paraguay y Uruguay (07/02/2011) In: http://eeas.europa.eu/delegations/argentina/press_corner/all_news/news/2011/20110204_01_es.htm Descargado el 6 de enero de 2014.
- Unión Europea Acción Exterior. Mercosur (Mercado Común del Sur) Documento Estratégico Regional 2007-2013. In: http://eeas.europa.eu/mercosur/rsp/07_13_es.pdf Descargado el 7 de enero de 2014.

INTEGRACIÓN REGIONAL EN AMÉRICA LATINA DURANTE LA GUERRA FRÍA

LEHOCZKI BERNADETT¹

INTRODUCCIÓN

Después de la Segunda Guerra Mundial, los países de América Latina se convirtieron en miembros del bloque occidental, a pesar de que sus sistemas políticos y económicos mostraron una divergencia importante de los Estados Unidos o Europa Occidental. El periodo comprometido entre 1945-1990 se caracteriza por su deseo de atenerse, pero la realidad política y los procesos de la economía mundial no estaban a favor de la realización.

A pesar de la brecha de desarrollo entre los Estados Unidos y América Latina, el primer ejemplo del regionalismo globalmente está en relación con el continente americano, los afanes panamericanos se remontan al siglo XIX. Después de 1945, la consolidación de la integración panamericana ya existente, el establecimiento del nuevo marco institucional fueron motivados por los objetivos de los Estados Unidos para que garantizaran institucionalmente también la lealtad política de los países de América Latina y su anticomunismo. Paralelamente a esto, aparecieron los afanes subregionales detrás de las cuales se escondían particularmente intereses económicos: los estados latinoamericanos con la ampliación del comercio regional confiaban en crecientes ingresos de exportación y a más largo plazo en el desarrollo económico.

El presente estudio busca la respuesta para cómo influyó el contexto de la Guerra Fría las posibilidades de la integración latinoamericana y qué nuevas oportunidades el fin del sistema bipolar trajo. Además de los afanes subregionales, será presentada la dimensión panamericana también para que tenga una visión del sistema completo de la integración regional.

MARCO PANAMERICANO:

LA ORGANIZACIÓN DE LOS ESTADOS AMERICANOS

„Durante el conflicto ideológico que dividió al mundo por más de medio siglo, la gran mayoría de los regionalismos estaban subordinados a la lógica de la Guerra Fría, así como en la lucha por el poder mundial que mantenían las

¹ La autora es profesora adjunta de la Universidad Corvinus de Budapest en el Instituto de Estudios Internacionales.

dos superpotencias que dominaban al mundo, Estados Unidos y la ex Unión de Repúblicas Socialistas Soviética (URSS). Ambas potencias mantenían un poder hegemónico en la mayoría de las agrupaciones regionales ... Un ejemplo empírico sobre la esencia de estos esquemas de integración lo constituyeron el Pacto de Varsovia (PV), el Consejo de Ayuda Mutua Económica (CAME), la Organización de Estados Americanos (OEA), la Organización del Tratado del Sudeste Asiático (OTSA), la Organización del Tratado Central (OTC), el Tratado Interamericano de Asistencia Recíproca y la ANZUS, entre muchas otros.”²

Después de la Segunda Guerra Mundial, los países de América Latina se convirtieron en la esfera de influencia de EE.UU., que fue sancionado por el Pacto de Río de 1947 y la Carta de Bogotá de 1948. Por consiguiente del Pacto de Río (cuyo nombre completo es el Tratado Interamericano de Asistencia Recíproca) que fue firmado el 2 de septiembre de 1947 por 18 países latinoamericanos y los EE.UU., un ataque armado contra cualquier estado miembro – independiente si se trata de otro estado miembro o de tercer país – será considerado como un ataque contra todos los estados miembros, y obliga a las partes contratantes a ayudar al país atacado con sanciones diplomáticas, económicas o militares. La Carta de Bogotá que estableció la Organización de los Estados Americanos entró en vigor en 1951. Durante las décadas de la Guerra Fría la actividad de la OEA fue altamente politizada y claramente sirvió los intereses de los Estados Unidos. Los estados miembros aprobaron la Declaración de Caracas en 1954, según la cual, si cualquier país del continente americano se pusiera bajo control comunista, esto pondría en peligro la seguridad de todo el continente. Ésta fue la referencia de los Estados Unidos cuando intervino en Guatemala en 1954, y también por ese motivo Cuba fue excluida de participar en la organización en 1962.³

La conferencia organizada en 1961 en Punta del Este se fijó como objetivo impedir la expansión de la revolución cubana y también consolidó las dimensiones económicas y sociales de la OEA, donde los participantes aprobaron el estatuto del programa de la „Alianza para el Progreso”; cuyo objetivo principal habría sido el progreso de las economías de América Latina, sin embargo, los resultados no alcanzaron las expectativas. Además, en los años 1950-1960 se llevaron a cabo otras expansiones institucionales: en 1959 se estableció la Comisión Interamericana de Derechos Humanos, en 1978 entró en vigor la Convención Americana sobre Derechos Humanos y en 1979 comenzó a

² RODRÍGUEZ SUÁREZ, Pedro Manuel: Regionalismo en el Marco de las Relaciones Internacionales del Siglo XXI, IN: Nómadas. Revista Crítica de Ciencias Sociales y Jurídicas, 2012, núm. 2, pp. 387–401.

³ HERZ, Monica: Does the Organisation of American States Matter? Crisis States Research Centre, Working Paper 34, 2008, p. 5.

operar la Corte Interamericana de Derechos Humanos⁴ – con la que nació el marco regional de la protección de los derechos humanos que sigue operando hasta hoy en el continente americano.

Durante las décadas de la Guerra Fría la organización básicamente sirvió los intereses políticos de los Estados Unidos, funcionó como una organización regional hegemónica con el dominio innegable de los Estados Unidos. Al mismo tiempo, se puede evaluar como éxito que en los años siguientes a la creación, la actividad de la organización se expandió con varias áreas, llegó a ser una organización multifuncional – se debe a eso también que aunque había sido establecida como una organización de la Guerra Fría, después del fin del orden mundial bipolar pudo renovarse y hasta ahora sigue operando. En las últimas dos décadas, la lucha contra la corrupción, el apoyo a la democracia, la lucha contra el narcotráfico y el desarrollo sostenible han sido los principales objetivos de la organización con sede en Washington y que actualmente cuenta con 35 miembros.⁵

AFANES SUBREGIONALES EN LOS AÑOS 1960-1970

Los afanes subregionales de América Latina se iniciaron sólo más tarde, en la segunda mitad del siglo XX y su creación atribuye básicamente a factores económicos. Las experiencias negativas de la Gran Depresión (1929-1933) provocaron un cambio de paradigma en la política económica de los estados latinoamericanos. Las economías hasta aquel entonces básicamente extrovertidas, liberalizadas, basadas en la exportación de productos básicos se dirigieron hacia el proteccionismo y la intervención estatal. La mayoría de los países de América Latina anunció la estrategia de la Industrialización por Sustitución de Importaciones (ISI)⁶ con el objetivo de evitar la dependencia económica, en vez de esto sólo lograron reestructurar la dependencia. El fracaso de la ISI se hizo evidente en los años 1950-1960, la pérdida de posición económica mundial de América Latina fue evidente. Los estados de la región a propuesta de los teóricos de la CEPAL (Comisión Económica para América Latina) que opera en el marco de la ONU eligieron como uno de los medios de la búsqueda de salida el establecimiento de agrupaciones de integración. Con la eliminación de las barreras comerciales internas entre sí esperaban que pudieran crear mercado dentro de la ISI para sus productos acabados producidos con

⁴ BUERGENTHAL, Thomas: The Advisory Practice of the Inter-American Human Rights Court, IN: American Journal of International Law, núm. 1, 1985, pp. 1-27.

⁵ Página oficial de la OAE: <http://www.oas.org/es/>

⁶ La esencia de la industria por sustitución de importaciones fue que dentro de la industrialización llevada a cabo con ayuda estatal produjeran „en casa” aquellos productos acabados que antes importaban de países desarrollados, occidentales.

subsidio estatal, al mismo tiempo incompetitivos en el mercado internacional. Lo demuestra que en varios casos la eliminación de los aranceles interiores se limitó a los productos acabados, mientras que los aranceles exteriores muy elevados fueron dirigidos a marginar a los competidores. Aunque el inicio del proceso de integración europea sirvió como una importante motivación exterior, así como un modelo cuando se pusieron en marcha los primeros afanes de integración de América Latina, es importante subrayar las diferencias también: „A diferencia de lo sucedido en Europa, escenario de la Segunda Guerra Mundial, donde el proceso de integración surgió como un mecanismo para asegurar la paz, en América Latina, el objetivo de la integración regional siempre ha sido el desarrollo económico”⁷

La Asociación Latinoamericana de Libre Comercio (*ALALC*) fue creada en 1960 por el Tratado de Montevideo, el tratado que entró en vigor en 1962. Los miembros fundadores de la ALALC fueron Argentina, Brasil, Chile, México, Paraguay, Perú y Uruguay; para 1970 Bolivia, Venezuela, Ecuador y Colombia también se adhirieron. Los estados miembros trataron de lograr el objetivo central, es decir la eliminación de las barreras comerciales y así el establecimiento de un mercado de productos regional totalmente liberalizado en un plazo de 12 años, en el marco de seguir las rondas de negociaciones del GATT (*Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio*). El tratado no dice nada sobre la liberalización de los servicios, tampoco sobre la armonización de las políticas macroeconómicas. No obstante, el objetivo final habría sido un mercado común latinoamericano, hacia el cual la zona de libre comercio sólo es el primer paso. Los creadores de la ALALC pronto se enfrentaron con el reto de que – a diferencia de los participantes de la integración europea – los estados miembros son economías de diferente tamaño y nivel de desarrollo. La liberalización comercial surgida en el marco de las rondas de negociaciones favoreció básicamente a las economías mayores, más fuertes (Argentina, Brasil y México), lo que condujo a conflictos internos.

Para 1967 las negociaciones se estancaron, la década de 1970 se caracteriza por un estancamiento. Los datos sobre el comercio entre los estados miembros reflejan bien el escaso éxito: en la primera década de la ALALC (entre 1960 y 1970) la exportación dentro de la región subió de 7,6% de la exportación total a 11,4%, y después de un ligero descenso para 1980 alcanzó 13,8%.⁸ A finales de los años 1970 los participantes iniciaron negociaciones para dar un nuevo marco para la asociación, por consiguiente en 1980 la ALALC fue reemplaza-

⁷ LOCKHART, Nicolás Falomir: La Identidad de UNASUR: Regionalismo Post-Neoliberal o Post-Hegemónico? IN: Rev. Ciencias Sociales Universidad de Costa Rica, 2013, núm. 2, pp. 97–109.

⁸ EDWARDS, Sebastian – SAVASTANO, Miguel: Latin America’s Intra-regional Trade: Evolution and Future Prospects, NBER Working Paper, No. 2738, 1991, p. 8.

da por la Asociación Latinoamericana de Integración (ALADI). La novedad de ALADI consiste en que “atenuando” los marcos tradicionales, en vez de regulación integral apoya y coordina los acuerdos bilaterales preferenciales entre los estados miembros, teniendo en cuenta las diferencias en el desarrollo económico. Actualmente la ALADI cuenta con 12 estados miembros, Cuba se adhirió en 1999.⁹

El 26 de mayo de 1969. Bolivia, Chile, Colombia, Ecuador y Perú firmaron el Convenio de Cartagena (también conocido como Pacto Andino), con el que dentro del marco de la ALALC se creó el Grupo Andino. Su formación puede ser interpretada como una respuesta al fracaso de la ALALC e intentó evitar sus errores. El objetivo de los estados miembros fue la creación la unión aduanera dentro de 10 años, además la consolidación de su posición de negocio entre los estados miembros de la ALALC, el desarrollo de las relaciones comerciales, el apoyo del desarrollo económico de los países y la industrialización de la región. En interés de este último objetivo los participantes decidieron sobre la creación de una integral planificación de estrategia industrial. Venezuela se unió al pacto en 1973; sin embargo, en 1976 Chile abandonó el organismo. Era una particularidad del Grupo Andino que los dos estados miembros menos desarrollados – Ecuador y Bolivia – disfrutaron de beneficios regulares en comparación con los otros estados miembros. Como resultado del programa de liberalización, entre 1969 y 1978 en nivel promedio de arancel *ad valorem* dentro de la región se redujo de 92% a 10%, para 1978 entre los estados miembros la cuarta parte de los productos fluía libremente. A pesar de ello, el comercio intraregional entre 1970 y 1980, subió sólo del 2% al 4% del comercio total.¹⁰ El impulso de la integración se detuvo en los años ochenta debido a la fragilidad de las economías nacionales y a la crisis económica internacional, aunque esto no afectó a la cooperación fuera del comercio: en 1984 inició sus actividades el Tribunal de Justicia de la Comunidad Andina.

Fuera de las anteriores otras dos agrupaciones subregionales se relacionan con las olas del regionalismo de los años 1960-1970 en América Latina: una cooperación centroamericana y una caribeña. Los primeros pasos de la primera ya se describieron en los años 1950 y en 1960 El Salvador, Guatemala, Honduras y Nicaragua firmaron el Tratado de Managua, que estableció el Mercado Común Centroamericano (MCCA). El tratado determinó la creación del mercado común en un periodo de 5 años. El documento asignó para

⁹ Página oficial de ALADI: <http://www.aladi.org/>

¹⁰ DEVLIN, Robert – MULDER, Nanno: The Trade Cooperation Nexus and Regional Public Goods: A Preliminary Examination of the Andean Community, ECLAC, United Nations, 2006, p. 7.

el 95% de los productos comercio libre, y para 1966 se fijó el objetivo de eliminar todas las barreras comerciales. Además de las razones económicas de la creación del organismo hubo motivos políticos también: los estados miembros tenían miedo de los efectos de la revolución cubana. En 1963 Costa Rica también se unió al Tratado. Durante los años sesenta el mercado común logró éxitos considerables, para 1965 una parte significativa de los aranceles internos fue suprimida y en caso de varios productos se usó arancel externo común. Estos resultados significativos se reflejan en los datos del comercio interior también: en 1960 la exportación dentro de la región dio el 7% de la exportación total, para 1970 esta proporción ya fue 26% – que compite con los datos similares de las agrupaciones de las regiones desarrolladas durante este periodo.¹¹ A pesar de todo esto, las quejas relacionadas con las asimetrías internas y el déficit comercial significativo de los estados menos desarrollados (Honduras, Nicaragua) pronto desafiaron la agrupación. Como resultado de la Guerra del Fútbol de 1969 entre El Salvador y Honduras, en 1970 Honduras abandonó el organismo y volvió sólo en 1981. Las guerras civiles en los estados miembros (El Salvador, Nicaragua) de las décadas 1970-1980 paralizaron más los procesos de integración. A pesar de todo, entre las discutidas ambiciones regionales latinoamericanas claramente la de América Central resultó como la más exitosa.

Los primeros afanes que se dirigen a la integración comercial de los estados del Caribe también se remontan a la década de 1960: en 1965 Antigua, Barbados y Guyana establecieron la Asociación de Libre Comercio del Caribe (CARIFTA), a la que tres años más tarde otros ocho estados caribeños de adhirieron,¹² y en 1971 Belice como un estado centroamericano.¹³ El acuerdo de CARIFTA suprimió la mayoría de los aranceles de exportación e importación vigentes entre los estados miembros, y las barreras no comerciales y determinó un período de cinco años para la exención de aranceles aduaneras para los productos que ayudaban el servicio de las industrias de sustitución de importaciones que eran excepcionales. Entre 1967 y 1973 el comercio interregional se incrementó de 7,8% a 11%.¹⁴ Al mismo tiempo – como en caso de las agrupaciones de la integración anteriormente mencionadas – en caso de la CARIFTA también prevaleció la asimetría interna, y como consecuencia los estados miembros menos desarrollados se alinearon con a la profundización

¹¹ GWYNNE, Robert – KAY, Cristobal: *Latin America Transformed: Globalization and Modernity*, Hodder Education, London, 1999, p. 121.

¹² Jamaica, Trinidad y Tobago, Grenada, Dominica, St. Lucia, St. Vincent, Montserrat y St. Kitts Nevis.

¹³ La adhesión de Belice se puede explicar con el hecho de que como una antigua colonia británica política, económica y culturalmente pertenecía más a la región caribeña que a América Central.

¹⁴ EDWARDS – SAVASTANO, *ibid*, p. 12.

de la integración. La Comunidad del Caribe (CARICOM) es el resultado de estas presiones, que fue establecida por el Tratado de Chaguaramas que entró en vigor el 1 de agosto de 1973. Desde el principio los objetivos de la CARICOM fueron la armonización de la política monetaria y fiscal de los estados miembros, además de la creación del mercado común la armonización de la política exterior de los estados miembros, así como una solución común para los problemas sociales como el VIH/SIDA o el tráfico de drogas. El CARICOM nunca ha alcanzado del nivel del comercio regional del Mercado Común Centroamericano; desde mediados de la década 1970 el comercio intraregional se situó en un nivel alrededor de 7%.¹⁵ El obstáculo del despliegue del comercio más serio dentro de la región fue que después de las crisis del petróleo los estados miembros trataban de proteger sus economías con medidas proteccionistas, pero el aislamiento geográfico, el empeño debilitado de los estados miembros y el mercado interior más pequeño (la Comunidad después de la adhesión de Haití en 1997 contaba sólo con un mercado de 6 millones) también pusieron límites significativos. Como consecuencia de que las asimetrías internas no podían ser eliminadas en 1981 siete estados miembros¹⁶ – manteniendo su calidad de miembro de la CARICOM – formaron la Organización de Estados del Caribe Oriental.

En su totalidad estos afanes subregionales no pueden ser considerados exitosos, las organizaciones mencionadas no alcanzaron sus objetivos, la liberalización no resultó eficaz y el comercio interregional mostró sólo un crecimiento modesto – la única excepción es el Mercado Común Centroamericano. Detrás del fracaso se esconden varias razones – la falta de la infraestructura, la falta de la estructura económica competitiva y de la armonización monetaria, las asimetrías internas, etc. –, pero en caso de América del Sur y Central lo más importante fue tal vez el sistema político de los países en cuestión.

En los años 1960-1970 en los países de la región América del Sur dictaduras militares de extrema derecha llegaron al poder, y con consecuencia las fuerzas armadas, como institución adquirieron una influencia sin precedente en la vida política de los estados de la región. Los líderes autoritarios que con frecuencia llegaron al poder mediante golpes militares, intentaban legitimar su poder por retórica enfatizando la amenaza de la nación y por frases nacionalistas, entre sus lemas se encontraban el patriotismo, el anticomunismo, el orden y la moral. Como resultado de la doctrina estricta de la seguridad nacional de estos regímenes autocráticos aumentaron los gastos de defensa

¹⁵ EDWARDS – SAVASTANO, *ibid*, p. 13.

¹⁶ Antigua y Barbuda, Dominica, Grenada, Montserrat, Saint Kitts-Nevis, Saint Lucia y Saint Vincent y Grenadines.

de los países, se intensificó la rivalidad dentro de la región y se agudizaron los conflictos regionales. Las crisis estallaron a menudo por la posesión o el control de las áreas de importancia estratégica, como las crisis energéticas de los años setenta dieron extraordinaria importancia al acceso a los recursos naturales. Los dos ejes principales de la rivalidad regional fueron la rivalidad argentina–brasileña y la argentina–chilena. Entre estos tres países en los años setenta se inició una seria carrera armamentística. Entre Argentina y Brasil se desarrolló una aguda rivalidad geopolítica y carrera de tecnología nuclear. Ninguno de los dos países se sumó al Tratado de Tlatelolco que entró en vigor en 1967 y que estableció la desnuclearización del territorio de América Latina, y tampoco firmaron el Tratado de No Proliferación Nuclear de 1968. Agravó más las relaciones argentina–brasileñas la discusión sobre la fuente hidroeléctrica del río Paraná. Mientras tanto se agudizó la disputa limítrofe entre Argentina y Chile que se remonta al siglo XIX. La crisis afectó las islas del Canal de Beagle y en la segunda mitad de los años setenta puso al borde de un conflicto armado a los dos países.¹⁷ Todo esto de ninguna manera apoyó al fortalecimiento de la integración regional, el ambiente político desconfiado no favoreció el establecimiento de la integración más estrecha.

Desde el punto de vista de la integración regional de América Latina – principalmente de América del Sur – la normalización de la relación de Argentina y Brasil en los años ochenta se considera como un hito. Las relaciones de los dos países al final de los años setenta – es decir todavía en el período de las dictaduras militares – empezó a amainar. En Brasil en 1974 con la dirección del presidente Ernesto Geisel se inició una apertura política cuidadosa (*abertura*), en el marco de la que la agresiva política exterior brasileña de las anteriores administraciones fue reemplazada por la política exterior caracterizada por el lema del pragmatismo responsable. No obstante, en la segunda mitad de los años setenta Argentina se involucró en un conflicto grave con Chile (véase arriba), y no podía permitirse que se quedara antípoda de Brasil, que en cuanto al territorio, población y economía era más significativa, y en caso de un posible conflicto armado se pusiera al lado de Chile. En octubre de 1979 Argentina, Brasil y Uruguay firmaron el Acuerdo Multilateral sobre Corpus-Itaipú, con el que pusieron fin a las disputas de torno al río Paraná, y en mayo de 1980 suscribieron una declaración sobre el desarrollo común de la tecnología nuclear y su uso pacífico.¹⁸ El siguiente punto de inflexión del acercamiento fue la declaración común de 1985 sobre la política nuclear,

¹⁷ CUNIBERTI, María Laura: Construcción de confianza en el Cono Sur. Los casos de Argentina, Chile y Brasil. IN: Revista Grupo de Estudios Internacionales Contemporáneos, 2010. pp. 2-19.

¹⁸ RESENDE-SANTOS, Joao: The Origins of Security Cooperation in the Southern Cone, IN: Latin American Politics and Society, 2002, núm. 4, pp. 97-103.

luego el acuerdo de integración y cooperación argentino-brasileño de 1986. Es decir a lo largo de los años ochenta en las relaciones argentino-brasileñas la cooperación llegó a ser el punto clave en vez de la rivalidad, la característica importante del proceso de acercamiento fue que conectó las cuestiones de seguridad y económicas. Además de la normalización de las relaciones argentino-brasileñas, se resolvió el debate sobre los límites fronterizos entre Argentina y Chile; los dos países en 1984 firmaron un tratado de amistad y cooperación.¹⁹ Sin embargo, la ausencia de Chile de la integración subregional es obvia, detrás de la cual se halla el modelo económico chileno diferente de las tendencias latinoamericanas.

El fin de la Guerra Fría trajo nuevas posibilidades dando un gran impulso al proceso de integración regional de América Latina. El establecimiento del Mercosur (Mercado Común del Sur) marcó el inicio de una era nueva, más pacífica. El 26 de marzo de 1991 los presidentes de Brasil, Argentina, Uruguay y Paraguay firmaron el Tratado de Asunción que es el acta fundacional de Mercosur. Políticamente la transición democrática de los años ochenta consolidó la práctica de la integración regional; económicamente, las llamadas reformas estructurales que ayudaban la recuperación de la crisis de deuda con los medios de la liberalización del comercio y capital apoyaron la integración. Fue la novedad de los años noventa y en el caso del Mercosur ya era evidente aquel afán – particularmente brasileño – que establecieran una especie de contrapeso de los Estados Unidos, única superpotencia dentro del continente americano, en América del Sur y que así pudieran establecer relaciones más igualitarias, de socio con el Coloso del Norte.

„Durante los años setenta y principios de los ochenta, se formó una cierta clase de escuela doctrinaria sobre la autonomía latinoamericana ... Dentro del contexto histórico del orden bipolar (en cuyo marco el concepto se instala y cobra significado), en esa etapa fundacional de la corriente autonómica en América Latina, la apuesta fuerte de la autonomía estuvo encaminada, fundamentalmente, a la posibilidad de confrontar.”²⁰ Después del milenio esta necesidad para la autonomía, incluso a costa de la confrontación con los Estados Unidos, siguió creciendo. Aquello fue evidente en la regeneración del Mercosur de los años 2000, y en las recién creadas instituciones de América del Sur (UNASUR, Unión de Naciones Suramericanas) y de América Latina (CELAC, Comunidad de Estados Latinoamericanos y Caribeños) también.

¹⁹ HURRELL, Andrew: Security in Latin America, IN: International Affairs, 1998, núm 3, p. 534.

²⁰ COLACRAI, Myriam: La Marcha de la Integración en América Latina. El Rol de las Ideas, Instituciones y Políticas en el Mercosur, IN: Política y movimientos sociales en un mundo hegemónico. Lecciones desde África, Asia y América Latina. Boron, Atilio – Lechini, Gladys, CLACSO, Buenos Aires, Julio 2006. p. 126.

UNASUR es un ejemplo particularmente bueno, como pretende actuar en una serie de campos (sistema financiero, cuestiones de seguridad, lucha contra el tráfico de drogas, observación electoral) que antes aparecían en dimensión panamericana, de esta forma trata de funcionar como una propia „OEA latinoamericana”. La bibliografía denomina este fenómeno „regionalismo post-hegemónico”²¹ refiriendo a que a diferencia de la práctica de la Guerra Fría la nueva característica de la integración regional latinoamericana del siglo XXI es poner en práctica la verdadera autonomía e independencia liberándose de la sombra de EEUU. Es decir la novedad es que „... al hecho de avanzar sobre temas que hasta entonces eran resueltos conforme los intereses del hegemon y a tratarlos sin su participación. Esta es una situación sin precedentes, ya que la influencia de EEUU en América Latina siempre ha ido en ascenso al punto que, durante la Guerra Fría, asfixiaba cualquier propuesta que se alejara de sus intereses.”²²

CONCLUSIÓN

En la segunda mitad del siglo XX el marco institucional de la integración regional de América Latina experimentó un desarrollo considerable y ya en aquel entonces se podía observar aquella dualidad que perdura hasta ahora, es decir paralelamente a la integración panamericana con la dirección de los Estados Unidos, las ciertas subregiones latinoamericanas establecieron sus propias agrupaciones de integración. Mientras que el establecimiento de la Organización de los Estados Americanos se debe específicamente al desarrollo de la Guerra Fría, los subregionales afanes de integración fueron motivados mucho más por objetivos económicos y aunque empezaron a operar durante la Guerra Fría, su establecimiento no está relacionado específicamente con la confrontación bipolar – aunque como lo hemos visto el establecimiento del Mercado Común Centroamericano se sirvió también para evitar la expansión del modelo cubano en la región.

Es interesante que inicialmente la OEA seguía objetivos de defensa, los afanes subregionales más bien seguían objetivos económicos, pero con el tiempo su actividad iba diversificando, expandió al campo político, social, cultural, etc. también. Además, mientras que durante la Guerra Fría la OEA fue el actor más exitoso y activo, en las últimas dos décadas especialmente los afanes regionales latinoamericanos han mostrado un progreso significativo, alcanzando un éxito sin precedente.

²¹ Más detalles: RUIZ, José: Ejes y modelos en la etapa actual de la integración económica regional en América Latina, IN: Estudios Internacionales, 175, 2013, pp. 9-39.

²² LOCKHART, *ibid.*, p. 102.

La pregunta de los próximos años es cómo se entienden la OEA, reuniendo todos los estados del continente con la excepción de Cuba, y las nuevas organizaciones (Mercosur, UNASUR, CELAC) que quieren fortalecer la autonomía de América Latina; dominará entre ellos la rivalidad o la división del trabajo. Y por supuesto se plantea la pregunta de con qué eficacia pueden operar las integraciones latinoamericanas, y cómo podrán eliminar el paralelismo entre ellas, qué relación habrá entre los marcos subregionales (Mercosur, Comunidad Andina, Mercado Común Centroamericano) y marcos más amplios (UNASUR, CELAC). Las formas institucionales de la integración regional pueden revelarse como medios eficaces de la América Latina independiente, pueden apoyar “la llegada de la región al mapa mundial”, en caso de que logren llenarlas con contenido verdadero y estudiar de la experiencia y fracasos del período de la Guerra Fría.

EL EXILIO COMO DISIDENCIA. HACIA UNA INTERPRETACIÓN METAFÍSICA DEL ESPACIO RUMANO-ARGENTINO

OLIVIA NARCISA PETRESCU¹

El exilio con sus sufrimientos, desgarramientos, sus nostalgias trágicas, pero también el exilio con su terrible poder purificador. «He elegido el exilio para poder decir la verdad» decía Nietzsche. ¿No estará predestinado el exilado, el hombre que todo lo ha perdido, a juzgar el mundo de los hombres instalados, a denunciar la hipocresía y la injusticia? ¿Acaso no está preparado para vivir las grandes experiencias espirituales? (Rops 1960:3)

Significados del exilio. Tanto la realidad personal de cada exilio, con sus inmensas circunstancias, como diferentes formas literarias, apuntan a la grave situación denunciada por el ensayista Claudio Guillén (1998: 29): “por este mundo, los desterrados siguen siendo muchos”, lo que nos lleva a pensar que el exilio es un fenómeno tan complejo y perdurable como la existencia misma. De cualquier manera, hay que matizar al menos dos significados: uno impuesto por la coyuntura económica, otro por la política, que se confunden a menudo. Normalmente, ha llegado a ser tradicional denominar *inmigración* a las migraciones debidas a causas económicas, mientras que esos desplazamientos determinados por razones políticas llevarían exclusivamente el nombre de *exilio*. Además, Claude Cymerman (1993: 523) observa que los especialistas en la materia emplean hoy el nombre de *exilio cultural* para referirse a un tipo de exilio elegido o impuesto adrede por escritores o artistas que deciden crear, publicar y recibir la acogida de su obra en otra parte del mundo fuera de su propio país. De todas maneras, insistimos en el hecho de que dicho término es bastante ambiguo, ya que alude tanto a la actitud creadora como al estreno de la recepción literaria fuera de los confines sociales, lingüísticos o culturales habituales, lo que en la época actual dominada por las nuevas tecnologías y los espacios virtuales parece algo muy relativo. Asimismo, la *literatura del exilio* se referiría a la literatura que trata sobre el exilio en sí como tema general o dando voz a una experiencia particular, pero también

¹ Doctora en Literatura Comparada y doblemente graduada en Filología Española, Inglesa y Derecho, profesora titular en el Departamento de Lenguas Modernas Aplicadas, Facultad de Letras, Universidad Babeş-Bolyai, Cluj-Napoca, Rumanía.

a toda literatura escrita por autores desterrados, independientemente de sus motivos literarios.

Sobre la semántica del exilio escribió Paul Ilie (1981: 9-10): “la separación de individuos de su nación puede adoptar múltiples formas: separación voluntaria, expulsión, auto-exclusión temporal, separación, marginalidad, desplazamiento del centro”². Todo ello determina un mecanismo de construcción de subjetividad, concentrada en la pura experiencia. Ilie sigue en su exégesis y afirma:

El exilio es un estado de ánimo cuyas emociones y valores responden a la ruptura y separación como condiciones en sí mismas. Vivir aparte es adherirse a nuevos valores que están separados de los valores predominantes; aquél que percibe esta diferencia moral y que responde a ella emocionalmente vive en exilio. (Ilie 1981:10)

Efectivamente, a lo largo de los siglos, el exilio ha sido perpetrado incensablemente, determinando respuestas literarias sublimes, estrechamente relacionadas con el devenir y la permanencia. Ello no cuestiona, según Guillén, los condicionamientos históricos que modelaron en su día los destinos de los exiliados, sino más bien se centra en los fundamentos valorados como repetitivos en la historia y apreciados como simbólicos para la conciencia y la mentalidad colectiva.

En su capítulo sobre literatura comparada y exilio, Claudio Guillén subraya:

El desafío evidente y provocador de la literatura procedente del exilio, o escrita como respuesta a él, es el carácter recurrente de ciertas circunstancias y coordenadas, o de ciertos sucesos, procesos, conflictos y descubrimientos que se observan tanto en las formas del exilio mismo como en las de las respuestas de los escritores. (...) es útil aproximarse al diálogo entre el devenir y la repetición, o entre el cambio histórico y las estructuras evidenciadas por la repetición, de la manera que en otras ocasiones he denominado interhistórica. (1998:30)

Así, su método de análisis se fundamenta en una *postura interhistórica* bipolar que construye en torno al exilio. En concreto, uno de los polos lo representa la valoración que parte de la visión de Plutarco y se refiere a una actitud inherente contemplativa del sol y de los astros, como imagen totalizadora para el proceso de adaptación y ubicación en el mundo. Se trata más

² Véase Julio Sebastián Figueroa: Exilio interior y subjetividad pos-estatal: «El gacho insufrible» de Roberto Bolaño”. In *Revista Chilena de Literatura*, 2008, n. IV: pp.149-161.

bien de un gesto humano y solidario de aprendizaje y comunión compartida –filosófica, religiosa, política o poética– entre todos los desarraigados, sea cual fuera su edad, sexo, afiliación cultural o política. Consecuentemente, el mismo procedimiento analítico apunta a una literatura escrita *desde* el exilio que procura distanciarse de él como entorno y motivo, y logra superar los parámetros originarios, explorando ideológicamente las nuevas condiciones.

El otro polo valorativo de la misma *postura interhistórica* insinuada por el ensayista denuncia un proceso interior negativo y nostálgico, que supone la pérdida del yo, como si la persona misma se desangrase por su propia fragmentación y mutilación moral. De ahí que la nueva naturaleza psico-social y la participación en la nueva cotidianidad, impuestas o elegidas al azar, no consiguieran imponerse frente a la sensibilidad afligida y a las dimensiones poéticas, casi confesionales, de una literatura enclavada *en* el exilio.

En nuestra opinión, cabe preguntarse si las dos actitudes literarias evocadas –*desde* y *en* el exilio– llegan a coincidir alguna vez o simplemente forman polos literarios separados, de atracción unilateral. Independientemente de los manifiestos intelectuales, morales o políticos ante dicha vivencia, Claudio Guillén concluye que el exilio es una realidad histórica, social o personal compleja que no se confunde con meras actitudes recurrentes como tales, pero cuyas expresiones literarias o históricas distintas pueden fundirse en el mismo crisol de análisis.

Al mismo tiempo, conviene recordar el actual dilema planteado por Cymerman (1993: 523-24) acerca de la expatriación, y si ésta tiene incidencias concretas sobre la calidad de la obra artística. Ya desde principios del siglo XX, James Joyce sostenía que la condición auténtica de cualquier escritor y literatura en sí misma, es una forma de exilio o ruptura que marca su auto proscripción: “Nadie podrá negar –dijo la novelista vietnamita Linda Lê– que, por definición, un escritor se encuentra en el exilio”³. En este sentido, Vargas Llosa es uno de los fervorosos partidarios de la legitimidad del exilio cultural, y, añadimos nosotros, aunque no resaltara tanto a la superficie, un escritor no está nunca integrado completamente en su propia tierra, simplemente porque el lugar no le permite agotar todas sus posibilidades creativas. Desde tal momento, el exilio –político, económico, cultural o exterior, interior, lingüístico, etc. – no hace más que añadir, aboga el mismo Cymerman (2009: 549), “otra dimensión a lo que es la condición natural y exclusiva del escritor y creador”, faceta que se ha traducido por una mayor humanidad y un paso más hacia lo universal.

³ Linda Lê (1991) en su artículo “Paroles d’exil”. In *Hommes et migrations: Lettres d’exil n°*. 1142-1143, p. 20, citada por Claude Cymerman (1993: 549).

Sobre el exilio rumano. El caso argentino. Es difícil, si no imposible citar a todos los críticos, ensayistas e historiadores rumanos que se ocuparon del exilio, quizás porque sea un tema tan universal y afín al mismo oficio de ser escritor. Sin embargo, Florin Manolescu (libro publicado en 2003 y reeditado en 2010) destaca entre muchos, al proponer una enciclopedia en torno al exilio rumano entre 1945-1898, con una labor extensa que incluye escritores, revistas, instituciones y organizaciones en los mismos años de la dictadura comunista. Al mismo tiempo, su trabajo viene complementado por la historia del exilio rumano escrita por Eva Behring (2001) y la de Vasile C. Dumitrescu (1997), el ensayo de Georgeta Filitti (1998) que reúne las voces de los rumanos y griegos emigrados políticamente de Rumanía en el período 1954-1968, el libro de Mircea Popa (1998) y también por el diccionario de Ion Hangiu (2004) que recoge todos los testimonios de la prensa rumana entre 1790-2000, abarcando, por supuesto, también las publicaciones pertenecientes a la diáspora rumana. Anteriormente, Cornel Ungureanu (2000) y Mircea Anghelescu (2000) habían escrito otros libros representativos sobre el exilio que eran más bien historias literarias con inserciones ensayísticas. De todos modos, los investigadores del exilio rumanocoinciden en que las últimas ediciones de las historias de la literatura rumana (las de Nicolae Manolescu o Alex Ștefănescu⁴) no incluyen un capítulo aparte dedicado al exilio, lo que sugiere que la literatura de la diáspora todavía no goza de una inclusión visible en el patrimonio literario y cultural rumano, o bien se ha asimilado solo en partes a otras literaturas foráneas, considerándose un género híbrido no delimitado. El debate todavía no ha agotado todas las polémicas, pero nuestra opinión es que, más allá de la cuestión del apartado histórico-literario o dónde encajar el exilio literario, hay que proceder a una reparación moral y restitución de identidad cultural múltiple, en el sentido de que muchos autores fueron prohibidos y excluidos de las historias y diccionarios literarios rumanos por el régimen comunista. Por otra parte, la estudiosa Nicoleta Sălcudeanu (2003:69) insiste en que debería elaborarse una obra exhaustiva sobre el exilio rumano –cuya publicación y difusión representaría una actividad continua e imprescindible hasta en la actualidad, debido a que existe un número inmenso de obras literarias, revistas, artículos etc.– y que tendría que asentar conceptualmente incluso la literatura de los escritores rumanos escrita en otras lenguas, y asimismo, cuestiones como la metafísica del espacio, la alteridad, el viaje y el eterno retorno, ideas recurrentes y siempre actuales.

Hubo, sin duda, muchos otros investigadores, ensayistas, doctorandos, historiadores etc. que analizaron la obra de un solo escritor (como por ejemplo,

⁴ Apud MORARU, Sanda: George Uscătescu, poet și eseist, Presa Universitară Clujeană, Cluj, p. 15.

Vintilă Horia o George Uscătescu) o simplemente indagaron sobre aquellos cuyo extraordinario reconocimiento internacional, plenamente merecido, se debió a sus obras escritas o publicadas en el exilio de la libertad de expresión (los más conocidos serían probablemente Mircea Eliade, Emil Cioran, Eugène Ionesco, Matei Călinescu y Norman Manea). Este punto de vista indica claramente que si se hubieran quedado en su patria, habrían dejado de crear o habrían permanecido prohibidos, censurados, convertidos forzosamente al anonimato o se habrían suicidado antes de cumplir su meta espiritual por el mundo.

De hecho, la mayoría de los exilios de escritores rumanos, observa Laurențiu Ulici (1996:5) «representan, morfológicamente hablando, casos de fuga, una opción y un rechazo, algo determinado por motivos políticos», hecho que nos hace reflexionar sobre el exilio como una forma completa de *disidencia*. En realidad, independientemente del momento en el que abandonaron Rumanía, antes o después de la instauración de la dictadura comunista, su acogida en el nuevo país (que a veces ha representado una incesante peregrinación física y/o espiritual) no ha sido nada sencilla. En primer lugar porque los intelectuales procedentes del “lado de más allá” solían ser vistos con cierto recelo y desconfianza, sobre todo al principio de la Guerra Fría, cuando la diferencia entre espía y tráfuga no estaba muy bien definida en la mente del ciudadano occidental y menos clara en Iberoamérica, continente que en sus adentros también sufría y padecía males similares en la misma época. Sin embargo, subrayamos la ventaja inmensa que se dio en la situación de muchos rumanos, posteriormente *exiliados*, de que eran ya reputados intelectuales en su propio país, miembros de la diplomacia rumana, catedráticos o embajadores culturales en el exterior.

Nuestro análisis afecta únicamente a los escritores que eligieron como espacio de exilio político y creación literaria el territorio argentino a mitad del siglo XX, en concreto, nos referiremos a dos escritores rumanos: el lingüista Dumitru Găzdaru (entre los años 1946 hasta su fallecimiento en 1991) y el renombrado Vintilă Horia (entre los años 1948-1953 antes de establecerse definitivamente en España hasta su fin en 1992). Aunque escrito en tiempos totalitarios, el libro de Dumitru Dobre y Dan Talos (1972: 290-293, 339-349) reúne documentos de sumo interés de los antiguos archivos del ejecutivo de Partido Comunista Rumano, estudiados atentamente por Sanda Moraru (2012:30) en la investigación que realiza en torno a la vida intelectual rumana en Argentina, en la que se revela el número, bastante alto para la época, de 50.000 rumanos radicados en el país austral⁵.

⁵ DOBRE, D. , TALOS, D. (1972/ 2006: 290, 345-347) apud Sanda Moraru (2012:30): Vivían en Buenos Aires Dan Ion (sacerdote greco-católico), Demetrius Filip (pintor), Alina Laplaza (hija del historiador

Sobre el espacio metafísico rumano-argentino. Los representantes elegidos tienen historias separadas: uno es lingüista, mientras que el otro es escritor; pero los dos comparten la vocación universitaria, ensayística y patriótica. Desde ahora mismo señalamos el hecho de que el espacio que analizaremos no abarca unas obras suyas en particular, ni cualquier representación concreta, o sea, geográfica, que se les podría asignar a los espacios de ficción, sino que más bien constituye una reflexión en la profundidad de su credo espiritual, enfrentado a la alteridad en la otra orilla. En palabras pragmáticas, indagaremos sobre lo que se ha dejado y lo que se ha tomado de las dos culturas, la rumana y la argentina, a la hora de definir unas coordinadas metafísicas nuevas que, quizás, carecerá de toda *territorialidad*.

De hecho, ya desde 1973 Georg Steiner extraía del derecho internacional el concepto de *extraterritorialidad* para aplicarlo a toda literatura que se sustrae a la jurisdicción, o sea, a las particularidades de cierto territorio, paradigma abogado también por Jacques Derrida, al insistir en que la antigua dependencia del espacio-patria representaba una visión política restringida, secularizada o esquemática, cuyo arraigo literario tiene que derrotarse en la literatura moderna, (apud Rodríguez Freire, 2010:2-3). El mismo estudioso chileno Rodríguez Freire (2010:3) observa que:

En 1968 Steiner reunirá a Borges, Beckett y Nabokov bajo la idea de extraterritorialidad, con tal de dar cuenta –principalmente a partir de la idea de exilio– *de la historia de los cambios en la percepción del lenguaje*, cambios que conducirían a una *carencia de patria*.

En el caso de los dos exiliados rumanos a la Argentina, la patria falta por distanciamiento físico, moral e intelectual impuesto forzosamente, lo que define una literatura que se escribe *desde* el exilio en las palabras de Guillén. Pero aunque tendrá que asumirse la ausencia definitiva de la patria, los dos escriben mucho en rumano, son ardientes colaboradores de revistas y

Nicolae Iorga), Mihai Marinescu (ingeniero), Camelia Maucci (directora del Instituto teatral de Buenos Aires), Dinu Tătărăscu (ingeniero, sobrino del pintor Gheorghe Tătărăscu); en La Plata, Oreste Popescu (catedrático de Economía en la Universidad de la Bahía), en Tucumán, Victoria Celario (cantante de ópera) y tantos otros, según constan en las publicaciones *Ortodoxe Române* (El Boletín de la Iglesia Ortodoxa Rumana) y *Curierul Creștin* (El Periódico Cristiano). Sobre la prensa de Argentina, la enciclopedia de Manolescu cita las revistas: *Cuget românesc* (p. 214), la Editorial *Cartea Pribegiei* (El Libro de Peregrinación, p. 270) y la revista *Pământul strămoșesc* (p. 560). En el *Diccionario de la prensa literaria* rumana de I. Hangiu, se mencionan las revistas *Cuget românesc* (p. 187) y *Pământul strămoșesc* (p.488). Hubo también otra publicada en Buenos Aires tras la primera guerra mundial *Uniunea română* (la Unión rumana entre 6 de abril 1919-1921), publicación mensual en tres idiomas: francés, rumano y castellano, que solía recoger sobre todo poesía (p. 717). Las mismas fuentes mencionadas anteriormente y las de Georgeta Filitti (2008: XV, XVII) indican que también se editaban revistas en Buenos Aires, unas de índole nacional derechista, como *Cuget românesc* (Pensamiento rumano), *Pământul strămoșesc* (La tierra de nuestros antepasados), *Buletinul Bisericii*.

movimientos estético-literarios de la diáspora rumana y se sienten constantemente inspirados y determinados a escribir sobre el destierro y la *rumanidad* –entendida como apego a la lengua, cultura, literatura, historia –, vista desde lejos y siempre en comparación con otras culturas. Además, ambos están afortunadamente integrados en el mundo de la educación y difusión cultural, lo que da testimonio de su alto nivel intelectual. Así, Găzdaru fue fundador y catedrático en el Departamento de Románicas de la Universidad de la Plata (desde 1949) y Horia fue lector de lengua y literatura rumana en la Facultad de Letras de la Universidad de Buenos Aires, y luego, catedrático en Madrid y Alcalá. Para poder sintetizar las funciones de su nueva metafísica espacial, echaremos un breve vistazo a sus actividades llevadas a cabo esencialmente por el territorio argentino.

*Dumitru Găzdaru*⁶. Abandona definitivamente Rumanía en 1941 y hasta 1946 trabaja en el Instituto de Filología Románica donde publica *Cultura neolatina*. Desde 1942 reside permanentemente en Buenos Aires y funda las revistas: *Romanica* (principal colaborador: Eugen Lozovan) y *Pământul Strămoșesc* (*La tierra de nuestros antepasados*, nueva serie, 1974). Asimismo contribuye activamente con estudios y colaboraciones en las publicaciones: *Acta Philologica* (Roma), *Buletinul Bibliotecii Române* (Freiburg), *Suflet Românesc*, *Cuget Românesc*. En cuanto a su obra, es difícil abarcarla en su totalidad. El estudio de la profesora Nydia G.B. Fernandez Pereiro (1972) titulado «Vida y obra de un maestro: Dumitru Găzdaru y biografía de sus publicaciones» se mencionan más de 385 trabajos, por tanto creemos que su número sobrepasa los 400. De ellos, he aquí una breve lista que incluye sus investigaciones argentinas: “Călători și geografii italieni în sec. XVII. Referințele lor despre Țările Române”, (1939, 1940), “Romeni Occidentali stauziati în Italia nel medio evo” (Instituto de Filología Romanza, Roma, 1948), “Atitudinea unor Voevozi Români în cheștiunea Unirii Bisericii”, (*Suflet Românesc*, II, 1950), “Episcopatul Românesc din America în Lumina Canoanelor și a Istoriei”, (Editura “Cuget Românesc”, Buenos Aires, 1950) / *Cuget Românesc*, (Editura “Cuget Românesc”, Buenos Aires, 1952) / “Publicații rare sau necunoscute despre limba și poporul românesc” (*Cuget Românesc*, V, 1955/1956, Buenos Aires), “Episcopatul Românesc din America în Lumina Canoanelor și a Istoriei”, (Buenos Aires, 1957), “Privilegio del acusativo o sincretismo de os casos en espanyol”, (Actas del XI Congreso Internacional de Lingüística y Filología Románica, Madrid, 1969), “Datos nuevos para viejas etimologías balcánicas”

⁶ Dumitru Găzdaru, *Limba și patria* en <http://www.alternativaonline.ca/DumitruGazdaru.html> [14.04.2013]

(Acta Philologica”, tomos V, 1966, Roma), “Controversias y Documentos Lingüísticos” (Universidad Nacional de la Plata, 1967), “Un aventurier dalmatin prin Țările Românești în secolul al XVIII-lea” (*Buletinul Bibliotecii Române*, V, 1968, Freiburg), “Originalidad y sinceridad en la poesía de amor trovadoresca”, (Instituto de Filología, La Plata, 1968), “Ensayos de Filología y Lingüística Románicas” (La Plata, 1969), “O ipoteza filologică și date inedite despre Episcopia Catolică a Argeșului”, (*Buletinul Bibliotecii Române* Vol. II (IV), 1969/1970), *Limba și Nația*, (*Pământul Strămoșesc*, II, Nr. 2, 1975, no. 3, 1976.), Compendio de Filología Hispánica – Curso Universitario (La Plata, 1976).

Vintilă Horia. De formación jurista y diplomático, fue agregado de prensa en Roma, destituido por el Gobierno de la Guardia de Hierro y reinstalado en Viena, pero, en 1944, cuando Rumanía cambió de bando uniéndose a los Aliados, fue arrestado por los nazis e internado al poco tiempo en los campos de concentración. Tras un año de angustia, logró trasladarse a Italia y ahí empezó su trágica experiencia del exilio, al negarse a regresar a una Rumanía recluida por muchos años por el régimen soviético. Primero vivió en Italia, luego en Argentina y Francia, para radicarse finalmente en España, donde se dedicó a la actividad universitaria que compaginó con su fervoroso trabajo literario y periodístico. En realidad, Horia debió su destino de exiliado a la acusación, poco fundamentada, de que hubiese simpatizado con el movimiento totalitario fascista en los años 1937-1938. Tal hecho le costó en 1960 incluso el galardón del prestigioso premio francés Goncourt, al que tuvo que renunciar, tras el escándalo de especulaciones mediáticas y a la intencionada presión comunista. Ha sido el único caso de la historia en el que tal premio quedó atribuido, pero nunca concedido.

Volviendo al período argentino de su creación, entre 1948 y 1953, Vintilă Horia publicó sus escritos de juventud (apud Manolescu, 2003: 377-387), – ya que la novela que le consagra será en 1960– *Rasse und Religion in der Entwicklung der Rumänischen Literatur* (Buenos Aires, 1950), el volumen de poesía *A murit un sfânt* (Ed. Cartea Pribegeiei, Buenos Aires, 1951) y la *Antología de los poetas rumanos en el exilio* (Buenos Aires, 1950).

A propósito de la experiencia del exilio, además de constituir un tema recurrente en la creación de Horia, no solo desde el punto de vista histórico, sino también desde el existencialista, ha sido al mismo tiempo detonante de imaginación. En este sentido, logró imaginar y aproximarse en sus novelas a las vivencias de personajes históricos emblemáticos que sufrieron el destierro, tales como Platón, soñando con la Siracusa ideal en tiempos del tirano Dionisio

(*La septième lettre*), Ovidio, desterrado por Octavio Augusto a Tomis (*Dieu est né en exil*), el príncipe Radu Negru, que busca en Venecia una ayuda contra los otomanos (*Le Chevalier de la resignation*), el filósofo Boecio, encarcelado en Rávena por los ostrogodos (*Persécutez Boèce!*) o el propio Greco que abandona Creta para quedarse en Toledo (*Un sepulcro en el cielo*). Se trata pues, de novelas polifónicas, simbólico-culturales, de máximas capacidades cognoscitivas que plantean interrogaciones históricas y metafísicas, pero, sobre todo, trascienden el contexto espacial hacia lo arquetípico espiritual. De hecho, todas las voces ficcionales no hacen nada más que multiplicar el horizonte íntimo de Vintilă Horia, convirtiendo el significado del exilio en sinónimo de la condición humana universal, cuando la persona se halla en su micro-cosmos desposeída de su infancia, de su origen, tierra, idioma o de su dios. En este caso, intuimos que el espacio del exilio llega a representar el descubrimiento milagroso –según Horia, necesario– de otra dimensión, la del alma, ocasión para reencontrarse consigo mismo y evolucionar espiritualmente.

Mircea Eliade sostenía que cualquier iniciación supone una triple revelación: de lo sagrado, del amor y de la muerte. Todas esas vías de iluminación se le abren al exiliado en un lugar elegido a propósito. Además, el mito (del eterno retorno imaginario o literario) es una realidad, en la opinión del filósofo (Eliade, 1978: 77), que hay que valorar no solo como una imagen del pasado, sino también como técnica moderna para renovarse espiritualmente y percibir la eternidad. ¿Cuál es entonces la metafísica del espacio del exilio argentino de los dos intelectuales rumanos, hay algo eterno, lingüístico o literario al respecto?

Nuestra opinión se aparta un poco de la idea de una *extraterritorialidad* evocada anteriormente en las alegaciones de Steiner, ya que no creemos que lo que diferencia una literatura de otra se deba exclusivamente a los contrastes lingüísticos, sino a la creación de otros espacios posibles, lugares geométricos que pueden moldear mitos, ficciones, identidades y referencias heterogéneas. Desde nuestro punto de vista, Dumitru Găzdaru y Vintilă Horia fundamentan una metafísica nueva de un espacio-argentino en torno a la disidencia anticomunista⁷. Ante la grave interrogación anterior, a nuestro juicio, creemos que la evolución espiritual de ambos autores expresa, de alguna manera, la idea de que el ser humano no encuentra ningún lugar en la tierra para ser totalmente libre. Y desde su nacimiento, cualquier persona parece estar aferrada a su condición ontológica, a una especie de ancla amenazadora que le define la

⁷ Todo ello induce otro avance en la mirada globalizada sobre la extraterritorialidad que tiene el crítico Ignacio Echeverría (2007:49), cuya noción «subvierte la ya anticuada y más complaciente de cosmopolitismo para sugerir aquellos aspectos de la literatura moderna en que ésta se perfila como una estrategia de exilio permanente».

fugaz existencia fuera de cualquier territorio. Más allá queda el drama eterno de todo individuo sometido al exilio interior y un espacio metafísico envuelto en tristeza mítica, como el rumano-argentino.

BIBLIOGRAFÍA

- ANGHELESCU, Mircea: Cămașa lui Nessus. Cartea Românească, București, 2000.
- BACHELARD, Gaston: La poétique de l'espace. P.U.F., Paris, 1957, traducción al rumano: Poetica spațiului por Irina Bădescu, prefacio de Mircea Martin. Ed. Paralela 45, București, 2003.
- BEHRING, Eva: Scriitori români din exil (1945-1989): o perspectivă istorico-literară. Fundația Culturală Română, București, 2001.
- CYMERMAN, Claude: La literatura hispanoamericana y el exilio. IN: Revista Iberoamericana 2009, pp. 523-550.
- DOBRE, Dumitru, TALOȘ, Dan: Români în exil, emigrație și diaspora: documente din fosta arhivă a C.C. al PCR. Pro Historia, București, 2006.
- DUMITRESCU, Vasile C.: O istorie a exilului românesc (1944-1989), Ed. Victor Frunză, București, 1997.
- ECHEVERRÍA, Ignacio: Desvíos. Ediciones Universidad Diego Portales, Santiago, 2007.
- ELIADE, Mircea: La Nostalgie des origines. Méthodologie et histoire des religions, traduction de Henry Pernet et Jean Gouillard, Gallimard, Paris, 1978.
- FERNÁNDEZ PEREIRO, Nydia G. B. de: Vida y obra de un maestro: Dimitrio Gazdaru y bibliografía de sus publicaciones. IN: Románica n^o. 5, 1972, La Plata, pp.5-16.
- FIGUEROA, Julio Sebastián: Exilio interior y subjetividad pos-estatal: El gaucho insufrible de Roberto Bolaño. IN: Revista Chilena de Literatura, n^o. 72, abril 2008, pp. 149-161. <http://www.scielo.cl/pdf/rchilite/n72/art07.pdf> [10.11.2012]
- FILITTI, Georgeta: Vocile exilului. Prefacio de Alexandra Paleologu, Ed. Enciclopedică, București, 1998.
- GUILLÉN, Claudio: Múltiples moradas. Ensayo de literatura comparada. Tusquets, Barcelona 1998.
- HORIA, Vintilă: Dios ha nacido en el exilio. Diario de Ovidio en Tomis. Traducción: Rafael Vázquez Zamora, décima edición, Ed. Planeta/ Ciudadela Libros, Barcelona, 1960/ 1999.

- HORIA, Vintilă: Dumnezeu s-a născut în exil. traducción del francés: Al. Castaing y revisada por el autor, postfacio Daniel Rops, estudio de Monica Nedelcu, Ed. Europa, Craiova, 1960/1991.
- ILIE, Paul: Literatura y exilio interior. Fundamentos. Madrid, 1981.
- MANOLESCU, Florin: Enciclopedia exilului literar românesc. 1945-1989. Scriitori, reviste, instituții, organizații. Ed. Compania, București, 2003, reeditado 2010.
- MORARU, Sanda: La actividad de los intelectuales rumanos en América Latina (1944-1989). IN: Rev. Colindancias nº. 3/2012, Universitatea de Vest, Timișoara, pp.29-34.
- ORNEA, Z.: Exilul politic românesc. IN: Rev. România literară nº. 29/1999, http://www.romlit.ro/exilul_politic_romnesc [10.04.2013]
- POPA Mircea: Reîntoarcerea la Ithaca: scriitori români din exil. Ed. Globos București, 1998.
- RODRÍGUEZ FREIRE Raúl: La orilla latinoamericana: sobre la literatura (extraterritorial) de Roberto Bolaño y Rodrigo Rey Rosa. IN: ISTMO Revista de estudios literarios y culturales centroamericanos nº. 20 / enero-junio 2010 http://istmo.denison.edu/n20/articulos/17-rodriguez_raul_form.pdf [15.04.2013]
- SĂLCUDEANU, Nicoleta: Patria de hârtie: Eseu despre exil. Ed. Aula, Brașov, 2003.
- STEINER, George: Extraterritorial: ensayos sobre la literatura y la revolución lingüística. Barral Editores, Barcelona, 1973.
- ULICI, Laurențiu: Scriitori români din afara granițelor țării. Fundația Luceafărul, București, 1996.
- UNGUREANU, Cornel: La Vest de Eden. Introducere în literatura exilului. Amacord, Timișoara, 1995/2000.

LO DEMÁS ES SILENCIO: LA MEMORIA QUIMÉRICA DE LA DICTADURA EN NOCTURNO DE CHILE DE ROBERTO BOLAÑO

GORDANA MATIĆ¹

Atravesamos unos tiempos calamitosos
Imposible hablar sin incurrir en delito de contradicción
Imposible callar sin hacerse cómplice del Pentágono.
Nicanor Parra, “Tiempos modernos”

Cuando Roberto Bolaño muere en Barcelona en la madrugada del 15 de julio de 2003, al enterarse de su fallecimiento, su compatriota Nicanor Parra, fundador de la antipoesía, evocando los versos de *Hamlet* de Shakespeare, pronuncia las siguientes palabras:

Lo demás es silencio. Good night. Lo único que puedo decir es el comentario de Horacio a la muerte de su amigo Hamlet: “El resto es silencio / Acaba de estallar un corazón muy noble / Buenas noches dulcísimo príncipe / Coros de ángeles salgan a recibirte.” Yo soy el Horacio de Hamlet, que era Roberto; Hamlet no es nada sin Horacio y viceversa. ¿Qué se dice en este caso? Nada. El resto es silencio. No se puede verbalizar el pensamiento y el estado de ánimo. (...)

Los acontecimientos trágicos frecuentemente nos dejan mudos, sin poder verbalizar lo que sentimos. Son precisamente los silencios ante la muerte, en el nivel personal y colectivo, los silencios ante las atrocidades sufridas por el pueblo chileno lo que nos interesa indagar en este trabajo, estudiar el discurso que se origina en lo callado y observarlo a la luz de las estrategias culturales, productos de la Guerra Fría, tal y como las presenta Jean Franco en su libro *The Decline and the Fall of the Lettered City. Latin America in the Cold War*, lo que se ha identificado como posible punto de partida y principio regulativo en la construcción del protagonista principal y el narrador de la obra *Nocturno de Chile* de Roberto Bolaño. Otro punto que nos ocupa es la memoria de los acontecimientos históricos, la memoria que viene designada en el título de este trabajo por el calificativo ‘quimérico’, que pretende destacar su calidad inestable, fantasmal, irreal, fabulosa, delirante o alucinante,

¹ Universidad de Zagreb, Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales

pero a la vez subrayar la importancia del proceso selectivo en la formación de la memoria histórica que necesariamente implica la participación de distintos intereses, relaciones del poder y de todo tipo de exclusión. Nuestra intención ha sido recordar los postulados del sociólogo francés Maurice Halbwachs, quien desarrolló el concepto de la memoria colectiva y señaló que la memoria individual inevitablemente revelaba la complejidad de las relaciones sociales vividas por cada individuo.²

Las cuestiones de la memoria y de la culpa, como también de la participación en los acontecimientos históricos, desde el punto de vista de una víctima han sido abordadas maestralmente en la novela *El desierto* del escritor chileno Carlos Franz, donde el autor “se enfrenta al fenómeno de la violación psíquica y física que produce la dictadura (sin tematizarla explícitamente como un hecho histórico-político, como una anécdota), la dependencia entre torturador y torturada, el deseo y la perversión, la sexualidad y el cuerpo (...)”³ con el objetivo de radiografiar los rincones más íntimos del alma humana y de una sociedad traumatizada. En cambio, Bolaño opta por un enfoque alternativo. En este artículo pretendemos demostrar hasta qué punto el *locus* de enunciación modifica o incluso distorsiona la memoria de los hechos históricos, lo que, en nuestra opinión, Bolaño problematiza en esta novela. Por consiguiente, para aproximarse al fenómeno de la memoria y la culpa, o mejor dicho la falta de la misma, el autor elige un ‘lugar’ protegido y privilegiado para posicionar a su narrador.

Nocturno de Chile es una confesión en estado febril, en el lecho de muerte del cura Sebastián Urrutia Lacroix, miembro del Opus Dei. Es la historia de Chile contada desde una posición hegemónica de una persona privilegiada que engloba un largo periodo histórico, desde los años de un Chile latifundista, a través de la elección democrática de Allende, el golpe militar, la dictadura de Pinochet, hasta la democracia. El libro es un acto paradójico en sí: representa una verborrea intermitente del cura Urrutia Lacroix, conocido en los círculos literarios como cura Ibacache, que, en su mayor parte, consiste en silencios de los hechos históricos. En palabras de Chiara Bolognese: “En este texto la maldad no se desata de forma concreta, pero igual consigue envolver la realidad de los protagonistas, los chilenos del periodo post-allendista, quienes prefieren vivir como el cura, ‘mudo(s) y en paz’ [...] En una realidad en la cual ‘toda conversación, todo diálogo [...] está vedado’”⁴.

² HALBWACHS, Maurice: *On collective memory*. New York, Harper & Row Colophon Books, 1980.

³ TORO, Alfonso de: „La comedia de la memoria: el infierno francesco –radiografías –escritura –cuerpo –catarsis en *El desierto* de Carlos Franz”, IN: *Taller de letras*, No. 40, 2008, p. 131.

⁴ BOLOGNESE, Chiara: *Pistas de un naufragio*. Editorial Margen, 2009, p. 145.

En su artículo titulado “Lo siniestro en el aire” Ricardo Cuadros⁵ reconoce en el narrador de la novela, Urrutia Lacroix, al cura Ibáñez Langlois, quien tal como el protagonista de la novela dio clases de marxismo a los generales de la Junta⁶ y fue el sucesor del maestro nacional de la reseña literaria, Hernán Díaz Arrieta, de seudónimo Alone, el Farewell de *Nocturno de Chile*. Las veladas literarias organizadas por Mariana Callejas, María Canales del libro, en el caserón del barrio alto santiaguino que compartía con su marido, el agente de la DINA⁷ Michael Townly⁸, fueron reales y en los sótanos del caserón fue torturado hasta la muerte, entre otros, Carmelo Soria, funcionario español de la ONU. Esta novela de Bolaño “constituye una pequeña enciclopedia de literatos que convivieron con el horror”⁹ y se cruzan con escritores célebres como Pablo Neruda, el alemán Ernst Jünger o Salvador Reyes que aparecen como personajes secundarios de la misma. Aparte de la gran cantidad de figuras históricas, algunas de las cuales, como se ha visto, aparecen bajo seudónimos y otras con sus nombres propios, la novela de Bolaño abarca un periodo histórico de unos cincuenta años y cuenta los principales acontecimientos históricos, lo que contribuye al hecho de que se la pueda leer como una novela histórica, en otras palabras, la obra corresponde en todos los puntos importantes con la definición de la novela histórica propuesta por Lars Ole Sauerberg: “Generally acknowledged characteristics of the genre are suggested to include a setting more than two generations in the past (that is 40-60 years), historical events mingling with and affecting the personal fortunes of the characters, and the inclusion of at least one historical figure to provide a specific link to history.”¹⁰ A pesar de las coincidencias referidas, su carácter histórico no es crucial en cuanto a la comunicación de los acontecimientos históricos. Lo que Bolaño pone en funcionamiento en esta novela es una máquina ficcional, su narrador no cuenta los hechos sino sus posibilidades imaginarias. La sociedad que esta máquina de ficciones construye se alimenta del cruce de biografías apócrifas y reales: la ficción falsa o verdadera revela el sentir histórico de una sociedad traumatizada, por un lado, pero indiferente, por otro. El tema de Bolaño no

⁵ CUADROS, Ricardo: “Lo siniestro en el aire”, IN *Crítica.cl, Revista latinoamericana de ensayo*, 15.06.2006, p.1.

⁶ Los acontecimientos narrados en la novela de Bolaño tienen fundamentos en la realidad histórica: los alumnos que van a aprender sobre el marxismo con Urrutia son el general Pinochet, general Leigh, el almirante Merino y el general Mendoza.

⁷ Acrónimo de la Dirección de Inteligencia Nacional, la policía secreta del régimen militar de Augusto Pinochet, entre 1973 y 1977.

⁸ Este personaje en la novela de Bolaño se llama James o Jimmy Thompson.

⁹ AGUILAR, Gonzalo, “Los amuletos salvajes de un novelista”, IN: *Revista Ñ*, Clarín.com, Edición Domingo 25.03.2001, p. 1.

¹⁰ SAUERBERG, Lars Ole: *Fact into Fiction. Documentary Realism in the Contemporary Novel*, St. Martin's Press, New York, 1991, p. 62.

es tanto la Historia, como tampoco la literatura, sino “las oscuras relaciones entre el arte y la barbarie, en el marco de la historia latinoamericana.”¹¹

En la novela de Bolaño los acontecimientos históricos no se describen, tampoco se cuentan, ellos se comunican en unas frases cortas, telegráficas. “En Chile las cosas no iban bien. [...] Después vinieron las elecciones y ganó Allende.”¹² Los acontecimientos históricos vienen y van entre las lecturas de los clásicos griegos, y los paseos escapistas por la ciudad del cura Urrutia Lacroix en estado de perplejidad. El cura inquieto ambula sin parar por las calles de Santiago, pero los lectores se quedan sin conocer las razones de sus inquietudes. La respuesta de Urrutia a las turbulencias históricas es el silencio poético y crítico, una especie de parálisis creativa, que parece ser el resultado del aburrimiento y no tanto de sus preocupaciones éticas y morales. Urrutia Lacroix apela a la consciencia y a la responsabilidad cuando dice:

Hay que ser responsable. Eso lo he dicho toda mi vida. Uno tiene la obligación moral de ser responsable de sus actos y también de sus palabras e incluso de sus silencios, sí, de sus silencios, porque también los silencios ascienden al cielo y los oye Dios y sólo Dios los comprende y los juzga, así que mucho cuidado con los silencios.¹³

A lo largo de la obra nos damos cuenta de que, a pesar de las constantes justificaciones de sus actos que supuestamente le dejan tranquilo y con la conciencia limpia, hay un peso que tortura a Urrutia Lacroix y que él intenta descargar en el acto de escribir. Procura en la escritura una forma de exculpación y catarsis, pero, lo que podría sorprender a un lector ingenuo, no pide perdón porque no se siente culpable por los acontecimientos históricos o su participación en ellos. Según su juicio la culpa yace en su eventual incompetencia en el trabajo crítico o sus tareas docentes. El cura Urrutia indirectamente pide perdón por la ignorancia y torpeza de sus compatriotas. En la entrevista para *Le Matricule des Anges*, Roberto Bolaño recuerda:

En *Nocturno de Chile*, lo que me interesaba era la falta de culpa de un sacerdote católico. La fresca admirable de alguien que por formación intelectual tenía que sentir el peso de la culpa. Yo creo que la culpa, el sentido de la culpa, es de las pocas cosas buenas de la religión católica. [...] Vivir sin culpa es como vivir fuera del tiempo, en un presente perpetuo, en una cárcel de soma o como se llamara esa droga que tomaban en *Un mundo feliz*, de Huxley. Vivir sin culpa es abolir la memoria, perpetuar la cobardía. Si yo, que fui una víctima

¹¹ AGUILAR, Gonzalo, “Los amuletos salvajes de un novelista”, IN: *Revista Ñ*, Clarín.com, Edición Domingo 25.03.2001, p. 1.

¹² BOLAÑO, Roberto: *Nocturno de Chile*. Anagrama, Barcelona, 2011, p. 96.

¹³ *Ibid.*, p. 11.

de Pinochet, me siento culpable de sus crímenes, ¿cómo alguien que fue su cómplice, por acción o por omisión, puede no sentirse culpable?¹⁴

Es precisamente lo que Urrutia Lacroix hace, él lleva una vida desarraigada de la realidad, una existencia paralela a través de la literatura, en un tiempo o espacio sin coordenadas reales procurando una expresión elitista y una existencia sublime en un mundo atroz y una realidad brutal. Para el cura Ibacache “los héroes [...] viajan a la inmortalidad únicamente abrigados con sus escritos”¹⁵ lo que elimina la dimensión ética de sus actos. Cuando narra los hechos históricos, suele relativizar la realidad política y al hacerlo relativiza su participación en los acontecimientos históricos: “Todos tarde o temprano, iban a volver a compartir el poder. Derecha, centro, izquierda, todos de la misma familia. Problemas éticos, algunos. Problemas estéticos, ninguno. Hoy gobierna un socialista y vivimos exactamente igual.”¹⁶

En esta actitud y comportamientos del protagonista de Bolaño, hemos podido reconocer lo que la historiadora y profesora de la literatura latinoamericana Jean Franco describe en el libro citado al comienzo de este artículo como las estrategias culturales llevadas a cabo por los Estados Unidos, en contrapartida a las mismas practicadas por la Unión Soviética durante las primeras décadas de la Guerra Fría.

The United States staged its cultural interventions during the Cold War as a defense of freedom against censorship, while on an altogether different plane, in what was pitched as a war of ‘values’, the Soviet Union defended a realism in which the ‘real’ was defined as a class struggle and ‘peace’ became a political tactic.¹⁷

Para las dos fuerzas el continente latinoamericano representaba un campo de batalla ya que, tanto los Estados Unidos como la Unión Soviética, llevaban a cabo actividades encubiertas para extender su influencia a los corazones y las mentes de los latinoamericanos. Así que la universalidad y la libertad, valores diseminados por las revistas fundadas por la CIA, luchan contra la teleología universal de la revolución, de donde transluce el proyecto nacional soviético.

Jean Franco considera que, a partir de la década de los 50, la frontera entre la política y el arte había sido traspasada y no había vuelta atrás ya que el orga-

¹⁴ AUSSENAC, D: Entrevista con Roberto Bolaño, IN: *Le Matricule des Anges*, Montpellier, septiembre de 2002.

¹⁵ BOLAÑO, Roberto: *Nocturno de Chile*. Anagrama, Barcelona, 2011, p. 52.

¹⁶ *Ibid.*, p. 121.

¹⁷ FRANCO, Jean: *The Decline and the Fall of the Lettered City. Latin America in the Cold War*. Harvard University Press, 2002, p. 1.

nismo conocido como *International Organisation Division* de la CIA estaba envuelto en promoción de diferentes tipos de cultura – la cultura que se podría describir como internacional, libre, no restringida por las ataduras nacionales o regionales, aparentemente autónoma pero apoyada económicamente de una forma encubierta. Franco señala que el político Nelson Rockefeller¹⁸ fue entre los primeros en entender la potencialidad del producto cultural y de la cultura de masas para divulgar el programa de modernización estadounidense. Su estrategia innovadora incluye el empleo de los dibujos animados y los documentales de Disney que fueron distribuidos y presentados por toda América Latina como forma de “velvet persuasion”¹⁹. A partir de 1950, el Comité Americano por la Libertad de la Cultura²⁰, como también el Congreso por la Libertad de la Cultura²¹, patrocinan las revistas *Cuadernos por la libertad de la cultura*, *Encounter* y *Mundo Nuevo* – presentados como espacio del diálogo y debate. El editor de este último, Emir Rodríguez Monegal, renombrado crítico literario uruguayo, declaró en una ocasión: “La literatura no es documento social, ella es la ficción, poesía, pensamiento, y sobre todo, el lenguaje.” Para él, “Borges, desarraigado y cosmopolita, representaba el valor literario en su estado más puro.”²²

Tanto los Estados Unidos en el contexto de la Guerra Fría, como Urrutia Lacroix en la novela de Bolaño, defienden una política cultural que se refleja en la autonomía artística, la escritura experimental, vanguardia despolitizada, expresionismo abstracto y lo universal, que se representan como valores occidentales. El texto literario, según los gustos promovidos por las revistas culturales mencionadas, debería aspirar hacia un universalismo abstracto y evitar toda referencialidad cruda. En los momentos históricos de alta tensión, Urrutia Lacroix construye su espacio defensivo, como si fuera un texto literario, bloquea la “invasión” del “ruido”²³ que llega desde fuera, se paraliza pretendiendo anular la realidad frenética con su extrema pasividad:

[...] Farewell y yo manteníamos contra viento y marea, aunque tal vez debería decir contra el aparato electromagnético que se había desencadenado en las calles de Santiago y en el espíritu colectivo de los santiaguinos, una inmovilidad apenas interrumpida por los gestos

¹⁸ A esas alturas, Rockefeller ocupaba el cargo de coordinador de la Oficina de Relaciones Interamericanas de los EE.UU.

¹⁹ FRANCO, Jean: *The Decline and the Fall of the Lettered City. Latin America in the Cold War*. Harvard University Press, 2002, p. 24.

²⁰ El nombre original del organismo citado es *American Comitee for Cultural Freedom*.

²¹ *Congress for Cultural Freedom*.

²² RODRÍGUEZ MONEGAL, Emir citado en FRANCO, Jean: *The Decline and the Fall of the Lettered City. Latin America in the Cold War*. Harvard University Press, 2002, p. 47.

²³ BOLAÑO, Roberto: *Nocturno de Chile*. Anagrama, Barcelona, 2011, p.10.

de nuestras manos que acercaban las tazas de café a nuestros labios, mientras nuestros ojos observaban como quien no quiere la cosa, como haciéndose los distraídos, a la chilena, las figuras chinescas que aparecían y desaparecían como rayos negros en los tabiques del restaurante [...] pues la expresión de Farewell, la inmovilidad de Farewell sólo rota entonces por un ligero movimiento ocular, fue adquiriendo para mí connotaciones de terror infinito o de terror disparado hacia el infinito, que es, por otra parte, el destino del terror, elevarse y elevar y no terminar nunca y de ahí nuestra aflicción [...].²⁴

Aunque el cura Ibacache procura mantenerse al margen del conflicto, en el mundo ya nada queda fuera de él, tanto los valores artísticos como la crítica literaria. Urrutia en su monólogo imagina hablar con un personaje inexistente que él llama “el joven envejecido”²⁵, que podría representar su consciencia o de igual modo el *alter ego* del propio autor, quien le acusa de pertenecer al Opus y se justifica: “Nunca lo he ocultado, le digo. [...] Me gustaría decirle que así no vamos a ninguna parte. Me gustaría decirle que hasta los poetas del partido comunista chileno se morían por que escribiera alguna cosa amable de sus versos. Y yo escribí cosas amables de sus versos. Seamos civilizados, susurro.”²⁶ Ser civilizado para Urrutia significa respetar la libertad artística y alcanzar la expresión abstracta en el arte. Según Jean Franco, este tipo de pensamiento y de arte estaba alcanzando un carácter global, o sea: “The values it²⁷ espoused – ‘freedom’, ‘artistic autonomy’, and ‘the international style’ – were represented as a higher form of art than national, local, or overtly political art.”²⁸ En la escala de valores, la abstracción era más alta que la figuración: lo transnacional, superior a lo nacional, mientras tanto los regímenes comunistas exigían abiertamente una literatura comprometida socialmente, donde dominaba la referencialidad e intencionalidad. Jean Franco señala: “While the left wanted to replace literature with politics, and idealistically thought it possible to resist the influence of market, the defenders of cultural freedom welcomed the apparently democratic culture of the market place while wishing to retain their privilege as trendsetters, something that would soon prove impossible.”²⁹

Para simular la manera de escribir de un crítico literario con pretensiones de poeta, Bolaño finge un estilo de escritura pretencioso, lleno de frases pseu-

²⁴ BOLAÑO, Roberto: *Nocturno de Chile*. Anagrama, Barcelona, 2011, pp. 62-63.

²⁵ *Ibid.*, p. 11.

²⁶ *Ibid.*, p. 70.

²⁷ Franco se refiere al patrocinio corporativo y consecuentemente al *Museum of Modern Art* que en esa época asumió el liderazgo cultural en la escala global.

²⁸ FRANCO, Jean: *The Decline and the Fall of the Lettered City. Latin America in the Cold War*. Harvard University Press, 2002, p. 40.

²⁹ *Ibid.*, p. 50.

do-poéticas y trilladas. Urrutia es intelectual, culto, cosmopolita, conocedor de la literatura universal, altamente civilizado pero absolutamente desinteresado en los acontecimientos cotidianos. La realidad sucia de los campesinos que trabajan en la funda de su amigo, que le parecen feos y mugrientos, le provoca náuseas. Esta posición elitista la comparte con su amigo y crítico literario Farewell, quien, en una ocasión, comenta su decisión de dedicarse a la literatura: “[...] que la senda no era fácil. En este país de bárbaros, dijo, ese camino no es de rosas. En este país de dueños de fundo, dijo la literatura es una rareza y carece de mérito el saber leer.”³⁰

El momento crucial en la vida de Urrutia Lacroix lo representa el encuentro con los señores Odeim y Oido³¹ quienes, en palabras del protagonista, “gestionan por cuenta de un señor extranjero a quien nunca tuve el gusto de conocer una empresa de exportaciones e importaciones.”³² Los agentes misteriosos, que fácilmente podrían relacionarse con los servicios secretos del país, le proponen un viaje a Europa para hacer un estudio sobre la preservación de los bienes culturales. El método que aplican los curas europeos para salvar sus iglesias del deterioro es sumamente extravagante: ellos poseen halcones que cazan a las palomas, símbolo del Espíritu Santo, para proteger las iglesias de la degradación que causa su defecación. Nos parece evidente que el halcón se podría interpretar como el mal instalado en el corazón de la Iglesia, mientras que el método empleado podría ser una representación alegórica de la preservación de los bienes culturales a costas de sacrificar el humanismo. En otras palabras lo que aquí se puede observar es la actitud del crítico literario cosmopolita y elitista que ve en el régimen dictatorial una medida para preservar la literatura como una actividad elitista. En San Quintín el halcón llamado Fiebre mata a la paloma blanca:

[...] Fiebre había eliminado el símbolo de una manifestación atlética y que los atletas estaban disgustados o compungidos [...] y también estaban disgustados los comunistas de San Quintín, que habían secundado la idea de las damas principales del pueblo, aunque para ellos aquella paloma muerta y antes viva y volandera no era la paloma de la concordia ni de la paz en el esfuerzo deportivo sino la paloma de Picasso, un pájaro de doble intención [...] ³³

³⁰ BOLAÑO, Roberto: *Nocturno de Chile*. Anagrama, Barcelona, 2011, p. 14.

³¹ Los críticos en general reconocen en los apellidos de estos personajes conceptos del miedo y del odio. Karim Benmiloud, en su artículo “Odeim y Oido en *Nocturno de Chile* de Roberto Bolaño” lo analiza detenidamente.

³² BOLAÑO, Roberto: *Nocturno de Chile*. Anagrama, Barcelona, 2011, p. 74.

³³ *Ibid.*, pp. 93-94.

La referencia de Urrutia Lacroix es obvia, aquí se trata de la paloma que Pablo Picasso diseñó para un congreso pro-soviético por la paz en 1952. La matanza sanguinaria de una paloma blanca por el halcón eclesiástico alude a la caída de los proyectos comunistas en el mundo en general y en Chile en particular. En su estudio exhaustivo sobre las consecuencias de las políticas culturales de los EE.UU. en América Latina, Jean Franco explica que en muchas partes del continente, la Guerra Fría se convirtió en la “Guerra sucia” contra el comunismo. Cabe destacar que el término comunismo en aquella altura se empleaba para denotar, en un sentido muy amplio, cualquier movimiento que dificultaba o representaba un obstáculo a la expansión del capitalismo, lo que culminó, en palabras de Franco, en la ‘segunda Guerra Fría’ – el término empleado para describir las guerras civiles en América Central y la represión militar en el Cono Sur. Estos cambios globales contribuyeron que el balance en el poder en las décadas de los 70 y 80 del siglo XX cambiara sustancialmente. Jean Franco sostiene que la Guerra Fría derrotó el comunismo en América Latina.³⁴

El recuento telegráfico de los acontecimientos históricos en el *Nocturno de Chile* continua:

[...] y el gobierno nacionalizó el cobre y luego el salitre y el hierro y Pablo Neruda recibió el premio Nobel y Díaz Casanueva el Premio Nacional de Literatura y Fidel Castro visitó el país y muchos creyeron que se iba a quedar a vivir acá para siempre y mataron al ex ministro de la Democracia Cristiana Pérez Zujovic y Lafourcade publicó *Palomita blanca* y yo le hice una buena crítica, casi una glosa triunfal, aunque en el fondo sabía que era una novelita que no valía nada [...]³⁵

Entre las lecturas frenéticas de las obras griegas clásicas, y las secuencias de la memoria fantasmagórica, quimérica, espectral que brota entre el sueño y la vigilia, Urrutia sigue narrando los acontecimientos en un estilo que el propio Bolaño denomina “ridículo espantoso”:

[...] y también releí a Demóstenes y a Menandro y a Aristóteles y a Platón (que siempre es provechoso), y hubo huelgas y un coronel de un regimiento blindado intento dar un golpe y un camarógrafo murió filmando su propia muerte y luego mataron al edecán naval de Allende y hubo disturbios, malas palabras, los chilenos blasfemaron, pintaron las paredes y luego casi medio millón de personas desfiló en una gran marcha de apoyo a Allende, y después

³⁴ FRANCO, Jean: *The Decline and the Fall of the Lettered City. Latin America in the Cold War*. Harvard University Press, 2002, pp.11-14.

³⁵ BOLAÑO, Roberto: *Nocturno de Chile*. Anagrama, Barcelona, 2011, pp. 97-98.

vino el golpe de Estado, el levantamiento, el pronunciamiento militar, y bombardearon la Moneda y cuando terminó el bombardeo el presidente se suicidó y acabó todo.³⁶

El único comentario del protagonista tras finalizar el Golpe de Estado es: “Entonces yo me quedé quieto, con un dedo en la página que estaba leyendo, y pensé: qué paz. Me levanté y me asomé a la ventana: qué silencio.”³⁷ El silencio y el miedo fueron devastadores. Pero no el miedo del cura Urrutia Lacroix que no sentía culpa alguna porque él siempre cumplía con su deber cristiano, se arrodillaba y rezaba “por Chile, por todos los chilenos, por los muertos y por los vivos.”³⁸

Lo que se produjo en efecto en aquel momento histórico fue el silencio en el campo cultural. Jean Franco subraya que la reevaluación tampoco se pudo llevar a cabo durante los periodos de la represión y guerras civiles. En las décadas de los 70 y 80, solo los más ingenuos escritores y artistas, como también los activistas por los derechos humanos, se esforzaban en romper el silencio de los medios de comunicación y los sectores de la sociedad civil sobre las atrocidades cometidas por los regímenes militares. En Argentina los autores hablan en referencias altamente codificadas. En Chile, en cambio, durante el régimen militar, se empezaron a revitalizar los antiguos proyectos de la vanguardia.³⁹ Un ejemplo de esta actitud son los esfuerzos artísticos de la escritora chilena Diamela Eltit, quien a través de sus proyectos vanguardistas enfocados en el cuerpo humano produce referencias codificadas a otros cuerpos, cuerpos torturados por el régimen.

El monólogo intermitente del protagonista de Bolaño recuerda a un experimento de Eltit llevado a cabo en los años 80, cuando en tres ocasiones, escucha a un vagabundo y posteriormente transcribe en forma fidedigna sus tres hablas grabadas en un eriazó en la Comuna de Conchalí para editarlas posteriormente en el libro titulado *El Padre Mío*. El sujeto ‘entrevistado’ es una persona mentalmente inestable con la mente vaciada de realidad, o en palabras de Eltit “dedicada a urdir la manera de descifrar su dolorosa y definitiva verdad. Aterrado en medio de un complot, el poder lo acechaba mortífero, convirtiéndolo en un sujeto que ya se había desprendido de todo, incluso de su nombre propio. El Padre Mío, en cada uno de los encuentros que

³⁶ *Ibid.*, pp. 98-99.

³⁷ *Ibid.*, p. 99.

³⁸ *Ibid.*

³⁹ FRANCO, Jean: *The Decline and the Fall of the Lettered City. Latin America in the Cold War*. Harvard University Press, 2002, p. 180.

sostuvimos, estaba en completo estado de delirio y, a pesar de eso, era capaz de autoabastecer sus necesidades vitales.⁷⁴⁰

El Padre Mío en el estado de delirio, el padre Urrutia Lacroix en el estado de delirio, los dos sufriendo la angustia del monólogo interior literario, “esa prisa y profundidad por hablar la verdad ‘verdadera’ del personaje escudado tras el simulacro formal de reproducir el pensamiento.”⁷⁴¹ Urrutia de Bolaño lo formula de forma siguiente: “Pero la historia, la verdadera historia, solo yo la conozco. Y es simple y cruel y verdadera y nos debería hacer reír, nos debería matar de la risa. Pero nosotros sólo sabemos llorar, lo único que hacemos con convicción es llorar.”⁷⁴² Diana Palaversich en su estudio sobre la narrativa de Eltit sostiene que “el discurso delirante representa la imagen invertida del supuestamente racional discurso militar basado en conceptos sagrados de orden, patria y familia.”⁷⁴³ En este hombre torturado y medio-loco, Eltit reconoce a Chile. “Chile entero y a pedazos en la enfermedad de este hombre; jirones de diarios, fragmentos de exterminio, sílabas de muerte, pausas de mentira, frases comerciales, nombres de difuntos. Es una honda crisis del lenguaje, una infección en la memoria, una desarticulación de todas las ideologías.”⁷⁴⁴ Los dos discursos ‘testimoniales’, contados por los testigos, en realidad, frustran las expectativas de los lectores de llegar a la verdad documental porque la verdad se queda en las fisuras de sus verborreas, es decir, en sus silencios.

El silencio más impactante en la vida de Urrutia Lacroix se produce tras haber vivido un episodio que, como ya queda dicho, corresponde en todo con los acontecimientos históricos. El protagonista explica la necesidad de intelectuales chilenos de reunirse durante el toque de queda y cuenta como se juntaban en la casa de María Canales y su marido norteamericano James Thompson, agente de la DINA-su, en el lugar que a esas alturas era el centro de interrogatorios. En una de esas veladas literarias uno de los invitados, tal vez borracho, se había perdido en los pasillos del sótano de la casa para encontrarse con la escena siguiente: sobre una cama metálica había un hombre desnudo, atado de las muñecas y de los tobillos. Lo que sigue es el silencio, en el nivel individual del protagonista, como también el colectivo, de la sociedad intelectual santiaguina. Quizás la justificación de Urrutia Lacroix nos aclare mejor la actitud pasiva de la inteligencia chilena que se queda muda ante la violencia perpetuada por el sistema:

⁴⁰ ELTIT, Diamela: *El Padre Mío*, Francisco Zegers Editor S. A., Santiago, 1989, p. 15.

⁴¹ *Ibid.*, p. 17.

⁴² BOLAÑO, Roberto: *Nocturno de Chile*. Anagrama, Barcelona, 2011, p. 124.

⁴³ PALAVERSICH, Diana: “El vértigo esquizofrénico y la narrativa de Diamela Eltit”, IN: *De Macondo a McOndo. Senderos de la postmodernidad latinoamericana*, Plaza y Valdés S.A., México D. F., Barcelona, p. 93.

⁴⁴ ELTIT, Diamela: *El Padre Mío*, Francisco Zegers Editor S. A., Santiago, 1989, p. 17.

¿Por qué aquella noche uno de los invitados al extraviarse encontró a ese pobre hombre? La respuesta era sencilla: porque la costumbre distiende toda precaución, porque la rutina matiza todo horror. Yo me hice la siguiente pregunta: ¿por qué nadie, en su momento, dijo nada? La respuesta era sencilla: porque tuvo miedo, porque tuvieron miedo. Yo no tuve miedo. Yo hubiera podido decir algo, pero yo nada vi, nada supe hasta que fue demasiado tarde. ¿Para qué remover lo que el tiempo piadosamente oculta?⁴⁵

El duro juicio de Bolaño sobre el silencio cómplice de los intelectuales, que se extiende no solamente a intelectuales de la derecha como Urrutia Lacroix, sino también a los de la “nueva escena de vanguardia”, puede entenderse como una condena de toda una mayoría silenciosa dominada por el miedo y la autocensura. En la introducción al volumen de ensayos sobre Bolaño, *Territorios en fuga*, Patricia Espinosa describe la dificultad de abrir un debate en la escena intelectual chilena, ya que los intelectuales han heredado los vicios de la dictadura: “En Chile nos hemos acostumbrado al monólogo y al silencio, las más consolidadas formas de marginación. [...] El horror a la frontalidad, más el discurso desviado, el silencio desconfiado ante lo que descoloca: herencias de la dictadura que la *intelligentzia* chilena ha internalizado en forma atroz”⁴⁶. Para Espinosa, los intelectuales letrados, y en especial los académicos, llevan “una vida intelectual retirada del mundanal ruido”⁴⁷. Si durante la dictadura militar los intelectuales estuvieron atemorizados, separados en pequeños grupos, al margen de la vida política, el verdadero horror es que estas tendencias, establecidas por la violencia y la censura del gobierno militar, continúen hasta hoy, como nos muestra Bolaño a través del ejemplo de su protagonista.

Con la frase algo misteriosa por su indeterminación cronológica “Y después se desata la tormenta de mierda.”⁴⁸, que representa el contrapunto a la primera parte del libro, el autor Bolaño/ el narrador Urrutia cierra su monólogo. Edward Casey nos recuerda que la memoria necesariamente ultrapasa los límites de la razón humana, como también la estructura de intencionalidad.⁴⁹ Con esta metáfora escatológica Bolaño indica que el trauma histórico que ha sufrido Chile ha dejado huellas y que detrás de cada silencio se encuentra la amenaza que en cualquier momento puede estallar o abrir fisuras en las consciencias aparentemente apaciguadas. Los mecanismos que controlan la selección en el proceso de la memoria histórica resultan sumamente vulnera-

⁴⁵ BOLAÑO, Roberto: *Nocturno de Chile*. Anagrama, Barcelona, 2011, p. 142.

⁴⁶ ESPINOSA, Patricia: *Territorios en fuga: estudios críticos sobre la obra de Roberto Bolaño*, Ediciones Frasis, Santiago, 2003, pp.14-15.

⁴⁷ *Ibid.*, p. 17.

⁴⁸ *Ibid.*, p. 150.

⁴⁹ CASEY, Edward: *Remebering: A Phenomenological Study*, Indiana University Press, Bloomington, 1987, p. 89.

bles, por consiguiente, lo que parecía ser una memoria estable y controlada, en cualquier instante corre el riesgo de ser convertido en víctima de los mismos procesos selectivos, o sea, en víctima de la ardiente respiración de Quimera que habita en los oscuros recovecos de la caverna del inconsciente.

BIBLIOGRAFÍA

- AGUILAR, Gonzalo, „Los amuletos salvajes de un novelista“, IN: *Revista Ñ*, Clarín.com, Edición Domingo 25.03.2001, <http://edant.clarin.com/suplementos/cultura/2001/03/25/u-00411.htm>, última consulta 20/03/2013.
- AUSSENAC, Dominique: Entrevista con Roberto Bolaño, IN: *Le Matricule des Anges*, Montpellier, septiembre de 2002.
- BENMILOUD, Karim, “Odeim y Oido en *Nocturno de Chile* de Roberto Bolaño”, IN: *Aisthesis*, Instituto de estética –Pontificia Universidad Católica de Chile, No. 48, 2010, pp. 229-243.
- BOLAÑO, Roberto: *Nocturno de Chile*, Anagrama, Barcelona, 2011.
- BOLOGNESE, Chiara: *Pistas de un naufragio*, Editorial Margen, Santiago de Chile, 2009.
- CASEY, Edward: *Remebering: A Phenomenological Study*, Indiana University Press, Bloomington, 1987.
- CUADROS, Ricardo: „Lo siniestro en el aire“, IN *Crítica.cl*, *Revista latinoamericana de ensayo*, 15.06.2006, <http://critica.cl/literatura/lo-siniestro-en-el-aire>, última consulta 23/03/2013
- ELTIT, Diamela: *El Padre Mío*, Francisco Zegers Editor S. A., Santiago, 1989.
- ESPINOSA, Patricia (ed.): *Territorios en fuga: estudios críticos sobre la obra de Roberto Bolaño*, Ediciones Frasis, Santiago, 2003.
- FRANCO, Jean: *The Decline and the Fall of the lettered City. Latin America in the Cold War*, Harvard University Press, Cambridge, Massachusetts and London, 2002.
- FRANZ, Carlos: *El desierto*, Editorial Sudamericana, Buenos Aires, 2005.
- PALAVERSICH, Diana: “El vértigo esquizofrénico y la narrativa de Diamela Eltit”, IN: *De Macondo a McOndo. Senderos de la postmodernidad latinoamericana*, Plaza y Valdés S.A., México D. F., Barcelona, pp. 87-100.
- SAUERBERG, Lars Ole: *Fact into Fiction. Documentary Realism in the Contemporary Novel*, St. Martin’s Press, New York, 1991.
- TORO, Alfonso de: „La comedia de la memoria: el infierno *franzesco*-radiografías-escritura-cuerpo-catarsis en *El desierto* de Carlos Franz“ IN: *Taller de letras*, No. 40, 2008, pp. 131-151.

LA PRESENCIA DE HUNGRÍA EN DOS CUENTOS HISPANOAMERICANOS

VIOREL RUJEA¹

El país húngaro está presente en dos cuentos pertenecientes a escritores célebres del siglo XX, conocidos no sólo en el ámbito hispánico, sino, por la universalidad de sus obras maestras, en todo el mundo. Se trata de los autores argentinos Julio Cortázar y Adolfo Bioy Casares, y los cuentos se titulan “Lejana” y “El otro laberinto”, ilustrando, ambos textos, la especie narrativa de lo fantástico. Se trata, pues, de relatos fantásticos, ambientados en ese espacio exótico – mirado desde la perspectiva hispanoamericana – Hungría, el pequeño país centroeuropeo, que debió de parecerles, a los dos ilustres argentinos, no sabemos por qué razones, el más apropiado para ilustrar temas de la literatura fantástica, de tipo clásico o más modernos pero igual de incitantes por su dramatismo y por las implicaciones filosóficas subyacentes.

El primero de estos cuentos, titulado “Lejana”, cuyo autor es Julio Cortázar, presenta un tema clásico de la literatura fantástica, que es el tema del *doble*. En la literatura fantástica tradicional, el doble supone la existencia de dos entidades distintas, pero semejantes hasta la completa identificación, de modo que la aparición de uno u otro produce interminables e inevitables confusiones. El modelo clásico del doble es el “William Wilson”, del cuento homónimo del escritor norteamericano Edgar Allan Poe, el tema siendo después recogido por autores clásicos como Dostoyevski, o más modernos, como Pirandello o Unamuno.

En el cuento de Cortázar antes citado, se produce una especie de metempsicosis – o intercambio de almas – entre dos seres humanos que viven en lugares situados a gran distancia uno del otro. Alina Reyes, una joven, bella y enamorada, perteneciendo a la clase rica de la sociedad argentina, vive, al parecer, en Buenos Aires y está obsesionada – tanto en los sueños como en estado de vigilia – por la imagen de otra mujer, que vive en Budapest, en la más negra miseria, torturada y obligada por su amante a mendigar al cabo de un puente de la capital húngara. La alusión al tema del doble está presente aún en la frase de inicio del cuento (escrito, en su primera parte, bajo forma de un diario perteneciente a la protagonista) a través de la mención que hace a Dorian Grey, el personaje desdoblado de la novela de Oscar Wilde. La

¹ Profesor de lengua y literatura españolas en la Facultad de Letras, Universidad “Babes-Bolyai”, Cluj-Napoca, Rumania. Dirección postal: Facultatea de Litere, Str. Horia, 31 Cluj-Napoca Rumania. Correo electrónico: vrujea@yahoo.es

mendiga de Budapest, pobre, torturada e infeliz, es la contraparte oscura y oculta de la bella, rica y aparentemente feliz Alina Reyes. La protagonista, gran aficionada a juegos de palabras y palíndromos se entera de la existencia de su parte oscura anagramando su propio nombre: Alina Reyes: “es la reina y...”, es decir, es también otra cosa, además de reina. De modo que decide marcharse en búsqueda de esa “otredad”, de su segunda identidad, emprendiendo, inmediatamente después de la boda, un viaje a la capital húngara. En la última parte del cuento la perspectiva narrativa cambia: la voz de la protagonista es reemplazada por la voz del autor, que nos presenta, en un estilo conciso y inequívoco el inevitable encuentro entre Alina Reyes y su doble: “Alina estuvo junto a ella repitiendo, ahora lo sabía, gestos y distancias como después de un ensayo general. Sin temor, liberándose al fin (...) estuvo junto a ella y alargó también las manos, negándose a pensar, y la mujer del puente se apretó contra su pecho y las dos se abrazaron rígidas y calladas en el puente, con el río trizado golpeando en los pilares”. Mas el abrazo de las dos será fatal, pues a través de él se produce el intercambio de almas entre Alina Reyes y la mendiga cuyo nombre desconocemos: “Cerró los ojos en la fusión total, rehuyendo las sensaciones de fuera, la luz crepuscular (...). Le pareció que dulcemente una de las dos lloraba. Debía ser ella porque sintió mojadadas las mejillas y el pómulo mismo doliéndole como si tuviera allí un golpe. También el cuello, y de pronto los hombros, agobiados por fatigas incontables. Al abrir los ojos (...) vio que se habían separado. Ahora sí, gritó. De frío, porque la nieve le estaba entrando por los zapatos rotos, porque yéndose camino de la plaza iba Alina Reyes liadísima en su sastré gris, el pelo un poco suelto contra el viento, sin dar vuelta la cara y yéndose”.

El segundo relato donde aparece Hungría es “El otro laberinto”, de Adolfo Bioy casares. Aquí toda la acción ocurre en Budapest e incluso los personajes son húngaros, con apellidos y nombres castizos. El relato presenta al principio una intriga de novela policial, ambientada en unas coordenadas espacio-temporales menos habituales para los lectores del autor argentino: se trata de la Hungría del siglo XIX, hallada bajo la ocupación austriaca. Los personajes son intelectuales – profesores universitarios y estudiantes – de Budapest, miembros de una organización secreta teniendo la alta meta patriótica de iniciar acciones terroristas contra los ocupantes extranjeros y sus colaboradores húngaros. Uno de estos estudiantes, Anthal Horwath, recibe de parte de su amigo István Banyay una nota mediante la cual le hace conocer un acontecimiento extraño, ocurrido tres siglos atrás, más exactamente en 1604, en la capital húngara. Ese acontecimiento se refiere al descubrimiento, en una posada, de un cadáver que tenía, en uno de los bolsillos un manuscrito

extraño, presentando características inhabituales: “constaba de veinticuatro páginas escritas de un solo lado, en parte en líneas cruzadas; el papel era terso y brillante, y la tinta misteriosa(los trazos parecían hechos con tinta, pero no se advertía en ellos ningún rastro de tinta; entre ellos y la página no había ninguna diferencia de nivel”). Resulta, de estos indicios, sin lugar a dudas, que se trata de copias fotográficas. Cómo pudo llegar una copia fotográfica en el bolsillo de un cadáver de comienzos del siglo XVII es el misterio que el autor nos propone para descifrar y todo el desarrollo posterior de la intriga se dirige a este fin. Otro indicio importante es el hecho de que el pabellón de la casa en que conviven los dos amigos estudiantes está emplazado exactamente en el sitio donde se hallaba, tres siglos atrás, la posada con el cadáver. István Banyay es obsesionado por este acontecimiento misterioso y decide hacer todas las investigaciones posibles para aclararlo. István Banyay es el personaje más curioso y más interesante del cuento, siendo el que encarna el tema fantástico que constituye el fundamento de toda la acción (y que podría ser formulado mediante el sintagma *el mundo como proyección mental*). Se trata de un tema que el autor argentino ilustra también en otro relato antológico, titulado “En memoria de Paulina”. Igual que Julio Montero - el personaje del cuento citado – István Banyay posee el don extraordinario y suprahumano de proyectar mentalmente objetos e incluso seres vivos, materializándolos ante los ojos de los demás.

El retrato físico de Banyay se parece más a un robot o extraterrestre, teniendo rasgos distintos que provocan el asombro de los de su alrededor (una cabeza enorme, redonda, ojos también enormes y redondos). Sus calidades paranormales, su poder de realizar “objetos mentales” es señalada varias veces a lo largo del relato. Así, en el encuentro conspirativo que tiene lugar, su amigo dice:

- “- Banyay puede proyectar, materializar, mientras sostiene la atención, objetos mentales”. La réplica de István a esta observación de su amigo no es menos reveladora, aunque parcialmente cómica:
- “- Proyectar la forma y el color, la solidez, la temperatura – dijo con naturalidad Banyay – nunca me costó mucho. El peso da más trabajo”. En este contexto, Horwath propone emplear estos paranormales de su amigo para alcanzar la meta de la conspiración (el asesinato del jefe de la policía):
- “- Podríamos tenderle una emboscada (...) Llevarlo hasta ese terreno baldío – señaló el terreno que se veía por la ventana, del otro lado de la calle-. István proyectaría allí un palacio engañoso y...”.

Horwath cuenta un episodio que pone de manifiesto esa fuerza sobrenatural de su amigo: cuando eran estudiantes, István se divertía materializando

toda clase de objetos que después desaparecían (por ejemplo, una piedra): “Recuerdo que me acerqué y, abstraídamente, ordené unos libros; junté unos cuantos papeles y puse encima una piedra; alineé unas plumas y unos lápices; tapé el tintero. Empecé a recitar. Muy pronto advertí que István no me escuchaba. Cuando le reproché su desatención, me preguntó si había visto una piedra sobre el escritorio. La busqué. Entonces me explicó...”.

La intriga erótica y la policial son secundarias en la economía del texto. Toda la atención de los dos personajes principales se centra en torno al manuscrito hallado y su misterio. Ese misterio es revelado al final, cuando Horwath descubre que el extraño manuscrito encontrado en el bolsillo del hombre que apareció muerto, en 1607, en una pieza de la posada del Túnel era, en realidad, una copia fotográfica. A partir de ahora todo parece desenvolverse en un mundo mágico que trasciende los límites de la lógica y de la comprensión normal. Resulta que el hombre de la Posada del Túnel no era otro sino István, el cual, mediante proyección mental, consigue regresar en el tiempo. La escena es evocada por Horwath en todo su dramatismo: para escapar de los tres agentes de la policía secreta que se dirigían hacia el pabellón con el propósito de detenerlo, István, por un supremo esfuerzo de concentración mental, consigue autoproyectarse en el siglo XVII, en la habitación de la Posada, a la que materializa en el último momento, exactamente en el lugar donde se hallaba el cuarto “museo” de la casa de sus padres. Lamentablemente, su corazón cede, a causa del esfuerzo sobrehumano: “Guardó el documento en el bolsillo de su capa, abrió la puerta y pasó... Tuvo tiempo de cerrar el pasador. Estaba muy agitado. Su corazón, que siempre había sido débil, falló. Pero no cayó muerto en el museo; cayó en el cuarto de la posada del Túnel, en el siglo XVII”.

Se trata, por tanto, en el cuento de Bioy Casares, de un verdadero laberinto temporal; István consigue regresar en el tiempo a través de una especie de brecha temporal creada por el poder de su mente y demostrar de este modo que no sólo el espacio sino también el tiempo es una ilusión y que pueden ser manipulados por la voluntad de seres superdotados. No vivimos en un tiempo lineal sino en uno simultáneo, que puede ser recorrido en cualquier dirección si poseemos los medios adecuados para hacerlo. Como decíamos al principio de este trabajo, sería una ardua pero interesantísima tarea investigar y descifrar las razones que han determinado a dos autores argentinos, célebres, del siglo XX, Cortázar y Bioy Casares, a ambientar la acción de sus relatos fantásticos en un país tan lejano y exótico, para ellos, Hungría y a imaginar que este territorio es un espacio mágico, habitado por seres dotados de capacidades paranormales, aptos para llevar a cabo tales fantásticas acciones como viajar de un cuerpo a otro o realizar proyecciones mentales y regresos temporales.

URANIA CABRAL LA VÍCTIMA O EL VERDUGO DE TRUJILLO EN ‘LA FIESTA DEL CHIVO’ DE MARIO VARGAS LLOSA

NEVENA JANICIJEVIC MATIC¹

Mario Vargas Llosa con su novela *La Fiesta del Chivo* describió la historia del asesinato de uno de los dictadores más crueles de América Latina, Rafael L. Trujillo de la República Dominicana. El estableció una época de terror denominada oficialmente como la Era de Trujillo. Vargas Llosa en su novela intenta desmitificar y anular toda proyección del ‘mito del tirano’, y ver desde la historia el alcance del mal que representa la dictadura. Vargas Llosa utiliza su celebrada técnica de la novela total, su impresionante arquitectura narrativa, juegos con el tiempo, múltiples voces, diversas perspectivas, vasos comunicantes, cajas chinas, datos escondidos, y discursos amalgamados que caracterizan sus celebrados escritos de ficción.

La Era de Trujillo es el periodo de treinta y un años que se caracteriza por el militarismo, y el despotismo de su máximo caudillo y exponente: Rafael Leonidas Trujillo Molina a partir de 1930. El símbolo del Partido dominicano era una palma y su lema “Rectitud, Libertad, Trabajo y Moralidad” estaba formado con las iniciales de su nombre, en 1935 el nombre de la ciudad de Santo Domingo cambió por el de Ciudad Trujillo.

La política interna del país bajo el mando de Trujillo se consolidó con la política internacional trazada por los Estados Unidos. De esta manera, ellos se lucharon contra el comunismo y apoyaron las dictaduras latinoamericanas. Así que Trujillo fue proclamado el Primer Anticomunista de América, título que sirvió para perfeccionar los métodos de represión que aumentaron el despotismo y la crueldad de la Era. Trujillo había provocado un atentado contra el presidente venezolano Rómulo Betancourt, el cual originó las sanciones de San José de Costa Rica. Todos los miembros de la OEA estuvieron de acuerdo en romper relaciones diplomáticas con la República Dominicana. Se estableció un embargo de armas y se suspendieron las relaciones comerciales. Y finalmente, los Estados Unidos coparticiparon, a través de la CIA, en una conspiración tramada con allegados a la dictadura. El asesinato de Trujillo,

¹ Nevena Janicijevic Matic, profesora a Tiempo Completo del Departamento de Cultura y Medios de Comunicación y de DEALC, ha colaborado en distintas publicaciones especializadas, con artículos sobre literatura hispanoamericana y sobre la lengua española, como lengua extranjera (ELE). Contacto: nevenajm@gmail.com

ocurrió el 30 de mayo de 1961. En la novela, el asesinato de Trujillo no parece ser suficiente para acabar con la dictadura. Es necesaria la intervención de otros elementos de carácter simbólico, como la historia personal de una víctima-chica de catorce años, su memoria sobre ese periodo para que el final sea decisivo. Esos elementos los revisaremos en dos direcciones: Urania víctima de Trujillo y Urania verdugo de Trujillo.

En el libro *Finitud y culpabilidad* de Paul Ricoeur (Ricoeur, Paul, 1960: 317) se destacan tres elementos característicos de la simbólica del mal, los cuales aparecen representados en la novela:

1) La universalidad de la experiencia humana donde los personajes se representan a la humanidad en una historia ejemplar. La historia de Urania es la historia del pueblo dominicano y hablar de la Era de Trujillo es hablar de todas las dictaduras.

2) La tensión de una historia ejemplar trazada desde su comienzo hasta su fin, en el caso de la novela, la historia de Urania.

3) La discrepancia que hay entre la realidad fundamental –un estado de inocencia esencial– y las condiciones reales - el hombre bajo la influencia del mal . Urania pasa de un estado de inocencia hacia un estado de culpabilidad, como consecuencia del mal.

Urania Cabral no es un personaje histórico sino más bien, uno de los pocos personajes ficticios de *La fiesta del chivo*, pero tan verosímil que no sólo representa a todas las mujeres que fueron oprimidas durante la dictadura de Trujillo, y en todas las dictaduras del mundo, sino también al pueblo dominicano humillado y degradado por Trujillo o la representación misma del Mal.

La propia explicación de Vargas Llosa sobre su personaje es muy elocuente: “Urania para mí es un personaje muy conmovedor. Es un personaje que yo inventé con la idea de que la novela tuviera, no sólo una perspectiva histórica, del pasado, sino también contemporánea; que la dictadura, la muerte de Trujillo, el caos y la violencia que siguieron a ese episodio, fueran escritos desde la época contemporánea, con toda la experiencia acumulada desde entonces; pero también porque yo quería que un personaje femenino fuera uno de los protagonistas de la historia. La dictadura fue particularmente cruel con la mujer. Como todas las dictaduras latinoamericanas tuvo un contenido machista; el machismo es un fenómeno latinoamericano. ...un régimen autoritario, de poder absoluto, convierte a la mujer realmente en un objeto vulnerable a los peores atropellos. El sexo era para Trujillo uno de los símbolos del poder, de su virilidad, valor supremo para una sociedad machista... (Entrevista de Diego Barvabé, para Perspectiva, 01 de mayo de 2000, Buenos Aires)

Urania es también, de acuerdo a la mitología griega la musa de la astronomía, una de las nueve musas a las que se refiere Hesíodo en su Teogonía; la hija de Zeus y de Némesis, diosa de la memoria. En la novela se destaca la estructura precisamente desde la memoria de Urania. Es a través de las cortapisas de sus recuerdos, de la voz sufriente de Urania, desde su perspectiva de víctima que se nos ofrece la trama. Los oscuros años de la dictadura trujillana pasan ante los lectores a través de la narrativa personal de una víctima infantil del espanto que estos años representaron no sólo para ella como individuo, sino para el pueblo dominicano en su conjunto. Urania vive en carne propia la injusticia y el horror, y aparece como el centro de la novela que abre y cierra el discurso, y los elementos simbólicos que giran en torno al personaje le confieren una ‘misión’ frente al ‘mal’ que el tirano representa.

Urania huye de su país tras haber sido deshonrada para no regresar sino después de 35 años, no para visitar a su padre apoplético de 83 años, sino para ajustar cuentas con los demonios de su pasado. El regreso de Urania a República Dominicana es para la venganza y es doble; ella retorna desde Nueva York, como la abogada exitosa de 49 años pero también como la niña vulnerable de 14 años que sufrió en cuerpo y alma, la violencia de Trujillo, y la imposible traición de su padre. Ella es un personaje transgresor porque diseña su vida de acuerdo a sus propios esquemas y se rebela ante la ley del padre, frente a la visión patriarcal del mundo en el que ha nacido y se ha criado. Urania no ha hecho lo que la sociedad patriarcal esperaba de su género, sino que al contrario, se ha reconstruido en el exilio, ha triunfado en el espacio público, y profesional y lo ha hecho sola, sin la validación de ningún hombre sin embargo Urania es la víctima que fue, porque la profunda herida que le hizo Trujillo es todavía una herida que sangra:

“Mi único hombre fue Trujillo. Como lo oyes. Cada vez que alguno se me acerca, y me mira como mujer, siento asco. Horror. Ganas de que se muera, de matarlo. Es difícil de explicar. Estoy vacía y llena de miedo todavía.” (Vargas Llosa, 2000: 513)

Urania es pues esa moneda simbólica que entrega Agustín Cabral al dictador para volver a comprar los favores del Generalísimo. Manuel Alfonso, ‘el celestino’ de Trujillo, manipula al Cabral diciéndole:

“¿Sabes una cosa. “Cerebritito”? Yo no hubiera vacilado ni un segundo. ...nada me daría más satisfacción, más felicidad, que el Jefe hiciera gozar a una hija mía y gozara con ella. No exagero, Agustín. Trujillo es una de esas anomalías en la historia. Carlomagno, Napoleón, Bolívar: de esa estirpe. Fuerzas de la Naturaleza, instrumentos de Dios, hacedores de pueblos. Hemos

tenido el privilegio de estar a su lado, de verlo actuar, de colaborar con él. Eso no tiene precio.” (Vargas Llosa, 2000: 343-344)

Este pasaje de la novela aclara la humillación al que conducen las dictaduras, por el abuso del poder, la decadencia moral, la falta de libertad, y la anulación de la dignidad humana que reina en ellas.

Agustín Cabral participa en la novela como padre y madre de Uranía, es su única familia, Su mundo se reduce a la figura paterna. De igual manera, los dominicanos sólo tenían en mente la figura del Jefe. Trujillo lo comprendía y lo llenaba todo. El incontrolable apetito sexual de Trujillo le ganó el apodo de: ‘El Chivo’, por la alusión explícita a ‘macho cabrío’. En efecto, Trujillo no conocía límites, ética alguna, ni leyes de ningún tipo, pues él en tanto medida de todas las cosas, estaba más allá del bien y del mal. El dictador no ha leído mucho libro pero saber de memoria el discurso que el *Presidente fantoche*: Joaquín Balaguer había pronunciado al ser nombrado miembro de la Academia de la Lengua Dominicana: *Dios y Trujillo*, y el Jefe, presa de sus delirios de grandeza, realmente se cree el representante de Dios en tierra dominicana, en su infinita arrogancia, se considera en realidad, Dios, y actúa como tal. Sus supuestos atributos divinos son parte de la careta que esconde su verdadera identidad. Trujillo es, a juzgar por sus monstruosos acciones, el dios del mal, o Príncipe de las Tinieblas.

Sin embargo, los encuentros en la Casa de Caoba tienen un carácter especial, de misterio. A Urania la preparan como la víctima: “como las novias de Moloch, a las que mimaban y vestían de princesas antes de tirarlas a la hoguera, por la boca del monstruo”. (Vargas Llosa, 2000:496). Los signos se cierran en círculo. Todo parece preparado para la última fiesta:

—¿A quiénes más han invitado a esta fiesta? [...] —A nadie más. Es una fiesta para ti. ¡Para ti solita! ¿Te imaginas? ¿Te das cuenta? ¿No te decía que era algo único? Trujillo te ofrece una fiesta. Eso es sacarse la lotería, Uranita. (Vargas Llosa, 2000 : 497).

Tres veces la palabra ‘fiesta’ y Urania es la única invitada a la Fiesta del Chivo. Y en la fiesta de Trujillo, el tiempo se presenta de manera especial. Urania está esperando a Trujillo. Y en Urania los dominicanos sufrirán la afrenta, la última afrenta del tirano. La fiesta comienza en lo alto. La simbólica escalera se recorre en sentido inverso. No se trata del descenso al abismo, lugar de la ‘Bestia’, se trata de una subida simbólica que revierte en favor de la víctima, luego de sufrir el rito iniciático que le corresponde. Urania permanecerá inmutable y como espectadora. Trujillo promete el gozo máximo:

” No me tengas miedo. No soy la bestia de Petán, yo no gozo tratando a las muchachas con brutalidad.” (Vargas Llosa, 2000 : 505).

Comienza la seducción con delicadeza, pero la promesa se rompe.

“Cogiéndola de un brazo la tumbó a su lado. Ayudándose con movimientos de las piernas y la cintura, se montó sobre ella. Esa masa de carne la aplastaba, la hundía en el colchón; el aliento a coñac y a rabia la mareaba. Sentía sus músculos y huesos triturados, pulverizados.”(Vargas Llosa, 2000 : 509)

Y aparece Trujillo con toda su rabia y crueldad. Urania siente morir se dos veces. Es la única tortura que se narra de manera directa en el texto en la que Trujillo es el verdugo. Pero Urania no ha muerto. Y la fiesta de Trujillo aún no termina. Ella demuestra una fuerza interior que la defiende y que le permite mantenerse en un estado de inocencia durante el encuentro con Trujillo. Se mantiene virgen en su espíritu, su impasibilidad le permite convertirse en la única testigo de la tragedia del tirano.

“ - Se quedó quieto, quietecito. No estaba dormido. Se le escapó un sollozo. Empezó a llorar ... le hablaba a Dios. A los santos. A Nuestra Señora. O al diablo, tal vez. Rugía y rogaba. Parecía medio loco, de desesperación. Ahora sé por qué. Porque ese güevo que había roto tantos coñitos, ya no se paraba. Eso hacía llorar al titán. ¿Para reírse, verdad?”(Vargas Llosa, 2000 : 510)

Así Trujillo en tanto chivo fornicador, en cuanto macho cabrío, queda anulado y con esta deconstrucción de su virilidad, con esta muerte simbólica de su identidad, Trujillo empieza la jornada de su propia muerte biológica. En términos del orden lógico de la narración, Trujillo estaría muerto en este capítulo. Y es importante señalar también la relación que se establece entre la capacidad viril y la capacidad del poder. Trujillo se resiste a perder su capacidad viril, a envejecer. Su afán de controlar el tiempo va no sólo en dirección del dominio de la historia del país, sino del control de su propia historia, del tiempo de su propia vida. El no entiende que el poder, como fuerza activa, está saliéndose de las manos porque hay otras fuerzas en lucha para cambiarlo de situación (E.E.U.U., Iglesia, parte del pueblo). Esta incapacidad de entender el poder como juego en construcción, incluso para sí mismo, es lo que lo va a conducir a la muerte porque el mismo poder (como discurso y fuerza en movimiento) está muerto en esa centralidad que él concentra. En efecto, a los pocos días de la violación de Urania Trujillo esta asesinado por los siete conjurados que habían planeado durante meses su muerte.

En sus últimos días, esa imagen del fracaso con Urania lo persigue y lo tortura, marcando su final. Desde que se despierta en el primer capítulo dedicado al tirano, esa idea lo atormenta durante todo el día: “Los huesos le dolían y sentía resentidos los músculos de las piernas y la espalda, como hacía unos días, en la Casa de Caoba, la maldita noche de la muchachita desabrada.”(Vargas Llosa, 2000 : 26)

Trujillo vive y sufre una lucha contra su memoria. Tantos sucesos, tantas muertes que ha olvidado y este hecho no puede borrarlo porque ya no está tan seguro de su capacidad, de su control del poder. Antes de ir a la cita a la Casa de Caoba, Trujillo lleva a Pupo Román para reprenderlo con dureza por la falla que encontraría por la mañana:

“a pocos metros del retén de guardia, bajo la bandera y el escudo de la República ...era un caño de desagüe, espeso y pestilente” (Vargas Llosa, 2000: 168).

La imagen que simboliza la podredumbre de la Era de Trujillo aparece de nuevo ahora. La solución que encuentra es vivir nuevamente la prueba para demostrarse que todavía es dueño de todas sus capacidades.

El capítulo final, el narrador y Urania comparten la palabra para presentar los hechos tan anunciados a lo largo de la novela. El tiempo oscila entre el presente de la cena y el pasado de la rememoración. Urania recuerda todos los detalles del encuentro en la ‘fiesta’, los cuales se narran en tiempo presente. Alrededor de la mesa, en un ambiente familiar en donde se encuentran reunidas solamente mujeres, cinco mujeres de tres generaciones –el género que sin duda sufrió más vejaciones durante la Era de Trujillo– Urania cuenta su tragedia de adolescente, razón del odio a su padre.

Testigo de la última imagen de Trujillo que aparece en la novela, Urania se convierte en la ejecutora final del dictador. Con la fuerza simbólica que representa su nombre, adquiere una personalidad capaz de realizar un tipo de castración singular. Y en medio de mujeres y en el ambiente propicio de una cena se decidirá la suerte final del dictador. El poder de la mirada de Trujillo se revierte en su contra, Urania contempla el cuerpo desnudo de Trujillo y su mirada se aclara y pone fin al mito de Trujillo como el Chivo, como el tirano inflexible dueño de vidas y de destinos. Urania descubre ante las mujeres que la oyen la imagen final del dictador:

“-Procuraba no mirar su cuerpo, pero, a veces, sus ojos corrían sobre el vientre algo fofo, el pubis emblanquecido, el pequeño sexo muerto y las piernas lampiñas. Éste era el Generalísimo, el Benefactor de la Patria, el Padre de la Patria Nueva, el Restaurador de la Independencia Financiera. Éste, el Jefe al que papá había servido treinta años con devoción y lealtad, al que había hecho el más delicado presente: su hija de catorce añitos” (Vargas Llosa, 2000 : 511)

Trujillo era considerado el más poderoso de los dictadores de la América Latina bajo el amparo y patrocinio de los Estados Unidos. Urania como protagonista central de la novela, aparece en dos papeles, primero como la víctima de Trujillo, compartiendo en su mente el dolor del entero pueblo dominicano, y segundo, como el verdugo del mismo dictador, anulando su poder viril y al

mismo tiempo su tiranía. Trujillo deja de ser el Chivo por la decadencia de su sexo y la debilidad –hasta las lágrimas– que le deviene de la pérdida del poder.

Pero la pregunta es ¿Por qué el pueblo dominicano soportó una opresión de 31 años bajo dictadura de Trujillo? Quizás por el terror de las brutales represalias frente a cualquier rebeldía o tal vez porque los países latinoamericanos realizando recientemente su independencia, todavía buscan ese Mesías protector que los redima de todo mal.

BIBLIOGRAFÍA

- Araujo, Helena, Mito religioso y conducta femenina en La fiesta del chivo, IN: Mario Vargas Llosa, Escritor, ensayista, ciudadano y político (Encuentro Internacional Pau-Tarbes, Francia), 2001, Lima, p.671.
- Cassirer, Ernst, *The Myth of State*, Yale University Press, New Haven, 1946, p.303.
- Crassweller, Robert D., *The life and time of Caribbean Dictator*, Macmillan Company, 1966, p.468.
- Falcón Martínez, Constantino, Emilio Fernández-Galiano y Raquel López Melero, *Diccionario de mitología clásica*, 2 t. Alianza, . México, 1989, p.360.
- Graves, Robert, *The Greek Myths*, Penguin Group, New York, 1984, p.224.
- Hesíodo, *Teogonía*, Aurelio Pérez Jiménez (trad.) Gredos, Madrid, 1990. p.161.
- Ricoeur, Paul, *Finitud y culpabilidad*. Alfonso García y Luis M. Valdés (trad.), Taurus, Buenos Aires, 1991 (1a. ed. francesa, 1960), p.502.
- Vargas Llosa, Mario, *La Fiesta del Chivo*, Alfaguara, México, 2000. p.518.

INTERNET PÁGINAS

<http://www.espectador.com/text/especial/vargasll.htm>

LA RELIGIÓN PÚBLICA: TRANSFORMACIÓN DEL CATOLICISMO BRASILEÑO DURANTE LA DICTADURA MILITAR (1964-85)

RENATA SIUDA-AMBROSIAK¹

Durante la dictadura tuvieron lugar cambios fundamentales tanto en la actividad, como en la percepción social de la Iglesia católica en Brasil, determinantes estas que se debieron ante todo a la situación específica del país tras el golpe de estado y a la resolución histórica del Concilio Vaticano II, cuyo efecto global, en tierras latinoamericanas, sería la teología de la liberación, inaugurada en la Conferencia del Episcopado Latinoamericano en Medellín (1968). El objetivo del presente artículo es la presentación de los procesos transformadores surgidos en la Iglesia católica brasileña a lo largo de 20 años de dictadura, en base a las teorías de los cambios religiosos de Beyer (2005) y de Casanova (2005), que niegan las tesis tradicionales sobre la secularización, por las cuales se afirmaba la retirada de la religión de la esfera pública y su inevitable privacidad, apoyándose, entre otros, en el caso de la Iglesia brasileña en el periodo de la dictadura. Ambos investigadores hablan incluso de un viraje memorable y decisivo de la religión en Brasil, de su desprivacidad y de la aparición de una forma pública de religiosidad que, al mismo tiempo, mira tanto a los problemas globales, como a la defensa de la particularidad cultural de la región.

Considerando la tesis de la desprivacidad, definida esta como „la negativa a aceptar, por parte de la tradición religiosa de todo el mundo, el papel marginal y privado al que le habían destinado las teorías acerca de la modernidad y la teoría de la secularización”, así como „el proceso de repolitización de la esfera privada religiosa y moral, a la par que una reiterada normativización de la esfera pública económica y política”, Casanova (2005: 24-25) vislumbra en la religión un factor que habrá de influir en la edificación de una sociedad civil, de la que formará parte integral y significativa. Afirma Casanova que desde mediados del siglo XX, las *public religions* gozan en muchos países (entre ellos en Brasil) no solo de una gran importancia, sino que incluso impulsan eventos políticos reforzando „la concepción de justicia, de interés público, de bien común y de solidaridad frente al discurso político neutral de carácter liberal” (Casanova 2005:108). Según Casanova, la presencia pública facilita

¹ CESLA, Universidad de Varsovia.

la incorporación de los adeptos en la actividad de diversas organizaciones, la participación de laicos en las estructuras eclesiales y la adquisición de este modo de cualificaciones importantes para la esfera de acción pública. Casanova subraya el hecho de que la religión se ve siempre reforzada por la libertad de confesión, un mercado religioso competitivo, la alianza con la sociedad (en el caso brasileño, con el „pueblo”), el apartamiento de cualquier función que pueda apoyar al poder, el rechazo de los privilegios, sobre todo los materiales, y el *aggiornamento* (adaptación, en la medida de lo posible, a la modernidad laica).

A su vez, Beyer (2005) estima que, en la religión, gozan de gran importancia no solo la fuerza misma de la institución, el número de adeptos y su nivel de compromiso, sino también la religiosidad individual, que se refleja en las actitudes concretas de las personas y en la aceptación por estas de normas y valores. Según este mismo autor, en la importancia de la religión en el mundo actual se sobrevalora la actividad real de la institución religiosa y de sus miembros, con los que tratamos, cuando la religión se utiliza para resolver problemas creados, o no recogidos, por otros sistemas sociales o sectores funcionales. A decir de Beyer (2005:143), precisamente esta „actividad real” provoca el mantenimiento y fortalecimiento de la influencia social de una determinada religión, a resultas de una adaptación eficaz a las necesidades concretas de sus fieles.

Las teorías de Casanova y Beyer parecen explicar el intenso compromiso de la iglesia brasileña en las causas sociales (pero también, en cierto modo, políticas y económicas), que tuvieron lugar por primera vez en la historia del Brasil, precisamente durante la dictadura, así como la toma de una posición pública, en esos momentos, y la aceptación de los riesgos para la resolución de problemas a nivel local, de los estados y federal. En efecto, cuando en 1964 se produjo el golpe militar, que acabó con el gobierno izquierdista de Goulart, se inició un nuevo capítulo en cuanto a las relaciones Iglesia-Estado e Iglesia-sociedad. La rápida escalada de violencia por parte del régimen derechista y el paulatino crecimiento de la pobreza decidieron del cambio de actitud, que en un principio había sido positiva, de los jerarcas de la Iglesia con respecto a los nuevos dirigentes y de la búsqueda perentoria de un nuevo „lugar social”, mucho más radicalizado, del catolicismo, que empezaría a ser considerado como la única alternativa de oposición posible. Alrededor de 1970, esta postura tomó el nombre de la “opción de los pobres”, consistente en la actividad solidaria, de base, de los representantes de la Iglesia y el laicado para la defensa de los derechos humanos, sobre todo de la población marginada hasta entonces en la sociedad brasileña. La aparición además, como resultado de la interpretación

latinoamericana de las encíclicas papales (*Mater et Magistra* de 1961; *Pacem in Terris* de 1963; *Populorum Progressio* de 1967)² y de las resoluciones conciliares³, de los obispos comprometidos política y socialmente ejerció una gran influencia en la Iglesia y en su imagen.

Tanto el Concilio Vaticano II y sus documentos, como las encíclicas papales de los años 60, asumían claramente y señalaban una posición católica liberal y abierta, que debía conducir a la propagación de los principios de solidaridad, justicia y desarrollo, contribuyendo con ello a la mejora de las condiciones de vida del total de la sociedad, al „reconocimiento de la fundamentalidad de los derechos humanos, de los problemas relegados a la marginalidad de los países del tercer mundo, de la necesidad del trabajo en pro de una comunidad universal y de la ecumenización de la tolerancia como vía para lograr tales objetivos” (Beyer 2005:224). Sin embargo, Brasil, en una medida excepcional, resultó ser terreno abonado para la interpretación radical de este giro posconciliar y liberal. Como advierte Bayer (2005:226), sucedió de este modo porque Brasil, en cuanto a las estructuras del sistema global pertenecía a su periferia, y la mayoría de sus habitantes eran pobres y débiles. Además, precisamente sobre este grupo de población, la Iglesia jerárquica, caracterizada hasta ese momento por haber apoyado a cualquier poder de las „elites”, ejercía, antes del Concilio, una influencia relativamente escasa. Entre otras cosas, fue precisamente esta la causa de que, cuando sus jerarcas progresistas, portavoces carismáticos de un intenso compromiso político-social y partidarios decididos de la teología de la liberación, tales como Helder Camara⁴, Leonardo

² Beozzo (1996: 51-57), al comentar la influencia de la encíclica *Mater et Magistra* en la situación de la Iglesia brasileña, afirma que este fue uno de los primeros y más potentes impulsos para que la Iglesia reconociera el compromiso social como una prioridad. Sin embargo, subraya que, en Brasil, algunos fragmentos del documento estuvieron sujetos a una interpretación más radical que en el resto del mundo. En cambio, la encíclica *Pacem in Terris*, que señala la cuestión del radicalismo de las clases trabajadoras, la emancipación de la mujer y el fin de la época del colonialismo (Beozzo 1996: 94), transmite, entre otras cosas, el mensaje de que el desarrollo social debe servir, ante todo, para aminorar las desigualdades sociales. Los obispos brasileños se remitían a este contenido para postular „el derecho natural del ser humano a la propiedad” y „a poseer medios suficientes para una vida digna”, reconociendo la necesidad de la expropiación de tierras en nombre de un interés social importante, aunque con el derecho a ser indemnizado justamente por ello.

³ Según Beozzo (1996), los documentos conciliares más fundamentales fueron las tres constituciones: *Lumen Gentium*, *Gaudium et Spes* y la concerniente a los cambios litúrgicos *Sancrosanctum Concilium*. Sin embargo, en el contexto de América Latina también merece la pena destacar la declaración en cuanto a la actitud de la Iglesia frente a otras religiones no cristianas, conocida como *Nostra aetate* 1965, en la cual se destaca que la Iglesia no rechaza nada de lo que es verdadero y sagrado en otras culturas y religiones, y que la inculturación debería abarcar la integración de actividades misioneras con la cultura de una determinada comunidad de forma holística, basada sobre la profunda comprensión de dichas culturas, de su estructura y dinámica, así como sobre los principios de unidad en la diferencia, por ejemplo en el mantenimiento de la alteridad cultural de las iglesias locales como elementos de la Iglesia contemporánea (Luzbetak 1998)

⁴ El obispo Helder Camara, llamado el Ghandi brasileño, participó en el Concilio Vaticano II como defensor de la „Iglesia de los pobres”, fue también uno de los fundadores de la Conferencia Nacional de Obispos

Boff⁵, Paulo Evaristo Arns⁶ o Pedro Casaldáliga⁷, empezaron a proclamar la necesidad de cambios radicales, aunque pacíficos, dicha corriente de pensamiento (la teología de la liberación) llamara el fenómeno masivo de la pobreza brasileña „pecado social” y la situación de la mayoría de los brasileños „estado de opresión” del que eran responsables las injustas estructuras sociales. La teología de la liberación en Brasil fue, sin duda, un globalismo religioso radical, formado a raíz del encuentro entre el mensaje cristiano universalista posconciliar y las condiciones locales (la historia de la Iglesia brasileña, las desigualdades sociales, las necesidades básicas insatisfechas, los derechos del „pueblo” y la falta de democracia); fue asimismo la expresión contestataria católica ante la exclusión de enormes masas de ciudadanos del proceso de globalización, modernización y progreso técnico, cuyo sentido, pese a todo, no se ponía en tela de juicio (Marzec 2009:236).

Los obispos „subversivos” brasileños, que en la década de los 70 constituían amplia mayoría, hacían declaraciones, concedían entrevistas, dirigían cartas de protesta al gobierno, apoyaban los movimientos sociales y políticos (e incluso étnicos, como lo demuestra el ejemplo de Pedro de Casaldáliga o

Brasileños. A causa del radicalismo de sus opiniones sobre la necesidad de llevar a cabo rápidas reformas sociales, sobre todo la agraria, fue apodado el „obispo rojo” y fue, en virtud de las disposiciones sobre la censura del gobierno militar, condenado al conocido como „destierro interior”, es decir, se le prohibió emitir sus opiniones a través de los medios de comunicación. Criticó abiertamente no solo al gobierno, sino también a los representantes de la Iglesia que se permitían „pecados de negligencia” con el pueblo. En 1974 fue galardonado con el Premio Nobel de la Paz.

⁵ Leonardo Boff era franciscano; fue uno de los más fervientes y radicales portavoces de la teología de la liberación. Crítico el modelo „monárquico y piramidal” de la jerarquía eclesiástica, manifestando una rebelión abierta contra el conservador establishment eclesiástico. Tras realizarle un expediente disciplinario por cuestiones doctrinales, el Vaticano le ordenó guardar silencio, verbal y escrito, sobre temas teológicos. En Brasil, la decisión del Vaticano levantó vivas protestas contra la censura eclesiástica. En 1992, Boff abandonó el sacerdocio, convirtiéndose en uno de los críticos más contumaces de Juan Pablo II

⁶ Paulo Evaristo Arns, franciscano, obispo de San Paulo. Durante la dictadura recogió documentación sobre casos de asesinatos y torturas por parte del sistema en colaboración con representantes de Amnesty International (fruto de esta colaboración es, entre otras cosas, el informe, publicado en 1985, sobre el tema de la violación de los derechos humanos durante la dictadura: Brasil nunca mais, donde aparecen cifras concretas del número de víctimas del sistema); también „guardó” a fugitivos buscados por los servicios de seguridad, abrió las puertas de las iglesias a los manifestantes en casos de enfrentamientos con la policía, ayudó a las familias de los presos y huelguistas, dió soporte a la izquierda y a los sindicatos. Defendió la teología de la liberación, tratando de „escándalo” la opresión que sufría por parte de la Congregación para la Doctrina de la Fe. Apoyó la reforma agraria, la liberación de las opiniones del Vaticano, por ejemplo sobre la anticoncepción, y mantuvo relaciones amistosas con organizaciones estudiantiles de izquierda.

⁷ Pedro de Casaldáliga, misionero de origen catalán, se convirtió, tras haber sido nombrado obispo, en el símbolo de la postulada por la teología de la liberación „inmersión social” (principios de vida de los representantes de la Iglesia entre el pueblo). Vivía en condiciones humildes, sin usar los símbolos del poder obispal. Al mismo tiempo, desde el principio, se pronunció de forma decidida en contra de la política de abusos contra la población indígena y estuvo a favor de los pobres en los conflictos con los latifundistas locales. Sus listas pastorales fueron regularmente censuradas y le amenazó en reiteradas ocasiones la extradición forzosa del Brasil, e incluso la muerte, pues varias personas próximas a él murieron en diversos atentados (Lange, Iblacker 1981)

José María Pires)⁸, aduciendo que no se puede estar ajeno a los problemas corrientes de la gente y que se debe tender a la mejora de la suerte de los más desfavorecidos „aquí y ahora”, y no únicamente en un indeterminado contexto escatológico. Como argumentaban en sus cartas pastorales: “el pueblo pide y espera el apoyo de la Iglesia institucionalizada(..). No quiere que la Iglesia le dicte condiciones y le elija el camino para la salvación: en la actualidad, el pueblo necesita a la Iglesia, sobre todo, como escolta, como garante de seguridad en su lucha por la salvación ya en la tierra” (en Lange, Ibacer 1981:46).

La nueva política de la Iglesia brasileña, que al principio fue la respuesta radical doctrinal de una nueva generación de jerarcas a la creciente desigualdad social, al exterminio de la población indígena como un „estorbo en el camino del progreso” y a la necesidad de revalorización del catolicismo popular, se transformó, en un plazo de tiempo relativamente breve, en una resistencia consciente e institucional frente a „la política del gobierno de seguridad nacional y a su modelo económico de desarrollo por él lanzado” (Casanova 2005:207), y el enfrentamiento directo de la Iglesia con las autoridades gubernamentales sería el resultado de la violencia por parte de la dictadura militar, de las torturas sistemáticas y del terror empleados también contra sus representantes. „Puesto que el nuevo régimen autoritario ha creado un abismo entre el estado y la sociedad, la Iglesia, puesta ante la necesidad de elegir, se ha decidido a estar de parte de la sociedad contra el estado” (Casanova 2005:202), criticando abiertamente a las autoridades militares por sus abusos, el fomento del desarrollo económico a coste de un aumento aún mayor de las áreas de pobreza y de las desigualdades sociales, así como el ahondamiento de las diferencias regionales, ya muy visibles. Al mismo tiempo, la Iglesia daba soporte a los movimientos opositores de base, defendiendo la reforma agraria y la democratización de la estructura social de las zonas campesinas, y se comprometía en la creación de las Comunidades Eclesiales de Base (como formas alternativas de sacerdocio laico, requeridas al principio por la falta de clero, pero fortalecidas con el decidido apoyo de la jerarquía eclesiástica y de la ya existente y dinámica religiosidad católica popular) y en la de sindicatos independientes, a los que se les aseguraba ayuda jurídica y organizativa y se les apoyaba durante las huelgas. Las Comunidades de Base se desarrollaron en contacto directo con los obispos brasileños, que constituían en el marco

⁸ Don José María Pires, el obispo negro de João Pessoa, se hizo célebre por su apoyo a los movimientos que difundían y promocionaban la cultura afrobrasileña, así como por la aceptación de los sincretismos creados por ella. En 1981, en Recife, se organizó la llamada misa quilombos, en el curso de la cual aparecieron elementos de los cultos africanos, aludiéndose en su sermón al tema de la colaboración de la Iglesia en la imposición de la esclavitud en el Brasil y en la muerte de los líderes africanos de los movimientos de liberación.

del episcopado latinoamericano una particular vanguardia progresista, sin crear una iglesia paralela (como sucedió en otros países latinoamericanos), transformándola más bien desde abajo, tanto en su entorno rural, como en los suburbios o las *favelas*⁹ de la metrópoli. En las Comunidades (CEBs), los brasileños de a pie no solo deberían profundizar en su fe, sino que también, como explica Beyer (2005:242), deberían hacerlo bajo las alas protectoras de la intelectualidad izquierdista de la época, en el marco de un proceso de concienzación por el cual se afirmaba que ser pobre no tiene nada de divino. Gracias a su fe, tenían, ante todo, que empezar a considerar su situación como el resultado de la injusticia social y entender que el mensaje cristiano exigía de ellos cambios en su situación, que se llevarían a cabo a través del emprendimiento de acciones político-sociales. Las Comunidades tenían como misión exhortar a las masas, hasta entonces pasivas y débiles, a cambiar su vida „gracias al renovado mensaje religioso de liberación y gracias a la nueva comunidad religiosa” (Beyer 2005: 232).

No cabe duda de que, durante la dictadura, la Iglesia brasileña sufrió una violenta y profunda transformación, que incluso fue denominada por Boff (1986) nueva „eclesiogénesis”, dando lugar a la Iglesia menos jerarquizada y clerical, y más abierta, democrática y de base del mundo entero. En los años más fébriles de la teología de la liberación (1967-77), esta Iglesia perdió alrededor de un 20% de su clero, ya de por sí por muy debilitado (Casanova 2005: 221), a veces como resultado del fenómeno, postulado por los teólogos de la liberación, de „*inmersión social*”, pero con mayor frecuencia a causa de la radicalización política de sus representantes (sobre todo extranjeros) que sufrían prisión o eran expulsados del país disciplinariamente. Si bien es verdad que tales situaciones influían en la opinión internacional sobre los acontecimientos que tenían lugar en Brasil y sobre la política de la dictadura, reforzando la posición de una Iglesia víctima directa de la violencia del sistema¹⁰, también lo es que, a veces, el fuerte internacionalismo del clero ponía en entredicho el supuesto origen „de base” de estas nuevas y liberadoras tendencias, ya que sus representantes eran por regla general intelectuales con una excelente formación y, no rara vez, extranjeros. Sin embargo, es importante observar que las dudas acerca de la auténtica representatividad de la teología de la liberación entre las capas más humildes de la sociedad brasileña no

⁹ En el encuentro de las Comunidades nacionales en 1978, participaron representantes de 50 000 organizaciones del todo Brasil y, en la segunda mitad de los años 80, se estimaba en 100 000 su número total, con 2 millones de miembros permanentes. En el encuentro de 1989, participaron 1800 delegados y 85 Comunidades de obispos que daban soporte (Klaiber 1997: 6).

¹⁰ En el periodo de la dictadura, 122 representantes del clero sufrieron directamente violencia por parte del sistema: fueron encarcelados y una parte también torturados, entre ellos algunos obispos (Klaiber 1997: 66)

debilitan en absoluto sus raíces latinoamericanas, puesto que, como advierte Casanova (2005:214), aunque es verdad „que entre todos los intelectuales de la Iglesia (...) quienes más aceptaban de buen grado su papel mesiánico, eran quienes conocían ambos mundos, es decir, sacerdotes extranjeros con misión en América Latina o sacerdotes latinoamericanos con estudios en el extranjero”, no obstante, „las ideas traídas principalmente de Europa, no eran en sí mismas radicales: se convertían en radicales tras su confrontación con la situación reinante en América Latina. Así pues, no debe sorprendernos que el impulso radical para la acción fuera a menudo la experiencia de vivir en el atraso, que exige el conocimiento y la comparación de ambos mundos. Cuando el origen de este atraso se descubre en la opresión colonialista o imperialista, la necesidad de liberación se hace aún más fuerte. Si a ello le añadimos el sentimiento de culpa o responsabilidad moral de los intelectuales vinculados a la Iglesia, que durante tan largo tiempo había estado de parte del oscurantismo, es comprensible esta determinante personal que inclina a ciertas personas a aceptar una actitud mesiánica u organizatoria en relación a los oprimidos”.

La actitud de la Iglesia en Brasil, como único bastión de oposición democrática, se hizo prácticamente incuestionable tras la introducción por parte de la dictadura de sucesivas Actas Institucionales¹¹, destinadas a limitar los derechos ciudadanos y la posibilidad de cualquier protesta. Todo ello provocó no solo que la Iglesia fuera la única institución capaz de clamar en voz alta y decidida por los derechos del „pueblo privado de voz”, cuestionando de este modo los gobiernos militares, que se autocalificaban de „defensores de la sociedad cristiana de Occidente” (Klaiber 1997:21), y dando legitimidad a las acciones, que bajo su protección (de la iglesia) llevaban a cabo la oposición democrática, los movimientos sociales y los sindicatos, pero también una gran parte de personas que cooperaban con ella durante la dictadura, no eran necesariamente fieles o adeptos de esta institución. En realidad, la Iglesia, que habría de pagar por ello un alto precio, atrajo hacia sí, como única alternativa, a todos los que se mostraban en desacuerdo con los gobiernos dictatoriales, independientemente de su afiliación religiosa. Así pues, como observa Beyer (2005:254), paradójicamente, la situación de gobiernos no democráticos y la persecución a que fueron sometidos sus adversarios, que más de una vez trataron a la Iglesia de un modo utilitario con el fin de

¹¹ Las Actas Institucionales, decretos promulgados por las autoridades militares a fin de legitimar el golpe de estado, por los que se le reconocían a los sucesivos presidentes derechos especiales, privaban a los adversarios políticos de derechos, aseguraban la posibilidad de decretar el estado de excepción, de suspender las garantías constitucionales y de aplicar la pena de muerte por delitos de carácter político (actividades opositoras y „subversivas”)

conseguir sus objetivos políticos concretos, fueron los principales factores favorecedores de la autoridad de la que entonces habría de gozar la Iglesia, permitiéndole a la jerarquía brasileña actuar de una manera osada, unívoca y con unidad „regional” sorprendente en contra de los escuadrones de la muerte ultraderechistas, de la tortura a los presos políticos o contra la política de „milagro económico”¹² logrado en los „nuevos polos de crecimiento” a coste de los más pobres (precisamente de aquellos a quienes, conforme a las nuevas pautas posconciliares, pretendía sobre todo llegar). De los resultados de dicho milagro no hablaban tanto, según los representantes de la Iglesia, la triunfante batalla librada contra la inflación (gracias a una severa política fiscal, la inflación, que en 1964 había llegado a un 94%, se situó en el 24% en 1967) y el crecimiento de los índices económicos, sino los cinturones de pobreza cada vez más numerosos que rodeaban las ciudades y la colonización brutal del Norte del Brasil conforme a los presupuestos del Programa de Integración Nacional (proyecto para la colonización organizada, la construcción de unas vías transamazónicas de rápido movimiento y el máximo aprovechamiento de los recursos naturales y las materias primas del Amazonas), unido este a la consolidación a gran escala de la propiedad de la tierra y al exterminio de la población indígena.

Desgraciadamente, el „milagro” brasileño terminó con relativa rapidez en una profunda crisis, mucho más grave que la que había precedido y causado el golpe de estado, que llevó a la dictadura. El desarrollo económico, o sea, en verdad, el „crecimiento económico sin desarrollo” (Cardoso en: Liberska 1989:184) puso freno a los privilegios de los que habían gozado hasta entonces las élites; por otra parte, el estado inmovilista antireformista, junto a un sistema social rígido y discriminatorio, provocaban que la mayoría de la población no tuviera posibilidad alguna de participar en sus supuestos beneficios, de mejorar sus cualificaciones o de subir su nivel de vida, e incluso, como subraya De Soto (2000), carecieran de „derecho a la propiedad”. Liberska (1989: 156,67) resume la política brasileña de crecimiento económico de la dictadura como una política establecida sin haberse tenido en cuenta, ni siquiera mínimamente, la realidad social, concebida tan solo para mostrar índices de crecimiento económico, mientras que la esencia del desarrollo, que es la de cubrir las necesidades básicas de la sociedad y mejorar el nivel de

¹² Al principio, los rigurosos gobiernos militares trajeron consigo, a la par que represión política, un intenso crecimiento económico, al extremar la ilegalidad de las huelgas y mandar a la cárcel a los líderes sindicales y opositores. Brasil se convirtió, a la sazón, en lugar atractivo para las inversiones extranjeras, que continuaron incluso hasta durante la crisis mundial del petróleo. A pesar de los índices económicos positivos (Liberska 18; 6-73), los obispos siguieron criticando duramente el sistema reinante.

vida de los más desfavorecidos, era pospuesta *sine die*.¹³ De acorde con la concepción de *trickle down*, se apostó, como explica Liberska (1989: 155-160), que los beneficios del crecimiento económico fueran goteando poco a poco, pero automáticamente, hasta las capas más bajas de la sociedad provocando así un aumento estable de sus ingresos y una consecuente mejora en su calidad de vida sin ingerencia del estado, el cual no cambió ni en un ápice las tradicionales desigualdades existentes desde la época colonial. En efecto, como afirma Norberg (2006:183), „estas crecieron hasta alcanzar dimensiones gigantescas”, „el lujo limitaba con la extrema miseria”, „Río de Janeiro era descrito como un pedazo de París rodeado de Etiopía”, y Brasil, junto a China y Pakistán, estaba a la cabeza mundial por lo que concierne al nivel de desigualdades sociales generadas por el crecimiento económico.

Esta situación fue presentada con tintes especialmente dramáticos en los informes eclesiásticos preparados por los jerarcas en colaboración con los representantes de la oposición. Por ejemplo, en el informe elaborado por la Comisión eclesiástica para la Justicia y la Paz, *Sao Paulo 1975, crecimiento e pobreza*, se describe con intensidad trágica escenas de la vida de los ciudadanos en la metrópoli más rica del Brasil, de entre los cuales el 47% carecía de acceso al agua, el 70% no disfrutaba de sistema de canalización y, en el epicentro mismo del „milagro económico”, la mortalidad infantil ascendía a un 45%. Es más, incluso tras la caída de la dictadura, en el marco de una naciente transformación democrática, marcada, sin embargo, por una profunda recesión, la crisis afectó de nuevo y, sobre todo, a los más desfavorecidos, que sufrían a resultas del creciente aumento del desempleo y la inflación, de la bajada de salarios, del recorte drástico en las políticas sociales y, *last but not least*, del también creciente sentimiento de depravación, marginalización y exclusión social.¹⁴

En una tal situación, el deceso del defensor del progresismo latinoamericano, Pablo VI, y el conclave culminado con la elección del conservador Juan Pablo II, anticomunista de „detrás del telón de acero”, condujeron en breve a

¹³ Según Liberska (198: 156), no se tomaron en cuenta las grandes zonas que sufrían atraso de diversa índole: gran excedente de mano de obra no cualificada, analfabetismo, estructura latifundista de la propiedad en regiones campesinas superpobladas y enormes diferencias entre las regiones en su desarrollo. En un estado tal de la situación, se aplicaron técnicas de producción de absorción de capital y no de absorción laboral, se invirtió en la enseñanza superior elitista destinada a la clase media, en vez de hacerlo en la enseñanza primaria a fin de combatir el analfabetismo, se rechazó la reforma agraria. A resultas de todo ello, el índice de concentración de ingresos en el Brasil se convirtió en el mayor del mundo y „los mayores beneficios del acelerado crecimiento económico entre los años 1965-180 ascendió al 5% de los brasileños más ricos. La participación de este grupo en la renta nacional subió del 27,7% al 37,6%” (Liberska 1989: 167-69).

¹⁴ Fernandes, A.J., P. Cassiano. ”A Economia Brasileira na Década de 80: consequências de crise da dívida externa, inflação e cruise do Estado” <http://www2.egi.ua.pt/xxiiaphes/Artigos/a%20Fernandes%20onInflama%C3%A7%C3%A3o.PDF> - acceso 18.12.2012.

conflictos entre la jerarquía brasileña, radical e izquierdista, bajo el signo de la teología de la liberación, y el Vaticano. El Papa rechazó rotundamente el directo compromiso político practicado hasta entonces por el clero brasileño, aduciendo que la Iglesia „para servir a la justicia social, no se propone provocar ni ahondar en las divisiones, avivar conflictos, ni intensificarlos, puesto que por la fuerza del Evangelio la Iglesia ayuda a ver en cada persona a un hermano y respetarlo como tal” (en: Liberska 1989: 211-212).

En el año 1984, mediante un documento de la Congregación para la Doctrina de la Fe, el Vaticano se declaró inequívocamente en contra de la teología de la liberación, criticando la interpretación marxista de la situación social y económica realizada por el clero latinoamericano y haciendo hincapié en el riesgo de una „desviación” doctrinal, a pesar de que los mismos teólogos de la liberación se habían reafirmado a menudo en que una „teología que incluye en su sistema la referencia solo a una „verdad” establecida de una vez por todas (...) puede ser únicamente estática y, a largo plazo, estéril”, y que las teorías sociales aplicadas por ella pueden estar sometidas a cambios, actualizaciones y adaptaciones a una situación concreta (Gutiérrez en: Beyer 2005:239). Y aunque en 1986 apareció otra instrucción del Vaticano, esta vez „mucho más matizada”, bajo el título de *Sobre la libertad cristiana y la liberación*, con una crítica, tal y como sugiere Marzec (2009:242), menos acerba y „con la que estuvieron de acuerdo no pocos teólogos de la liberación”, diez años después, en 1996, el Papa proclamó públicamente el fin de la teología de la liberación ante la quiebra del comunismo y el fin de las dictaduras. En un intento de resumir la, no siempre coherente, política vaticanista con respecto a la teología de la liberación, Domosławski (1999: 126) observa que Juan Pablo II fue considerado en América Latina, ante todo, como un crítico contumaz de la Iglesia liberal y progresista que luchaba por la justicia social, y el hecho de que uno de los ‘Papas más politizados’ prohibiera expresamente que el clero se entrometiera en asuntos políticos (sob pretexto de que una religión, que trata de este modo de cambiar el mundo, acaba inevitablemente por mezclarse en sus asuntos y transformarse bajo su influencia), habría de pesar en una gran medida en la confianza recíproca y las relaciones entre la Iglesia contemporánea brasileña y el Vaticano.¹⁵

¹⁵ El nuevo Papa, que manifestaba sin ambages la necesidad de integración de la Iglesia brasileña, su centralización, el reforzamiento de la autoridad y la cohesión de la jerarquía fundamentada en la obediencia absoluta, no adoptó, al principio, una postura unívoca con respecto a la teología de la liberación y al compromiso sociopolítico de la Iglesia: si bien es verdad que, durante la visita al Brasil en 1980, apoyó a los entonces obispos brasileños y la idea por ellos impuesta de „Iglesia del pueblo”, declarándose en contra de la violación de derechos por parte de la dictadura y criticando las desigualdades sociales - consecuencia del efecto del „milagro brasileño”, no lo hizo en la vecina Argentina, cuya Iglesia, al contrario de la brasileña, calló ante el número, mucho mayor, de asesinatos políticos y torturas. En la actualidad, los mismos

El esfuerzo por mantener la neutralidad y el apoliticismo (sobre todo „izquierdoso”) de la Iglesia brasileña, postulados por el conservador Vaticano, se tradujo en las nominaciones, por parte del Papa, de obispos conservadores (con la misión de dominar el proceso latinoamericano de *aggiornamento*, escapado fuera de control, y de reducir a un laicado demasiado progresista), así como en la censura y suspensión de actividades de sacerdotes, representantes excelsos de la teología de la liberación. A mediados de los años 80 del siglo XX, la „Iglesia del pueblo” adoptó la estrategia de abandonar la política a los políticos profesionales, amparados hasta ese momento bajo su paraguas protector, y de llevar el catolicismo a la esfera de lo privado, lo que significaba, entre otras cosas, la extinción inevitable de la teología de la liberación y de las Comunidades de Base. Sin lugar a dudas, en el cambio de relación de la Iglesia brasileña con respecto a la cuestión del compromiso socio-político, ejerció su influencia más decisiva la „ducha de agua fría” de Juan Pablo II, que en sus encíclicas *Redemptor hominis* y *Dives in misericordia* rechazó la idea de un ‘Cristo político-revolucionario’ como contraria al Evangelio y a las enseñanzas de la Iglesia, además de advertir sobre las posibles consecuencias de cualquier compromiso ideológico con el marxismo. Sin embargo, tal y como han mostrado los análisis de Casanova (2005), la „tensión” en la Iglesia brasileña en cuanto a la necesidad de la „privacidad” de la religión y la realización de la misión de la Iglesia fuera del ámbito político derivaba de otros muchos factores vinculados entre sí. Aparte de las directivas vaticanas dirigidas contra la teología de la liberación y la creciente supremacía de los conservadores en el interior de las estructuras eclesíásticas brasileñas, también tuvieron su peso la misma desmovilización social, resultado de la distensión propia de un periodo de deshielo político y de cercana caída de la dictadura, la creciente competencia de nuevos movimientos religiosos, sobre todo de origen pentecostalista y espiritista (*umbanda*), la necesidad de aceptar y adaptarse al pluralismo democrático social y político, así como la caída del imperio soviético y el muro de Berlín, inspiradores ideológicos otrora de los teólogos de la liberación. Ante el cercano retorno de los gobiernos democráticos, la Iglesia brasileña, a pesar de su percepción de los efectos de radicalismo

brasileños hablan de su dictadura, comparándola con la de sus vecinos, como de dictadura inacabada, subrayando el hecho de que, al menos teóricamente, funcionaba la constitución, todos los presidentes trataron de guardar la apariencia de legitimidad constitucional de su poder, se fueron cambiando y se diferenciaron en sus opiniones y en la política llevada a cabo y no apareció ningún fuerte caudillo, capaz de mantener el poder absoluto por largo tiempo. Y aunque las garantías constitucionales estuvieron suspendidas, se inflingieron torturas, se perpetraron asesinatos políticos y reinó la represión, tuvieron otras dimensiones que las de los gobiernos de Videla o Pinochet (la lista de víctimas mortales del régimen en Brasil no superó la de 300 personas, entre las cuales 152 fueron dados por desaparecidos, mientras que en Chile o Argentina se contaron por miles).

social, altamente desfavorables, que acompañaban los próximos cambios políticos, empezó a retirarse de la vida pública, apoyando al principio a la oposición, para distanciarse casi de inmediato y ya de pleno de los procesos de *abertura*.

Según Beyer (2005:254-255), en la década de los 80, „las organizaciones eclesísticas perdieron su antigua dinámica de desarrollo, para, por fin, en el año 1985, tras la vuelta de las instituciones democráticas formales, registrar un paulatino descenso de sus miembros”. Estos se iban pasando a organizaciones laicas, democráticas, que si bien es verdad, seguían cooperando con la Iglesia, lo hacían ya de forma relajada, sin compromiso.¹⁶ De esta forma, la Iglesia, que había logrado durante la dictadura movilizaciones importantes de recursos, no tanto con el fin de introducir en su vida normas religiosas, sino más bien con el de resolver problemas candentes de carácter sociopolítico, empezó, de forma voluntaria y con la aceptación de los activistas laicos y de los mismos jerarcas conservadores, a diseminarlos, como consecuencia de la apertura a otras posibilidades de tipo laico. Fruto de ello sería la permanencia de un escaso grupo de fieles, voluntarios, privados de una influencia directa sobre el resto de la sociedad, todo lo cual, cabe destacar, fue recibido con agrado por un gran número de obispos y activistas religiosos, convencidos de que „las misiones básicas funcionales religiosas son mejor cumplidas lejos del influjo, excesivamente poderoso, de las instituciones políticas” (Bayer 2005: 256,257).

Aunque muchos investigadores acentúan, en referencia a la teología de la liberación, el hecho de que „una actividad política de tan altos vuelos ha dado solo míseros resultados” (Beyer 2005:258) y sugieren que la causa de ello radicaría no tanto en el agotamiento de sus posibilidades ante del descrédito de sus postulados ideológicos, como en el incumplimiento de las esperanzas puestas en ella para una inmediata „resolución de los problemas penosos y residuales” que, sin embargo, habrían de haber sido solucionados por estados ineptos, parece que la Iglesia brasileña ha sufrido a causa de ella una serie de cambios tan radicales, que ya son irreversibles. Es más, algunos estudiosos subrayan que la teología de la liberación, a despecho de las expectativas de sus detractores, sigue „escuchando atentamente la señal de los tiempos, resultando ser sensible y proclive a los cambios” (Marzec 2009: 243-244). Prueba de ello sería el que los teólogos de la liberación no se remiten ya al

¹⁶ Beyer (2005: 256) considera que, en una situación en la que nuevas instituciones „con una especialización funcional mucho más instrumental” son capaces de vencer determinados problemas sociales, económicos o políticos, cabe esperar que las gentes confíen estos problemas precisamente a esas instituciones o al menos que adapten sus acciones a sus normas y prioridades, reduciendo de esta forma, natural, la demanda de actividad de la Iglesia en dichas esferas.

marxismo como fundamento doctrinal y, aunque lo utilizaron profusamente en sus análisis sociales, en la actualidad recogen nuevas tendencias como, por ejemplo, la ecoteología, la teología indígena, la teología de la liberación desde la perspectiva de la mujer, etc. Con todo, entre las consecuencias positivas de la teología de la liberación, cabe advertir la activización en la vida de la iglesia de los laicos que han manifestado su apoyo a los ideales de la justicia social y de los derechos humanos, a la par que una visión de acercamiento de la jerarquía a los fieles, mediante una particular „domesticación” acorde a la llamada „Iglesia del Pueblo” consistente en la liquidación de los símbolos de poder y riqueza de los obispos y en la promoción de unas estructuras eclesiológicas más horizontales y colegiales.

Por otra parte, la teología de la liberación creó, a través de su postura radical frente a la realidad existente y, en casos extremos, a través de la difusión de ideas comunistas, una situación en la que la Iglesia ya estaba fuertemente dividida, y con el inicio de la política conservadora del Vaticano, los sacerdotes comprometidos, en el Brasil, se enfrentaron con sus superiores públicamente.¹⁷ Los críticos de la teología de la liberación les reprochaban a sus representantes que, al fundamentarse en interpretaciones laicas y elegir con mayor frecuencia formas políticas de actuación, habían perdido „por el camino” las cuestiones de carácter meramente religioso, con lo cual malversaban su vocación religiosa y perdían capacidad para la incorporación en la vida doctrinal de la Iglesia. Al entrar en la escena pública, debían ser conscientes de la pérdida de una parte de sus fieles, cuyas opiniones en cuanto a ciertas cuestiones políticas eran diferentes a las encarnadas por los representantes radicales de la Iglesia. De este modo, este „compromiso excesivo con el mundo temporal” de los teólogos de la liberación causaba debilitamiento a la Iglesia, a la par que fomentaba la expansión de movimientos religiosos competitivos entre capas sociales hasta ese momento formalmente popular-católicas. Además, el telón de fondo de guerra fría que encuadraba la teología de la liberación condujo al apartamiento de Iglesia de la clase media y de los grandes hacendados, que reaccionaron con animosidad y aversión a sus lemas

¹⁷ Vale la pena recordar las disonancias habidas entre los miembros del episcopado brasileño con respecto a la „cuestión de la tierra”: los obispos contrarios a la teología de la liberación, por ejemplo, el fundador de la organización eclesiológica ultraderechista „Tradición-Familia-Propiedad”, el arzobispo de Diamantina Sigaud Proença, se dirigió, en 1977, por escrito al nuncio para pedir la destitución de Casaldáliga de sus funciones por ser este un comunista declarado, saboteador de la política gubernamental, provocador de agitación y desarreglo en su diócesis y por negarse abiertamente a llevar las insignias eclesiológicas de su condición de obispo (Marzec 2005: 56-7). Como respuesta, en 1980, la mayoría del episcopado, en el documento „La Iglesia y el problema de la tierra”, apoyaba la opinión de Casaldáliga, en base a los datos proporcionados por la Comisión Eclesial que estudiaba la situación en los terrenos rurales (CPT), subrayando la existencia, entre otras cosas, del fenómeno conocido como esclavitud contemporánea en las grandes haciendas del interior del país.

populistas durante la época de la dictadura. Por otra parte, una gran parte de las capas desfavorecidas, fuertemente activizadas por las Comunidades de Base, también dio la espalda a la Iglesia, sintiéndose traicionada por su retirada táctica de una acción abierta en la vida política y de la oposición en una época extraordinariamente difícil, la de la transformación democrática (alto nivel de desempleo, inflación galopante y agitaciones sociales).

Pese a todo, no se puede negar que las diócesis brasileñas se convirtieron durante la dictadura en centros de oposición y resistencia frente a la violación de derechos humanos y al controvertido „milagro económico brasileño”. De este modo, el catolicismo brasileño, socialmente reformado, tras haber sufrido su particular „revolución doctrinal” y rechazado sus seculares alianzas con el poder, se convirtió, en la segunda mitad del siglo XX, en elemento fundamental (si no el principal) de la „de-totalización” (resistencia frente a la dictadura militar). La Iglesia jerárquica estuvo, en la mayoría de los casos, de parte del pueblo, a pesar de los brutales ataques políticos y persecuciones a sus representantes; además, bajo la influencia de los jerarcas de la „teología de la liberación”, se hizo menos burocrática y petrificada, y por ende más proclive a aceptar cambios y más destacada por su fuerte potencial de renovada energía procedente de la base. Al contrario de la historia de la reforma europea, fue el catolicismo brasileño el que, desde mediados del siglo XX, había iniciado los cambios, mientras que el protestantismo (incluido el pentecostalismo) fue, por regla general y por lo menos en su dimensión sociopolítica, un freno conservador. Durante la dictadura se dieron, en varias ocasiones, fuertes disputas entre los teólogos de la liberación y los pentecostalistas, que no sentían interés alguno por participar activamente en los cambios políticos y sociales recién iniciados; paradójicamente, estaba más cerca de la política vaticanista de aquel momento el pentecostalismo latinoamericano que el catolicismo posconciliar, radicalizado social y políticamente, y con el cual el papado había tenido no pocos problemas. Era una Iglesia, la brasileña, demasiado liberal, demasiado comprometida, demasiado izquierdosa.

A su vez, la Iglesia, a pesar de que el catolicismo seguía siendo la confesión mayoritaria de los brasileños, empezó en los años 80 a perder sistemáticamente su hegemonía estadística y oficial (de acuerdo con los datos del IBGE: 1950-93,5%; 1970-91,8%; 1980-88,9%, 1991-83%). Tal vez no fuera consciente del desafío al que se enfrentaba y respondía con el inadecuado compromiso de las estructuras locales, lo que ya habían subrayado en los años 80 algunos jerarcas (por ejemplo, en los documentos de las conferencias episcopales)¹⁸, por todo

¹⁸ Por ejemplo, durante la conferencia en Bogotá (1981) y, más tarde, en la respuesta al documento del Vaticano „Sectas o nuevos movimientos religiosos” de 1986, se subrayaba la necesidad de reaccionar

lo cual y frente a uno de los más importantes problemas de la Iglesia brasileña en los umbrales de la redemocratización, es decir, la falta crónica de vocaciones sacerdotales y, en consecuencia, el insuficiente número de clero local (a causa, entre otras, del frecuente „cuelgue de sotanas” durante los conflictos teológicos de los años 70 y 80, bien para ‘acallar’ decisiones del Vaticano, bien como parte de la estrategia de *inmersión social*, bien simplemente por el abandono del seminario de los futuros sacerdotes antes de su ordenación)¹⁹, se hacía imposible una adecuada respuesta evangélica. El escaso clero nacional y el aumento de la popularidad carrierista de quienes seguían a los pastores (neo) pentecostales (que no guardan el celibato), junto al crecimiento descontrolado y veloz de las ciudades, no satisfacían la demanda religiosa; por su parte, a los sacerdotes y misioneros extranjeros (sobre todo europeos) se les hacía difícil entender, más de una vez, la mentalidad y necesidades de los fieles brasileños, así como adaptarse a las formas de actuación de una Iglesia completamente diferente, lo que en ocasiones provocaba equívocos y conflictos con el laicado, comprometido hasta el fondo. Sin embargo, la „importación” espiritual seguía haciéndose imprescindible, dado el mayor obstáculo con el que se tropezaba en su camino el clero del país: el celibato.

Además, a mediados de los años 80, la Iglesia inició su proceso de retirada de la vida pública, a resultas de la política conservadora vaticanista, y sus transformaciones ideológicas forzadas por el fin de la guerra fría, y lo hizo a pesar de los cada vez mayores costes sociales del periodo de ocaso de la dictadura y del principio de los cambios, también de los culturales relacionados con los procesos globalizadores y con la difusión de la cultura consumista y de masas en prácticamente todas las esferas de la vida.²⁰ Fue entonces cuando las iglesias pentecostales, sobre todo en el medio rural, empezaron a hacerse con el papel de líderes en la creación de entramados básicos para la vida de comunidad, que poco a poco iban sustituyendo a las agonizantes, en la cambiante situación política, Comunidades de Base. Sin duda, ejerció una influencia esencial en su popularidad, pero sobre todo pesó la eficaz „invasión” de neopentecostales, que se sentían como pez en el agua en el contexto de

ante el desarrollo veloz y la aceptación social de las „sectas”, así como de la impotencia de una Iglesia burocratizada y del mensaje excesivamente intelectualizado de sus representantes.

¹⁹ Acerca de este problema habla, entre otro, Fernandes (1994: 35), quien advierte que las estadísticas sobre la formación seminarista en Brasil de jóvenes sacerdotes son excepcionalmente bajas y variables, lo que deriva, ante todo, del abandono del seminario por parte de estos antes de ser ordenados.

²⁰ Dobbelaere (2008: 211) propone la tesis de que los cambios frecuentes desde arriba en la doctrina católica en el siglo XX (sobre todo dirigidos a una liberación doctrinal) habrían podido ejercer influencia fundamental en la salida de fieles de la Iglesia: „los cambios de ciertas normas, como, por ejemplo, en la Iglesia católica, los que conciernen al ayuno antes de la comunión, la no ingestión de carne los viernes o el respeto a la Cuaresma despiertan dudas sobre la equidad de otras reglas de la Iglesia, por ejemplo, la exigencia de participar semanalmente en los oficios”.

libre mercado e introducían los principios del marketing religioso, logrando cambios progresivos en el estilo de vida de los adeptos, cuyo objetivo sería la búsqueda de placer, satisfacción y una vida digna „aquí y ahora” (paradójicamente, más fácil gracias a la teología de la liberación que tanto hincapié había hecho otrora en la mejora radical de las condiciones de vida de los fieles, no tanto en el contexto escatológico, como en el terrenal).

Tanto la gran competencia de los (neo)pentecostales, de gran fuerza proselitista y organizativa, como la influencia de las nuevas condiciones de funcionamiento en el contexto del libre mercado referente a la esfera religiosa, provocaron que la Iglesia, ya en la segunda mitad de los años 80, se viera obligada (tras la caída de la dictadura) a enfrentar con dinamismo nuevos retos: conseguir neófitos, contener la salida de los miembros veteranos y adaptarse, de forma flexible, al juego comercial en pos de las almas emprendido por la competencia. Sin embargo, como he tratado de indicar, no solo la presencia del protestantismo en sus múltiples variantes dió impulso a reformas „deprivatizadoras” en el seno de la Iglesia católica a mediados del siglo XX - el impulso fueron, sobre todo, todos los cambios doctrinales (teología de la liberación), fruto de los postulados conciliares, así como la política de intervención en pro de los perseguidos, de los derechos humanos y en contra de la tortura, forzada por la situación ominosa durante los gobiernos dictatoriales. Es por eso que la mayoría de los analistas de la Iglesia brasileña (por ejemplo, Beozzo 1996: 14), aprovechando la coincidencia de fechas, en el intento de sistematizar su historia, reconocen que esta se compone sobre todo de dos etapas principales: „antes y después del Concilio” o „antes y después del golpe de estado militar”.

BIBLIOGRAFIA

- Beozzo, J.O. *História da Igreja Católica no Brasil*. São Paulo: Paulinas, 1989.
- Beozzo, J.O. *A Igreja do Brasil. De João XXIII a João Paulo II de Medellín a Santo Domingo*. Petrópolis: Vozes, 1996.
- Beyer, P. *Religia i globalizacja*. Kraków: Nomos, 2005.
- Boff, L. *Eclesiogenesis: The Base Communities Reinvent the Church*. Maryknoll, N.Y., 1986.
- Casanova, J. *Religie publiczne w nowoczesnym świecie*. Kraków: Nomos, 2005.
- Dobbelaere, K. *Sekularyzacja. Trzy poziomy analizy*. Kraków: Nomos, 2008.
- Domosławski, A. *Chrystus bez karabinu*. Warszawa: Prószyński i S-ka, 1999.
- De Soto, H. *Tajemnica kapitału*. Warszawa: Fijor Publishing, 2000.
- Fernandes, R.C. *Romarias da Paixão*. Rio de Janeiro: Rocco, 1994.

- Klaiber, J. *Iglesia, dictaduras y democracia en América Latina*. Lima: Fondo Editorial de la Pontificia Universidad Católica del Perú, 1997.
- Lange, M., R. Iblacker. *Witnesses of Hope. The Persecution of Christians in Latin America*. Maryknoll, N.Y.: Orbis Books, 1981.
- Liberska, B. *Brazylia przyszłości*. Warszawa: PIW, 1989.
- Luzbetak, L. J. *Kościół a kultury. Nowe perspektywy w antropologii misyjnej*. Warszawa: Verbinum, 1998.
- Marzec, Z. „O co chodzi teologom wyzwolenia?” w: Gawrycki, M.F. (red.). *Dzieje kultury latynoamerykańskiej*. Warszawa: Wyd. Naukowe PWN, 2009, ss. 234-245.
- Marzec, Z. *Pedro de los pobres*. Madrid: Nueva Utopia, 2005.
- Norberg J. *Spór o globalizację*. Warszawa: Fijor Publishing, 2006.
- Smith, B. H. *The Church and Politics in Chile: Challenges to Modern Catholicism*. Princeton: Princeton University Press, 1982.
- Smith, B. H. *Religious Politics in Latin America. Pentecostal vs. Catholic*. Notre Dame, Indiana: University of Notre Dame Press, 1998.
- Skidmore, Th. *The Politics of Military Rule in Brazil 1964-1985*. New York: OUP, 1988.

“CONSTRUYENDO SUEÑOS SIN VISAS DE RETORNO” INMIGRANTES EUROPEOS EN LA ARQUITECTURA DOMINICANA

EMILIO JOSÉ BREA GARCÍA¹

Hacia finales del presente año (2009), habrán transcurrido 517 años desde que expedicionarios iberos, principalmente españoles, pisaron tierra en esta parte del mundo. A partir de entonces nunca jamás dejaron de estar porque tras de ellos llegaron otros europeos.

La región insular de Las Antillas, registraba así el fenómeno más trascendente de la historia de la humanidad, puesto que se puso en marcha un poderoso proceso de conquista y posterior urbanización, asistido por gente de variadas ascendencias culturales, que llegó para quedarse o seguir hacia otros territorios de lo que denominaron el nuevo mundo, envejeciendo de súbito aquel de donde procedían los conquistadores.

Aquellos europeos trasladaron sus pugnas hegemónicas, extraterritoriales, religiosas, económicas, militares y culturales a los enclaves de ultramar. Daneses, holandeses, ingleses, franceses, españoles, portugueses e italianos hicieron de la región del Caribe y del archipiélago de Las Antillas, un multiétnico y cultural escenario de intereses e idiomas encontrados.

En la isla Española se resume todo el fragor de aquellos años. La República de Haití y la República Dominicana surgieron casi juntas, en medio de una ingenuidad espantosa, compartiendo miserias, historias y melancolías. La primera se atrevió a partir de una revuelta de esclavos libertos en 1801 que fue coronada, en 1804, con un relativo éxito que a la luz del tiempo no ha sido tal. La segunda lo intentó en 1821 y fue aplastada por los primeros, en 1822, hasta que en 1844 logran regresar a un limbo estatutario en el que todavía nos debatimos, supuestamente independientes pero dependiendo, supuestamente soberanos pero permanentemente intervenidos y supuestamente libres, pero sujetos a la geopolítica del hermano mayor americano.

En Haití se anticipaban necesitados de una emancipación que les liberara de la ancestral esclavitud pero solo hubo franceses contra los cuales luchar, mientras en la parte oriental de la isla no solo hubo españoles, sino también y además de franceses, hubo ingleses, y poco faltó para no tener norteamericanos con carácter de permanencia, lo cual no quiere decir que no se les haya

¹ Arquitecto dominicano, cibaño nacido en San Francisco de Macoris, en aquel entonces, una ciudad de baja densidad y población, el 20 de agosto de 1950.

combatido con las armas, en tres ocasiones distintas y en un mismo siglo, en el XX. Creo que ni Japón ni Alemania han sido tan pertinaces eligiendo a su contrincante para pelear...

Pero fueron los españoles, castellanos, vascos, catalanes, asturianos, gallegos, valencianos, y de toda la península, pero principalmente canarios, mediterráneos y hasta madrileños, los que se aposentaron en lo que sería República Dominicana antes y después de 1844, año en que ingenuamente se proclamó una independencia que todavía está por verse funcionalmente aunque teóricamente así sea.

EL SIGLO XX

Las circunstancias por las que a aquellos territorios siguieron llegando españoles y hasta de otras nacionalidades, hay que buscarlas en los resultados de la sin igual guerra hispanoamericana que cerró el siglo XIX.

Derrotada España militarmente y habiendo perdido, en este lado del mundo, a Puerto Rico (y en el otro lado a Guam y Filipinas), Santo Domingo capitalizó la evasión ciudadana heredera de la madre patria que huía de los gringos y buscaba estar o en Cuba, que era un protectorado norteamericano pero no una colonia anexada, o en República Dominicana, en medio de la geografía política y la territorial del Caribe.

A la parte oriental de la isla Española vinieron de ambos lugares, de la izquierda y de la derecha geográfica, y llegaban al centro de la explotación azucarera y cafetalera, al comercio de textiles, zapaterías, boticas y mercaderías menores. Extrañamente, en los estudios que se hacen de los inmigrantes españoles a partir de principios del siglo XX no aparece ni remotamente alguna alusión a República Dominicana y sin embargo está profusamente ilustrada esa presencia en Cuba y Puerto Rico. Es muy probable que el resquemor por las derrotas sufridas en la guerra de restauración, impidiera reconocer aquella existencia, derrota inflingida al otrora poderoso ejército español que intentó recuperar terrenos y fue enfrentado por una guerrilla que usaba con destreza el machete, como si desbrozara malezas.

El aporte cultural de estos europeos ibéricos, al desarrollo de las tres islas de mayor dimensión territorial, es innegable, aunque, como es obvio, en la isla La Española, el proceso no fuera homogéneo por la presencia consolidada de un estado Haitiano en permanente reclamo de expansión.

Quizás esa complejidad multicultural impida entendimientos dentro de las simbiosis y dicotomías alternativas, que juntas y por separado, incluso en el mismo tiempo cronológico, se manifestaron y aún persisten, lastimosamente.

Pero como sea que pueda ser entendido, lo cierto es que a República Dominicana llegaron para quedarse pintores, escultores, fotógrafos, médicos, dramaturgos, matemáticos, humanistas, filólogos y filósofos, de todo tipo de seres, desde inmigrantes ácratas hasta servidores públicos anónimos, políticos, comunistas, falangistas, fascistas y hasta alemanes nazistas y judíos sefarditas, libaneses y chinos.

La principal inmigración que se registra en República Dominicana es haitiana, y es lógico suponerla. La frágil frontera no separa, sino que une, y las necesidades haitianas, en territorialidad menor, son superiores a las dominicanas en materia de pobreza. A ella se unió posteriormente la cubana y la puertorriqueña, luego la italiana después de la derrota de Garibaldi en 1849 frente a los austriacos y franceses (y con el apoyo de los napolitanos). Y luego, muy lentamente, empezó a producirse la inmigración china desde 1862, y desde finales del siglo XIX. No fue sino a partir de finales de la tercera década del siglo XX, cuando de nuevo llegó la española y casi inmediatamente la libanesa.

Las causas políticas presionaban, en todos los casos, tanto como las económicas y de allí se derivan las inmigraciones desde el medio oriente con los ya citados libaneses, y los sirios, palestinos, árabes y hasta egipcios, todos llamados “turcos” por igual, cosa que no lo son. Esos aspectos marcaron la diferencia entre las islas de habla hispana del Caribe.

En República Dominicana la insostenibilidad política, que generaba la inestabilidad económica y social, facilitó la excusa expansionista de EU y es así como ejecutaron uno de esos voraces golpes, detrás de los insumos azucareros y sus extensas plantaciones, ambicionadas hasta por Napoleón en el siglo XIX y por más de un congresista norteamericano desde 1907.

Sin embargo la ascendencia dominicana está ligada, indisolublemente, a la España mediterránea y al África ecuatorial. A esta última por los raptos de cabotajes que hizo esclavos para la trata comercial ignominiosa y bochornosa del siglo XVII. De allí tomamos el color, y mezclamos el sabor y nos dimos los tonos que matizan nuestra cultura simbiótica. Allí decimos que tenemos el negro detrás de la oreja. Y al acordeón alemán le pusimos tambora africana e hicimos el merengue.

La ocupación militar Norteamérica, que duró 8 años, del 1916 al 1924, volcó otras inmigraciones de anglosajones, principalmente belgas e ingleses. Dentro de ese período llegó un grupo de catalanes que se asentó en las pequeñas ciudades, adquiriendo a conveniencia un metamorfósico bajo perfil y evitando la notoriedad de la capital dominicana.

Le huían al dictador Francisco Franco pero llegaron donde el dictador Rafael Trujillo quien empezó un largo reinado de terror de 31 años, a partir de 1930.

DE LA NIEBLA AL SOL

El subtítulo de ésta parte se corresponde con el de una novela histórica escrita por una amiga nacida en San Francisco de Macorís, Luisa Pérez Viña, descendiente directa de españoles por ambos lados. Yo desciendo de abuelos maternos, de orígenes cubanos y puertorriqueños y españoles del lado paterno. Ella escribe esa novela -que a mí me parece un perfecto guión cinematográfico- a partir de la guerra civil española (la niebla) y la inmigración subsiguiente para llegar a República Dominicana (el sol) a principios de los años 40. Con sus padres, y tíos y tías, llegaron arquitectos que junto a los catalanes y a algunos constructores italianos, arquitectos franceses e ingleses y hasta un checoslovaco, son los que forjaron los escenarios de la presente narrativa.

Los episódicos hechos arquitectónicos

Un trío de catalanes creó una notable historia de realizaciones a partir de su llegada al entonces próspero puerto caribeño de San Pedro de Macorís. Jaime Malla (n. 1805), José Turull (n. 1865) y José Doménech (sin fecha de nacimiento conocida), llegaron al país en distintas fechas. Doménech en 1907 y desde Cuba, Turull en 1897 y de Malla no hay certezas. Se unieron y a partir de la primera década del siglo, ya tenían una empresa con sus apellidos. Hicieron de todo un poco, glorietas, plazas (allá les decimos parques), remodelaciones, monumentos conmemorativos, casas, templos, capillas y hasta puentes.

Los maestros constructores, lo que sería actualmente un aparejador técnico en España, descollaron por la profesionalidad demostrada. Entre ellos y de origen inmigrante, cabría destacar el trabajo de los hermanos Beltrán (Luís y Leonardo), el de César Sardiñas, el de Eduardo Soler y el del curazoleño Jopahan de Wind, el español Juan Teys (llegado desde Cuba), los hermanos Urgel (Luís, Juan y Ramón), Pedro Labera y uno que solo se recuerda por su apellido, Ortega.

Considerado por algunos como un aventurero, el norteamericano de origen checoslovaco, Antonín Nechodjma (1877-1928) llegó a República Dominicana hacia finales de la segunda década del siglo XX. El país estaba ocupado por las tropas interventoras norteamericanas. Fue contratista de las mismas y diseñó escuelas y hospitales, así como algunas casas y supuestamente la desaparecida glorieta del Parque Central de la capital dominicana. Trabajó en la restauración de la Iglesia San Pedro Apóstol, de San Pedro de Macorís

y hasta se le vincula con el hurto de las puertas originales de la Catedral de Santo Domingo, las que se llevó a Puerto Rico para dizque restaurarlas, pero de donde no volvieron, y se dijo que habían quedado como muebles de su casa en Santurce. Esto le valió su expulsión del país en 1913, aunque posteriormente volviera.

Otro fue Benigno De Trueba Suárez (1887-1967), puertorriqueño hijo de españoles que desarrolló una intensa actividad profesional en Santo Domingo y Puerto Plata, una localidad atlántica de gran auge comercial en los primeros años del siglo XX. Por allí entró el cine al país, en 1900.

Desde Albacete nos llegó Romualdo García Vera (1911-1935) quien diseñó y construyó, en los primeros años de los años 30, el Hotel Mercedes, hoy un monumento de carácter patrimonial en la ciudad de Santiago de los 30 Caballeros, la segunda gran ciudad en importancia del país. En 1935 a García Vera lo asesinaron los esbirros de la ya creciente dictadura de Trujillo.

Otro arquitecto de ascendencia puertorriqueña e hijo de españoles, fue Pedro Adolfo de Castro (New York 1895-Puerto Rico 1936). Diseñó casas y clubes sociales. Está sepultado en Santo Domingo.

Alfredo Scaroina Montuori (Italia 1864-Santo Domingo 1950), sepultado en La Vega, diseñó importantes casas en Santo Domingo, obras públicas y templos, en La Vega y Moca. También trabajó en Venezuela y Curazao.

La arquitectura estructuralista, casi escultural de los realizadores catalanes Joaquín Ortiz García y Tomás Auñón Alonso, llegados muy jóvenes hacia principios de los años 40, (del último se sabía que vivía en México hacia principios de los años 80) se concentró en encargos familiares de por lo menos dos localidades: Jarabacoa y Santo Domingo.

En 1947 se produjo un inusual concurso para el diseño de la Basilica Catedral Nuestra Señora de la Altigracia, en Higüey, un pequeño poblado de la región este donde había nacido el culto de adoración, hacia 1508, de esta virgen que termina siendo la patrona de la nación. Participaron 40 proyectos de 12 países y los franceses André Dunoyer de Segonzac y Pierre Dupré lo ganaron.

Aunque el famoso concurso mundial para el diseño y construcción del Faro a Colón remonta desde su génesis, en 1852, y su aceptación como tal en 1923, fue en 1927 cuando se hizo la primera convocatoria y solamente para españoles y norteamericanos. Una segunda en 1928-29 lo fue mundial, y se inscribieron 1,926 concursantes de los que participaron 455 proyectos de 48 naciones. Entre 1929 y 1931 se dilucidaron los primeros lugares teniendo por sede a Madrid y Río de Janeiro.

El Jurado Internacional, donde estaba Frank Lloyd Wright (quien quiso participar pero no lo hizo por desavenencias con los organizadores en asuntos

de propiedad intelectual), le adjudicó el premio a Joseph Lea Gleave (1904-1965), un inglés que cuando se inscribió al concurso todavía estudiaba con 24 años. Los planos definitivos del proyecto fueron entregados en 1948 y la obra inaugurada en 1992. Habían transcurrido 140 años desde la idea de 1852 y la inauguración a la que asistió el Papa Juan Pablo II.

El Faro es una reminiscencia panamericanista. La formal desventura del transepto en volumétricas alusiones a las escalonadas pirámides truncadas de mesoamérica, así permite atestiguarlo. Su concurso propició un debate en distintas esferas. Por un lado y de manera muy subliminal, fue una polémica de formas entre dos facciones en pugna, en una de las polaridades estaba el mundo supuestamente libre, lleno de dictaduras, fascistas y capitalistas en ascenso y del otro lado estaba el mundo nuevo del mecanicismo que propiciaba la revolución bolchevique, con su totalitarismo y sus intolerancias. Es por eso que, propagandísticamente, en ese concurso participaron 59 proyectos de constructivistas soviéticos, con los auspicios oficiales de los organismos sindicales, gremiales y profesionales *ASNOVA*,² *SASS*,³ *VOPRA*,⁴ *MAO*⁵ y *VOKS*⁶, que al decir del arquitecto, historiador y crítico Roberto Segre Prando, es la única presencia soviética en América.

HACIA MEDIADOS DEL SGLO XX

En la medida en que fueron llegando los primeros arquitectos dominicanos, graduados fuera del país, su incorporación a la fuerza laboral local empezó a replegar la impronta de los inmigrantes extranjeros, que ya aposentados y nacionalizados, siguieron trabajando pero sin esa preeminencia adquirida de cuando estaban solos. En 1941 Angélica Romero Beltré recibe el primer diploma universitario acreditándose como ingeniera arquitecta.

En 1944, en conmemoración al centenario de la ingenua independencia dominicana, se construyeron obras por todo el país. Mayormente fueron fortalezas fronterizas y cuarteles policiales para la represión, pero también, demagógicamente, hospitales, escuelas y edificios gubernamentales denominados palacios, como megalomanía referencial que les ha quedado como marca de fábrica.

En 1947 fue inaugurado el Palacio Nacional cuya construcción estuvo bajo contrato administrativo de Guido D'Alessandro Lombardi (1895-1954),

² Asociación de Arquitectos Contemporáneos (1925), creada por Vesnin, Ginzburg, Burov, Krasilnikov y otros.

³ Es la misma ASNOVA, convertida en *SASS*: Seccional de Arquitectos de la Construcción Socialista.

⁴ Asociación de Arquitectos Proletarios de Rusia.

⁵ Asociación de Arquitectos Moscovitas.

⁶ Aunque aparece como tal en la Biblioteca Colombina de Washington, en el libro "La arquitectura en la U. R. S. S. 1917-1938", de Vittorio de Feo (Editorial Alianza Forma, 1963), no aparece referencia sobre esta supuesta entidad.

ingeniero “mecánico e industrial” del Politécnico de Torino, Italia. El diseño arquitectónico es uno de esos misterios propios de las dictaduras, no tiene atribución específica y se han tejido diversas conjeturas. Lo que sí se puede captar es su dependencia del tardo neoclasicismo italiano.

En 1955 se produjo la mayor demostración constructiva desarrollada sobre la capital dominicana. Se inauguró, el 20 de diciembre, “La Feria de la Paz y Confraternidad del Mundo Libre” un conjunto de una docena de edificios conmemorativos de los 25 años en el poder del dictador Trujillo. Allí destaca el edificio del Pabellón de Venezuela, diseñado por el corso Alejandro Pietri (1902-1992) de sinuoso estructuralismo que se apoya en triángulos, repitiendo la V (ve) inicial del país y que, en alzado, semeja un sombrero típico de llaneros (campesinos venezolanos), con un ranurado horizontal producido por unos quiebrasoles, como recurso climático, que permite la entrada de luz y aire al cono central.

Seis años más tarde (1961) fue ajusticiado el dictador Trujillo y el país entró en una etapa convulsa de redefinición social, económica y política que imposibilitó ejecutorias que en el ámbito del urbanismo y la arquitectura y tardaron otros seis años (1967) para cuando se pone en marcha un plan de estudios para el rescate de la zona histórica que debió empezarse ha ejecutarse con todos los monumentos coloniales simultáneamente, tras los daños de un sismo, en el verano de 1971.

En lo adelante, la democratización que se alcanzaría a plenitud con el cambio de gobernabilidad, a partir del 1978, permitiría la amplitud de enfoques económicos que irían creando las bases de una banca empresarial y una industria de la construcción que actúa como un circuito de poder, en torno al cual se concentran las aseguradoras, financieras, publicitarias, ferreterías y otros negocios que conforman un tinglado de dominación como brazo de poder del Estado. Ya en estos prolegómenos actúan descendientes de inmigrantes europeos y actualmente, con la liberación de los mercados, empresas de capital extranjero y personal foráneo, con contrapartes locales incrementando su presencia en los proyectos de mayores envergadura, habitacionales y turísticos.

Ha quedado en el pasado aquella presencia romántica de los inmigrantes europeos que contribuyeron al desarrollo de la arquitectura dominicana.

Si estas breves líneas de letras, graficadas de imágenes recuperadas de una historia reciente que se puede fotografiar, pueden orientar el entendimiento de este simposio sobre la *Presencia de las migraciones europeas en la arquitectura latinoamericana del siglo XX* supongo que habremos cumplido nuestro cometido dentro de este 53 Congreso Internacional Americanista que esta

sesionando bajo el lema “*Los pueblos americanos: cambios y continuidades. La construcción de lo propio en un mundo globalizado*”.

El que hayamos titulado nuestra participación “*Construyendo sueños sin visas de retorno. Inmigrantes europeos en la arquitectura dominicana*” pretende testimoniar aspectos universales de grupos sobrevivientes que laboraron en el duro trajinar que supuso la vida de sorpresas que fue la que les tocó transitar a esas gentes, que hicieron del siglo pasado, un camino sin malezas..., desbrozado con el machete de la restauración que empuñó la fe en el porvenir, para consolidar una esperanza, la que quedó grabada en las fachadas de las edificaciones construidas cuando las técnicas eran experimentales y las tecnologías inexistentes.

UNA APLICACIÓN DECISIVA DEL TEOREMA DE EUCLIDES EN EL ARTE

LA SACRA CONVERSAZIONE DE PIERO DELLA FRANCESCA.

JUAN CRISTÓBAL CRUZ REVUELTAS¹ – MARTHA ELISA LÓPEZ PEDRAZA²

Resumen: El propósito del presente ensayo es el de analizar una de las obras mayores del artista italiano Piero della Francesca, *Sacra Conversazione* (conocida también como *La Virgen con el Niño y santos*), y demostrar que presenta una composición matemática y geométrica que expresa estructuralmente el teorema de Euclides en el acomodo de los personajes principales plasmados en ella. De esta forma y gracias a su creatividad, habilidad, conocimiento y técnicas, el artista renacentista logra una solución armoniosa a la hasta entonces aguda oposición entre los dos grandes paradigmas de la época: el humanismo y el naturalismo.

Es en el valor del artista, lo que todos los no-artistas denominan “forma”, lo que se aprecia como contenido, como “la cosa misma”.

La voluntad del poder, F. Nietzsche.³

Si el asombro ante la naturaleza fue el origen del conocimiento, la historia nos muestra que las imágenes realizadas por el hombre también pueden llegar a transformar nuestra comprensión del mundo.⁴ Un ejemplo particularmente relevante a este respecto nos lo ofrece la obra de Piero della Francesca (1415-1492). Entre los artistas más fascinantes del Renacimiento italiano, della Francesca es el autor de “la mejor pintura del mundo” según Aldoux Huxley (refiriéndose a su *Resurrección*) y de la Capilla de Arezzo que tanto fascinó a Daniel Arasse.⁵ De sus obras la que interesa aquí es la *Sacra Conversazione* (Sacra Conversación) localizada actualmente en la Pinacoteca de Brera en Milán, Italia. Realizada entre 1472-74, se le conoce bajo diferentes nombres:

¹ Profesor-investigador, UAEM, Morelos, México.

² Doctoranda en Historia del Arte, UNED, España.

³ En alemán: *818. Man ist um den Preis Künstler, dass man Das, was alle Nichtkünstler „Form“ nennen, als Inhalt, als „die Sache selbst“ empfindet.* NIETZSCHE, FRIEDRICH. Véase en: *Nietzsche's Werke, Der Wille zur Macht* (Obras de Nietzsche, La voluntad del poder), Segunda Parte, Tomo XVI, Editorial Alfred Kröner, Leipzig, Alemania, 1922, p. 245.

⁴ GOMBRICH, ERNST H., *Arte e ilusión. Estudio sobre la psicología de la representación pictórica.* Editorial Gustavo Gili, Barcelona, España, 1982.

⁵ ARASSE, DANIEL, *Histoire de peintures*, Gallimard, Francia, 2006, p. 20.



Fig. 1
Piero della Francesca
Sacra Conversazione.
La Virgen con el Niño y santos.
1472-74
248x170 cm
Óleo sobre tabla
Pinacoteca de Brera
Milán, Italia

La Virgen con el Niño y santos,⁶ *Retablo de Brera*, *Madona de Federico de Montefeltro*, *Pala de Brera*, *Pala Montefeltro* o *Virgen con el Niño y Santos con Federico de Montefeltro*. Se trata de una pintura de altar, realizada por encargo, en recuerdo de algunos episodios familiares del duque de Urbino, Federico da Montefeltro. La imagen representa a la Virgen María sentada en un trono con el Niño Jesús—figura que constituye el *punctum* de la obra, como diría Roland Barthes—adormecido sobre sus muslos. Estos dos personajes principales están acompañados por seis santos, tres por cada lado, y el conjunto se encuentra custodiado en el fondo por dos pares de ángeles colocados simétricamente en cada lado de la Virgen. A diferencia de la Virgen y el Niño, santos y ángeles se encuentran todos de pie. Siguiendo el recorrido del ojo hacia el lado derecho aparece de perfil el donador, el duque Federico da Montefeltro, vestido con armadura—alusión a la campaña militar de Volterra de 1472—, de rodillas y en actitud de oración ante la Virgen. Por sus atributos iconográficos se reconocen los santos que rodean a los personajes centrales, de izquierda a derecha se distingue a San Juan Bautista, San Bernardino de Siena, San Jerónimo, San Francisco de Asís, San Pedro (Mártir) de Verona y, finalmente, a San Juan, el evangelista.

El tema del óleo sobre tabla es una iconografía cristiana bien conocida, la *Sacra conversación*.⁷ Como su nombre lo indica, este motivo se caracteriza por representar a la Virgen con el Niño en un trono, rodeados de diferentes santos en actitud de sostener entre sí una “conversación espiritual”.⁸ Este conjunto es acompañado por el comitente o donador de la obra. A primera

⁶ En italiano: *La Vergine con il Bambino e santi*. Nombre oficial de la pintura votiva de Piero della Francesca ubicada en la Sala XXIV de la Pinacoteca de Brera. Véase [en línea]: <http://www.brera.beniculturali.it/Page/t04/view_html?idp=157> [Consulta: 15-04-2012]

⁷ La *Sacra conversazione* o *Sacra (Sagrada) conversación* es un tema artístico dentro del género pictórico religioso desarrollado por Fray Angélico y otros artistas durante el siglo XV. Véase HONOUR, HUGH y FLEMING, JOHN, *Historia del arte*, Editorial Reverté, Barcelona, España, 1987, p.344.

⁸ Temas religiosos como la *Sacra conversación* que están en ese sentir de concepto metafísico dado en la pintura religiosa del Quattrocento soportado en un matiz científico y de sentido experimental.

vista, el cuadro de Piero della Francesca parece transmitir una cierta rigidez tanto por las figuras como por el escenario en que se percibe. Sin embargo, observado con mayor atención, destaca la verticalidad de las figuras y un sutil movimiento que se desprende de las actitudes y posturas de los personajes. En suma, el conjunto está cargado de sutiles dinámicas y emociones. Gracias a esta conjunción de elementos, al mismo tiempo fuertemente hieráticos y humanos, se produce un sentimiento de alianza entre acción y contemplación, y de conciliación entre el mundo terrestre y el mundo celeste. Della Francesca consigue crear la sensación de “noble simplicidad y serena grandiosidad”⁹—que Winckelmann encontraría más tarde en el arte griego clásico—gracias a la mezcla lograda entre figuras, ubicación y colores luminosos, cálidos y fríos. Esta se aplica a todo el conjunto estructural de la composición que comprende tanto a los personajes colocados en semicírculo, como a los objetos y al espacio en que se encuentran dentro de una arquitectura que equilibra la relación de las figuras con el escenario.

Lo que nos interesa resaltar aquí es el hecho que en esta obra el pintor lleva a su mejor expresión el conocimiento matemático por el cual era reconocido y reputado. Giorgio Vasari no se equivoca cuando observa que della Francesca “fue muy estudioso en las cosas del arte y se ejercitó en cuestiones de perspectiva, para lo cual le fueron muy útiles las cogniciones que de Euclides tenía. A su mano debemos los mejores trazos al hacer los cuerpos regulares, debido a sus grandes conocimientos de la geometría...”¹⁰ En efecto, Piero della Francesca en *La Virgen con el Niño y santos* hace uso de su conocimiento de las formas geométricas para representar la escena en un lugar interior e iluminado. Por lo demás, como se puede constatar en la Fig. 2, las líneas de soporte proyectadas están marcadas y puede seguirse la retícula rectangular de acuerdo al número áureo del campo visual del óleo sobre madera.

Es importante mencionar que el modelo de la figura de San Pedro Mártir es—por su clara semejanza—el amigo de Piero della Francesca, Luca Pacioli¹¹, ambos originarios del pueblo toscano de Sansepolcro (Santo Sepulcro). Pacioli es sin duda un hito del Renacimiento. Cercano al mismo Montefeltro,

⁹ Winckelmann citado por PANOFISKY, ERWIN, *Renacimiento y renacimientos en el arte occidental*, Alianza Universidad, España, 1997, p. 288.

¹⁰ VASARI, GIORGIO, *Las vidas de los más excelentes pintores, escultores y arquitectos, escritas por Giorgio Vasari*, 1ª edición, Universidad Nacional Autónoma de México, México, 1996, p.216.

¹¹ Esta afirmación se funda en la extrema semejanza del rostro con otras representaciones pictóricas de la misma época del mismo Pacioli (por ejemplo el *Retrato de Fray Luca Pacioli con un alumno* por Jacopo de Barbari en torno a 1495) La incógnita queda por responder es la de por qué lo representa en San Pedro Mártir (dominico) y no en San Francisco, siendo que Pacioli pertenecía a la orden franciscana. La vestimenta de la orden dominica no es muy visible por la composición y ubicación del personaje del santo y sí se resalta, en cambio, la de la orden franciscana, cercana al rostro de Pacioli.

probablemente tutor de su hijo Guidobaldo, también cercano a Alberti, y profesor de matemáticas, Pacioli es uno de los primeros en hacer imprimir un libro de matemáticas, es el inventor de la contabilidad moderna (y por ende, si le creemos a Max Weber, del capitalismo) y precursor de la teoría de las probabilidades. Enseña además el célebre texto *Los Elementos de Euclides* y lo traduce. El matemático entabla también estrecha amistad con Leonardo, con quien publica *La Divina Proporción* (precisamente en torno al número áureo).

Volviendo a *La Virgen con el Niño y santos*, la obra se estructura gracias al bien logrado equilibrio entre los personajes y la escena. Ésta se desarrolla dentro de un entorno arquitectónico clasicista que tiene como fondo una “bóveda de cañón” o arco semicircular que termina con una cúpula en forma de venera de la cual pende un perlado huevo de avestruz sostenido por una cadena dorada. Para entender la presencia de esta enigmática figura—que gracias a un juego óptico parece situarse justo sobre la Virgen, cosa que en realidad no es posible—se debe recordar que en el cristianismo el huevo de avestruz es símbolo de la maternidad virginal de María. En cuanto a la venera, ésta es símbolo del bautismo y del nacimiento, de la fecundidad, es decir, es una alegoría de la fe y del amor divino. La concha simboliza también al Santo Sepulcro y la Resurrección. En otras palabras, María lleva en su seno a Jesús: la perla preciosa. Basta mencionar que durante la Edad Media la reproducción partenogenética de los moluscos suscita gran interés, y que ya en el mundo romano la concha de venera es símbolo de Venus: diosa asociada al amor, a la belleza y a la fertilidad. Así, prolongando motivos ya presentes en la Antigüedad y en la Edad Media, la representación de la mujer en María y la eterna belleza de la naturaleza contribuyen a la elaboración del concepto (visual) de la virgen.

En cuanto al huevo de avestruz éste enfatiza la creencia en la virginidad de María al hacer eco de la historia de Leda, esposa del rey Tindáreo de Esparta. Cuenta el mito que un día que Leda camina junto al río Eurotas Zeus la ve y queda fascinado por ella. El “padre de los dioses y de los hombres” se transforma en cisne para seducirla y poseerla. Esa misma noche, Leda también yace con su esposo. Como resultado, Leda pone dos huevos de gran tamaño, de los cuales nacieron cuatro hijos: dos inmortales, hijos de Zeus (Pólux y Helena) y dos mortales, hijos de Tindáreo (Cástor y Clitemnestra). Este mito anticipa el de María, mujer virgen pero fecundada por rayos divinos emanados de un ave: la paloma del Espíritu Santo. El huevo de avestruz también recupera una tradición de los cristianos de oriente quienes tenían la costumbre de colgarlos en los altares. Aún en el siglo XVII, Paulo Lucas,

un famoso viajero que por órdenes de Luis XIV visita Egipto, refiere que los mahometanos adornan sus lámparas con los huevos y anota también que en Egipto en las misas cristianas coptas se coloca en el altar una luz en medio de dos huevos de avestruz colgados. De hecho, en los rituales de diversas iglesias de la antigua Abisinia (hoy Etiopía) y en las liturgias de los cristianos ortodoxos del oriente, a menudo se colgaba en el ábside sólo un huevo de esta ave africana como símbolo de vida, de nacimiento y renacimiento. En efecto, el huevo es una figura que aparece constantemente en diversos mitos de creación por su simbolismo de vida. De igual forma, el mito cosmogónico de la creación del universo es frecuentemente identificado con el *huevo cósmico* o *huevo del mundo*. De aquí que, en la pintura, el huevo de avestruz simboliza el nacimiento del hijo del duque de Urbino, Guidobaldo, que tuvo lugar en enero de 1472, seguido de la muerte de su esposa a los pocos meses del parto, la duquesa Battista Sforza. Varios estudiosos del tema sostienen que la Virgen María y el Niño Jesús son los rostros del anhelado hijo varón y de la esposa del duque, además de que el avestruz era uno de los símbolos de la familia del duque Federico da Montefeltro. Es de notar que el huevo está iluminado por una luz uniforme y queda equilibrado geoméricamente en la composición que denuncia la idea de un sistema ordenado y balanceado, a manera de centro y origen simbólico del universo.

Al analizar la estructura del cuadro, se puede constatar que la bóveda de cañón con casetones ornados con arreglos florales tiene un relieve que ayuda a crear una dimensión tridimensional. La perspectiva es central y monofocal con el punto de fuga que confluye en el rostro de la Virgen, punto de atención primordial en la composición del cuadro. De aquí que se obtenga una perspectiva axonométrica palpable en el óleo. Como ayuda de representación gráfica, los personajes además de estar situados en puntos de atención geoméricamente establecidos en el campo visual, también son definidos y representados por medio de elementos geoméricos o volúmenes en el plano, mediante proyección paralela de manera que mantienen sus proporciones en altura, anchura y longitud. El escenario se coloca en una perspectiva lineal, en una *perspectiva communis*, utilizada en el escenario o entorno del tema representado, donde la edificación se aproxima a una visión realista lograda en la proyección tridimensional sobre un plano, gracias a las rectas o líneas que se proyectan y pasan por un punto (Fig. 3).

Las figuras delineadas con un contorno continuo y sin variación están colocadas en la nave central de una iglesia con el ábside en el fondo. Este dispositivo lleva al espectador a hacer recorridos visuales con puntos de atención conformes con la composición equilibrada y con la ubicación de los santos

y los ángeles. Así, bajo el principio de isofalia, las cabezas de los personajes están situadas en posiciones y planos diferentes de profundidad, pero sobre un mismo eje horizontal. En el eje vertical se presenta, de arriba hacia abajo, la parte frontal media de la concha de venera, el huevo de avestruz, el rostro de la Virgen y la zona genital del Niño Jesús que reequilibran el eje horizontal antes mencionado. Este dispositivo visual permite ver en el primer cuerpo del cuadro, el fondo arquitectónico afinado y policromo que remite a las creaciones de los arquitectos contemporáneos de Piero della Francesca. Las figuras del óleo comparten las cualidades que comúnmente se han identificado como propias del *Quattrocento*¹² y hacen patente la evolución de técnicas pictóricas de la época hacia el uso de la perspectiva y la monumentalidad. En efecto, como se ha mencionado anteriormente, existe un hieratismo en todo el conjunto de la obra que a su vez contrasta con ese tenue movimiento en las poses de los personajes. Las figuras realizadas con base en la composición geométrica resaltan por el color, contorno, delineado, y permiten apreciar un ritmo simétrico en la composición.



Fig. 2
Reticula rectangular de acuerdo al número áureo en *La Virgen con el Niño y santos*.

Fig. 3
Perspectiva y punto de fuga del cuadro *La Virgen con el Niño y santos*.

¹² En la pintura del *Quattrocento*, es decir, la realizada en Italia del siglo XV, se evoca con prioridad lo antiguo, la naturaleza y lo humano. En el cuadro analizado de Piero della Francesca se distingue la arquitectura clásica, objetos naturales como la venera, el huevo de avestruz, collar de coral rojo, mármol y la presencia humana.



Fig. 4

Composición circular áurea de *La Virgen con el Niño y santos*.



Fig. 5

Triángulos áureos simétricos en *La Virgen con el Niño y santos*

Resalta el hecho que figuras geométricas, como el círculo (Fig. 4), son perceptibles en la obra. El círculo permite hacer uso del principio o efecto de cerramiento y delimitar un determinado espacio. Esto ilustra bien el uso de la *Gestalt* (forma) misma que permite también la lectura de figuras por semejanza (forma, tamaño, color, luz, etc.), por proximidad o distancia, por simetría (a distancia, figuras percibidas como iguales), y por continuidad, como lo son ciertos detalles específicos en las figuras, logrando una iconología integral.

En *La Virgen con el Niño y santos* se marcan dos espacios contrastados, el figurativo en el primer plano, y el arquitectónico en el segundo plano. La aparente simetría es visible, las figuras y la proporción en cada elemento se relaciona geoméricamente de acuerdo al número áureo logrando equilibrar la escena e interpretar de manera independiente cada personaje y la situación en su totalidad (Fig. 2 y 5). Se logra transmitir así un sentimiento de equilibrio, de orden y de síntesis. A tal grado que el historiador del arte italiano Roberto Longhi señala que en el arte del *Quattrocento* en la Italia central, Piero della Francesca es el intérprete genial de esta conjugación de elementos que muchos artistas buscan en aquel entonces.¹³ La obra del gran artista nacido en el *Borgo del Santo Sepol-*

¹³ LONGHI, ROBERTO, *Piero della Francesca, 1927, con aggiunte fino al 1962* (Piero della Francesca, 1927, con adiciones hasta 1962), 3ª edición, Sansoni, Florencia, Italia, 1963.

cro puede ser analizada también en función de las relaciones cromáticas, de la concepción del espacio y del escenario. Relaciones que forman parte del estudio y obra de lo que precisamente Longhi denomina estilo: lineal, plástico, plástico-lineal, perspectivo de forma, colorístico puro y de síntesis perspectiva de forma y color.¹⁴ Esto último significa que cada volumen, identificado con un color en particular, está perfectamente ubicado en el espacio, así mismo el dominio en la composición permite que proporción y profundidad se equilibren.

Como es bien conocido, la pintura de esta época se caracteriza por su marcado interés por la antigüedad clásica, humanismo y naturalismo son conceptos que resurgen, como su nombre lo indica, con el Renacimiento. Para el historiador suizo Jacob Burckhardt en su célebre obra *La cultura del Renacimiento en Italia*, subraya la aparición en esos días de un nuevo espíritu italiano que se caracteriza por la exaltación del individuo, el interés por lo griego y lo romano, y, a fin de cuentas, por el “descubrimiento del mundo y del hombre”. En la Italia de aquellos días “se despierta una forma nueva y objetiva de observar y tratar el estado y en general las cosas de este mundo, y a su lado, y con el mismo ímpetu, se levanta también lo *subjetivo*; de modo que el hombre se convierte en *individuo* provisto de un espíritu y se reconoce a sí mismo como tal.”¹⁵ Como lo observa el profesor de Basilea, con el Renacimiento— aunque para Burckhardt es un fenómeno que se da exclusivamente en Italia— se define al individuo como *uomo singulare, uomo unico* y se habla del individuo polifacético (*uomo universale*). Si hasta entonces el objeto representado en la pintura o en la escultura tenía prioridad sobre la figura y la imagen, en la Italia renacentista los artistas se interesan también por la experiencia sensible y buscan, en consecuencia, nuevas soluciones en una variedad de campos. A este respecto, della Francesca es al mismo tiempo un innovador como un continuador de la tradición pictórica. Valga notar que esta puesta en relación del objeto con su representación explicará que ulteriormente, durante el siglo XIX, Alois Riegl confiera una importancia estética central en la historia del arte a la geometría y a los esquemas primitivos, y entienda también el arte desde su carácter psicológico, a manera de percepción táctil (haptic) y visual (optic), de espacio bidimensional o tridimensional. De aquí que Gombrich considere a Alois Riegl, como precursor de los psicólogos de la percepción, cuyo interés es la relación y el equilibrio visual entre figura y fondo.¹⁶

¹⁴ LONGHI, ROBERTO, *Breve ma veridica storia della pittura italiana* (Breve pero auténtica historia de la pintura italiana), Ediciones Bur, Biblioteca Universal Rizzoli, Milán, Italia, 2000.

¹⁵ BURCKHARDT, JACOB, *La cultura del Renacimiento en Italia. Un ensayo (Die Kultur der Renaissance in Italien. Ein Versuch)*, 2ª edición, Akal, España, 2004, p. 141.

¹⁶ GOMBRICH, ERNST H., “The Psychology of Styles” (La Psicología de los Estilos), en *The essential Gombrich* (Gombrich esencial), Londres, Phaidon, 1996. p.259.

El manejo del detalle, herencia de la pintura flamenca, destaca en el cuadro de Piero della Francesca puesto que gracias a esta habilidad consigue producir en el espectador una sensación visual de texturas en los materiales representados. Además, el estudio de luz desarrollado por el artista permite recrear visualmente atributos específicos en cada personaje y en el escenario. Algunos ejemplos de este uso de la luz son las pilastras adosadas con diversas piezas de mármol, las partes arquitectónicas como los capiteles, los casetones, el huevo de avestruz, la concha o venera, el collar de coral rojo que trae el Niño Jesús, la armadura que viste el duque Federico de Montefeltro, las telas y doblajes en las vestiduras de los personajes, las joyas que portan los ángeles, la cruz de cristal, etc. Esto quiere decir, que se logra una identificación de objetos o figuras por medio de sus materiales. Así, Piero della Francesca pone en práctica sistemática sus estudios sobre los efectos del uso de la luz y del color para dar volumen y plasticidad a las figuras. Es decir, crea en el espectador la sensación o percepción visual de texturizado en el modelado, además de equilibrar la pintura con diversas elecciones cromáticas en las figuras, y dar un contraste entre luz y sombra que se aprecia en todo el cuadro.

E. H. Gombrich especifica en su libro de *El arte y su historia* que Masaccio había sido pionero al presentar figuras en relieve bajo un modelado acusado por los efectos de la luz y de la sombra. Gombrich no se equivoca pero nadie había visto aún de forma tan clara como Piero della Francesca los efectos in-nombrables que se pueden recibir de la luz.¹⁷ La luz utilizada en la perspectiva atmosférica en el presente cuadro carece de intensidad de gradación lumínica. Los efectos de luz son usados para dar volumen a los objetos, gracias a una luz homogénea que da brillo a la composición. En efecto, los personajes están iluminados con un haz de luz superior a su horizonte y se proyecta como una luz clara y brillante en una sola dirección. Se podría decir que se presenta un sutil claroscuro. Es una luz artificial justificada en sus estudios que crea una especie de destello suspendido en el tiempo. A este respecto, Víctor Nieto y Fernando Checa destacan que: “Para Piero la luz es el elemento determinante del espacio pictórico y de todos sus componentes. Los objetos aparecen como referencias de volumen y de la tridimensionalidad del escenario. En la *Virgen con el Niño, Santos y Federico de Montefeltro* la luz desarrolla esta función de módulo conmensurador del espacio. Es la luz y la sombra del nicho del fondo la que marca su dimensión espacial.”¹⁸

¹⁷ GOMBRICH, ERNST H., *L'Art et son histoire des origines à nos jours* (El arte y su historia, de los orígenes hasta nuestros días), Tomo I, Ediciones René Julliard, Le livre de Poche, París, 1967, p. 308.

¹⁸ NIETO ALCAIDE, VÍCTOR y CHECA, FERNANDO, *El Renacimiento: formación y crisis del modelo clásico*. Madrid: Istmo, Madrid, 2000, p. 82.

La Virgen está en el segundo cuerpo horizontal del campo visual y está creada en su contorno por figuras geométricas basadas en el teorema de Euclides tal y como lo muestra la composición de cuadrados que forman un triángulo en su centro que, al invertir, duplicar y colocar simétricamente, dan el resultado presentado en la Fig. 6 y 7, en el que de manera casi automática los puntos de atención y los lados internos de las figuras geométricas generan el espacio y proporción de la Virgen, personaje principal de la composición. En otro punto de atención, el Niño adormecido tiene también un papel importante en el cuadro. La figura se percibe en una posición que se antoja antinatural y forzada pero se justifica por su proporción y posición geométrica en una pose que descansa con las líneas proyectadas en la retícula rectangular y dorada del campo visual de la obra, en donde los demás personajes se mantienen en una postura más tranquila y natural.



Fig. 6

Composición simétrica inspirada en el teorema de Euclides para *La Virgen con el Niño y santos*.

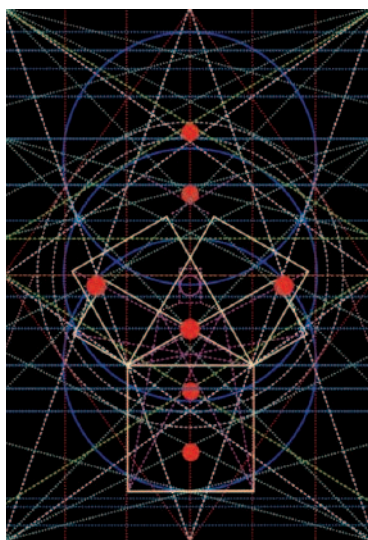


Fig. 7

Conjunto geométrico y simétrico de *La Virgen con el Niño y santos*

La Virgen con el Niño y santos tiene así la capacidad de poner a disposición (dentro de lo representado) tanto los entes físicos o “sensibles” (lo que ven nuestros ojos) como el objeto simbólico visto por el “ojo del alma” (como lo llama Platón). Esto recuerda la división de la obra artística en su doble plano estructural: como

una cosa material; y también como cosa propia llevada a su fin, a decir, como obra de arte,¹⁹ Tierra y Mundo dice Heidegger (*Erde y Welt*).²⁰ La realidad “se transfigura” en “experiencia estética”. Este es el acto que realiza Piero della Francesca cuando une ciencia y arte, técnica y conocimiento, para lograr una representación o interpretación simbólica del mundo que le rodea.

La segunda mitad del *Quattrocento* se distingue por ser una época de experimentación, búsqueda y de innovación. *La Virgen con el Niño y santos* debe ser ubicado en este contexto de transformación histórica detonado por la pintura florentina de artistas como Masolino da Panicale, Paolo Ucello y Domenico Veneziano. En su *Diccionario del color*, Juan Carlos Sanz y Rosa Gallego, describen con precisión el uso del color por parte del artista de Sansepolcro: “basado en una combinación peculiarmente armónica del inventario renacentista, abundante en azul (de ultramar), ocre, púrpura azulado, rojos, rosas, verdes (tierra verde) y verdigris (resinato de cobre, también llamado “verdigris de Piero della Francesca”). El colorismo de Della Francesca se desarrolló bajo la influencia de Antonio de Anghiari, Domenico Veneziano y Masaccio, evolucionando, a través del colorismo particularmente florentino, en el marco de la actitud renacentista respecto al color, hacia la culminación más personal de su armonicismo cromático.”²¹

En el cuadro se conjugan los colores primarios, tonos grisáceos, rojizos, azulados, violetas, verdes, rosados. Una descripción de estos colorismos, se puede encontrar en el tratado de Piero della Francesca llamado *De prospectiva pingendi* (De la perspectiva para la pintura), en donde el artista y matemático escribe: “Por colorear entendemos dar los colores tal y como aparecen en las cosas, claras y oscuras según la manera en que la luz las modifique”²². Della Francesca define así la pintura como una demostración geométrica de superficies y de cuerpos siendo más pequeños o más grandes según su función o finalidad plástica. Destaca también el cálculo del volumen de la bóveda y la elaboración arquitectónica de las construcciones de las cúpulas. Otro tratado de Piero della Francesca es: *Libellus de quinque corporibus regularibus* (Librito de los cinco sólidos regulares), dedicado más a la geometría, donde retoma temas antiguos de tradición platónico-pitagórica y sobre todo, se inspira en los estudios, teoremas y demostraciones de Euclides.

¹⁹ BOUTOT, ALAIN, *Heidegger, ¿Qué sé?*, Publicaciones Cruz O. S. A., México, D.F., p.91, 1991.

²⁰ BOUTOT, ALAIN, *op. cit.*, p.94.

²¹ SANZ RODRÍGUEZ, JUAN CARLOS y GALLEGO GARCÍA, ROSA, *Diccionario del color*, Akal, Madrid, 2001, p. 323.

²² DELLA FRANCESCA, PIERO, *De prospectiva Pingendi* (Sobre la perspectiva para la pintura), Ediciones Aboca, Italia, 2009, 225 pp.

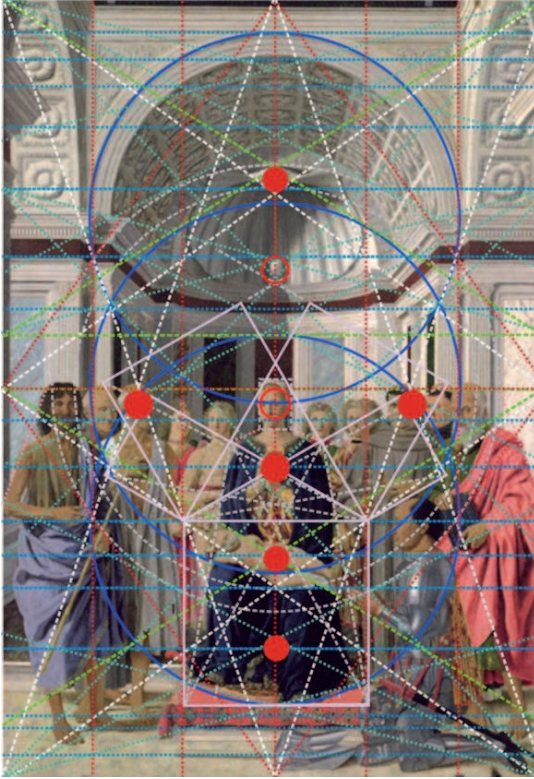


Fig. 8. Estructura geométrica y simétrica en *La Virgen con el Niño y santos*. En el Teorema de Euclides: si en un triángulo rectángulo se traza la altura que corresponde a la hipotenusa, se verifica que los triángulos rectángulos resultantes son semejantes entre sí y al triángulo dado. Euclides demuestra también gráficamente el Teorema de Pitágoras y Piero della Francesca lo ocupa estructuralmente en su obra.

Fig.10

El contorno de la Virgen se proyecta automáticamente con el teorema de Euclides y su demostración pitagórica al invertirlo y duplicarlo de forma simétrica.

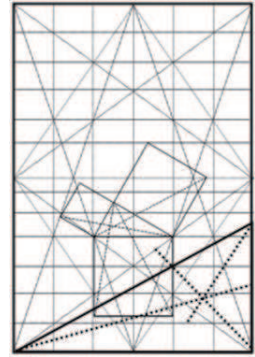
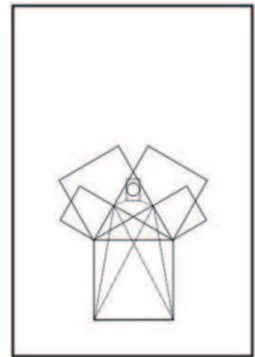


Fig. 9

Ejemplo de triángulo áureo de Euclides en la composición de Piero della Francesca (parte inferior del lado derecho) y del Teorema de Euclides con base al teorema de Pitágoras sin duplicar (donde se ubica la Virgen y el Niño).



El uso del color y el juego de luz y sombra en la composición refuerzan un carácter escultórico que contribuye a la formación del espacio en la escena. También sirve para aumentar el efecto de autonomía de los personajes que, a pesar de conformar un conjunto, se mantienen cada uno de ellos en espacios diferenciados. El cuadro se divide en dos cuerpos principalmente, mantiene divisiones secundarias y 6 calles verticales. La división del espacio pictórico es horizontal y se aprecian así dos partes o cuerpos. La superior es arquitectónica, caracterizada por la claridad de sus formas, la armonía y la frialdad cromática. El segundo cuerpo contiene a los trece personajes del cuadro. El espacio aquí está más sobrecargado, es pesado visualmente pero integral; el contraste cromático es perceptible con el cuerpo superior, predominando los tonos azulados, grisáceos, violetas y rojizos. Los planos se unifican gracias al uso de la luz homogénea que realiza. Es de notar que lo cromático en la obra es contrastado.

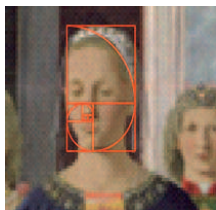


Fig. 11 Sección áurea en la cabeza de la Virgen.

Las figuras, realizadas con diferentes atributos identificados dentro de la iconografía cristiana, presentan volúmenes geométricos y están reglados en la sección áurea. Por ejemplo, la cabeza y el rostro de la Virgen, están compuestos con base en el rectángulo áureo y dividido dentro de este (Fig. 11).

La Virgen con el Niño y santos es de confección matemática y demuestra, además de la composición y posición de las figuras, un estudio interno y proporcionado congruente con la trayectoria del artista. Los cuerpos son geométricos, axiométricos y sobre todo, los atributos o elementos de las figuras están perfectamente colocados en puntos de atención dentro del campo visual del cuadro. Es decir, hay líneas que justifican la posición y trazado de los personajes y de los objetos representados. Por ejemplo, en el detalle central del libro que porta San Juan, se puede observar en las posiciones de los brazos de algunos personajes, o en la figura del duque Federico de Montefeltro arrodillado dentro de una triangulación y acomodado según las líneas que trazan los triángulos áureos, etc. (Fig. 8). Heinrich Wölfflin, en un capítulo de su libro *Renaissance und Barock* que trata de las causas del cambio estilístico, defiende la tesis que el estilo es expresión de cada época. En el caso particular del Renacimiento, el estilo pictórico maneja efectos de

sombra: “crea una sensación de forma y profundidad; las distintas partes parecen avanzar y retroceder en el espacio. La expresión “avanzar y retroceder” pone ya el acento sobre el elemento de movimiento que existe en toda forma corporal frente a superficies planas.”²³ Bajo esta perspectiva, visualmente en la obra de *La Virgen con el Niño y santos* se da un movimiento muy sutil propiciado por las poses de las figuras justificadas —como se ha mencionado anteriormente— en la estructura geométrica y simétrica de las medidas del cuadro. La obra presenta más verticalidad que horizontalidad. Es decir, la altura y la sensación de espacio se equilibran con el segundo cuerpo de la imagen. La línea horizontal fuertemente visible, que divide los planos entre los personajes y el escenario, ayuda visualmente a mostrar la anchura del campo visual mediante la alineación y posición de los personajes que rodean a la Virgen y al Niño. Gracias a los estudios matemáticos, la geometría establece la proporción y distribución de las figuras en el campo visual; y gracias a la perspectiva se consigue una profundidad en el espacio que permite al espectador entender la escena rodeada de una atmósfera clasicista. Al Renacimiento Wölfflin lo considera como un arte de belleza apacible y liberadora, en que las formas se presentan libres, sin agitación o pensatez: “El arco presenta una curvatura perfectamente redondeada, las proporciones son amplias y agradables, todo respira satisfacción y no nos parece equivocado si identificamos precisamente esta tranquilidad y este ascetismo con la más alta expresión del espíritu artístico de aquella época.”²⁴

El estilo de Piero della Francesca no es necesariamente la expresión de modos uniformes de representar el mundo o el “espíritu de la época” (*Zeitgeist*). Lejos de la idea de una época cultural que se presenta como un todo que se expresa en la vida, en el arte o en la religión, Gombrich defiende su carácter individual: aunque esté influenciado por su entorno, el artista es ante todo un ser individual con talento y habilidad. A manera de conclusión se puede afirmar que el estilo renacentista es producto de un largo proceso de experimentación en el que confluyen una gran cantidad de artistas, actitudes, interpretaciones, planteamientos individuales o colectivos independientes. Gombrich tiene razón cuando cree que la belleza no tiene que ir de par necesariamente con la idea de una “geometría divina”,²⁵ pero Piero della Francesca y el resto de sus contemporáneos buscaron un “ideal clásico” que les permitió crear, gracias a su creatividad y técnicas, un estilo definido a manera de quien encuentra soluciones personales a un ideal universal.

²³ WÖLFFLIN, HEINRICH, *Renacimiento y Barroco (Renaissance und Barock)*, Editorial Paidós, Barcelona, España, 1986, p. 32.

²⁴ WÖLFFLIN, HEINRICH, *op. cit.*, p. 39.

²⁵ GOMBRICH, ERNST, *Réflexions sur l'histoire de l'art*, Éditions Jacqueline Chambon, Francia, 1999, p. 318.

BIBLIOGRAFÍA

- ARASSE, DANIEL, *Histoire de peintures*, Ediciones Denoël, Gallimard, Francia, 2004, 357 pp.
- BOUTOT, ALAIN, *Heidegger, ¿Qué sé?*, Publicaciones Cruz O. S. A., México, D.F., 1991, 112 pp.
- BURCKHARDT, JACOB, *La cultura del Renacimiento en Italia. Un ensayo*, 2ª edición, Akal, España, 2004, 475 pp.
- DELLA FRANCESCA, PIERO, *De prospectiva pingendi*, Ediciones Aboca, Italia, 2009, 225 pp.
- GOMBRICH, ERNST H., *Arte e ilusión. Estudio sobre la psicología de la representación pictórica*. Editorial Gustavo Gili, Barcelona, España, 1982.
- GOMBRICH, ERNST H., *L'Art et son histoire des origines à nos jours*, Tomo I, Ediciones René Julliard, Le livre de Poche, París, 1967, 378 pp.
- GOMBRICH, ERNST H., “The Psychology of Styles”, en *The essential Gombrich*, Londres, Phaidon, 1996, 624 pp.
- GOMBRICH, ERNST H., *Réflexions sur l'histoire de l'art*, Ediciones Jacqueline Chambon, Nîmes, Francia, 1999, 439 pp.
- HONOUR, HUGH y FLEMING, JOHN, *Historia del arte*, Editorial Reverté, Barcelona, España, 1987, 648 pp.
- LONGHI, ROBERTO, *Piero della Francesca, 1927, con aggiunte fino al 1962*, 3ª edición, Sansoni, Florencia, Italia, 1963, 257 pp.
- LONGHI, ROBERTO, *Breve ma veridica storia della pittura italiana*, Ediciones Bur, Biblioteca Universal Rizzoli, Milán, Italia, 2000.
- NIETO ALCAIDE, VÍCTOR y CÁMARA M., ALICIA, *El Quattrocento italiano*. Madrid. Historia 16, 1991, 162 pp.
- NIETO ALCAIDE, VÍCTOR y CHECA, FERNANDO, *El Renacimiento: formación y crisis del modelo clásico*. Madrid: Istmo, Madrid, 2000, 398 pp.
- NIETZSCHE, FRIEDRICH, “Der Wille zur Macht” en: *Nietzsche's Werke*, Segunda Parte, Tomo XVI, Editorial Alfred Kröner, Leipzig, Alemania, 1922.
- PANOFSKY, ERWIN, *Renacimiento y renacimientos en el arte occidental*, Alianza Universidad, España, 1997, 338 pp., ilust.
- SANZ RODRÍGUEZ, JUAN CARLOS y GALLEGO GARCÍA, ROSA, *Diccionario del color*, Akal, Madrid, 2001, 1039 pp.
- VASARI, GIORGIO, *Las vidas de los más excelentes pintores, escultores y arquitectos, escritas por Giorgio Vasari*, 1ª edición, Universidad Nacional Autónoma de México, México, 1996, 782 pp.
- WÖLFFLIN, HEINRICH, *Renacimiento y Barroco*, 1ª edición, Editorial Paidós, Barcelona, España, 1986, 168 pp.

II CONFERENCIA INTERNACIONAL DE DOCTORANDOS

EL GOLPE DE ESTADO EN CHILE SEGÚN LA PRENSA HÚNGARA Y ESPAÑOLA

ATTILA ZOLCSÁK¹

El caso chileno, después del triunfo electoral de Salvador Allende, tenía mucha importancia en la prensa española y húngara. Fue la primera vez en la historia del mundo occidental en que un candidato marxista llegaba a través de las urnas a ser presidente de la República. Este ensayo trata de cómo figuraban los acontecimientos en la prensa de dichos países en el verano y otoño de 1973.

Antes del Golpe de Estado, la situación de la prensa fue más fácil, porque – al contrario de los acontecimientos del once de setiembre – las líneas de comunicaciones estaban intactas. Sólo después del tanquetazo² el Gobierno introdujo la censura por poco tiempo. Además de eso, algunos periódicos españoles y húngaros tenían corresponsales en Santiago de Chile, así la prensa pudo conseguir las informaciones necesarias.³ Pero se pudo ver que presentaban el conflicto de Chile de manera diferente. Generalmente, la prensa prefería el gobierno de la Unidad Popular casi sin crítica, el ABC en España se inclinó hacia el lado de la oposición, mientras la Vanguardia era comprensiva con Allende, presentándole como un líder democrático que luchaba contra los extremistas de ambos lados. Sin embargo, algunas veces, las opiniones de los diversos periódicos coincidían, pero otras veces se contradecían.

En primer lugar, hay que hablar del terreno político. Toda la prensa planteaba la pregunta si era el gobierno quien violaba las leyes y la Constitución de Chile, o la oposición. O sea, ¿cuál tenía el poder supremo: la legislación derechista o el presidente izquierdista? Respecto a la legislación, ¿necesita la mayoría absoluta o dos tercios de los votos?⁴ Toda la prensa argumentaba a favor de su bando preferido, pero es obvio que todos esperaban que el intento de reconciliación entre la UP y los cristianodemócratas tuviera éxito. Además de eso, tanto la prensa española como la prensa húngara acusaba a los extremistas izquierdistas de que intentaran agudizar la tensión, comparando la

¹ Doctorando (ELTE).

² El 29 de junio, un día después del final de la huelga, un regimiento blindado atacó el Palacio de la Moneda, sede de la Presidencia del República, pero el intento fracasó.

³ Árkus István, quién escribió el libro “Días sangrientos en Chile”.

⁴ Muchos olvidaron que se había conquistado el gobierno y no el poder; que los poderes legislativo y judicial estaban en manos de las fuerzas opositoras; La polarización de esas dos fuerzas iba a ser, de hecho, la polarización del país y el ejército se mantenía intactos. La prensa española en general se ocupó más de estas cuestiones constitucionales. La Vanguardia, ABC.

situación con la de Uruguay.⁵ Pero en cuanto al fracaso del diálogo, la prensa húngara opinó que la oposición tenía la responsabilidad, por otro lado, ABC opinó lo contrario.⁶

De esto se desprende el segundo punto, que se refiere al ejército. Es raro que toda la prensa estuviera convencida de que el ejército respetaría la Constitución y de que también estaría contento con su entrada al Gobierno, pero por diferentes razones. La prensa húngara creía que esta decisión fortalecería al gobierno por el fracaso de la oposición y sus intentos anticonstitucionales; las tropas leales fueron las que habían derrotado a los golpistas del tanquetazo, pero en la prensa española, especialmente en ABC, aparecía una idea contraria, según la cuál, los soldados limitarían el poder del gobierno terminando con sus actos ilegales. También se contradijeron cuando explicaron las causas de su entrada al gobierno. ¿Fue el descontento popular que provocó la huelga de los camioneros lo que hizo inevitable la participación de los militares, o por el contrario, la huelga provocó la crisis? Pero todos los periódicos anteriormente señalados estuvieron de acuerdo en que, la participación de los militares hizo imposible un conflicto armado, mejoró la seguridad pública y, asimismo, reprobaban el terrorismo. Por el terrorismo, los periodistas en Hungría, culpaban a los partidos derechistas; por su parte, los periodistas españoles, con más frecuencia, acentuaron la responsabilidad de la izquierda.⁷

En relación con el papel del ejército, en agosto aparecieron algunos cambios en el periodismo. En las páginas aparecieron cada vez más noticias sobre choques entre los militares y los obreros.⁸ Esos choques se explicaron igualmente como conflicto entre el ejército y la ultraizquierda, excepto en ABC, donde aún se podía leer sobre una tensión entre los militares y toda la izquierda. La Vanguardia, además, citó la opinión ultraizquierdista que comprueba la entrada al gobierno como el primer paso hacia un golpe de estado.⁹ En su primera serie, el corresponsal de Nepszabadsag también

⁵ Nepsyava, el 3 de julio, p.1.

⁶ El ABC también acusa al gobierno de un fraude electoral, pero esto no tiene eco, y también empieza a suspirar porque la vía chilena al socialismo es imposible o tal vez es un engaño, y que la izquierda convierte a Chile en un laboratorio ideológico. ABC, el 25 de junio, p. 25. La Vanguardia también lo plantea de manera más moderada.

⁷ La Vanguardia pone énfasis en que los extremistas ultraderechistas y ultraizquierdistas se fortalecen uno a otro. Asimismo, plantea que el líder del Patria y Libertad (organización ultraderechista), en realidad es un agente de la izquierda. La Vanguardia, el 29 de agosto, p. 13. En general, La Vanguardia destaca que Allende intentaba hacer fracasar a los extremistas de ambos lados. La Vanguardia, el 26 de junio, p. 23., el 26 de junio, p. 20., etc.

⁸ Tras el tanquetazo, la oposición aprueba una ley de control y requisa de armamentos que faculta al ejército a realizar allanamientos y registros a cualquier inmueble y detener e interrogar a sus ocupantes.

⁹ La Vanguardia, el 8 de agosto, p.12. Según la opinión del ABC el gobierno quiere controlar el ejército convirtiéndolo en un ejército marxista a fin de crear una dictadura. ABC, el 22 de agosto, p. 17.

mencionó esta idea de la ultraizquierda.¹⁰ El punto central, la campaña de la oposición, fue la denuncia de la existencia de grupos armados en desmedro de las únicas fuerzas armadas que debían existir en el país.¹¹

Tratando sobre esto, se puede encontrar una diferencia clara entre las prensas de los dos países, en lo que se refiere a la ultraizquierda, a su fuerza paralela, al fenómeno del llamado doble poder, y a la ocupación de las fábricas y de la tierra.¹² Toda la prensa reprueba a los extremistas, pero en España, los periodistas se ocupan más de la extrema izquierda. Sin embargo, su opinión coincide en la crítica de la ocupación de fábricas y tierras, diciendo que esto agrava el conflicto.¹³ También comparte la opinión – entre ellos hay que destacar La Vanguardia – según la cuál, la ultraizquierda está contra el gobierno de Allende, sobrentendiendo la parte más radicalizada de la Unidad Popular. El Partido Socialista se opone a las negociaciones con los demócratas cristianos y a la participación de los militares en el gobierno, mientras la CUT (la organización de los sindicatos) se niega a devolver las fábricas ocupadas a sus dueños.¹⁴ El ABC también enfatiza las rupturas dentro de la izquierda chilena, pero a la vez, acentúa que en realidad esos grupos pertenecen al mismo bando. Es verdad que Allende llamó a los obreros para que ocupasen las fábricas durante “el tanquetazo”, pero después intentó fracasarlos.¹⁵ En cuanto al doble poder y la fuerza paralela, la prensa española está convencida de su existencia, mientras los periódicos húngaros niegan su importancia, evitando el tema, aunque el escrito correspondiente de Nepszabadsag, llama la atención al armamento de los obreros, y al fenómeno del “Poder Popular”, subrayando a la vez que, los soldados no encontraron ningunas armas en las fábricas. La importancia del “Poder Popular” está respaldada por el hecho de que los demócratas cristianos ofrecieron un acuerdo a condición de que el gobierno aboliera estos órganos.¹⁶ La cuestión decisiva es: Si el armamento de

¹⁰ Nepszabadsag, el 11 de agosto, p.2.

¹¹ Esto dificultaba enormemente cualquier intento de armar al pueblo para defender al gobierno popular.

¹² La decisión del gobierno popular de no usar la represión contra los trabajadores, anunciada públicamente, estimula aún más este tipo de acciones, aunque en todos los documentos de la UP acerca de la importancia de la incorporación de las masas al proceso, no se solían plantear tareas concretas que permitiesen que cada vez más gente se sintiese parte del mismo, ampliando así la base de apoyo del gobierno.

¹³ Planteaban paralizar muchas de las nacionalizaciones y ocupaciones de tierra para no asustar a esos sectores burgueses supuestamente democráticos. Confiaban en que el socialismo se conquistaría gradualmente, a través de la profundización de las instituciones democráticas burguesas (parlamento, constitución, etc.). la prensa húngara respaldaba esta idea.

¹⁴ también hay que aclarar que Allende estaba en contra de la ultraizquierda y las ocupaciones prolongadas. En Hungría Nepszabadsag se ocupa mucho de este problema. Nepszabadsag, el 26 de julio, p.2

¹⁵ Nepszava, el 23 de julio, p. 7. El 19 de julio el Gobierno intenta la devolución de las fábricas expropiadas. Los obreros se niegan y cortan las calles.

¹⁶ Los comités de Unidad Popular, los consejos comunales, las Juntas de Abastecimiento y Precio, etc. Nepszabadsag, el 26 de agosto, p. 6.

los obreros provocó la preparación para realizar un golpe, o esa preparación provocó el armamento de la ultrazquierda.¹⁷

Como punto cuarto, hay que examinar cómo evaluó la prensa la posibilidad de un golpe de estado antes de que el ejército lo realizase. La situación cambió hacia finales de agosto, después de la acusación formal del gobierno, por parte del congreso dominado por la oposición. Primero hablando de los periódicos húngaros, se puede constatar que para ellos el golpe parecía inevitable desde el agosto. El caso chileno casi siempre se presenta en la portada de *Nepszabadsag*, *Magyar Nemzet* y *Nepszava* desde mediados de agosto, y escriben mucho de la posibilidad de un golpe.¹⁸ Acerca de golpe de estado, se suponía que éste, la lucha constitucional, la huelga de gremios cada vez más ampliada y el creciente terrorismo estaban relacionados.¹⁹ La prensa española también planteó la posibilidad de una solución violenta por parte del ejército, pero parece que no se preocupaba tanto por este peligro como los periódicos húngaros. Entonces, tanto el ABC como *La Vanguardia*, siguieron concentrados en el problema constitucional. Ese debate culminó con la acusación del presidente Allende el 26 de agosto por parte del congreso.²⁰ O sea, los periodistas españoles parecen que no prestaron tanta atención a la posibilidad de un enfrentamiento armado, aunque también mencionaban a veces dichos choques entre los obreros y el ejército.²¹ O sea, sacaron la conclusión de que, una solución armada no es necesaria. Aunque percibieron que la crisis se profundizó, sólo en setiembre tomaron nota de que algo grave podría suceder en Chile. Lo que es más interesante, que registraron mejor la creciente radicalización entre las filas de la izquierda que en la prensa húngara.²² Esta no vio ningún cambio importante, pero mencionó que los obreros exigían

¹⁷ Esa diferencia se ve en el caso de los marineros detenidos en agosto. *Nepszabadsag*, *Magyar Nemzet* y *Nepszava* escriben que ellos fueron detenidos por delatar una conspiración derechista, mientras el ABC escribe que fueron detenidos por haber participado en un conjuro ultrazquierdista. Entonces, ¿quién delata a quién?

¹⁸ Es bastante leer los títulos: Por ejemplo, "La derecha está preparando un golpe", o "Días decisivos", el 7 de setiembre en *Magyar Nemzet*.

¹⁹ *Nepszava*, el 4 de agosto, p. 1.

²⁰ El pacto entre la UP y los cristiano demócratas. su apoyo a la Unidad Popular (UP) no podía ser gratuito, su precio fue que el gobierno aceptara el Estatuto de Garantías Constitucionales, por el cual se comprometía a no tocar las fuerzas armadas, la educación y los medios de comunicación. Además en Chile podía ser electo presidente el candidato que obtuviera la mayoría relativa de los votos siempre que éste fuera ratificado por el parlamento. Aunque había sido una tradición ratificar siempre al candidato con mayoría relativa, por la excepcionalidad del caso de Allende no se descartaba que esa situación pudiese variar.

²¹ Aunque en un artículo el ABC compara la situación chilena con la de España en la primavera de 1936 antes del estrellamiento de la Guerra Civil. ABC, el 19 de agosto, p. 3.

²² En ABC se menciona el famoso refrán de los participantes de la demostración del 4 de setiembre: "Este es un gobierno de mierda, pero es nuestro". Es decir, percibieron el descontento de las masas izquierdistas hacia su "propio" gobierno. ABC, el 2 de octubre, p. 30.

“mano dura”.²³ Por otro lado Nepszava observó la creciente debilidad del gobierno, que se expresó en sus negociaciones sucesivas con los huelguistas. Naturalmente hay una contradicción en relación con la crisis. Es decir, ¿la crisis constitucional y la huelga de gremios provocadas por la derecha causó la destrucción del Estado de Derecho, o la destrucción de éste, provocada por la izquierda, causó la crisis constitucional y la huelga? Es muy probable que ni los periodistas españoles ni los húngaros sospecharan nada concreto sobre los detalles del golpe preparado – el nombre del recién nombrado comandante en jefe, Augusto Pinochet casi nunca aparece en los artículos dedicados a Chile.

Al llevar a cabo el golpe de estado, la Junta Militar cortó las líneas de comunicaciones, y cerró las fronteras de Chile. Por esta razón, la prensa internacional sólo pudo propagar los rumores de los acontecimientos, y las declaraciones de la Junta. Por eso hay una cierta coincidencia entre los contenidos de los artículos de diversos periódicos. Hay que destacar dos diferencias entre la prensa española y la prensa húngara. La primera es que durante los primeros días, la prensa española puso énfasis en las declaraciones oficiales, por otro lado, la prensa húngara lo puso en los informes de los refugiados, lo que resulta que, por ejemplo, las estimaciones sobre las dimensiones del terror y sobre la resistencia son muy diferentes. De esta primera diferencia – las fuentes - viene la segunda. La segunda se refiere al destino del presidente Allende. Los periódicos húngaros comunican que él fue asesinado por los militares, mientras que, la prensa española se inclina a que él cometió un suicidio. ¿Por qué fue eso tan importante? En el primer caso, Allende es un héroe, un mártir de la democracia, que falleció con las armas en la mano. En el segundo caso, si el presidente elegido se suicidó, eso disminuye la debilidad moral de los golpistas. Se puede decir que, la prensa se ocupa mucho de su persona. Es extraño, pero toda la prensa está de acuerdo, que él era un hombre bueno, aunque – principalmente por parte del ABC – a veces se menciona que cometió errores políticos, y que él fue traicionado y quizá asesinado por los suyos, es decir, intenta diferenciar a Allende de la Unidad Popular.²⁴ Por el lado de la prensa húngara, muchos artículos relatan sobre su vida, hay muchos artículos, sobre su familia, y citan las declaraciones de su viuda.

Pero, más tarde, en septiembre, esa actitud común cambió. ABC empezó a acusar a Allende, a atacar también a su personalidad. Intentó delatar, que Allende era un payaso, era inculto, aún que le gustaban las películas pornográficas y que estaba en contacto con el mercado negro.²⁵ Es decir, quiere

²³ Allende no clausura el Congreso a pesar de que cientos de miles se lo pedían.

²⁴ ABC, el 13 de septiembre.

²⁵ ABC, el 4 de octubre, p. 25, etc.

ennegrecer a Allende para disminuir el consentimiento internacional y también para ennegrecer su política. A la vez, acusa a la prensa izquierdista que quiere aprovechar las emociones despertadas por la muerte de Allende para fines políticos.

Además de eso, le acusa no sólo de errores políticos, sino de crímenes políticos, y eso conduce al debate de la legitimidad otra vez, de manera más aguda. El gobierno de la Unidad Popular fue o no ilegítimo. Porque si lo era, el golpe es legítimo.²⁶ Por otro lado, vuelve a aperecer la idea, que la izquierda quería establecer una dictadura marxista, y por eso creó un ejército paralelo. Se ven tres puntos de vista en Nepszabadsag y, encima de todo, la Vanguardia sigue enfatizando la diferencia dentro de la izquierda chilena desaprobando la ultraizquierda, y destacando que Allende y el gobierno estaban contra ellos, que Allende y el gobierno respetaba la Constitucionalidad y las leyes.²⁷ Todos mencionan el plan de Allende para convocar un plebiscito decisivo. Pero, a la vez, el ABC borra esa diferencia entre el gobierno y los ultras, diciendo que los propósitos de la ultraizquierda y los del gobierno eran los mismos. Y delata el plan Zeta, que – según la Junta – era un plan para establecer una dictadura marxista, y que fue aceptado por Allende. La prensa española, tanto el ABC como la Vanguardia, hace comparación entre Allende y Kerensky, ABC aún compara a él con Largo Caballero.²⁸ O sea, el gobierno intentaba destruir el estado de derecho, y el ejército realizó el golpe para defenderlo. La pregunta es: ¿ Fue el poder ejecutivo (la izquierda) o el poder legislativo (la derecha) el que rompió la legalidad? Ambas opiniones dicen que el caos creciente estaba premeditado para crear las condiciones para un golpe de estado, según los periódicos húngaros por parte de la derecha, y según el juicio de ABC, por parte de izquierda. Es un poco irónico que la prensa de las dos dictaduras se preocupaban tanto por la democracia. En relación con eso siguieron discutiendo sobre el ejército. ¿El ejército ha roto su tradicional fidelidad hacia la constitución, o al contrario, se ha sublevado para destruir un propósito tiránico?

Hablando de la legitimidad, hay que decir algunas palabras sobre el nacionalismo. Hay dos opiniones contrarias. La UP sirvió los intereses de Chile, y la derecha sirvió y sirve a las de los extranjeros, o al contrario? En la prensa húngara se puede leer mucho sobre la hostilidad de los Estados Unidos hacia el gobierno, el papel de CIA en el golpe, los especialistas enviados de otras dictaduras suramericanas, la ayuda de las compañías internacionales a la

²⁶ Aquí se disputa sobre los problemas de la Constitución, el problema sobre la mitad o dos tercios son necesarios, la suposición del fraude electoral etc.,.

²⁷ Aunque Nepszabadsag a veces critica a Allende que lo respetaba a veces demasiado. El 27 de octubre, p.4.

²⁸ la Vanguardia, el 23 de septiembre, p. 23., ABC, el 27 de septiembre, p. 31.

derecha chilena.²⁹ Por otro lado en ABC y, a veces, en Vanguardia hay muchos artículos sobre el papel de Cuba y la Unión Soviética en los acontecimientos, y sobre los voluntarios extranjeros que, según dichos periódicos, forman un ejército de guerrilla. ABC a veces les llama “brigadas Internacionales”, haciendo alusión a la guerra civil española. Según él, Chile habría sido sometido al comunismo, si el ejército no se hubiera sublevado.³⁰ Es decir, UP o la Junta y la derecha es nacionalista de verdad;

Hablando de la legitimidad y el nacionalismo, hay que inspeccionar las explicaciones del éxito del golpe. Según ABC, y de una manera más moderada, según la Vanguardia, ese éxito tenía causas internas principalmente económicas.³¹ ABC aún niega la participación de los norteamericanos, y lanza ataques contra la prensa mundial y los movimientos izquierdistas que critican el golpe. La prensa húngara lo explica con causas externas, acentuando el papel de los Estados Unidos, disminuyendo los problemas internos, poniendo énfasis en las declaraciones y manifestaciones de solidaridad en el mundo.³² Por supuesto, ambos citan opiniones de la prensa mundial, que corresponden con las suyas.

Todo lo que he dicho culmina en un debate ideológico que se puede ver en el estilo de lenguaje. Los periódicos húngaros prefieren utilizar la expresión “fascista” para los golpistas, a veces mencionando el término “terror blanco” también.³³ ABC usa el término “marxista” o „totalitario” para el gobierno y la izquierda. Al hablar del fascismo la prensa húngara enfatiza el hecho de que los militares quemaban los libros, como en la era de la Alemania nazi. ABC y, a veces la Vanguardia, cita las declaraciones de la Junta, y eso no es lo mismo, porque todavía se puede comprar Carlos Marx en las librerías.³⁴ Además los

²⁹ Era un ejemplo demasiado peligroso no sólo para los poderosos de Chile sino para todo el mundo.

³⁰ En ABC se puede leer sobre un plan según lo cuál Chile entregaría un puerto para la Unión Soviética cerca del Estrecho de Magellan. ABC el 31 de julio, p. 13.

³¹ Hay que añadir a esto, que el fracaso económico del gobierno popular fue provocado. Las medidas empiezan a ser aplicadas inmediatamente después del triunfo electoral con la corrida bancaria, el contrabando de dólares, la paralización de algunas industrias, el cese de importación de materias primas y repuestos necesarios para el funcionamiento de las industrias, etcétera. Por su geografía frágil, la economía chilena está a merced de su transporte rodado. Paralizarlo es paralizar el país. Nepszabadsag, el 25 de septiembre, p.4.

³² reducción de créditos, obstaculización de la renegociación de la deuda externa, embargo de bienes por parte de las compañías expropiadas, divulgación internacional de la imagen de un país en bancarota para cercarlo más desde el punto de vista financiero. El gobierno popular, que no quería afectar la capacidad de negociación de los trabajadores, no tuvo otra alternativa que ampliar la cantidad de dinero circulante, sabiendo que esto tendría que traducirse en fuertes presiones inflacionarias. Al mismo tiempo, la ofensiva del gobierno norteamericano le impidió mantener un volumen de importaciones alimenticias. Pinochet lo recibió todo un poco más tarde.

³³ Con relación a los acontecimientos húngaros de 1919.

³⁴ ABC, el 26 de septiembre, p. 33. Por otro lado La Vanguardia menciona la quemadura de un libro sobre el cubismo. Los oficiales creían que esta palabra se refiere a Cuba... La Vanguardia, el 3 de octubre, p. 23.

necrólogos de Pablo Neruda también son diferentes. Todos los periódicos húngaros citan su último poema antifascista sobre el golpe de Estado, pero en los periódicos españoles no aparece eso.³⁵ En general los periódicos húngaros diferencian la parte extremista y moderada de la derecha chilena, pero esto se puede ver mejor en los periódicos españoles, especialmente en la Vanguardia que escribe mucho sobre las tensiones entre los demócratacristianos y la junta militar.³⁶ El ABC parece que comparte la opinión más radical del Partido Nacional, según la cuál, la democracia condujo a Chile hacia la revolución, por eso no es bastante reestablecer las formas anteriores, sino habría que crear „una democracia nueva”.³⁷

Es posible, y si lo fue, ¿porque fracasó? La prensa española opina que era imposible por diversas razones. ABC y La Vanguardia están de acuerdo en que, la idea del socialismo no tenía mayoría absoluta, lo que hizo imposible que se estableciera el modelo democrático. El ABC además argumenta que el resultado de esos intentos han sido catástroficos, como en el caso de Hungría en 1956, o en Checoslovaquia en 1968. Además, añade que la idea del socialismo democrático de Chile era un fraude por parte de la izquierda, porque su objeto final era crear una dictadura. O sea, la lección de Chile para el mundo democrático es que, la idea del socialismo y la idea de la democracia son incompatibles.³⁸

No es de extrañar que la prensa húngara saque otras conclusiones de los eventos chilenos. Niegan que el experimento chileno habría desembocado en una dictadura izquierdista, y destacan que el capitalismo y la democracia no son inseparables. Acerca de la posibilidad de la „vía chilena”, comprueba que se desarrolló demasiado bien, y fue atacada exactamente por eso. Los golpistas no se atrevieron a esperar el resultado de un plebiscito. O sea, la cuestión es que ¿el gobierno de Allende fue derrumbado por sus fracasos o por sus éxitos? Según ella, el caso de Chile demuestra que, después de la caída de un gobierno socialista, el facismo triunfará. Como ejemplo, también cita el caso de la revolución húngara de 1956, por supuesto, llamándola contrarrevolución.³⁹ Además reconoce que, bien la dirección de la Unidad Popular y el propio presidente Allende tenían muy claro que sólo se podía consolidar el proceso chileno si se contaba con el apoyo de los militares, y coherentemente con esto se hizo todo un esfuerzo para ganarlos para la causa popular, se confió excesivamente en la tradición constitucionalista de las fuerzas armadas

³⁵ El destino de Luis Corvalán también es más importante en los periódicos húngaros que en los españoles.

³⁶ Aún compara la junta con la Unión Soviética de las 1930. el 30 de septiembre, p. 15.

³⁷ Entrevista con Jarpa. ABC, el 21 de octubre, p. 29-30.

³⁸ Por ejemplo. en ABC, el 28 de septiembre, p. 3.

³⁹ Magyar Nemzet, el 17 de octubre, p. 1.

chilenas y no se trabajó suficientemente en la creación de una fuerza material propia.⁴⁰

Y por último el futuro. Toda la prensa internacional presta mucha atención a los partidos comunistas de Italia y Francia, en cuanto a la cuestión de la vía pacífica hacia el socialismo.⁴¹ A propósito del futuro de Chile, la prensa húngara es más pesimista en cuanto a los planes de la junta. No cree que la democracia se reestablezca en un futuro cercano, y acentúa que, la junta abolió las reformas sociales del gobierno de la UP, y que la situación de Chile va empeorándose cada vez más⁴², o sea, hay un retorno hacia el capitalismo. Por otro lado, tiene confianza, que el pueblo podría derrumbar la dictadura, y habla mucho, sobreestimando, la resistencia.⁴³ La prensa española, por el contrario, cita las declaraciones de la junta, según la cual, al cabo de algunos años la dictadura militar se acabará, y que la situación – principalmente en el terreno de la economía – se está mejorando.⁴⁴ Pero en octubre, con el desencadenamiento de la guerra en el Oriente Cercano, las noticias de Chile van desapareciendo en la prensa.

⁴⁰ Los intentos por parte de Allende y los demás dirigentes de la Unidad Popular de llegar a un acuerdo con la DC y dejando entrar a los militares en el Gobierno sólo sirvieron para desorientar a la clase obrera y animar la contrarrevolución. Los dirigentes de la UP creían poder evitar un golpe confiando en el carácter democrático e imparcial del ejército y en un acercamiento a la DC, cuyos dirigentes estaban conspirando ya.

⁴¹ como se sabe, La idea del eurocomunismo emerge en esos países unos años más tarde. Magyar nemzet cita que Kissinger se preocupaba que los acontecimientos de Chile se repitaran en Italia o en Francia. magyar nemzet, el 7 de octubre, p. 2. Era el momento en que la izquierda europea buscaba cómo transitar al socialismo por la vía democrática.

⁴² Nepszabadsag, el 29 de septiembre, p.2.

⁴³ Nepszabadsag, el 12 de septiembre, p. 1-2. En relación con la resistencia los periódicos españoles afirman que los grupos de la ultraizquierda, los del MIR, los de los cordones industriales siguen luchando. El ABC, el 23 de septiembre, p.22., etc., y especialmente en la Vanguardia. El 19 de septiembre, p. 23.

⁴⁴ El ABC, el 2º de septiembre, p.23.

CHECOSLOVAQUIA Y GUATEMALA DURANTE LA REVOLUCIÓN GUATEMALTECA. EL PRIMER CASO DE LA GUERRA FRÍA EN AMÉRICA

LUKAS PERUTKA¹

Relaciones entre Checoslovaquia y Guatemala podemos llamar significantes en el contexto de nuestras relaciones con América Latina y también en el contexto de la Guerra Fría. En la primera mitad del siglo XX se pueden dividir en dos épocas, separadas por un importante conflicto de los años cuarenta, la Segunda Guerra Mundial. Las relaciones entre ambos países desde 1944 hasta 1954 durante la Revolución Guatemalteca pueden servir como un ejemplo raro cuando un país pequeño centroeuropeo puede jugar cierto papel en los acontecimientos de la Guerra Fría.

LAS RELACIONES DESPUÉS LA PRIMERA GUERRA MUNDIAL

Para conocer esta problemática complejamente hay que contar al primero las relaciones entre ambos estados en el período Entreguerras. Había tres temas principales en estas relaciones en años veinte y treinta: diplomacia, economía y la situación de la colonia checoslovaca en Guatemala.

Después de la Primera Guerra Mundial Checoslovaquia no tenía relaciones oficiales con Guatemala. Claro, era un estado nuevo que en estos tiempos formaba su política exterior. La región latinoamericana era muy importante para los checos y entre su países, Guatemala no era una excepción. En 1922 fue creado en México el consulado general y su representante debía organizar una agenda también para Guatemala y América Central. Al año siguiente el Ministerio de Relaciones Exteriores checoslovaco vio que el cónsul en México estaba muy lejos de Guatemala y decidió cambiar la situación y crear un viceconsulado directamente en Guatemala. Había dos razones para establecer este viceconsulado – la necesidad de mejorar la situación de los inmigrantes checoslovacos y ayudar a los comerciantes, exportadores.²

¹ El autor es un absolvente del programa doctoral de Estudios Iberoamericanos en la Universidad Carolina en Praga. Trabaja en un periódico Spektrum Roznovska y en agosto 2014 empieza enseñar en el Tecnológico de Monterrey.

² Příručka o navázání diplomatických styků a diplomatické zastoupení Československa v cizině a cizích zemí v Československu 1918–1985, Federální ministerstvo zahraničních věcí, Archivně dokumentační odbor, Praha, 1987, página 118.

En 1924 el colegio de los ministros confirmó la creación del viceconsulado honorario en Guatemala, con Rudolf Zrnovský a la cabeza. En noviembre de 1925 recibió Zrnovský de las manos del presidente Guatemalteco José María Orellana Pinto su exequátur. El viceconsulado estaba bajo el control del consulado general en México.³

Zrnovský era un colono checoslovaco. Nació en 1895 y llegó a Guatemala en 1920. En los primeros años no tuvo éxito y trabajó en varios lugares como un plantador. No sabemos cuándo, pero su carrera excepcional empezó con la unión con un latifundista guatemalteco muy conocido, Bruno Mertins. Con él empezó Zrnovský a criar abejas y comenzó un proyecto para atraer a los colonos checoslovacos a Guatemala. 27 de octubre de 1924 celebraron con el gobierno un tratado para este propósito.⁴

Su nombramiento como vicecónsul acabó con este proyecto, porque el ministerio no quería crear un choque de intereses. Zrnovský dejó el proyecto en las manos de Mertins y su asociado en Praga František Krupka. Pero muchos nuevos inmigrantes checoslovacos no estuvieron satisfechos y empezaron una campaña contra su persona. El señor más activo en esta causa era František Voldán quién comenzó una campaña en la prensa checoslovaca. Voldán nombró a Zrnovský un comerciante con carné humana, un enemigo de los colonos checoslovacos o un mentiroso, quién no presentó la verdad en los contratos con colonos checoslovacos. Todo esto Zrnovský rechazó, pero el Ministerio de Relaciones Exteriores checoslovaco empezó una investigación a través del cónsul Vladimír Smetana en México, quién visitó Guatemala.

Esta investigación no es importante solo como un evento histórico, sino que nos sirve como indicador de la situación social y económica de la colonia checoslovaca en Guatemala. De los documentos podemos ganar una visión excepcional de los inmigrantes viejos y nuevos. Los viejos inmigrantes eran ricos: latifundistas, comerciantes, fabricantes, jaboneros, relojeros u otros. Los nuevos eran artesanos quienes no podían encontrar un trabajo. Guatemala necesitaba a plantadores, pero los colonos y los inmigrantes nuevos no querían trabajar en esos lugares. Por eso la nueva ola de los inmigrantes estaba desilusionada y acusó a Zrnovský.⁵

La época de Zrnovský se puede ver en dos reflejos. El vicecónsul honorario sí mejoró la situación del comercio entre Checoslovaquia y Guatemala, pero

³ Archiv Ministerstva zahraničních věcí České republiky (MZV, Ministerio de Relaciones Exteriores), fondo Sekce MZV I - prezidium, honorární konzulát Guatemala 1918-1939, caja 44, Smetana a Ministerio de Relaciones Exteriores, 5. 1. 1925 [falta en la fecha, correcto es 5. 1. 1926], documento número 2429/A.

⁴ Archiv MZV, f. Sekce MZV I - prezidium, honorární konzulát Guatemala 1918-1939, c. 44, d. n. 188880-V/inf.

⁵ Archiv MZV, f. Sekce MZV I - prezidium, honorární konzulát Guatemala 1918-1939, c. 44, Smetana a Ministerio de Relaciones Exteriores, 2. 10. 1925, 1925/adm.

por otra parte decepcionó en la ayuda a los inmigrantes nuevos. No fue solo su falta, sino también de los checoslovacos llegados a Guatemala, quienes en varias ocasiones tenían falsas impresiones sobre la vida en Guatemala y no querían trabajar. Las investigaciones no pudieron aclarar la situación y por eso el Ministerio de Relaciones Exteriores de Checoslovaquia nombró en 1930 a un nuevo enviado František Kraška con el cargo del cónsul honorario. Zrnovský se quedó como vicecónsul, porque los oficiales del ministerio no querían destruir su reputación.⁶

El nuevo representante checoslovaco Kraška tenía una jabonería en Puerto Barrios y eso fue uno de las razones, porque los checoslovacos se lamentaron otra vez. Ahora no eran los inmigrantes sino los empresarios. Kraška paradójicamente fue una víctima de sus propias acciones. Como cónsul honorario durante sus primeros tres años de su cargo propagó Checoslovaquia en Guatemala tanto que el comercio entre ambos países crecía intensamente. Esto, entre otras cosas, significó que muchos agentes comerciales checoslovacos estaban en Guatemala, por eso el cónsul tenía más trabajo y también tenía más críticos de su trabajo.⁷ En muchas ocasiones Kraška no estaba en su consulado, pero para su defensa hay que decir que estuvo enfermo en la mitad de los años treinta.

Los años treinta no eran fáciles para los empresarios checoslovacos y representan un período frustrado. Después de la gran depresión de 1929 tenían grandes problemas. En Guatemala en particular combatían con una concurrencia muy dura de los alemanes. Estos pagaban en Guatemala el café en la moneda virtual llamada los marcos ASKI. Con esta moneda los guatemaltecos no podían comprar otras mercancías excepto las exportaciones alemanas a Guatemala. La ventaja era que esta mercancía compraban los guatemaltecos con una rebaja de 25 por ciento. Este sistema en Guatemala casi eliminó a otros exportadores excepto a los Estados Unidos. Las exportaciones checoslovacas no eran grandes pero existía una importación significativa de café. En 1931 se importaron a Checoslovaquia comodidades valoradas en 62 392 de miles de coronas. Hasta 1935 nuestras importaciones bajaron tres veces.⁸

Pero la caída del comercio checoslovaco no fue falta solo de Kraška y los alemanes. En 1933 ordenó el parlamento checoslovaco una nueva ley de los

⁶ Archiv MZV, f. Sekce MZV I - prezidium, honorární konzulát Guatemala 1918-1939, c. 44, Brož a Ministerio de Relaciones Exteriores, 17. 4. 1930, d. n. 799/a-30.

⁷ Archiv MZV, f. Sekce MZV I - prezidium, honorární konzulát Guatemala 1918-1939, c. 44, Centrokomise a Ministerio de Relaciones Exteriores, 10. 4. 1934, d. n. 7975.

⁸ Propuesta del gobierno Checoslovaco al Parlamento número 650/1936, disponible de: http://www.psp.cz/eknih/1935ns/ps/tisky/t0650_00.htm, fecha de acceso: 14-04-2011.

contactos comerciales compensativos en cual se decía que: si nosotros los checoslovacos vamos a importar más, vosotros debéis aumentar las importaciones de nuestras mercancías.⁹ Eso era casi fatal, porque Guatemala no tenía interés y finanzas comprar productos checoslovacos. La situación se cambió con la actividad de nuestro ministro en México, Vlastimil Kybal. Él era muy activo en las relaciones con México y Centroamérica. El comercio con Guatemala era una de sus prioridades. Gracias a su actitud, el parlamento checoslovaco celebró un nuevo tratado comercial con Guatemala en septiembre de 1936. Éste tuvo un gran efecto en 1937, cuando se aumentaron no solamente las importaciones checoslovacas de café, pero también se aumentaron exportaciones. Hay que mencionar sobre todo un suministro de armas desde Checoslovaquia a Guatemala en 1936 y 1937.¹⁰

DESPUÉS DE LA SEGUNDA GUERRA MUNDIAL

La Segunda Guerra Mundial no rompió las relaciones Checoslovaco-Guatemaltecas, pero es claro que el gobierno checoslovaco en exilio en Londres tenía su interés principal en la situación europea. Krafka no dejó el consulado, rechazó darle a las manos de los alemanes y comunicó con el gobierno checoslovaco en Londres.¹¹ Después de la entrada de los Estados Unidos a la Segunda Guerra Mundial, el régimen de Ubico apoyó al gobierno checoslovaco en Londres y también envió allí un cónsul honorario.

En 1944 cayó el dictador Ubico pero eso no tuvo ningún efecto en las relaciones con Checoslovaquia. En enero 1945 recibió Jan Václav Hyka, representante en México, un *agrément* para Guatemala, lamentablemente nunca llegó allí. Los cambios en Checoslovaquia en 1948 y la entrada al poder de los comunistas significaron un nuevo periodo también para las relaciones de ambos países. Nuestro cónsul Krafka acabó con su cargo, porque no aceptó la revolución de febrero de 1948 pero su última información fue muy significativa. Krafka informó que Guatemala como único país de América Latina aceptaba todavía el acuerdo comercial de 1936.¹² Fue una información sobre el decreto 440 de 1947, donde Guatemala aumentó el arancel para los países que no tenían un tratado o no importaban por lo menos el 75 por ciento de sus exportaciones.

⁹ Archiv MZV, f. Sekce MZV IV – národohospodářská, c. 527, Banco Nacional Checoslovaco a Ministerio de Relaciones Exteriores, 10. 7. 1935, d. n. St.o.4098/Dr.J./P.

¹⁰ Archiv MZV, TO-O Guatemala 1945-1959, c. 1, Legación checoslovaca en Caracas a Ministerio de Relaciones Exteriores, 21. 12. 1945, d. n. 1464/45.

¹¹ Archiv MZV, f. Londýnský archiv D (1939-1945), Diplomatický sbor, honorární konzuláty, Guatemala, c. 74, Hurban a Ministerio de Relaciones Exteriores, 25. 6. 1942, d. n. 2764/42.

¹² Archiv MZV, TO-O Guatemala 1945-1959, c. 1, Hall a Krafka, 20. 1. 1948, d. n. 869.

Esa información era importante porque resultó de varias negociaciones comerciales entre representantes guatemaltecos y checoslovacos. Guatemala tenía interés en máquinas agrarias, sulfates o máquinas para construcción de carreteras y ofrecía café, citronela, carne, plátanos y madera. Pero ahora los checoslovacos no estaban interesados en el café ni otra comodidad y solo exportaban más. En 1947 hubo comercio valorado en 14.1 millones de coronas y en 1948 ya en el valor de 28.5 millones de coronas.¹³ Los guatemaltecos querían actualizar también las relaciones políticas.

En esos tiempos cabe ver una posición checoslovaca muy calculista. Guatemala era un buen país para obtener dólares, entonces los checoslovacos no querían importar nada y no querían cambiarlo.¹⁴ Por eso fracasó también la misión comercial checoslovaca con Guatemala en noviembre de 1949. Solo exportaban textil, automóviles, motocicletas, medicamentos, vidrio, porcelana y papel.¹⁵

La situación se cambió en 1951 cuando asumió al poder en Guatemala el coronel Jacobo Árbenz Guzmán. Su gobierno aumentó inmediatamente su esfuerzo para establecer nuevas relaciones político-comerciales con Checoslovaquia. El primer momento fue ya una invitación del ministro Checoslovaco en México Oldřich Kaisr a su inauguración. Eso resultó ser un fracaso, porque Kaisr estuvo en una conferencia y su sustituto, elegido por Ministerio de Relaciones Exteriores, el doctor Čech no fue invitado. Tampoco no participaron en la inauguración los representantes de otros países del bloque del este, entonces Čech decidió no participar.¹⁶

El gobierno checoslovaco ya tenía interés en Guatemala y en partido comunista (PGT – Partido de Guatemala de trabajo) en particular. Por esta razón pidieron una visita del ministro Kaisr a Guatemala con su esposa y del enviado comercial ingeniero Lubor Zamlar. Todos llegaron a Guatemala en noviembre de 1951 y tuvieron un gran éxito. Kaisr estuvo en Guatemala solo como turista, pero casi siempre le acompañaban el presidente Árbenz o el ministro José Manuel Fortuny de la PGT. Ambos le presentaron sus ideas sobre nuevas relaciones político-económicas con Checoslovaquia y como un gesto de confianza no hablaban sobre el fracaso de la inauguración.¹⁷ A los

¹³ Archiv MZV, TO-O Guatemala 1945-1959, c. 1, Ministerio de Comercio Extranjero a Ministerio de Relaciones Exteriores, 21. 4. 1953, d. n. 38.227/taj./53.

¹⁴ Archiv MZV, TO-O Guatemala 1945-1959, c. 1, Hermann a Ministerio de Relaciones Exteriores, 14. 12. 1950, d. n. 622323-50-VI/5.

¹⁵ Idem.

¹⁶ Archiv MZV, TO-O Guatemala 1945-1959, c. 1, Anotación sin nombres al d. n. 109.572/51-A/V-2., 1. 3. 1951.

¹⁷ Archiv MZV, TO-O Guatemala 1945-1959, c. 1, Kaisr a Ministerio de Relaciones Exteriores, 1. 12. 1951, d. n. 757 DU.

checoslovacos todavía apreciaban el *status quo* en las relaciones pero ahora temían que para los guatemaltecos no fuera suficiente y pudieran acabar con el tratado de 1936. Hay que decir que la creación de nuevas relaciones era lentísima.

La misión de Kaisr¹⁸ fue su último hecho como ministro en México. A principios de 1952 se mudó a Roma. Tardó casi dos años hasta que fue nombrado un nuevo ministro checoslovaco quién pudiera cambiar algunas cosas. En México se quedó sólo el secretario Graclík y el representante comercial Lubomír Zamlar quién vino a Guatemala en 1952 y 1953.

El año 1953 era muy difícil para el régimen de Árbenz y también para los representantes checoslovacos en América Latina. Los guatemaltecos estaban bajo la presión de los Estados Unidos quienes veían en Árbenz a un comunista. Por eso necesitaron cierta ayuda y todos sus representantes en América Latina contactaban a los enviados checoslovacos para agilizar el nombramiento del nuevo ministro en México.

La misión de Zamlar en 1953 es un claro ejemplo de cómo era la situación. Como representante de comercio era responsable por nuevos tratados o contratos, pero los comerciantes guatemaltecos no tenían interés sin un tratado general entre ambos países y las relaciones diplomáticas establecidas.¹⁹ Por eso Zamlar decidió aceptar una invitación de Árbenz para una cena. Allí le preguntaron a Árbenz y a Fortuny que pasaba en el Ministerio de Relaciones Exteriores checoslovaco. Por eso Zamlar y Graclík lanzaron una campaña en la que criticaron al Ministerio de Relaciones Exteriores. Para los oficiales del ministerio era Zamlar un enviado comercial, no político y muchos querían su dimisión y retorno a México. Pero al final el ministerio dejó a Zamlar en Guatemala, para que Árbenz y Fortuny no ganaran una falsa impresión de que los checoslovacos no querían mejorar las relaciones.²⁰

Es legítimo preguntarse, porque los checoslovacos avanzaban tan lentamente. El líder soviético Stalin no tuvo ningún interés provocar los Estados Unidos en su territorio (aunque se trató de unos contactos comerciales entre Guatemala y uno de los satélites soviéticos) y su seguidor checoslovaco presidente Klement Gottwald fue de acuerdo. Sabemos que éste vivía en los años treinta en la Unión Soviética y fue el testigo de las purgas de Stalin. Entonces realizó que al Stalin no se oponía. Esto es de acuerdo con la historiografía revisionista de la Guerra Fría, que dice que Stalin intentó crear solamente

¹⁸ Oficialmente estuvo de vacaciones.

¹⁹ Archiv MZV, TO-O Guatemala 1945-1959, c. 1, Ing. Maruška a Ministerio de Relaciones Exteriores, 2. 2. 1953, d. n. 32.301/taj./53.

²⁰ Archiv MZV, TO-O Guatemala 1945-1959, c. 1, Graclík a Ministerio de Relaciones Exteriores, llegado el 18. 5. 1953, d. n. 292/DU.

en Europa Occidental un “tierra de nadie” o una muralla de los estados allí para que no podía ser atacado directamente la Unión Soviética.²¹ Es decir, en estos tiempos la Unión Soviética no tenía ningunas o muy pocas intenciones distribuir el comunismo en América Latina.

La situación se cambió a finales de 1953 (después de la muerte de Stalin y Gottwald), cuando fue nombrado un nuevo ministro checoslovaco en México, Vladimír Pavlíček y recibió también *agrément* para Guatemala.²² A principios de 1954 vino a Guatemala y realizó algunos acuerdos importantes. El nuevo tratado comercial estaba preparado para firmar en mayo, las nuevas misiones comerciales (ahora los ingenieros Kohout a Piroch, porque Zamlar estaba ya en Praga) y la creación del nuevo consulado. El consulado debía ser realizado en marzo y con señor Miloš Komzala a su cabeza.²³

Las buenas relaciones se rompieron en julio 1954 con la caída del régimen de Árbenz. Los checoslovacos contribuyeron a su caída con la venta de sus armas. Las armas desde Checoslovaquia fueron un factor importante en la caída de Árbenz. Podemos decir que la compra fue un suicidio político para Árbenz, pero había varias razones, porque lo hizo. Guatemala compró armas checoslovacas ya en 1936, esa compra arregló el cónsul honorario Kafka. También el gobierno de Arévalo pidió 20 miles de fútiles y 2 millones de cartuchos. Pero como hemos visto, el gobierno de Arévalo no era tan iniciativo.

Las cosas se aceleraron en 1953, el año de las grandes presiones de Estados Unidos contra Guatemala. José Manuel Fortuny informó al secretario Graclík que Guatemala necesitaba armas y cartuchos checoslovacos. Dijo que Guatemala estaba en peligro por parte de Estados Unidos y otros países Centroamericanos.²⁴ Guatemala no podía comprar armas en Estados Unidos, México y/o Europa occidental y por eso buscó nuevos mercados. El checoslovaco era perfecto, porque ya habían vendido armas a Guatemala en 1936. Después Fortuny visitó Praga y discutió con el primer ministro Široký y el ministro de defensa Čepička. El resultado de la compra de armas fue: fusiles, subametralladoras, granados, lanzaminas y cartuchos para un ejército de 12 mil personas.²⁵

La entrevista más importante tuvo Fortuny con el primer secretario del Partido Comunista Checoslovaco (KSČ) Antonín Novotný y la directora

²¹ JONES, Carole Bryan Jones: *Understand the Cold War*, Hodder Education, London, 2010, p. 21.

²² Archiv MZV, TO-O Guatemala 1945-1959, c. 1, Guatemala – zřízení č. vyslanectví, 25. 11. 1953, d. n. 146.718/53-ABO2.

²³ Archiv MZV, TO-T Guatemala 1945-1955, c. 1, Documento sin número y nombres de 9. 3. 1954

²⁴ Archiv MZV, TO-T Guatemala 1945-1954, c. 1, Graclík a Ministerio de Relaciones Exteriores, llegado el 24. 12. 1953, d. n. 13226/53.

²⁵ NÁLEVKÁ, Vladimír: *Z neznámých stránek historie, Nakladatelství Aleš Skřivan ml., Praha, 2001, p. 192.*

del departamento internacional del Comité Central del Partido Comunista Checoslovaco Anna Baramová el 14 de noviembre o el día anterior. *“Al secretariado del ÚV KSČ²⁶ llegó el secretario general del Partido del Trabajo en Guatemala c. Manuel Fortuny. ... En nombre del directorio del partido y en nombre del presidente de la República Guatemalteca coronel Jacobo Arvenz [Árbenz] pidió a nuestro partido y a nuestro gobierno por un suministro de armas y cartuchos para su ejército, en un valor de dos o dos y medio millones de dólares. Pagos en dólares en tres años.*

El razón es la siguiente: 1) Suponen una intervención armada de parte de EE.UU. que están irritados, por la realización de la reforma agraria y la expropiación propiedad de la mayor compañía explotadora de Centroamérica, UFCO. La intervención puede ser realizada a través de uno de los países vecinos, los cuales se encuentran controlados por los EE.UU. que son Salvador, Honduras, Nicaragua y otros.

2) Los EE.UU. no permiten a ningún país que venda a Guatemala ni un fusil. ...

3) El equipamiento actual de Guatemala es para sus partes infanterías de los viejos suministros de Škoda²⁷ – la artillería y la aviación de EE.UU.

Es necesario dar una respuesta a c. M. Fortuny si estamos de acuerdo, en caso de que sí, nos dará la lista de la mercancía necesaria y será enviado aquí un representante oficial del gobierno, ministro de agricultura²⁸ el señor Alfonso Martínez [Martínez] quien pactaría los detalles. ‘²⁹

En las negociaciones entre Fortuny y los representantes checoslovacos se también puede ver, como fue la política exterior checoslovaca dependiente a la de Unión Soviética. Así el primer secretario Novotný consultó todo con Moscú. *“El Compañero Fortuny espera en Praga nuestra respuesta, pero nosotros presumimos que tal cosa se puede decidir solo a la base del acuerdo común con vosotros, y por eso les pedimos adoptar la postura a esta pregunta. El Camarada Fortuny expresó un deseo, y es el de visitar después el arregla-*

²⁶ Comité Central del Partido Comunista Checoslovaco.

²⁷ En realidad no fue de Škoda, pero de Zbrojovka Brno. La empresa Škoda fue mencionada durante la entrevista probablemente por Fortuny. Como vamos a ver el nombre Škoda fue usado para todo el material militar proveniente de Checoslovaquia. Aunque la fábrica se especializó a las armas pesadas fue mencionada a menudo cuando se trató de las armas de mano. La confusión también podía provenir desde la conexión de propiedades de Zbrojovka y Škoda especialmente en los años antes la Segunda Guerra Mundial. La guerra también concluyó el proceso cuando ambas fábricas eran parte de la gran empresa alemán Reichswerke Hermann Göring y fue creada Waffennunion Škoda-Brünn (Unión de armas Škoda-Brno).

²⁸ En realidad su cargo fue el director de Departamento Agrario Nacional

²⁹ Národní archiv (Archivo Nacional de República Checa), Archiv Ústředního výboru Komunistické strany Československa (ÚV KSČ), f. Kancelář 1. tajemníka ÚV KSČ Antonína Novotného II. část (1946) 1951 - 1967 (1968), marca KSČ-UV-ANI, número 1261/0/44, caja 99, tomo 165, Záznam, Praha 14. 11. 1953, firmado por Baramová.

miento de esta cuestión en Checoslovaquia también la URSS, donde – según sus palabras – tiene trabajo en el comité central del partido comunista.³⁰

Los checoslovacos no solo consultaron Moscú sino también controlaron sus reservas de armas. “Cuando examinamos nuestras reservas, descubrimos que no disponíamos de viejos tipos de la fábrica anteguerra Škoda, pero tenemos algunos de los tipos mencionados más arriba en tipos de las armas alemanas capturadas.”³¹ Las ventajas de esto era el precio bajo y sobre todo un mejor encubrimiento de la procedencia de las armas. Entonces los Estados Unidos no descubrirían que Guatemala compró armas en el bloque soviético.

No sabemos dónde estuvo Fortuny el resto de diciembre y al principio del año siguiente. Posiblemente fue a Moscú o en Polonia arregló el transporte de las armas de uno de sus puertos. A Guatemala regresó el 8 de enero y fue directamente a la finca de Árbenz El Cajón, donde ambos amigos pasaron el fin de semana hasta el día 10.³² Allí probablemente se presentó el plan arreglar la compra sin el conocimiento de los oficiales del ejército y dejar parte de las armas a parte para una distribución potencial a los campesinos u obreros. También prepararon la salida del amigo de Árbenz Alfonso Martínez a Praga, como lo había dicho Fortuny a Novotný. Alfonso Martínez era un soldado de rango mayor, pero no era un militar activo durante la presidencia de Árbenz. No tenía un puesto directamente gubernamental, pero fue el director del Departamento Agrario Nacional y supervisó la reforma agraria. Era uno de los amigos personales de Árbenz y había participado también en la acción de la detención de Arana en 1949. Fue Alfonso Martínez quien arregló los detalles de la compra de armas en febrero 1954. Lamentablemente para el gobierno de Árbenz el acuerdo fue arreglado durante la creciente campaña anticomunista de los Estados Unidos contra Guatemala.

En este clima se también organizó la X conferencia Panamericana en Caracas en marzo 1954. Allí el Secretario del Estado John Foster Dulles de Estados Unidos propuso una resolución anticomunista que al final fue aprobada, pero en el texto no se decía nada sobre Guatemala. Dulles estaba un poco desilusionado, porque la acción directa contra el régimen de Árbenz no era deseable entre los estados americanos y ahora necesitaba una prueba de la cooperación directa guatemalteca con los comunistas para ganar un pretexto

³⁰ Národní archiv, Archiv ÚV KSČ, f. Kancelář I. tajemníka ÚV KSČ Antonína Novotného II. část (1946) 1951 - 1967 (1968), m. KSČ-UV-ANII, n. 1261/0/44, c. 99, t. 165, Novotný a ÚV KSSS, 18. 11. 1953, documento sin número.

³¹ Idem.

³² GLEIJESES, Piero: Shattered hope. The Guatemalan Revolution and the United States 1944-1954, Princeton University Press, Princeton, 1992, p. 280-281.

para la acción militar. Lamentablemente para Árbenz, él mismo procuró la evidencia necesaria, gracias su compra de armas de Checoslovaquia.

Así el suministro de las armas de Checoslovaquia a Guatemala no causó solo horrores sino también gran alivio para los hermanos Dulles. Uno de los oficiales de la CIA describió a las armas como una bendición en disfraz.³³ En realidad así fue, porque la carga de armas dio a la operación PBSUCCESS³⁴ una bonanza de propaganda y a los Estados Unidos les dio la prueba final de la influencia del comunismo en Guatemala. En abril 1954 ya estuvieron tan desesperados que empezaron una operación clandestina y plantearon unas pocas cajas con armas en la costa Centroamericana. También prepararon una campaña propagandística donde comprobaban que las armas habían llegado en un submarino soviético.³⁵ Pero su intención fracasó y la prensa no tenía gran interés en esta historieta.³⁶ La situación cambió con la llegada de verdaderas armas desde bloque soviético en el barco *Alfhem* el 15 de mayo 1954.

John Foster Dulles presentó la opinión de su oficina en una proclamación del 17 de mayo. En ella se decía que el suministro de las armas es un plan soviético de como conquistar las Américas. También se exageró la cantidad de las armas y se insinuó que Guatemala podía triplicar su ejército y conquistar sus estados vecinos.³⁷ La histeria empezó inmediatamente en el clima de Macartismo y la reciente finalización de la guerra en Corea. El 19 de mayo tuvo su discurso también el presidente americano Dwight Eisenhower quien advirtió que la llegada de las armas puede crear en Guatemala un régimen dictatorial comunista.³⁸

Los checoslovacos, como los soviéticos y polacos, decidieron denunciar el envío de las armas a Guatemala y no comentar el asunto, como se puede ver en el despacho del embajador checoslovaco en Washington Karel Petrželka: *“En la recepción afgana y abisinia de ayer sucesivamente me preguntaron los representantes de Ecuador y Líbano y hoy día el representante de Iraq si Checoslovaquia realmente había suministrado las armas a Guatemala. A*

³³ List of those participating in briefing (W/attachment) – n. 920203, Memorandum for Allen Dulles, 29. 7. 1954, p. 6. Versión digitalizada disponible desde el sistema Freedom of Information Act de la CIA: <http://www.foia.cia.gov/guatemala.asp>, fecha de acceso: 21-07-2011.

³⁴ PBSUCCESS fue una operación clandestina de la CIA (Central Intelligence Agency) para destituir el gobierno de Jacobo Árbenz con el uso de los exiliados guatemaltecos.

³⁵ Kugown - PBSUCCESS – Soviet submarine operation (W/Attachments) – d. 916617, Lincoln a Wiesner, 7. 4. 1954, d. n. BUL-A-445, p. 1-18. Versión digitalizada disponible desde el sistema Freedom of Information Act de la CIA: <http://www.foia.cia.gov/guatemala.asp>, fecha de acceso: 11-05-2010.

³⁶ SCHLESINGER, Stephen, KINZER, Stephen: Bitter Fruit. The Story of the American Coup in Guatemala, David Rockefeller Center for Latin American Studies, Harvard University, 2005, p. 150.

³⁷ CULLATHER, Nicholas: Operation PBSUCCESS. The United States and Guatemala 1952-1954, History Staff-Center for the Study of Intelligence-Central Intelligence Agency, Washington, 1994, p. 59.

³⁸ SCHLESINGER, Stephen, KINZER, Stephen: Bitter Fruit, p. 152.

*todos contesté resueltamente que no estamos equipados para la exportación de las armas que nos dedicábamos totalmente a la construcción pacífica de nuestro país.*³⁹

La cuestión del origen de las armas fue finalmente confirmada por el ministro de relaciones exteriores guatemalteco Guillermo Toriello. En una entrevista con el embajador estadounidense en Guatemala Peurifoy el 24 de mayo confirmó que Guatemala había comprado las armas. Y cuando el 28 de mayo llegó la información que las armas tenían en sus partes de metal las esvásticas,⁴⁰ la carga misteriosa de *Alfhem* fue completamente descubierta.

Ahora ya se sabía en Guatemala que la compra de las armas en el bloque comunista fue un error que provocó a los Estados Unidos. Muchos de los oficiales guatemaltecos temían la respuesta de los Estados Unidos y criticaban a Fortuny y a Árbenz. A finales de mayo Fortuny perdió su cargo de primer secretario de la PGT, porque, entre otras cosas, estaba defendiendo la compra de las armas.⁴¹ La realidad fue para el presidente y su mejor amigo muy dura – no lograron distribuir las armas entre los campesinos y obreros, con la compra en un país comunista provocaron la intervención norteamericana o apoyada por los norteamericanos, pero sobre todo, con esta compra perdieron el apoyo entre los estados latinoamericanos. La defensa internacional de Guatemala estaba basada en el derecho de cada estado de comprar armas y su compra en Checoslovaquia que explicaron por el embargo de los Estados Unidos, gracias a que no existían muchos países que quisieran vender armas a Guatemala. Estos fueron los argumentos justos y muchos habrían defendido a Guatemala y la compra, pero los guatemaltecos hicieron dos faltas importantes – compraron las armas de forma no transparente, en una operación encubierta de manera clandestina y compraron tanta cantidad de armas que se convirtieron en una amenaza para la región centroamericana.

Finalmente en julio los Estados Unidos apoyaron al coronel Castillo Armas en su derrocamiento de Árbenz en un primer episodio de la Guerra Fría en las Américas. El suministro de las armas de Checoslovaquia realmente legalizó la acción militar en América Latina, por lo menos entre los gobiernos de los estados americanos. En el año 1954 relaciones checoslovacas oficiales con Guatemala terminaron, el nuevo presidente pro americano Castillo Armas denunció aun el tratado comercial de 1936.

³⁹ Archiv MZV, TO-T Guatemala 1945-1955, c. 1, Petrželka a Ministerio de Relaciones Exteriores, llegado 31. 5. 1954, d. n. 854/D.

⁴⁰ General – arms and ammunition – specific – information RE Alfhem arms shipment – d. 934466, Chief of station Guatemala a Lincoln, 28. 5. 1954, d. n. HGG-A-1162, p. 1. Versión digitalizada disponible desde el sistema Freedom of Information Act de la CIA: <http://www.foia.cia.gov/guatemala.asp>, fecha de acceso: 21-07-2011.

⁴¹ GLEIJESES, Piero: Shattered hope, p. 284-285.

CONCLUSIÓN

Al fin se puede decir que las relaciones entre Guatemala y Checoslovaquia en los principios de la Guerra Fría presentaron un ejemplo importante pero raro. El suministro de armas de Checoslovaquia podemos describir por un lado como un suicidio para Árbenz y por otro como un iniciador importante para los futuros acontecimientos de la Guerra Fría en América. Irónicamente, nunca han sido usadas, nunca han sido entregadas al ejército guatemalteco y funcionan solamente como un pretexto para el primer caso de la Guerra Fría en América, la contrarrevolución en Guatemala.

EL ROCK MEXICANO DURANTE LA GUERRA FRÍA

ZITA STRAKOVÁ¹

La música rock llega a México en los años cincuenta bajo el nombre *rock & roll* poco tiempo después de su nacimiento en Estados Unidos. Este periodo destaca en ambos países por su estabilidad política y económica, el crecimiento de la clase media y su consumismo característico. La importación de los EUA es un símbolo de prosperidad económica e indica el grado de capacidad de proporcionar el bienestar y avance tecnológico a la sociedad por el gobierno. Los medios de comunicación se difunden de los Estados Unidos y con ellos la cultura con tales medios relacionada. El rock & roll, precisamente, es la parte inseparable de la cultura televisiva y la de la radio. Además de la compartición de la industria cultural común, facilita el contacto cultural la cercanía geográfica y la estabilidad política de México, lo que era una excepción comparando con la situación en otros países latinoamericanos. Y encima, algunos músicos estadounidenses tenían raíces mexicanas.

La llegada del rock a México no fue tan turbulenta como había sido en el territorio norteamericano. El rock & roll mexicano no está percibido como un estilo revolucionario cuál desvíe la juventud y cree un conflicto generacional. El rock temprano está introducido como un ritmo musical entre muchos, y es más bien el mambo el cuál se percibe como más agitado. Las raíces africanas del rock no provocan ninguna reacción negativa, el público no relaciona el vigor del rock con una actitud excesivamente corporal o sensual. El género nuevo era simplemente uno de varios ritmos de baile nuevos y como tal llegó a ser una diversión popular para toda la familia. Si el rock creó un conflicto, ése no dividía las generaciones, sino a los tradicionalistas y a los que seguían la moda nueva.

Paradójicamente era el partido principal del gobierno el cuál ayudó a divulgar la nueva cultura del rock. El partido PRI apoyaba la prosperidad económica, el consumismo de la clase media y la importación de los EUA – éstos elementos eran indicadores de capacidad económica del país. La desarrollada cooperación económica entre los dos países no era solamente un resultado del afán económico-modernizador, sino también el resultado de las

¹ Zita Straková es estudiante de Estudios Iberoamericanos en la Universidad Carolina en Praga, República Checa. En sus trabajos académicos se dedica a la cultura contemporánea de países latinoamericanos. Se enfoca en el estudio de cine y música desde la perspectiva social e histórica. Le fascina la influencia mutua entre América anglosajona e hispanohablante.

relaciones políticas que todavía mantenían el espíritu de la política del *buen vecino* formulada antes de la Segunda Guerra Mundial.

La popularidad masiva del nuevo estilo musical pronto llamó la atención negativa de los tradicionalistas mexicanos que temían la influencia de las novedades norteamericanas. El rock & roll no era solamente un estilo de música, sobre todo se trataba de un estilo de vida: los jóvenes de la clase media se identificaban cada vez más con las figuras rebeldes de James Dean y Marlon Brando – personajes que contrastaban con el ideal nacional de heroísmo. Los personajes norteamericanos sugerían una actitud destructiva hacia las autoridades de todo tipo.

Otra preocupación por la invasión indeseada de los estilos musicales extranjeros ubicaba su motivación en el área de economía: las canciones de rock representaban competición para los estilos tradicionales (como el corrido por ejemplo). Por lo tanto el gobierno introduce en el principio de los años sesenta una ley, que prohibía el importe de productos culturales inapropiados para la juventud (películas que presentaban comportamiento inmoral o atacaban las autoridades nacionales o religiosas). El importe de discos era restringido por un costo adicional. Paradójicamente, este hecho contribuyó al florecimiento del propio rock & roll mexicano.

Los músicos mexicanos pronto empezaron su participación activa en la producción del rock nacional: el primer paso era el comienzo de los *refritos*. Eran canciones norteamericanas traducidas para el público mexicano. Sin embargo, no se trataba de una traducción literal, ya que los refritos eran sometidos a la censura previamente mencionada. La producción de refritos representaba una opción muy favorable para los músicos y productores de las compañías disqueras: mientras que el importe era caro y limitado, la producción doméstica vivía una época de prosperidad y florecimiento.

Durante el comienzo del rock en México, a mediados de los cincuenta, los instrumentos musicales eran objetos costosos. Por lo tanto, los primeros músicos del rock ni si quiera podían ser los rebeldes de la clase laboral, como había sucedido en los EUA. En esa época, el rock formaba una parte de repertorio de grandes grupos musicales parecidos a jazz bands norteamericanos. En ése tipo de orquestas tocaban músicos profesionales de la clase media o alta. Este hecho se reflejaba en las letras musicales: definitivamente no se trataba de obras críticas o profundas. Prevalcían temas de diversión, superficiales y cursis. También el aspecto comercial del rock temprano no posibilitaba introducir temas controversiales. Esta corriente del rock se convierte más tarde en el género de *balada*. La balada era preferida por los que no buscaban en la música nada más que un pasatiempo. Con la llegada de este nuevo tipo de canciones se

termina la fase del rock & roll representada por grupos musicales como *Black Jeans*, *Los Rebeldes del Rock*, *Teen Tops*, *Crazy Boys*, *Los Locos del Ritmo*.

Hablando del primer público del rock temprano, sus características no diferenciaban de los músicos del género: el rock & roll era un estilo típico entre los alumnos y estudiantes universitarios. Tal característica forma un contraste con el desarrollo temprano del rock en EUA donde los principios del estilo pertenecían a la cultura de la clase laboral. En México, la participación de la clase baja en recepción y producción del rock sucede más tarde.

El rock & roll impulsa el origen de establecimientos específicos: los *café cantantes*. Estas cafeterías no tenían mucha semejanza con bares de música: aunque se ponía música, no se solía bailar ni consumir alcohol. Más bien eran puntos de encuentro de los jóvenes. Sin embargo, la gente joven que atendía a los *café cantantes* aprovechaba su única oportunidad de pasar su tiempo libre sin la presencia de autoridades paternas (por ejemplo para salir con pareja) y por eso tenían los *café cantantes* desde su comienzo una fama sospechosa entre la gente adulta.

Si mencionamos la inclinación política del primer público rockero, México representa una excepción interesante. Mientras que en los EUA su relación con la clase baja determina su carácter izquierdista, en la mayoría de los países latinoamericanos, el rock (como un artículo „proamericano“) simboliza lo „imperialista“ y, entonces lo contrarrevolucionario y lo contra comunista o izquierdista. Hay que tener en cuenta que los principios del estilo musical pertenecen al periodo de la comenante Guerra Fría, en el que los EUA reprimen las actividades procomunistas en varios países de Latinoamérica (Guatemala). Por lo tanto, el rock tenía en los países hispanohablantes una imagen derechista, mientras que el folk representaba lo propio, lo nacional, y si el país simpatizaba con ideas de comunismo, representaba lo izquierdista.

Sin embargo, México formaba un caso específico, ya que su régimen político mantenía relaciones favorables con América del Norte. Podemos concluir, que el rock mexicano, era en su primera fase apolítico. No obstante, este hecho cambia en la década de los sesenta. En el país de su origen, la conversión del rock sucede de manera igualmente notable: las bandas norteamericanas pierden su monopolio de producción por la entrada de los grupos británicos como *The Beatles* y *The Rolling Stones*. En México el rock & roll deja de ser un ritmo de baile, un entretenimiento y un estilo de los rebeldes sin causa: el rock se convierte en un estilo con mensaje social y político. Esta fase del rock obtiene en México la denominación *La Onda*.

Con la llegada de los grupos como *The Beatles* o *The Rolling Stones* los refritos parecían ser canciones inferiores – el público mexicano requiere el

rock „verdadero“. Ya que la tarifa de importación restringía la difusión del rock extranjero, aumentó de manera repentina la popularidad de intérpretes que dominaban el inglés y componían canciones similares a los del rock anglosajón. Surgen varias bandas nacionales con nombres en inglés: *Los Dugs Dugs*, *Tijuana Five*, *Dangerous Rhythms*, *Kenny and the Electrics*, *Three Souls in my Mind*. A veces fueron estos grupos que posibilitaban el único contacto con la producción extranjera: por ejemplo, *los Dugs Dugs* introdujeron versiones españolas de las canciones de los Beatles. Las estaciones de radio seguían emitiendo refritos, aunque poco a poco aceptaban también la música rock más contemporánea - sobre todo la famosa *Radio Capital*.

Conciertos de músicos extranjeros sucedían raras veces, así que florecían los cafés cantantes que ya estimulaban un estilo de vida más comunitario: el público de ellos acudía a los establecimientos especialmente para escuchar la música, y este hecho incrementaba la comunicación y un sentimiento de unidad.

Con la transformación de rock & roll en La Onda se termina el periodo, cuando el rock pertenecía al entretenimiento familiar: mientras que los jóvenes siguieron el desarrollo contemporáneo del género, los padres inclinaban hacia las baladas como un género recreativo. Se crea un conflicto generacional, muy parecido al que acompañaba el rock norteamericano en su primera fase. Este conflicto surge generalmente acerca de las tendencias de moda, sobre todo acerca del pelo largo. El cabello largo era conflictivo no solamente por su connotación de la cultura rock poco aceptada entre la gente mayor en aquella época: el pelo crecido contrastaba principalmente con la visión tradicional de masculinidad y por lo tanto, provocaba respuestas homofóbicas. Los adultos veían la disminución de las diferencias entre hombres y mujeres como una expresión de la decadencia de la familia tradicional. Y en general, crecerse el pelo simbolizaba una actitud de rebeldía de los jóvenes.

La actitud rebelde no se dirigía solamente hacia las autoridades familiares: los jóvenes empiezan a protestar contra todo tipo de autoridades infundadas. En los sesenta se refería sobre todo a la autoridad estatal. A través de la censura y el importe restringido el gobierno suprimía cualquier expresión de desacuerdo o crítica, ya fuera justificada o no. El discurso de rebeldía era una de los pretextos eficaces los que el gobierno utilizaba para limitar la libertad de expresión del pueblo. Esta estrategia tomó la forma concreta en la encierro de cafés cantantes en 1965.

Aparte de los cafés cantantes, los centros importantes en la difusión de la cultura rockera eran las escuelas y universidades – aunque el rock no era el único estilo popular entre alumnos y estudiantes. En la formación del

movimiento estudiantil de los sesenta no jugaba la cultura de rock el papel principal, sin embargo su contribución era de mayor importancia. Primero convirtió en activistas la parte del público joven que había escuchado el rock como un pasatiempo sin fines políticos. Segundo, el conflicto generacional que creó la cultura rock, se transformó fácilmente en la actitud crítica y en la búsqueda de maneras más democráticas para gobernar la sociedad. Por el otro lado, en América Latina en general era la música folk que estaba relacionada con la actitud de protesta desde el principio – México no era una excepción. México era excepcional solamente en el sentido que allí no surgió la polarización entre estos dos géneros: el público de ambos estilos musicales coexistía en armonía y compartía sus objetivos políticos y sociales.

El movimiento estudiantil juntó todas las clases sociales y la misma característica tiene que ver con la cultura del rock: después del encierro de los cafés cantantes empezó en el 1968 una ola de *tocadas*. Tocadas eran conciertos de primeros grupos de rock mexicanos, sobre todo los de la capital. Esas tocaditas tenían lugar en casas de familias adineradas y juntaban todo tipo de público. Tal unidad duraba hasta 1971, cuando tuvo lugar el famoso festival de Avándaro. Este evento era el último acontecimiento del rock oficialmente aprobado. Después del festival, el público del rock se divide según las clases sociales. Los jóvenes, que veían el rock más bien como una moda y diversión, definitivamente pasaron a buscar otras formas de entretenimiento, ya que las expresiones de la cultura rock llegaron a formar el motivo de persecución permanente de parte de las autoridades estatales. Mientras que los rockeros acaudalados se concentraban en el rock extranjero y escuchaban discos contrabandos, los jóvenes pobres acudían a lugares llamados *hoyos fonkies*, los que eran instalaciones en barrios marginales con carácter sospechoso donde se tocaba música rock más bien gruesa (punk, hardrock). En las décadas de los setenta y los ochenta, el rock se convierte en cultura ilegal, en el underground. Los autores Sánchez y Trejo llaman este periodo *la larga noche*. La reunión del público rockero no sucede hasta el fin de la Guerra Fría: los principios de los años noventa, cuando, por la liberación política florece el rock Latino.

REFERENCIAS

- ARCE, J. M. V. – FERNÁNDEZ, G. G.: Oye Cómo Va. Recuento del Rock Tijuanaense. Centro Cultural Tijuana – Instituto Mexicano de la Juventud, México D. F., 1999.
- CASTRO-POZO, M. U. 1998: Por los territorios del rock. Identidades Juveniles y Rock Mexicano. México D. F.: Centro de Investigación y Estudios

- sobre Juventud. Cit. [2010-06-25], <<http://cendoc.imjuventud.gob.mx/clr/libros/libros.php?libro=003>>.
- ESTERRICH, C. – MURILLO, J. H. 2000: Rock with Punk with Pop with Folklore: Transformations and Renewal in Aterciopelados and Café Tacuba. Cit. [2010-07-23], <<http://www.jstor.org/stable/780412>>.
- ESTRADA, T.: Sirenas al ataque. La historia del rock femenino. Instituto Mexicano de la Juventud, México D. F., 2000.
- HOLSTON, M. 2003: Rock and Roll en español. Cit. [2010-06-25], <<http://web.ebscohost.com.ezproxy.is.cuni.cz/ehost/detail?vid=6&hid=110&sid=72f0d0ac-5985Z1#db=a9h&AN=11255000>>.
- SÁNCHEZ, A. G.: El rock también es cultura. Universidad Iberoamericana, México D. F., 1993.
- SARQUIZ, O.: Historia del Rock Mexicano. México D. F.: Clío, 2000 (VHS).
- TREJO, J. O. Q.: Rock, Territorio y Sociedad. Notas para su Historia IN: Aguilar, M. Á. – Garay A. – Prado, J. H. (eds.). Simpatía por el rock. México D. F.: Universidad Metropolitana Autónoma, 1993.
- ZOLOV, E. 1999: Refried Elvis: The Rise of Mexican Counterculture. Cit. [2010-06-22], <<http://www.ucpress.edu/book.php?isbn=9780520215146>>.

DE LA EUFORIA DE LA INDEPENDENCIA A LAS TEORÍAS DE LA DEPENDENCIA. EN BUSCA DE UN CAMBIO DE PARADIGMA EN LA MENTALIDAD LATINOAMERICANA¹

DÁVID ZELEI²

Desde el primer momento de la independencia, el sentimiento de atraso forma parte inseparable y decisiva de la identidad latinoamericana. Sin embargo, durante los dos últimos siglos, esta impresión – articulada por el pensamiento público, político, económico y literario del subcontinente – sufrió varios cambios, llegando, como el historiador Ádám Anderle mostró en un estudio suyo, desde el sentimiento de *atraso* hasta la conciencia de *subdesarrollo*.³

Aunque en la mayoría de los casos, la diagnosis, la imagen sobre el *presente* muestra notables semejanzas en ambas épocas, hay una marcada diferencia entre sus visiones sobre el *futuro*. Mientras los pensadores decimonónicos ofrecían una gran variedad de métodos curativos al paciente (población con inmigrantes europeos, modernización con el *mimesis* servil o con la *adaptación* de los modelos norteamericanos y/o europeos, unión continental), entre las dos guerras mundiales (según Anderle, desde los años veinte, según Antônio Cândido, desde los treinta) parecía haber perdido la esperanza para alcanzar el nivel de las regiones desarrolladas: el „continente enfermo” fue diagnosticado irremediable. Con las palabras del sociólogo e historiador de la literatura Antônio Cândido: „hubo un cambio marcado de perspectiva, pues hasta más o menos el decenio de 1930 predominaba entre nosotros la noción de ‘país nuevo’, es decir, que todavía no había podido realizarse, pero que se atribuía a sí mismo grandes posibilidades de progreso futuro. Sin haber habido cambio esencial en la distancia que nos alejaba y aleja de los países ricos, lo que predomina ahora es la noción de ‘país subdesarrollado’. Desde la primera perspectiva, se ponía de relieve la pujanza y, por lo tanto, la grandeza aún no realizada. Desde la segunda, se subraya la pobreza actual, la atrofia;

¹ El autor recibió mucha ayuda a su investigación durante su estancia en Madrid como becario en los meses de mayo y junio de 2013, que se llevó a cabo dentro del marco del proyecto Támop-4.2.4.B/1-11/1-2012-0001.

² Dávid Zelei (1985) es estudiante de Doctorado de la Universidad Eötvös Loránd de Budapest. Escribe su tesis doctoral sobre la identidad latinoamericana en el siglo XX.

³ ANDERLE, Ádám: Elmaradottság-tudat és modernizációs ambíciók Latin-Amerikában a 19-20. században” In: Anderle Ádám: *Latin-amerikai utakon*. Hispánia, Szeged, 2002. p. 9.

lo que falta y no lo que abunda.⁷⁴ Pero, si pasó así, ¿cuales fueron las fuerzas motrices, los motivos de este cambio de paradigma? ¿Qué corrientes de pensamiento intelectual, científico, económico, y qué acontecimientos políticos, económicos y sociales influyeron estos cambios? En las siguientes líneas intentamos buscar respuestas a estas preguntas.

¿PROGRESO INDEFINIDO?

EL PARADIGMA CARTESIANO DE PROGRESO

„Tranquilízate, hombre (...) Es una hembrita linda y sana. Sólo que... un poco chiquita” caracteriza el comadrón al padre su hija recién nacida justo después del parto en la novela *Chiquita* de Antonio Orlando Rodríguez, aunque sea Espiridiona la criatura „más diminuta que había visto en su vida”. Aunque ya en este momento se ve claramente que su primogénita nunca alcanzará la talla normal, el padre asegura su mujer que no hay de qué preocuparse, porque „con cuidados y buena alimentación [la niña] crecerá”.⁵ Si, como varios críticos lo hacían, leemos la novela como una alegoría de la relación de América Latina con el mundo desarrollado, es espejo fiel de la autoimagen continental decimonónica, que explica su propia pequeñez (o sea, su atraso) con su tierna edad, su infancia, pero está seguro de que el „niño” se convertirá en un adulto normal (o sea, a un continente civilizado) con „buena alimentación” (o sea, con rápido crecimiento llevado a cabo con la ayuda de los pueblos ya civilizados). En suma, aunque con ciertas condiciones (a veces difíciles de cumplir), el pensamiento político-literario latinoamericano del siglo XIX no vio oscuro el futuro de su continente. Pero cuales podían ser los motivos de este optimismo?

Buscando las fuentes de este horizonte de expectativa, a primera vista, sorprendentemente positiva, podemos encontrar causas locales y universales, entre las que la euforia de la independencia y las teorías del desarrollo en boga de aquel entonces – estrechamente interrelacionadas – tenían notable importancia.

Escribí „teorías del desarrollo”, aunque en realidad, aparte del *Bosquejo de un cuadro histórico de los progresos del espíritu humano* del marqués de Condorcet, ni en la Europa ni en la América Latina decimonónica existía una teoría coherente y sistemática sobre el fenómeno. Más bien se trataba de una red de alusiones que constituían una *narrativa progresista* apoyando en el ideario de la Ilustración, sobre todo, francesa, que debemos analizar un

⁴ CÁNDIDO, Antônio: „Literatura y subdesarrollo”. In: César Fernández Moreno (coord.): América Latina en su literatura. Siglo XXI México, 2000. p. 335.

⁵ RODRÍGUEZ, Antonio Orlando: *Chiquita*. Punto de Lectura, Madrid, 2009. pp. 26-27.

poco más profundamente para poder entender las expectativas y esperanzas latinoamericanas del siglo.⁶

La fe incuestionable en el progreso se originó del nacimiento del sujeto cartesiano, que, liberado del pecado original y de la subordinación a Dios, y dejando así por atrás un universo *cerrado, teocéntrico y basado en la tradición (o sea, en la experiencia, en el pasado)*, recibió la posibilidad de tomar las riendas de su propio futuro. En el nuevo universo newtoniano, carente de predestinación y dependencia, *todo* pareció solucionable para el hombre nuevo (desde entonces, punto de origen del pensamiento humano) con la ayuda de la Razón: el perfeccionamiento (*perfectionnement*) ya no era una esperanza, sino un objetivo, un deber común de la humanidad. El libre albedrío, así, amplió el horizonte temporal del hombre, que, volviéndose en participante activo de su formación, empezó a prestar atención al *futuro*; con las palabras del teórico alemán, Reinhart Koselleck, „la determinación de fines de una posible perfección, que antiguamente sólo podía alcanzarse en el más allá, sirvió desde entonces para mejorar la existencia terrenal”.⁷ La fe en el progreso (o en las infinitas posibilidades del ser humano) y el interés por el porvenir llevaron consigo la interpretación de la historia como un largo camino hacia la perfección, la racionalidad humana, o sea, la *civilización*. Según Condorcet, „la naturaleza no ha puesto límite alguno al perfeccionamiento de las facultades humanas; (...) la perfectibilidad del hombre es realmente infinita: (...) los progresos de esta perfectibilidad, de ahora en adelante independientes de la voluntad de quienes desearían detenerlos, no tienen más límites que la duración del globo.” Este camino, para la mayoría de los filósofos-historiadores de la época, tenía su única dirección hacia adelante (o, en caso de metáforas verticales, hacia arriba), cuya única variable era el *ritmo* o la *rapidez* del desarrollo. „Indudablemente, esos progresos podrán seguir una marcha más o menos rápida, pero tiene que ser *continuada y jamás retrógrada*”⁸, escribió Condorcet, mientras Turgot y Emile Deschamps representaron el progreso como una escalera: una alternación de fases progresivas y estancadas.⁹

Como se ve muy claramente, la naciente interpretación del desarrollo humano (y de la misma Historia) no era simplemente irreversible, sino unilineal – en este sistema cerrado no existían vías „propias” o „alternativas”: hubo „necesariamente un crecimiento desde la infancia a la madurez, desde

⁶ BREISACH, Ernst: Historiografía. Ford. Baics Gergely. Osiris, Budapest, 2004. p. 212.

⁷ KOSELLECK, Reinhart: Futuro pasado. Para una semántica de los tiempos históricos. Paidós, Barcelona, 1993. p. 345.

⁸ Ambas citas de Condorcet (CONDORCET, Jean-Antoine: Bosquejo de un cuadro histórico de los progresos del espíritu humano. Editorial Nacional, Madrid, 1980. p. 82 y 83. Énfasis mío.)

⁹ BREISACH, op. cit. p. 215.

la barbarie y la incultura a la civilización y la ilustración.”¹⁰ (Mayos, XLV) El carácter cerrado del sistema era clara consecuencia del afán de la ciencia histórica (en aquel entonces, en lucha por su admisión como *ciencia*, no como rama de arte o literatura) para aproximar sí misma hacia las ciencias naturales, *par excellence* racionales y objetivas. Voltaire espera que „suceda pronto con la manera de escribir la historia lo que ha sucedido con la física”¹¹, mientras Condorcet afirma que „una buena ley debe ser buena para todos los hombres, como una proposición verdadera es verdadera para todos.”¹² En estas circunstancias no es sorprendente, que el objetivo de la ciencia histórica (en realidad, *ahistórica*) es *la búsqueda de leyes universales*, o sea, las „causas generales” „que obran en cada monarquía”, y a los que „todos los accidentes están sometidos”, subordinados.¹³ El mismo Condorcet tenía tanta esperanza en estas „causas generales”, que en su visión sobre el futuro (en la décima fase de la evolución de la Humanidad) no quiso *predecir*, más bien *calcular* el futuro.

En suma, en los siglos XVII-XVIII se formaron los contornos de un modelo de desarrollo *universal* (o sea, válido para todas las naciones), *unilineal* y *unidireccional*, *dirigido por leyes calculables*, cuyo descubrimiento era la misión primordial de los historiadores.¹⁴ En esta vía de desarrollo, sin duda, los representantes del Occidente (según Condorcet, concretamente los franceses y los anglo-americanos) llegaron más cerca a la perfección, mientras los países de América Latina quedaron atrasados. ¿Qué esperanzas pudieron tener entonces?

¿EN VÍAS DE DESARROLLO? LAS ESPERANZAS DE AMÉRICA LATINA EN EL SIGLO XIX

Si buscamos las raíces del optimismo latinoamericano décimonónico, primero debemos subrayar la importancia de la contemporaneidad de dos cosas: la expansión del concepto del progreso indefinido y el nacimiento de los estados independientes de América Latina. „La formación de los pueblos de nuestro

¹⁰ MAYOS, GONÇAL: „Estudio preliminar”. IN: A-R-J. Turgot: Discursos sobre el progreso humano. Edición, estudio preliminar, traducción y notas de Gonçal Mayos. Editorial Tecnos, Madrid, 1990. p. XLV.

¹¹ VOLTAIRE, François Marie Arouet: „Nuevas consideraciones sobre la historia”. En Opúsculos satíricos y filosóficos. Traducción y notas de Carlos R. de Dampierre, prólogo de Carlos Pujad. Alfaguara, Madrid, 1976. p. 176.

¹² DESTUTT DE TRACY, Antoine Louis: Comentario sobre el espíritu de las leyes de Montesquieu por el Conde Destut de Tracy, con las observaciones inéditas de Condorcet sobre el libro XXIX de esta obra. Traducción de Ramón Salas. Madrid, 1821. p. 318.

¹³ MONTESQUIEU, Charles de Secondat: Consideraciones sobre las causas de la grandeza y decadencia de los romanos. Imprenta de Miguel Puigrubi, Tarragona, 1835. p. 287.

¹⁴ LAJTAI L., László : „Bevezető”. IN: Lajtai L. László (ed.): A történetírás mint tudomány. A történetíró hivatás kialakulása a XIX. századi Franciaországban. Napvilág, Budapest, 2007. p. 20.

continente como naciones libres ha coincidido con el auge universal de esa concepción del progreso indefinido, que, extraña a toda filosofía histórica anterior al siglo XVIII, halló su fórmula primera en Condorcet y ha atravesado triunfalmente todas las transformaciones de ideas de la última centuria, siendo hoy mismo como una fe sustitutiva de las creencias religiosas en el espíritu de las muchedumbres y en gran parte de los que se levantan sobre éstas.” constata el ensayista uruguayo José Enrique Rodó en 1916.¹⁵

A base de las fuentes contemporáneas se puede decir que la independencia no sólo abrió un nuevo capítulo en la historia de América Latina, sino al mismo tiempo anuló todos los anteriores, haciendo una *tabula rasa* para empezar desde el principio el largo camino hacia la civilización.¹⁶ Los intelectuales latinoamericanos consideraron que, aunque la „vida nueva” no careciera de dificultades, y el camino por recorrer fuera largo¹⁷, con el triunfo sobre la fuente más importante de la barbarie, la dependencia colonial, el progreso continuo era asegurado. Sin embargo, para entender mejor esta autopercepción y narrativa histórica rápidamente arraigada en la conciencia latinoamericana, debemos tener en cuenta tres cosas.

Primero, que las raíces de esta visión optimista de futuro tienen largas tradiciones, que se remontan a la época colonial (o sea, al *primer* descubrimiento de la novedad), donde la idea del “Mundo Nuevo” – influido por las expectativas, y descrito con el vocabulario utópico de Europa – era equivalente a la posibilidad, la promesa, o sea, al *futuro* mismo. Aunque esa visión de futuro no se alimentaba de fuentes reales, sino de mitos (lo de El Dorado, lo del “paraíso terrenal”, etc.) y utopías (como dice Octavio Paz, “somos un capítulo de la historia de las utopías europeas”¹⁸), se integraba plenamente al ideario latinoamericano. Como escribe José Santos Herceg, “la imagen europea de América se enseorea y, he aquí lo más sorprendente, es asumida por los propios americanos como la representación de su mundo.”¹⁹ Tras alcanzar la independencia, *se redescubre* la novedad del continente, esta vez alimentada

¹⁵ RODÓ, José Enrique: Obras completas. Ed., introd., pról., notas: Emir Rodríguez Monegal. Aguilar, Madrid, 1967. p. 1203.

¹⁶ ZEA, Leopoldo: El positivismo (prólogo) IN: Pensamiento positivista latinoamericano. Comp., pról. y cronología: Leopoldo Zea. Biblioteca Ayacucho, Caracas, 1980. Vol. 1. p. XV.

¹⁷ Con las palabras del argentino Juan Bautista Alberdi del año 1837, “la tarea de la emancipación sólo logró una parte del proceso: la separación de Europa. Sin embargo la mitad lent, inmensa, costosa: la emancipación íntima (...) está aún por conquistar.” Lo cita SALAZAR RAMOS, Roberto: El positivismo latinoamericano. IN: La filosofía en América Latina. El Buho, Bogotá, 1996. p. 152.

¹⁸ PAZ, Octavio: Literatura de fundación. IN: Octavio Paz: Puertas al campo. UNAM, México, 1966. p. 13.

¹⁹ SANTOS HERCEG, José: La imagen de América en Hegel. De la caricatura y la falta de respeto. IN: CHOZA, Jacinto – BETANCOURT, Marta (comp.): América Latina en los pensadores occidentales. Editorial Thémata – Editorial Plaza y Valdés, Sevilla, 2009. p. 32.

de opiniones de viajeros y científicos occidentales.²⁰ Sólo para ilustrar la influencia de estas opiniones en el ambiente latinoamericano (y el prestigio de *cualquier* opinión europea en su pensamiento), y ver las expectativas extremadamente incrementadas, vale la pena citar al pensador portorriqueño Eugenio María de Hostos, que ya no habla de un simple continente nuevo, sino de la „humanidad más joven” del mundo, „sana y renovadora, capaz de aportar nuevos principios a la moral, nuevos problemas a las ciencias políticas y naturales” por lo que, lógicamente tenía la tarea, la misión de renovar las „«organizaciones enfermizas del Viejo Mundo»”²¹.

Sin embargo, aparte de la importancia incuestionable de las opiniones europeas en el incremento de las expectativas latinoamericanas sobre el futuro, debemos recalcar el papel de los esfuerzos de los constructores de las naciones durante y después de las guerras de la independencia. Primero, porque durante los conflictos armados, la base de la unión, y así, la raíz de la nueva identidad nacional y continental era el enemigo común (así, en estos momentos sólo podemos hablar de una identidad negativa²²), el „español” creado por la propaganda²³, que hizo posible identificarles como el único obstáculo del progreso, con cuya liquidación el avance hacia la civilización debe ser seguro e imparable. Por otra parte, en el período de posguerra continuó el proceso de la construcción de las naciones por los nuevos regímenes, cuya tarea era, entre otras, la construcción de una narrativa histórica nacional, que – para justificar la necesidad de la independencia, y para asegurar su propia legitimidad – tenía que seguir una trayectoria ascendente, desde la barbarie (generalmente la época colonial) hacia la civilización (proyectado en el futuro).

Por último, no podemos olvidarnos del culto a la libertad del romanticismo, que muchas veces equiparó la libertad con el progreso, de igual modo que lo hizo Sarmiento: „Vegetan los pueblos que carecen de una parte de las libertades públicas, se extenuan en la oscuridad y la decrepitud los que carecen de todas ellas. Brilla en la escena del mundo la Inglaterra que más

²⁰ Para ver el papel de los viajeros y científicos en la construcción de la nación paraguaya, véase TELESKA, Ignacio: Paraguay en el Centenario: la creación de la nación mestiza. IN: Historia Mexicana, 2010, vol IX, núm. 1, julio-septiembre (237), pp. 137-195.

²¹ Todas las citas son de AÍNSA, Fernando: La Reconstrucción de la utopía. Colihue, Buenos Aires, 1999. p. 207.

²² Siguiendo la interpretación de RIVERA, entendemos por identidad negativa un “intento de definir ‘lo que no somos’ como única manera de acceder a ‘lo que somos’” (RIVERA, José Antonio: Identidad negativa: el no-ser latinoamericano. IN: Crítica, 21/04/2011. <http://critica.cl/literatura/literatura>); en el caso concreto, interpretamos los latinoamericanos como “no-españoles”.

²³ Según las investigaciones más recientes, en ambos ejércitos predominaban los soldados nacidos en América, así no podemos hablar de una lucha entre criollos y peninsulares, ni mucho menos de “españoles” y “latinoamericanos”. Véase PÉREZ VEJO, Tomás: „Criollos contra peninsulares: la bella leyenda”. IN: Amérique Latine Histoire et Mémoire. Les Cahiers ALHIM, 2010, núm. 19, <http://alhim.revues.org/index3431.html>.

libertad ostenta; pasman y asombran los prodigios de engrandecimiento y de riqueza de los Estados Unidos, merced a sus libertades públicas.²⁴

¿POR QUÉ ESTAMOS ATRASADOS?

A pesar de todo eso, fuera de ver el futuro esperanzador, también era una necesidad urgente explicar el porqué de la posición atrasada del continente y sus naciones, y – para enlazar el pasado con el futuro – sugerir soluciones que podrían conducir al futuro deseado. En este estudio debo limitarme en resumir brevemente las *cuatro argumentaciones* más frecuentes que intentaron explicar el atraso de América Latina para luego añadirles las *dos soluciones* sugeridas más frecuentes.

La *argumentación climática*, basada en las ideas del naturalista francés Buffon (ampliadas por el holandés De Pauw, y el francés Raynal, entre otros), consideró que el clima determinaba el ritmo y velocidad del progreso, afirmando que los pueblos establecidos *fuera* de la zona templada (a lo que, naturalmente, perteneció Europa) estaban predestinados a un desarrollo lento, o como el escritor venezolano César Zumeta dice en 1899 (¡un centenar más tarde que Buffon!): “Cualesquiera que sean las razas pobladoras, en la zona tórrida no *imperará* sino *una civilización lentamente progresiva*: cualquiera que fuese el esfuerzo hecho por asimilarla a la de las zonas templadas, fracasaría a la postre, vencido por algo inmanente e inexorable.”²⁵ Buffon y sus seguidores intentaron justificar su declaración describiendo detalladamente la flora y fauna – según ellos – rudimentaria, y la población – en su interpretación – físicamente degenerada e impotente de América Latina, cuyas afirmaciones, aunque fueran rechazadas y refutadas infinitas veces, seguían volviendo hasta principios del siglo XX.²⁶

La *argumentación demográfica* buscó las causas del atraso en la población y densidad baja del continente. Sin embargo, mientras desde Voltaire hasta Comte los científicos europeos intentaron encontrar los *motivos* del problema (desde la asexualidad de los indígenas, hasta la alimentación insuficiente de las mismas), los latinoamericanos que apropiaron más la idea (como Sarmiento, o más tarde Alcides Arguedas²⁷) mostraron mayor interés por la

²⁴ SARMIENTO, Domingo Faustino: Comentarios de la Constitución de la Confederación Argentina. Santiago de Chile, 1853. pp. 58-59. (Uso la ortografía modernizada del texto)

²⁵ ZUMETA, César: El continente enfermo. Cuadernos de Cultura Latinoamericana, 50. UNAM, México, 1979. p. 10. (Énfasis mío)

²⁶ Para el análisis más detallada de la polémica véase GERBI, Antonello: La disputa del Nuevo Mundo. Historia de una polémica 1750-1900. Trad.. Antonio Alatorre. Fondo de Cultura Económica, México-Buenos Aires, 1960.

²⁷ MARTÍNEZ ARGOTE, Germán (ed.): La filosofía en América Latina. Editorial Buho, Bogotá, 1996. p. 162, 166.

solución más afectiva de ello, que, según ellos, era la población (con las palabras famosas de Alberdi: „Gobernar es poblar”). No obstante, en este punto entró en el juego el *elemento biológico-racial*, ya que el deseado inmigrante era – siguiendo el modelo norteamericano (y después, desde finales del siglo XIX, argentino) – necesariamente europeo.

La inmigración blanca sirvió como base de la *argumentación biológica-racial* en tres formas: primero, como garantía del progreso de la nación y del continente, segundo, como medio de la „salvación” o „elevación” del indígena de la barbarie, y por último, como método preventivo de una guerra entre las razas. Este discurso, con mayor o menor intensidad, pero estaba presente durante todo el siglo tanto en la ciencia (alcanzando su auge con la importación de las ideas de Spencer, Gobineau y Le Bon en el último cuarto del siglo) como en la vida política (en la política de „blanqueamiento” en la Cuba y el Brasil finisecular), pero culminó a fines del siglo XIX, cuando varios pensadores positivistas consideraron la inmigración blanca „una cuestión de vida o muerte” y el mestizaje el „único tónico bastante activo para elevar al indio a la vida civilizada”²⁸, mientras muchos tenían miedo de una guerra entre las razas. Para evitarla, el ecuatoriano Benigno Malo sugirió una „transfusión de sangre europea” urgente a su país, explicando la necesidad de forma siguiente:

„Extinguir las razas inferiores sería un crimen que nunca ha entrado en el corazón de la humana raza española. Hay que dejarlas a la sombra de la raza europea. Pero ¿cómo evitar una colisión entre ellas? Dando a la europea un incremento numérico con la inmigración. Así el sentimiento de su fuerza le daría seguridad y la constituiría en natural protectora de los débiles.”²⁹

Pese a todo ello, pocos pensaron solucionar la „cuestión racial” *únicamente* con la inmigración y la „transfusión de sangre”. Muchos fueron los que reconocieron y recalcaron el papel de los *problemas sociales* en el atraso del continente: entre las innumerables dificultades, los positivistas subrayaron la importancia del desorden y de la falta de organización, tanto en la vida política como en la administración, en la cultura, o en la educación. Una inmensa mayoría de ellos, desde los neoclásicos hasta los positivistas vio la solución en el desarrollo de la *educación*; no es mera coincidencia, que la idea dejó sus huellas en la autoimagen del continente. Como a principios de este estudio ya hemos señalado, la identificación del continente con la figura del niño apareció pronto, como una versión antropomorfizada de la también mencionada novedad: primero como simple metáfora en los ensayos y artícu-

²⁸ Ambas citas de SAGRERA, Martín: Los racimos en las Américas: una interpretación histórica. IEPALA, Madrid, 1998. pp. 181-182.

²⁹ Cita de ESCUDERO, Carlos Paladines: Sentido y trayectoria del pensamiento ecuatoriano. UNAM, México, 1991. p. 146.

los periodísticos, pero después, en el último tercio del siglo, ya en forma de imagen, en las caricaturas de la prensa naciente³⁰, siguiendo el modelo estadounidense. Naturalmente, como se ve en la imagen 1 y 2, ese niño no carecía de un maestro, cuyo papel interpretaba generalmente Uncle Sam, símbolo de Estados Unidos.³¹ Esta relación cambiará radicalmente en el siglo XX.



Imagen 1-2. Representaciones de Cuba y América Central en la prensa estadounidense (1898, 1904). Fuente: Minneapolis Tribune, Seattle Post-Intelligencer.

¿EN ETERNO RETRASO?

Según la observación perspicaz de Hans Blumenberg, „no hay testigos del umbral de una época. Un cambio de época es una frontera inobservable, desligada de cualquier dato importante, de cualquier suceso evidente.”³² Eso, en la mayoría de los casos, es aún más válido a los fenómenos de mentalidad colectiva, ya que su ritmo de cambio es mucho más lento que lo de la política. En algunos casos, los dos niveles pueden tener estrechas relaciones: acontecimientos cataclísmicos como la guerra hispano-norteamericana de 1898, o el tratado de Trianon cambiaron radicalmente la autoevaluación, así la identidad

³⁰ Para un breve resumen del desarrollo de la prensa latinoamericana en la segunda mitad del siglo XIX, véase SANTA CRUZ ACHURRA, Eduardo: Prensa y modernización en América Latina y Chile en la segunda mitad del siglo XIX: la crónica y los cronistas. IN: Estudios sobre el Mensaje Periodístico, 2011, vol. 17, núm. 2. pp. 649-651.

³¹ FERES JUNIOR, João: Latin America como conceito: A constituição de um outro americano. Teoria & Sociedade (Belo Horizonte), 2004, vol. 11, núm. 2, pp. 97-110.

³² Cita de BENLLIURE TÈBAR, Rafael: Historicidad, concepto y póiesis en las filosofías de Th. W. Adorno y H. Blumenberg. Daimon, 2006, núm. 37, p. 104.

española y húngara.³³ Sin embargo, ni siquiera los cambios de paradigma políticos más agudos causan necesariamente transformaciones en la mentalidad: veinte años después del cambio de régimen (cuya interpretación fue en toda Europa Oriental „el retorno a Europa”³⁴), la actitud de los húngaros hacia la democracia (entre otros) no se acercó nada a los valores occidentales, su pensamiento e ideario sigue siendo similar a lo de Bulgaria o Moldavia.³⁵ (véase Keller)

En nuestro caso concreto, es difícil, aunque quizás no imposible encontrar momentos decisivos que cambiaron paradigmáticamente la actitud de los latinoamericanos hacia el futuro, aunque, al igual que en cada análisis de nivel continental, es necesario contar con las diferencias territoriales. Es evidente, por ejemplo, que la sensación de peligro y vulnerabilidad haya aparecido mucho antes en el pensamiento, y en la identidad *centroamericana* (ya a mediados del siglo XIX) que en las regiones sureñas. También hay que tener en cuenta el cada vez más rápido proceso de institucionalización y profesionalización del sector intelectual y científico, realizado en el siglo XX, que causó la multiplicación de puntos de vista e interpretaciones de progreso/ desarrollo, que muchas veces bifurcaron.

Si buscamos un momento cataclísmico que condujo al cuestionamiento del progreso necesario, tenemos que remontar en el tiempo hasta la guerra hispano-norteamericana de 1898, y no sólo porque La Tragedia condujo a una reevaluación radical de todos los participantes, sino porque quedó demostrado que los pueblos „civilizados” (entre ellos, el modelo ejemplar de varias generaciones intelectuales, los Estados Unidos) no tuvieron ningún interés en „levantar” o „civilizar” los atrasados. El ideario, hasta este punto, fijo, empezó a desintegrarse, lo que causó incertidumbre y perplejidad: como afirmó José Vasconcelos años más tarde, „la derrota nos ha traído la confusión de los valores y los conceptos”.³⁶

A la primera década del siglo XX, en la atmósfera decadente de *fin de siècle* (tenemos que subrayar la influencia y repercusión excepcional de la ciencia y cultura francesa al pensamiento latinoamericano durante todo el siglo XIX, y a principios del siglo XX) esta sensación de vulnerabilidad de nivel continental encontró con una discontinuidad política en el nivel nacional, que condujo a un cada vez mayor pesimismo, apatía e inseguridad. Como

³³ Véase Pan Montojo y Romsics (PAN-MONTOJO, Juan (coord.): Más se perdió en Cuba. España, 1898 y la crisis de fin de siglo. Alianza, Madrid, 1998 y ROMSICS, Ignác: A trianoni békeszerződés. Osiris, Budapest, 2005.)

³⁴ ROSTOVÁNYI, Zsolt: „Identitás és integráció. Kulturális és strukturális törésvonalak Európában” IN: Világosság, 1999, núm. 12, p. 11.

³⁵ Véase KELLER, Tamás: „Hungary on the world values map”. IN: Review of sociology, 2010, núm. 20, pp. 27–51.

³⁶ VASCONCELOS, José: La Raza Cósmica. Agencia Mundial de Librería, Madrid, 1925. pp. 6-7.

declaró Rómulo Gallegos en 1909 “a cada esperanza ha sucedido un fracaso y un caudillo más en cada fracaso y un principio menos en la conciencia social”³⁷. Por influencia leboniana empezaron a aparecer metáforas medicales (después del programático *El continente enfermo* [1899] del ya mencionado César Zumeta, los siguientes: Agustín Alvarez: *Manual de patología política* [1899]; Manuel Ugarte: *Enfermedades sociales* [1905], y Alcides Arguedas: *Pueblo enfermo* [1909]) que articularon de modo radical la conciencia de crisis del continente.

Sin embargo, en la escena intelectual, esta década es la del *incertidumbre*, de la *convivencia* de interpretaciones pesimistas y esperanzadas. Muestra de manera muy llamativa los puntos de choque de las dos argumentaciones la carta de José Enrique Rodó a Alcides Arguedas, de 1909: „Los males que usted señala (...) no son exclusivos de Bolivia; son, en mayor parte, (...) males hispanoamericanos, y hemos de considerarlos como transitorios y luchar contra ellos animados por *la esperanza y la fe en el porvenir*. Usted titula su libro *Pueblo enfermo*. Yo lo titularía *Pueblo niño*.”³⁸ También subraya esta dualidad la celebración del primer centenario de la independencia en varios países en 1910, cuyo optimismo pareció enterrar todas las dificultades de los países, así „la constatación de carencias educativas y sanitarias y de la debilidad del desarrollo económico (...) [tenían] más el sentido de búsqueda de soluciones que de verificación de fracasos”, por lo que, según el historiador Tomás Pérez Vejo, „‘la conquista de la civilización’ era, en todos los países, un objetivo cercano y posible.”³⁹

Esta dualidad seguía permaneciendo durante las siguientes dos décadas, aunque no alimentaban al optimismo los acontecimientos de la Revolución Mexicana y de la Primera Guerra Mundial; ésta última, sobre todo, porque mostró el uso destructor de la *técnica* (no sólo para América Latina, para el mundo entero), que hasta entonces, era el símbolo más espectacular y la evidencia más convincente del progreso, de la unidireccionalidad de la historia, hacia la civilización. No es sorprendente, que estas son las décadas, cuando el optimismo utópico de la literatura ciencia ficción se vuelve en un pesimismo distópico, tanto en el nivel global, como en América Latina.⁴⁰

Sin embargo, en América Latina, quizás fuera la Gran Depresión de 1929/33 que derrumbó la idea del desarrollo necesario, cuyos primeros seña-

³⁷ GALLEGOS, Rómulo: „Hombres y principios” IN: *La Alborada*, 31 de enero de 1909.

³⁸ RODÓ: *Op. cit.* p. 1426.

³⁹ PÉREZ VEJO, Tomás: *Los Centenarios en Hispanoamérica: la historia como representación*. IN: *Historia Mexicana*, 2010, vol IX, núm. 1, julio-septiembre (237), p. 13.

⁴⁰ HAYWOOD FERREIRA, Rachel: *The Emergence of Latin American Science Fiction*. Wesleyan University Press, 2011. p. 12.

les se reflejaron en el plano económico y social. La crisis de sobreproducción produjo efectos catastróficos en el sector de exportaciones de los países monocultores: el tráfico de comercio exterior decreció con 69% en el período de 1929-33.⁴¹ La caída drástica de la demanda provocó el aumento del desempleo, sobre todo, en el sector agrario, por lo que empezó una rápida migración hacia las ciudades. A las ciudades que, teniendo una industria bastante débil y de crecimiento lento, no pudieron absorber el mano de obra, lo que causó una urbanización rápida e insana, creando verdaderas ciudades- representada sin escrúpulos en las obras de Carlos Fuentes (La región más transparente [1958]) o Sebastián Salazar Bondy (Lima, la horrible, [1964]).

No obstante, hasta finales de la década 40, el punto de partida de los economistas latinoamericanos era la teoría de progreso ilustrada-positivista anteriormente detallada, según la que todas las economías movían en la misma línea (*progreso unilineal y universal*), por lo que la economía de América Latina sólo estaba en retraso, cuyo retraso era solucionable con la aceleración del ritmo de crecimiento – así no realizaron cambios estructurales.⁴² Esta visión ahistórica del „desarrollismo clásico” cambió radicalmente después de la coyuntura transitoria de la Segunda Guerra Mundial, y en el tercer „año simbólico”, 1949, pareció terminar definitivamente la transición entre atraso y subdesarrollo con la concienciación del subdesarrollo en el nivel político, y con su teoretización económica.

El 20 de enero, en su discurso inaugural (el famoso *Four Point Speech*⁴³), Harry S. Truman planteó la necesidad de implementar políticas de desarrollo “para la mejora y el crecimiento de las regiones subdesarrolladas”. El mundo no sólo dividió en dos desde el punto de vista político (América contra Unión Soviética), sino desde el punto de vista económico también.

En el mismo año un conjunto de investigadores de la CEPAL (dirigido por Raúl Prebisch) presentó ante el Consejo Económico y Social de Naciones Unidas un informe sobre las relaciones comerciales entre países subdesarrollados e industrializados en el período de posguerra. En ello, Prebisch y su grupo postuló un *deterioro continuo* de la relación real de intercambio de las economías primarias, o sea, “un deterioro tendencial de los precios de los productos primarios respecto a los de las manufacturas.”⁴⁴ Como escriben, “las variaciones observadas en la relación del intercambio no significan que

⁴¹ KOLLÁR, Zoltán: Stabilizáció vagy modernizáció. A latin-amerikai gazdaság az zredforduló előtt. BKE-PTK, Budapest, 1992. p. 16.

⁴² KOLLÁR: Op. cit. p. 18.

⁴³ TRUMAN, Harry S.: Truman's Inaugural Address. Harry S. Truman Library and Museum. http://www.trumanlibrary.org/whistlestop/50yr_archive/inagural20jan1949.htm

⁴⁴ MUÑOZ CIADAD, Cándido – SOSVILLA RIVERO, Simón: „La polémica sobre la evolución de la relación real de intercambio de los países subdesarrollados” Revista de Economía Aplicada, 1993, núm. 1. 166.

la mayor productividad de la producción primaria se haya traspasado a los países industriales: por el contrario, significa que los países menos desarrollados, a través de los precios que pagaron por los artículos manufacturados, en relación con los que lograron por sus propios productos, sostuvieron crecientes niveles de vida en los países industrializados, pero sin recibir, en cambio, en el precio de sus propios productos, una contribución equivalente a su propio nivel de vida.⁴⁵ Como América Latina, desde la época colonial tenía una estructura económica deformada, centrada en el sector primario subordinado a las exportaciones, sus países, desde el principio, exportaban mayoritariamente materias primas e importaban productos manufacturados, realizando un modelo de desarrollo *par excellence periférico*.⁴⁶ La teoría de Prebisch (conocido en su forma más amplia y detallada como hipótesis de Prebisch-Singer) significaba que el abismo entre los países de centro y periferia *no estaba disminuyendo, sino aumentando*, y justificó que este proceso no es detenable sin cambios estructurales en la división del trabajo internacional.

Con la teoretización de la dependencia (por André Gunder Frank, Celso Furtado, Theotonio dos Santos y Fernando Henrique Cardoso, entre otros) y de la dualidad centro-periferia (desarrollada en una plena teoría de sistema-mundo por Immanuel Wallerstein) entre las décadas 50 y 70, se construyó un nuevo modelo de desarrollo, muy diferente del anterior, que destruyó la idea cartesiana del progreso universal y unilineal. Como Theotonio dos Santos afirma, „si el desarrollo hacia el mercado interno no quiebra la dependencia, *es nuestro propio desarrollo el que puede ser considerado dependiente*. Hay pues un tipo de formaciones socio-económicas dentro del sistema mundial capitalista que, debido al rol que éstas ocupan en el sistema, *tiene leyes propias de desarrollo*”.⁴⁷

Para la segunda mitad del siglo XX parecieron aniquilarse los últimos elementos de la teoría de progreso ilustrado-positivista. Lástimamente, junto con ellos disolvió para largas décadas la esperanza en un futuro mejor para la periferia, y en ello, para América Latina, lo que se reflejaba en los estudios de psicología social centrados en los autoimágenes: las investigaciones de Bustamante, Salazar, Quintero, D’Adamo y García, y Rivera encontraron evidencias de auto-evaluaciones muy negativas en Cuba, Venezuela, Argentina y

⁴⁵ PREBISCH, Raúl: „El desarrollo económico de la América Latina y algunos de sus principales problemas”, Desarrollo Económico, 1986, núm. 103. p. 483.

⁴⁶ KOLLÁR, Zoltán: Dél keresztje alatt. Latin-Amerika latinamerikanizálódása. Z-füzetek, Budapest, 1996. p. 22.

⁴⁷ DOS SANTOS, Theotonio: Dependencia y cambio social. Universidad Central de Venezuela, Caracas, 1974. p. 6.

Puerto Rico a lo largo de las últimas décadas,⁴⁸ y el epíteto „subdesarrollado” aparecía frecuentemente entre las características más típicas de los latinoamericanos en el mismo tipo de estudios.⁴⁹ Así, será el deber del nuevo milenio parar, y si es posible, cambiar la dirección de esta trayectoria descendiente. Pensando en los procesos de los dos siglos pasados, no parece una tarea fácil.

⁴⁸ Resumen brevemente todos esos estudios SALAZAR, José Miguel y SALAZAR, Miguel Alfonso: Estudios recientes acerca de identidades nacionales en América Latina. *Psicología Política*, 1988, núm. 16, pp. 75-93.

⁴⁹ SALAZAR, José Miguel: Niveles de identificación y estructura cognoscitiva en relación con el latinoamericano. *Revista de Psicología Social*, 1989, núm. 1, 13-21.

LA GUERRA HISPANO-AMERICANA DE 1898 Y LOS CAMBIOS Y SUS CONSECUENCIAS EN EL CARIBE

PETR HERTEL¹

Primero, podemos resumir las circunstancias, los puntos y los resultados más fundamentales de la guerra entre España y los Estados Unidos de Norteamérica que tuvo lugar, en cuanto a sus operaciones navales y militares, desde abril hasta agosto de 1898, y que fue terminada por el tratado de paz en París de 10 de diciembre de 1898, o, de modo definitivo, por la proclamación oficial de William McKinley, presidente de los EE UU, el 11 de abril de 1899; tras intercambio recíproco de los tratados ratificados entre las dos partes del conflicto. Desde luego, los EE UU resultaron el vencedor unívoco de esa contienda que, en el fondo, se había agregado inmediatamente a la lucha armada contra el dominio de la Monarquía Española en Cuba (Segunda Guerra por Independencia de Cuba, comenzada en febrero de 1895), habiéndose convertido así en la llamada Guerra hispano-cubano-americana, y que, de más, había coincidido con la lucha contra el dominio español en otra parte del mundo, en las Filipinas. Los intereses estadounidenses dirigiéndose a Cuba, o al espacio del Caribe más generalmente, ya tradicionales, y la atención provocada por los acontecimientos cubanos en los EE UU, tanto en sus círculos gubernamentales como en la opinión pública, habían creado premisa para la intervención contra España. La explosión en el puerto habanero de *Maine*, crucero norteamericano (enviado allí a petición del cónsul estadounidense en La Habana, para “proteger la vida y las propiedades de los ciudadanos norteamericanos”), en la noche del 15 de febrero de 1898, que mató a 266 hombres a su bordo,² dio un pretexto esencial. Es conocido el siguiente desarrollo, con agudización de la atmósfera antiespañola en los EE UU (ya antes caracterizada por la campaña de prensa contra los procedimientos del ejército español en Cuba y ahora siendo echada la culpa por aquella voladura, sin cualesquiera pruebas, a la parte española) y con las condiciones puestas por el presidente McKinley al Gobierno en Madrid que se referían a la situación en Cuba y que incluían las reivindicaciones de terminación del conflicto de allí

¹ Estudiante del grado doctoral del Centro de Estudios Ibero-Americanos en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Carolina de Praga (República Checa), después de graduar en dos antecedentes grados en el ramo de historia en la misma facultad.

² GALLEGOS, Claudio Antonio, *El 98 cubano y su impacto continental: entre la globalidad y la globalización*, IN: *Independencias y revoluciones en el Caribe*. Prensa, vanguardias y nación en Puerto Rico y Cuba, siglos XIX y XX. Editorial Morevalladolid, Morelia, Michoacán, 2012, pp. 201-223.

y de ofrecimiento de la independencia de hecho a la Isla. El bloqueo naval de los puertos cubanos, ordenado en los EE UU el 21 de abril, fue seguido el día 25, en la situación de la ruptura abierta y la declaración de guerra a los EE UU por España, con la declaración oficial de la guerra a España por el Congreso estadounidense.³ El propio transcurso de las operaciones bélicas lo caracterizaron las derrotas aplastantes y perdiciones de las flotas españolas en aguas filipinas y cubanas (en las bahías de Manila y de Santiago de Cuba), el desembarco de las tropas estadounidenses al mando del general Shafter en la parte oriental de Cuba, tras su transporte de Florida, y los combates terrestres en zonas respectivas de la Isla (cooperando los norteamericanos con los insurrectos cubanos), con capitulación de la guarnición española en Santiago de Cuba, la invasión norteamericana en Puerto Rico. Las negociaciones solicitadas por España y realizadas mediante Francia y su embajador en Washington⁴ culminaron, el 12 de agosto, en la firma del armisticio.

Estando Santiago de Cuba y otros puntos del Oriente cubano, así como Puerto Rico y Manila bajo el control efectivo de las fuerzas norteamericanas, las negociaciones de paz comenzaron en París el 1 de octubre –y de antemano, para España, agotada ya en consecuencias del antecedente conflicto cubano y aislada desde los sistemas aliados europeos, la pérdida de las islas de Cuba y Puerto Rico era la realidad irrefutable, condicionada ya por dicho armisticio.⁵ Si vamos a omitir el caso de Manila, la cuestión de las Filipinas se decidió definitivamente tan sólo durante esa conferencia, siendo también este archipiélago en su conjunto (más la isla de Guam en el sur de las Marianas) cedido a los EE UU.⁶ Es decir, mientras que a España le el conflicto acabado trajo la pérdida definitiva de sus últimos territorios en América y en el Pacífico (sus islas restantes en Micronesia las España vendió seguidamente, en 1899, a Alemania), Cuba se encontró bajo la provisorio administración militar de los EE UU, hasta la formación de la República Cubana, Estado independiente de manera formal al menos, cumplida en 1902. En los casos de Puerto Rico y Filipinas, el dominio de España lo substituyó de hecho el dominio directo de los EE UU. En las Filipinas, ésto tuvo sus graves consecuencias, puesto que

³ BOSCH, Juan: De Cristóbal Colón a Fidel Castro. El Caribe, frontera imperial. Casa de las Américas, La Habana, 1981, pp. 303-306.

⁴ BÉCKER, Jerónimo: Historia de las Relaciones Exteriores de España durante el siglo XIX (Apuntes para una Historia diplomática). Tomo III (1868-1900). Editorial Voluntad, Madrid, 1926, pp. 905-906.

⁵ FONER, Philip S.: La Guerra hispano-cubano-norteamericana y el surgimiento del imperialismo yanqui. Volumen 2. Editorial de Ciencias Sociales, La Habana, 1978, pp. 42-43; BOSCH, J.: De Cristóbal Colón a Fidel Castro, p. 309.

⁶ Como indemnización por las Filipinas, los EE UU a España le ofrecieron 20 millones de dólares. De más, sin embargo, este pago estaba vinculado al problema de la deuda cubana, cuya cuestión también había pertenecido a los puntos principales de las negociaciones de paz. – FONER, P. S.: La Guerra hispano-cubano-norteamericana. Volumen 2, p. 82.

los insurgentes acaudillados por Emilio Aguinaldo, antes combatiendo por la República independiente contra España, inauguraron la guerrilla contra los norteamericanos que duró hasta 1902.

PRIMARIOS PROTAGONISTAS

España, los Estados Unidos y Cuba

Evidentemente, antes de 1898, Cuba y Puerto Rico eran las últimas posesiones de España no sólo en la zona del Caribe, sino en todas las Américas, presentando así los restos del imperio extenso en Américas dominado por la Monarquía Española hasta las décadas de 1810 y 1820, herencia de las navegaciones descubridoras de los fines del siglo XV y de las campañas de Conquista de la primera mitad del siglo XVI. También las Filipinas y los dichos archipiélagos en Micronesia (Marianas, Carolinas, Palau) creaban la herencia de la hegemonía efectiva en el Pacífico lograda por España en el siglo XVI. Entonces, una consecuencia muy trascendental de la guerra de 1898 consiste en el hecho de que ese conflicto, de corta duración relativamente, eliminó de modo definitivo el poder de España del Caribe y del Pacífico, tras tres hasta cuatro siglos de su presencia aquí, siendo las antiguas posiciones caribeñas y pacíficas de España tomadas por los EE UU. Desde luego, a fines del siglo XIX, cuando el poder mundial del Imperio hispano presentaba el pasado ya remoto, España era una potencia marginal a lo sumo, sin influencia decisiva en la política de Europa, su continente propio, y sólo poco relativamente influyente en América, o en otras partes. Al contrario, los Estados Unidos de Norteamérica presentaban ahora una fuerza dinámica, con la base industrial ya más poderosa en esa era de la segunda fase de la Revolución Industrial, que con los próximos sucesos de la primera mitad del siglo XX debió convertirse en la gran potencia delantera del mundo. Para los EE UU que fortalecieron tanto sus posiciones en el mundo, el conflicto, durando unos pocos meses y habiéndoles traído sólo pocas bajas del aspecto militar (unas centenas de caídos en las acciones de combate, aunque aumentado este balance a unos millares de muertos por varias enfermedades que habían aparecido en las filas de sus fuerzas armadas), se hizo aquella “pequeña guerra espléndida” (*splendid little war*), como se expresó John Hay, a la sazón aún futuro secretario de Estado estadounidense.⁷ Además, a su precursor en esa función, William Day, le Hay substituyó justo con la partida de Day para las negociaciones de paz parisienses. Para España, al

⁷ Ibídem, p. 45; TINDALL, George B., SHI, David E.: Dějiny Spojených států amerických. Lidové noviny, Praha, 1998, p. 463; BAĐURA, Bohumil: Španělsko-americká válka 1898. První mezinárodní válečný konflikt v epoše imperialismu. Academia, Praha, 1989, p. 5.

revés, la derrota con las pérdidas mencionadas (y recordamos, sucediendo a las guerras agotadoras contra los insurgentes cubanos y filipinos) pasó a ser desastre nacional trayendo consigo, a su sociedad, un estado de crisis y las cuestiones graves de responsabilidad por tal situación producida. Ante todo en el aspecto naval, la guerra reveló la prepotencia absoluta de los EE UU sobre España. La ruina de la armada del almirante Cervera cerca de Santiago de Cuba, el 3 de julio, cuando trató de romper el bloqueo estadounidense, dio una prueba de ello. Los norteamericanos bajo el almirante Sampson arruinaron esa escuadra española y causaron grandes bajas a sus tripulaciones, sin perder su único barco y con bajas mínimas en sus filas propias; y tal desproporción se asemejó mucho al resultado de encuentro de otra flota norteamericana con la española del almirante Montojo que antes hubo ocurrido no lejos de Manila.⁸

España en este periodo era representada por la regente María Cristina de Habsburgo, reina-madre reinando en vez de Alfonso XIII, todavía menor de edad, y por el Gabinete encabezado por Práxedes Mateo Sagasta, líder del Partido Liberal. Su homólogo del Partido Conservador durante muchos años anteriores, Antonio Cánovas del Castillo, se hubo hecho víctima de atentado anarquista en agosto de 1897; la fase final de su vida, y de su carrera política del cargo del primer ministro, había sido juntada con esfuerzo elevado por conseguir la victoria sobre los insurrectos cubanos. En los Estados Unidos, a su vez, en 1897 la presidencia de Grover Cleveland del Partido Democrático, con postura neutral más o menos con los sucesos en Cuba,⁹ la hubo reemplazado la de William McKinley, representante del Partido Republicano. Con ello se inició el llamativo curso imperialista en la política exterior estadounidense, cuyo producto la guerra contra España y sus resultados se pueden señalar. No obstante, acentuamos, más que McKinley mismo, algunos sus compañeros políticos, como, por ejemplo, Theodore Roosevelt, viceministro de la Marina, el senador Henry Cabot Lodge o el oficial naval Alfred Thayer Mahan, llegaron a ser los partidarios significativos de tal curso, unido con edificación acelerada de la potente fuerza naval, impuesta por los pensamientos publicados de Mahan, y con las ideas avivando el principio del llamado *Manifest*

⁸ Ibidem, pp. 159-160; TINDALL, G. B., SHI, D. E.: Dějiny Spojených států amerických, pp. 461-462.

⁹ En junio de 1895, el presidente Grover Cleveland proclamó la neutralidad de los EE UU con respecto al conflicto cubano. En 1896, pese a la opinión pública, y a diferencia del Congreso estadounidense, Cleveland y Richard Olney, entonces secretario de Estado, rechazaban el reconocimiento de los insurgentes cubanos como parte beligerante. En gran medida, sus actitudes las influían los intereses de los propietarios norteamericanos cuyos bienes en Cuba estaban bajo la protección militar de España. Con arreglo a opiniones de Cleveland y Olney, la guerra cubana podía resolverse con autonomía ofrecida por España a Cuba. – FONER, Philip S.: The Spanish-Cuban-American War and the Birth of American Imperialism 1895-1902. Volume I: 1895-1898. Monthly Review Press, New York, London, 1972, pp. 177-207.

Destiny, de nacionalismo angloamericano y de superioridad o misión de la raza y cultura blanca, o anglosajona más específicamente, en el mundo. Podríamos completar, el poder y prestigio de los EE UU, y no los intereses económicos (aunque muy característicos para la expansión imperialista estadounidense generalmente, y también la guerra con España puede verse en su contexto), presentaban primarios motivos de Roosevelt, Lodge y los demás.¹⁰ Naturalmente, las circunstancias de la guerra cubana habían proporcionado condiciones para que estos pioneros de la expansión imperialista percibiesen como la “justa” la guerra librada con España – incluso, “la guerra extranjera más justa absolutamente del siglo XIX”, como la llamó Theodore Roosevelt,¹¹ participante de la campaña cubana del Ejército norteamericano, como uno de los jefes de los llamados “rudos jinetes” (*Rough Riders*). Desde marzo de 1901, Roosevelt desempeñaba el cargo de vicepresidente de los EE UU, y en septiembre del mismo año, pasó a ser el sucesor en el cargo presidencial de McKinley, asimismo herido de muerte durante atentado cometido por un anarquista. Y precisamente el periodo de su presidencia era el tiempo cuando los EE UU iban aprovechando plenamente los resultados de la confrontación triunfadora de 1898, lo que se mostraba, comprensiblemente, también en las zonas al sur desde sus costas propias, donde había radicado centro de gravedad de la causa de aquella guerra.

Ya durante la primera mitad del siglo XIX, Cuba había provocado los intereses anexionistas en los EE UU. Su importancia estratégica y económica, sus lazos comerciales con los EE UU, más la situación general del Imperio español o algunos humores surgiendo en la sociedad cubana, habían ofrecido las precondiciones para ello. Sin embargo, la situación hacia los fines del mismo siglo era ya diferente; mucho se había cambiado desde los tiempos, por ejemplo, del anexionismo manifestado por los EE UU en las décadas de 1840 o 1850. En los EE UU mismos, al pensamiento de la anexión, existente hasta entonces o reforzado nuevamente, le se oponía la Liga Antiimperialista. Esta organización, fundada ya en junio de 1898 en Boston y representada por algunos políticos, intelectuales y empresarios, iba ateniéndose a la concepción de que la guerra emprendida presentase “la guerra de liberación” contra el colonialismo español, y con esfuerzo por influir el Senado, protestaba asimismo contra el derecho de los EE UU de instalar su hegemonía en Filipinas.¹² Y evidentemente, la anexión a Norteamérica no era, de manera decisiva, el objetivo de los promotores del combate renovado

¹⁰ BEALE, Howard K.: Theodore Roosevelt and the Rise of America to World Power. The John Hopkins Press, Baltimore, 1956, pp. 23-31, 38.

¹¹ *Ibidem*, p. 26.

¹² FONER, P. S.: La Guerra hispano-cubano-norteamericana. Volumen 2, pp. 85-87.

por la independencia cubana en 1895, como eran José Martí (habiendo fundado en exilio norteamericano, en 1892, el Partido Revolucionario Cubano), Máximo Gómez, militar del origen dominicano, y Antonio Maceo, militar negro cubano, los dos líderes militares de los independentistas cubanos ya durante la guerra de 1868/1878, Bartolomé Masó u otros. Desde luego, la Segunda Guerra Cubana de Independencia reanudó al espíritu de la guerra por independencia de 1868/1878 (llamada Guerra de los Diez Años o Guerra Grande) e insurrección de 1879/1880 (la llamada Guerra Chiquita). Preparada a fines de 1894 por grupos exiliados cubanos (Martí con la base en EE UU, Gómez en la República Dominicana, Maceo en Costa Rica), su primera fase se hizo juntada, además de otro, con el llamado Manifiesto de Montecristi, programa político de Martí y Gómez proclamado en marzo de 1895 en territorio dominicano - donde Gómez gozaba de cierto apoyo de Ulises Heureaux, entonces presidente y dictador de la República Dominicana.¹³ A pesar de algunos ajustes en las relaciones entre Cuba y España hechos desde la década de 1870, el descontento con el sistema colonial de hecho en la Isla había perdurado y brindado condiciones para el levantamiento iniciado por el Grito de Baire en el Oriente cubano, 24 de febrero de 1895, que, extendiéndose a las regiones occidentales de Cuba, llevó a la creación de la “República en Armas”, igual que en 1869. Ni la muerte temprana de José Martí en la escaramuza cerca de población de Dos Ríos, 19 de mayo de 1895, logró parar ese proceso, ni, más tarde, la situación la decidieron mucho la renuncia del general español Arsenio Martínez Campos al cargo de capitán general y su sustitución por el general Valeriano Weyler (entre enero y febrero de 1896) que se convirtió, por su política de la “reconcentración”, en el blanco de la prensa norteamericana como símbolo de brutalidad con la población civil cubana,¹⁴ o, en diciembre de 1896, la muerte en combate de Antonio Maceo. A fines de 1897, un proyecto del Gobierno español de Sagasta de autonomía

¹³ Inaugurada la insurrección en el Oriente cubano el 24 de febrero de 1895 (mientras en la parte occidental de la Isla, la rebelión con el mismo objeto fue suprimida enseguida el mismo día), Maceo con un grupo de sus hombres desembarcó en la parte oriental de Cuba hasta que a fines de marzo, y Martí con Gómez, viniendo los dos de la República Dominicana, sólo el 11 de abril. – FONER, P. S.: *The Spanish-Cuban-American War*. Volume I, pp. 2-10.

¹⁴ El general Martínez Campos había jugado el papel decisivo, por la parte española, ya en la terminación de la guerra de los Diez Años mediante la paz de Zanjón, en 1878, y en la administración de Cuba en los años sucesivos. En 1895, estallada la Segunda Guerra de Independencia, de nuevo fue nombrado en el supremo cargo en Cuba como el Pacificador (cuando, a la par, el Gobierno español de Cánovas del Castillo estaba elevando los efectivos de las fuerzas españolas en Cuba). La dimisión de Martínez Campos pasó a ser un reflejo de las operaciones inauguradas por las fuerzas cubanas en los alrededores de La Habana misma, considerado ésto como su fracaso militar. – MORALES PADRÓN, Francisco: *Manual de Historia Universal*. Tomo VII. *Historia General de América*. Segunda edición, revisada y ampliada. Espasa-Calpe, S. A., Madrid, 1985, 1985, pp. 465-472; BÉCKER, J.: *Historia de las Relaciones Exteriores de España*. Tomo III, pp. 806-807; BOSCH, J.: *De Cristóbal Colón a Fidel Castro*, p. 301.

para Cuba y Puerto Rico fue rechazado por el campo revolucionario cubano, y apenas podría bastar para satisfacer a los deseando ya su independencia completa – a pesar de que en Puerto Rico (cuyos algunos representantes estaban vinculados a los independentistas cubanos, creando por ejemplo su sección propia en el Partido Revolucionario Cubano en Nueva York), los autonomistas y liberales locales aceptaron esta autonomía.¹⁵ De más, en Cuba, ese proyecto provocó una reacción negativa de los círculos conservadores en La Habana, apoyada por los miembros del Ejército español.¹⁶ Pero, el proyecto reaccionó en parte a la presión de los EE UU, y además, España igualmente hubo retirado de Cuba al general Weyler.

Por otro lado, a pesar de las ideas de la anexión directa de Cuba en EE UU, sus círculos gubernamentales se daban en cuenta de que tal idea estaba en contradicción con las ideas del movimiento nacional cubano, y habiendo intervenido contra España como su aliado y “libertador” en el fondo, eventuales intenciones anexionistas las hubieron excluido de antemano. La llamada Resolución Conjunta (*Joint Resolution*) del Congreso estadounidense, firmada por McKinley el 20 de abril de 1898 e incluyendo famosa Enmienda Teller, hablaba de la expulsión de poder y de fuerzas de España desde Cuba, reconocía el derecho del pueblo cubano para el gobierno propio sobre su isla y negaba cualesquiera designios de los EE UU de ejercer su soberanía allí, a excepción del fin de conseguir pacificación de la situación local.¹⁷ No obstante, sin que los EE UU reconocieran la República en Armas insurrecta, asimismo Cuba, tras más de tres años del conflicto destructivo y sangriento, debía permanecer durante unos años sucesivos bajo la ocupación de sus tropas y su administración militar. Tal situación provocaba descontento y crítica de los próceres independentistas. El general Calixto García, comandante de las tropas cubanas luchando desde junio de 1898 al lado de los norteamericanos en el Oriente, pronto se sentía desilusionado por las actitudes de sus aliados y procuraba, con una su disposición, para demostrarles capacidades de los cubanos de autogobierno ordenado y eficaz.¹⁸ Unos cinco meses después, el general Máximo Gómez no veía “ni libre, ni independiente” a Cuba, aunque la palabra “todavía” pudo indicar su curso más conciliador oficialmente con nueva realidad política y su esperanza en cercano cambio prometido. Además, ofreciéndose una amenaza de analogía del escenario filipino en Cuba, Gómez,

¹⁵ BAĎURA, B.: Španělsko-americká válka 1898, p. 50.

¹⁶ OPATRŇY, Josef: Španělsko a USA v zápase o Kubu. Univerzita Karlova, Praha, 1978, p. 146.

¹⁷ ÁLVAREZ GUTIÉRREZ, Luis, Principio y final del proceso constitutivo cubano contemplados por diplomáticos españoles y británicos, IN: Cambios y revoluciones en el Caribe Hispano de los siglos XIX y XX. Ibero-Americana Pragensia. Supplementum 11/2003, pp. 195-222.

¹⁸ FONER, P. S.: La guerra hispano-cubano-norteamericana. Volumen 2, p. 59.

continuando a la cabeza del Ejército Libertador cubano y habiéndose puesto de acuerdo con la administración norteamericana, participó, en primer cuarto de año 1899, en la desmovilización de esa fuerza armada, pagados estos mambises por los norteamericanos.¹⁹ Entretanto, en diciembre de 1898, la disolución del Partido Revolucionario Cubano, hecha por iniciativa de Tomás Estrada Palma, futuro presidente de Cuba, ofreció otra señal interrumpiendo la continuidad directa entre la República insurreccional de 1895/1898 y nuevo Estado cubano que debía formarse bajo la tutela estadounidense.²⁰

El 1 de enero de 1899, a base de las precedentes negociaciones de paz, en La Habana, el general Adolfo Jiménez Castellanos hizo el acto oficial de la entrega de la Isla al general estadounidense John R. Brooke. Así terminó definitivamente la presencia del poder español en Cuba; mientras en Puerto Rico, un proceso análogo, su entrega de la soberanía española a la norteamericana, había tenido lugar ya en octubre de 1898.²¹ En diciembre de 1899, al general Brooke, nombrado gobernador militar de Cuba por el presidente McKinley, le sustituyó el general Leonard Wood en el mismo cargo. Son conocidas algunas reformas y cambios esenciales que fueron realizadas en Cuba bajo la administración estadounidense, con contribución de especialistas cubanos. Aparte el proceso de saneamiento extenso para eliminar la fiebre amarilla (repetido por los norteamericanos, unos años después, en Panamá), otros cambios se realizaron en las esferas de educación, administración, economía...²² Mientras tanto, la formación de nueva República de Cuba culminó con la elección de su primer presidente, Tomás Estrada Palma, un político de orientación conservadora y uno de ex-presidentes de la primera República en Armas, en 1876/1877, después ausente veinticinco años en Cuba (si bien en 1895/1898, como representante del Gobierno Revolucionario de Cuba en los EE UU, defendiendo los intereses cubanos en el campo internacional), al quien le el general Wood, 20 de mayo de 1902, entregó el poder. A Estrada Palma le había apoyado Máximo Gómez, primariamente el más indicado para la presidencia. El segundo candidato, general Masó, presidente de la República en Armas desde 1897, hubo re-

¹⁹ *Ibidem*, pp. 107-122; RODRÍGUEZ DÍAZ, María del Rosario, El gobierno militar estadounidense en Cuba, la mirada de *El Universal*, 1899, IN: México y Cuba: Del Porfiriato a la Revolución. Diplomáticos, diplomacia e historia política (1900-1920). Universidad Nacional Autónoma de México, México, 2008, pp. 25-46.

²⁰ FONER, P. S.: La Guerra hispano-cubano-norteamericana, pp. 74-75.

²¹ En el caso de Puerto Rico, por la parte española el protagonista del acto mencionado (18 de octubre) fue el general Ricardo Ortega, por la estadounidense también el general Brooke. – BOSCH, J.: De Cristóbal Colón a Fidel Castro, pp. 309-310.

²² PERKINS, Dexter: *The United States and the Caribbean*. Harvard University Press, Cambridge, Massachusetts, 1966, pp. 95-96; MORALES PADRÓN, F.: *Manual de Historia Universal*. Tomo VII. Historia General de América, p. 484.

tirado su candidatura.²³ Las tropas estadounidenses se retiraron de Cuba, donde, no obstante, bajo el control de los EE UU llegaron dos puntos en su sureste y noroeste (Guantánamo, Bahía Honda), de los cuales principalmente la importancia de Guantánamo (tomado por los norteamericanos ya durante la guerra contra España), como la base naval estadounidense, iba a crecer en el periodo siguiente. La limitada independencia de Cuba se mostró igualmente en el control efectivo de los EE UU sobre su política exterior. Estas limitaciones las hubo abarcado la renombrada Enmienda Platt, una parte de la ley de gastos del Ejército estadounidense²⁴ (llamada según Orville H. Platt, senador de Connecticut) que, aprobada por el Congreso y el presidente de los EE UU, se hizo el apéndice a la Constitución cubana y que a los EE UU los estaba justificando también para eventual intervención en Cuba. En condiciones de la dependencia económica de Cuba del mercado norteamericano, y profundizados considerablemente los recíprocos lazos económicos con llegadas de millares de varios empresarios norteamericanos a Cuba a partir de 1898, el presidente McKinley y el general Wood habían prometido a la Asamblea Constitucional Cubana, para persuadirla que aceptara aquel anexo, su apoyo a reducción del arancel para el azúcar cubano.²⁵ En el espíritu de esa Enmienda, en septiembre de 1906 las tropas estadounidenses nuevamente embarcaron en la Isla, invitadas por Estrada Palma que hacía frente al alzamiento de sus adversarios liberales – y habiendo renunciado Estrada Palma a la presidencia, Cuba se encontró de nuevo bajo la administración militar norteamericana. Al principio, su gobernador llegó a ser William Howard Taft, secretario de la Guerra en la administración de Theodore Roosevelt, ex-gobernador de Filipinas y futuro presidente de los EE UU (1909/1913). Este periodo de la ocupación estadounidense perduró hasta enero de 1909, cuando el general José Miguel Gómez, elegido presidente, se encargó de la presidencia cubana.²⁶ Sin embargo, la Enmienda Platt se quedó un componente de la Constitución de Cuba hasta 1934. Cabe completar, en cuanto a Puerto Rico, que mediante la llamada Ley Foraker de 1900 esta isla había pasado desde la administración militar a la civil, permaneciendo en la dependencia plena de los EE UU.

²³ *Ibidem*, p. 485; BOSCH, J.: De Cristóbal Colón a Fidel Castro, pp. 296-297, 316.

²⁴ *Ibidem*, p. 312; TINDALL, G. B., SHI, D. E.: *Dějiny Spojených států amerických*, p. 466.

²⁵ FONER, P. S.: *La Guerra hispano-cubano-norteamericana*. Volumen 2, pp. 143-144; MOWRY, George E.: *The Era of Theodore Roosevelt and the Birth of Modern America. 1900-1912*. Harper and Row, Publishers, New York, Evanston, London, 1962, p. 129.

²⁶ BOSCH, J.: De Cristóbal Colón a Fidel Castro, p. 316.

LAS CONEXIONES INTERNACIONALES MÁS VASTAS DEL CONFLICTO

Sin tener en cuenta los resultados de la guerra entre Norteamérica y España en el Pacífico, y otras ganancias logradas aquí por EE UU en el mismo periodo (recordamos los casos de Hawai, del islote Wake y de una parte de Samoa), que facilitaron su penetración intensificada en China, al lado de las potencias europeas y Japón, la ocupación temporal y el protectorado efectivo en Cuba, junto con la toma de Puerto Rico, es decir, las consecuencias inmediatas de la confrontación en el Caribe, habían creado las premisas a la siguiente política muy ambiciosa de los EE UU en toda la cuenca – y ésto, a su vez, iba fortaleciendo el papel estadounidense dentro el marco de casi toda Latinoamérica, o su influencia sobre sus individuales Estados independientes. En último decenio del siglo XIX, precisamente unos temores por la expansión de los EE UU, la fuerza delantera de la Unión Panamericana aprovechando la Doctrina Monroe para su hegemonía propia en el hemisferio occidental e intensificando su penetración económica en otros países del continente, habían contribuido a repercusión positiva de las ideas de panhispanismo en Hispanoamérica, propagadas bajo el influjo de España, y de esta manera, además de las relaciones con España generalmente, a pocas simpatías o manifestaciones de solidaridad de los Gobiernos latinoamericanos con la lucha cubana por independencia de 1895/1898, contrastando tales actitudes con las de 1868/1878. Ni el apoyo citado del presidente dominicano Heureaux era unívoco. Argentina abiertamente estaba simpatizando con España, y un caso específico lo presentó México de Porfirio Díaz. En relación con la situación en Cuba, en México incluso aparecieron las ideas uniendo su futuro con posible soberanía suya, mexicana (si no la española o estadounidense), lo que podía reflejar unas ideas de la década de 1820²⁷ – si bien ya en 1902, México, procurando generalmente por elevar su papel en el campo internacional, estableció relaciones con la República de Cuba.²⁸ Esta vez, ninguno de los Estados latinoamericanos reconoció la República en Armas cubana como parte beligerante, pese a simpatías con el combate independentista

²⁷ Explicamos, en la década de 1820, derrumbándose el dominio de España en Hispanoamérica, en cuanto a Cuba, en tal contexto se ofrecían las ideas de la sustitución de la soberanía española por la de los EE UU, Gran Bretaña, Francia, México o Gran Colombia. De más, una eventualidad de su desarrollo era presentada por una revolución de los esclavos negros, parecida a la que antes había ocurrido en Haití (y de paso, también en la década de 1890, aunque ya abolida la esclavitud en todas las Américas, la propaganda española con Latinoamérica y con los EE UU bajo Cleveland llamaba la atención sobre el elemento negro en la insurrección cubana y su “peligro”). – FONER, P. S.: *The Spanish-Cuban-American War*. Volume I, pp. 151-162, 194-195; BAĐURA, B.: *Španělsko-americká válka 1898*, p. 71.

²⁸ CAMACHO NAVARRO, Enrique, Gilberto Crespo y Martínez como representante porfirista en Cuba, IN: *México y Cuba: del Porfiriato a la Revolución*, pp. 47-112.

cubano existentes en sus públicos y manifestadas, ya en 1895, también por los presidentes de Ecuador o Venezuela.²⁹

Se puede decir que hacia los fines del siglo XIX, en la era imperialista, los intereses tradicionales de dos grandes potencias eurooccidentales, Gran Bretaña y Francia, retrocedían desde el hemisferio occidental por sus intereses en otras partes del mundo – y quizá también ésto fuese fatal para la presencia española en las Antillas, ya que algunos decenios antes, justo los vínculos de España a dichas grandes potencias, o sus intereses propios, habían brindado su cierta garantía frente a los intereses de los EE UU. Caracterizada la mayor parte del siglo XIX en las Américas con la rivalidad entre los EE UU, imponiendo los principios de la Doctrina Monroe, y Gran Bretaña, gran potencia mundial de aquellos tiempos con influencia decisiva también en el Caribe, esa rivalidad iba manifestándose aún en la década de 1890. Bajo la presidencia de Cleveland en Washington, surgieron tensiones entre las dos potencias anglosajonas en relación con el apoyo estadounidense al Gobierno nicaragüense de José Santos Zelaya que en 1894 tomó el control en la zona de costa caribeña de Nicaragua (Mosquitia), hasta entonces bajo el protectorado de Gran Bretaña,³⁰ y en 1895/1896, con la disputa fronteriza entre Venezuela y la parte británica de Guayana. Sosteniendo los EE UU las pretensiones de Venezuela, a base de la Doctrina Monroe (y en el interés de su prestigio propio en el fondo), la situación parecía dirigirse a una confrontación entre los y Gran Bretaña. Mas, justamente la guerra entre los EE UU y España en 1898 contribuyó mucho al acercamiento mutuo entre Washington y Londres. Además, también los mencionados *jingoes* norteamericanos en los años 90, a pesar de ser partidarios decisivos del monroeismo, defendían un curso de reconciliación con Gran Bretaña, antigua metrópoli colonial propia, como Lodge quien en 1895 hubo señalado, en su conversación con Balfour, posterior primer ministro británico, “una guerra entre las dos naciones hablando inglés” como “una calamidad terrible para la civilización”,³¹ y quien con pos-

²⁹ Una proposición de Eloy Alfaro, presidente de Ecuador, de convocar un especial Congreso Panamericano en México con respecto a una ayuda a la revolución en Cuba no halló eco positivo. En el caso de Venezuela y su presidente Joaquín Crespo, las manifestaciones de esa índole pronto se redujeron, por inactividad de otros países hispanoamericanos y las protestas de España. – FONER, P. S.: The Spanish-American-Cuban War. Volume I., pp. 155-156.

³⁰ La cuestión de soberanía sobre Mosquitia había llevado a disputas entre Nicaragua y Gran Bretaña, habiendo servido como mediador, en 1880, el emperador de Austria. Si bien Gran Bretaña había reconocido el derecho de Nicaragua sobre ese territorio, hubo negado a reconocer su jurisdicción policial o militar sobre los mosquitos disponiendo de su reserva propia. Ocupada Mosquitia por las tropas nicaragüenses en 1894, los mosquitos se alzaron, apoyados en parte por Gran Bretaña. Sólo en 1905, Gran Bretaña reconoció definitivamente la soberanía de Nicaragua en esa zona costanera. – BOSCH, J.: De Cristóbal Colón a Fidel Castro, pp. 298-299, 316; PERKINS, Dexter: A History of the Monroe Doctrine. Little, Brown and Company, Boston, Toronto, 1963, p. 328.

³¹ BEALE, H. K.: Theodore Roosevelt, pp. 85-86.

terioridad, terminada la guerra con España, señaló las relaciones amistosas establecidas con Gran Bretaña uno de los resultados más importantes de esa guerra, confiando en su continuación.³² De veras, en relación con el conflicto hispano-norteamericano, Gran Bretaña dio muestra de su inclinación con los EE UU, lo que abiertamente expresó su primer ministro mismo, lord Salisbury, en el sentido de que “si otros Estados europeos se agregarían a España, Gran Bretaña lanzaría su peso a la escala opuesta”,³³ y lo que, en práctica, demostró principalmente en la zona asiático-pacífica, habiendo ofrecido su base en Hongkong al comodoro norteamericano Dewey, etc. Además, el deseo de Gran Bretaña de lograr cooperación norteamericana justo en China condicionaba, en gran medida, el giro en las relaciones recíprocas.

No obstante, principalmente el Imperio Alemán, nueva gran potencia mundial, era considerado como un posible aliado de España, y aliado peligroso de la vista estadounidense, lo que se reflejó en las manifestaciones de agradecimiento de unos representantes de su curso imperialista con Gran Bretaña.³⁴ En realidad, producida la tensión en las relaciones hispano-estadounidenses, Alemania (que abrigaba intereses propios con respecto a las posesiones españolas en el Pacífico), intentó parcialmente, a petición de España, por organizar una acción europea para evitar la intervención estadounidense, juntada su actividad con esfuerzo por mediación del Papa León XIII entre España y los insurrectos cubanos. Así, y sin tener en cuenta a Gran Bretaña, Alemania complació a las peticiones de España en dicho sentido quizá más que Francia o Rusia (manteniendo las dos buenas relaciones tanto con España como con los EE UU) que indicó que estaba considerando a Cuba como perteneciendo a la esfera de intereses estadounidenses – pese a ciertas simpatías con España demostradas, frente a los EE UU, también por los Gobiernos francés, ruso o, principalmente, austrohúngaro. A principios de abril de 1898, la diplomacia de las potencias europeas (Alemania, Gran Bretaña, Francia, Rusia, Italia y Austria-Hungría) actuó como mediador entre los EE UU y España, y bajo el influjo del Papa y los Ministros de citados Estados, el Gobierno español declaró, el 9 de abril, el armisticio en Cuba. Simultáneamente, ésto significó la última concesión de España a la presión de los EE UU, precediendo al estallido de la guerra entre ambos Estados.³⁵

³² *Ibidem*, p. 92.

³³ PROTHERO, G. W.: *Nelson's School History of Great Britain and Ireland*. Thomas Nelson and Sons, London, Edinburgh, New York, aprox. 1920, pp. 444.

³⁴ Por ejemplo, Owen Wister, un amigo de Theodore Roosevelt, escribió en esa relación que “Inglaterra ha nos salvado de Alemania”. – BEALE, H. K.: *Theodore Roosevelt*, p. 92.

³⁵ FONER, P. S.: *The Spanish-Cuban-American War*. Volume I, pp. 255-259; BÉCKER, J.: *Historia de las Relaciones Exteriores de España*. Tomo III, pp. 896-898; BAĐURA, B.: *Španělsko-americká*

LOS EE UU Y LAS POTENCIAS EUROPEAS EN EL ESPACIO CARIBE A CONFINES DE LOS SIGLOS XIX Y XX

Establecido su poder o control al menos en Puerto Rico y Cuba, los EE UU inauguraron en la zona caribe el curso correspondiendo a su fortalecida posición de gran potencia mundial, y también la Doctrina Monroe iba ganando sus nuevas dimensiones. El Mar Caribe, que hace mucho tiempo, en el siglo XVI y, en parte, aún en el XVII, había presentado un “lago español”, ahora se convertía en un “lago norteamericano”. Eliminada aquí definitivamente la presencia de la Monarquía Española, los EE UU iban imponiendo, engrandeciendo o asegurando sus intereses e influjo también frente a otras potencias europeas, con frecuencia más poderosas generalmente que España. Desde luego, sus relaciones con Gran Bretaña se referían, en su parte considerable, a la cuestión de la construcción del canal interoceánico a través del Istmo Centroamericano. Y si el Tratado Clayton-Bulwer de 1850 había traído un compromiso entre ambas potencias, presentando la cuestión respectiva como su asunto común, nuevos tratados entre los EE UU y Gran Bretaña, los Hay-Pauncefote, y por fin, el segundo de ellos en noviembre de 1901, sustituyeron el firmado medio siglo antes. Esta vez, la parte británica dejó la mano libre a la estadounidense en el asunto, y asimismo ésto se puede calificar de indicio de la cierta retirada de Gran Bretaña del Caribe (que, conservando desde luego su soberanía en Jamaica, Bahamas, algunas de las Antillas Menores, etc., además revocó en este periodo las guarniciones militares y bases navales de unas sus islas caribeñas, como de Santa Lucía por ejemplo).³⁶ Pero, ya antes de 1898, en los EE UU existían recelos con gestiones eventuales de otras potencias europeas en la area percibida zona especial de sus intereses – y quizá sobre todo, de Francia (también presente ya tradicionalmente aquí) y Alemania, en cuyos círculos marítimos iba apareciendo un interés por adquirir acá una base. Así, en 1895, cuando Francia había enviado sus buques de guerra a las aguas de la República Dominicana para proteger sus ciudadanos, en relación con la política interna del presidente dominicano Heurax, el presidente Cleveland hizo lo mismo por temores de eventuales intenciones francesas – y justo España entró en este problema como mediador.³⁷ Y mientras que en los EE UU aparecían intereses por adquisición de la bahía de Samaná en el litoral dominicano (perdurando ya algunos decenios) y de las llamadas Indias Danesas, este archipiélago bajo el

válka 1898, pp. 112-113.

³⁶ AHVENAINEN, Jorma: *The History of the Caribbean Telegraphs before the First World War*. Suomalainen Tiedeakatemia, Helsinki, 1996, pp. 173-177.

³⁷ LOGAN, Rayford W.: *Haiti and the Dominican Republic*. Oxford University Press, London, New York, Toronto, 1968, p. 51.

gobierno de Dinamarca estaba atrayendo, al mismo tiempo, un cierto interés en Alemania, indicado por ejemplo por Ernst von Halle, uno de los defensores de sus intereses marítimos; así como, en 1902, en Alemania apareció un interés por adquisición de las posesiones antillanas y sudamericanas de los Países Bajos.³⁸ En 1902, fracasó un tratado negociado por EE UU con Dinamarca sobre la cesión del archipiélago sobredicho (parte de las Islas Vírgenes), por rechazo de su ratificación por la parte danesa, e imputado ésto en Washington a la influencia alemana,³⁹ y sólo en marzo de 1917, los EE UU lograron la compra de esas islas.

Como es sabido, las presidencias de Theodore Roosevelt, entre 1901 y 1909, dieron su sello al nuevo curso de los EE UU aquí, con su manifestado poderío y orgullo, con la llamada política de la estaca (*big stick*) con los Estados independientes en la zona, y con sus intervenciones esenciales en las tensiones producidas entre los Estados latinoamericanos y las potencias europeas concerniendo al problema de deudas e inversiones extranjeras. El caso de Venezuela del presidente Cypriano Castro, expuesta por sus deudas no pagadas al bloqueo de las flotas alemana, británica e italiana desde diciembre de 1902, acompañado con bombardeo de Puerto Cabello y desembarco temporal en La Guaira, llevó al arbitraje de la administración de Roosevelt y a una crisis en las relaciones entre EE UU y Alemania cuyos buques, pasando ya negociaciones, repitieron los ataques contra las costas venezolanas (mientras Gran Bretaña en esa relación confirmó de hecho su reconocimiento de la Doctrina Monroe). Con esfuerzo de los EE UU, que ante todo habían manifestado desacuerdo enérgico con una posibilidad de que las potencias europeas, y Alemania en particular, podrían apoderarse de una parte del territorio venezolano y así crear un punto estratégico propio en el Caribe, el bloqueo fue revocado el 13 de febrero de 1903, y el asunto pasó a ser resuelto ante el Tribunal Internacional en La Haya. A la sazón, éste órgano aceptó la Doctrina Drago, llamada según el ministro de Asuntos Exteriores de Argentina y rechazando el principio de intervención armada por deudas como principio del derecho internacional.⁴⁰ A pesar de ello, a fines

³⁸ PERKINS, D.: A History of the Monroe Doctrine, pp. 208-210.

³⁹ Ibidem, p. 213; PERKINS, D.: The United States and the Caribbean, p. 102; MOWRY, G. E.: The Era of Theodore Roosevelt, p. 155.

⁴⁰ Las deudas de Venezuela exigidas por las mencionadas grandes potencias europeas estaban en relación con el conflicto interno en Venezuela en 1898/1900, durante el cual el general Cypriano Castro (identificándose con los liberales) tomó y defendió su poder. Ya en 1901, en los EE UU surgieron sospechas de que Alemania, en conexión con este problema, intentara por apoderarse de la isla de Margarita perteneciendo a Venezuela. Iniciado el bloqueo de los puertos venezolanos por Gran Bretaña y Alemania (Italia procedió a la acción poco después), Venezuela pidió el arbitraje de los EE UU - sin que, completamos, las relaciones entre los EE UU y el régimen dictatorial de Castro fuesen amistosas. Las reacciones de Gran Bretaña parecían más favorables con las proposiciones norteamericanas que las de Alemania. Sin embargo, una conmemoración de Theodore

de 1905, el régimen del general Castro se acercó a un problema internacional análogo, esta vez con Francia, y demostrando los EE UU ahora una postura más mansa con eventual acción francesa.⁴¹

Otro caso lo presentó la cuestión de los derechos de aduana dominicanos tomados gradualmente, en 1904/1905, bajo la administración de los EE UU, con asentimiento del presidente dominicano Carlos Morales, sirviendo ésto como una solución del problema internacional de deudas dominicanas y como la “protección” de la República Dominicana ante la intervención de sus acreedores europeos, como Francia, Italia, Alemania. El asesinato del dictador Heureaux, en julio de 1899, había traído el periodo de inestabilidad política en este país, económicamente dominado por los inversionistas extranjeros - y ya en 1903 Bélgica había propuesto la misma medida, si bien bajo una comisión compuesta de los representantes de Francia, Bélgica y los EE UU, los principales acreedores de la República Dominicana. Pues, los EE UU aquí previnieron a una hipotética acción análoga de los países europeos, aunque con su posible colaboración, presentado este paso como la primera muestra de su llamada “diplomacia de dólar”.⁴² En 1907, un tratado confirmó el estado surgido en las relaciones económicas y políticas dominico-norteamericanas.

En todas esas conexiones, gran atención de los EE UU se dirigía a la construcción del canal interoceánico centroamericano. Su aumentada fuerza naval elevaba la necesidad del atajo considerable de viaje marítimo entre su litoral atlántico y pacífico, igual que la hegemonía en el Caribe brindaba las condiciones ideales para ese proyecto viejo - y para su realización sin influencia o competencia de otras potencias importantes. Antes proyectado en los EE UU un canal por la parte meridional de Nicaragua, el interés de los EE UU se trasladó más al sur, al Istmo de Panamá estando bajo la soberanía de Colombia.⁴³ Allí ya en los años 80 había construido el canal, con fracaso final, la compañía francesa de Lesseps (antes creador del Canal de Suez en

Roosevelt mismo de 1916, hablando de su ultimátum a Alemania en 1903, dado mediante embajador alemán en Washington, y de amenaza de guerra entre los EE UU y Alemania en esa relación, parece poco exagerada y, quizá, influida por la atmósfera de la Primera Guerra Mundial de 1914/1918. - MORALES PADRÓN, Francisco: Manual de Historia Universal. Tomo VII. Historia General de América, pp. 425-426, 439-440; BEALE, H. K.: Theodore Roosevelt, pp. 396-431; MOWRY, G. E.: The Era of Theodore Roosevelt, pp. 156-157; PERKINS, D.: A History of the Monroe Doctrine, pp. 213-227.

⁴¹ *Ibidem*, pp. 244-245.

⁴² *Ibidem*, pp. 237; LOGAN, R. W.: Haiti and the Dominican Republic, pp. 53-55.

⁴³ No obstante, también el Istmo de Panamá ya antes había figurado entre los lugares atrayendo atención en los EE UU como un espacio ideal para enlace de tránsito entre las costas atlánticas y pacíficas de las Américas, lo que puede demostrar el caso del ferrocarril transcontinental, primero en los continentes americanos, edificado aquí en la década de 1850 por una compañía privada norteamericana (*Panama Railroad Company*), comprada con posterioridad por la compañía francesa de Lesseps. - OPATRNY, Josef, El contexto internacional de los cambios y revoluciones en el Caribe hispano del siglo XIX, IN: Cambios y revoluciones en el Caribe hispano de los siglos XIX y XX, pp. 17-28.

Egipto). Los desacuerdos producidos en esta relación entre los EE UU y Colombia, en 1903, llevaron a la intervención estadounidense ligada con su apoyo al movimiento separatista que existía en Panamá.

LOS EE UU Y EL CANAL DE PANAMÁ

John Hay, secretario de Estado en la administración de Theodore Roosevelt, que había negociado el tratado mencionado con el Ministro británico en Washington, Pauncefote, empezó a negociar con el Ministro colombiano en la capital estadounidense, Tomás Herrán, sobre el arrendamiento perpetuo de una zona a través del Istmo de Panamá, de anchura de seis millas, para edificación del canal marítimo bajo la jurisdicción estadounidense. El rechazo del conseguido tratado por el Gobierno y el Congreso colombiano, o sus proposiciones de nuevas alternativas que incluían las exigencias financieras sobrepasando los ofrecimientos norteamericanos (que habían hecho 10 millones de dólares más 250 mil de alquiler anual) y de mayor parte de la soberanía colombiana en zona respectiva, en junio de 1903, no obstante, incitaron a los EE UU al apoyo abierto a los círculos en Panamá que pedían su separación desde Colombia. En Panamá se levantó el movimiento a la cabeza con Manuel Amador Guerrero, que proclamó, el 3 de noviembre de 1903, la independencia de este territorio, y la presencia de los buques de guerra norteamericanos mandados al lado caribeño, mas también pacífico del Istmo, en relación con preparativos de esa revolución, impidió a las tropas colombianas, asimismo mandadas a Panamá, en una intervención. Nombrado el ingeniero francés Philippe Bunau-Varilla, representante y principal accionista de sucesora de la quebrada compañía de Lesseps, representante diplomático del nuevo Estado panameño en Washington, ésto fue significativo. Además, justamente él había influído la venta de las acciones de la compañía francesa a una norteamericana (edificando el Canal de Panamá en años posteriores), llevada a cabo en 1900, y en 1901/1902 había tenido la influencia decisiva, junto con abogado William Cromwell y su amigo, senador Mark Hanna, sobre el Congreso y el presidente norteamericano en la elección de la variante panameña en vez de la nicaragüense; y aún negociando con Colombia, los EE UU hubieron logrado la compra de propiedades de aquella compañía francesa, por 40 millones de dólares, habiendo traspasado a les el contrato hecho antes por ésta con Colombia.⁴⁴ De paso, los EE UU emprendieron su intervención en Panamá oficialmente debido a la toma del control sobre el local ferrocarril transcontinental, apoyándose en un tratado con Colombia

⁴⁴ BOSCH, J.: De Cristóbal Colón a Fidel Castro, pp. 311-315; MOWRY, G. E.: The Era of Theodore Roosevelt, pp. 149-150.

de 1846⁴⁵ - y Roosevelt mismo, más tarde, defendía esa intervención por los deseos del pueblo de Panamá y por el carácter dictatorial del gobierno del entonces presidente colombiano José Manuel Marroquín,⁴⁶ representante de los conservadores, cuya presidencia había salido de la guerra civil colombiana (la guerra de los Mil Días, 1899/1902), de hecho insurrección de las fuerzas liberales contra el Gobierno conservador. Perturbada la integridad territorial de Colombia, los EE UU, con posterioridad, intervenían en su favor para indemnizarla por la separación de Panamá.⁴⁷

En nuevas condiciones a partir de noviembre de 1903, la ganancia de la faja territorial por Panamá se hizo un asunto fácil para los EE UU. A base del Tratado Hay-Bunau-Varilla, los EE UU adquirieron ese territorio incluyendo la anchura de cinco millas a lo largo de ambos lados del proyectado canal, bajo su soberanía directa y a perpetuidad, junto con monopolio en los asuntos de edificación y mantenimiento del canal o ferrocarril aquí.⁴⁸ E inaugurados más tarde los trabajos en el Canal que reanudaron al trabajo de la compañía de Lesseps, por la compañía en posesión del Gobierno estadounidense, el Canal de Panamá fue abierto, por primera vez, en agosto de 1914. Entonces, los EE UU cumplieron esa obra, un resultado más o menos de la influencia lograda por su triunfo bélico en 1898, en el tiempo del estallido del gran conflicto europeo, conocido posteriormente como la Primera Guerra Mundial. Entretanto, el traslado de la construcción del canal de Nicaragua a Panamá no había contribuido al mantenimiento de buenas relaciones entre EE UU y el régimen de Zelaya en Nicaragua que, por el contrario, se habían hecho complicadas por la política exterior de Zelaya dentro el marco centroamericano (en noviembre de 1907, una conferencia tuvo lugar en Washington que trajo arreglo en las relaciones entre Nicaragua y sus países vecinos).⁴⁹ Y mientras después de la muerte de John Hay, en julio de 1905, y su reemplazo por Elihu Root

⁴⁵ MORALES PADRÓN, F.: Manual de Historia Universal. Tomo VII. Historia General de América, p. 491.

⁴⁶ "... Cuando el pueblo de Panamá declaró su independencia en noviembre de 1903, ningún Congreso había celebrado su sesión en Colombia a partir de año 1898, excepto el Congreso especial convocado por Marroquín para rehusar el tratado de canal... El pueblo del Istmo... era dominado por Colombia, sin su asentimiento, y rechazaba de modo unánime el gobierno colombiano, y pedía para que los Estados Unidos construyeran el canal," explicaba Roosevelt. - ROOSEVELT, Theodore: The Rough Riders. An Autobiography. The Library of America, New York, 2004, p. 772.

⁴⁷ En la primera mitad de la década de 1910, durante la presidencia de Carlos Restrepo en Colombia, los EE UU y Colombia lograron la firma del tratado de Bogotá que reconoció el resultado de la intervención estadounidense en Panamá por 25 millones de pesosoros ofrecidos a Colombia. Y por ejemplo, en 1922, el Perú cedió a Colombia, a presión de los EE UU, un discutible territorio extenso en la zona amazónica. - MORALES PADRÓN, F.: Manual de Historia Universal. Tomo VII. Historia General de América, p. 446; ROEDL, Bohumír: Dějiny Peru a Bolívie. Lidové noviny, Praha, 2007, p. 212.

⁴⁸ AHVENAINEN, J.: The Caribbean Telegraphs, p. 158. Completamos, en consecuencias del desarrollo en Panamá y de las relaciones entre Panamá y los EE UU en el transcurso del siglo XX, en 2000 EE UU esa zona la volvieron a la República de Panamá.

⁴⁹ PERKINS, D.: The United States and the Caribbean, pp. 104-105.

en la cartera de Estado, los EE UU habían moderado su curso imperialista,⁵⁰ la política siguiente de los EE UU en Nicaragua se hizo vinculada, de manera considerable, con el nombre de Philander C. Knox, abogado de una compañía que poseía minas de oro en Nicaragua, y secretario de Estado bajo la presidencia de Taft. Unas proposiciones de Zelaya dirigidas a Alemania y al Japón para abrir el canal en Nicaragua, bajo la soberanía nicaragüense, permanecen especulaciones, sin embargo, podían parecer características.⁵¹ Los EE UU con sus intereses comerciales fomentaron la caída de Zelaya en 1909 y después, a la de su sucesor, José Madriz, como Zelaya asimismo identificándose con los liberales. Nueva rebelión en 1912 en Nicaragua, ahora contra el Gobierno conservador de Adolfo Díaz, causó la intervención de la infantería de marina norteamericana contra los insurgentes, quedándose aquí las tropas norteamericanas, si bien en número limitado, hasta 1925 (y nuevamente en 1926/1933).⁵² Además, en 1911 Knox firmó un tratado de empréstito con Honduras que debió resolver el problema de deuda de ese país, principalmente con los acreedores británicos, con la toma de control de sus derechos de aduana por los EE UU. Pero, las condiciones de aquel tratado alentaron al descontento en Honduras que pronto llevó al derrocamiento del presidente Miguel Dávila por Manuel Bonilla, general hondureño exiliado en los EE UU, sin que los dirigentes estadounidenses (Taft y Knox) intervinieran mucho en el acontecimiento. Puede ser significativo lo que el golpe de Estado contra Dávila lo hubo apoyado, en su provecho propio, Samuel Zemurray, gran empresario frutero norteamericano y rival de la famosa *United Fruit Company*, establecida en 1899 y disponiendo de gran influencia en la vida económica y política de unas Repúblicas centroamericanas en ese periodo.⁵³

CONCLUSIÓN

Ocupadas las grandes potencias europeas desde el verano de 1914 por gran esfuerzo bélico, los EE UU presentaban la gran potencia ya decisiva dentro del marco del hemisferio occidental – y su hegemonía en el Caribe era

⁵⁰ MOWRY, G. E.: *The Era of Theodore Roosevelt*, p. 161; LOGAN, R. W.: *Haiti and the Dominican Republic*, p. 56.

⁵¹ BOSCH, J.: *De Cristóbal Colón a Fidel Castro*, p. 316-317.

⁵² *Ibidem*, pp. 316-318; PERKINS, D.: *The United States and the Caribbean*, pp. 108-109.

⁵³ Zemurray era un inmigrante de Besarabia a los EE UU que había empezado a comerciar con las bananas en Nueva Orleans. Habiéndose trasladado a Honduras, en 1905, y adquirido aquí unas tierras, se esforzaba por conseguir un tratado ventajoso para sí con el Gobierno hondureño, lo que logró con el de Bonilla (durante cuyo golpe de Estado, el Servicio Secreto estadounidense tenía intento a Bonilla de impedirle en la salida de Nueva Orleans, mas Taft y Knox no estaban dispuestos a hacer más en el asunto). A la rivalidad entre Zemurray y *United Fruit Company*, le era atribuida una contienda fronteriza entre Honduras y Guatemala en 1909. – PERKINS, D.: *ob. cit.*, pp. 161-163; PERKINS, D.: *A History of the Monroe Doctrine*, pp. 249-250.

un hecho indiscutible. Su influencia económica y política sobre los Estados independientes en el espacio también era la realidad llamativa. Aparte los casos mencionados de sus intervenciones militares en Cuba o Nicaragua, en 1915 y 1916 las tropas estadounidenses ocuparon, gradualmente, Haití y la República Dominicana, por internas graves discordias y amenaza para los intereses comerciales norteamericanos, para permanecer aquí durante años sucesivos, peleando con locales fuerzas rebeldes – como, por ejemplo, eran en Haití los llamados “cacós”, grupos de campesinos armados. Principalmente la intervención en Haití, en julio de 1915, la los EE UU del presidente Woodrow Wilson emprendieron también bajo temores por una eventual acción de Alemania en ese país desorganizado y endeudado, pasando ya la Guerra Mundial. Mas, unos motivos de índole similar no faltaron ni en el caso de la intervención en la República Dominicana, cuya situación interna se quedaba muy complicada desde el asesinato de su presidente, general Ramón Cáceres (habiendo preparado justo él, antaño, la misma suerte a Heureaux), en noviembre de 1911.⁵⁴ La presencia militar de los EE UU en Haití duró desde 1915 hasta 1934. La República Dominicana (o Santo Domingo), donde los infantes de marina norteamericanos desembarcaron en mayo de 1916, entre diciembre de 1916 y octubre de 1922 estaba encontrándose bajo directa administración estadounidense, habiéndola abandonado las fuerzas norteamericanas en 1924 – cuando ya empezó a perfilarse el rasgo de nueva política estadounidense con sus vecinos del sur. De más, los acontecimientos revolucionarios sucediendo a la caída del Porfiriato en México a los EE UU les dieron ocasión para dos intervenciones temporales en este país (la ocupación de Veracruz, 1914; la intervención del general Pershing contra Pancho Villa en el norte mexicano, 1916/1917), igual que, en 1918 y en medida limitada, sus tropas intervinieron en Panamá, con fin primario de asegurar el transcurso de elecciones en la provincia de Chiriquí.⁵⁵

En abril de 1917, ante todo en vista de la guerra marítima alemana, los EE UU entraron en la Primera Guerra Mundial. Y unas circunstancias, inclusive el agotamiento general de grandes potencias europeas que, junto a esenciales cambios políticos en Europa principalmente, caracterizaron las consecuencias y los resultados de esta conflagración, ayudaron a su nuevo reforzamiento - aunque, por ahora, más bien en aspecto económico. El hecho de que también algunos países caribeños y centroamericanos hubieron entrado, de manera formal al menos (Cuba, Haití, Guatemala, Honduras, Nicaragua, Costa Rica, Panamá), en la guerra contra Alemania, lo que

⁵⁴ LOGAN, R. W.: Haiti and the Dominican Republic, pp. 56-51, 118-119, 125.

⁵⁵ BOSCH, J.: De Cristóbal Colón a Fidel Castro, p. 321.

les permitió ponerse, en 1918/1919, al lado de las potencias victoriosas, estaba en relación con sus vínculos a los EE UU. Por el contrario, España, derrotada en 1898 y cuyos intereses limitados de índole imperialista desde el primer decenio del siglo XX se habían dirigido a Marruecos vecino, en cooperación con Francia, mantuvo su neutralidad en el conflicto mundial de 1914/1918. La guerra de 1898, sin embargo, había traído sus consecuencias importantes para el porvenir en la zona del Pacífico que, es posible decir, se mostraron con la expansión japonesa y la contienda entre los EE UU y Japón durante la Segunda Guerra Mundial. Cabe completar que sólo tras su terminación, en 1946, Filipinas lograron su independencia, preparada ya en decenio antecedente. Puerto Rico obtuvo, en 1952, el estatuto de Estado asociado a los EE UU. Dentro del marco de la historia mundial, la guerra hispano-americana en 1898 había presentado uno de los conflictos internacionales, habiendo acarreado cambios esenciales, en la época llamada habitualmente imperialista. A principios de la década de 1960, ya más de seis decenios habían pasado desde aquellos sucesos. En junio de 1961, Fidel Castro, líder de la Revolución Cubana, ordenó a derribar el monumento en La Habana conmemorando la explosión de *Maine* en 1898, queriendo ésto simbolizar el desmoronamiento de la política estadounidense en el Caribe.⁵⁶ En 1962, Francisco Franco, Caudillo de España, avalorando la situación política a principio de siglo XX, mencionó “la pérdida de nuestros territorios de ultramar como resultado de la guerra injusta”, y criticó el sistema que “causó el derrumbamiento absoluto de nuestro imperio”.⁵⁷ Desde luego, la Crisis Cubana precisamente en el mismo año presentó un problema de otra época, marcada por la llamada Guerra Fría y la rivalidad mundial entre los EE UU y Unión Soviética - no obstante, hay aquí una conexión histórica con los principios y los intereses tradicionales de los EE UU, que también se habían manifestado, e intensificado, con la guerra de 1898.

⁵⁶ MORALES PADRÓN, F.: Manual de Historia Universal. Tomo VII. Historia General de América, p. 659.

⁵⁷ ELLWOOD, Sheelagh: Franco. Člověk, voják, diktátor. Books, Brno, 1999, p. 20.

A IMAGEM DOS JORNALISTAS HÚNGAROS SOBRE PORTUGAL NOS ANOS 1930 E 1940

ZSOMBOR SZABOLCS PÁL¹

Entre Portugal e a Hungria nunca havia uma relação cultural ou política forte e constante mercê da sua posição geográfica e, conseqüentemente, das suas prioridades históricas. Contudo, existem períodos históricos quando se pode registar uma subida súbita do interesse pelo outro país: na Hungria esses geralmente ocorreram quando os habitantes da Hungria pensavam que certos motivos ou eventos da história portuguesa rimavam com os acontecimentos do seu país, e com as tendências intelectuais da sua época. Era assim, por exemplo, quando a literatura e história do romanticismo húngaro encontrou a figura de Camões, o escritor da epopeia nacional dos portugueses que atribuiu origem húngara ao primeiro rei de Portugal². E era assim também quando a imprensa da República Popular da Hungria mostrou interesse e simpatia especiais pelos acontecimentos portugueses de 1974³.

No entanto, neste estudo falar-se-á num outro período do interesse relativamente significativo por Portugal que começou nos meados dos anos 1930 e só terminou com o fim da Segunda Guerra Mundial em 1945. O motivo dos húngaros dessa época para pôr-se a interessar-se por Portugal era, principalmente, de natureza política e ideológica⁴. Na época subsequente à Primeira Guerra mundial, e especialmente na da Grande Depressão, similarmente a outros países, na Hungria também apareceu aquele humor geral do período que questionou a *raison d'être* do parlamentarismo e liberalismo. Perante este desafio apareceram várias respostas, entre as quais as mais conhecidas foram o comunismo e o fascismo, respetivamente. Papa Pio XI, na sua encíclica *Quadragesimo Anno*⁵, também procurou dar uma solução católica e religiosa aos problemas da época. Ainda que os bispos húngaros rigidamente

¹ O autor é doutorando da História na Eötvös Loránd Tudományegyetem no Programa «Új- és Jelenkori egyetemes történelem» (História Universal Moderna e Contemporânea).

² PÁL, Ferenc, Camões A luziádok című eposzának magyar fordításairól, IN: HALÁSZ, István (coord.): Hommages à Kulin Katalin. Palmszeszt Kulturális Alapítvány, Budapest, 1997, pp. 168–183 e PÁL, Ferenc, Megjegyzések báró Kemény Zsigmond Élet és Ábránd című regényének szereplőválasztásához, IN: A Modern Filológiai Társaság Értesítője, 2007, núm. 2, pp. 8–13.

³ CSABA, Márta, A revolução portuguesa de 1974 na imprensa húngara, IN: RÁKÓCZI, István (coord.): Portugálhungria, Typotex, Budapest, 1999, pp. 46–56.

⁴ HÁMORI, Péter, Portugália, mint «bezzegország»: a magyar ifjúkatolikusok útkeresése és a portugál minta, IN: Valóság, 1994, núm. 6, pp. 56–66.

⁵ BALOGH, Margit, Quadragesimo anno, 1931, IN: História, 1991, núm. 5–6, pp. 6–7.

conservativos pretendessem limitar a influência destas ideias no país⁶, alguns intelectuais católicos as abraçaram e propagaram e até simpatizaram com o pensamento social proveniente deles, o corporativismo. Também era o seu propósito comprovar que estas ideias se podiam pôr em prática e, por conseguinte, trataram muito dos diferentes experimentos relacionados aos conceitos corporativos, assim por exemplo do Estado do Mussolini, ou das transformações espanhola e austríaca⁷. Deste jeito, pouco tempo depois, eles passaram a interessar-se pelo exemplo do Estado português recém-nascido o que tinha declaradamente uma Constituição corporativa. No início, apenas esporadicamente publicaram-se artigos que buscaram dar uma visão geral sobre as características do sistema português e da personalidade de Salazar, o realizador das reformas portuguesas. Depois, a curiosidade aumentou-se e, com intensidade variável, manter-se-ia até ao fim da Segunda Guerra Mundial, quando quase totalmente desapareceu.

Esse fascínio chegou ao seu auge na segunda metade dos anos 1930 e no início dos anos 1940: neste período publicaram-se vários artigos e livros sobre este tema, e jornalistas e políticos húngaros viajaram a Portugal para verem o seu funcionamento real. Agora não dar-se-ia uma análise político-ideológica da receção do Salazarismo, mas, em vez disto, tentar-se-ia examiná-lo detalhadamente dum outro aspeto, em concreto, como os húngaros contemporâneos avaliavam, além da simpatia pelo regime político, o próprio país, Portugal.

Naturalmente a perceção da maioria dos autores húngaros sobre Portugal, e principalmente no início, era bastante indireta por eles não terem conhecimentos ou experiências imediatos sobre o país — e o que conheciam se originava sobretudo de obras estrangeiras. No entanto, até no seu caso, é interessante ver o que achavam notável sobre Portugal, sobre a sua história ou vida política atual. Mais tarde, uns autores conseguiram visitar Portugal e assim ficaram com uma impressão mais vivida e mais multidimensional do país, portanto eles já se tornaram capazes de dar conta dos aspetos mais subtis do quotidiano português.

A maior parte dos autores húngaros opinava quase unanimemente que a gente na Hungria só sabia pouco de Portugal; realizaram que «de qualquer maneira, Portugal fica demasiado longe da Europa Central, fica fora do nosso interesse, logo, não é de admirar que só tenhamos algumas poucas notícias sobre as pessoas, a política, os homens e os problemas de lá»⁸. Segundo Vid Mihelics, um jornalista que conseguiu visitar Portugal, isso era assim porque

⁶ GERGELY, Jenő, *Katolikus hivatásrendi mozgalmak Magyarországon (1935–1944)*, IN: *Múltunk*, 1997, núm. 3, p. 6.

⁷ FABIÁN, László, *Salazar, Portugália megmentője*, IN: *Magyar Kultura*, 1935, núm. 44, p. 88.

⁸ NELLER, Mátyás, *Katolikus államférfiak: Salazar*, IN: *Korunk Szava*, 1935, núm. 14, p. 243.

«Portugal fica longe daqui [...] De comboio, Lisboa fica à mesma distância do que Ancara. O nosso modo de pensar, porém, fica muito mais longe. Porque, com os turcos, lutámos e misturámo-nos tanto que no-los interessaram mais tarde — pero o que sabemos dos portugueses⁹?» Ao mesmo tempo, segundo a opinião unânime dos jornalistas, a atitude de desinteresse por Portugal tinha cambiado radicalmente na sua época: «Hoje Portugal está na moda. Escritores, jornalistas, economistas e políticos contam sobre as suas viagens de estudo em artigos e livros entusiasmados e animados. Nos séculos XV e XVI, foram os Vascos de Gama, Cabrais e Albuquerque que descobriram países estrangeiros, porém hoje é Portugal o que os estrangeiros estão a descobrir¹⁰.» Isso, disseram os articulistas húngaros, foi atribuível às mudanças políticas e ao êxito das reformas salazaristas que foram efetuados nos anos anteriores e que muitos viam no período um tipo de orientação entre as circunstâncias políticas perturbadas da época.

A avaliação do desenvolvimento histórico de Portugal foi também muito particular e esquemática: segundo ela o desenvolvimento português tivera um período ascendente e brilhante, o seja a era dos descobrimentos, seguido pelos séculos do declínio. Este declínio ficou particularmente forte com a dispersão das ideias liberais em Portugal e atingiu o seu auge depois da inauguração da República e com a culminação do poder da maçonaria o que gerou a vitória da anarquia e do bolchevismo¹¹ — uma avaliação evidente dos jornalistas que aliás não simpatizavam com as ideias liberais. Todavia, eles também concordavam que no seu tempo Portugal entrou numa nova época de prosperidade: «Verdadeiramente [Portugal], durante a sua história, teve só um único florescimento real no século XVI, ou seja, durante o reinado de Dom Manuel, quando os seus colonizadores o tornaram no segundo maior império colonial do mundo, mas hoje, sob a ditadura, quando há crescimento e desenvolvimento em todas as partes do país, ele volta a ter um período de prosperidade; de resto, a sua vida passou-se entre lutas permanentes e num declínio gradual¹².»

⁹ MIHELICS, Vid: Az új Portugália. Franklin-Társulat, Budapest, 1941, p. 9. Depois, Mihelics escreve que a maior parte dos Húngaros não sabe muito sobre Portugal, só sobre os Grandes Descobrimientos, o marquês de Pombal e Camões. O único vínculo cultural entre nós é o bisneto de Endre II. E em relação ao Portugal contemporâneo, diz Mihelics, a maioria dos Húngaros apenas conhece as sardinhas e o vinho do Porto. No entanto, ele também acrescenta: «Até aos nossos dias não se publicaram relatórios notáveis e de alta qualidade [de Portugal], o que indica que os Portugueses não tiveram um papel importante não só na Hungria, mas nos países mais ocidentais tampouco.» (MIHELICS, Vid: Az új Portugália, p. 9.)

¹⁰ PAJZS, Elemér: Egy kis ország nagy építője. Auróra Könyvkiadó, Budapest, 1942, p. 3.

¹¹ NELLER, Mátyás, Katolikus államférfiak: Salazar, p. 244; CSISZÁR, Béla, Salazar a portugál diktátor, IN: Katolikus Szemle, 1935, núm. 9. p. 544; BLAZOVICH, Jákó, Salazar, IN: Pannonhalmi Szemle, 1938, núm. 1, pp. 13–15.

¹² CSISZÁR, Béla, Salazar a portugál diktátor, p. 544.

Sendo assim, de modo natural, os jornalistas também colocaram a questão: em que medida Portugal podia servir de exemplo à Hungria. Alguns afirmaram que as reformas portuguesas mereciam a nossa atenção especial por serem certos tipos de semelhanças entre as duas nações. Conforme estes autores, tais semelhanças eram que ambos nós tínhamos sofrido muito no passado, mas naquele momento tínhamos a possibilidade de renovar-nos¹³ e que ambos países eram igualmente pequenos: «E a obra de Salazar mostranos exatamente os esforços de uma nação pequena para proteger, guardar e desenvolver o seu carácter e cunho particulares. Para nos é especialmente útil conhecermos o exemplo de um país pequeno além dos grandes exemplos da preparação para a vida nova que temos diante dos nossos olhos¹⁴.» De acordo de outros jornalistas, quando a Hungria já se pôs a perder a sua independência de ação durante a segunda guerra mundial, Portugal tornou-se num exemplo da política externa: «A lição é clara: talvez não seja inútil recomendar a outras nações pequenas a consideração do modo como Portugal segue, entre as tentações dos interesses políticos e ideológicos alheios, o seu caminho...¹⁵» Entretanto, outros expressaram a sua dúvida de que a Hungria realmente tivesse que seguir o exemplo português por o país lusitano, apesar dos seus êxitos, ainda estar menos desenvolvido do que a mesma Hungria: «[...] porque, afinal, mesmo aceitando que sob o governo de Salazar o país tem tido um desenvolvimento inaudito, seria uma tarefa difícil citar como exemplo à opinião pública de outros países a forma de governo de um país que, do ponto de vista do desenvolvimento económico ou cultural, ainda está tão atrás da Hungria, por exemplo, que deste aspeto mal podia ser considerado como um país europeu¹⁶.» Finalmente, um terceiro grupo pensava que embora o regime

¹³ «Há muitas características comuns no nosso destino. Ambos fizemos um mar de sacrifícios pela Europa, depois ambos nos atrasámos, ficámos pobres, e agora ambos estamos frente a caminhos novos, liberdade nova e futuro novo.» (KOVRIK, Béla, Fények a biscayai ködben. A portugál ifjúsági mozgalom vezére beszél egy kis nép újjászületéséről, IN: Nemzeti Ujság, 3.7.1938., p. 5)

¹⁴ TELEKI, Pál, Előszó, IN: OLIVEIRA SALAZAR, António de: Békés forradalom, Atheneum Kiadó, Budapest, 1941, pp. 5–6.

¹⁵ Sem título, IN: Korunk Szava, 1938, núm. 18, p. 507. Há uma argumentação parecida também no artigo seguinte: -X-, Salazar, IN: Magyar Nemzet, 10.7.1942., p. 6.

¹⁶ M. R., Egy felvilágosult diktátor. Mihelics Vid Az új Portugália c. művének bemutatása, IN: Századunk, 1939, núm. 3, p. 143. Basicamente, refere-se também a isso um outro artigo, publicado no Közgazdasági Szemle, ressaltando que, do ponto de vista do desenvolvimento económico, Portugal está no último lugar em toda a Europa, pois a sua exemplaridade é muito duvidosa (MAJOR, Róbert, Mihelics Vid: Az új Portugália, IN: Közgazdasági Szemle, 1939, núm. 3–4, pp. 322–323). Enfim, uma outra revisão, publicada no Társadalomtudomány, mostra um outro aspeto do caráter paradoxal do entusiasmo dos países da Europa Central por Portugal: «Já que o facto de em Portugal haver ordem será prodigioso para um português, e, igualmente, será um grande mérito para ele, porém a ordem é menos prodigiosa cá, na Europa Central, onde esta é uma cousa natural e habitual.» (B. M., Oliveira Salazar: Békés forradalom. Ford.: Lovass Gyula. Atheneum kiadás. Budapest. 318. old. IN: Társadalomtudomány, 1941, núm. 4, p. 458).

português não fosse o melhor de modo nenhum, com o fortalecimento dos outros regimes mais ditatoriais e totalitários «ficou bem claro que dos males que vinham crescendo a cada dia, ainda este é o menor deles¹⁷».

Quando os primeiros húngaros conseguiram visitar Portugal para terem experiências pessoais sobre as transformações em progresso, e enfrentaram-se com as condições reais, o seu entendimento do país tornou-se menos ideológico, e, em muitos casos, a imagem idealizada o que tinham tido do país de Salazar modificou-se. Muitos deles ficaram chocados quase imediatamente depois de ter-se desembarcado, já que o que encontraram era muito diferente do que tinham expectado previamente¹⁸. Mas que foi o que gerou este espanto? Bem, os pontos problemáticos geralmente repetem-se quase em todas as descrições sobre o país. A primeira impressão chocante era a omnipresença da pobreza, da indigência e das legiões dos mendigos e malvados agressivos¹⁹. Foram impressões fortes e desfavoráveis, porém outras já estavam por chegar. Assim, por exemplo, também não lhes apeteceu o costume das touradas, e não o podiam digerir por, segundo a opinião deles, esse costume contrariar com todo o que tinham lido sobre as ideais sociais europeias e as reformas de Salazar bem como com a sua própria imagem formada sobre Portugal²⁰. Como Béla Kovrig expressou, as arenas dedicadas às touradas simbolizaram aquele etos subdesenvolvido e feroz dos portugueses que barrava o caminho de Salazar ao ele pretender a transformar a sociedade portuguesa²¹. Por outro lado, de algum modo, num processo de racionalização psicológico, as touradas também se tornaram símbolo do sucesso das reformas de Salazar porque, como o mesmo Kovrig o formulou: «há um ano, aqui ainda se derramaram o sangue, dos homens e toiros igualmente, todos os domingos, no entanto hoje só há uma briga séria entre homens e animais uma vez por ano²²».

Porém, os húngaros também não resultaram mais tolerantes com as outras características tradicionais dos portugueses. Por exemplo, pensavam que o costume de colocar azulejos nas suas casas era simplesmente o símbolo do seu subdesenvolvimento e mau gosto. György Oláh até fez o comentário seguinte

¹⁷ GÁSPÁR, Zoltán, Mihelics Vid: Az új Portugália, IN: Szép Szó, 1939, núm. 8, p. 75.

¹⁸ OLÁH, György, A legkülönösebb diktátor birodalmában. Oláh György főmunkatársunk írja Lisszabonból, IN: Uj Magyarság, 20.7.1938., p. 5.

¹⁹ Por exemplo: KOVRIG, Béla: Korfordulón. Királyi Magyar Egyetemi Nyomda, Budapest, 1940, p. 186; OLÁH, György, A legkülönösebb diktátor birodalmában. Oláh György főmunkatársunk írja Lisszabonból, 20.7.1938., p. 5.

²⁰ OLÁH, György, A legkülönösebb diktátor birodalmában. Oláh György főmunkatársunk írja Lisszabonból, 20.7.1938., p. 5.

²¹ KOVRIG, Béla: Korfordulón, pp. 191–193.

²² KOVRIG, Béla: Korfordulón, p. 191.

ao vê-los: «Um azulejo tão mosqueado e florido, à moda do fim do século anterior, em Hungria não se usaria sequer nos quartos do banho²³.»

O fado, o estilo de música triste característico de Portugal, também se tornou a metáfora dos portugueses que, conforme a opinião dos articulistas de Hungria, eram retrógrados, passivos, subdesenvolvidos, resignados e melancólicos de natureza²⁴. Uns jornalistas também acrescentaram que «é necessária muita aptidão para que, neste ambiente penetrado pelo zumbido agridoce que se espalha a cada noite pelo país em dezenas de milhares de versões, alguém seja capaz de agir, criar²⁵». E, similarmente às touradas, afirmaram que o sucesso do regime se expressava na atitude acerca do fado porque «o fado — o “símbolo do derrotismo” nacional — se cala por toda a parte onde se procuram fazer amigos com o regime», já que o novo Portugal não necessitava desta música²⁶. E, finalmente, os jornalistas húngaros também articularam a sua opinião que não só as canções do fado como também a melancolia à portuguesa, a «saudade», deveria ser eliminada da cultura portuguesa visto que «Esta “saudade”, neste grau, só se encontra nas nações que viveram muito, que estão muito fatigadas e na iminência do passamento olham para o passado²⁷.»

Assim, pelos vistos, a maior parte dos jornalistas húngaros não tinha impressões favoráveis sobre os portugueses que considerava preguiçosos, sonhadores e atrasados. Por outro lado, todos opinavam que nos anos passados o povo português vinha experimentando mudanças radicais, e que isto se devia principalmente a Salazar porque «Atrás das baionetas inumeráveis era Salazar que, grão a grão, libertou a comunidade portuguesa do nível das repúblicas centro-americanas para o nível dos Estados europeus com um orçamento moderno²⁸.» É bem interessante que havia muitos que, conforme as ideologias populares da época, pretendiam explicar a contradição entre os esforços de Salazar e os costumes dos povo português numa base racial. De acordo desta explicação, os portugueses encontraram-se num rumo histórico tão declinante por terem-se misturado com outros povos o que os tornou

²³ OLÁH, György, A legkülönösebb diktátor birodalmában. Oláh György főmunkatársunk írja Lisszabonból, 2.7.1938., p. 1. Mesmo Kovrig Béla queixa-se do mesmo modo, dizendo que «não me podia explicar por que se fazia ali uma exposição dos motivos dos ladrilhos dos lavabos do início do século.» (KOVRIK, Béla: Korfordulón, pp. 189–190).

²⁴ Conforme Mihelics Vid: «Entre as nações romanas não há mais melancólica do que na portuguesa.» (MIHELICS, Vid: Az új Portugália, p. 10).

²⁵ KOVRIG, Béla: Korfordulón, p. 186.

²⁶ MIHELICS, Vid: Az új Portugália, p. 9.

²⁷ MIHELICS, Vid: Az új Portugália, p. 11.

²⁸ OLÁH, György, A legkülönösebb diktátor birodalmában. Oláh György főmunkatársunk írja Lisszabonból, 2.7.1938. p. 1.

numa raça nova e híbrida, bem assim cada vez mais degenerada²⁹. Porém, a explicação seguiu, felizmente, ainda havia algumas regiões em Portugal onde a raça antiga continuava preservado³⁰; a raça que se tinha originado dum povo basicamente mais «setentrional» e que deu todos os personagens mais eminentes a Portugal³¹. Naquela época essas frases podiam ter mesmo um sentido política atual: o progénito da raça «setentrional», disciplinada, decidida e devotada à chefia é que pode levantar o povo exaltado, raquítico e incapaz de dirigir o seu destino.

O interesse por Portugal, mesmo que viesse reduzindo, com efeito duraria até ao fim da segunda guerra mundial; contudo, após a guerra, na vida política da Hungria começou uma fase nova e assim a possibilidade duma transformação à Salazar se perdeu. Nesta fase nova o poder novo achava as obras sobre Salazar e o seu Estado tão perigosas que ainda durante a ocupação soviética o governo transitório nacional pô-los no índice³². Deste modo, no novo sistema não era aconselhável que se falassem do exemplo português. E com isso, de facto, acabou-se uma outra fase significante da recepção de Portugal em Hungria.

²⁹ KOVRIG, Béla: Korfordulón, p. 187.

³⁰ KOVRIG, Béla: Korfordulón, p. 188.

³¹ MIHELICS, Vid: Az új Portugália, p. 13.

³² Az ideiglenes nemzeti kormány 530/1945. m. e. számú rendelete a fasiszta, szovjetellenes, antidemokratikus sajtótermékek megsemmisítéséről («O Decreto-lei n.o 530/1945. m. e. do Governo Nacional Provisório sobre o aniquilamento das publicações fascistas, anti-soviéticas e anti-democráticas»).

LOS ESPACIOS AÉREOS DE AMÉRICA DEL NORTE Y DEL SUR SEGÚN LA GEOPOLÍTICA BRITÁNICA DURANTE EL PERIODO 1919–1939

DEÁK MÁTÉ¹

Hasta los principios de los años 30, el Imperio Británico no mostraba algún interés especial en cuanto a la conquista del continente sudamericano, no obstante que ya en el 1919 se había hecho mérito de la explotación británica de una ruta aérea en el Atlántico del Sur, por la Handley Page Company.² El motivo de esto fue, entre otros, que la posición del Imperio y de sus colonias, tradicionalmente colocados a lo largo de un eje primordial orientado de Este a Oeste, por Londres-Bombay-Sydney, no imponía la ampliación del tráfico aéreo en la dirección Norte-Sur. Como excepción, llegar a las colonias sudafricanas del Imperio (Ciudad Del Cabo), solo fue posible por vía aérea a partir de el final de los años 30. En este período, el modo de pensar de la geopolítica británica fue determinado en primer lugar por por la idea imperial británica y por su aspiración a la dominancia marítima. El geopolítico británico, Sir Halford John Mackinder³ tenía el foco del pensamiento geopolítico, con la teoría de la zona clave y el territorio núcleo, en los territorios del Medio y Extremo Oriente que se consideraban como territorios clave para la sostenibilidad del Imperio. Su teoría trataba América del Sur como periferia, sin atribuir mucha importancia al continente desde el punto de vista de la política británica de gran potencia.⁴

Que el desarrollo de la ruta aérea del Atlántico del Sur pasó a primer plano, no fue por intereses tradicionalmente imperiales y territoriales. El Ministerio Británico de la Aeronáutica volvió a plantear esta pregunta en 1928 para recuperar el atraso en la competición aérea internacional, mas el proyecto no se podía realizar entonces, por motivos económicos. Viendo los éxitos de los franceses y alemanes en las comunicaciones aéreas, el Imperio sentía más y más la importancia de su presencia en el tráfico aéreo del con-

¹ Doctorando de la Universidad de Pécs, director de la Oficina de Asuntos Internacionales de la Facultad de Humanidades de la Universidad de Pécs.

² HIGHAM 1960. 252.

³ Sir Halford John Mackinder (1861–1947), geopolítico de origen escocesa, uno de los fundadores de la escuela de geopolítica y ek pensamiento geopolítico anglosajones. Los conceptos y teorías relacionados a su nombre son la zona clave (Pivot Area) y el territorio núcleo (Heartland), además, la zona del Océano Mediterraneo – alrededores del Lena (Midland Ocean–Lenaland). SZILÁGYI 2013. 45.

⁴ SZILÁGYI 2013. 35.

tinente sudamericano, haciendo competencia con las potencias europeas ya mencionadas y tradicionalmente consideradas como adversarios. Por tantos éxitos de la Alemania de Weimar en la política exterior y de tráfico aéreo, los intereses británicos – cejando en su posición anterior – exigieron la presencia del Imperio en la aviación a nivel mundial, para contrapesar la alemana que estaba volviendo más y más fuerte. Tales aspiraciones antes no habían tenido algún apoyo, pues la red de rutas aéreas francesa que se desarrollaba después del Tratado de Versalles y la monopolización de la construcción y explotación de la ruta aérea del Atlántico del Sur, no servía a los intereses británicos. Mas en 1926, Alemania firmó con los vencedores de antes el Convenio Aéreo de París que tuvo como uno de los resultados la fundación de la Luft Hansa (desde el 1933 Lufthansa)⁵, sacando el país del aislamiento de la aviación civil. La expansión inmediata y exitosa, casi agresiva del tráfico aéreo alemán, realizada tan pronto como se firmó el convenio, ya no se podía tener en secreto.

Los resultados llamaron la atención de la élite de la política británica, así de Sir Winston Churchill también. Él reconoció de haber dado cuenta tardíamente de la importancia de los éxitos de la Alemania de Weimar. *„Es difícil juzgar, aún más difícil determinar exactamente, en qué medida pueden adquirir una importancia militar en un momento preciso las fábricas de aéreos y los centros de formación militar. Hay un sinfín de modos en los que la realidad puede ser escondida o disfrazada y en los que uno se puede desajustar de los convenios. Fue el aire, y exclusivamente el aire a ofrecer a Hitler la posibilidad de alcanzar y luego también anteceder a Francia y Gran Bretaña en una arma de importancia capital.”*⁶ La expansión aérea alemana tuvo éxitos tanto en la política exterior como en la economía – en varios casos más éxito que las aspiraciones de la Aéropostale francesa. La mejor prueba de esto es el hecho que, las empresas sucursales sudamericanas que funcionaban con capital y técnica alemanes (SCADTA, CONDOR), como resultado de su cooperación con la Lufthansa, seguían venciendo las concesiones aéreas que antes habían sido de interés francesa, para el nuevo imperio aéreo: Alemania

Entre las grandes potencias del mundo, los británicos fueron los únicos en no darse cuenta de este proceso; los Estados Unidos lo seguían con más y más atención. América del Sur y su espacio aéreo, desde la manifestación de la doctrina de Monroe, tradicionalmente se consideraba como zona de interés de los EE.UU., por consecuencia no se podían tolerar los éxitos crecientes de un estado europeo perdedor, antes adversario, en el continente americano.

⁵ DIENEL-SCHIEFENBUSCH 2000. 957.

⁶ CHURCHILL 1989. 48–49. citación

A BASE DE DATOS DEL 1926.	LONGITUD DE LAS RUTAS AÉREAS (EN MILLAS)	DISTANCIA SEMANAL DE LOS VUELOS (EN MILLAS)	NÚMERO DE LOS AVIONES EXPLOTADOS (UNIDADES)
Gran Bretaña	2300	21.182	20
Francia	8304	74.944	300
Alemania	14.000	180.000	167

LA REVALORIZACIÓN DE ÁFRICA – UN TRAMPOLÍN POSIBLE HACIA AMÉRICA DEL SUR⁷

Es decir, la extensión y explotación de la ruta aérea en África Occidental que conecta Sudáfrica con Londres, habría sido la condición de un corredor aéreo del Atlántico del Sur. El punto básico del vuelo transatlántico en proyecto era la Gambia Británica, colonia británica, y la extensión del tráfico aéreo hasta esta colonia habría servido a su vez la realización tanto de las rutas sudafricanas como de las del Atlántico del Sur.

El documento titulado „*El futuro de la aviación comercial británica, 1927*” mencionó como una tarea urgente la extensión de la red de rutas aéreas entre Londres y Ciudad Del Cabo. Constató que la aviación británica tenía atrasos a nivel internacional frente a sus rivales tradicionales, Alemania y Francia, comprobando este hecho con varios datos.⁸

Como se ve en las tablas también, en el 1926 Gran Bretaña iba atrasada en todos los tres índices⁹, respecto a los importes franceses y alemanes.¹⁰ Se ve también que Alemania se atenuó en modo remarcable en cuanto a la aviación civil, pues los convenios aéreos internacionales sólo hicieron posible la fundación de la Lufthansa y el permiso de abandonar el propio espacio aéreo en 1926.¹¹

La relación acentuó el hecho que el gobierno francés tenía la intención de iniciar una línea regular de vuelo entre África Occidental y América del Sur lo que, en caso de su realización, habría llegado hasta el 50% de la dotación gubernamental para la completa aviación británica! Gran Bretaña no tenía como interés que los franceses monopolizasen esa ruta, po eso más adelante apoyaban Alemania en la realización de sus aspiraciones en el Atlántico del Sur – por ejemplo, cediéndoles más adelante el uso parcial del espacio

⁷ Por el gran número de los documentos que tratan la aviación británica y el volumen de los mismos, en el ensayo presente sólo vamos a mencionar los cuatro más importantes. Los documentos se encuentran en el Archivo Nacional británico y se pueden descargar totalmente desde la página web del Archivo. (Descargados el: 2013.04.23., web: <https://www.nationalarchives.gov.uk/>)en)

⁸ Tabla reportada desde la página 2. del registro No. CAB/24/188.

⁹ Véase el anexo No. 3.

¹⁰ La base de los índices fueron los datos del 1926, siendo éstos los más recientes alcanzables en la época.

¹¹ Pariser Luftverkehrsabkommen 1926 (véase aún: Paris Air Agreement 1926)

aéreo de la colonia Gambia. De este documento aún no pone en claro que los británicos consideraban a los alemanes como su enemigo principal, y no a los franceses. Sea como sea, mas el hecho de ser quedados atrás, ya no se podía disimular, y la relación lo formuló en forma inequívoca: „*Sin embargo, regresando al problema actual del tráfico aéreo, sin los esfuerzos citados por mí, Gran Bretaña – como he mencionado – arriesga el atraso desesperado* [es decir, en la competición aérea – D. M.]”¹² El documento resumió en modo explícito también la insostenibilidad de la situación. „*Lo siento como cierta por lo que ha sido arriba mencionado, y mis colegas están de acuerdo también que la nostra posición actual y la nostra política han de ser revisadas inmediatamente. Es seguro que no podemos estar de brazos cruzados cuando la red de la longitud de nuestras líneas aéreas es apenas la cuarta parte de la de los alemanes y de los franceses, la distancia de los vuelos tampoco se puede comparar con los suyos, y nuestra flota civil – aunque sea de calidad excelente – numericamente es despreciable.*”¹³ Pues el gobierno británico era consciente de la primacia aérea francesa y del hecho que Alemania en 1926 ya no apareció el escenario internacional como un estado europeo vencido, si no como un nuevo imperio creciente de la aviación civil – y como un adversario digno del tráfico aéreo británico y francés!

En 1933, la extensión de la ruta aérea de África Occidental estaba de nuevo al orden del día. El documento titulado „*El porvenir de la comunicación aérea civil del Imperio, 1933*”¹⁴ presentó al gobierno británico una relación compuesto después del vuelo Londres–Ciudad Del Cabo–Londres de Sir Eric Geddes¹⁵. Sir Eric Geddes consideró como destacadamente importante la conexión de África del Sur a la red de tráfico aéreo del Imperio. La explotación regular y estable de los vuelos según horario no solamente debía de cumplir el designio de arriba, si no – a lo largo de la costa occidental de África – servir como base estable para los trayectos de los aviones por el Atlántico del Sur. En el caso de un vuelo Londres–Ciudad Del Cabo–Londres, la ruta aérea hacia Brasil se podía conectar practicamente en cualquier momento, y a la vez, se podía conectar el espacio aéreo de ciertos países de América del Sur a la red

¹² „*To return, however, to the immediate problem of civil aviation, the figures I have cited show conclusively that, unless we bestir ourselves, Great Britain is, I have said, in danger of being left hopelessly behind.*” CAB/24/188. 3.

¹³ „*In the light of these few paragraphs I feel sure my colleagues will agree that an immediate review of the position and our present policy is called for. We cannot surely rest content with routes whose length is about a quarter and a sixth of those operated by France and Germany respectively, with a mileage which is in roughly the same ratio, and at least but not last, with a commercial air fleet which, however excellent in quality, is quantitatively negligible.*” CAB/24/188. 4.

¹⁴ Future of Civil Air Communications of the Empire. CAB/24/240.

¹⁵ Presidente, Imperial Airways. Ya en 1928 alzó la voz en favor de la extensión de la ruta aérea Londres–Ciudad Del Cabo. Véase. *The Glasgow Herald*, 1928. Sept. 8., 8.

de rutas aéreas británica. Para él, el vuelo Londres–Ciudad Del Cabo no debía de ser solamente un „vuelo regular”, mas un corredor aéreo estratégico, con destacada importancia. Y a la vez, no lo hizo sólo por interés del Imperio, más también como presidente del Imperial Airways, viendo las posibilidades también comerciales, y persistiendo en la realización de los mismos también a nivel gubernamental. Tenía un enfoque desde el punto de vista de los correos aéreos y el transporte de mercancías. Puso en evidencia que en la época los usuarios de los correos aéreos y del transporte de mercancías entre América del Sur y el Imperio, además, entre Canadá y el Imperio, era otro país y otra compañía aérea. No obstante, quería realizar la extensión de la ruta aérea del Atlántico del Norte con vuelos de explotación común (cooperación de Imperial Airways–Pan American Airways), y la del Atlántico del Sur, en este caso desde las costas orientales de Canadá via EE.UU. por las Bermudas.¹⁶ *„En cambio, no se puede olvidar – la Comisión está convencido que el Gobierno de Su Majestad tomará en consideración – que la decisión sobre la posibilidad de la extensión de las rutas de los correos aéreos esté en las manos del país de origen; pues considerando que la ruta de los correos aéreos transatlánticos pasa por los Estados Unidos, la Comisión tiene la posición que la explotación de cualquiera ruta aérea se puede realizar exclusivamente con este país. Considerando esto, la Comisión cultivaba siempre una relación de amistad y cooperación con los colegas de Pan American Airways que es de esperar que se considere conveniente en la política aérea de los EE.UU. de parte de Imperial Airways y el Imperio Británico.”*¹⁷ De acuerdo con la citación, Sir Erik Geddes hacia depender de los Estados Unidos no solamente la ruta del Atlántico del Norte, mas todos los vuelos transatlánticos, así también la ruta del Atlántico del Sur! Con esto, formalmente reconoció los derechos reclamados por los EE.UU. en la doctrina Monroe en América del Norte y del Sur. Pues no solamente como compañía aérea pretendía la cultivación de la buena relación mencionada, si no quería respetar también las ambiciones de la gran potencia de los EE.UU.

¹⁶ CAB/24/240. 8.

¹⁷ *„It must be remembered, however, and the Board is sure that H.M. Government have it in mind, that the power of routing mail traffic, lies with the sending country; and, having regard to the importance of trans-Atlantic mail coming from and routed by the United States of America, the Board visualises that any trans-Atlantic must certainly be operated in conjunction with, and with the goodwill of, that country. What that end in view, the Board has consistently maintained cordial co-operation and friendly relations with Pan American Airways, which may perhaps be described as corresponding in the United States air policy to Imperial Airways in the British Empire.”* CAB/24/240. 8.

LAS POSIBILIDADES DE LA EXTENSIÓN DE LA RUTA AÉREA DEL ATLÁNTICO DEL NORTE

En 1935, Sir Philip Sassoon¹⁸ confirmó la intención del Ministerio Británico de la Aeronáutica que pasó de nuevo en primer plano, es decir que el gobierno británico iniciaría vuelos según horario en América del Sur. El documento británico de los asuntos exteriores sobre aeronáutica „*La línea aérea del Atlántico, 1935*” planteó como problema impostergable el atraso en la competición aérea, haciendo resaltar que el Ministerio Británico de la Aeronáutica y el gobierno británico de siempre tenían delante una cantidad de tareas. A su vez, se hizo notar que la ruta del Atlántico del Norte tenía más y más importancia, con la intención británica de cooperar con los Estados Unidos. „*La Comisión opina – en mi visión, correctamente – que entre las rutas internacionales tenemos que dar el privilegio a lo más pronto posible a la ruta aérea que se ha de extender entre el Reino Unido y los EE.UU., pues sin equívoco es el vuelo que en el futuro cercano va a proveer un tráfico notable, además, tiene un valor político considerable.*”¹⁹ Este desplazamiento hacia el Norte se podía realizar entre otros porque llegar a Canadá por vía aérea seguía siendo insoluble.

El documento se dedica también a otra cuestión estratégicamente muy importante. El punto básico de la ruta aérea del Atlántico del Norte tendría que estar en el territorio de Irlanda del Norte o en el del Estado Libre Irlandés? Los Encargados del Gobierno llevaban negociaciones avanzadas con la representación del Estado Libre Irlandés sobre la cuestión que de primera puede parecer menos significativa. Mas su importancia no era menos apreciable, pues – aunque en el caso que se eligiera Irlanda del Norte, el gobierno británico habría podido tener el punto de base bajo su control absoluto – las negociaciones con el Estado Libre Irlandés requerían una exclusiva británica, americana (EE.UU.) e irlandesa en su espacio aéreo. Con esto, las Islas Británicas²⁰ habrían podido cerrar su espacio aéreo completo, excluyendo otros concurrentes europeos, en práctica, monopolizando la ruta aérea entre Europa y América del Norte! „*Una base en Irlanda del Norte podría tener la ventaja de estar completamente bajo nuestro control. Desde otro punto de vista, en cambio, esto dejaría libre el territorio del Estado Libre Irlandés para*

¹⁸ Subsecretario del Estado británico de la aeronáutica, luego Ministro de la aeronáutica 1924-1937. <http://nla.gov.au/nla.news-article12135485> [2013.09.02.]

¹⁹ „*The Committee has taken the view, and I think rightly, that in considering these international routes we should give priority to the establishment, as early as possible, of services between the USA and the United Kingdom, as this is obviously a route which is destined in the comparatively near future to carry a very large amount of traffic, and has great political value.*” CAB/24/256. 1.

²⁰ El Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, en este caso, junto al territorio del Estado Libre Irlandés.

*cada otro país que tiene el afán de explotar vuelos transatlánticos. [...] La posición de la Comisión es de abolir completamente, en cuanto sea posible, la posibilidad de la competición internacional, con objetivo de que exploten los vuelos exclusivamente las compañías aéreas de los EE.UU. y de Gran Bretaña, es decir, Imperial Airways Limited y Pan-American Airways.,*²¹ A base de lo que está descrito, se entiende por qué no insistía tanto el gobierno británico para entrar a la competición de la ruta aérea del Atlántico del Sur, la cual en esa época ya estaba considerada casi como algo completamente propio por los alemanes y franceses, con lo que causaban mucho desagrado a los políticos del exterior de los EE.UU.

EL ACCESO AL ESPACIO AÉREO SUDAFRICANO SIGUE SIENDO UNA PRIORIDAD

En cambio, desde el punto de vista británico, para llegar a África Occidental, la ruta a través de Francia o Portugal seguía siendo la más razonable. Hasta los años 30, el espacio aéreo de Francia y de la Península Ibérica era inevitable, ya que la tecnología no permitía el vuelo sin interrupción de Londres a Lisboa. Pues desde el punto de vista de la aviación británica, el papel de Portugal estaba revalorizada – por eso, en 1935, el gobierno británico empezó las negociaciones aéreas con Lisboa sobre el uso de los espacios aéreos de las colonias portuguesas en África Occidental, para la extensión de la ruta hacia Durban. Mas entrar al espacio aéreo portugués sin entrar a España, seguía siendo técnicamente imposible, así que la realización aún quedó suspendida.

Para el 1936, la construcción de la red de rutas aéreas en África Occidental llegó a ser una tarea más y más importante para el Imperio. Entre los motivos se encontraba la presencia italiana más y más evidente en África y la política agresiva de Mussolini en esa área con el afán de construir un imperio. El gobierno sudafricano ejercitaba una presión constante a Londres, ya que se sentía en peligro por las consecuencias de una extensión italiana. Mientras que los programas de armamentismo ocupaba casi la capacidad completa de la industria británica, seguía en vigor la reglamentación según la cual todos los vuelos británicos tenían que efectuarse con aviones de fabricación británica, con motores exclusivamente británicos. El gesto se podía entender de parte del gobierno, mas técnicamente significaba un desafío irreal para los

²¹ „A base in Northern Ireland would have the advantage of being under our complete control. On the other hand it would leave the territory of the Irish Free State open to exploitation by all other nations desirous of participating in the trans-Atlantic service. [...] The Committee, therefore, takes the view that international competition on this route should be avoided if possible, and that carriage of such traffic as is available should be limited to the national companies of the United Kingdom and the USA, viz., Imperial Airways Limited and Pan-American Airways.” CAB/24/256. 2.

fabricantes y las compañías aéreas británicas. Los posibles tipos de aviones y motores – aunque ya existían – no fueron accesibles para las compañías aéreas hasta el 1938, por eso los usuarios no tenían experiencias prácticas.²²

Para marzo de 1937, el gobierno británico eligió y encargó la compañía aérea British Airways de extender y explotar la primera línea aérea sudamericana. El gobierno tenía la intención de construir esto en dos etapas: en la primera etapa hasta el espacio aéreo de Gambia, colodnia británica, y luego en la segunda etapa hacia el de los países sudamericanos. La importancia de la extensión aérea era importante no solamente por los constantes cambios conminativos de la política internacional, mas también por el hecho que el gobierno británico tuvo que pagar para la transportación del correo aéreo anglosajón hacia América del Sur en 1936 87.500, y en 1937 ya 98.000 libras esterlinas para las compañías aéreas francesas y alemanas.

El documento titulado *El vuelo civil. El tráfico proyectado en el Atlántico del Sur, 1937*²³ – como los documentos de arriba – insistía sobre la importancia de la participación británica en el tráfico aéreo del Atlántico del Sur. A la vez puso en evidencia que los franceses (1928) y los alemanes (1932) explotaban la misma ruta ya con casi un decenio de anticipo y de experiencia. La Cámara de los Comunes decidió el 19 de mayo de 1936 sobre la extensión de la ruta británica en América del Sur, via Lisboa y Gambia, o sea, a lo largo de la costa de África Occidental, que a su vez sirvió como solución para conectar las colonias británicas de allí a la red del tráfico aéreo.²⁴ Con la extensión y la explotación de este vuelo, el gabinete quería encargar la British Airways Ltd., ya que en su visión esto habría sido entonces una tarea demasiado grande para la Imperial Airways – que desarrollaba y explotaba entretanto las rutas y los vuelos ya existentes. La expansión aérea en África Occidental y la ruta transatlántica del Atlántico del Sur pasaron de nuevo en primer plano porque por los transportes de correo aéreo hacia América del Sur, provistos por los vuelos franceses y alemanes, llegaron a ser extremadamente costosos. Por otro lado, de acuerdo a las nuevas reglas sobre el financiamiento aceptadas en 1936²⁵, para el desarrollo de la aviación civil estaba a disposición un máximo de 1.5 millones de libras esterlinas anuales, lo que significa un aumento notable en comparación con las fuentes de 1930. Por los efectos comunes de los factores mencionados, además, por las ventajas debidas a la conexión de los intereses británicos de África Occidental, la evocación de los proyectos de la extensión en el Atlántico del Sur llegó a ser justificada. En cambio, el gabinete seguía

²² HIGHAM 1960. 257.

²³ *Civil Aviation. Proposed South Atlantic Air Service.* CAB/24/268

²⁴ CAB/24/268. 1.

²⁵ *Air Navigation Act*, 1936.

con su intención de realizarlos palmo a palmo: „*La opción de la ruta aérea que atraviesa Portugal y a lo largo de la costa occidental de África tendría la ventaja de facilitar el vuelo más corto y rápido, preparando mientras tanto la posibilidad de la extensión hacia América del Sur. A su vez, sería una cierta protección contra los intentos extranjeros, dirigidos a la explotación de la ruta a lo largo de la costa de África Occidental.*”²⁶ Del documento resulta claro también, que tanto el gobierno como los especialistas de aeronáutica estaban conscientes del hecho que este desarrollo podría arrancar lo más temprano en 1938, y su extensión al espacio aéreo de ciertos países de América del Sur presumiblemente no se habría realizado antes de 1940. Lo mismo estaban conscientes de que el espacio aéreo de ciertos países de América del Sur estaba enredado por los concurrentes europeos por Este-Oeste, mientras por los EE.UU. por Norte-Sur, y tenían ya sus puntos de conexión también, construidos exactamente en el período – de casi un decenio – en el que el gobierno británico no dedicaba la atención necesaria a la participación en la competición aérea. A base de todo esto, se entiende que la extensión de la ruta de África Occidental se realizaba lentamente, sin entusiasmo especial, y con el pasar del tiempo estaba más y más claro que tal y como se había proyectado, no se realizaría de ninguna manera. Finalmente, los vuelos de prueba llegaron pues desde Londres hasta Gambia, mas aquí la realización se paró. La extensión del vuelo transatlántico entre Gambia y Brasil ni siquiera empezó.²⁷

No obstante, no se pararon los trabajos de planificación, ya que en 1938, un grupo de investigadores salió para Brasil y Argentina, para ver las posibilidades de la extensión de un vuelo Natal–Buenos-Aires, mientras otro grupo de exploradores y especialistas estaba verificando la posibilidad de la ruta Lisboa–Bathurst en África Occidental, pero todo esto llegó solamente hasta la fase experimental. Finalmente, desde el 2 de enero de 1939, tenía que salir el vuelo según el horario Londres–Lisboa–Bathurst (Gambia Británica). La British Airways tenía que recibir por el vuelo y su explotación 116.000 libras esterlinas anuales, mas por las dificultades y los cambios del desarrollo de la red de rutas aéreas planificada, la activación del vuelo ya no fue posible.

Mientras tanto, la Imperial Airways intentaba el mapeo de la ruta Londres–New York–Bermuda con el tránsito por el Atlántico del Norte para llegar al continente sudamericano, mas esta ruta tampoco cumplió las esperanzas.

²⁶ „*The alternative of an air route travelling through Portugal and down the West Coast of Africa would have the advantage of developing a shorter, and therefore more rapid line, while preparing the way for future extensions to South America. It should also provide some protection against various schemes, mainly of foreign origin, which plan to exploit the West Coast route to South Africa.*” CAB/24/268. 2.

²⁷ Véase el anexo No. 1.

La declaración de la segunda guerra mundial puso fin a las tentativas. La ruta de África Occidental se realizó para el 1939, via Cairo–Khartoum–Takoradi²⁸, y las rutas de Johannesburg y de Durban se realizaron también a lo largo del eje Cairo–Khartoum. Bathurst salió de las rutas principales, y perdió su papel en los esfuerzos de la extensión de la ruta británica en el Atlántico del Sur. Durante la segunda guerra mundial ya ni siquiera se tocaron estos argumentos, pues las posibilidades de la movilidad de política exterior y de economía se restringieron, y había otras prioridades dentro del Imperio Británico también.

CONCLUSIÓN

Las aspiraciones aéreas en el Atlántico del Sur quedaron sin resultados de parte del gobierno británico. Los motivos fundamentales, teniendo presente lo arriba mencionado, son los siguientes:

1. Durante la extensión de la red de rutas aéreas británicas, no enfatizaban suficientemente la conquista del espacio aéreo del Atlántico del Sur, y a la canalización del espacio aéreo de América del Sur en la red de rutas aéreas del Imperio. En cambio, es indiscutible que el gobierno británico era consciente de este defecto y a nivel gubernamental se esforzaba por su realización – mas estos esfuerzos regularmente fracasaron.
2. Uno de los objetivos primarios de las aspiraciones francesas y alemanas fue la conquista de los espacios aéreos de ciertos países de América del Sur, explotando de parte de ambos países vuelos transatlánticos e intercontinentales según el horario entre Europa y América del Sur, adelantando a los británicos que se quedaron atrás. Para los vuelos en el Atlántico del Sur, los franceses podían aprovechar mayormente de sus propias colonias africanas, los alemanes en cambio, de Gambia Británica. Con todo esto llegaron a tener una ventaja que el Imperio Británico no era capaz de recuperar hasta la declaración de la segunda guerra mundial.
3. El respeto máximo de las ambiciones de gran potencia y de los intereses reclamados de los Estados Unidos de América fue un objetivo primordial de parte del Imperio Británico. En el caso de los trayectos por el Atlántico del Norte, tenían como inevitable el permiso y la colaboración activa de los EE.UU. Ya que América del Sur pertenecía a los territorios de interés de los Estados Unidos de América, los británicos prestaban mucha atención a la buena relación de aliados en este caso también; los esfuerzos durante las negociaciones para mantener la amistad con la gran potencia mencionada, se podía percibir continuamente en los documentos diplomáticos de la época.

²⁸ Véase el anexo No. 2.

4. América del Sur no pertenecía a las colonias tradicionales británicas, que primordialmente se hallaban a lo largo de las rutas comerciales hacia el Oriente de Londres. Por eso, en la extensión del tráfico aéreo, la construcción de la ruta Londres–Delhi–Sydney, además, la canalización de las colonias africanas del Imperio Británico a lo largo del eje Londres–Cairo–Ciudad Del Cabo tenían prioridad. Por eso, los objetivos geopolíticos apoyaban mucho menos la construcción de esta ruta que el desarrollo de las otras mencionadas. De consecuencia, estaba presente con menos importancia en la política de exteriores británica que las rutas aéreas de las áreas de India, África o Extremo Oriente.²⁹
5. El interés de la política exterior británica estaba enfocado mucho más al trayecto en el Atlántico del Norte, que en el desarrollo de la ruta del Atlántico del Sur. Mientras que la presencia en el concurso del mercado para los vuelos sudamericanos donde dominaban los franceses y los alemanes no era seguro ni siquiera en el caso de esfuerzos extraordinarios, los británicos tenían inmensas ventajas con la explotación común de las rutas aéreas de los vuelos de correos, mercancías y personas en el Atlántico del Norte, junto a los EE.UU. Por el espacio aéreo de América del Norte, podían alcanzar en un modo mucho más simple, con menos desafíos técnicos el espacio aéreo de ciertos países del continente sudamericano a través de las Bermudas. A la vez, se presentó también la posibilidad de alcanzar por vía aérea los territorios orientales de Canadá.
6. Mientras que, como empresas sucursales de sus compañías aéreas, los franceses y ante todo de los alemanes estaban presentes en varios países de América del Sur a partir de los principios de los años 20, los británicos no disponían de una compañía de este tipo en la región. Por eso, llegar al continente no era solamente una cuestión de aspiraciones geopolíticas y técnicas, más bien una tarea que requería muchísima energía, tiempo y dinero por la construcción de la ruta aérea llegando a su punto terminal en América del Sur. Mas ni la British, ni la Imperial Airways disponía de esa capacidad económica, técnica y de recurso humano.

En su totalidad, podemos decir que el Imperio Británico no participó en efecto en la competición internacional por América del Sur, y los esfuerzos realizados estaban destinados al fracaso también. Esto se confirma también por el hecho que la aspiración británica de cuarenta años antes se pudo realizar solamente para los años 70, cuando partió al vuelo según el horario desde Londres a América del Sur.

²⁹ Véase el anexo No. 4.

FUENTES

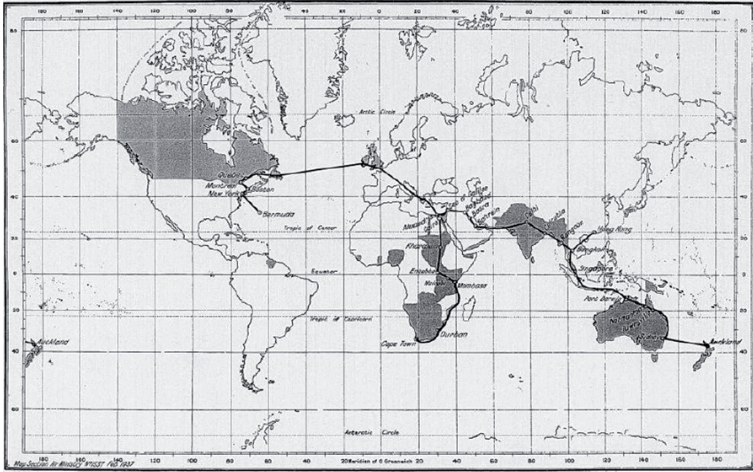
The National Archives, *Kew*, Richmond, Surrey, TW9 4DU

- CAB/24/188. The future of British commercial air transport. Memorandum by the Secretary of State for Air (1927. Oct.)
- CAB/24/240. Erik Geddes: Future of civil air communications of the Empire. Note by the Secretary of State for Air (1933. Apr.)
- CAB/24/256. The Atlantic air route. Memorandum by the Secretary of State for Air (1935. Aug.)
- CAB/24/268. N. F. Warren Fisher: Civil aviation. Proposed South Atlantic Air Service. Memorandum by the Secretary of State for Air (1937. Febr.)

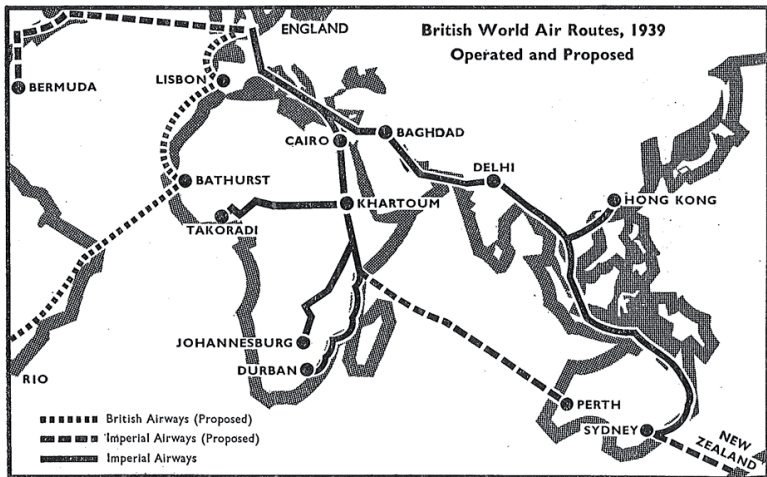
LITERATURA

- CHURCHILL 1989 CHURCHILL, Winston S.: A második világháború. I. kötet. Budapest, 1989.
- DIENEL–SCHIEFELBUSCH 2000 DIENEL, Liuduger – SCHIEFELBUSCH, Martin: German Commercial Air Transport until 1945. *Revue belge de philologie et d'histoire*, 78. (2000):3–4. 945–967.
- GUNSTON 1992 GUNSTON, Bill: Chronicle of Aviation. USA, 1992.
- HIGHAM 1960 HIGHAM, Robin: Britain Imperial Air Routes 1918-1939. The Story of Britain's Overseas Airlines. London–Southampton, 1960.
- ORMOS–MAJOROS 2003 ORMOS Mária – MAJOROS István: Európa a nemzetközi küzdőtéren. Budapest, 2003.
- SZILÁGYI 2013 SZILÁGYI István: Geopolitika. Pécs, 2013. (*Geographia Pannonica Nova*, 14.)
- SWANSTON 2011 SWANSTON, Alexander and Malcolm: Atlas de la Guerra Aérea. Madrid, 2011

ANEXOS



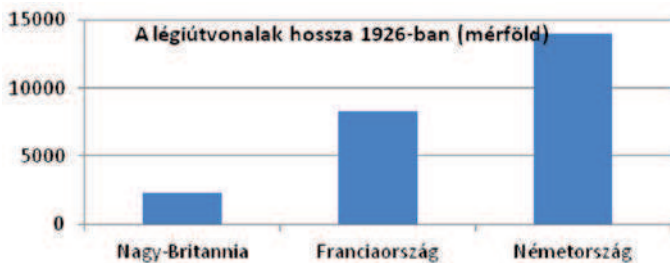
Anexo No 1. – La red de rutas aéreas del Imperio Británico en 1937³⁰



Anexo No 2. – La red de rutas aéreas británicas verdadera y la proyectada en 1939³¹

³⁰ CAB/24/268 6. Citación.

³¹ HIGHAM 1960. 259. Átvétel.



Anexo No 3.: Longitud de las rutas aéreas de Gran Bretaña, Francia y Alemania en 1926³²



Anexo No 4.: La red de rutas aéreas estratégicas del Imperio Británico en el Mapamundi³³

³² El gráfico preparado por el autor como ilustración, tiene como base la tabla citada de la 2a página de la relación No. CAB/24/188.

³³ SWANSTON 2011, 76-77. p.

IV FORO ESTUDIANTIL
América Latina: Estado, sociedad y cultura durante la Guerra Fría

PROCESO DE IDEOLOGIZACIÓN PROMOVIDO POR LA INDUSTRIA HOLLYWOODIENSE DURANTE LA GUERRA FRÍA

ANDRÉS TALLÓN CASTRO¹ – MARCOS GÁNDARA COSTA²

INTRODUCCIÓN: CONTEXTO DE LA GUERRA FRÍA Y CAZA DE BRUJAS

El cine americano tras la II Guerra Mundial está totalmente marcado por el clima de posguerra. Definido por la Guerra Fría, centrada en una política de freno a la expansión soviética y una política de propaganda anticomunista.

Truman gana las elecciones del 44 lo que supone un giro derechista para el partido demócrata, quedando en entredicho el pensamiento liberal y llegando-se a una identificación reduccionista que daría pie a la ecuación americanismo igual a anticomunismo.

En este contexto es en el que se desarrolla la denominada Caza de Brujas, que es como se denomina a los “*procesos de los distintos Comités de Actividades Antiamericanas, que actúa en los años 40 y 50 en busca de subversivos y “comunistas” en la industria del cine, particularmente entre directores y guionistas*”³. Esta Caza de Brujas cobra fuerza a raíz de la mayoría conservadora alcanzada en 1946 gracias a la cual se promulga la Ley Taft- Harley que obliga a realizar un juramento anticomunista para ejercer cargos sindicales. Con este marco, en octubre del 47 se crea la Comisión Parnell Thomas, que supuso el primer Comité de Actividades Antiamericanas

CINE ANTICOMUNISTA. PRIMEROS AÑOS.

Con el clima reinante en Hollywood y tras la primera tanda de interrogatorios de la HUAC (estamos en 1947), la industria decide lanzarse a la producción de una serie de películas que dejarán constancia de la fiebre anticomunista. Con una retahíla de filmes de este calado Hollywood buscaba dos objetivos: avenirse ideológicamente con las instituciones políticas y sacar partido rentabilizando la histeria anticomunista en taquilla⁴. Véase en los cincuenta como

¹ Licenciado en Historia por la Universidad de Santiago de Compostela. Estudiante de Máster en Gestión Cultural en la Universidad Carlos III de Madrid.

² Licenciado en Historia por la Universidad de Santiago de Compostela. Estudiante de Máster de Servicios Culturales de la Universidad de Santiago de Compostela.

³ SÁNCHEZ NORIEGA, J.L.: Historia del cine. Madrid, Alianza Editorial, 2006. P.342

⁴ FERRO, Marc: El cine, una visión de la Historia. Madrid, Akal, 2008.

se aprovechó “*el Conflicto de Corea para enviar pin ups al frente y hacer más películas bélicas*”⁵.

Esas películas eran de tres tipos⁶: Melodramas de espionaje convencionales, filmes que trataban el tema del comunismo dentro de la EUA y cintas que relataban sucesos de la Guerra Fría en el exterior.

Lo que trataban de buscar con estas realizaciones era inducir al espectador a la enfatización con el modo de vida americano, el conocido *American way of life*; condenando la maldad, el ateísmo, mostrando el lado más inhumano del comunismo al exponer las supuestas pésimas condiciones de vida en las que se encontraban los ciudadanos de órbita comunista.

No obstante, y a pesar de que este proceso de gestación de un cine anticomunista fue algo sistemático y más o menos consensuado, el resultado artístico de las cintas dista mucho de ser reconocibles como productos de calidad. Resultaron ser cintas arquetípicas, de pésimas características en líneas generales. Las razones de esto residen en la existencia de una mayor preocupación por el mensaje propagandístico que por el lenguaje cinematográfico. Se daba una imagen de Estados Unidos como garante de las libertades ante la amenaza del comunismo pero de manera insultantemente simplista⁷. El principio de esto subyace en múltiples variables, pero resulta convincente la lectura que realizan Leif Furhammar y Folke Isaksson que buscan la explicación desde el punto de vista social: “*Cuando los países están en un momento de crisis, o en peligro de guerra, crece la necesidad de simplificar las cosas. El otro bando se vuelve totalmente maligno, la causa propia indudablemente justa, y todo el mundo se junta alrededor de los símbolos de la unidad nacional. Los conflictos sociales se ven rápidamente resueltos o aparcados. La gente, con frecuencia, parece experimentar una fuerte necesidad de perder su propia complejidad individual en favor de una simple identidad nacional. La propaganda política es más efectiva en tiempos de inseguridad.*”⁸

El género preferido por la industria para realizar películas de corte anticomunista eran los filmes de cine negro, en el subgénero de espionaje. Se aprecia en este género, respecto al cine de los años inmediatamente anteriores, una sustitución de los enemigos, da igual la orientación política que se le quiera dar a la película pues los códigos narrativos terminarán por ser los mismos. Durante la II Guerra Mundial el enemigo eran los nazis y en este momento ese papel lo juegan los comunistas. Este intercambio llega al punto de que los

⁵ ROCH, Edmon: Películas clave del cine bélico. Barcelona, Ediciones Robinbook, 2008. P. 1907.

⁶ Según la clasificación realizada por Dorothy B. Jones.

⁷ Un claro ejemplo de ello, y que sirve de manera ilustrativa y brillante a lo que se argumenta es la película *The Big Jim McLain*.

⁸ FURHAMMAR, Leif y ISAKSSON, Folke Politics And Film, Studio Vista Publishers, London, 1971.

actores que antes hacían de agentes alemanes son los mismos que interpretan a los agentes soviéticos. Resulta curioso el ejemplo de *The Whip Hand* (William Cameron Menzies, 1951), en la que comunistas a cargo de una cárcel utilizaban a los prisioneros como cobayas para probar armas biológicas. En realidad, fueron los nazis quienes llevaron a cabo tales experimentos, y la película habría constituido la última de la serie antinazi que se produjo en los años cuarenta⁹.

La primera película relevante y significativa del ciclo anticomunista fue *El telón de acero* (1948)¹⁰ melodrama de espionaje que supuso un fracaso rotundo de taquilla. Junto a esta vinieron otras películas del mismo corte como *Cita a las once* (1952) en la que un agente del gobierno investiga una célula de traidores infiltrados comunistas en Boston; o *Night people* (1954) que tiene la singularidad de presentar como villanos no solo a los soviéticos sino también a los nazis en un intento por sugerir en el espectador una asociación de ideas entre la antigua encarnación del mal con el nuevo elemento de hostilidad.

En lo referente a las películas cuya línea argumental se centra en la infiltración comunista en EUA, adolecen de las mismas debilidades que las de otros géneros, debido a su ausencia de calidad. Todas estas películas siguen un esquema muy parecido, se reduce a comunistas haciendo proselitismo soviético, dispuestos a traicionar a su propio país. Quebrantando los valores más importante de la vida americana como pueden ser la familia o las instituciones estadounidenses. En esta clase de filmes se da el fenómeno del personaje estereotipado¹¹ que se repite en casi todas las producciones. En este caso también se da un caso de sustitución de enemigos, pero en lugar de nazis por comunistas, de gánsteres por comunistas. La sustitución aquí se hace con la identificación del presidente del partido o célula comunista con el capo de los mafiosos que está rodeado de los secuaces. El argumento de estos filmes es tan reduccionista como cabe esperar, lo primordial de la trama es ver como el protagonista trata de abandonar el partido y como éste se impone por encima de todo, inclusive Dios, la familia o el amor.

Las cintas más destacadas en esta modalidad son *El Gran Jim McLain* (1952), protagonizada por John Wayne. Resulta ser una crítica a la quinta enmienda¹² de la Constitución norteamericana, a la que se acogían la mayoría

⁹ CRESPO JUSDADO, Alejandro: El cine y la industria de Hollywood durante la Guerra Fría 1946-1969 p.154.

¹⁰ Sinopsis “*Un espía ruso es destinado a la embajada soviética de Ottawa (Canadá) con la misión de obtener información sobre armas nucleares, pero, tras un breve periodo de estancia en el país, decide desertar*”. Extraída de www.filmaffinity.com

¹¹ Destaca el caso de la mujer. son siempre representadas de dos maneras o feas y asexuadas o *femmes fatales* que se hacen valer de la seducción para engañar a buenos ciudadanos americanos.

¹² “Nadie estará obligado a responder de un delito castigado con la pena capital o con otra infamante si un gran jurado no lo denuncia o acusa, a excepción de los casos que se presenten en las fuerzas de mar o tierra

de los detenidos en la Caza de Brujas; también conviene citar a la película más carismática: *Mi hijo John* (1952)¹³, del director Leo McCarey –uno de los mayores anticomunistas de Hollywood– carismática por novedosa, ya que plantea la denuncia como un conflicto padres/hijo, para acentuar así el melodrama familiar y que deviene en una denuncia del intelectualismo, sector social de tendencias izquierdistas, papel que jugaría en la película el hijo, con inquietudes eruditas.

En esta línea anticomunista destaca la figura del magnate Howard Hughes, el multimillonario dueño de la productora RKO que financió películas como *Casada con un comunista* (1949)¹⁴, o *Fugitivos del terror rojo*¹⁵ (1953) de Elia Kazan, película dentro del ciclo de filmes con los que el director de origen turco buscaba la autoexculpación tras ser un colaboracionista del Comité de Actividades Antiamericanas para poder continuar su carrera, dentro de ese ciclo también se inscribe *La Ley del Silencio* (1954)¹⁶, de las escasas películas de reconocible calidad, en la que Elia trata de justificar sus delaciones de 15 miembros del Partido Comunista.

Las películas de trasfondo anticomunistas fueron abundantes, 20th Century Fox fue la productora que más lo intentó, pero a pesar de la persistencia de la industria, no existió realmente ninguna película que obtuviese una recaudación digna. De hecho “ninguna quedó entre las diez más taquilleras de su año”¹⁷. ¿Dónde están las causas, los motivos de este fracaso? En primer

o en la milicia nacional cuando se encuentre en servicio efectivo en tiempo de guerra o peligro público; tampoco se pondrá a persona alguna dos veces en peligro de perder la vida o algún miembro con motivo del mismo delito; ni se le forzará a declarar contra sí misma en ningún juicio criminal; ni se le privará de la vida, la libertad o la propiedad sin el debido proceso legal; ni se ocupará su propiedad privada para uso público sin una justa indemnización”.

¹³ Una pareja de un pequeño pueblo se queda destrozada cuando descubre que su hijo John es un agente comunista. Siempre había sido un niño extraño puesto que no era aficionado a los deportes, apenas salía con chicas y siempre frecuentaba la compañía de intelectuales.

¹⁴ Sinopsis: “Brad es el vicepresidente de una compañía naviera que acaba de casarse con Nan tras un noviazgo de tan sólo una semana. Pronto aparece una fotógrafa, Christine, antigua novia de Brad y camarada en su pasado como militante comunista. Brad sufre los chantajes del partido, que lo amenaza con desvelar su pasado si no colabora con sus planes de agitación propagandística. Nan descubre esta coacción y tratará de ayudar a su esposo mientras su hermano emprende una relación sentimental con Christine.” Extraída de www.filmaffinity.com.

¹⁵ Sinopsis: “Con la ayuda de las tropas soviéticas, los comunistas se han hecho con el poder en Checoslovaquia. Una compañía de circo intenta cruzar la frontera con Austria para huir de la represión”. Extraída de www.filmaffinity.com.

¹⁶ Sinopsis: “Johnny Friendly (Lee J Cobb), el jefe del sindicato portuario, utiliza métodos mafiosos para controlar y explotar a los estibadores de los muelles neoyorquinos. Terry Malloy (Marlon Brando), un boxeador fracasado que trabaja para él, se ha visto involuntariamente implicado en uno de sus crímenes. Cuando Malloy conoce a Edie Doyle (Eva Marie Saint), hermana de una víctima de Friendly, se produce en él una profunda transformación moral que lo lleva a arrepentirse de su vida pasada. A través de Edie conoce al padre Barrie (Karl Malden), que trata de animarlo para que acuda a los tribunales y cuente todo lo que sabe”. Extraída de www.filmaffinity.com

¹⁷ CRESPO JUSDADO, Alejandro: El cine y la industria de Hollywood durante la Guerra Fría 1946-1969, p. 164

lugar, Alejandro Crespo Jusdado considera que la razón primordial reside en la factura de las propias películas, que era películas de serie B, sin grandes estrellas que atrajesen al público¹⁸, filmes en los que no se invertía lo suficiente en promoción y producción. A esto habría que sumar otro fenómeno sociológico, y es que la irrupción del TV cambia completamente al espectador medio. En primer lugar la TV lleva el cine a casa, por lo que para que el espectador se traslade a las salas de cine, éstas han de aportar algo novedoso, nacen en este momento las superproducciones hollywoodienses con actores de renombre, a color y un despliegue titánico. Además los espectadores que vayan al cine dejarán de ser de mediana edad, por lo que el potencial consumidor de cine en las salas serán los quinceañeros, de hecho un cuestionario realizado en 1956 testimoniaba que lo que “*más demandaban los exhibidores eran películas dirigidas al público comprendido entre los quince y los veinticinco años, un público muy alejado del estereotipo que tenía la industria, que seguía pensando que eran los padres quienes elegían las películas*”¹⁹.

POLÍTICA, EN MATERIA DE CINE, LLEVADA A CABO POR EL GOBIERNO ESTADOUNIDENSE.

El gobierno era consciente de la importancia de la industria cinematográfica en el devenir ideológico de la Guerra Fría, sabía del alcance de las películas y no dudó en intervenir directa o indirectamente en ellas; eran conscientes de que en la Guerra fría debían emplear métodos alejadas de los actos bélicos, puesto que no había conflicto armado y este sentido era muy importante la guerra ideológica, cuyo objetivo residía en desprestigiar al enemigo y ensalzar los valores americanos lo que implicaba la utilización de los medios de masas. Las vías utilizadas fueron la creación de instituciones, oficinas y normativas que se encargaba de desarrollar la política del gobierno hacia el cine, y el apoyo de organizaciones, instituciones que promocionasen y difundiesen el *American way of life*.

Las instituciones gubernamentales y la industria cinematográfica tenían claro que ante las películas anticomunistas torpes y los cambios en los gustos del público debían hacer algo, encontrar un sistema que permitiese manejar el cine como una vía de divulgación de los ideales norteamericanos²⁰. Lógicamente, el gobierno es consciente del papel que puede jugar el cine para

¹⁸ Hay excepciones como John Wayne o Marlon Brando.

¹⁹ GOMERY, Douglas: La llegada de la televisión y la redefinición del sistema de estudios de Hollywood, en Historia General del Cine Volumen X: Estados Unidos (1955-1975). América Latina. Coordinado por HEREDERO, Carlos F. y TORREIRO, Casimiro. Cátedra, Madrid, 1996.

²⁰ Son numerosos los informes del Consejo Nacional de Seguridad en los que se destaca la importancia de la propaganda americana, centrada en transmitir la importancia de la difusión del modo de vida americano, para contrarrestar la propaganda comunista.

la consecución de esta labor, por ello “*la mayoría de los departamentos del Gobierno Federal tenía al menos una oficina de cine en su organigrama*”²¹. De hecho será sistemática la colaboración de instituciones como la Fuerza Aérea, o la CIA, como veremos más adelante.

La Cooperación de la Fuerza Aérea consistía en el apoyo logístico con utilización de personal, material y de las instalaciones incluidas. Esta colaboración era de dos tipos: plena que consistía en “*asistencia en la preparación o revisión del guion, préstamo de material, uso de material filmico oficial, y asignación de consejeros técnicos*”²²; y colaboración limitada que versaba en pequeñas sugerencias en el guion y utilización de material filmico oficial. Para que la colaboración pudiese llevarse a cabo era necesario, sino imprescindible que las cintas ofreciesen una visión adecuada de las Fuerzas Armadas y favoreciesen los intereses de la Defensa Nacional y el bien público; de hecho, a películas como *¿Teléfono rojo? Volamos hacia Moscú* (1964) les fue denegado el apoyo.

Entre 1949 y 1969 hubo colaboración, plena o limitada, con “*aproximadamente 240 películas*”²³, abarcando todos los géneros. Si bien es cierto que ni el gobierno ni ninguna de sus representaciones institucionales interfirió directamente en la producción de la industria cinematográfica, no es menos cierto que se crearon mecanismos para que el gobierno consiguiese sus objetivos con respecto a la utilización del séptimo arte como un elemento de propaganda, dispositivos indirectos.

Dentro de esos dispositivos indirectos destaca el programa *Militant Liberty*²⁴, promovido por la CIA, el Pentágono, el Consejo de seguridad Nacional, la Marina y el Consejo de Coordinación de operaciones. La meta de este programa era algo tan sencillo como abandonar las tácticas grotescas, por la sutileza de introducir en las películas el tema de la libertad. En este proyecto colaboraron personas como John Wayne o John Ford. Realmente, películas como *Centauros del desierto* o *El hombre tranquilo* se ajustaron al *Militant Liberty*, en ellas se ensalzaban valores y virtudes que el programa quería promulgar como parte de la idiosincrasia americana, como pueden ser el deber, el sentido de grupo, la obediencia a las órdenes, o actitudes de

²¹ CRESPO JUSDADO, Alejandro: “El cine y la industria de Hollywood durante la Guerra Fría 1946-1969”. P. 168

²² CRESPO JUSDADO, Alejandro: “El cine y la industria de Hollywood durante la Guerra Fría 1946-1969”. P. 170

²³ CRESPO JUSDADO, Alejandro: “El cine y la industria de Hollywood durante la Guerra Fría 1946-1969”. P. 171

²⁴ Programa Secreto del cual da cuenta Frances Stoner Sanders en su libro “La CIA y la Guerra Fría Cultural”. La autora fundamenta su estudio en un documento de los jefes del Estado Mayor Conjunto de 16 de diciembre de 1955, que daría inicio a la operación.

resultona virilidad. Esta temática obtuvo un éxito considerable en Estados Unidos pero no corrió la misma suerte en Europa.

Otra estrategia de intrusión en la ideología de las películas se produce con el nombramiento de Cecil B. De Mille como consejero especial sobre Cine, que trató de transmitir una nueva forma, todavía más sutil de introducir mensajes en las películas, De Mille abogaba por no centrar una película en un problema concreto sino en hacer películas de cualquier temáticas en las cuales se deslizaba una idea de forma puntual, que calase en el espectador. Para llevar a buen puerto sus ideas se valió de la productora MLS (Motion Picture Service). Productora que estaba financiada por el gobierno, y que contrataba a directores y productores que tenían que pasar un estricto examen de seguridad, posteriormente se les hacía cargo de una película que promovía los valores americanos de la manera más adecuada en función del público al que se quiere llegar.

La Motion Picture Service no solo se limitaba a estas funciones sino que también era la encargada de establecer que películas serían proyectadas en los Festivales Internaciones y en las salas de cine europeas, llevando a cabo una criba que buscaba evitar la proyección de películas que remasen a contracorriente de la política exterior americana.

Otra prueba de la labor de la CIA en torno a la industria cinematográfica, de la que da fe Alejandro Crespo Jurdado en sus tesis, es la del agente Carleton Alsop, infiltrado en la industria cinematográfica, trataba de aportar ideas beneficiosas para la CIA, intentaba influir para la eliminación de escenas, secuencias que diesen una mala imagen de Estados Unidos, sobre todo relacionados con estereotipos negativos, como la existencia del racismo²⁵ y trataba de introducir todo lo que representaba a un Estados Unidos sano.

Otro ejemplo del intervencionismo de la CIA se encuentra en el hecho de que financió y distribuyó la película *Rebelión en la Granja* cambiando el final de la novela, para que no existiese la identificación entre la corrupción comunista y la corrupción capitalista.

A pesar de todas estas presiones institucionales, y este adoctrinamiento cultural, no todo el mundo dio su brazo a torcer, y fueron algunas las voces disidentes. Hubo cineastas que se empeñaron en denunciar la persecución y la histeria comunista. Hay dos películas realmente notables en este sentido: *La sal de la tierra* (1954)²⁶, película perseguida, y que fue zancadilleada con todo

²⁵ Se incluían en las películas algunos hombres de raza negra bien vestidos, de manera casual, dando a entender que las personas de raza negra suponían un colectivo en relación de igualdad con las personas de raza blanca no solo a nivel de derechos sino a nivel económico y social.

²⁶ La huelga que protagonizaron unos mineros de Nuevo México supuso una dura y amarga batalla, pero contaron en todo momento con el apoyo de sus mujeres. Controvertido melodrama semidocumental en el

tipo de artimañas, fue estrenada en tan solo trece salas, con una repercusión crítica prácticamente nula y no alcanzó importancia hasta los años 60, década en la que fue rescatada por los estudiantes; y *Solo ante el peligro* (1952), ésta sí, filme de éxito, tanto de crítica como de público, dirigida por Fried Zinnemann, y que constituye una lúcida metáfora sobre la Caza de brujas.²⁷

También hubo otras películas del llamado cine de oposición como *Ultimátum a la Tierra* o *La Invasión de los ladrones de cuerpos*. No obstante no abunda este tipo de cine pues el macartismo acabó con cualquier atisbo de crítica.

LA SEGUNDA MITAD DE LOS 50'S: UN PUNTO DE INFLEXIÓN EN LA INDUSTRIA CINEMATOGRAFICA

Sin duda alguna, estos pueden ser catalogados como los años bisagra, dentro de este período de la historia del cine. La suma de varios factores, que a continuación explicaremos, propició que la presión se volviese progresivamente más laxa.

En primer lugar, están las decisiones judiciales favorables tras la demanda legal llevada a cabo por Jhon Henry Faulk, contra "AWARE"²⁸, una de las empresas privadas dedicadas al espionaje de ciudadanos con el fin de encontrar en ellos signos de comunismo. Esto, en cierto modo, asustó a buena parte de estas compañías, que comenzaron a abandonar progresivamente su actividad.

Sin embargo, incluso antes de la sentencia del "Caso Faulk", en Hollywood se habían comenzado a obviar las listas negras. Un ejemplo paradigmático fue la contratación de Dalton Trumbo, uno de los llamados "Diez de Hollywood", para escribir el guión de películas como "*Éxodo*" o "*Espartaco*". Sin duda alguna, en esto jugaría un importante papel la irrupción de la televisión, que cada vez era más habitual en los hogares americanos. Las salas de cine comenzaban a perder espectadores. La rigidez de los temas a tratar, a lo que debemos sumar la inactividad de muchos de los grandes especialistas del mundo del cine, provocó que fueran numerosos los espectadores que optasen por ver las películas en sus casas.

Las productoras se marcarían como objetivo dotar a los filmes de una mayor espectacularidad, que solo pudiese ser explotada en las salas, y que

que intervienen personajes reales, pero que tuvo que afrontar innumerables problemas durante y después del rodaje: el director, el productor, el guionista, el compositor y el actor Will Geer figuraban entonces en la "lista negra" del Comité de Actividades Antiamericanas del senador McCarthy. Hoy en día, en cambio, es una de las pocas películas que se conservan en la Librería del Congreso de los Estados Unidos por su valor histórico y cultural". Sinopsis extraída de www.filmaffinity.com

²⁷ COUSINS, Mark. Historia del Cine, Blume, Madrid, 2005.

²⁸ La calificación por parte de esta empresa como "no apto", conllevó el despido de Jhon Henry Faulk de la cadena de radio CBS para la que trabajaba. Al contrario de lo que solía hacerse, Faulk decidió demandar judicialmente a la empresa, ganando el caso, lo que supuso un importante precedente. Sin duda alguna, su posición como dirigente sindical de la "Federación Americana de Artistas de Televisión y Radio" le empujó a dar este paso, que asestaría un fuerte golpe al Macartismo.

fuese imposible de ofrecer en las pequeñas pantallas domésticas. Algo similar a lo que la industria del cine intenta hacer en la actualidad con el 3D. Por otro lado, es preciso decir también que el pueblo americano estaba un poco harto de los burdos intentos adoctrinadores previos, lo que suscitó el gran éxito de películas livianas, sin ningún tipo de pretensión aparente. Ya había ocurrido también en la Alemania Nazi, donde la gente se dormía en las salas ante películas que solo buscaban la ideologización.

Esto provocaría que gobierno y productoras urdiesen un nuevo método, más sutil, añadiendo ideología en filmes que poco tenían que ver con la situación del momento. Así, es preciso hacer referencia las superproducciones bíblicas, de gran éxito en estos años, debido a su espectacularidad y en las que a través de elementos como la religión, la tradición política o la raza, se podía de algún modo, legitimar el poder de los conservadores blancos.²⁹

Un ejemplo paradigmático de estas multimillonarias producciones cinematográficas es “*Los diez mandamientos*”, dirigida por Cecil B. DeMille y protagonizada por Charlton Heston, cuyos efectos especiales fueron merecedores de un Oscar, obteniendo también seis nominaciones más³⁰. La escena de Moisés abriéndose paso a través del Mar Rojo es ya todo un clásico de la Historia del cine, y sin duda permanece en la retina de todos los espectadores. Otra película representante de esta corriente sería la archiconocida “*Ben Hur*”, también protagonizada por Charlton Heston, y en este caso dirigida por William Wyler. Es una de las tres películas premiadas con 11 estatuillas doradas. Ambas tuvieron un arrasador éxito en taquilla, consiguiendo el fin para el que fueron creadas; provocar que la gente volviese a las salas.

Con respecto al interés propagandístico e ideológico, el éxito de estos films supone el triunfo de los valores occidentales sobre la URSS, por lo que cumplía el cometido de la administración americana.³¹ Al igual que la guerra con los comunistas, la batalla ideológica también sería fría, siendo librada en la sombra. El modelo había cambiado, pero la lucha continuaba.

CUANDO LA “NUEVA FRONTERA” ALCANZÓ HOLLYWOOD.

La victoria demócrata de 1960 tendría repercusiones en todos los aspectos de la vida americana, por lo que la industria cinematográfica no sería una excepción. El ambiente de relativa cordialidad con la URSS, que se estableció tras el

²⁹ GARCÍA FERNÁNDEZ, Emilio: “*Cine e Historia. Las imágenes de la historia reciente*”. Cuadernos de Historia 60. Arco Libro, Madrid, 1998

³⁰ A la mejor película, a la mejor dirección artística, a la mejor fotografía, al mejor montaje, al mejor sonido, y al mejor vestuario

³¹ GARCÍA FERNÁNDEZ, Emilio: “*Cine e Historia. Las imágenes de la historia reciente*”. Cuadernos de Historia 60. Arco Libro, Madrid, 1998

mandato de Jhon Fitzgerald Kennedy, fue acompañado de un progresivo alejamiento del conservadurismo existente en los USA durante la década de los 50. Sin embargo, esto solo sería visible a partir de 1963, precisamente cuando la figura icónica de Kennedy ya no estaba presente. Antes, la administración americana se vio obligada a hacer frente a varias situaciones que pusieron al mundo al borde del colapso. En esos años de calma artificial, se sucedieron la fallida Invasión de Bahía de Cochinos, la construcción del muro de Berlín, y la Crisis de los misiles de Cuba. Mientras tanto, los ánimos en la sociedad eran cada vez menos belicistas, y ya se empezaban a escuchar las primeras voces en contra de la guerra. Por parte del gobierno de Kennedy el acento se pondría en las medidas sociales y económicas, a las cuales se destinarían buena parte de los presupuestos, antes dedicados a ilusorios proyectos bélicos. Evidentemente, el cine también se vería afectado. Fue entonces cuando llegó el fin oficial de las listas negras, por lo que muchos de los mejores profesionales de la industria del celuloide pudieron volver a trabajar, ahora sí, ya con total libertad. Al mismo tiempo, la sensación de que la hecatombe había estado tan próxima, abrió nuevas vías de reflexión entre los profesionales del sector. De este modo, podemos hablar del nacimiento de nuevas tendencias y géneros, que revolucionaron la manera anterior de hacer cine.

LA CRÍTICA SATÍRICA AL BELICISMO MILITAR

El progresivo conocimiento de que un conflicto nuclear había estado más cerca de lo que la mayoría de confiados ciudadanos pensaban, fue un argumento muy prolífico para la industria cinematográfica. Si esta situación había estado tan próxima, desde luego era algo que podía volver a suceder, lo cual, evidentemente, preocupaba a la ciudadanía. En ese sentido, tanto en ese momento como en los años posteriores, estaba claro que la población no quería más guerras. Poco le importaba lo que pudiese suceder en países lejanos, o incluso en la vecina Latinoamérica, que para la población, que no para los gobernantes, no era más que el patio trasero de los EE.UU. En contraposición con esto, el ejército no paraba de solicitar más armamento y plantear nuevos conflictos, por lo que esta disparidad de visiones tenía que estallar por algún lado. Para muestra lo que sucedería durante el mandato de Nixon debido a su obsesión por mandar tropas a Vietnam.

Es por ello, que las películas, relacionadas con la situación nuclear, suscitaron un gran interés. Dentro de esta corriente, podemos distinguir dos modelos. Por un lado estaría lo que podríamos definir como thriller político, donde se aborda la situación de una guerra nuclear o conflicto armado desde una perspectiva seria y realista. Un buen ejemplo podría ser el film *"Punto*

Límite”, en el cual a partir de un fallo informático se envía un escuadrón de bombarderos a destruir Moscú, sin que el presidente consiga hacerlos regresar. Debido a ello, se entabla una negociación con el presidente de la URSS, para intentar convencerlo de que en caso de no se pueda evitar el ataque, este no sea devuelto sobre los Estados Unidos³².

Ese mismo año, 1964, se estrena una película con una temática muy similar, pero en la cual si nos queremos centrar más, ya que supone una auténtica revolución en la industria hollywoodiense. Naturalmente, nos referimos a “*¿Teléfono rojo? Volamos hacia Moscú*”. En esta obra maestra, dirigida por Stanley Kubrick, se pone fin a la inmaculada imagen que desde Hollywood siempre se había proyectado del ejército americano. El film, que supone todo un alegato antibelicista, trata con un marcado humor negro temas tan delicados como el temor a la guerra nuclear, las relaciones internacionales entre los gobiernos, o la figura del ejército americano, riéndose de todo y de todos. Solo una década antes, sería impensable que el aparato censor de la administración hubiese permitido que saliese a la luz un film que ofrecía una imagen patética e infantil de la élite política y militar estadounidense³³, ni tratándose de una comedia.³⁴ Finalmente, el fin del mundo llega entra las carcajadas del espectador, que al igual que reza el título original, aprende a dejar de preocuparse y comienza a amar la bomba³⁵. Si bien, el film tiene la capacidad de provocar que mientras aparecen los créditos y aún con media sonrisa en los labios, el espectador no pueda evitar empezar a reflexionar sobre todos los elementos que durante la visualización de la película obvió.

Evidentemente, la película no obtuvo ningún tipo de ayuda por parte del gobierno, pero sí caló hondo en buena parte del público, consiguiendo, además de divertirlo, que este comenzase a observar con cierto recelo al Departamento de Defensa de los Estados Unidos. Una piedra más en el camino de las intenciones belicistas de ciertos presidentes americanos.

³² CRESPO JUSDADO, Alejandro: “El cine y la industria de Hollywood durante la Guerra Fría 1946-1969

³³ *Ibidem*

³⁴ Cabe destacar que esta no era precisamente la intención original de Kubrick, quien pretendía realizar un thriller serio, que invitase a la reflexión ante la posibilidad de que un accidente provocase el colapso nuclear, para lo que se basaría en la novela de 1961 “Alerta Roja”. Sin embargo, como el mismo comentó, no podía evitar que cada vez que escribía una escena, este le resultase cómica, por lo que decidió transformar totalmente su idea original.

³⁵ El título original es “*Dr. Strangelove or How I Learned to Stop Worrying and Love the Bomb*”, que fue traducido en literalmente en América Latina, mientras que en España, como de costumbre, se optó por una traducción alternativa.

LA CONTINUA READAPTACIÓN DEL GÉNERO DE ESPÍAS: JAMES BOND

Desde luego, si un género cinematográfico le va como anillo al dedo a este período de la historia, es el cine de espías. Dadas las características de la Guerra Fría, el contraespionaje jugó una labor crucial, por lo que era algo que suscitaba interés en los espectadores, lo que provocó que este tipo de films tuviesen un gran éxito en taquilla. El género ya había sido fuertemente explotado durante la Primera y la Segunda Guerra Mundial, modificando básicamente la nacionalidad de los enemigos, si bien, sus características eran principalmente las mismas. Pero ahora, nuevamente esos arquetipos se habían quedado un poco anticuados. Los alemanes ya no eran el enemigo, por lo que era preciso realizar una nueva adaptación del género, con el objetivo de enganchar nuevamente al público, al tiempo que, de forma más o menos solapada, fuese posible seguir inculcando cierto adoctrinamiento a la población.

En este contexto, y a pesar de no tratarse de una creación de Hollywood, la figura paradigmática será el agente 007, James Bond, por lo que, al igual que Bond, nos tomaremos la “licencia” de analizarlo dentro del presente trabajo de investigación. El personaje había sido inventado a mediados de los 50, por el escritor británico Ian Fleming, comandante de la marina británica que actuó como espía para la Armada, siendo conocedor de primera mano de las situaciones acaecidas durante la Segunda Guerra Mundial. Debido a sus numerosos contactos pudo estar perfectamente informado de los entresijos de la Guerra Fría.

Para elaborar el siguiente análisis nos han sido de especial utilidad los estudios que el escritor Humberto Eco, gran seguidor de las novelas, realizó sobre las mismas.³⁶ En ese sentido, sobre todo en las primeras novelas de Fleming, y por extensión en los primeros films de la saga, el villano siempre estaba relacionado con la URSS, siendo también común que contase con rasgos orientales o asiáticos. Fleming hace referencia en numerosas ocasiones a la organización SMERSH, que según él, había existido realmente, hasta que Krushev la desmanteló. Dicha organización era, una especie de GESTAPO. Sin embargo, cuando la Guerra Fría entró en su fase de distensión, este ente fue substituido por la organización SPECTRA, que a diferencia de la anterior no tenía ningún matiz que la relacionase con los soviéticos³⁷. Según el autor, lo hizo para evitar que Bond se convirtiese en un instrumento de propaganda anticomunista, pero como bien indica Humberto Eco, esto había sucedido ya.

³⁶ “Proceso a James Bond. Análisis de un mito” 1966. Traducido del original “El caso Bond”, escribo conjuntamente con otros autores, entre los que destaca Oroeste del Buono.

³⁷ CRESPO JUSDADO, Alejandro: “El cine y la industria de Hollywood durante la Guerra Fría 1946-1969

Y es que, aun a pesar del cambio de nombre, y del intento de una mayor sutileza, siguen existiendo notables elementos que relacionan al villano con el comunismo, o al menos, con un enemigo del mundo libre, representado por Inglaterra y organizaciones como la OTAN.

Todo esto se vio implementado en el cine. Todas las películas de Bond realizadas en el periodo que nos ocupa, están relacionadas con el contexto de la Guerra Fría, girando siempre alrededor de elementos como la amenaza a occidente, la guerra nuclear o la carrera espacial. También la estructura de los propios films es recurrente. Bond, que no es más que un número, un instrumento al servicio del sistema, intenta frustrar los planes de un villano que amenaza con destruir el orden establecido. Para ello, el protagonista utilizaría una gran multitud de novedosos e innovadores instrumentos o “gadgets”, lo que en cierto modo, encajaba muy bien en la consumista sociedad del momento e insistía en las bondades de la tecnología. Del mismo modo, y a veces de manera un tanto forzada, siempre aparecía la llamada “chica bond”, que se convirtió en un elemento imprescindible de la saga de 007, y que siempre era salvada por el agente, iniciándose un tórrido romance.

De este modo, las películas se convirtieron, además de un objeto de culto y estudio para unos pocos, en un arrasador éxito en taquilla, atrayendo a un numeroso público. En buena parte, ese éxito se debió a una de las mayores innovaciones de la saga, dotar a una gran multitud de escenas de una especie de “mini-clímax”, casi siempre muy bien acompañados de una banda sonora capaz de generar tensión, con lo que se conseguía mantener al espectador pegado a su asiento³⁸.

LA CONTRACULTURA: NUEVOS AIRES PARA EL CELULOIDE

Para acabar esta retrospectiva sobre el cine en la Guerra Fría, no podemos dejar pasar por alto una tendencia que venía calando en el seno de la sociedad desde inicios de los años 60, la Contracultura. El término fue acuñado por Theodore Roszak, en 1968, en su obra *“El nacimiento de una contracultura”*. Su intención era definir una serie de movimientos, tendencias y manifestaciones motivados por la rebeldía de una parte de las nuevas generaciones americanas, que a la larga fueron la base del movimiento hippie.

Si bien la contracultura influyó en casi la totalidad de manifestaciones artísticas, nosotros nos centraremos en el cine, dentro del cual, muchos son los títulos que podríamos englobar dentro de esta tendencia. Películas como *“Bonnie and Clyde”* o *“Grupo salvaje”* expresaron el desencanto y la crisis moral tras el derrumbe del optimismo del “sueño americano”. Este tipo de

³⁸ TEJERO, Juan: Su nombre es Bond, James Bond. T&B Editores, Madrid 2006

cine de corte realista y social predominaría en Hollywood hasta el final de los años setenta. Un cine que ya no ensalzaba los valores del *american way of life* sino que más bien ponía de relieve las contradicciones internas del país³⁹, negándose a incluir un discurso propagandístico en función de los intereses del mismo.

Dentro del mundo del cine consideramos que el máximo exponente de esta corriente es sin duda "*Easy Rider*", ya que a través de la figura del iconoclasta Dennis Hopper, director y uno de los protagonistas del film, se puede explicar el nacimiento y el auge de dicha corriente, inmortalizada gracias a su cámara.

La conexión con el público fue inmediata. Vieron en la pareja de locos, que se lanzaban a recorrer América en dos espectaculares motocicletas, todo lo que muchos ansiaban, y jamás se atreverían a hacer. Del mismo modo, en la pantalla se vieron reflejados todos aquellos elementos que suponían un freno a la juventud, así como lo más caduco de la ideología conservadora. La espectacular banda sonora del film, y la fotografía del mismo hicieron todo lo demás. Esa Road Movie de bajo presupuesto, cambió la industria cinematográfica americana, hasta el punto de que durante unos años los estudios se plegarían a los gustos de las nuevas generaciones, ávidas de historias diferentes.

Sin duda alguna, *Easy rider* supuso un alegato por la libertad y la denuncia de los falsos valores en los que se asentaba la sociedad norteamericana, convulsionada ante la recesión económica, la segregación racial, las tensiones internacionales y la represión contra las actitudes progresistas.

CONCLUSIÓN

A lo largo del presente trabajo, queda perfectamente de manifiesto el modo en el que en un momento histórico concreto el contexto sociopolítico influye, ya sea de forma directa o indirecta, en el comportamiento y la dinámica interna de las sociedades, lo que se refleja en sus manifestaciones culturales más importantes. En este sentido, observamos con claridad como el cine, al igual que otras muchas manifestaciones artísticas, puede ser utilizado e instrumentalizado como una potente arma ideológica. De este modo, durante la parte inicial de este trabajo, hemos mostrado el importante papel jugado por este para el asentamiento del *American way of life*. El Gobierno de los Estados Unidos y Hollywood se dan la mano en aras de consolidar intereses comunes. En pos no tanto de un lavado de cerebro sino como una forma de rentabilizar la industria en un contexto a priori desfavorable. Ideología e industria van de la mano.

³⁹ GARCÍA ALONSO, María: La mirada cinematográfica generacional. Poéticas visuais Vol. II

Durante este dilatado proceso temporal, hemos visto como han surgido manifestaciones en el cine opuestas a este modelo. Sin embargo, y a pesar de la mayor o menor rotundidad de estas manifestaciones “contraculturales”, la industria del cine fue capaz de absorberlas, haciéndole un lugar entre los símbolos de la cultura occidental.

En resumidas cuentas el cine americano, durante el periodo de la Guerra Fría, consumió una serie de estrategias que afianzaron, en el imaginario colectivo, la mala prensa de todo lo que respirase “aires del este”. Lo consiguieron en gran parte. Más cuando jugaban con la elegancia de la sutileza que cuando lo hacían bruscamente.

BIBLIOGRAFÍA

GARCÍA FERNÁNDEZ, Emilio: Cine e Historia. Las imágenes de la historia reciente. Cuadernos de Historia 60. Arco Libro, Madrid, 1998

CRESPO JUSDADO, Alejandro: El cine y la industria de Hollywood durante la Guerra Fría 1946-1969.

BOMPIANI, Valentino: Proceso a James Bond. Análisis de un mito.1966

TEJERO, Juan: “Su nombre es Bond, James Bond”. T&B Editores, Madrid 2006

GOFFMAN, Ken: La contracultura a través de los tiempos. Anagrama. Barcelona 2005.

GARCÍA ALONSO, María: La mirada cinematográfica generacional. Poéticas Visuais Vol. II

BARBACHANO PONCE, Miguel: Cine durante la Guerra Fría I (1945-1970). Trillas, 1997.

SÁNCHEZ NORIEGA, J.L.: Historia del cine. Madrid, Alianza Editorial, 2006.

FERRO, Marc: El cine, una visión de la Historia. Madrid, Akal, 2008.

ROCH, Edmon: Películas clave del cine bélico. Barcelona, Ediciones Robin-book, 2008.

FURHAMMAR, Leif y ISAKSSON, Folke: Politics And Film, Studio Vista Publishers, London, 1971.

GOMERY, Douglas: La llegada de la televisión y la redefinición del sistema de estudios de Hollywood, en Historia General del Cine Volumen X: Estados Unidos (1955-1975). América Latina. Coordinado por HEREDERO, Carlos F. y TORREIRO, Casimiro. Cátedra, Madrid, 1996.

www.filmaffinity.com

DISNEY COMO HERRAMIENTA PROPAGANDÍSTICA PARA LATINOAMÉRICA DURANTE LA GUERRA FRÍA

JOSÉ RAMÓN RABUÑAL GAYO - DIEGO SALIDO HERBA¹

Es de todos sabido que los dibujos animados, en muchos casos, no son para nada inocentes. Toda creación tiene una intención, y nuestra intención con este artículo es ilustrar esto tratando la labor propagandística desarrollada por la compañía Disney al servicio de la política exterior estadounidense con vistas a América Latina.

¿TUVO LUGAR UNA GUERRA FRÍA CULTURAL EN AMÉRICA LATINA AL MODO DE LA DESARROLLADA EN EUROPA OCCIDENTAL?

La respuesta a esta pregunta de partida es afirmativa, por cuanto se constatan actuaciones similares a las que se dan en Europa, como el Congreso por la Libertad de la Cultura y sus publicaciones, el trabajo llevado a cabo por las agencias de inteligencia o la presencia de fundaciones privadas norteamericanas, como la Fundación Rockefeller o la Fundación Ford, llevando a cabo actividades filantrópicas

Sin embargo, América Latina es un caso singular, ya que las relaciones culturales que se dan a partir de 1949 cuentan con claros precedentes desde la I Guerra Mundial y, especialmente, en los años '30.

En 1938, el crecimiento de la influencia nazi en América Latina llevó al Departamento de Estado a crear el Department of Conservation & Recreation (DCR) y el Interdepartamental Comité on Scientific and Cultural Cooperation (ICSCC), que tendrían como objetivo estrechar lazos con Sudamérica a través de, por ejemplo, programas de intercambio de alumnos y profesores. Principalmente, su intención era mejorar la opinión pública hacia Norteamérica.

En 1940 se creó la Office of the Coordinator of Inter-American Affairs (OCIAA). Al frente de ésta, como coordinador, se colocó a Nelson Rockefeller. Este nombramiento no es casual, ya que el magnate petrolero conocía perfectamente el potencial persuasivo de la cultura de masas norteamericana, su utilización en favor de la diplomacia pública de su país y llevaba involucrado en América Latina desde los años '30 a través de su Fundación.

En los momentos iniciales de la Guerra Fría, América Latina era considerada una zona de poca prioridad en la atención de Estados Unidos por el

¹ Licenciados en Historia por la Universidad de Santiago de Compostela.

poco apoyo que allí tenía el comunismo. Por tanto, no ven razón para variar la política llevada a cabo hasta el momento, centrada en la cooperación, promoción del panamericanismo y salvaguardia de los intereses empresariales en la región.

Al detectarse algún signo de giro hacia la izquierda en alguna zona de Sudamérica, las actuaciones de contención estadounidenses se centraban en presiones económicas o políticas y, como último recurso, intervenciones de la CIA.

La crisis de los misiles de 1962 supone un punto de inflexión en las relaciones EEUU – América Latina. A partir de ese momento, Estados Unidos concentra muchos más esfuerzos en Latinoamérica con el objetivo de evitar una “segunda Cuba”, evitar que se dé en el continente otra revolución de las características de la cubana, que pusiera en peligro la hegemonía estadounidense en el continente. Así, se recurre a la asistencia económica para el desarrollo económico, social y político de América Latina.

LA GOOD NEIGHBOR POLICY

Impulsada por Roosevelt y desarrollada fundamentalmente durante los años ‘30 y ‘40, tiene como objetivo establecer relaciones de amistad y vecindad con los países latinoamericanos para crear una unidad hemisférica y así evitar la incursión del nazismo en el continente, lo que podría trasladar un frente de guerra allí.

La creación de la OCIAA se enmarca dentro de esta política, y como director de la Motion Picture Division de ésta agencia, John Hay Whitney se ocupó de la producción de filmes que vendieran la idea de amistad, buena vecindad y panamericanismo.

Desde la OCIAA contrataron a Walt Disney para que produjera una serie de películas que llevaran un mensaje de amistad al sur. Se pensó en Disney debido a su popularidad y a que su papel como productor de entretenimiento para niños le situaba fuera de sospecha en lo que se refiere a vinculación con el gobierno. El propio Disney, junto con parte de su equipo, realizaron un viaje, invitados por la OCIAA, por Latinoamérica para recopilar información para la producción de las películas.

De esta relación entre la OCIAA y Disney salieron dos largometrajes de temática latinoamericana, dirigidos al público estadounidense, y una serie de cortos educativos dirigidos al público latinoamericano.

Saludos Amigos! (Hello, Friends!)

Película de 1942. Se trata de un largometraje construido a partir de 4 cortos nacidos del viaje de Disney y su equipo por Sudamérica, empleando imágenes reales filmadas durante ese viaje como nexo de unión entre los cortos de animación. El propósito de esta película, financiada con el patrocinio de la OCIAA, es el de ser un filme que gustara a ambas Américas para que se gustaran más la una a la otra, aunque ciertos detalles, principalmente referencias turísticas, hacen ver que está más orientada al público norteamericano.



La propia canción del *opening* de la película refleja con mucha claridad su objetivo relacionado con la Good Neighbor Policy:

*Hello friends,
cantemos:
salud y fraternidad
Ya es hora de vivir
en buena amistad.
Hello friends,
vecinos,
unidos hay que estar.
El sol nace en un nuevo día,
por eso hay felicidad*

Los cortos que conforman la película son los siguientes:

Lake Titicaca: en este corto el Pato Donald hace un viaje turístico al lago Titicaca, donde conoce tanto a población local como a animales característicos como la llama.



Pedro: se cuenta la historia de Pedro, un pequeño avión chileno que tiene que realizar su primer vuelo para recoger el correo de Mendoza. Para ello tiene que cruzar los Andes, donde se enfrenta al peligroso Aconcagua. Este corto es un homenaje a los pilotos que llevan el correo, resaltando la importancia de las comunicaciones. Cabe tener en cuenta, para comprender esta preocupación estadounidense por los sistemas de comunicación en Latinoamérica, que a principios de los '40 Alemania controlaba los sistemas telefónicos de Argentina, Ecuador, Uruguay, Paraguay, sur de Chile y México.



El gaucho Goofy: en este caso se muestran las grandes semejanzas entre las figuras ganaderas de los cowboys norteamericanos y los gauchos argentinos.



Aquarela do Brasil: el loro José Carioca lleva a Donald de visita a los lugares más turísticamente representativos de Brasil, como la playa o los mosaicos de las aceras de Río de Janeiro.



Cortos educativos

Disney, como parte de su colaboración con la OCIAA, produjo una serie de cortos didácticos destinados a concienciar sobre los hábitos de higiene y a enseñar a los sudamericanos a cuidar y mejorar su salud y a ser más productivos, reflejando un interés por la salud de la mano de obra de las empresas estadounidenses en Sudamérica.

Un ejemplo de estos cortos educativos sobre salubridad es *The Winged Scourge*, un corto sobre el mosquito que infecta de malaria.

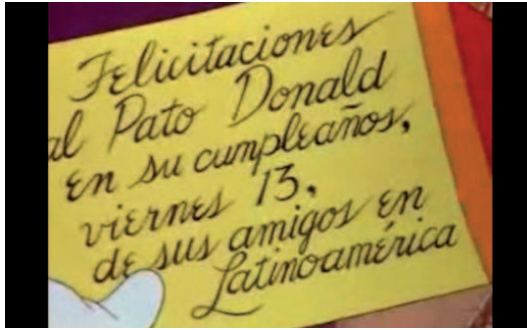


Uno de los cortos didácticos más importantes es *The grain that build an Hemisphere*, un corto de 1943 que muestra el concepto de unidad hemisférica ejemplificándolo en la figura del maíz, pero dejando entrever el mensaje de superioridad del norte al lograr con desarrollo técnico y tecnológico una mejor producción.



Los Tres Caballeros (The Three Caballeros)

Este largometraje, al igual que *Saludos Amigos!*, hace un recorrido de tinte turístico por Sudamérica. En este caso, el argumento que da nexa a los diferentes fragmentos es que Donald recibe una caja con regalos de sus amigos en Latinoamérica.



Según los saca de la caja, los regalos cobran vida para enseñarle diferentes aspectos de la vida y la cultura de sus amigos del sur:

El primer fragmento es un documental sobre aves del continente.



El segundo es un libro sobre Brasil, del que sale José Carioca. Ambos empuerqueñecen y entran en el libro y viajan a Bahía donde conocen a lugareños, bailan y Donald se enamora de la cantante Aurora Miranda.



La película *Saludos Amigos!* no dejó muy contento a México, ya que no salía nada sobre el país, y Disney tenía que hacer algo, ya que México era una de las regiones más importantes para los intereses económicos estadounidenses. Así es que el tercer regalo viene de México. De él sale el gallo Panchito, completando el trío que da nombre a la película.



Panchito le explica a Donald la historia de la bandera, los lleva a bailar a Veracruz, los lleva a una playa de Acapulco donde intentan ligar y, finalmente, les enseña a torear.



Los dos largometrajes *Saludos Amigos!* y *Los Tres Caballeros* muestran la Latinoamérica que los estadounidenses quieren ver, donde cantar, bailar, jugar, ligar e ir de fiesta son el día a día de la vida en América Latina.

LA GUERRA FRÍA

A partir del inicio de los años 50, ya no encontramos una serie de películas o campañas publicitarias destinadas a Latinoamérica como tales. El mundo

ha cambiado y a partir de este cambio la publicidad girará hacia convencer al “otro”, por un lado, de lo equivocado de sus ideas y acciones. Por otro, se centrará en reafirmar las bondades del sistema que defiende.

Disney no iba a ser una excepción desde luego. Por supuesto su público objetivo obliga a dejar de lado muchas de las ideas generales y adaptarse a la visión del mundo que se quiere ofrecer a los pequeños que consumen los productos de la factoría americana. No solo a los niños, sino también a los padres de los mismos, que son los que posibilitan tal consumo.

Evidentemente, no se recibe el mensaje de la misma forma, ni las historietas se plantean con los mismos objetivos. El mundo que Disney ofrece en sus comics está claramente dividido entre el mundo industrializado y el salvaje. Patolandia es una sociedad “moderna” ideal, sin problemáticas colectivas y donde reina la paz y un cierto estrés constante producto de la vida en la ciudad. Pues es sabido que para el pensamiento norteamericano clásico, los EE.UU. siguen siendo una nación agraria y los verdaderos valores de esta sociedad se encuentran en el campesino del medio oeste. Creyente, trabajador y conservador, cuya mayor preocupación es mantener su propiedad y las libertades inherentes a la misma y a su persona.

Al “civilizado” se le ofrecerán constantemente las bondades del campo y de la tranquilidad natural. El premio al estrés de la vida en la ciudad siempre serán unas vacaciones en algún lugar exótico o un picnic en parajes idílicos y más cercanos.

La otra mitad del mundo es salvaje y subdesarrollada. Poblada por tribus y pueblos que apenas han salido de la prehistoria y que se mantienen en un estado constante de supervivencia. Una supervivencia no ganada y luchada, un simple paso del tiempo ya que la tierra y su modo de vida les garantizan la pervivencia de sus modelos atrasados gracias a la bondad natural del planeta y a su “inocencia cultural”. Esta situación, como veremos, solo estará amenazada por ladrones y bandidos que quieren aprovecharse de forma ilegítima de la inocencia de estos primitivos.

A América Latina no le queda otro lugar en el mundo que el del primitivismo folclórico. Bajo cualquier nombre suficientemente evocador y unos personajes contruidos en torno al tópico conocido en occidente. Sea Aztecland para Méjico, Inca-Blinca para Perú o cualquier otro ejemplo, veremos a los personajes de Disney viajando a estos países atrasados y folclóricos en busca de riquezas y a ofrecer auxilio a sus sencillos habitantes.

Lo que Disney vende en estas publicaciones no es más que su visión del mundo desde el bloque en el que se asienta. Por supuesto no leerían de la misma forma las aventuras de estos personajes un joven de Londres o Lyon que aquellos que lo hiciesen en Lima o Caracas.

A grandes rasgos la obra de Disney nos ofrece las bondades de su sistema y se relaciona con América Latina centrándose en tres focos. La venta del “American Way of Life”, una muestra de la “Good Neighbor Policy” y la crítica feroz a los movimientos contrarios al sistema.

American way of life

La sociedad en Patolandia -ciudad, país, idea...- es un reflejo claro de los ideales y mitos del sistema capitalista, presentados de una forma más humana y cercana al niño, sin conflictos sociales de ningún tipo y en el cual las necesidades básicas están siempre cubiertas.

Esto es tremendamente significativo. Nunca en sus aventuras Donald tiene que trabajar para comer, pagar la renta o la luz. En todos aquellos casos en que se queja y protesta por su falta de dinero es para pagar un regalo, un viaje... Por tanto, hasta cierto punto se banaliza la necesidad.

A esto se suma que en Patolandia nunca se dan actividades de tipo productivo, los habitantes del país se ocupan siempre en empleos del sector terciario. Empleos abundantes y fáciles de obtener ya que el consumo constante -según la opinión de Disney- provoca de forma automática puestos de trabajo.

Del mismo modo las relaciones son raramente horizontales. Por norma general se dan situaciones de subordinación en las que los patos actúan por encargo de un tercero que promete un pago por una actividad. En la mayoría de los casos es el Tío Gilito -perdóneseme el utilizar la nomenclatura peninsular y no la adecuada a América Latina- el que encarga a Donald y a sus sobrinos un viaje en búsqueda de riquezas a cambio de una contraprestación económica.

El propio vocabulario utilizado en los textos tiene un marcado carácter mercantil y en definitiva, la gran mayoría de las acciones de los Patos y otros protagonistas pasa por la consecución de riqueza para poder adquirir bienes y pagar por servicios.

El comercio, el intercambio de riquezas es la norma, es lo normal y lo natural. Como ejemplo, podemos ver a los sobrinos en clase jugando a ser grandes propietarios y burgueses como si fuese el juego más natural del mundo:

Como dicen Dorfman y Matelart: *“El dinero es el fin último a que tienden los personajes porque logra concentrar en sí todas las cualidades de ese mundo. Para empezar, lo que es obvio, su capacidad de adquisición de todo. En ese todo está incluido la seguridad el amparo, el reposo (las vacaciones y el ocio), la posibilidad de viajar, el prestigio, el cariño de los demás, el poder autoritario de mando, la granjería de insatisfacerse con una mujer, y*



el entretenimiento (en vista de que la vida es tan aburrida). La única manera de alcanzar estas cosas es a través del oro, que pasa entonces a simbolizar todas las bondades del universo porque todas son adquiribles”.

Otro ejemplo de esta venta del American Dream son la propia historia de tío Gilito. La perfecta metáfora del hombre hecho a sí mismo que se ha enriquecido gracias a su duro trabajo y a los sacrificios que ha realizado.

Bueno, y evidentemente a una serie de “chanchullos” e intercambios dudosos de los que Disney le exonerará. Algo que veremos al hablar de la proyección de esta sociedad perfecta hacia el extranjero primitivo.

En definitiva, una sociedad de consumo donde las necesidades están cubiertas y el gasto ha de centrarse en exclusiva en bienes frívolos o no de primera necesidad. Donde sin dinero no se es nada y donde todos los agentes que interrelacionan buscan mejorar su situación económica para poder pasar de dominados a dominadores. Una sociedad que mira hacia la naturaleza con nostalgia y con el velo en los ojos del mito pastoril y de la tierra como generadora de riquezas sin necesidad de esfuerzos.

¿Cómo se relaciona esta sociedad urbana y civilizada con los salvajes?

Good neighbor policy

A menudo, los protagonistas de las historias de Disney saldrán de su ordenado y urbanizado mundo para vivir aventuras en otras partes del globo, en esta otra mitad salvaje de la realidad. Eso sí, siempre con el objetivo inicial de conseguir riquezas.

En estos viajes interactuarán con los primitivos ya descritos en la introducción. Los protagonistas llegarán a sus tierras durante el transcurso de la búsqueda de un tesoro o para protegerlos de algún mal. Se enfrentarán o desenmascararán a algún ladrón ilegítimo del mismo que aterrorizaba o engañaba a los nativos y finalmente volverán a establecer el orden natural y estable que corresponde a sus anfitriones y que el ladrón o bellaco había puesto en riesgo al alterar la vida de los nativos en su intento de robo.

Invariablemente los protagonistas solucionarán el problema y llegarán a un acuerdo provechoso tanto como para ellos como para los nativos. Ahora bien, que el intercambio sea completamente desequilibrado no parece ser criticable en el mundo Disney. Se cambian tesoros por relojes de a dólar, por cajitas de jabón para hacer pompas... Y este intercambio se da así y no se critica porque en primer lugar permite a los salvajes mantener su forma de vida sin cambios y estable. En segundo lugar ¿Para qué diablos necesitan los nativos de esas riquezas si ellos no las aprovechan? La civilización se presenta como algo incomprensible que debe ser administrado por los hombres extranjeros, y que los infraevolucionados no necesitan porque acabaría con su alegre y segura forma de vida.

Tío Gilito llega a afirmar en varias ocasiones frases similares a esta: “Pobres nativos. Qué ingenuos son. Pero si ellos no usan su oro, es mejor llevárselo. En otra parte servirá de algo”.

Esto es algo común también a la retórica de Disney. El pobre y atrasado es despreocupado y feliz, es el rico el que sufre por mantener su riqueza y aumentarla.

Se presenta a los bandidos como herederos de los antiguos conquistadores y saqueadores, mientras que los héroes de Disney ofrecerán siempre una compensación justa.

En otra ocasión un bandido pretendía robar a unos indígenas sus tierras en las que había bolsa de gas explotable comercialmente. Los patos lo desenmascararán. Comentan Matelart y Dorfman:

“Una gran compañía de gas se hará cargo de todos, los trabajos y pagará bien a la tribu”.

Es la política imperialista más descarada. Frente a estafadores pretéritos y presentes, que se quedaron para colmo en la etapa artesanal, está el gran Tío Compañía, que con justicia resolverá los problemas. No es malo el que viene de afuera, sólo el que no paga “justicieramente” es perverso. Por oposición, la compañía es maravillosa.

Pero hay más. Se abre un hotel y comienzan las excursiones. Los indios permanecen en su fondo natural con tal de ser consumidos turísticamente. La condición de su “riqueza” es que no se muevan.

Siempre llegarán los personajes de Disney como salvadores de aquellos menos evolucionados y que por esos mismo carecen de la posibilidad de defenderse a sí mismos.

No solo desde el punto de vista económico claro, los personajes de Disney llevan a cabo la misma labor que los EE.UU. ha creído llevar a cabo como policía del mundo libre, más aún en los años que siguen al inicio de la Guerra Fría.



Los personajes de Disney siempre estarán dispuestos a ayudar, evidentemente, porque siempre acabarán encontrando alguna contraprestación.

Crítica a los movimientos contrarios al sistema

Así pues, nos movemos en un mundo ideal donde no hay problemas reales -más allá del momento atroz en que uno quiere hacer un regalo a su pareja y para ello ha de buscar un trabajo temporal. Abundante y sencillo claro.- Pero fuera del mundo de Disney hay movimientos e ideas que atentan contra esta sociedad perfecta.

¿Cómo reacciona la factoría ante estos movimientos? Ridiculizándolos y banalizando evidentemente. Sean problemas internos como podría haber sido el movimiento hippie o externos como las revoluciones e intentos de cambio de sistema.

Ejemplo del primero es este:



Tío Gilito quiere demostrar que uno colectivo que se manifiesta bajo los ideales de paz y amor realmente no creen en ellos y que no son sinceros.

Donald se acercará a ellos para ofrecerles limonada gratuita del puesto de sus sobrinos. La reacción es la que sigue.

En cuanto se les ofrece algo gratuito y consumible tiran sus pancartas y se lanzan como una manada de lobos sobre el puesto de limonada. Los únicos que mantienen el orden son un grupo de muchachos de alguna organización estilo boy scout. Los manifestantes se presentan como coléricos, avariciosos y vandálicos, sus ideales son tan banales y creen en ellos tan poco que están dispuestos a abandonarlos por un poco de limonada gratuita.

El trato que se dará a los movimientos revolucionarios será el mismo. El Mar Caribe, que en las primeras historietas es el Mar de los Piratas pasa a ser, tras la revolución en Cuba, un territorio por donde viajan barcos de revolucionarios que esclavizan a sus tripulantes y mediante la nocturnidad y la alevosía intentan ilegítimamente expandir su revolución.



Un barbudo con gorra es el capitán del navío revolucionario. El parecido es admirable. La revolución no solo asegura la pérdida de libertades y la prácticamente segura esclavitud dado que todos los habitantes de las zonas en conflicto intentan huir de esta opresión, si no que se muestra como un movimiento personalista, sin sentido y gratuito.

En otra aventura los patos viajarán a Inestablestan -O Vietnam en castellano- donde un tirano está intentando tomar el control que pertenece legítimamente al soberano del país, un príncipe-. La revolución no busca más que el encumbramiento personal de este tirano, no busca cambios de ningún tipo más que tomar el control sobre el pueblo y deponer al legítimo gobernante, al mismo tiempo que se destruiría la forma de vida tradicional de esta zona.



Los revolucionarios actúan de forma caótica y destruyen sin un motivo claro.

No hay que preocuparse ya que los patos derrotaran al caudillo revolucionario y el pueblo, cansado de “tontas revoluciones” aclamará a su gobernante absoluto que evidentemente estará en buenas relaciones con Patolandia.

Evidentemente una de las mejores, si no la mejor, formas de destruir una idea es reducirla al absurdo, despojarla de todo contenido racional. Y esto Disney lo hace a la perfección.

CONCLUSIÓN

Que la propaganda existe es evidente, que en el contexto en que nos enfocamos es aún más generalizada y agresiva es innegable. En la lucha de bloques que se da en este período ambos bandos recurren a esta herramienta. Los occidentales utilizaron todas las herramientas de las que disponían y Hollywood, por tanto la Factoría Disney no iba a ser una excepción.

Fuese para ganarse la simpatía de unos vecinos en el mundo anterior a los bloques o para defender sus ideas y atacar las contrarias Disney llevará a cabo una labor efectiva y sutil, escudándose en el mundo de fantasía en el que lleva a cabo su producción y enmascarando sus mensajes en el hecho de que son historias para niños.

BIBLIOGRAFÍA

- Bowdoin, A. (online): One hemisphere, after all. Latin America in Walt Disney's Edutainment films, 1942 – 1946. https://www.academia.edu/1694750/One_Hemisphere_After_All_Latin_America_in_Disney_Edutainment_Films_1942-1946
- Carbone, V.L.: Cuando la Guerra Fría llegó a América Latina... La Política exterior norteamericana hacia Latinoamérica durante las presidencias de Eisenhower y Kennedy (1953-1963). Centro Argentino de Estudios Internacionales. Volumen 8.
- Dorfman, A. y Mattelart, A.: Para leer al pato Donald. México, D.F. Siglo XXI, 1984. ISBN 9682300592
- Rey Tristán, E. (en prensa): Estados Unidos y América Latina durante la Guerra Fría. La dimensión cultural.
- Vidal González, R.: La actividad propagandística de Walt Disney durante la Segunda Guerra Mundial. Salamanca : Publicaciones universidad pontificia, 2006. ISBN 8472997154

¿VERDAD Y RECONCILIACIÓN EN CHILE?

ENIKŐ MÉSZÁROS¹

“Toda sociedad tiene el irrenunciable derecho de conocer la verdad de lo ocurrido, así como las razones y circunstancias en las que aberrantes delitos llegaron a cometerse, a fin de evitar que esos hechos vuelvan a ocurrir en el futuro.”²

Comisión Interamericana de Derechos Humanos, 1985

INTRODUCCIÓN

Durante las últimas cuatro décadas del siglo XX el surgimiento de estados dictatoriales significaba para los países latinoamericanos unos períodos muy oscuros, llenos de terror, injusticias y violencia. Los nombres de Alfredo Stroessner (Paraguay), Rafael Videla (Argentina), Augusto Pinochet (Chile), Hugo Banzer (Bolivia) o Rafael Leonidas Trujillo (República Dominicana) significan solamente unos de los eslabones de la cadena larga y sangrienta de dictadores.

En general, las dictaduras consiguieron instalarse con bastante facilidad, como que los estados democráticos, aunque ya existieran en algunos países, todavía eran frágiles para resistir. Los regímenes militares proclamaban modernización y desarrollo, realizables (según su punto de vista) mediante la implantación del capitalismo, sistema basado en el modelo estadounidense.

Los que manifestaban abiertamente o en secreto su opinión contra el régimen fueron detenidos, perseguidos, torturados y hasta aniquilados. Las violaciones directas a los derechos humanos por estos gobiernos alcanzaron un nivel tan extremo que los nuevos estados democráticos se encontraban en una situación muy difícil: debieron preguntarse si se podía borrar todo lo ocurrido y abrir una nueva cuenta en la historia, sin juzgar sobre el pasado, o hacía falta dar un paso atrás para poder seguir adelante.

GOLPE MILITAR EN CHILE

El 11 de septiembre de 1973, las Fuerzas Armadas Chilenas, con el apoyo de los EEUU y bajo el mando de Augusto Pinochet, bombardearon por tierra y aire el Palacio de la Moneda, la sede del Gobierno Chileno en Santiago de Chile. Salvador Allende, presidente del gobierno izquierdista de la Unidad

¹ Alumna de la Universidad de Szeged, Facultad de Filosofía y Letras, Departamento de Estudios Hispánicos

² Informe 29/92, en Informe Anual de la Comisión Interamericana de Derechos Humanos 1992-1993, asequible en: Comisión Interamericana de Derechos Humanos, Organización de los Estados Americanos, punto 92. <https://www.cidh.oas.org/annualrep/97span/Chile11.505a.htm>, fecha de consulta: 23 de marzo, 2014

Popular, murió el mismo día durante el asedio, después de haber dedicado un último discurso al pueblo.

Fragmentos del último discurso de Allende: 11 de septiembre de 1973, Santiago de Chile:

“Si me asesinan, el pueblo seguirá su ruta, seguirá el camino con la diferencia quizás que las cosas serán mucho más duras, mucho más violentas, porque será una lección objetiva muy clara para las masas de que esta gente no se detiene ante nada.”

“Estas son mis últimas palabras y tengo la certeza de que mi sacrificio no será en vano, tengo la certeza de que, por lo menos, será una lección moral que castigará la felonía, la cobardía y la tradición.”³

El golpe militar de Pinochet puso fin de esta manera al gobierno popular, al período conocido como la *“vía chilena al socialismo”*, o *“la revolución de empanada y vino tinto”* y dio comienzo a una ola sangrienta de persecuciones y asesinatos. En los años siguientes, entre 1973 y 1990, unas 3.200 personas desaparecieron y otras 38.000 sufrieron torturas o prisión por motivos políticos. Entre las diversas formas de violaciones a los derechos humanos se puede enumerar las siguientes: “detenidos desaparecidos”⁴, ejecuciones⁵, uso indebido de la fuerza⁶, abusos de poder⁷, tortura y actos terroristas.

HACIA UNA NUEVA ÉPOCA

Cuando las autoridades asumieron el poder en 1973, fue el Poder Judicial el único de los tres poderes del Estado que pudo seguir funcionando. No fue disuelto, probablemente porque el nuevo régimen trataba de mantener así una apariencia de legalidad. A pesar de su supervivencia, el Poder Judicial no era capaz de ejercer una labor eficaz de protección de los derechos humanos violentados. Hoy, después de estrictos análisis, se sostiene que (salvo algunas excepciones) los miles de crímenes cometidos no fueron investigados por los tribunales, ni sus autores sancionados penalmente.

Las dudas, las mentiras, la verdad ocultada que provocan tensiones, odio y nuevas violencias, los agravios y penas que se acumularon en el alma del pue-

³ Último discurso de Salvador Allende, 1973, 11 de septiembre, asequible en la página web: <http://www.ciudadseva.com/textos/otros/ultimodi.htm>

⁴ Por víctimas de crímenes de desaparición forzada (las víctimas son generalmente opositores políticos) entendemos: las detenciones antes de septiembre de 1973 por diversas unidades de uniformados en los diversos puntos del país y las detenciones entre 1974-77 a manos de la DINA (Dirección de Inteligencia Nacional)

⁵ La explicación oficial: la Ley de la Fuga

⁶ por ej.: disparos contra una persona que participa en una manifestación

⁷ cometidos por agentes de la autoridad, sin motivación política, por razones de venganza, por ejemplo

blo de Chile durante los años de la dictadura de Pinochet no pueden ser la base de una nueva época. Patricio Aylwin, presidente de la República desde 1990 hasta 1994, destaca que es un deber moral hacer esfuerzos para esclarecer la verdad, hacer justicia y restablecer una convivencia respetuosa en Chile como paso previo para alcanzar una reconciliación nacional, y esto significa también asentar las condiciones fundamentales para poner en marcha el periodo de la Transición desde la dictadura hacia la democracia. Reconocer la necesidad de la creación de una comisión que investigue la verdad es indispensable no solo en Chile, sino también en otros países latinoamericanos (e incluso en otros continentes) donde se intenta acabar con los sistemas dictatoriales y establecer un estado democrático.

SE CREA LA COMISIÓN RETTING

Se creó, entonces, la Comisión Nacional de la Verdad y Reconciliación (Comisión Retting) en Chile, el 25 de abril de 1990, durante la presidencia del demócrata cristiano Patricio Aylwin Azócar, mediante el Decreto Supremo N.355, y principalmente con el fin de *“establecer un cuadro lo más completo posible sobre las más graves violaciones a los derechos humanos con resultado de muerte y desapariciones cometidas por agentes del Estado o por particulares con fines políticos.”*⁸

Mediante el esclarecimiento de la verdad y el acopio de informaciones que hagan posible la reconstrucción de cada episodio individual, la Comisión intenta reparar, hasta donde es posible, el daño causado a las familias y ofrecer ciertas medidas para evitar que estos daños se repitan en el futuro, al tiempo que llama la atención sobre los derechos humanos para dotar al país de una sólida estructura legal y democrática.

En cuanto a la reparación, la Comisión sugirió la aprobación de una ley y la creación de un organismo llamado Corporación Nacional de Reparación y Reconciliación que tenía el papel de conceder indemnizaciones, es decir, pensiones y becas para los familiares más cercanos de las víctimas: viudos, hijos, padres.

Para poder conseguir las informaciones necesarias, la Comisión pidió la entrega de los listados de las víctimas fatales a los organismos involucrados como, por ejemplo, los organismos de Derechos Humanos, los de las diversas ramas de las Fuerzas Armadas, de Organizaciones Sindicales y Gremiales, de Orden y Seguridad etc., y también convocó a cada uno de los familiares de

⁸ Primer tomo del Informe de la Comisión Retting, asequible en la página web del Programa de Derechos Humanos del Gobierno de Chile: http://www.ddhh.gov.cl/ddhh_rettig.html, p. XV

las víctimas, tanto dentro del país como en el extranjero (en este último caso, mediante la intervención de Embajadas y Consulados de Chile).

Los familiares que habían pedido una entrevista, fueron interrogados ante una audiencia durante cuarenta y cinco minutos, en la cual estaban presentes un abogado, una asistente social y un egresado de Derecho. Según las experiencias de estas audiencias, los familiares mostraban una gran confianza hacia estos organismos, porque para muchos estas entrevistas eran los primeros actos por parte del Estado de Chile para conocer y reconocer su situación.

LA COMISIÓN ANTE DIFICULTADES

Durante la creación y el periodo de funcionamiento de la Comisión hubo que enfrentarse con varios puntos problemáticos y limitaciones. Por un lado, no era un trabajo fácil buscar a las personas adecuadas que poseían suficiente prestigio nacional, que podían representar con autoridad moral el organismo.⁹ Por otro lado, existía la necesidad de acotar temporalmente el proceso de investigación, para que no se alargara indefinidamente. Así, fijaron un plazo de nueve meses para las investigaciones. Finalmente, el número de los crímenes a investigar resultó ser tan grande, la serie de torturados o detenciones ilegales era tan larga que no había medios para ocuparse de todos los asuntos, de modo que la Comisión debió limitarse a *las más graves violaciones a los derechos humanos con resultado de muerte*.¹⁰

La idea de crear una comisión que se encargara de todo este trabajo tuvo que contar con muchas dificultades tanto políticas como jurídicas. Primero, los vinculados al antiguo régimen y a las Fuerzas Armadas opinaban que volver al pasado y realizar investigaciones de este tipo generaría nuevos conflictos en la sociedad. Muchos decían también que estas investigaciones iban en contra de la ley de Amnistía de 1988, que había cubierto todas las violaciones a los derechos humanos cometidas con anterioridad a esta fecha.

Además, era importante que la Comisión no se convirtiera en un tribunal. La Comisión no tenía el derecho de juzgar o condenar a nadie. De acuerdo con el sistema constitucional de Chile: *“Nadie puede ser juzgado por comisiones especiales, sino por el tribunal previamente establecido por ley.”*¹¹ Es decir, establecer un tribunal especial violaría un principio fundamental de derecho, o mejor dicho, sería inconstitucional.

⁹ Finalmente fueron elegidos: Raúl Rettig Guissen, Jaime Castillo Velasco, José Luis Cea Egaña, Mónica Jiménez de la Jara, Ricardo Martín Díaz, Laura Novoa Vásquez, Gonzalo Vial Correa, José Zalaquett Daher

¹⁰ Informe Retting, Op.Cit., p. XV

¹¹ LÜBBERT ÁLVAREZ, Valeria: *El derecho a no ser juzgado por comisiones especiales: análisis crítico de jurisprudencia*, asequible en la página web: <http://web.derecho.uchile.cl/cej/doc/LUBBERT.pdf>

Dicho esto cabe preguntarse: ¿Se puede acusar a personas sin condenarlas? Patricio Aylwin dice: “...formular imputaciones de culpabilidad contra determinadas personas equivaldría a una forma de condena.”¹²

¿VERDAD Y RECONCILIACIÓN?

A partir de todo esto vemos que la Comisión tiene como misión exclusivamente el esclarecimiento de la verdad y llegar a una reconciliación, a una paz en Chile. Entenderse y no enfrentarse (en palabras de Su Santidad Juan Pablo II). Mirar hacia el futuro que una a los chilenos, y no al pasado que los separe (Patricio A.). No revivir lo ocurrido, sino llegar a una consolidación por el bien de Chile.

Se necesita precisar quiénes son las personas ofendidas a quienes Patricio Aylwin llama a perdonar, y quiénes son los ofensores que han de ser perdonados. Los primeros deben ser generosos, los últimos deben sentir arrepentimiento para llegar a la reconciliación.

Palabras de Patricio Aylwin:

*“Por eso que yo me atrevo, en mi calidad de Presidente de la República, a asumir la representación de la nación entera para, en su nombre, pedir perdón a los familiares de las víctimas. Por eso, también, pido solemnemente a las Fuerzas Armadas y de Orden, y a todos los que hayan tenido participación en los excesos cometidos, que hagan gestos de reconocimiento del dolor causado y colaboren para aminorarlo”.*¹³

En cambio, el mensaje del presidente no consiguió alcanzar el resultado deseado. Los que violaron los derechos humanos durante la dictadura no accedieron a arrepentirse, no quisieron reconocer el dolor causado; al contrario, muchos de ellos siguieron teniendo cargos políticos importantes. Augusto Pinochet, por ejemplo, se mantuvo como Jefe del Ejército hasta 1998, e incluso ocupó un escaño de senador de la República de Chile hasta 2002. La única vez que se llevaron acciones contra él fue cuando, como resultado de las acusaciones de un juez español, Baltasar Garzón, lo detuvieron y lo pusieron bajo arresto domiciliario en Londres. Finalmente, fue liberado por razones humanitarias, por el mal estado de su salud y por su avanzada edad, y pudo regresar a Chile.

Ante estos hechos surge la siguiente pregunta: ¿Cómo se puede llamar al pueblo a perdonar a violadores que no sienten arrepentimiento? ¿Puede la

¹² Discurso del presidente Patricio Aylwin sobre la Comisión de la Verdad y Reconciliación, asequible en la página web: <http://biblio.juridicas.unam.mx/libros/4/1836/8.pdf>, p. 108

¹³ Ibid. p.116

Comisión llegar a establecer la verdad y reconciliación en Chile sin juzgar y condenar a los responsables?

El respeto de los derechos humanos es algo que ningún poder puede atropellar. Cada persona tiene el derecho de vivir, es más, tiene el derecho de vivir en paz y en felicidad. Citando unas palabras chilenas: “*Nuestra vida no ha sido hecha para rodearla de sombras y tristeza*”. (Victor Jara, cantautor y músico chileno, torturado y ejecutado el 16 de septiembre de 1973 en el Estadio de Santiago, hoy llamado Estadio Victor Jara en su memoria.)

LA COMISIÓN QUEDA DISUELTA

La Comisión de la Verdad y Reconciliación de Chile tuvo como último deber elaborar un informe sobre el resultado y sobre las consecuencias de su trabajo a fin de presentárselo al Presidente de la República y a la opinión pública. El Informe vio la luz en dos grandes tomos más un tercero con el listado de las víctimas en 1991. Entregado el Informe al presidente y presentado al público, la Comisión completó su misión y quedó disuelta.

FUENTES UTILIZADAS

Fuente Principal

Primer tomo del Informe de la Comisión Rettig, asequible en la página web del Programa de Derechos Humanos del Gobierno de Chile: http://www.ddhh.gov.cl/ddhh_rettig.html

ALLENDE, Salvador: Último discurso, 1973, 11 de septiembre, asequible en la página web: <http://www.ciudadseva.com/textos/otros/ultimodi.htm>

AYLWIN AZÓCAR, Patricio: Discurso sobre la Comisión de la Verdad y Reconciliación, asequible en la página web: <http://biblio.juridicas.unam.mx/libros/4/1836/8.pdf>

Informe 29/92, en Informe Anual de la Comisión Interamericana de Derechos Humanos 1992-1993, asequible en: Comisión Interamericana de Derechos Humanos, Organización de los Estados Americanos, punto 92. <https://www.cidh.oas.org/annualrep/97span/Chile11.505a.htm>

LÜBBERT ÁLVAREZ, Valeria: *El derecho a no ser juzgado por comisiones especiales: análisis crítico de jurisprudencia*, asequible en la página web: <http://web.derecho.uchile.cl/cej/doc/LUBBERT.pdf>

LA IDEOLOGÍA DEL PODER EN “FUENTE OVEJUNA” DE LOPE DE VEGA

DUŠAN MILOSAVLJEVIĆ¹

INTRODUCCIÓN

Como un drama de la venganza colectiva, esta obra representa un tema tratado muy a menudo no sólo en la obra de Lope de Vega, sino en toda la creación dramática de la literatura universal. De hecho, existen otras caracterizaciones de esta obra en particular. Algunos autores la caracterizan como *drama del poder injusto*, y a lo mejor deberíamos tomar en cuenta este epíteto, sabiendo cuál es el tema de este artículo. También es conocido que, en el plano estructural, esta obra fue realizada con mayor éxito en comparación con otras de este autor. Escrita entre los años 1612 y 1614, esta comedia tiene como tema central un suceso que ya había sido documentado en la historia de Castilla, se trata de la lucha sobre el dominio entre los Reyes Católicos y la orden de Calatrava por un lado, y por otro, sobre los abusos de poder y de las secuelas que los dichos abusos y el comportamiento impropio de los poderosos llevarán consigo.²

LA AMBIENTACIÓN DE LA ACCIÓN DE LA OBRA COMO UNA FORMA DE ENTENDER LA ESTRUCTURA SOCIAL

Es creído que la paranoia alrededor de la pureza de sangre, que dominaba la sociedad de aquella época, consiguió establecer, hasta cierto punto, un mayor nivel de respeto por los campesinos castellanos, y era entonces cuando ellos llegaron a formar una parte imprescindible, o más bien, unos personajes imprescindibles para las obras teatrales. Esto se debe principalmente al hecho de que ellos, debido a su clase social, nunca podrían mezclarse con la población judía que habitaba en las ciudades de la época y que era bastante odiada y marginada por parte de los cristianos. Siguiendo sus ideales democráticos, Lope de Vega nos presenta como protagonista de la obra, el colectivo de Fuente Ovejuna, creyendo al mismo tiempo en la dignidad de un individuo, cualquier que sea su posición social. En contraste con las demás obras de Lope, el típico personaje villano se nos presenta sin ninguna especie de adornos, los villanos

¹ Profesor ayudante (investigador en formación) en la Facultad de filología y artes de la Universidad de Kragujevac. Contacto: dushanmil990@yahoo.com

² RODRÍGUEZ CACHO Lina: *Manual de historia de la literatura española. I, Siglos XIII al XVII*, Madrid: Castalia, 2009. p. 399.

de esta obra son auténticos, y el hincapié el autor lo hace en su actitud rebelde contra sus opresores, lo hace también en la ira del pueblo i en el sentimiento de desdén frente a la afrenta que todos ellos sufrieron.³

Todo esto indica la conciencia que ellos tienen de sí mismos dentro de esta obra de Lope, y de ahí se puede observar que por fin se encuentran en una posición donde serán capaces de defender a su honra, con plena conciencia de que forman una parte de la sociedad igual a los demás, y que, como tales, hay que tratarles. Todo esto, sin duda les pone en una posición favorable en la escala social. La tesis de que Lope, al escoger personajes y temas relacionados con la sociedad de la época, actúa con cierto nivel de idealismo, es aceptada por casi todos, y esto va hasta tal punto, que algunos venían a la conclusión de que la intención del autor era contrastar el vicio y las demás maldades de las ciudades con las virtudes y la pureza que traía consigo la vida en el campo, y por esa razón, es normal que hay exageraciones en cuanto a este tema. También es considerado que la intención del autor al emplear estos recursos literarios era la de hacer propaganda de ese tipo de vida, supuestamente idílico, y convencer de tal manera a los números inmigrantes a las ciudades como Madrid por ejemplo, de volver a los pueblos deshabitados de Castilla.⁴ Sea como fuere, esta comedia con su acción ubicada dentro de un ambiente rural, hace más que simplemente llevar a la escena representantes de la población campesina de Castilla, que a veces nos parecen como graciosos, a veces como ejemplares y a veces hasta como peculiares, ella proyecta una verdad propia a los seres humanos, y que al mismo tiempo es una verdad universal y que tiene la habilidad de alcanzar hasta diferentes tipos del auditorio e influir en ellos. Personajes de los villanos que el autor pone en la escena llegan a ser símbolos, y gradualmente entran en la categoría del mito, en la categoría a través de la cual la historia colectiva se puede observar mediante el destino de un individuo, y son justamente éstas las razones por las que esta obra siempre se ha considerado como un ejemplo de la lucha del pueblo español contra sus opresores.⁵

LA ORGANIZACIÓN DE LA JERARQUÍA SOCIAL Y DEL PODER EN LA OBRA

Las relaciones sociales en *Fuente Ovejuna* están estrechamente ligadas a la estructura de la obra misma. Los sucesos en la obra, como ya se conoce, tienen

³ ALBORG, Juan Luis: *Historia de la literatura española*, Tomo II, Época barroca, Madrid: Gredos, 1999. pp. 314-317.

⁴ WILSON, Edward y MOIR, Duncan: *Historia de la literatura española. 3. Siglo de Oro: teatro (1492-1700)*, traducido por Carlos Pujol, Barcelona: Ariel, 2001. pp. 125-126.

⁵ SALOMON, Noél: "Los significados de la comedia" in: Bruce W. Wardropper et al. *Historia y crítica de la literatura española*, Tomo III, Siglos de oro: barroco, al cuidado de Francisco Rico, Barcelona: Crítica, 1983. pp. 339-340.

lugar en dos acciones diferentes pero que al mismo tiempo se entrecruzan. La primera, que tiene que ver con los temas sociales, está ubicada en la villa y se relaciona con la tortura de Fernán Gómez sobre los lugareños, mientras que la otra se relaciona más con temas políticos, y ocurre generalmente en Ciudad Real, justamente donde las dos acciones se juntarán y harán una sola con la aparición de los villanos en el palacio real después de la rebelión. Lo que habilitará esa fusión de las acciones, es la rebelión contra la autoridad. Por un lado, es Fernán Gómez el que incita la rebelión de la orden de Calatrava contra los Reyes Católicos, y por otro, tenemos toda Fuente Ovejuna que levanta contra su comendador por su abuso excesivo del poder. De esta manera, el tema social y el tema político de la obra se hacen uno, y eso lleva consigo la resolución de la trama.⁶ Si nos imaginamos el mundo de aquella época, con su mentalidad barroca, la presencia de una sola acción, sin desviaciones del tema principal, solamente empobrecería al contenido y al significado de la obra teatral. Por esa razón, Lope hace que las dos acciones sean estructuradas de una manera perfecta. Esto lo consigue de tal manera que hace de las dos acciones paralelas dos mini comedias, donde cada una está estructurada perfectamente: en los tres actos cada una de las acciones aparece por tres veces (con una sola excepción en el segundo acto, donde la acción que tiene lugar en la corte, aparece dos veces), que según el manifiesto de Lope, titulado *Arte nuevo de hacer comedias en este tiempo* (1609), sobre la comedia nueva, es la fórmula perfecta de componer una obra teatral, es decir, tres actos que contienen dentro de sí tres escenas.⁷

Al establecer claramente la temática y la organización de las acciones, se puede notar la estructura social que el autor nos presenta mediante la obra. La acción de la obra misma se realiza en tres ambientes sociales diferentes. El primer ambiente social es la tapa de la aristocracia del feudalismo posterior, donde se documenta la vida de los villanos, que se encuentran sometidos no a los reyes, sino a la orden de Calatrava. El comendador que se encuentra al mando de Fuente Ovejuna, no cumple con su deber según las leyes, y con simplemente cometer esas faltas, traiciona los mismos principios en los que se debería fundar su autoridad. Lope no lo retrata como una aristócrata, sino como un tirano, un tirano en cuya personalidad se observa una ideología decadente, la ideología del señor feudal que traicionó a los ideales de los caballeros medievales. Como muestra de esto, tenemos las redondillas al principio

⁶ REY HAZAZ, Antonio: *Cervantes y Lope ante el personaje colectivo: "La Numancia" frente a "Fuente Ovejuna"*, Edición digital: Alicante: Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes, 2011. p. 82.

⁷ ROZAS, Juan Manuel: "Las dos acciones de *Fuente Ovejuna*" in: Bruce W. Wardropper et al. *Historia y crítica de la literatura española*, Tomo III, Siglos de oro: barroco, al cuidado de Francisco Rico, Barcelona: Crítica, 1983. pp. 352-354.

de la obra, donde en la conversación del comendador con los dos servidores se debate en cuanto a dos conceptos muy importantes para el análisis de la obra, *cortesía* y *descortesía*. El mismo Fernán Gómez insiste en la necesidad de la presencia de la cortesía en las relaciones interhumanas en el inicio, pero luego se olvida de todo esto al cometer todos los abusos y las injusticias con los que maltrató a los lugareños⁸. Esto se puede observar en los siguientes versos:

Comendador: Es llave la cortesía
 para abrir la voluntad;
 y para la enemistad
 la necia descortesía.

Ortuño: Si supiese un descortés
 cómo lo aborrecen todos,
 y querrían de mil modos
 poner la boca a sus pies.⁹

Otro ambiente social es el pueblo, que en esta obra, al sentir en su piel toda la corrupción de los tiranos, se convierte en el protagonista de un acto ilegal, aunque ese acto les salvará y les ayudará a establecer orden y armonía en los que debería consistir una verdadera comunidad. Justo por el hecho de que el pueblo que habitaba las regiones rurales logró conservar mayoritariamente sus costumbres tradicionales, y por la simple vida que llevaba frente a la vida corrupta de la ciudad, se encontraría en una situación donde sus derechos humanos podrían realizarse. No obstante, esto sólo resultó posible por el hecho de que los villanos mostraron interés en aceptar por completo la autoridad de los reyes.¹⁰

La monarquía, que con bastante éxito logró aventajar el individualismo que fue encarnado en el personaje de Fernán Gómez, reúne lo mejor que la sociedad de aquel entonces ofrecía. La monarquía es el elemento clave que consigue acercar los valores populares a los valores de la aristocracia, y su presencia se puede considerar como imprescindible, y al mismo tiempo podemos deducir que sin ella ni siquiera se puede imaginar el funcionamiento de una sociedad. Los reyes salen del conflicto como vencedores justificados y llegan a ser una garantía para la seguridad de sus súbditos.¹¹

⁸ FROLDI, Rinaldo: *Introducción a Lope de Vega, Fuenteovejuna*, Edición digital: Alicante: Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes, 2000.

⁹ VEGA, Lope de: *Fuente Ovejuna*, edición de Juan María Marín, Madrid: Cátedra, Letras Hispánicas, 2002. pp. 82-83.

¹⁰ FROLDI Rinaldo, op. cit.

¹¹ Idem.

Según la concepción jerárquica de la sociedad de Lope, una sociedad se organiza en los ambientes mencionados previamente, pero hace falta hacer un análisis más profundo y descubrir de qué manera ellos funcionan. De ahí deducimos que el rey, que se encuentra al pináculo de la jerarquía social, recibe su poder y autorizaciones por parte del Dios y está obligado a cumplirlos según las normas que están definidas en su poética de la comedia nueva, y esas normas son justamente las de una monarquía absoluta y teocéntrica. La aristocracia recibe sus autorizaciones del rey, y éste controla de una manera inmediata a todas las partes de su reino. La misión de la aristocracia es la de cumplir con sus deberes de una forma adecuada, y establecer de tal manera justicia para todos.

Como resultado de todo esto tendremos una sociedad en la que reina la armonía y el orden, y que debería representar el reflejo del universo creado por parte del Dios mismo. Sin embargo, este modelo de la jerarquía social no impide la posibilidad de desviaciones y de quebrantamientos de las leyes del sistema de la organización social, lo que tendremos muy presente en la obra. Estas irregularidades aparecen entonces cuando una de las clases sociales no desempeña su papel como debería. Y justamente en esta obra, somos testigos de cómo la parte media de la pirámide social lo hace. La aristocracia se vuelve cada vez más injusta y egoísta, y eso produce que se atreve hasta a levantar contra los reyes, y que, al mismo tiempo, abusa de sus súbditos. En este caso, según la dicha concepción de Lope, es posible encontrar una solución. Ella se encuentra en la intervención de los reyes, que pueden actuar solos tras darse cuenta de los cometidos abusos, o tras la petición de los que sintieron los abusos personalmente. Los súbditos de ninguna manera deben tomar la justicia con sus propias manos, sino que hace falta pedirla de los reyes, quienes, al averiguar las irregularidades, castigarán a los culpables y recompensarán a los que respetaron la ley. De tal manera habrá de nuevo la armonía y el orden en la sociedad, como estaba previsto por parte de Dios.¹²

LOS ASPECTOS CARDINALES DE LA CLASE ALTA: EL ABUSO DEL PODER Y EL MAQUIAVELISMO

A través del personaje de Fernán Gómez, el autor presenta a los espectadores un elemento anacrónico que, al mismo tiempo se comporta como un verdadero tirano, que contiene todas las desventajas humanas, como la arrogancia en primer lugar, lujuria, y que también se nos presenta como hábil manipulador, que consigue convencer al Maestre de Calatrava que se afrente a la Corona, apoyándose de su falta de experiencia. En el plano ideológico, lo que hace de

¹² CAÑAS MURILLO, Jesús: "El tema de la jerarquización social y su tratamiento dramático en *Fuente Ovejuna* de Lope de Vega" in: *Anuario Lope de Vega*, vol. III: Editorial Milenio, 1997. pp. 27-28.

él un tirano, es el abuso del poder, la falta de comprensión por sus vasallos, a los que ni siquiera intenta respetar. Un dato también curioso, es que hasta la gente de su séquito es de un código moral parecido. Esto se observa en el personaje de Flores, que durante toda la obra, tendrá el epíteto del “alcahuete de comendador”. Por esa razón, el comendador utiliza su autoridad para propio beneficio, olvidándose del bien común, y logrando poner en peligro la armonía social. La única salida de esta situación sería su muerte.¹³ Si nos ponemos a analizar la conducta de Fernán Gómez dentro de las corrientes filosóficas presentes en aquella época en España, como por ejemplo el maquiavelismo, llegaremos a la conclusión de que el comendador hace lo contrario de lo que debería según la ideología maquiavélica. Al pisar la villa, no se cruzará con nada más que el respeto de los villanos, lo que indica que ellos veían en él su gobernador legal. Justamente en esos sentimientos del pueblo debería basarse su autoridad, la que se puede perjudicar solamente mediante insultos y afrentas que él luego, sin embargo cometerá. Él ni siquiera presta atención a la regla de que, en el caso de que un gobernador tenga que actuar contra sus súbditos, lo debería hacer sin que aparezca en ellos el deseo por la venganza. En este caso, él sólo echará una leña al fuego, olvidándose de que la cautela es una de las características que debe tener un buen gobernador.¹⁴ La arrogancia del comendador obligará a los villanos pedir justicia de la autoridad más alta: *Apelo de tu crueldad/ a la justicia divina.*¹⁵

Puesto que de esta manera la justicia no viene, se villanos entran en un rebelión abierta, la que cometerán en su nombre, pero también en el nombre de los Reyes Católicos, cuyo amparo pedirán. El comendador mostrará en ese periodo de rebelión su naturaleza cobarde, lo que será evidente al final, en el último intento suyo de pedir perdón y con el mero hecho de que todo el tiempo se escondía detrás de las murallas de su fortaleza.¹⁶ El acto de la venganza Lope retrata con mucho cuidado, teniendo en cuenta en qué peligro se encontraba al escoger un tema tan delicado. Por esa razón Lope introduce en el texto todas las secuencias que forman un proceso bastante lógico, desde las injusticias sufridas hasta la aparición de la necesidad de satisfacer a la justicia por parte del colectivo de Fuente Ovejuna y hasta también la necesidad de un juramento de que todos actuarán como un solo individuo cuando se acerque la hora de atacar el castillo, y que nadie se echará atrás y rendirá en el

¹³ MARÍN, Juan María: “Introducción” in: Lope de Vega, *Fuente Ovejuna*, edición de Juan María Marín, Madrid: Cátedra, Letras Hispánicas, 2002. pp. 34-35.

¹⁴ HERRERA MONTERO, Bernal: “*Fuente Ovejuna* de Lope de Vega y el maquiavelismo”, in: *Criticón*, núm. 45, 1989. p. 143.

¹⁵ VEGA, Lope de, op. cit.

¹⁶ HERRERA MONTERO, Bernal, op. cit. p. 145.

momento que aparezcan los representantes de la justicia real. De esa manera se justifica la violencia utilizada durante la liberación de su opresor, y ésta se nos presenta como una necesidad natural, porque son los actos del propio comendador los que habían provocado su muerte.¹⁷

Completamente contrario del comendador, se comportará su superior, el Maestre de Calatrava, quien sabía que el futuro favorecía a los reyes, y quien utilizó la necesidad de que ellos tenían por tener a su lado gente como él, para acercarse al lado victorioso. De la misma manera se comporta el pueblo, que se aprovecha del estado de la guerra civil para cambiar de bandera y recibir así la protección real. Los Reyes Católicos, sin embargo, perdonan a todos para las faltas cometidas, y de tal modo hacen toda una variedad de aliados incondicionales. Así que, ya se puede notar, estamos frente a un sistema muy complicado de relaciones sociales, donde cada uno se comporta según la máxima “el fin justifica los medios”. Los reyes son los más importantes en toda esta cadena. Ellos no actúan como alguna especie de *deus-ex-machina*, sino que son los personajes más prudentes de la obra, no hay un detalle que se les escape, ni la situación que no pueden resolver, y sin embargo, la única influencia inmediata que ellos tienen en la acción es la de perdonar al colectivo de Fuente Ovejuna y al Maestre de Calatrava, lo que les permitió echar toda la culpa a la aristocracia, encarnada en el personaje de Fernán Gómez.¹⁸ No obstante, los reyes se encontrarán frente a un gran dilema a la hora de tomar su decisión final. En el caso de que perdonasen al colectivo por el homicidio cometido, actuarían de una manera subjetiva, dado que el comendador luchaba contra la Corona, pero al mismo tiempo con esa decisión apoyarían un acto ilegal, una venganza personal, la cual ellos no habían permitido, y lo que las leyes de aquella época pedían en el caso de que el pueblo hubiese sufrido insultos e injusticias. Si hubiesen decidido matar a la villa entera, habrían matado a un colectivo que en su piel sintió toda la tiranía del comendador, e incluso, hasta el propio Lope quizá hubiera tenido problemas con el auditorio por un final así. A causa de todo lo expuesto, los Reyes Católicos se deciden por una solución neutral: se quedarían con su opinión de que un crimen fue cometido, por no castigarían a los autores, y de tal manera, admitirían de una forma más bien implícita que el acto de homicidio era justificado. De esta manera, el mensaje de *Fuente Ovejuna* será expuesto explícitamente, y ese mensaje nos aconseja que la fuerza colectiva y el amor fue justamente lo que ayudó a los villanos a acabar con la tiranía¹⁹. Esto se observa en los siguientes versos:

¹⁷ MARÍN, Juan María, op. cit. pp. 36-39.

¹⁸ HERRERA MONTERO, Bernal, op. cit. pp. 146-147.

¹⁹ DIXON, Victor: “Su Majestad habla, en fin, como quien tanto ha acertado”, La conclusión ejemplar de *Fuente Ovejuna* in: *Criticón*, núm. 42, 1988. pp. 165-166.

REY: Pues no puede averiguarse
 el suceso por escrito,
 aunque fue grave el delito,
 por fuerça ha de perdonarse.
 Y la villa es bien se quede
 en mí, pues de mí se vale,
 hasta ver si acaso sale
 *Comendador que la herede.*²⁰

CONCLUSIÓN

La comedia *Fuente Ovejuna* forma parte de las obras de Lope de Vega que tienen como tema central las oposiciones entre la aristocracia y el pueblo, con la obligatoria intervención por parte del monarca. Esa intervención lleva consigo el mensaje que Lope quiere transmitir al auditorio, y está vinculado con la monarquía absoluta. Con ese mensaje se dice que el rey de ninguna manera debe olvidar las necesidades de su pueblo, y que las puertas de su corte deberían estar abiertas siempre para sus súbditos (lo que de hecho sucede en la obra, aunque a todos se nos pueda parecer inverosímil que un grupo de villanos aparezca en la corte), por eso el colectivo de Fuente Ovejuna recibe el perdón por su valiente venganza y recibe la protección de los Reyes Católicos.²¹ En un plano poco más general, a modo de conclusión podemos subrayar que los actos violentos y vengativos tenían que ser restringidos por parte de las clases más altas, justo por la intención del autor de representar a la sociedad de la época como un sistema establecido sólidamente, y que al mismo tiempo, se esconden todas las contradicciones que llevaba consigo un sociedad feudal gobernada por un monarca, que de ninguna forma permitía el desarrollo de cualquier tipo de burguesía.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- ALBORG, Juan Luis, *Historia de la literatura española*, Tomo II, Época barroca, Madrid: Gredos, 1999. pp. 312-317.
- CAÑAS MURILLO, Jesús: “El tema de la jerarquización social y su tratamiento dramático en *Fuente Ovejuna* de Lope de Vega”, in: *Anuario Lope de Vega*, vol. III: Editorial Milenio, 1997. pp. 27-28.

²⁰ VEGA, Lope de, op. cit. p. 189.

²¹ VALBUENA PRAT, Ángel: *Historia de la literatura española*, Tomo 2, Barcelona: Gustavo Gili, 1974. p. 399.

- DIXON, Victor: “Su Majestad habla, en fin, como quien tanto ha acertado”, La conclusión ejemplar de *Fuente Ovejuna* in: *Criticón*, núm. 42, 1988. pp. 165-166.
- FROLDI, Rinaldo: *Introducción a Lope de Vega, Fuenteovejuna*, Edición digital: Alicante: Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes, 2000.
- HERRERA MONTERO, Bernal: “*Fuente Ovejuna* de Lope de Vega y el maquiavelismo” in: *Criticón*, núm. 45, 1989. p. 143-147.
- MARÍN, Juan María: “Introducción” in: Lope de Vega, *Fuente Ovejuna*, edición de Juan María Marín, Madrid: Cátedra, Letras Hispánicas, 2002. pp. 34-39.
- RODRÍGUEZ CACHO, Lina: *Manual de historia de la literatura española. 1, Siglos XIII al XVII*, Madrid: Castalia, 2009. p. 399.
- VALBUENA PRAT, Ángel: *Historia de la literatura española*, Tomo 2, Barcelona: Gustavo Gili, 1974. p. 399.
- VEGA, Lope de, *Fuente Ovejuna*, edición de Juan María Marín, Madrid: Cátedra, Letras Hispánicas, 2002. 189. pp.
- WILSON, Edward y MOIR, Duncan, *Historia de la literatura española. 3, Siglo de Oro: teatro (1492-1700)*, traducido por Carlos Pujol, Barcelona: Ariel, 2001. pp. 125-126.

LAS IDEAS DE EVA PERÓN

MILICA GRUBOROVIĆ - MARIJA MILETIĆ - ALEKSANDAR BAJIĆ¹

SOBRE EVA PERÓN

María Eva Duarte de Perón es sin duda la más destacada entre las mujeres argentinas del siglo XX y la única cuya historia inspiró libros de investigación y de ficción, artículos, películas y hasta un musical, cuya célebre canción “No llores por mí, Argentina” es famosa en todo el mundo. Su biografía contiene todos los atractivos de un cuento de hadas, una novela o un teleteatro moderno.

Nació el 7 de mayo de 1919 en Los Toldos, provincia de Buenos Aires. Era hija ilegítima de doña Juana Ibarguren y del estanciero Juan Duarte, hecho que marcó su destino. Ella misma hace alusión a ello en *La razón de mi vida*:

“Para explicar mi vida de hoy, es decir lo que hago, de acuerdo con lo que mi alma siente, tuve que ir a buscar, en mis primeros años, los primeros sentimientos... He hallado en mi corazón, un sentimiento fundamental que domina desde allí, en forma total, mi espíritu y mi vida: ese sentimiento es mi indignación frente a la injusticia. Desde que yo me acuerdo cada injusticia me hace doler el alma como si me clavase algo en ella. De cada edad guardo el recuerdo de alguna injusticia que me sublevó desgarrándome íntimamente”.

Se traslada a Buenos Aires en 1935, decidida a ser actriz. Trabaja en pequeños papeles de cine y de radioteatro, hasta que en 1944 se produce el encuentro con Perón, cuando el “coronel de los trabajadores” participa junto a un grupo de artistas en la recaudación de fondos para ayudar a las víctimas del terremoto de San Juan. Fue amor a primera vista. Perón, viudo de su primera esposa, tuvo que soportar muchas críticas por convivir con la joven actriz. La pareja se casó un año más tarde, en noviembre de 1945, y Eva comenzó a aparecer en todos los actos oficiales, ayudando a su marido en su carrera política, lo que escandalizaba a la oligarquía tradicional. Durante la presidencia de su esposo promovió el voto femenino, pero fue su labor social dirigida a los humildes la que la transformó en mito.

Teniendo en cuenta el papel histórico que tuvo tanto en Argentina como fuera de sus fronteras, la mítica Eva Perón fue designada “Mujer del Bicentenario”, en un acto en homenaje al Día Internacional de la Mujer. “Este reconocimiento de Eva Perón como Mujer del Bicentenario tiene un valor em-

¹ Estudiantes, Universidad Megatrend de Belgrado, Serbia.

blemático, aunque todavía haya personas que no la quieran“, dijo la presidenta Cristina Kirchner y aseguró que el nombramiento “está lejos de cualquier connotación ideológica o partidaria, ya que nadie puede dejar de reconocer el rol histórico que esta mujer ha tenido en Argentina y en el mundo”.

El mito de Evita comenzó cuando se casó con Juan Perón, tres veces presidente de Argentina (1946-52, 1952-55 y 1973-74), pero aumentó después de su muerte el 26 de julio de 1952, a causa de un cáncer. Fue la “abanderada de los humildes”, la jefa espiritual de la Nación, la más amada y la más odiada. Despertó pasiones y críticas y se convirtió en leyenda. El mundo la llama, simplemente, Evita.

LA SITUACIÓN POLÍTICA Y SOCIAL EN ARGENTINA EN 1944

Económicamente, el país en los años anteriores cambió completamente su estructura productiva debido a un gran desarrollo de la industria. En 1943 la producción industrial superó a la producción agropecuaria por primera vez. Socialmente, el país estaba viviendo una gran migración interna, del campo a la ciudad, a causa del desarrollo industrial. Eso llevó a un amplio proceso de urbanización y un notable cambio de la población en las grandes ciudades, especialmente en Buenos Aires debido. La gran migración interna se caracterizó también por la presencia de una gran cantidad de mujeres en busca de trabajo que estaba creando la industrialización.

Políticamente, el país vivía una crisis profunda de los partidos políticos tradicionales que crearon un sistema corrupto fundado en el clientelismo. Ese período es conocido en la historia argentina como Década Infame (1930-1943) y fue dirigido por una alianza conservadora llamada La Concordancia. Ante la corrupción del gobierno conservador, el 4 de junio de 1943 se produjo un golpe de Estado militar que abrió un confuso período de reorganización de las fuerzas políticas. Poco tiempo después de comenzar el gobierno militar, un grupo de sindicatos mayoritariamente socialistas y sindicalistas revolucionarios, encabezados por el dirigente sindical más importante de la década del ‘30, el socialista Ángel Borlenghi, estableció contactos con oficiales jóvenes que querían ayudar a los trabajadores. Del lado militar, fueron los coroneles Juan Perón y Domingo Mercante quienes encabezaron el grupo militar que decidió hacer una alianza con los sindicatos para promover el programa histórico que el sindicalismo argentino venía proponiendo desde 1890. La alianza militar-sindical encabezada por Perón y Borlenghi fue imponiendo grandes conquistas laborales (convenios colectivos, Estatuto del Peón de Campo, jubilaciones, etc.) y ganando un apoyo popular que le permitió comenzar a ocupar posiciones importantes en el gobierno. El primer cargo lo obtuvo

precisamente Perón, cuando fue designado al frente del Departamento de Trabajo. Paralelamente al avance de las conquistas sociales y laborales obtenidas por el grupo sindical-militar, comenzó a organizarse también una oposición encabezada por los grupos patronales, militares y estudiantiles tradicionales, con el apoyo abierto de la embajada de Estados Unidos y la clase media y alta. Este enfrentamiento es conocido como el de las alpargatas contra los libros. El año 1945 fue clave para la historia argentina. La confrontación entre sectores sociales se agravó y la oposición entre alpargatas y libros se transformó en peronismo y antiperonismo. El 8 de octubre se produjo un golpe de Estado dirigido por el general Eduardo Avalos que exigió de inmediato y obtuvo la renuncia de Perón al día siguiente. Durante una semana los grupos antiperonistas tuvieron el control del país pero no tomaron el poder. Perón y Eva permanecieron juntos, circulando por diversas casas, pero al final, el 13 de octubre Perón fue detenido en el departamento de la calle Posadas y mandado a la Isla Martín García. Ese mismo día Perón le escribió una carta a su amigo el Coronel Mercante en la que le menciona a Eva Duarte, llamándola Evita.

“Le encargo mucho a Evita, porque la pobrecita tiene sus nervios rotos y me preocupa su salud. En cuanto me den el retiro, me caso ...”.

El 14 de octubre Perón le escribió a Eva una carta desde Martín García en la que le dice entre otras cosas:

“... Hoy he escrito a Farrell pidiéndole que me acelere el retiro, en cuanto salgo nos casamos y nos iremos a cualquier parte a vivir tranquilos... ¿Qué me decís de Farrell y de Avalos? Dos sinvergüenzas con el amigo. Así es la vida... Te encargo le digas a Mercante que hable con Farrell para ver si me dejan tranquilo y nos vamos al Chubut los dos...Trataré de ir a Buenos Aires por cualquier medio, de modo que puedes esperar tranquila y cuidarte mucho la salud. Si sale el retiro, nos casamos al día siguiente y si no sale, yo arreglaré las cosas de otro modo, pero liquidaremos esta situación de desamparo que tú tienes ahora...Con lo que yo he hecho estoy justificado ante la historia y se que el tiempo me dará la razón. Empezaré a escribir un libro sobre esto y lo publicaré cuanto antes, veremos entonces quien tiene razón ...”

Por entonces parecía que Perón fue definitivamente desplazado de la actividad política y que, en el mejor de los casos, se retiraría con Eva, para vivir en la Patagonia. Sin embargo a partir del día 15 de octubre los sindicatos comenzaron a movilizarse para exigir la libertad de Perón, hasta organizar la gran manifestación del 17 de octubre que finalizó con su liberación, provocó la recuperación de las posiciones en el gobierno que tenía la alianza militar-

sindical y abrió el camino para la victoria en las elecciones presidenciales. La actividad de Eva el 17 de octubre de 1945 es muy discutida entre los historiadores. La versión tradicional le asignó un papel decisivo en la movilización de los trabajadores que ocuparon la Plaza de Mayo. Sin embargo se probó que su papel en esas jornadas fue muy limitado si es que jugó alguno. En ese momento, Eva Duarte aún carecía de identidad política, de contactos en los sindicatos y de apoyo firme en el círculo íntimo de Perón. Los testimonios históricos son abundantes en señalar que el movimiento que liberó a Perón fue organizado directamente por los sindicatos en todo el país y la CGT (Confederación General del Trabajo). El periodista Héctor Daniel Vargas ha revelado que el 17 de octubre Eva Duarte estaba en Junín en la casa de su madre. Como Perón había dicho en sus cartas, pocos días después, el 22 de octubre se casó con Eva en Junín y el escritorio utilizado para firmar el acta de matrimonio civil se encuentra actualmente expuesto en el Museo Histórico de Junín. Dos días después se realizó la ceremonia de matrimonio católico en la iglesia de San Francisco, orden muy apreciada por Eva, en la ciudad de La Plata.

EL PERONISMO

Perón venía exponiendo sus ideas desde 1943. Su ideología tuvo influencias que iban desde el nacionalismo hasta su admiración por la Italia fascista. El futuro presidente contaba con el apoyo de grandes sectores populares y una especial aptitud para manejar un lenguaje directo como uno de los rasgos políticos más destacados de su personalidad. En ese movimiento que todavía necesitaba de organización, de nombre, de ideología y de medios de expresión, estaba la gente de todos los partidos populares. En 1945, apoyar a Perón no era fácil: era meterse en una aventura política cuyo final no se sabía; por eso, casi ningún argentino se declaraba abiertamente como “peronista”. Los que le apoyaban formaban un movimiento muy heterogéneo. Había radicales, formados en la tradición del liberalismo político; sindicalistas de todas las tendencias y orígenes; nacionalistas que estaban con Perón por ser un hombre fuerte, el líder, el nuevo caudillo. También, en el momento de la elección presidencial de 1946, Perón contaba con el apoyo de la mayor parte de las fuerzas armadas, entre otras razones porque la única alternativa era la vuelta del ejército al poder a causa de la corrupción de los políticos civiles. Durante toda la primera época de su gobierno, los programas de Perón le permitieron conservar este apoyo. Sin embargo, para 1951, un segmento de los militares ya no estaba dispuesto a seguir su liderazgo. Durante los cuatro años siguientes el descontento dentro de las fuerzas armadas aumentó gradualmente y en 1955. los opositores de Perón eran lo suficientemente fuertes para derrocarlo.

Hay dos etapas que se ven claramente en el momento de la presidencia de Perón: la etapa democrática y la de un gobierno tirano, que le llevó a la derrota personal.

Al acceder Perón la primera vez al poder, Argentina se encontraba en una situación delicada y parecía que las palabras del General convencían a muchos. Se prometía la implantación de la justicia social sobre la base de la soberanía política y la independencia económica. Todo esto se cumpliría y la Nación alcanzaría una etapa casi idílica, que produciría un cambio total, *La Nueva Argentina de Perón*.

Su primera etapa presidencial se caracterizó por ser una etapa tranquila, todo iba por el buen camino, la nación creció de forma notable, el país vivió una etapa de industrialización, de nacionalismo económico que le permitió desarrollarse y evitar la dependencia de otros países. Perón llamó a todos al trabajo por la Patria y siempre se mostró como un gran patriota cuya causa era la causa del pueblo y su guía era la bandera. Además, apoyaba a los obreros y dejaba de lado a la clase alta porque ellos pertenecían a la oposición. Los años pasaban y las cosas se desarrollaban de una manera positiva, pero no se debe olvidar que Perón estaba acabando con los bienes estatales, dejando los fondos vacíos. Sin embargo, la gente no se daba cuenta de eso, solo podía ver un país que crecía, que se industrializaba y se hacía más fuerte. Los trabajadores eran beneficiados por el gobierno, y el país apareció en el mapa del mundo.

Las grandes mayorías argentinas confiaban en Perón y en Eva Perón. No solamente les agradecían los bienes materiales que obtuvieron en pocos años, sino una nueva dignidad que sentían; además se promulgó una nueva legislación laboral, indemnizaciones por despido, salario familiar, vacaciones pagas, etc. Este era el ámbito donde más éxito tuvo el del gobierno justicialista. El gobierno insistió en su política de reformas sociales, sobre todo en la primera presidencia, y se convirtió así en el defensor de la clase obrera. Su política económica incluyó la nacionalización de importantes empresas de servicios públicos y la creación de otras, lo que produjo el apoyo de diversos e importantes sectores de la población, entre ellos las fuerzas armadas también. En cuanto al campo, se aprobaron leyes que beneficiaron al trabajador rural.

En el área de la política internacional, Argentina apoyaba el mantenimiento del principio de autodeterminación de los pueblos y la solidaridad con los pequeños países, que contribuían a fortalecer la conciencia nacional e individualizar la posición argentina en el mundo.

Otro hecho para destacar durante la presidencia de Perón es el papel de la iglesia. Hay que mencionar que la relación entre Perón y la iglesia fue confusa y llena de conflictos. Perón le otorgó diversos privilegios durante su gobierno

y así obtuvo su apoyo, hasta el punto de que ésta “ordenó” a los creyentes que votaran por la fórmula peronista. Tiempo más tarde la iglesia se dio cuenta de que el gobierno peronista la utilizaba como un instrumento para obtener el apoyo de las masas populares ya que luego se suprimieron ferias correspondientes a las celebraciones litúrgicas, se aprobó la apertura de prostíbulos y se realizó un acto anticatólico en contra de la iglesia. Consecuentemente, llegó la ruptura definitiva de Perón y la iglesia, cuando esta última hizo la excomunión del presidente, después de que los representantes eclesiásticos fueran expulsados del país. Esos actos fortalecieron a la oposición y disminuyeron el poder del régimen. Por eso, después del incendio de las iglesias porteñas realizado por parte de seguidores peronistas, todo católico era un militante contra el gobierno y las fuerzas políticas.

Perón no dudaba que su reelección era posible ya que las grandes masas lo apoyaban. *La nueva Argentina* quería a ese presidente, aquel que había contribuido al crecimiento del país, que amaba la patria, que valoraba todo lo que se producía en el país ya que no deseaba lo importado; aquel que quería producir y consumir sin comprar en el extranjero. Así se presentó a las elecciones del 51 y triunfó esta vez por amplio margen. Sin embargo, el Presidente mostró tener un carácter más severo y el concepto de libertad empezó a cambiar en su mente. Poco a poco la gente comenzó a tenerle miedo, aunque eran muchos más los fanáticos de Perón.

En su segundo mandato, Perón se apoyó en políticos que pertenecían a la masonería (comunistas) y que provocaron la separación del presidente de la iglesia y por lo tanto de los cristianos. Este segundo período presidencial fue muy diferente al primero, la fuerza era el arma para solucionar los problemas, la gente de la oposición comenzó a ser arrestada y llevada a la cárcel, la libertad de prensa dejó de existir, por orden de Perón se cerraron varios diarios, radios y sectores de la Acción Católica. La característica que resaltaba esta etapa es el exceso y abuso del poder. El país se encontraba con una gran crisis económica porque no había fondos estatales, faltaban reservas monetarias, se produjo la pérdida del crédito exterior y la inflación.

Durante su presidencia, Perón encontró una eficaz colaboradora en su esposa. Desde la Fundación que lleva su nombre Evita supo ganarse la simpatía y el agradecimiento de los sectores más desprotegidos: niños, ancianos y especialmente el de las mujeres, para las que consiguió el reconocimiento de sus derechos cívicos.

LA GIRA EUROPEA DE EVA

La posición de Eva Perón en el gobierno peronista estaba obstaculizada por la prohibición legal a las mujeres de participar en la política. Perón, Evita y otros dirigentes peronistas pensaron entonces en una gira internacional para 1947. Su primera gran actuación en público y la que la sitúa en el primer plano político se produce ese mismo año cuando viaja a Europa para representar a Perón. Franco, “Caudillo de España por la gracia de Dios”, la invita oficialmente para agradecerle al gobierno argentino por desafiar el boicot decretado por las Naciones Unidas al considerarlo como un sobreviviente de la derrota nazi. La misma Evita bautizó la gira con el nombre de Gira del Arco Iris, porque al llegar a España declaró:

“No vine para formar un eje, sino solo como un arco iris entre nuestros dos países.”

España fue la primera escala de su viaje y hay decenas de testimonios sobre el desagrado de Evita acerca del modo que se trataba a los obreros y a las personas humildes en España. Mantuvo una situación tensa con la esposa de Franco, Carmen Polo, debido a su intento de mostrarle el Madrid histórico de los Austrias y los Borbones en lugar de los hospitales públicos y los barrios obreros. También cuestionó con diplomacia los fusilamientos contra los opositores pidiendo por la vida y obteniendo el perdón de la militante comunista Juana Doña. De regreso a su país declaró lo siguiente:

“A la mujer de Franco no le gustaban los obreros, y cada vez que podía los tildaba de “rojos” porque habían participado en la guerra civil. Yo me aguanté un par de veces hasta que no pude más, y le dije que su marido no era un gobernante por los votos del pueblo sino por imposición de una victoria. A la gorda no le gustó nada.”

La gira duró 64 días, del 6 de junio al 23 de agosto de 1947. Después de España (18 días) visitó Italia y el Vaticano (20 días), Portugal (3 días), Francia (12 días), Suiza (6 días), Brasil (3 días) y Uruguay (2 días). Su intención oficial era actuar como embajadora de buena voluntad y conocer los sistemas de ayuda social de Europa con la intención de promoverla en Argentina y de hacerse cargo de un nuevo sistema de obras sociales. En su viaje la acompañó el padre jesuita Hernán Benítez, quien la aconsejaba y que tendría influencia, a su vuelta, en la creación de la Fundación de Ayuda Social Eva Perón.

En Italia almorzó con el ministro de Relaciones Exteriores, visitó guarderías infantiles y recibió críticas de grupos comunistas que relacionaban el peronismo con el fascismo. En el Vaticano fue recibida por el Papa Pío XII,

quien le entregó el rosario de oro y la medalla pontificia que llevó en sus manos en el momento de morir. El diario *La Razón* de Buenos Aires cubría la noticia del siguiente modo: “El Papa la invitó entonces a tomar asiento junto a su escritorio y comenzó la audiencia. Ni una sola palabra se ha dado a conocer oficialmente de la conversación que sostuvieron el Sumo Pontífice y la señora de Perón, pero un miembro de la casa papal indicó que Pío XII le hizo presente a la señora de Perón su agradecimiento personal por la ayuda que Argentina ha prestado a las naciones europeas castigadas por la guerra, y por la colaboración en la obra de socorro de la Comisión Pontificia.”

Después de visitar Portugal, donde fue recibida por multitudes, se dirigió a Francia y se entrevistó con el presidente de la Asamblea Nacional, el socialista Edouard Herriot, entre otros políticos. El jesuita Benítez la llevó a Notre Dame a hablar con el Nuncio Apostólico en París, Monseñor Angelo Giuseppe Roncalli, futuro Papa Juan XXIII, quien le dio la siguiente recomendación sobre su futuro labor social:

“Si de verdad lo va a hacer le recomiendo dos cosas: que prescinda por completo de todo papeleo burocrático, y que se consagre sin límites a su tarea.”

La gira continuó por Suiza, donde se entrevistó con dirigentes políticos y donde la oposición rumoreó que había puesto dinero en una cuenta secreta, pero no se han encontrado pruebas de eso. Finalmente decidió no pasar por Gran Bretaña debido a que la familia real se encontraba en Escocia y antes de volver a Argentina visitó Brasil y Uruguay.

Esta mujer joven, sin educación, aprendió con rapidez el papel histórico que Perón le ha asignado. Por todo eso, lejos de adoptar actitudes feministas, se manifiesta eternamente agradecida a su marido, según puede leerse en las páginas de *La razón de mi vida*. Este libro se convirtió luego en texto obligatorio para los establecimientos educativos dependientes del Ministerio de Educación, lo que dio un contenido partidista a la enseñanza.

LA OBRA SOCIAL DE EVA

La Fundación Eva Perón, creada en 1949, a partir de las tareas de ayuda social que ella venía desarrollando, absorbe las actividades de la Sociedad de Beneficencia, monopolizada por las damas de la clase alta, que se negaron a admitirla como presidente honoraria. Su idea era cambiar la palabra “caridad” y sustituirla por “ayuda social”. Los recursos provenían de contribuciones exigidas a las empresas privadas y de jornales donados por los obreros y no había ningún control administrativo. Evita convirtió a la Fundación en

su lugar de trabajo. Allí, rodeada de asistentes sociales y de gremialistas, se quedaba hasta altas horas de la noche. Su labor la absorbe cada vez más y la gente humilde se lo agradece. No rechaza el contacto físico con los enfermos, los ancianos, los necesitados. Ella “dignifica” al pueblo; Perón “cumple” las promesas. Su discurso es agresivo, pasional y oscila entre el amor al “humilde pueblo trabajador” y el odio a la “*oligarquía vendepatria*”.

En 1951, la mujer argentina obtuvo por primera vez el derecho a votar. La ley 13.018, largamente esperada por el movimiento sufragista, se aprobó por unanimidad en 1947 en un contexto diferente del que soñaron sus promotoras: Alicia Moreau de Justo, Elvira Rawson, Julieta Lanteri, Victoria Ocampo y María Rosa Oliver, para citar a algunas de las pioneras de esa lucha. La ley, que fue promocionada como un logro exclusivo del peronismo y de Evita, duplicó el número de electores y creyó una masa de votantes adictas al régimen. En las elecciones nacionales de 1951, votó el 90% de la población femenina y estos votos favorecieron al peronismo y le permitieron ganar en la capital, el distrito más opositor.

En el Congreso de 1952 hubo un 25% de representación femenina, la más alta en la historia del siglo, pero ninguna de las pioneras feministas estaba allí. Una de éstas, Alicia Moreau de Justo, la viuda del fundador del Partido Socialista, ni siquiera pudo acudir a votar porque había orden de detención contra ella.

LA CARRERA POLÍTICA DE EVA

Eva comenzó abiertamente su carrera política acompañando a Perón como su esposa, en la campaña electoral para las elecciones presidenciales del 24 de febrero de 1946. La participación de Eva en la campaña de Perón fue una novedad en la historia política argentina. En aquel momento las mujeres carecían de derechos políticos (excepto en San Juan) y las esposas de los candidatos tenían una presencia pública muy restringida y apolítica. Desde principio de siglo grupos de feministas reclamaron sin éxito el reconocimiento de los derechos políticos para las mujeres. En general, la cultura machista dominante consideraba una falta de feminidad que una mujer opinara de política. Eva fue la primera esposa de un candidato presidencial argentino en estar presente durante su campaña electoral y acompañarlo en sus giras. Perón venía proponiendo desde 1943 que había que reconocer el derecho al voto de las mujeres, pero en 1945 la Asamblea Nacional de Mujeres presidida por Victoria Ocampo y otros sectores conservadores se opusieron a esa idea por considerar que era un truco electoral y el proyecto finalmente no logró imponerse. El 8 de febrero de 1946, pocos días antes de finalizar la campaña,

el Centro Universitario Argentino, la Cruzada de la Mujer Argentina y la Secretaría General Estudiantil organizaron un acto en el estadio Luna Park para manifestar el apoyo de las mujeres a la candidatura de Perón. Debido a que Perón no pudo asistir por agotamiento, se anunció que María Eva Duarte de Perón hablaría en su nombre: era la primera vez que Evita hablaría en un acto político. Sin embargo, el público reclamó la presencia de Perón y ella no pudo pronunciar su discurso. Durante la campaña electoral Eva no pudo ir más allá de su condición de esposa de Perón. Sin embargo ya en ese momento era evidente que su intención era desempeñar un papel político autónomo. Esta visión que ella misma tenía de su papel en el peronismo está expresada en un discurso pronunciado años después, el 1 de mayo de 1949:

“Quiero terminar con una frase muy mía, que digo siempre a todos los descamisados de mi patria, pero no quiero que sea una frase más, sino que vean en ella el sentimiento de una mujer al servicio de los humildes y al servicio de todos los que sufren: Prefiero ser Evita, antes de ser la esposa del Presidente, si ese Evita es dicho para calmar algún dolor en algún hogar de mi patria”.

EL SUFRAGIO FEMININO

El 24 de febrero de 1946 se realizaron las elecciones presidenciales triunfando la fórmula Perón-Quijano con un 54% de los votos. Tres días después, Evita pronunció su primer discurso político en un acto organizado para agradecer a las mujeres su apoyo a la candidatura de Perón. En esa oportunidad Evita exigió la igualdad de derechos para hombres y mujeres y en particular el sufragio femenino:

“La mujer argentina ha superado el período de las tutorías civiles. La mujer debe afirmar su acción, la mujer debe votar. La mujer, resorte moral de su hogar, debe ocupar el sitio en el complejo engranaje social del pueblo. Lo pide una necesidad nueva de organizarse en grupos más extendidos y remozados. Lo exige, en suma, la transformación del concepto de mujer, que ha ido aumentando sacrificadamente el número de sus deberes sin pedir el mínimo de sus derechos”.

El proyecto de ley fue presentado inmediatamente después de la constitución del nuevo gobierno, el 1 de mayo de 1946. La oposición resultaba evidente, no solo entre los partidos opositores sino incluso dentro de los partidos que apoyaban el peronismo. Evita presionó constantemente a los parlamentarios para que lo aprobaran, causando incluso protestas de estos últimos por su intromisión. A pesar de que era un texto brevísimo en tres artículos, que

prácticamente no podía dar lugar a discusiones, se tuvo que esperar más de un año para que la Cámara de Diputados lo aprobara el 9 de septiembre de 1947, estableciendo la igualdad de derechos políticos entre hombres y mujeres y el sufragio universal en Argentina.

LA FUNDACIÓN EVA PERÓN

La actividad por la cual Evita se destacó durante el gobierno peronista fue la ayuda social orientada a combatir la pobreza. Tradicionalmente en Argentina esa actividad estaba en manos de la Sociedad de Beneficencia, creada por Bernardino Rivadavia a principios del siglo XIX y dirigida por un selecto grupo de mujeres de la clase alta. Ya en la década del '30 comenzó a ser evidente que la Sociedad de Beneficencia como organización, y la beneficencia como actividad, eran inadecuadas para la sociedad urbana industrial. A partir de 1943, el peronismo debió asumir la tarea de modernizar la asistencia y la ayuda social. Parte de esa tarea fue desarrollada a través del exitoso plan de salud pública que llevó adelante el Ministro de Salud Ramón Carrillo; parte fue desarrollada a partir de las nuevas instituciones de previsión social como la generalización de las jubilaciones y pensiones; y parte fue desarrollada por Eva Perón desde la Fundación Eva Perón.

Inmediatamente después de regresar de su gira europea, Evita organizó una Cruzada de Ayuda Social María Eva Duarte de Perón, orientada a atender ancianos y mujeres desprotegidas, mediante ayudas y hogares temporarios. El 8 de julio de 1948 se creó la Fundación Eva Perón presidida por Evita, que desarrolló una gigantesca tarea social que llegó prácticamente a todos los niños, ancianos, madres solteras, y mujeres que eran único sustento de familia, pertenecientes a los estratos más necesitados de la población. La Fundación realizó un amplio espectro de actividades sociales, desde la construcción de hospitales, asilos, escuelas, colonias de vacaciones, hasta el otorgamiento de becas para estudiantes, ayudas para la vivienda y promoción de la mujer en diversas facetas. La Fundación realizaba anualmente los famosos Juegos Infantiles Evita y Juveniles Juan Perón, en los que participaban cientos de miles de niños y jóvenes de sectores humildes, que además de promover el deporte permitió realizar masivos controles médicos.

De las obras realizadas por la Fundación que han permanecido pueden destacarse el complejo habitacional Ciudad Evita en el Partido de La Matanza (Gran Buenos Aires), gran cantidad de hospitales que en la actualidad suelen llevar el nombre de Evita o Eva Perón, la República de los Niños en Gonnet (provincia de Buenos Aires), etc. La Fundación realizó también ayudas solidarias para diversos países como Estados Unidos e Israel. En 1951, Golda

Meir, por entonces Ministra de Trabajo israelí y una de las pocas mujeres que en el mundo alcanzaron una posición política destacada en democracia, viajó a Argentina para entrevistarse con Eva Perón y agradecerle las donaciones a Israel en los primeros momentos de su creación.

La preocupación especial de Eva Perón por los ancianos la llevó a proclamar el 28 de agosto de 1948 el llamado Decálogo de la Ancianidad, una serie de derechos de los ancianos que al año siguiente fueron incorporados a la Constitución. Los 10 Derechos de la Ancianidad eran: asistencia, vivienda, alimentación, ropa, cuidado de la salud física, cuidado de la salud moral, diversión, trabajo, tranquilidad y respeto. En 1956, la Constitución de 1949 fue derogada por una proclama militar y los derechos de la ancianidad nunca más volvieron a tener jerarquía constitucional.

La Fundación Eva Perón funcionaba en un gran edificio especialmente construido y ubicado en Paseo Colón 850 de la ciudad de Buenos Aires, muy cerca de la CGT. Cuando se produjo el golpe militar de 1955, que derrocó al presidente Perón, la Fundación fue asaltada y el edificio fue entregado a la Universidad de Buenos Aires. Actualmente allí funciona la Facultad de Ingeniería.

EL PARTIDO PERONISTA FEMENINO

En 1949, Eva Perón intentó incrementar la influencia política de las mujeres fundando el Partido Peronista Femenino (PPF) el 26 de julio en el Teatro Nacional Cervantes de la Ciudad de Buenos Aires. Eva comenzó entonces la selección de mujeres líderes con el objetivo de formar la rama femenina del Partido Justicialista. Las eligió por su capacidad de trabajo y de entrega, más que por sus antecedentes profesionales. El PPF estaba organizado a partir de unidades básicas femeninas que se abrían en los barrios, pueblos y sindicatos. Las afiliadas al Partido Peronista Femenino participaban a través de dos tipos de unidades básicas: unidades básicas sindicales, si eran obreras y unidades básicas ordinarias, si eran amas de casa, empleadas domésticas o trabajadoras rurales. En el Partido Peronista Femenino no había distinciones ni jerarquías entre los miembros.

El 11 de noviembre de 1951. se realizaron elecciones generales. Evita votó en el hospital donde estaba internada, debido al avanzado estado del cáncer que terminaría con su vida al año siguiente. Por primera vez resultaron elegidas parlamentarias: 23 diputadas nacionales, 6 senadoras nacionales, y si se cuentan a las legisladoras provinciales fueron electas en total 109 mujeres. La igualdad política de hombres y mujeres, se complementó con la igualdad jurídica de los cónyuges y la patria potestad compartida que garantizó el

artículo 37 (II.1) de la Constitución de 1949. El texto fue directamente escrito por Eva Perón. Sin embargo, en 1955, la Constitución fue abolida, y con ella la garantía de igualdad jurídica entre el hombre y la mujer en el matrimonio y frente a la patria potestad, reapareciendo la prioridad del hombre sobre la mujer. La reforma constitucional de 1957, tampoco reincorporó esta garantía constitucional, y la mujer argentina permaneció discriminada legalmente hasta que se ratificó la ley de patria potestad compartida en 1985, durante el gobierno de Alfonsín.

Evita tenía una visión combativa de los derechos sociales y laborales y pensaba que la oligarquía y el imperialismo actuarían incluso violentamente para anularlos. Consecuentemente Eva impulsó junto a los dirigentes sindicales la formación de milicias obreras y, poco antes de morir, compró armas que entregó a la CGT. La estrecha relación entre Evita y el sindicalismo quedó evidenciada después de su muerte, cuando su cadáver embalsamado fue llevado de manera permanente a la CGT.

En el esquema de poderes heterogéneos y muchas veces en conflicto que confluían en el peronismo, entendido como un movimiento abarcador de múltiples clases y sectores, Eva Perón ocupó un papel de vínculo directo entre Perón y los sindicatos, que les permitió a estos últimos consolidar una posición de poder, aunque compartido. Por esta razón fue el movimiento sindical el que impulsó la candidatura de Eva Perón a vicepresidenta, en 1951, candidatura muy resistida, incluso dentro del Partido Peronista, por los sectores que querían evitar un avance del sector sindical.

EL RENUNCIAMIENTO

En las elecciones generales de 1951 fue la primera vez que las mujeres pudieron presentarse como candidatas. Debido a su gran popularidad la presentación de la candidatura de Eva Perón era entonces un hecho inevitable. El movimiento obrero comprendió rápidamente que la candidatura de Evita al cargo de Vicepresidenta de la Nación, acompañando a Perón en la fórmula del justicialismo, significaba un fortalecimiento notable del sector sindical en el gobierno peronista. Eso desató una lucha interna en el peronismo en la que los sectores más conservadores presionaron fuertemente para evitarlo.

En ese contexto, el 22 de agosto de 1951, se produjo el Cabildo Abierto del Justicialismo convocado por la CGT. La reunión convocó a cientos de miles de trabajadores y trabajadoras en la plaza del Obelisco y constituyó un hecho histórico fuera de lo común. En su transcurso los sindicatos le pidieron a Evita que aceptara la candidatura a Vicepresidente. Tanto Perón como Evita toma-

ron la palabra y ponían de manifiesto las fuertes resistencias que despertaba su candidatura, así que la multitud empezó a exigirle a Evita que la aceptara allí mismo. Incluso en algún momento alguien de la multitud le exigió a Perón que dejara hablar a “la compañera Evita”. En un diálogo con la multitud, Eva Perón pidió cuatro días para pensar, lo que la multitud rechazó. Evita volvió a insistir varias veces, incluso llorando. Finalmente volvió a pedir dos horas, diciendo: “Yo siempre haré lo que diga el Pueblo”. La multitud entendió esas palabras como un compromiso de Eva Perón de aceptar la candidatura. Sin embargo, nueve días después, Eva habló por radio para informar que había decidido renunciar a la candidatura. Ese momento es recordado por los simpatizantes del peronismo como el Día del Renunciamento. Las interpretaciones difieren en cuanto a las causas del renunciamento: para unos, Perón quería probar el ambiente y se dio cuenta de que el nombre de Eva provocaba una reacción desfavorable en los militares y para otros el proyecto de incorporar a Eva a la política le sirvió al presidente para ganar tiempo y congelar la lucha interna por la vicepresidencia. Además, Evita estaba enferma de cáncer desde comienzos de 1950. Murió el 26 de julio de 1952, después de una larga agonía y de apariciones públicas y discursos que le exigían un tremendo esfuerzo. Su fallecimiento provocó un duelo nacional y un largo desfile ante sus restos que fueron embalsamados para permitir la perpetuación del culto de “Santa Evita”, la “Abanderada de los humildes”, la “Jefa espiritual de la Nación”. Su cuerpo fue guardado en el edificio de la CGT, pero la Revolución Libertadora hizo desaparecer el cadáver, lo que contribuyó a aumentar la fuerza del mito. Al final, el monumento a Evita lo inauguró en 1999, el presidente Carlos Menem en el lugar donde había fallecido, el entonces palacio Unzué, hoy Biblioteca Nacional.

EL DISCURSO DE EVA PERÓN

Sus discursos eran muy emocionales y de gran impacto popular. Eva usaba habitualmente la palabra “descamisados”, para dirigirse a los trabajadores, término que se constituyó en un símbolo del peronismo y enfatizaba su propio origen humilde como forma de solidarizarse con los trabajadores. El siguiente párrafo, incluido en *Mi Mensaje*, escrito poco antes de morir, constituye un ejemplo del modo en que Evita se dirigía al pueblo, tanto en sus discursos públicos como por escrito:

“Todo lo que se opone al pueblo me indigna hasta los límites extremos de mi rebeldía y de mis odios, pero Dios sabe también que nunca he odiado a nadie por sí mismo, ni he combatido a nadie con maldad, sino por defender a mi pueblo, a mis obreros, a mis mujeres, a mis

pobres “grasitas” a quienes nadie defendió jamás con más sinceridad que Perón y con más ardor que “Evita”. Pero es más grande el amor de Perón por el pueblo que mi amor; porque él, desde su privilegio militar supo encontrarse con el pueblo, supo subir hasta su pueblo, rompiendo todas las cadenas de su casta. Yo, en cambio, nací en el pueblo y sufrí en el pueblo. Tengo carne y alma y sangre del pueblo. No podía hacer otra cosa que entregarme a mi pueblo. Si muriese antes que Perón, quisiera que esta voluntad mía, la última y definitiva de mi vida, sea leída en acto público en la Plaza de Mayo, en la Plaza del 17 de Octubre, ante mis queridos descamisados”.

Evita insistía mucho también en criticar abiertamente a la clase alta argentina, a la que denominaba “la oligarquía”, debido a la activa posición contra la democracia y promotora de la desigualdad social que ese sector mantenía, así como al capitalismo y al imperialismo, terminología que coincidía con la que se utilizaba por entonces en el mundo sindical y los partidos de izquierda. Un ejemplo de ello es el siguiente párrafo:

“Los dirigentes sindicales y las mujeres que son pueblo puro no pueden, no deben entregarse jamás a la oligarquía. Yo no hago cuestión de clases. Yo no auspicio la lucha de clases, pero el dilema nuestro es muy claro: la oligarquía que nos explotó miles de años en el mundo tratará siempre de vencernos”.

Finalmente, el discurso de Evita estaba lleno de elogios incondicionales a Perón y pedía apoyarlo sin reservas. La siguiente frase pronunciada en el acto del 1 de mayo de 1949 es un ejemplo de ello:

“Los discursos que le escribía Muñoz Azpiri hablaban, por un lado, del siglo del feminismo victorioso, para caer en seguida en lugares comunes parecidos a los de *La razón de mi vida*, destinados a exaltar la grandeza de Perón y la pequeñez de su mujer”.

El discurso de Evita fue el primero pronunciado desde el poder político por una persona integrante de la clase trabajadora y por una mujer, en la historia argentina. Su contenido buscaba reivindicar los valores e intereses de los trabajadores y las mujeres. Por otro lado Evita utilizó un discurso emocional y socialmente muy dividido, en una época en la que la división política y social fue extremadamente alta.

En definitiva, como decía su consejero, el padre Benítez, a Evita hay que juzgarla más por sus actos que por sus palabras: de hecho, consiguió el sufragio femenino y la participación de las mujeres en la política, objetivos perseguidos durante años por los socialistas y feministas. Con su lucha y su

sacrificio, dedicada a cambiar por completo la situación de su pueblo argentino, Eva Perón representa una de las figuras más brillantes del continente latinoamericano.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Barry Carolina (2011): “Eva Perón y la organización política de las mujeres”, Universidad de San Andrés, http://www.udesa.edu.ar/files/UAHUMANIDADES/EVENTOS/PAPERCBARRY_040811.PDF
- Perón, Eva (2006): *La razón de mi vida*, Buenos Aires, C.S. Ediciones.

EL DIARIO DEL CHE EN BOLIVIA

NATAŠA TANASKOVIĆ – JOVANA TOPIĆ – JELENA LUČIĆ¹

No es sólo la estrella carismática de los carteles de los siglos XX y XXI que como un icono inundó las masas de estudiantes en 1968, un año rebelde. Nacido como Ernesto Guevara de la Serna el 14 de junio de 1928, el apodo Che gana en Cuba que traducido significa: amigo. Lo que es poco conocido, es que antes de que recibió el apodo Che tenía otro. En Cuba los soldados frecuentemente le llamaban “Chancho” porque tenía poca afición por bañarse. Su legendaria boina con la estrella de cinco puntas extiende otra vez el magnetismo de una personalidad cuya leyenda no muere. Nuevas generaciones de la juventud rebelde ahora saben que él, en realidad fue el crítico más grande del imperialismo americano. Su visita indígena, que continua en la cuna de mayas en Guatemala cuando en 1954 tuvo la oportunidad de asistir al derrocamiento del régimen democrático y por eso fue obligado a ir en México. Enseguida se juntó al movimiento aprista y entonces conoció a la peruana Gilda Gadeo con la que se casó poco tiempo después. Ella dice de su primer encuentro con Ernesto: “Le hablaba mucho de Fidel Castro y de las cosas que él hizo y Che llegó a ser un gran adorador de Fidel antes de conocerlo” Allí van a encontrarse dos más importantes y más influyentes personalidades revolucionarias del siglo XX, Fidel Castro y Che. Así nació la amistad y antes de todo un gran respeto entre estas dos personas magníficas. Es difícil de creer que la historia de la vida de un hombre que influyó en el cambio de un sistema completo y llevó a la caída del régimen actual, comenzó como un capricho y el deseo de un joven por los conocimientos nuevos y las aventuras. Entonces, casi nadie podría adivinar que precisamente este argentino, que se esforzó denodadamente por la ciencia, algún día girará el volante completamente hacia al otro lado y convertirá en el primer y el único verdadero revolucionario en el mundo.

Creador de muchas teorías, promotor de gran número de ideas, el líder de las grandes masas de gente, el luchador por los derechos de la población marginada y uno de los pocos que se convirtió en una leyenda. Y aún más que eso—Che se convirtió en un mito durante su vida. Gracias a su fuerza, el deseo, la coherencia en la idea básica y, sobre todo a la incorruptibilidad cuando se trataba de su ideología en realidad, era toda su vida. Pero según las palabras de su padre, cuando terminó sus estudios, lanzó el diploma y en el mismo

¹ Estudiantes, Departamento de Estudios de América Latina, Universidad Megatrend, Belgrado, Serbia.

año salió de un nuevo viaje en Latinoamérica que determinará su destino. A partir de la idea donde en el caso de Che Guevara no había ningún interés oculto o un deseo de dominación, del poder, de la riqueza. La pregunta es, que es la característica principal que indicaba a su especialidad. Che Guevara nunca ha dejado de ser un hombre, sobre todo, quedó siempre un soñador y pensó que el mundo puede y debe cambiarse. La revolución era una manera de conseguirlo y creía que pudiera mejorar la “salud” del estado en el que vivía. El documento, que tiene un lugar importante en los archivos históricos es una carta que envió a su mujer, a la peruana Hilda Gadea sólo seis días después de matar un hombre por la primera vez. Aquí se nota claramente que Guevara no fue un hombre que exigía una revolución. A pesar de la falta de respeto de los soldados, Che sabía que en el fondo ellos le respetaban y miraban con ojos llenos de admiración y respeto. Para él eso fue suficiente porque eso le daba fuerza a seguir. Presidente Barrientos esperaba que con las humillaciones y finalmente con el asesinato del Che “mataría” una leyenda sobre este guerrillero. Como un verdadero revolucionario Che amaba la vida, pero no tenía miedo de la muerte. Una vez Che dijo: “Y a mí mismo sería inusual si moriría por ejemplo, del asma o de la tuberculosis”. Cuando Che desapareció de La Habana, el 1 de abril de 1965, el gigante mecanismo de espionaje ha sido puesto en silencio en un estado de alarma y entonces nacieron primeras leyendas y una de ellas fue: “... como el Fénix en la batalla, jefe solemnizado guerrillero se levantó de su propia ceniza.

Examinando la vida de Che Guevara podemos ver que la mayoría de las informaciones con las que dispone la historia del mundo debe precisamente a este revolucionario y a su diario. Cuando llegó a saber que su hijo intentaba a ir en el viaje, su padre le dijo algo: “Quiero que memorices una cosa, si te pierdes en la selva y si no tengo noticias de ti por mucho tiempo, partiré en el viaje y perseguiré tus huellas hasta encontrarte. “²La revolución era todo para él. La política que única encuentra las soluciones, que única trae la vencida, la filosofía que da el sentido a la vida humana. Trabajaba muy duro y fue completamente dedicado a esto. Su segunda mujer Aleida March decía en broma, que tenía mucho de verdad: “Che tiene sólo una mujer, la Revolución.” ¿Cómo se puede explicar el hecho de que Che consiguió su vencida más brillante con su fracaso más trágico? Porque Che Guevara es una de esas personas cuyos errores son hermosos, cuyos errores se respetan.

² GUEVARA, Ernesto Che : Diarios de motocicleta : Buenos Aires: Planeta, 2005, p-134

LA LUCHA

Visión de la liberación de las tendencias imperialistas de Che no sólo incluía la región de América Latina-sus ideales del mundo libre en 1965 le llevaron al corazón de África, donde luchaba contra el régimen dictatorial de Moise Tshombe. Después de la derrota en Congo, Che no se detendría. Su plan de llevar la revolución apenas tenía que empezar en América Latina. Che tomó la identidad falsa bajo el nombre Adolfo Mena González, disfrazándose de un comerciante uruguayo de media edad y el tres de noviembre de 1966 se fue a Bolivia, que tenía que ser la siguiente parada de la que comenzaría la liberación de los países latinoamericanos, que estaban oprimidas durante los siglos, con un establecimiento definitivo de un nuevo orden mundial.

Che empezó a escribir el diario de Bolivia el 7 de noviembre de 1966.

Justo principio de las operaciones de guerrilla en Bolivia no era prometedora-los revolucionarios se encontraron inmediatamente en problema, es decir, los mapas que tenían, por la mayor parte eran inexactas, lo que les dificultaba el movimiento y les quitaba el valioso tiempo en la investigación del terreno inaccesible. La zona en la que se encontraban fue poco poblada, lo que dificultaba la extensión de guerrilla con el reclutamiento de los campesinos, que no eran demasiado aficionados a la participación en la lucha contra el régimen de René Barrientos.

En marzo comenzaron los primeros efectos del combate. Primera batalla tuvo lugar el 23 de marzo, cuando la parte del ejército boliviano invadió en una emboscada, donde los guerrilleros lograron confiscar determinado número de las armas y de las municiones y llegar a las informaciones mediante la interrogación de los soldados puestos en la libertad. En los próximos meses el éxito de la guerrilla continuaría, con ninguna pérdida sufrida en las tres batallas que tuvieron lugar en mayo, lo que a la guerrilla trajo la confianza y levantó la moral en general en un nivel alto.

En junio el número de personas en la guerrilla se redujo a 24, los contactos con el otro grupo estaban completamente perdidos, cada vez más se sentía la escasez por no agregar los campesinos, entonces Che apuntó: «Es un círculo vicioso: para lograr esta agregación es necesario realizar acciones en el territorio habitado, y para esto necesitamos más gente».

Ya en agosto la guerrilla experimentó el más grande golpe hasta entonces, todos los refugios han sido descubiertos por los militares, con todos los documentos, fotografías y medicamentos.

El septiembre de 1967

“Debiera ser un mes de recuperación y estuvo a punto de serlo, pero la emboscada en que cayeron Miguel, Coco y Julio malogró todo y luego hemos quedado en una posición peligrosa perdiendo además a León: lo de Camba ganancia neta.”³

Con estas palabras Che Guevara comienza resumiendo los sucesos que había al final de cada mes. Esta emboscada fatal tuvo lugar el ventiseis de septiembre en La Higera, en 2800 metros sobre el nivel de mar que fue al mismo tiempo el punto más alto que hayan alcanzado en su lucha.

Los días siguientes fueron marcados por la ansiedad - ocultándose en un bosque miraron como más de un centenar de soldados con las mochilas en las espaldas pasa cerca de ellos. Estaba claro que el círculo alrededor de ellos se estrechaba cada vez más. En el refugio que no tenía defensa de los ataques, de lo que no había posibilidad de escapar en el caso de que los soldados los descubrieran, cansados del hambre, inferiores en la gente, traicionados por los colaboradores mas cercanos-estaba claro-Che Guevara y su grupo de 16 personas no tenían ninguna posibilidad contra 650 miembros de la Cuarta División del Ejército boliviano y contra las boinas verdes.

El día siguiente en el estrecho cañon, el numeroso grupo de enemigos atacó a Guevara y sus compañeros.

Era el 7 de octubre, cuando Che Guevara en su cuaderno verde escribió sus últimas líneas: „Se cumplieron once meses desde la inauguración de nuestra guerrilla sin ningún tipo de complicación, casi bucolicamente ...”

Justamente el poder de este diario - de la expresión viva de una personalidad excepcional - es que da una imagen completa del luchador y del hombre que no ha dejado de luchar por su libertad, por la justicia y por el bienestar de toda sociedad. Fidel Castro en el prólogo del diario escribió: “Siempre habrá más que suficientes excusas para no unirse a la lucha, en todas épocas y en todas las situaciones, pero esto será la única manera de no obtener nunca la lucha. Che Guevara no sobrevivió a sus ideas, pero consiguió fertilizarlas con su sangre.”⁴

CHE GUEVARA – LA LEYENDA

Descubrir y atrapar Che Guevara era mucho más fácil que matar un personaje carismático que no tenía miedo mirar la muerte en la cara. Che estaba herido en una escuela local en La Higuera, Bolivia, usando sus últimos momentos de su vida propagando la revolución, mientras se estaba decidiendo quién será

³ GUEVARA, Ernesto Che: El diario del Che en Bolivia, Editora Política, Habana, 1988, p- 383

⁴ GUEVARA, Ernesto Che: El diario del Che en Bolivia, Editora Política, Habana, 1988, p- 401

la persona que va a acabar con el y le dió su última comida. El dió a maestra de la escuela local, Julia Cortéz, que le cuidó: “En Cuba no hay una escuela como este. Eso nosotros llamamos la cárcel”. Esa última noche entre ocho y nueve de octubre del año 1967, Che estaba despierto porque tenía ataques de asma, que lo siguieron durante toda su vida. Felix Rodríguez, comandante supremo de la operación, seleccionó el soldado más borracho, Mario Terano, para que termine con la vida de Che, y le ordenó que dispare desde el cuello hacia abajo, de modo que la cabeza queda sin daños. El entró muy asustado y Che le dió: “¡Cálmate! Es muy sencillo, solamente vas a matar un hombre.” Antes de lo que lo hubieran matado, Che pidió un agente de CIA que diga sus dos mensajes, un para su amigo Fidel Castro, y el otro para su mujer Aleida Guevara March. “Díselo a Fidel que muy pronto será la victoria de la revolución en América Latina, y si puedes díselo a mi mujer que se case otra vez y que intente ser feliz.”

El cadáver de Che fue transportado por helicóptero en el pueblo Valla Grande, donde lo estado en frente a los periodistas, con los ojos abiertos, para que lo reconocieran más fácil y para que todo el mundo sea seguro que esto verdaderamente es Che. Con los ojos medio abiertos i con el pelo greñado, pareció como si lo hubieron descolgado de la cruz. Esas fotografías ha visto todo el mundo y Che ha como un santo. Las revistas más famosas del mundo “Economist”, comapará el cuadro de Andrea Mantegna “El Cristo muerto” con la fotografía de Che, mientras que el Serbio periodista Borislav Lalic comparó la fotografía de Che con el cuadro de Hans Holbein “El cuerpo de muerto Jesus Cristo en la tumba”. El político británico George Galloway dió sobre estos fotos: “Uno de los erores más grandes que hicieron Estados Unidos (EE.UU) eran las fotografías del muerto Che. Su aspecto que parece al Jesus Cristo, hizo que sus ideas rovolucionarias lleguan hasta, no solo a los estudiantes rebeldes, sino a los corazones de la gente religiosa.”

Uno de los primeros mitos del Che Guevara surgió inmediatamente después de su muerte, estaba relacionado con la forma y el lugar donde fue enterrado. Mas famosas historias eran: su cuerpo fue quemado y sus cenizas fueron esparcidas desde un avión por encima de una selva boliviana; el cuerpo de Che fue trasladado en secreto a Panamá, donde fue enterrado en las montes. La noticia que descubrió el capitán Mario Vargas Salinas (capitán y comandante militar en Valla Grande donde el Che fue trasladado después de su muerte) descubrió la noticia al periodista e investigador John Lee Anderson que Che no era quemado, sino que era enterrado sin manos junto a una pista abandonada del aeropuerto local en Valla Grande. Los restos mortales de Che fueron trasladados después de 30 años en Cuba, en el mausoleo de Che

en la ciudad de Santa Clara en 1997. Pero Che no podía ser atrapado muerto en reposo. Pero todavía por todo el mundo cruzaban los rumores de que sus restos se encuentran debajo de los Andes, y que lo que se enterró en Cuba no son realmente sus restos.

En las áreas donde fue asesinado y en toda América Latina, poco después de la muerte de Che, le declararon a un santo. En el pueblo donde fue matado Che está conocido como San Ernesto de La Higuera. Hace unos años, una mujer vieja de La Higuera, donde el Che fue asesinado, le dijo a un reportero local lo que le había sucedido: “él me dijo: “Debajo de estas rocas hay agua”. “No, señor, respondí, y él me volvió a decir: “Allí, allí” Y se fue. Al día siguiente, me encontré de nuevo al lado de las rocas, y el agua fluyó debajo de las rocas... “ En Cuba, el Che Guevara es considerado uno de los más grandes héroes nacionales, y en los billetes cubanos hay una foto de Che cortando la caña con un machete. Los Cubanos todavía recuerdan de él cómo tomó parte en la cosecha de la caña de azúcar.

Pero, ¿cómo sucedió que él se convertirá en una leyenda conocida por todo el mundo? Probablemente el secreto de su inmortalidad radica en la combinación de varios rasgos en una persona: valiente, bueno, bello, joven y muerto. También fue un revolucionario, guerrillero, médico, poeta, aventurista, romántico. Jean-Paul Sartre dijo que él fue una persona del siglo XX más completa. Tres veces arriesgó su propia vida y por fin lo perdió, para corregir la situación en los países que no eran su patria (Cuba, el Congo y Bolivia). El fue “muerto en el tiempo”, sin dar una oportunidad a la vida posterior para negar los ideales por los que lucharon en su juventud. Toda su vida se encontraba en un mal estado de salud, con problemas asmáticos, que enfatizaban sólo más su espiritualidad y firmeza. El mito del Che no se desaparece con el tiempo. Por otra parte, en el siglo XXI, cuando muchos perdieron los valores humanos y no hay personas similares a la vista, el respeto por el Che es aún más grande. Por la combinación única de cualidades diferentes, cualquier persona puede experimentar en su propio camino, pero lo que los conecta es la esperanza de que el mundo puede ser diferente, sólo si nosotros nos luchamos por eso.

Gráficos con carácter del Che se imprimen en camisetas, banderas, tazas, tatuajes de todo el mundo. Sobre él se grabaron muchos espectáculos, canciones y varias películas (*El diario de un motociclista* es más famoso, *El Che* (Parte 1 y 2), *Che!*, *Las manos del Che Guevara*, etc.). La ironía más grande de todo esto es que este tipo de mercado masivo y popularizar exactamente es la base del capitalismo y la sociedad de consumo, contra la que luchó el Che Guevara. Padre del Che, Ernesto Guevara Lynch, ha declarado que él era enojado con los periodistas y varios “fabricantes” que tan cruelmente explotan el carácter de su hijo.

Cuando resumimos todo, una cosa es cierta -seguirá siendo un símbolo para muchos jóvenes y los rebeldes que quieren cambiar y luchar por un mundo mejor y más justo.

REFERENCIAS

LALIĆ, Borislav: Če Gevara-život, smrt i legenda, Novosti A.D, Beograd, 2006

GADEA, Hilda: My life with Che: Palgrave Macmillan, August, 2009

GUEVARA, Ernesto: Diarios de motocicleta.-3a ed.- Buenos Aires, Planeta, 2005

GUEVARA, Ernesto: Partizansko ratovanje i revolucija, Vojnoizdavački zavod, Beograd, 1974

EL DIARIO DEL CHE EN BOLIVIA, Editora Política, La Habana, 1988

JUGOSLOVENSKO UDRUŽENJE LATINOAMERIKANISTA, Latinska Amerika na početku XX veka, Beograd, 1999

ESCUELA CEPALINA: NUEVA REALIDAD ECONÓMICA, POLÍTICA Y SOCIAL

MIRANOVIĆ NENAD - MIRKOVIĆ ALEKSANDAR¹

Para entender los motivos del desarrollo económico desde dentro, tenemos que volver al período anterior a la crisis mundial del 1929, cuando el así llamado modelo exportación-importación de desarrollo económico estaba en auge. La idea principal era simple: exportar la materia prima y los productos agrícolas, y de estas ganancias importar todo lo demás, aplicando las reglas del libre mercado. Todos los países de esta región podían más o menos encontrar su lugar en este sistema, ya que disponían de recursos minerales, de tierra fructífera o de las condiciones climáticas que favorecían el cultivo de frutas tropicales. Teniendo en cuenta que esta región es rica en estos recursos, la lógica del mercado mundial en aquel entonces sugería que se aprovecharan estas ventajas relativas del modo que América Latina llegase a ser la fuente de materia prima para los países más potentes, suministrándoles prácticamente de una especie de combustible para el desarrollo de sus economías. Podemos decir que se trata de una lógica no muy distinta de la que existe en el sistema de hoy. A cambio, se obtendrían las inversiones en la infraestructura, puesto que era necesario transportar del modo *más eficaz posible* la mercancía hasta el país de destino, junto con los ingresos de oro y divisas. Empiezan a desarrollarse las ciudades modernas alrededor de los centros comerciales y emerge una clase media, junto con la clase intelectual, que importa las ideas de Europa, del modo que durante la década de 1920, los países como Argentina, Uruguay, Brasil, Chile, utilizando los ingresos en oro después de la guerra, por la subida de los precios de materia prima y los productos agrícolas, alcanzaron un alto nivel de desarrollo económico. Hay que destacar que el desarrollo era limitado a las ciudades, por lo que en la realidad coexisten 2 niveles de desarrollo económico entre sí muy diferentes. Sin embargo, la situación favorable no duró para siempre. Nuevamente ocurre el cambio brusco de los precios, pero esta vez para abajo. La gran crisis económica sacude al mayor inversor, los Estados Unidos, que retira las inversiones, por lo que caen los precios de la materia prima y aparece el proteccionismo. Unas fluctuaciones fuertes en el mercado mundial que produjeron el crecimiento económico de la década de los años '20, ahora traen la crisis a las economías

¹ Estudiantes, Departamento de Estudios de América Latina, Universidad Megatrend, Belgrado, Serbia.

mono culturales, orientadas a la exportación, demostrando dramáticamente la mayor debilidad de este sistema.

El desarrollo desfavorable de la situación conduce a los principales economistas y otros intelectuales a contemplar una revisión completa del sistema que incluso cuando tenía éxito, demostraba sus defectos, que se manifestaban en el desarrollo asimétrico a nivel de las regiones y estados (especialmente cuando se trata de la relación pueblo-ciudad), dependencia de los países dominantes y marginalización en el campo de las relaciones internacionales. Como resultado, poco después de la Segunda Guerra Mundial aparece la teoría de la dependencia cuyos autores eran los economistas Raúl Prebisch y Hans Singer, que llega a ser la teoría principal para la interpretación del desarrollo político, económico y social durante el período de la Guerra Fría. Como principal causa de los problemas antes mencionados, se identificó el período de colonización, durante el cual, según la tesis de Prebisch, se crearon las estructuras económicas y sociales que imposibilitaron el desarrollo, posterior a la obtención de la independencia de los estados que cayeron en un estado de dependencia de los países más potentes. De esta tesis se crea el término “centro-periferia”, para describir la posición económica y política de los estados en el mundo (América Latina de condición *periférica* naturalmente), junto con la conclusión lógica que el interés del “centro” era tener la “periferia” en el estado de dependencia. Las relaciones de intercambio eran tan desfavorables que crearon una heterogeneidad económica que se manifestaba en grandes diferencias en la productividad entre los sectores que podían exportar y los que no podían, puesto que las inversiones estaban destinadas a los primeros. Eso produce el subempleo estructural, puesto que no era posible crear suficientes puestos de trabajo en las ciudades y su creciente población. Como ejemplo de comparación, mientras la industrialización de los Estados Unidos suponía el avance tecnológico en agricultura junto con el desarrollo de las industrias diversificadas y competitivas en las ciudades, en América Latina este proceso no ocurrió. Cada vez más numerosa, la población urbana, contaba con un limitado número de puestos de trabajo en el sector de la industria altamente especializada. Migración campo-ciudad en los Estados Unidos fue compensada en las regiones rurales con la aplicación de mejor tecnología en el cultivo de tierra, y en las regiones urbanas con nuevos puestos de trabajo y nuevas industrias, lo que aumentó de forma dramática la productividad, homogenizando la economía. En América Latina, la vida dura y difícil en el campo, más que la aplicación de las nuevas tecnologías del cultivo, producía las migraciones de población que muy a menudo terminaba viviendo en las favelas. El imperialismo, la hegemonía y el interés de la élite

económico-política gobernante, llegan a ser percibidos en América Latina como los principales culpables. El elemento de Singer en esta teoría era el estudio sobre el precio de la entrada de los países en desarrollo en el comercio internacional, lo cual era la base de la creación de la estrategia de sustitución de la importación, que marcaría este período. Otro paso importante hacia la modificación de la realidad de la región, era la fundación de la Comisión Económica para América Latina y el Caribe de las Naciones Unidas en 1948. Precisamente CEPAL, regido por los principios de la Teoría de dependencia, a través de la promoción de la estrategia de la sustitución de importación y el sistema adecuado de las integraciones regionales, llegó a ser el motor de los cambios que modificaría América Latina en las décadas siguientes.

El papel de CEPAL desde el principio fue definido como “policy oriented” lo que significaba que su rol era el apoyo a los estados para llevar a cabo las reformas a través de asistencia técnica y consultoría. Su trabajo al principio se dividía en tres campos: elaboración de la estrategia de asignación de recursos, cooperación internacional y planificación de una coordinada implementación de las reformas en la región. La promoción de industrias de capital intensivo, en vez de industrias intensivas en mano de obra durante los años '50, según la opinión de CEPAL, produjeron un desequilibrio estructural, porque los estados disponían de diferentes factores de producción. Reaccionando a los acontecimientos durante esta década, un rápido crecimiento de la pobreza urbana, las tensiones inflacionistas, y la Revolución Cubana, se pasa a una nueva fase de actuación. El enfoque está ahora en temas como la reforma agraria, la redistribución del ingreso y la integración regional, como marco dentro del cual se implementarían las reformas. Se crea ALALC, la Asociación Latinoamericana de Libre Comercio, que no contaba con los países de la América Central y los Caribe, así como el organismo de Naciones Unidas, UNCTAD (La Conferencia de las *Naciones Unidas* sobre Comercio y Desarrollo), cuyos objetivos eran maximizar las oportunidades comerciales, de inversión y desarrollo de los países en vías de desarrollo, así como mitigar las consecuencias de los ciclos económicos. En los diferentes países se inicia una mejor distribución de la riqueza, y no sólo entre las clases, sino entre las distintas regiones, como respuesta al problema de las limitaciones de los efectos de la industrialización y modernización en las diferentes regiones y capas sociales. En estas bases se fomentan las integraciones subregionales, cuyo objetivo era incentivar el comercio intraregional junto con el desarrollo equilibrado de los países miembros a través de la sustitución de la importación. Sin embargo, que esto ocurre en un período muy turbulento de los años '60 y '70, en un ambiente de golpes de estado y pronunciamientos militares

que podían de un día para otro dar la vuelta de 180 grados en la ubicación del país en la *clásica escala* derecha-izquierda. Por estos motivos falló la integración política, lo que a largo plazo fue devastador para el sistema entero. El ejemplo más extremo para esto es Chile, que abandonó el Pacto Andino en 1976, bajo el régimen de Augusto Pinochet. El mencionado dictador, es así mismo, un buen ejemplo de los riesgos geopolíticos de la existencia en el mundo bipolar de la Guerra Fría. El Golpe de Estado de 1973, que fue apoyado políticamente por la administración de Nixon, y operativamente por la CIA (la *Agencia Central de Inteligencia*) es una de tantas demostraciones del intervencionismo estadounidense, que no fue limitado únicamente en el período de la Guerra Fría. Similares ejemplos se observaban constantemente en el siglo XX, con pausas durante las administraciones de Franklin Delano Roosevelt y Kennedy, que tenían como objetivo sobre todo la instalación de unos regímenes con la política económica conveniente. Después de la Segunda Guerra Mundial, se añadió otra función- la lucha contra comunismo. Según la opinión de la gente como Truman, Eisenhower, Nixon, el comunismo era cada forma de la política orientada hacia la izquierda, así como cada mención al socialismo, por lo que había que eliminarlo siempre cuando era posible, especialmente en el hemisferio occidental. Aunque sus miedos tenían fundamento en el caso de Cuba, el régimen de Perón, que fue el creador de la política de la tercera vía, con una obvia connotación geopolítica, y el régimen de Allende, no eran regímenes comunistas, o pro soviéticos. La realidad para muchos países, especialmente de Centroamérica, era “estás con nosotros, o estás contra nosotros”. La primera opción significaba la pérdida de soberanía proporcionalmente a la fuerza del país y establecimiento de una oligarquía con las estructuras de seguridad represivas. Desde el punto de vista de EEUU y tratándolo como un aspecto geopolítico, el objetivo era simple. El propósito era asediar un territorio que Zbigniew Brzezinski, uno de los creadores de la política exterior de EEUU, llamaba Heartland. Un territorio que englobaba el territorio de la URSS y de China. El problema de los países del Caribe y de los países de Centroamérica era que según su posición geográfica representaban el equivalente a los países miembros del Pacto de Varsovia, en la Europa del Este. Por ello, el comunismo en estos territorios presentaba para EEUU una gran amenaza, de la misma manera que la presencia de la OTAN representaría para la URSS en Polonia o en el Báltico. En la época nuclear la distancia aérea es muy importante, por el tiempo necesario para reaccionar. Por ello, EEUU y URSS contaban con territorios que les hacían sumamente vulnerables, cosa que se puso de manifiesto durante la Crisis de los misiles en Cuba. Precisamente Centroamérica era una infeliz inspiración para el término “República

bananera” por las inmensas plantaciones de plátanos en propiedad de las corporaciones estadounidenses desde el siglo XIX. La elección, si así se puede decir, de la otra opción, llegó a ser una idea mucho más atractiva gracias a las integraciones que suponían el apoyo económico a los países, que optaron por este método de desarrollo. Estos países registraron en esta fase del proceso, desde 1960 hasta 1973, mejores resultados macroeconómicos y sociales, sobre todo en el campo de la lucha contra la pobreza, disminución de brecha entre las clases sociales y de la marginalización, la diversificación de la industria y disminución de la dependencia, todo eso con un mayor nivel de democracia. Este proceso, sin embargo, tenía sus defectos, principalmente porque no era posible transformar la industria de mágicamente, encontrando su nicho en el comercio internacional, como han hecho Japón, Corea u Holanda hoy en día, en poco tiempo. El problema de la falta del capital y la tecnología no pudo ser tan fácilmente resuelto, y por eso la crítica común de este sistema es que la importación fue simplemente reestructurada, porque se importaban productos semi facturados y máquinas necesarias para nuevas fábricas. Aunque aumentó el comercio regional, los nuevos productos industriales, entre los cuales se encontraban televisores y automóviles, no eran competitivos en el mercado global. Cabe destacar que la unión de los países de diferentes niveles de desarrollo en una sola integración, antes o después, fue a expensas de los países más débiles, aumentando su déficit de comercio exterior. Eso produjo la creación de dos niveles de estado, lo que más tarde provocó la reestructuración de estas integraciones. De esta podemos decir exitosa fase de diversificación, no sólo de la industria, sino de la integración que llegaron a ser sectoriales, no únicamente regionales, entramos en un nuevo período de las turbulencias, estagnaciones y reformas que finalmente resultaran con el fenómeno de la „década perdida“ en la historia de la América Latina.

El período comprendido desde 1973 hasta 1981 es el período de así llamados “choques de petróleo”, que representan un crecimiento dramático del precio de este fuente de energía, que provocó inflación. De nuevo las fluctuaciones en el precio de una materia prima tienen repercusiones siniestras en toda la región, y a nivel mundial. Es importante enfatizar que la economía mundial sufrió dos veces la crisis por los choques de petróleo de ('73 y '79) con una influencia directa y negativa en la economía latinoamericana. Tenemos que tomar en cuenta que la mayoría de los países latinoamericanos dependen de la importación de petróleo, mientras sólo unos cuantos dependen de la exportación de esta fuente de energía (Venezuela, México, Perú y Ecuador). No obstante, el problema del acelerado endeudamiento era algo característico para toda la región. Los países exportadores de petróleo aumentaron signi-

ficativamente el volumen de la deuda, aunque era de esperar lo contrario, mientras los países importadores de petróleo resolvían los problemas energéticos precisamente con endeudamiento acelerado. Las consecuencias de la política fiscal basada en endeudamiento creciente, son visibles especialmente hoy en día en nuestro continente, y podemos decir al mirar en retrospectiva, que como tales son previsibles. Sin embargo, no todo es tan blanco y negro, porque el endeudamiento es una fuente legítima de crecimiento, mientras se utilice de manera planificada y responsable, y no para llenar los baches del presupuesto y los proyectos populistas. No hay que olvidar la tendencia de los votantes a premiar en las elecciones el endeudamiento dañino, que crea la ilusión de que la más alta calidad de vida es consecuencia de un desarrollo real. Incluso hoy en día no se pueden culpar únicamente a los gobiernos irresponsables y a los votantes, porque los países pobres no son capaces a aguantar esos golpes sin endeudamiento excesivo, por lo que sería aconsejable terminar esta digresión. Una ilustración de la primera crisis del petróleo es el caso de Brasil, que acumuló en este período una deuda externa enorme, cuya consecuencia era el decremento de todas las actividades económicas. La subida del precio del petróleo provocó distorsiones en la balanza de pagos de los países latinoamericanos lo que se puede ver en el siguiente ejemplo: mientras en la balanza de pagos de los países latinoamericanos para el año 1973 se ha registrado un superávit de 10 mil millones de \$, ya en 1974. el superávit mencionado se ha convertido en déficit de 15 mil millones de \$. Suceden cada vez mayores migraciones del medio rural a los centros urbanos, del modo que a mediados de los años '80 casi dos tercios de la población vive en las ciudades. Esto puede atribuirse a la continuación de la industrialización intensiva.

Cuando explica el fenómeno de endeudamiento y la crisis de la deuda en América Latina, el economista Ricardo French Davis señala que los avances excepcionales que estos países lograron en el desarrollo de la industria sustitutiva (especialmente México, Brasil, Argentina y Colombia), influyeron favorablemente en el comercio, y especialmente en el aumento de la exportación y su considerable diversificación. Esto facilitó a los gobiernos latinoamericanos un acceso más fácil a los recursos financieros extranjeros, lo que nos vuelve aparentemente a las consecuencias contra intuitivas de la subida del precio del petróleo en los países exportadores de este fuente de energía. De este modo se produce un acelerado endeudamiento y aparece la deuda externa acumulada, lo que crea la situación de extrema sensibilidad de toda la región a cualquier cambio de condiciones para asignación de nuevos créditos, fluctuación de las tasas de interés, y a todas las cuestiones relacionadas con

el servicio de la deuda. Ffrench Davis así mismo señala que se entreveían los signos de principio de la crisis durante la recesión mundial en los años '70, cuando se produjo la caída de las exportaciones latinoamericanas, y la subida de importaciones y del déficit del comercio exterior. Finalmente, América Latina, definitivamente sufre una crisis financiera y de la deuda profunda al principio de los años '80 del siglo XX, quiere decir desde el momento cuando el gobierno de México anunció que iba a suspender el pago de la deuda. El endeudamiento era un proceso rápido, lo que ilustra el dato que a partir del año 1976 la deuda externa total de América Latina, fue *cuadruplicada* en los siguientes 5 años. Paralelamente se produce una recesión profunda por la falta de divisas, y hasta se contempla la posibilidad de anunciar un *estado de insolvencia* del sistema bancario, incluyendo los bancos nacionales de algunos países. En este período se produce una bajada de todos los parámetros macroeconómicos, lo que es una consecuencia común de una crisis de estas dimensiones. Todo esto abrió puertas al período de la „década perdida“, cuyo nombre se debe al consenso de varios expertos en ciencias sociales, lo que ilustra la gravedad del problema al cual se ha encontrado esta región. Este término fue utilizado frecuentemente a los potenciales productivos, ingreso real disponible, inversiones, balanza de pagos, la calidad de vida, pobreza, pero abarca y área de la vida común de la gente, hasta inspira una nueva cultura. El término llega a ser central para describir una nueva situación, igual que la teoría de la dependencia anteriormente. Por un lado, la „decada perdida“ en la práctica fue un período perdido en cuanto a los indicadores del crecimiento económico y desarrollo social, pero no podemos considerarlo como período perdido en el campo de la cultura, la ciencia y la civilización en general.

En la historia de estos espacios, y especialmente del país de donde venimos nosotros, no es difícil encontrar los meses, años, décadas y hasta siglos perdidos. Sus lugares y dimensiones en la escala temporal varían de país a país, de nación a nación, y de individuo a individuo, pero de cada uno de estos períodos se puede aprender algo, para prevenirlos en el futuro, lo que al parecer es un deber muy difícil para algunos. Finalmente, la vida del individuo no se puede observar únicamente a través del prisma de los parámetros socio-económicos, sacando la conclusión de que la vida se detiene durante estos años, para continuar luego. Hay que acordarse de que algo bueno había pasado durante estos períodos, aunque sólo fuera la eliminación “manual” en el Mundial de los ingleses no muy populares en aquel entonces, por un “pequeño” argentino.

LAS REFERENCIAS

- MALAMUD, Carlos: El Estado en crisis – Historia contemporánea de América Latina, Volumen IV: 1920-1950 Ed. Síntesis, Madrid, 2003.
- FFRENCH-DAVIS MUNOS, Ricardo: “Los desafíos de la deuda externa y el desarrollo : a diez años del inicio de la crisis”, IN: Estudios Internacionales, Volumen XXVI, No. 102, Universidad de Chile/Instituto de Estudios Internacionales, Santiago de Chile, 1993.
- PAJOVIĆ, Slobodan S.: Latinoamerički regionalizam u XIX I XX veku, Universidad Megatrend, Belgrado, 2006.

LA REFLEXIÓN POLÍTICA DE OCTAVIO PAZ COMO UNA VÍA PARA ALCANZAR LA MODERNIDAD Y LA DEMOCRACIA EN LATINOAMÉRICA

MARTA TOMIĆ¹

Octavio Paz nunca ocultó que su principal vocación era la escritura y que él ante todo era escritor. Sin embargo, tenía claro que el oficio de literato alcanzaba su plenitud sólo en el contacto inmediato con la realidad y la sociedad.² Pensaba que el escritor en ningún caso debía ignorar las advertencias de la sociedad, sino que en primer lugar tenía que actuar como un atento intérprete de sus preocupaciones y malestares, y en segundo lugar, debía ser capaz de ejercer sobre la sociedad una influencia positiva.³ Naturalmente al hacerlo, el escritor estaba obligado a ingresar en el siempre resbaloso terreno de la política. Para todo intelectual comprometido con la sociedad, el interés y la inclinación por los asuntos políticos era algo completamente natural. Y así lo fue también para Octavio Paz, quien fue un claro ejemplo de la figura del intelectual. Crecido en el seno de una familia liberal mexicana, ya desde los años de su adolescencia, Paz fue un ferviente observador e intérprete de su tiempo y de la sociedad en la que le tocó vivir y nunca dejó de reflexionar sobre la vida política nacional e internacional. Sus planteamientos políticos, esparcidos en su extensa y variada producción ensayística, siempre directos y a la vez agudos, siguen generando numerosas polémicas y controversias.

El estudio del “periplo” político de Paz resulta ser una tarea interesante y desafiante, visto que el escritor lograba siempre escaparse astutamente a cualquier tipo de encasillamientos en grupos o lados políticos.

¹ Estudiante de Literatura Hispánica en la Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales de la Universidad de Zagreb, Croacia.

² En la entrevista con Eugenio Umerenkov, titulada *Un escritor mexicano ante la Unión Soviética*, que se publicó en México en *La Jornada*, los días 9, 10, 11 y 12 de octubre de 1991, Octavio Paz afirmaba: “En general, creo que el lugar del escritor, como escritor, está en su casa; su tarea consiste en escribir lo mejor que pueda. Por otra parte, el escritor vive en sociedad. El ermitaño existe no fuera sino frente a la sociedad; su soledad lo convierte en la excepción que confirma la existencia de esa sociedad que niega. Lo mismo ocurre con el escritor: es un solitario que escribe para los demás. El escritor no está solo: vive en relación con sus lectores.” En *Octavio Paz, Ideas y costumbres I*, Círculo de Lectores, Fondo de Cultura Económica, México, D.F., 1995, pp. 232-233.

³ En la misma entrevista Paz sostiene al respecto: “Desde la época de la Ilustración el intelectual ha ejercido una influencia, casi siempre fecunda y liberadora, en la historia. No debemos renunciar a esa influencia pero, para conservarla, tenemos que ser fieles a la misión crítica que la tradición moderna asigna al intelectual desde la época de la Ilustración. Por eso hay que guardar nuestras distancias ante los poderes de este mundo.” *Ibid.*, p. 233.

En su juventud, Paz, al igual que la gran mayoría de los escritores latinoamericanos, se sintió atraído por un verdadero fervor izquierdista y socialista que se propagaba a lo largo de todo el continente latinoamericano. La fascinación por las corrientes izquierdistas y socialistas es comprensible si se tiene en cuenta el intrincado momento histórico que en aquel entonces se vivía en Latinoamérica. La Revolución Cubana fue un acontecimiento que revolvió profundamente las sociedades de los países latinoamericanos, pero antes que nada, era un indicador de un problema de mucha más complejidad, que era el conflicto internacional entre los Estados Unidos y la Unión Soviética. En este ambiente efervescente, un gran número de escritores, por debilidad frente a la presión del medio intelectual, o simplemente por “estar a la moda”, comenzaron a ver en la Unión Soviética a la potencia que estaba a la vanguardia del progreso humano que impulsaba la liberación de los pueblos sojuzgados y subdesarrollados del llamado Tercer Mundo, mientras que a los Estados Unidos lo veían como la sede del imperialismo opresor. Ni Octavio Paz quedó inmune a esta tendencia.

En sus años de juventud y durante la Guerra Civil Española, Paz había profesado abiertamente el marxismo. Conocía en profundidad las obras de Lenin, Marx y Engels, considerando el marxismo una parte legítima de la herencia intelectual y moral de Occidente que tuvo un papel decisivo en la formación de la conciencia moderna. Sin embargo, mientras trabajaba con los refugiados españoles republicanos, Paz había comenzado a alejarse del izquierdismo inicial, afirmando que fue en España donde “los comunistas habían empezado a hacerme dudar”⁴. Los dramáticos eventos que turbaron la historia del siglo XX contribuyeron a fomentar esa actitud nueva de Paz: la firma del pacto soviético-nazi de no agresión en 1939, que como consecuencia hizo posible el inicio de la Segunda Guerra Mundial; el asesinato de León Trotsky en México ordenado por Stalin en 1940; y finalmente el conocimiento de la existencia en la Unión Soviética de campos de concentración. Más que de ruptura, el de Paz fue un grito de alarma contra las corrupciones y las perversiones en las que necesariamente se convirtieron los utópicos ideales del marxismo original. El cambio de posturas políticas de Paz provocó furor entre la izquierda que no dudó en tacharlo de inmediato como conservador, causando así la ira del escritor mexicano que nunca ocultó la aversión que sentía por ese tipo de clasificaciones⁵. De hecho, Paz nunca fue un hombre de

⁴ La confesión de Paz se encuentra en una entrevista realizada por Anthony Day y Sergio Muñoz, publicada por el periódico mexicano *La Jornada* en mayo de 1995. En *Octavio Paz, Dossier 2*, Ediciones del Sur, Córdoba, Argentina, 2004, p. 91.

⁵ La opinión de Paz al respecto era muy clara: “Usen el adjetivo o etiqueta que quieran, pero no «conservador»”. *Ibid.*, p. 89.

derecha o, mejor dicho, nunca fue un derechista en el pleno sentido político de la palabra. Ante todo, Octavio Paz fue un pensador comprometido y apasionado de la realidad mexicana y latinoamericana que, explorando constantemente la problemática del “ser latinoamericano”, se esforzaba en encontrar una vía ideal para la instauración de la democracia y de la modernidad en Latinoamérica. Es más, es posible afirmar que toda incursión de Paz en el mundo de la política fue influenciada únicamente por su constante preocupación y la duda de si la democracia y la modernidad eran realmente alcanzables en el continente latinoamericano. La opinión de Paz nunca fue favorable; es más el escritor nunca escatimó las críticas más ásperas. Así, cuando se refería a la historia latinoamericana de los siglos XIX y XX, decía explícitamente que esa en realidad era la historia de un inmenso fracaso⁶. Y continuaba con la enumeración de las razones para corroborar ese juicio drástico y radical. Según Paz, el fracaso, que solamente alcanzó su culminación en el momento de la Independencia de los países latinoamericanos en el siglo XIX, fue en realidad, un largo proceso que empezó a gestarse muchísimo antes, es decir, ya en el momento de la llegada de los españoles a América. Si se detiene un poco más en esa opinión, es posible concluir que el destino de Latinoamérica estaba condenado al fracaso ya desde el momento de su descubrimiento. La raíz de ese fracaso se esconde en el hecho de que España en el momento de la Conquista todavía no había terminado el proceso de unificación; mucho menos se había transformado en un estado moderno. Tampoco había nacido una burguesía que representara social y económicamente a los nuevos tiempos. Puesto que los españoles concibieron y trataron al Nuevo Mundo como una verdadera transposición del sistema organizativo de la península, está claro por qué los mismos problemas que atormentaron a España muy pronto comenzaron a manifestarse en América. De hecho, la modernidad nunca fue una característica inherente a España. Mientras, por una parte, los españoles inauguraron la modernidad con los viajes de exploración, los descubrimientos y las conquistas, por otra, casi al otro día del descubrimiento, empezaron a cerrarse a Europa y a la modernidad con la Contrarreforma y el sistema monárquico, cuya actitud frente a la modernidad naciente era bastante polémica.

Por todo lo expuesto, opinaba Paz que en Latinoamérica la modernidad, entendida como la condición necesaria para el nacimiento de la democracia, fue impuesta sobre las culturas indígenas originarias. Por lo tanto, la modernidad no nació en América de manera natural y espontánea, sino que vino de

⁶ Paz en la entrevista con Sergio Marras, titulada *América en plural y en singular*, publicada en *América Latina: marca registrada*, Barcelona, Ediciones B, 1992: “Pienso que nuestra historia, más exactamente: la de los siglos XIX y XX, ha sido un inmenso fracaso.” En *Octavio Paz, Ideas y costumbres I*, Círculo de Lectores, Fondo de Cultura Económica, México, D.F., 1995, p. 159.

afuera y comenzó como una lucha o más bien como un rechazo de las culturas originarias americanas. Los gobernadores latinoamericanos caían una y otra vez en el mismo error al tratar de instaurar las ideas democráticas, sin previamente haberse esforzado en adaptarlas a las necesidades y las tradiciones de los pueblos latinoamericanos. Dicho de otra manera, en Latinoamérica se entró en el mundo moderno de manera precipitada y sin ninguna preparación, lo que tuvo consecuencias fatales para los países latinoamericanos⁷. En Latinoamérica, el proceso de implantación de la modernidad ocurrió de manera contradictoria, siendo planificado *desde arriba*, es decir desde los círculos políticos más altos, y no como hubiera sido lógico *desde abajo*, es decir el impulso a la modernidad no vino desde el pueblo y la participación ciudadana. Es este precisamente el momento clave en la reflexión política paciana: para modernizar y democratizar a las sociedades latinoamericanas es necesario alentar formas nuevas y distintas de participación que deberían representar la obra de todos los miembros de la sociedad y no solamente de una persona, un grupo o un partido político. Porque es únicamente este el camino que garantiza la posibilidad de que la modernidad y la democracia se puedan alcanzar de manera auténtica y legítima. El juicio final de Octavio Paz es optimista y estimulante: el pueblo latinoamericano tiene el camino libre hacia la modernidad y la democracia, y lo que es aún más importante, tiene la fuerza, el ímpetu y la vitalidad necesarias para lograr ese perenne anhelo⁸.

REFERENCIAS

- DAY, Anthony - MUÑOZ, Sergio, Usen el adjetivo o etiqueta que quieran, pero no «conservador», IN: Octavio Paz, Dossier 2, Ediciones del Sur, Córdoba, Argentina, 2004, pp. 89.-91.
- LAFAYE, Jacques: Octavio Paz en la deriva de la modernidad. Fondo de Cultura Económica, México, D.F., 2013.
- PAZ, Octavio: Ideas y costumbres I. Círculo de Lectores, Fondo de Cultura Económica, México, D.F., 1995.
- PAZ, Octavio: Miscelánea III. Entrevistas. Círculo de Lectores, Fondo de Cultura Económica, México, D.F., 2003.

⁷ Para América fue fatal esa obstinada determinación de imponer la modernidad, ya que así se abrió un camino libre al dominio de la mentira y a la falsedad: "Ahora bien, esas ideas democráticas no habían sido pensadas para la realidad hispanoamericana ni habían sido adaptadas a las necesidades y tradiciones de nuestros pueblos. Así comenzó el reinado de inautenticidad y la mentira: fachadas democráticas modernas y, tras ellas, realidades arcaicas. La historia se volvió un baile de máscaras." *Ibid.*, p. 140.

⁸ "Nosotros hemos creado algunas cosas admirables con nuestros fracasos: un puñado de poemas, media docena de novelas y libros de cuentos. Además, no estamos muertos: somos una cultura viva. Esto ha sido un gran triunfo. América Latina tiene carácter, tiene alma. Ésta es nuestra gran victoria." *Ibid.*, p. 160.

ANEXOS

**Universidad de Pécs
Programas de las
Jornadas Latinoamericanas e Iberoamericanas
2000–2013**

UNIVERSIDAD DE PÉCS
I JORNADAS LATINOAMERICANAS
25-28 DE ABRIL DE 2000

25 de abril, MARTES

10:45 Inauguración de las Jornadas Latinoamericanas
11:00 Charla del Dr. Ferenc Fischer sobre Chile, catedrático de la UP
Degustación de vinos chilenos
13:00 Inauguración de la Exposición de Fotos “El desierto Mexicano”
14:00 “Después de García Márquez”
Charla de Vera Székács sobre los cuentistas colombianos después de Márquez
20:00 Noche de películas I.
Cabeza de Vaca Dir.: Nicolas Echevarría

26 de abril, MIÉRCOLES

10:00-14:00 Presentación de Multimedia interactiva sobre Cuba
12:00 “La magia en México”
Charla de Griselda León, antropóloga en la ELTE, sobre La Magia en México
14:00 Charla del Dr. József Tóth, Rector de la UP sobre Paraguay
16:00 Charla del Sr. Jorge Cumberbatch, III Secretario de la Embajada de Cuba
Degustación de ron cubano
14:30 “Siesta Latina”
Siesta en la Aula Grande de la Universidad, con el Grupo de Beni Perez
21: 00 “Fiesta Latina”

27 de abril, JUEVES

11:00 Recepción de los diplomáticos de los Países Latinoamericanos en la Alcaldía de Pécs
14:00 Charla del Excmo. Sr. Carlos Borja Martínez, Embajador ecuatoriano
15:00 “Danza Yambo”
Proyección del documental antropológico de László Letenyei
Después de la proyección conversación con László Letenyei, y con el Excmo. Sr. Carlos Borja Martínez, Embajador de Ecuador
16:00 Inauguración de la Exposición de Arte Popular Colombiano por Excmo. Sr. Belarmino Pinilla C., Embajador Colombiano. Degustación de café colombiano (Casa de Europa)

17:00 Charla de Vera Székács y Gloria Oviedo Sobre la novela marquesiana, con presentación de fotos sobre paisajes, lugares de Colombia donde se desarrolla el contenido de las novelas

20:00 Noche de Película II.

21:00 Concierto del grupo Latin-Jazz

28 de abril, VIERNES

12:00 “El posible Che. Nuevas Interpretaciones”

Charla del Dr. Ádám Anderle, catedrático de la Universidad de Szeged

14:00 Charla del Sr. Librado Orozco cónsul de la Embajada de la República del Perú.

15:00 Proyección del documental: „Gabriel García Márquez”

20:00 Noche de Película III.

2000. ÁPRILIS 25-28.

ÁPRILIS 25. (KEDD)

12:00 FLODÁJ CHILÉROL - DR. HUGHES FERENC (PTE)

PTE BOKSI UTCAI SZÜLET 204-ÉF TEREM

14:00 "GARCIA MARQUEZ HÍAN" - SZEKÁCS VERA MUFFORDIHO FLODÁJA

PTE PRANYOI TANITOK, DZSIFAC UTJA 6., D' SZABNY 410-01 TEREM

18:00 VIDEÓFILM-VEHETÉS: CABEZA DE VACA (TENEHET)

MEXIKOI PRANYOI NYELVI ANGOL FELIRATOS JATEKFIJLM, R. NICOLAS ECHEVARRIA

PTE SZANTO D' KÖLLEGDUM, 044-ÉF VIDEÓFIZORA

ÁPRILIS 26. (SZERDA)

13:30 "A MACIA MEXIKOBAN" - CRISTEL DE LEON (HIE) FLODÁJA

15:00 FLODÁJ KUBARÓL - JORGE GUMBERBACH (KUBAI KACSÓVEHETÉS)

MINDKÉT FLODÁJ HÉLYZIN, PTE PRANYOI TANITOK, DZSIFAC UTJA 6., D' SZABNY 410-01 TEREM

KÖZBEN:

14:30 "FIESTA LATINA" BELLEMEH DELUTANI PIHENO

ZENEI: DAGOBERIO RODRIGUEZ ÉS TÁRSAI, AZ ESTI FIESTA LATINA ESTIN FELLEPŐJE

PTE DZSIFAC ANI SZILA

21:00-05:00 "FIESTA LATINA - FERGETEGES LATIN BULLI"

21:00 "CAFÉ CANTANTE" DAGOBERIO RODRIGUEZ ÉS TÁRSAINAK KONCERTJE

23:00 LATIN COMBO BAND

- A KONCERTEK HÍAN A KACSÓTEREMBEN, DJ PERÓ LATIN BULLIJA

- AZ IH KULTURKÖZÖMA TERMEBEN, LATIN FUNK

- EFENNYELI TOMBOLA, VEHETÉSEN, KONFLAKCIÓ, LATIN FIMÓJAGOK, ÉS FORRO HANGULAT...

DZSIFAC HAZ (KACSI L. KIR. II. 11.)

ÁPRILIS 27. (KÖZÖMBA)

14:00 FLODÁJ EQUADORROL - DR. CARLOS BORJA MARTINEZ (EQUADORI MIFFIZIO) FLODÁJA

PTE PRANYOI TANITOK, DZSIFAC UTJA 6., D' SZABNY 410-01 TEREM

15:00 "DANZA YUMBO" LEFENYELI LAFFZO ANTROPOLÓGIAI DOKUMENTUMFILMJEKNEK BEMUTATÓJA

EZI KÖVEFOEN BEZELCEHÉZ A FILM NEZZIOJVEL

ZENEI KÖZB, PTE DZSIFAC UTJA 6.

17:00 SZEKÁCS VERA MUFFORDIHO ÉS GLORIA OVIEDO (KÖLUMBIAI KACSÓVEHETÉS) FLODÁJA

CARRIEL GARCIA MARQUEZROL, A FORDIATJ FORAN NEZZILEH FÖJON

BEMUTATÁVAAT ECYBENÖIVE A HÉLYZINEN

TITROPOLÓZ (KACSI L. 91)

KÖLUMBIAI SZEMÉVEZETI MIÁLLITÁJ AZ EIROPA HÁZBAN

ÁPRILIS 28-TÓL MÁJUS 5-IG, 8:00-16:00 KÖZÖTI

ÁPRILIS 28. (PÉNTEK)

12:00 "VEHETÉHETÉS CHE GUEVARA II) INTERPRETACIÓN" - ANDERHE ADAM (HIE) FLODÁJA

15:00 FLODÁJ PERURÓL - LIBRADO OROZCO (PERUI KACSÓVEHETÉS)

MINDKÉT FLODÁJ HÉLYZIN, PTE BOKSI UTCAI SZÜLET 204-ÉF TEREM

18:00 VIDEÓFILM-VEHETÉS: CARRIEL GARCIA MARQUEZ RÓL

PTE SZANTO D' KÖLLEGDUM, 044-ÉF VIDEÓFIZORA

21:00 "LATIN PERSPECTIVE" LATINJAZZ KONCERT

DANIE KAVIZO (KACSI L. PANNONHÉZ II. 11.)

UNIVERSIDAD DE PÉCS
II JORNADAS LATINOAMERICANAS Y DÍAS DEL CINE ESPAÑOL
9-13 DE ABRIL DE 2001

9 de abril, LUNES

11:00 Inauguración de la exposición de gráficas y pinturas de ISRAEL VEAZQUEZ (Café Zacc, Mátyás király u. 2.)

15:00 Charla de Zoltán Kurdi sobre la música de los indios en Perú, Ecuador y Bolivia
Inauguración de la exposición „En la Puerta del Sol” de arte popular y fotos de ZOLTÁN KURDI

Casa de Asociaciones Civiles de Pécs (Szent István Tér 17.)

17:00 Inauguración de los Días del Cine Español

17:30 Proyección de película: La camarera del Titanic (1997) - dir.: Bigas Luna (Aitana Sánchez-Gijón, Olivier Martínez)

10 de abril, MARTES

14:00 Charla de János Pál sobre la Flora y Fauna de México (Universidad de Pécs (Ifjúság u. 6. D-446))

16:30 Charla de MATÉ DEÁK (estudiante universitario), y de ZSUZSA STEMLER sobre sus vivencias en Argentina: “Un año en Argentina con la Beca Rotary” Casa de Asociaciones Civiles de Pécs

19:00 Proyección de película II.

Antártida (1994) - dir.: Manuel Huerga

(Ariadna Gil, Carlos Fuentes, José Manuel Lorenzo)

22:00-04:00 Fiesta Latina

grupos participantes: Latin Perspective, Beni Perez Band

Proyección de película: La vida es silbar (Cubano)

(Café Dante)

11 de abril, MIÉRCOLES

16:30 Charla de Judit Sárosdy sobre las artes plásticas en México

Casa de Asociaciones Civiles de Pécs

19:00 Proyección de película III.

La ley de la frontera (1995) esp.-arg. dir.: (1995) - Adolfo Aristarán

(Pere Ponce, Aitana Sánchez-Gijón, Federico Luppi)

13. de abril, JUEVES

14:00 Charla de József Havasréti: “Nostalgia al sol de la revolución”

Universidad de Pécs (Ifjúság u. 6. D-242)

16:30 Charla de György Szelják: „La vida en un pueblo Nahua al fin del siglo XX.” ifjúság úti épület (D 242)

Casa de Asociaciones Civiles de Pécs

19:00 Proyección de película IV.

DÍAS CONTADOS

Dir.: Imanol Uribe (1994)

(Javier Bardem, Elvira Mínguez, Pepon Nieto, Ruth Gabriel)

14 de abril, VIERNES

16:30 Charla de Elter János: “Viaje por el origen del río Orinoco”

Casa de Asociaciones Civiles de Pécs

19:00 Proyección de Película V.

TODOS LOS HOMBRES SOIS IGUALES

Dir.: Manuel Gómez Pereira (1994)

(Imanol Arias, Antonio Resines, Juanjo Puigcorbe, Cristina Marcos, María Barranco)

21.00 Conversación de clausura de los Días de Cine Español

II. LATIN-AMERIKAI HÉT és II. SPANYOL FILMNAPOK ÁPRILIS 9-13.

SZERVEZŐ:



SIEN Alapítvány

Társszervező:

PTE SPANYOL TANSZÉK

Partnerek: Pécsi Spanyol-Magyar Baráti Társaság

PTE Egyetemi Hallgatói Külügyi Bizottság

Támogatók:

Pécsi Tudományegyetem

Pécs M.J. Város Polgármesteri Hivatal

A Spanyol Filmnapok szervezői:

SPANYOL FILMKLUB, Spanyol Nagykövetség,

Támogatója: Magyar Mozgóképförkötési Közalapítvány

MÉDIATÁMOGATÓ:

PÉCSI 31
HALLGATÓI SZERVEZETEK

UNIVERSIDAD DE PÉCS
III JORNADAS LATINOAMERICANAS
15–19 DE ABRIL DE 2002

15 de abril, LUNES

14:00 La Música en Chile, charla del Dr. Carlos Miró Cortez
Instituto de Musicología de la Universidad de Pécs, Sala Bartók
(Pécs, Mátyás Király u. 15.)

16:00 Radio Latino: Chile (FM 94,6)

18:00 “El lado oscuro del corazón”

película argentina, dir.: Eliseo Subiela

Cine Urania (Pécs, Hungária u. 19.)

19:00 Recital de piano del artista chileno Luis Muñoz Perroz

Casa de Dominicos (Pécs, Színház tér 2.)

16 de abril, MARTES

11:00 Apertura oficial de la Tercera Semana Latinoamericana

16:00 Radio Latino: Colombia (FM 94,6)

17:30 “Unidad en Diversidad”, charla del músico colombiano David Dely, sobre la música folklórica colombiana.

Museo de la la Historia de la Cidat de Pécs (Pécs, Felsőmalom u. 9)

20:00-04:00 FIESTA LATINA 2002

Concierto folklórico del grupo Tumba y Quema

Fiesta Latina Band

Dj. Enrique

Degustación de lechón cubano

Proyección de película: Como agua para chocolate (México)

Café Dante (Pécs, Janus Pannonius u. 11)

17 de abril, MIÉRCOLES

15:00 Charla de György Rozvány periodista, escritor, sobre México

16:00 Radio Latino: México (FM 94,6)

17:00 Presentación del libro: Historia Mínima De México

Casa de Dominicos (Pécs, Színház tér 2.)

17:00-20:00 Club Latino en la „Casa de la Juventud”

(Pécs, Nagy Lajos Király útja 13.)

19:00 Concierto del guitarrista mexicano JAIME MÁRQUEZ
Casa de Dominicanos (Pécs, Színház tér 2.)

18 de abril, JUEVES

13:00 “Pasado, presente y futuro - colaboración geológica entre Cuba y Hungría, 1962-1990”, charla de László Korpás, geólogo

Universidad de Pécs, Facultad de Ciencias Naturales, sala A/352

16:00 Radio Latino: Cuba (FM 94,6)

17:00 Club Latino en el Café Dante

(Janus Pannonius u. 11.)

18:00 Viaje a la semilla, Presentación del libro de Alejo Carpentier, charla de Mária Dornbach

Café Dante (Pécs, Janus Pannonius u. 11)

20:30 Concierto del Trio Yengibarjan (Astor Piazzolla y obras propias del Trio), Café Dante

22:00 El Coronel no tiene quien le escriba, (español-francés-mexicano), Dir.: Arturo Ripstein

Cine Urania (Pécs, Hungría u. 19.)

10:00-16:00 Primer Encuentro de Latinoamericanistas en Pécs -Seminario Científico

Universidad de Pécs, Departamento de Historia Moderna (Rókus u. 2.)

17:00-20:00 Club Latino en la „Casa de la Juventud”

(Pécs, Nagy Lajos Király útja 13.)

22:00 Estación Central (brasileño-francés)

Dir.: Walter Salles Jr.

Cine Urania (Pécs, Hungría u. 19.)

EXPOSICIONES:

Museo de la la Historia de la Ciudad de Pécs (Pécs, Felsőmalom u. 9)

Exposición de Arte Precolombino de Colombia

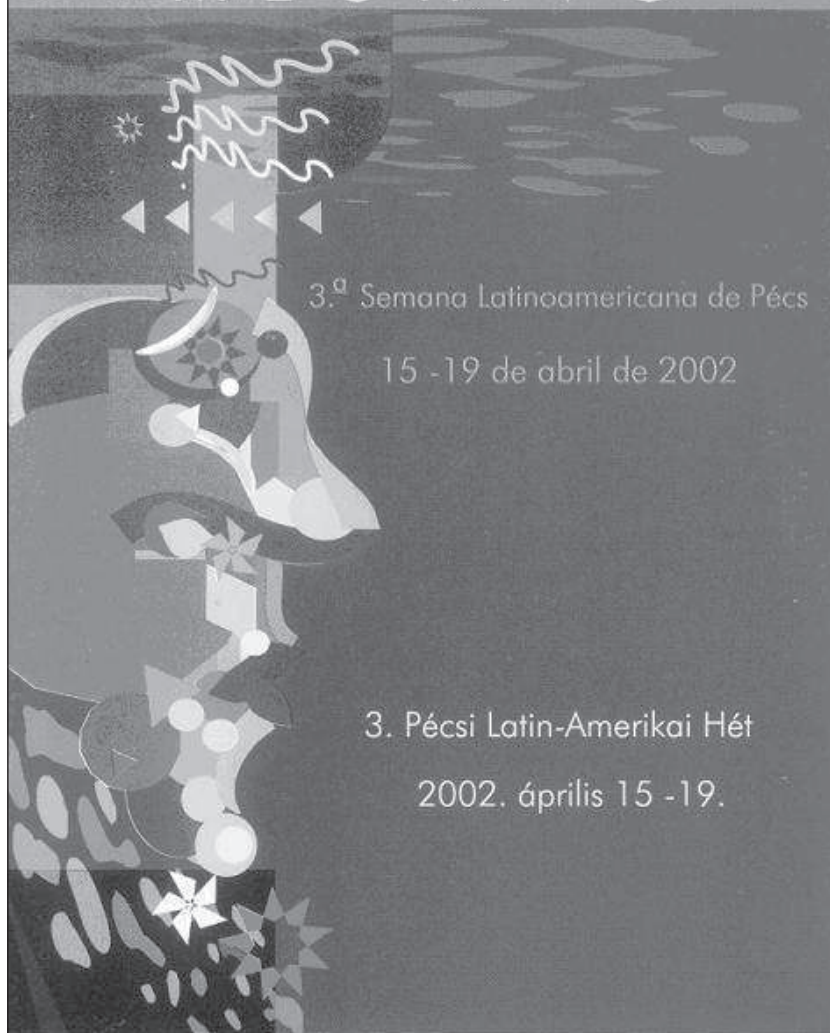
Exposición de óleos de la artista chileno María Elena MUJICA

Exposición de Pintores Contemporáneos Cubanos

Biblioteca Klimó (Pécs, Szepessy Ignác u. 1-3)

“America Latina en la Colección Klimó de la Biblioteca de la Universidad”

MEGHÍVÓ



3.^a Semana Latinoamericana de Pécs

15 -19 de abril de 2002

3. Pécsi Latin-Amerikai Hét

2002. április 15 -19.

INVITACIÓN

OKTATÁSI
MINISZTERIUM

TÁMOGATÓK:

Oktatási Minisztérium
PTE Külügyi Igazgatóság
PTE Rektori Pályázati Alap
Pécsi Tudományegyetem Könyvtára
PTE EHÖK
Pécs MJV. Polgármesteri Hivatala
Magyar Televízió

Pécsi Tudományegyetem
Egyetemi Könyvtár



PARTNEREK:

Argentín Köztársaság Nagykövetsége
Chilei Köztársaság Nagykövetsége
Kolumbiai Köztársaság Nagykövetsége
Kubai Köztársaság Nagykövetsége
Mexikói Egyesült Államok Nagykövetsége
A Magyar Köztársaság Külügyminisztériuma
Magyarországra Akkreditált Latin-Amerikai Diplomáciai Képviseltek
Vezetőinek Csoportja (GRULA)
Pécsi Tudományegyetem Könyvtára
PTE TTK Földrajzi Intézet
PTE BTK Modernkori Történelmi Tanszék
PTE BTK Spanyol Szeminárium
PTE Afrika-Amerika-Ázsia Universitas Munkacsoport
Baranya Megyei Múzeumok Igazgatósága - Várostarténeli Múzeum
Pécsi Spanyol-Magyar Baráti Társaság
Latin Amerikai Tanulmányokért Egyesület
Uránia Mozi
MÉDIAPARTNER:
Remény Rádió

REMÉNY RÁDIÓ
FM 94.6 MHz

PÉCSI EST
EST LAPOK

MÉDIATÁMOGATÓ:

Pécsi Est
Univ Pécs

UNIV-PÉCS



SZERVEZŐK:
PTE LATIN-AMERIKA KÖZPONT
PTE KÜLÜGYI IGAZGATÓSÁG
SIEN NEMZETKÖZI DIÁKCSERÉERT ALAPÍTVÁNY



UNIVERSIDAD DE PÉCS
IV JORNADAS LATINOAMERICANAS
4-11 DE ABRIL DE 2003

4 de abril, VIERNES

09:00-18:00 I ENCuentro de Latinoamericanistas de Europa Central
en Pécs

Universidad de Pécs, Facultad de Humanidades, Edificio “M” piso 2º, sala 207 (Rókus u.
2.)

14:00-15:00 “Dos miradas íntimas sobre Colombia” Apertura de la Exposición de Fotos de
Claudia Sierra y András Szemes

Casa de Asociaciones Civiles de Pécs (Szt. István Tér 17.)

15: 00-16: 00 Apertura de las exposiciones de México y Venezuela:

Luis López Loza , pintor mexicano

Arte Contemporáneo de Venezuela

Museo de la Historia Urbana (Felsőmalom u. 9):

15:30 Radio Latino (FM 94,6)

20:00 Apertura Oficial de las IV Jornadas Latinoamericanas

Sala de la Asamblea de la Provincia Baranya, (Papnövelde u.12.):

5 de abril, SÁBADO

09:00-18:00 Segundo día del I ENCuentro de Latinoamericanistas de
Europa Central en Pécs

Universidad de Pécs, Facultad de Humanidades, Edificio “M” piso 2o, sala 207 (Rókus u. 2.)

7 de abril, LUNES

11:30- 12:00 “Biodiversidad y Pluralidad Cultural en México”

Apertura de la exposición de fotografías

Charla y presentación audiovisual de Alberto Ríos Szalay, y Dr. Topiltzin Contreras
(UAEM - México)

16:00 “El Chacotero Sentimental” (Chile)

Dir.: Cristián Galaz

Proyección de película en el Cine Urania (Hungaría u.19.)

16:00 Radio Latino FM 94,6

17:00 Impresiones-Perú, Ecuador, Colombia

Apertura de la Exposición de Hajnalka Tóth
Teatro Croata (Anna u. 17.)
18:00 América Latina en Postales y Folletos
Apertura de la Exposición de György Rozvány
Café Dante (Janus Pannonius u 1.)
19:00 Recital de Piano de Pablo Miró (Chile)
Centro Cultural de Pécs, Sala de Protocolo (Színház tér 2.)
Después del concierto: Degustación de vinos chilenos
18:30 Club Latino - Café Dante
Escuela de Salsa de Juan Carlo (Colombia-Pécs)
21:00 Proyección de películas
Café Dante (Janus Pannonius u.1.)

8 de abril, MARTES

10:00-11:30 “Origen de la Danza y la Música.”
Charla de Luis Goñi (Argentina) y Milagros Amézaga (Perú)
Seminario del Español (Ifjúság u.6., edificio “D” IV piso)
16:00 “Taxi para Tres” (Chile)
Dir.: Orlando Lübbert
Proyección de película en el Cine Urania (Hungaría u.19.)
16:00 Radio Latino FM 94,6
16:30-18:00 Ferenc Fischer: “México, Colombia, Chile, Argentina- experiencias de viaje, 2002”
Casa de Asociaciones Civiles de Pécs (Szt. István tér 17.)
19:00 Lied Mexicano
Katja Markotic, mezzosoprano, (Croacia); Sergio Vázquez, piano, (México)
Casa de las Artes de Pécs (Széchenyi tér 7-8.)
18:30 Escuela de Salsa de Juan Carlo (Colombia-Pécs)
21:00 Proyección de películas
Café Dante (Janus Pannonius u 1.)

9 de abril, MIÉRCOLES

10:00-11:30 “El Tango como Fenómeno Cultural y Social”
Charla de Luis Goñi (Argentina) y Milagros Amézaga (Perú)
Seminario del Español (Ifjúság u.6., edificio “D” IV piso)
16:00 Radio Latino FM 94,6
16:30-18:00 “El papel de la mujer en el Tango Danza.”

Charla de Luis Goñi (Argentina) y Milagros Amézaga (Perú)
Café Dante (Janus Pannonius u.1.)
18:30 Club Latino - Café Dante
Escuela de Salsa de Juan Carlo (Colombia-Pécs)
21:00-03:00 Fiesta Latina 2003
Pablo Eslam Performance electro-expresionista (Venezuela)
Beni Perez Band concierto (Cuba-Hungría)
Dj Enrique (Venezuela) Latin-DISCOteca
Dj. Bodoó : latin breakbeat, baselines & boogaloo
degustaciones de comida, proyecciones de películas
Café Dante (Janus Pannonius u.1.)

10 de abril, JUEVES

10:00-11:30 “El tiempo y la memoria en la obra de Elena Garro” Aurora Pieñeiro Carballeda (México-UNAM)
Seminario del Espanol (Ifjúság u.6., edificio «D» IV piso)
16:00 Radio Latino FM 94,6
17:00 “Perspectivas y factores de las relaciones bilaterales entre las sociedades civiles de Ecuador y Hungría”, charla de S.E. Raúl Mantilla-Larrea, embajador de Ecuador
Recital Hispánico: Lourdes Álvarez, soprano (Ecuador)
Centro Cultural de Pécs, Sala de Protocolo (Szinház tér 2.)
18:30 Club Latino - Café Dante
Escuela de Salsa de Juan Carlo (Colombia-Pécs)
21:00 Proyección de películas
Café Dante (Janus Pannonius u. 1.)
19:00 Noche de Tango
actúan:
Cuarteto Latino (Pécs, Hungría)
Luis Goñi (Argentina) y Milagros Amézaga (Perú) - Tango Danza
Che Tango (Ernesto Arenson)
Aula de la Facultad de Medicina de la Universidad de Pécs (Szigeti u.12.)

11 de abril, VIERNES

16:00 Radio Latino FM 94,6
21:00 Club Latino - Café Dante
Escuela de Salsa de Juan Carlo (Colombia-Pécs)
BAILE FINAL con los participantes de la escuela-curso de las IV Jornadas



4. LATIN-AMERIKAI HÉT

támogatók

Orbán Minisztérium
Pécs Művelődési Központja
PTE Regionális Felsőoktatási Központ
Pécs Tudománysegély Alapja
Baranya Megyei Községi Képzési és
PTE DTK
Népzésfejlesztési Intézet

partnerek

PTE - BTK Művelődési Tervelet Tanszék
PTE - BTK Spanyol Szeminárium
PTE - FTA Felsőoktatási Intézet
PTE Latin-Amerika-iroda Univerzitás Munkacsoport
Pécs Tudománysegély Alapja
SDI Nemzetközi Társaság Magyarországi Képzési
Pécs Spanyol-Magyar Barátság Társaság
Magyarországi Révredői Latin-Amerika Dolgozó
Művelődési Központjának Gazdálkodó Társasága
Baranya Megyei Múzeum Igazgatósága
Városlélektani Múzeum
Argentin Hírtársaság Magyarországi
Brazil Szövetség Magyarországi Magyarországi
Chilei Hírtársaság Magyarországi
Kuba Hírtársaság Magyarországi
Ecuadori Hírtársaság Magyarországi
Mexikói Egyesület Magyarországi Magyarországi
Panamai Hírtársaság Magyarországi
Perui Hírtársaság Magyarországi
Venezuelai Bolíviai
Hírtársaság Magyarországi
Latin-Amerika Hír Társaság
A Magyar Hírtársaság Hírtársaság
Amerikai Pócsai
László Társaság Pécs
Juan Carlos Castano Társaság



székhely
Művelődési Központ
1011 Pécs, Magyar

szervezők

PÉCSI-FI ESTI

UNIV. PÉCS

szervezők: PTE Latin-Amerika Központ PTE Népzési Igazgatósága



BONTÉP(Ó) & GRÁFIS(Ó) 8000 MÁRTON

UNIVERSIDAD DE PÉCS
V JORNADAS IBEROAMERICANAS DE PÉCS
3-7 DE MAYO DE 2004

3 de Mayo, LUNES

10:00-16:30 Departamento de Historia Moderna de la Universidad de Pécs – Centro Iberoamericano – Asociación “Gremio de Historiadores” Jornada Científica: ”EncUEntros” – Magyarország, Europa és Ibero-Amerika régi és új találkozásai” (Viejos y nuevos encUEntros: Hungría – Europa – Iberoamerica. Jornada científica, las ponencias se pronunciarán en húngaro)

(Pécs, Rókus u. 2. II piso Sala 207.)

13:15-14:45 Inauguración de las Jornadas y de la jornada científica “EncUEntros” por los representantes de la Universidad de Pécs, del Ministerio de Relaciones Exteriores, del Grupo Latinoamericano de Embajadores (GRULA), de la Alcaldía de Pécs y del Centro Iberoamericano de la Universidad de Pécs.

17:30 Proyección de película (DVD)

Casa de Europa (Mária u. 9.)

4 de Mayo MARTES

10:00-12:00 Proyección del documental “Hombres Hicotea” del director de cine colombiano Luis Alfredo Sánchez. Discusión con el director de la película después de la proyección. Edificio „D” de la Facultad de Humanidades (Pécs, Ifjúság u. 6.). Sala 242

15:30 Inauguración de las Exposiciones:

- Obras de la pintora colombiana Martha Manrique Persson.
- Fotografías de la fotógrafa mexicana Patricia Lagarde “Herbolaria Mexicana” (Museo de la Ciudad de Pécs, Felsőmalom u. 9.)

16:30 Charla y mesa redonda sobre las experiencias en la Unión Europea de España y Portugal, y sobre las nuevas posibilidades comerciales y turísticas después de la integración de Hungría a la UE.

(En cooperación con la Cámara de Comercio y de Industria de Pécs.)

Participan: S. E. Luís Filipe Castro Mendes, Embajador de Portugal, Sra. Mónica Vásquez García. Consejera jefe de la Oficina Económico y Comercial de la Embajada de España en Budapest.

Casa de Europa (Mária u. 9.)

5 de mayo, MIÉRCOLES

15:00 La enseñanza del español como lengua extranjera en Hungría y en el Mundo. Mesa redonda y discusión en el Seminario del Español de la Universidad de Pécs, (Edificio “D”, IV piso, Ifjúság u. 6.)

17:30 Proyección de película (DVD)

Casa de Europa (Mária u. 9.)

20:00-04:00 Fiesta Latina 2004

6 de mayo, JUEVES

15:00 Competición de los alumnos del Instituto Bilingüe Húngaro-Español Zoltán Kodály: sobre el tema de los programas de intercambio, organizaciones juveniles, e instituciones principales de la Unión Europea.

Casa de Europa (Mária u. 9.)

17:30 Proyección de Película (DVD)

Casa de Europa (Mária u. 9.)

19:30 Concierto del Grupo Régi Zeneműhely: Edad de Oro (Música de la España medieval y renacentista) Entrada gratuita

Catedral de Pécs (Szt. István tér)

7 de mayo VIERNES

20:00 Laberinto de las pasiones (Dir.: Pedro Almodóvar)

Película Española

22:00 Sexo con Amor (Dir.: Boris Quercia)

Película chilena

EXPOSICIONES:

- 4-21 de mayo: Museo de la Ciudad de Pécs: Exposición de las obras de Marta Manrique Persson, pintora colombiana (Pécs, Felsőmalom u. 9.)
- 4-21 de mayo: Museo de la Ciudad de Pécs: Exposición de fotos “Herbolaria Mexicana”, de Patricia Lagarde, fotógrafa Mexicana (Pécs, Felsőmalom u. 9.)
- 4-21 de mayo: Biblioteca Klimó (Biblioteca Central) de la Universidad: Exposición de libros y mapas sobre el mundo hispanófono-lusófono de los siglos 16-20. (Pécs, Szepesy Ignác u. 1-3.) Bibliotecas de las Facultad de Humanidades (Ifjúság u. 6. y Rókus u. 2.) y de la Facultad de Derecho (48-as tér 1.): Libros y Mapas del s. 20. sobre el mundo hispanófono-lusófono y sobre la Unión Europea.

UNIVERSIDAD DE PÉCS
VI JORNADAS IBEROAMERICANAS
2-6 DE MAYO DE 2005

2 de Mayo, LUNES

09.00 - 19.00 Coloquio internacional - “Viejos y nuevos encUEntros entre Europa y América Latina - II. EncUEntro en Pécs de Investigadores del Mundo Iberoamericano. (Sala de consejo de la Facultad de Humanidades y de la Facultad de Ciencias Naturales)

Inauguración de las exposiciones:

16.00 “Gente del viaje” – Lorenzo Armendáriz, fotógrafo Mexicano (Galería Parti)

17.00 “Cuba en Blanco y Negro” – Balázs Novák y Gábor Tóth, fotógrafos húngaros (Café Trafik – Cine Apollo)

18.00 Concierto de Carlos Martins y Ferenc Pertzel, dúo de guitarristas: Música portuguesa y brasileña (Centro Cultural de Pécs)

3 de Mayo, MARTES

08.40-15.00 Coloquio internacional - “Viejos y nuevos encUEntros entre Europa y América Latina - II. EncUEntro en Pécs de Investigadores del Mundo Iberoamericano. (International House)

16.00 -”Taller de formación para profesores de español” por Pilar Pérez Peñizares, (Lectora de español, Universidad de Pécs y asesora ELE, Editorial “Klett”)

16.30 Luis Filipe Castro Mendes, Embajador de Portugal, poeta, escritor: “Portugal en los primeros años del s. XXI. y las relaciones húngaro-portuguesas. Programa de la Asociación Húngaro-Hispana de Pécs (Casa de Asociaciones Civiles de Pécs)

18.00 Concierto del pianista mexicano Juan Pablo Bautista Cano (Centro Cultural de Pécs)

21.00-04.00 Fiesta Latina 2005 - Clase de salsa, Concierto (Ricardo Salsa Club), Dj. Enrique, Dj. Bodo: Latin Breakbeat & Boogaloo, proyecciones de películas (Casa de la Juventud de Pécs)

4 de Mayo, MIÉRCOLES

18.00-23.00 “Cultitarde Latino” - Charla y presentación musical de Gergely Kresák: “Bosa nova y samba” - Concierto: Caracas Under Pop - People On Pot: Pablo Campos M.C. Zoltan Kunckel DJ.

5 de Mayo, JUEVES

16.00-18.00 Tarde de folclor - Club de tambores con David Dely (Colombia) - concierto: Nuca LLacta (Ecuador), Tuma y Quema (Colombia)

19.00 “Una noche en Andalucía”: Noche de flamenco - concierto del Duo Córdoba y actuación del grupo de flamenco de Andrea Lippai, con el grupo musical “Latidos” (Teatro Tercero de Pécs)

20.00 Club Hispanohablante: Lema: El quien estudia el español, ...que lo practique! - Concierto: Duo Cordoba - Salsa party con Juan Carlos (Los Bongos Coctail Bar & Café)

19.00 Madame Sata - película brasileña
(Cine Apollo)

6 de Mayo, VIERNES

17.00-20.00 Encuentro teatral de los grupos teatrales estudiantiles del Instituto Bilingüe Otto Hermann de Miskolc, del Instituto Bilingüe Zoltán Kodály de Pécs, y del Instituto Bilingüe Mihály Károlyi de Budapest

Max Aub: Espejo de avaricia - (Instituto Bilingüe Zoltán Kodály)

Jacinto Benavente: Los intereses creados „Érdekek vására” (Instituto Bilingüe Zoltán Kodály)

Sergi Belbel: Ramón (Instituto Bilingüe Mihály Károlyi)

Varios autores: Mini.mal show (Instituto Bilingüe Zoltán Kodály)

(Teatro Tercero de Pécs)

19.00 Taxi Madrid - película española

(Cine Apollo)

UNIVERSIDAD DE PÉCS
VII JORNADAS IBEROAMERICANAS
2-5 DE MAYO DE 2006

2 de mayo, MARTES

10.30: Encuentros – Viejos y nuevos encuentros entre Hungría, Europa e Iberoamérica – El reflejo de la revolución húngara de 1956 en Iberoamérica. Coloquio internacional en español y en portugués. (Universidad de Pécs, Facultad de Humanidades, Sala de Honor)

15.00: Relaciones comerciales entre Latino-América y la Unión Europea. Ponencia de Excmo. Juan Salazar Sancisi embajador de Ecuador en Hungría. (Cámara de Comercio e Industria de Pécs-Baranya)

15.30: „En cuerpo en Buenos Aires, en alma en Budapest.” Inauguración de la exposición de dibujos de pluma de Lajos Szalay. La exposición estará abierta de 2 a 12 de mayo en la Biblioteca Central de la Universidad. Horarios: lunes 12-20 horas, de martes a viernes 10-18 horas, sábado 8-16 horas. (Biblioteca Central de la Universidad)

16.30: Encuentros: Argentina 1956 y 2006. Ponencias de la Sra. Nagy Sándorné, la esposa del embajador húngaro en Buenos Aires en 1956 y de Excmo. Domingo Santiago Cullén, el embajador actual de Argentina en Hungría (Asociación Español-Húngara)

18.00: Noche del Cine Iberoamericano – Ecuador: Entre Marx y una mujer desnuda, película de Camilo Luzuriaga, en español, con subtítulos en inglés. Con la introducción del Excmo. Juan Salazar Sancisi Embajador de Ecuador sobre „La panorámica del cine ecuatoriano”. (International House)

3 de mayo, MIÉRCOLES

15.00: PATRIMONIO DE LA HUMANIDAD: „Paisaje poético: Venezuela” Exposición de fotos de Tamás Opitz sobre Venezuela. La exposición estará abierta de 3 a 28 de mayo en Parti Galéria. Horarios: de martes a viernes 10-18 horas, sábado 10-14 horas. (Parti Galéria)

16.30: México en blanco y negro. Exposición de fotos de Elek Papp. La exposición estará abierta de 3 a 28. en el Museo Etnográfico. Horarios: de martes a sábado 10.00-18.00 horas. (Museo Etnográfico)

18.00: Noche del Cine Iberoamericano – Chile: Machuca, película de Andrés Wood, en español, con subtítulos en inglés. (International House)

21.00: Los Bongos – Noche de Salsa. Concierto: Ioanna y el No More Blues (Los Bongos)

4 de mayo, JUEVES

15.00: PATRIMONIO DE LA HUMANIDAD: Cuba. Ponencia de Fidel Nuñez sobre Cuba. (International House)

17.00: „Homo Ludens” Tarde de juegos. baraja española, parchís, oca, domino, mancala, dados, ... (Café Dante, Jardín)

17.30: Teatro español – MINIM.MAL SHOW lo absurdo, lo surrealista, la locura y el melodrama... Espectáculo de los alumnos del Instituto Bilingüe Kodály Zoltán (Teatro Croata)

18.00: Noche del Cine Iberoamericano – Cuba: Lista de espera, película de Juan Carlos Tabío, en español, con subtítulos en inglés. (International House)

5 de mayo, VIERNES

18.00: Noche del Cine Iberoamericano – México: Imaginum, película de Alberto Mar y Isaac Sandoval, en español, con subtítulos en inglés. (International House)

19.00: Viaje con música clásica de Sevilla a Rio de Janeiro. Toca: la Orquesta Danubia, con Domonkos Héja, guitarra: Róbert Sinha. (Pécsi Kulturális Központ)

20.00: PATRIMONIO DE LA HUMANIDAD: África en Colombia. Exposición de fotos de Máté Jakab sobre San Basilio de Palenque. La exposición estará abierta de A de 5 a 19 de mayo en el Café Trafik

21.00: Concierto de Tumba y Quema y de Latin Quarter (Café Trafik)

UNIVERSIDAD DE PÉCS
VIII JORNADAS IBEROAMERICANAS DE PÉCS & FESTIVAL DE
MÚSICA – ALEGRÍA DEL SUR
2–6 DE MAYO 2007

Programas organizados en la Universidad de Pécs
Pécs, Ifjúság u. 6.

2 DE MAYO DE 2007

TALLERES DE ESPAÑOL COMO ENSEÑANZA EXTRANJERA
UNIVERSIDAD DE PÉCS FACULTAD DE FILOSOFÍA – SEMINARIO DEL
ESPAÑOL

4 DE MAYO DE 2007

LA IMAGEN DE HUNGRÍA EN IBEROAMÉRICA EN EL SIGLO XX –
COLOQUIO INTERNACIONAL
UNIVERSIDAD DE PÉCS, FACULTAD DE FILOSOFÍA – SALA DE HONOR

Programas culturales y artísticos

2 de mayo, MIÉRCOLES

16:30 La Asociación Húngaro – Hispana de Pécs cumple los 15 años!

Civil Közösségek Háza – Pécs, Szent István Tér 17.

4-6 de mayo: Festival de Música - Alegría del Sur

4 de mayo

19:00 Essencia Brasileira (Santos SP, Brasil) – Bossa Nova & Jazz!

Aula Grande de la Facultad de Medicinas – Pécs, Szigeti u. 12.

22:00 Kino – Depois, Party!

dj Candela (BR), Dani (HU); Márk (HU); Bardzo(HU)

Uránia Mozi: Pécs, Hungária u. 19.

5 de mayo – Pécs, Jókai Tér (Plaza Jókai)

18:00 Concierto de Essência Brasileira (Santos SP, Brasil) & Szilvási Gipsy Folk Band
(HU)

20:00 Festa – Fiesta (no sólo) Party Latino

Los Bongos Coctail Bar & Café

Pécs, Jókai tér 6.

Május 6. – Pécs, Jókai Tér (Plaza Jókai)

16:00 Cuento – Sin Hadas

Teatro estudiantil presentado por los alumnos del Instituto Biligüe Húngaro-Español
Kodály Zoltán de Pécs

18:00 Concierto de Quinto Parpadeo (es)

Iberoamericana Quinceeclesiensis

(Tomo 1. 2003; Tomo 2. 2004; Tomo 3. 2005; Tomo 4. 2006; Tomo 5. 2007)

UNIVERSIDAD DE PÉCS
IX JORNADAS IBEROAMERICANAS
5–11 DE MAYO DE 2008

5 de mayo, LUNES

10.00 – 19.00: La imagen de Hungría en Iberoamérica en el siglo XX.

II Coloquio Internacional

Universidad de Pécs, Facultad de Humanidades, Sala de Honor (Pécs, Ifjúság u. 6.)

15.30: España en el siglo 21. Relaciones húngaro-españolas.

Charla de S.E. Rafael Valle Garagorri, Embajador de España

Casa de Asociaciones Civiles de Pécs (Pécs, Szt. István Tér 17.)

20.30 Toro negro – documental mexicano

Fábrica Zsolnay, Labor – (Pécs, Zsolnay Vilmos u. 37.)

6 de mayo, MARTES

20.00 – 04.00: Fiesta Latina 2008

Cubaritmo

Dj Enrique (Venezuela)

Fábrica Zsolnay, Labor – (Pécs, Zsolnay Vilmos u. 37.)

7 de mayo, MIÉRCOLES

17.00 Luis Alberto Castillo Ozorio - taller de congas

Fábrica Zsolnay, Labor – (Pécs, Zsolnay Vilmos u. 37.)

20.00 TUMBA y QUEMA – Fiesta y música colombiana

Fábrica Zsolnay, Labor – (Pécs, Zsolnay Vilmos u. 37.)

9 de mayo, VIERNES

21.00 Hugo Sánchez – Café Latino

Los Bongos Cocktail Bar & Café (Pécs, Jókai tér 6.)

11 de mayo, DOMINGO

19:30 Cuarteto Quiroga

Sinagoga de Pécs (Pécs, Fürdő u. 2.)

UNIVERSIDAD DE PÉCS
X JORNADAS IBEROAMERICANAS
4–10 DE MAYO 2009

4 de mayo LUNES

10:00-18:00 La Imagen de Hungría en el siglo XX.

III Coloquio Internacional

Universidad de Pécs, Facultad de Filosofía y Letras Sala de Honor (Pécs, Ifjúság útja 6.)

18:00 "...De Santos a Sántos"

documental musical húngaro (2008, 59') D: Róbert Bencsik

Cine Apolló (Pécs, Perczel u.22)

5 de mayo MARTES

11:00 Encuentro de Traductores

Charla con los traductores Dr. Andrea Imrei y Jordi Giné de Lasa

Universidad de Pécs, Facultad de Filosofía y Letras, edificio D, piso 4

12:30 Situación actual de la didáctica del español como Lengua Extranjera.

Coloquio con la participación de lectores de español.

Universidad de Pécs, Facultad de Filosofía y Letras, edificio D, piso 4

16:30 Historia y presente de mi país, Perú

Charla de Antonio Pariahumán, arqueólogo peruano

Casa de Asociaciones Civiles de Pécs (Pécs, Szt. István tér 17.)

18:00 El Benny

Película cubana (2006, '132) D.: Jorge Luís Sánchez

Cine Apolló (Pécs, Perczel u.22)

6 de mayo MIÉRCOLES

16:00 Selección de cortometrajes de Venezuela

Los elefantes nunca olvidan (2004, '12) D.: Lorenzo Vígas Castens, El chancecito D.: Efterpi

Charalampidis, (2004, '22) Tres monos (1998, '10) D.: Carmen L'Roche, El Otro (2004, '4)

D.: Alejandro Garcia Wiederman, Aprendiz (2005, '14) D: Jorge Hernández Aldana

Cine Apolló (Pécs, Perczel u. 22)

18:00 Homenaje á Heitor Villa-Lobos – Concierto del guitarrista brasileño André Simão
Sinagoga de Pécs (Pécs, Fűrdő u. 2.)

7 de mayo JUEVES

18:00 Esperamburgo (CCG-3010)

Obra teatral representada por el grupo de teatro estudiantil del Instituto Bilingűe Kodály
de Pécs

Pécsi Harmadik Színház (Pécs, Hajnóczy u. 41.)

8 de mayo VIERNES

19:00 Concierto del pianista español Roberto Hugo Granateo Prieto

Casa de Artes y Literatura de Pécs (Pécs, Széchenyi tér 7-8.)

22:00 Fiesta Latina con Dj Enrique

Los Bongos Café & Coctail Bar (Jókai tér 6.)

9 de mayo SÁBADO

19:00 Concierto del guitarrista mexicano Gerardo Arcos y Macondo Musical Band

Casa de Artes y Literatura de Pécs (Pécs, Széchenyi tér 7-8.)

10 de mayo DOMINGO

19:00 Concierto del grupo español KRAMA

Sinagoga de Pécs (Pécs, Fűrdő u. 2.)

EXPOSICIONES

4–22 de MAYO

Exposición sobre la vida y trabajo de Padre António Vieira (1609-1697)

PTE BTK-TTK Aula (Pécs, Ifjúság u.6.)

4 de MAYO – 7 de JUNIO

Chile hoy y ayer – Exposición de fotos sobre Chile

Café Zacc (Pécs, Mátyás Király u. 2.)

7 de MAYO – 2 de JUNIO

Jatun Ñan /Calidoscopio de Perú, Bolivia y Ecuador / Proyecto „Q’antati”, 2001. Exposición
de fotos de Hajnalka Gátaí

Komló, Közösségek Háza (Komló, 48-as tér 1)

XI JORNADAS IBEROAMERICANAS DE PÉCS 3-9 DE MAYO DE 2010

3-4 de mayo

9:00-18:00: Conferencia Internacional *1810-2010: Europa, Hungría y América Latina*

Lugar: Sala de Honor de la Facultad de Humanidades y de la Facultad de Ciencias Naturales, Universidad de Pécs (*Pécs, Ifjúság u. 6*)

5-7 de mayo

10:00-18:00: Foro Estudiantil

Lugar: Facultad de Humanidades y de la Facultad de Ciencias Naturales, Universidad de Pécs (*Pécs, Ifjúság u. 6*)

2 DE MAYO DE 2010

Jornada CPLP

DÍA DE LA COMUNIDAD DE PAÍSES DE LENGUA PORTUGUESA

En 2010 por primera vez se organiza al lado de las Jornadas Iberoamericanas de Pécs el día de la Comunidad de Países de Lengua Portuguesa. En este año, a lo largo del domingo que precede a las Jornadas Iberoamericanas, el público de Pécs podrá conocer la lengua portuguesa a través de la música de Angola, Brasil y Portugal.

17.00 Concierto del Duo Cappucino (BR)

André Simão – guitarra; Mere Oliveira – mesosoprano

Casa Dominikánus (Pécs, Színház tér 2.)

entrada gratuita

21.00 Concierto del grupo Anaquim (P)

www.myspace.com/ANAQUIM.INFO

23.00-01.00 Mike Stellar (P), bódoo (H)

Trafik (Pécs, Perczel u. 22.)

entrada gratuita

3 de mayo, lunes

18.00 Etno Euro Balkanika – Concierto de clavecín de Smilja Isaković (SRB)

entrada gratuita

Museo Csontváry (Pécs, Janus Pannonius u. 11.)

21.00 Concierto de Mercedes Peón (E)

www.mercedespeon.es

Pécsi Est Café (Pécs, Rákóczi  t 46.)

entrada gratuita

4 de mayo, martes

16.30 Ecuador hoy – charla sobre Ecuador

Casa de las Asociaciones Civiles (Pécs, Szent István tér 17.)

entrada gratuita

5 de mayo, miércoles

21.00 Elsa Valle & Rumba Caliente (CUB-H)

22.30 Dj. Enrique (VEN)

www.elsavalle.com

P csi Est Café (R k czi t 46.)

Entrada: 800 Ft

7 de mayo

18.30-23.30 Comunidad – noche cultural iberoamericana en la Iglesia Lutarena de Pécs

Jat n Nan – exposición fotográfica de Hajnalka G tai / Concierto del Trío Sabor Latino

/ Narración de cuentos y actividades lúdicas para para niños / enseñanza de bailes con la participación del grupo Khamoro.

Iglesia Luterana de Pécs (Pécs, Dischka Gy z  u. 4-6.)

entrada gratuita

EXPOSICIONES:

3-24 de mayo

Pablo Neruda en Hungr  – exposición fotográfica

(Galer  de la Biblioteca – Aula de la Facultad de Humanidades de la Universidad de Pécs

– Pécs, ifjúság u. 6)

Inauguración: 3 de mayo 10.00 horas

3-7 de mayo

La Universidad Megatrend de Serbia es invitada especial de las Jornadas Iberoamericanas de la Universidad de Pécs en 2010: Instalación Artística de Milo   obajic (SRB)

(Aula de la Facultad de Humanidades de la Universidad de Pécs – Pécs, ifjúság u. 6)

Inauguración: 3 de mayo 10.40 horas

4-25 de mayo

Exposición del pintor ecuatoriano Lauro Minga

Inauguración: 4 de mayo 18.00 horas

(Galería Parti – Pécs, Mária u. 1.)

3 de mayo – 13 de junio

Cuba 2009 – exposición fotográfica (Cafe Zacc – Pécs, Mátyás k. u. 2.)

Inauguración: 3 de mayo 16.30 horas

3 de mayo – 30 de junio

Bicentenario

Exposición de libros sobre el tema del Bicentenario de la Independencia de los países latinoamericanos.

- Galería de la Biblioteca – Aula de la Facultad de Humanidades de la Universidad de Pécs – Pécs, ifjúság u. 6)
Inauguración: 3 de mayo 10.20 horas
- Biblioteca Klimo – Pécs, Szepesy Ignác u. 1-3
Inauguración: 3 de mayo 15.30 horas

**ÍNDICES DE LOS TOMOS
IBEROAMERICANA QUINQUEECLESIENSIS**

*(TOMO 1. 2003; TOMO 2. 2004; TOMO 3. 2005; TOMO 4. 2006;
TOMO 5. 2007; TOMO 6. 2008; TOMO 7. 2009; TOMO 8. 2010;
TOMO 9. 2011; TOMO 10. 2012; TOMO 11. 2013)*

IBEROAMERICANA QUINQUEECCLESIENSIS 1.

(TOMO EDITADO EN HÚNGARO)

ÍNDICE

<i>Índice (en húngaro)</i>	5
<i>Índice en español</i>	7
<i>Prólogo</i>	9
SECCIÓN DE HISTORIA, ECONOMÍA GEOGRAFÍA, POLITOLOGÍA	
ANDERLE, Ádám: La Enmienda Platt	15
BÁN, Róbert: Los motivos de los acontecimientos de noviembre de 1903 que tuvieron como resultado la independencia de Panamá	29
BUZÁS, Sándor: El efecto de la integración a la NAFTA en Méjico	49
DÓCZI, Balázs: Los países del istmo de América Central – semejanzas y diferencias	79
FISCHER, Ferenc: „El proyecto aéreo del Atlántico del Sur”. La rivalidad franco-alemana por el establecimiento de la vía aérea Europa – América del Sur (1919-1939)	89
HARSÁNYI, Iván: Crisis argentina 2001-2002 – una de las tantas, o ...?	131
HORVÁTH, Gyula: Santa Ana y el contraste liberal-conservativo en México	155
LILÓN, Domingo: Crisis del presidencialismo latinoamericano	181
PALOTÁS, László: Sobre el atraso de Argentina	201
PÓLYI, Csaba – Tarrósy, István: El desarrollo del sistema político mexicano y el cambio democrático	227
RÁKÓCZI, István: Pluralismo religioso y pastoración indígena en el México de hoy	265
RUDL, József: Las etapas principales del desarrollo económico de México	276
SZILÁGYI, Ágnes Judit: Constitución, legitimación del poder, construcción de la nación en el Estado Nuevo de Salazar y Vargas	291
SZILÁGYI, István: La política latinoamericana de la España democrática	315
IRODALMI, NYELVÉSZETI, NÉPRAJZI SZEKCIÓ	
BERKICS, Erika: Las dimensiones económicas de la lengua común – el ejemplo del español	349
CSELIK, Ágnes: La narración como la única posibilidad de salvarse frente a la realidad política - Ricardo Piglia: La ciudad desaparecida	367
CSIKÓS, Zsuzsanna: La problemática de la intertextualidad en las obras de Carlos Fuentes	381

DÉSFALVI-Tóth, András: Hacia la totalidad – el exilio voluntario a Brasil de Árpád Szenes y Vieira da Silva	395
KÉRI, Katalin: La cuestión de la educación de los aztecas en el espejo de las obras de Sahagún	407
KICSINDI, Edina: Antecedentes de la “persecución de Pombal”: la relación de potrugueses, jesuitas y nativos en la América Latina de los siglos XVI-XVIII	431
KLEMPÁNÉ Faix, Dóra: La problemática de la intertextualidad en las obras de Carlos Fuentes	455
TÓTH, Hajnalka: La danza de la religión – la religión de la danza. Tradiciones y presente del Carnaval de Oruro	469
	491
ANEXOS	
<i>Algunas ideas a propósito de la Inauguración del Centro Latinoamericano de la Universidad de Pécs</i>	493
<i>Universidad de Pécs</i>	501
<i>Semanas Latinoamericanas 2000-2003</i>	

IBEROAMERICANA QUINQUEECCLESIENSIS 2.

(TOMO EDITADO EN ESPAÑOL)

ÍNDICE

<i>Índice</i>	5
<i>Prefacio</i>	9
SECCIÓN DE HISTORIA Y POLITOLOGÍA	13
Eduardo CAVIERES F. (Chile): Entre Región y Nación. Espacios y comercio. Los difíciles caminos históricos de la integración chileno-boliviana	15
Ferenc FISCHER (Hungría): ¿Noruega vía Chile? Los programas secretos de entrenamiento militar de la Marina de Guerra alemana en el gemelo geográfico de los fiordes noruegos, en los canales de Sur de Chile y de la Tierra del Fuego (1925-1938)	33
Cristián GARAY VERA (Chile): La rebelión húngara de 1956 y su repercusión en Chile	57
Iván HARSÁNYI (Hungría): Brasil – antes de Lula y con Lula	115
Gyula HORVÁTH (Hungría): Algunas de las etapas más importantes del surgimiento del populismo en México (Desde 1920 hasta el Maximato)	135
J. YSQUIERDO HOMBRECHER (Francia): Bases para la cooperación cultural América Latina-Europa vis a vis al desarrollo de Internet	165
Domingo LILÓN – Tamás ÖLBEI – Loránd SZABÓ (Hungría): Los militares y el poder en Asia, África y América Latina. Un estudio comparado	177
Holger M. MEDING (Alemania): Los inicios de la política exterior en Panamá	203
Marcel NAGY (Hungría): Esperanzas y descontento conservador frente a la política de Maximiliano	219
Slobodan S. PAJOVIĆ (Serbia y Montenegro): El estado actual de los estudios latinoamericanos en los Balcanes: El caso de Serbia y Montenegro	231
Luis V. Pérez Gil (España): Entornos de seguridad y desarrollo democrático	245
Csaba PÓLYI, István TARRÓSY (Hungría): Estados Unidos ¿hasta que punto? - De vecinos distantes a socios estratégicos – las relaciones bilaterales entre los Estados Unidos Mexicanos y los Estados Unidos de América entre 1982 y 2002	269
Attila PONGRÁCZ (Hungría): La visita de Miklós Kállay al Brasil (julio – agosto de 1956)	285
István RÁKÓCZI (Hungría): Política y Evangelio. (Notas de sociología de religión sobre el contexto político-espiritual de las elecciones presidenciales de 2002 en el Brasil)	301

Clara ROCÍO RODRÍGUEZ PICO (Colombia): Un intento de explicación al bloqueo y al deterioro de la democracia colombiana	315
Agustín SÁNCHEZ ANDRÉS (México): Las relaciones hispano-dominicanas durante la Guerra de los Diez Años (1868-1878)	347
Mónika SZENTE VARGA (Hungría): Relaciones húngaro-mexicanas, 1925-30	373
István SZILÁGYI (Hungría): La Comunidad Iberoamericana de Naciones en la política mundial	389
Ágnes TÓTH (Hungría): Californianos en la fiebre de oro de Alta California	407
Andreja M. VELIMIROVIČ (Serbia y Montenegro): Política exterior de México: algunas consideraciones	427
Ivan WITKER (Chile): Del prototerrorismo al narcoterrorismo. Revisitando la violencia política en América Latina	439
	491
SECCIÓN DE LITERATURA, LINGÜÍSTICA Y ETNOGRAFÍA	
Erika BERKICS (Hungría): La lengua española y la cultura hispana como atracción turística	493
Zsuzsanna CSIKÓS (Hungría): La presencia de la Historia en la novela Cristóbal Nonato de Carlos Fuentes	507
Mária DORNBAACH (Hungría): La jaula mística. Prototemas en los cuentos de Alejo Carpentier	521
Katalin KÉRI (Hungría): La mujer azteca	537
Marija Mojca TERČELJ (Eslovenia): Entre la utopía y la realidad: la tradición oral y su papel ideológico en el movimiento étnico contemporáneo maya de la península de Yucatán	555
Hajnalka TÓTH (Hungría): „La lengua del hombre culto” o Runa Simi Panorama lingüístico y literario en el Imperio Incáico	591
ANEXOS	607
<i>Algunas ideas a propósito de la Inauguración del Centro Latinoamericano de la Universidad de Pécs (19.11.2001.)</i>	609
<i>Universidad de Pécs, Programas de las Jornadas Latino- e Iberoamericanas 2000-2004</i>	619

IBEROAMERICANA QUINQUEECCLESIENSIS 3.

(TOMO EDITADO EN HÚNGARO)

ÍNDICE

<i>Índice en húngaro</i>	5
<i>Índice en español</i>	6
<i>Prefacio</i>	7
Ádám ANDERLE: Mil años de las relaciones húngaro-hispanas	13
Domingo LILÓN: Migración húngara a la República Dominicana en 1956	27
Ferenc FISCHER: Chile tricontinental, como país asociado de la Unión Europea (17 de Mayo de 2002)	39
Iván HARSÁNYI: Salazar y su estado corporativo en la historia europea.	71
István MOHÁCSI: Las perspectivas de las relaciones húngaro-latinoamericanas a la luz de nuestra adhesión a la Unión Europea.	99
Csaba PÓLYI: Relaciones institucionalizadas entre México y Unión Europea: resultados y posibilidades desaprovechadas	111
István RÁKÓCZI: El primer imperio de Portugal bajo los cielos de Europa (¿)	131
Ágnes SZILÁGYI: Húngaros en el Brasil y en Portugal, ayer y hoy.	145
István SZILÁGYI: Portugal y España: países de cohesión en la Unión Europea	167
ANEXOS (en español)	195
<i>Universidad de Pécs, Programas de las Jornadas Latino- e Iberoamericanas 2000-2005</i>	197
<i>Índices de los tomos Iberoamericana <u>Quinqueecclesiensis</u> (Tomo 1. 2003; Tomo 2. 2004)</i>	223
<i>Discurso pronunciado a propósito de la visita de SS. AA. RR los Príncipes de Asturias en la Universidad de Pécs, el 9 de septiembre de 2004 por Ferenc Fischer, Director del Centro Iberoamericano de la Universidad de Pécs.</i>	233

IBEROAMERICANA QUINQUEECCLESIENSIS 4.

(TOMO EDITADO EN ESPAÑOL Y PORTUGUES)

ÍNDICE

<i>Índice</i>	5
<i>Prefacio</i>	9
SECCIÓN GENERAL – ENCUENTROS ENTRE EUROPA Y AMÉRICA LATINA	13
Eduardo CAVIERES F. (Chile): Sobre el papel de la historia como integración y cultura de la paz. Los conflictos seculares de A. Latina y la Guerra del Pacífico.	15
Andrzej DEMBICZ (Polonia): Filosofía del conocer de América	35
Cristián GARAY VERA (Chile); Luis PÉREZ GIL, (España): La preeminencia política de los Estados Unidos frente a la coordinación en las posiciones de Chile y España con ocasión de la crisis de Irak (enero-marzo de 2003)	47
José Ramón GARCÍA MENÉNDEZ (España): Evolución de las relaciones político-económicas entre la Unión Europea y América Latina: de las consecuencias de la unión monetaria al impacto de la Ampliación al Este	91
Jana LENGHARTOVÁ (República Eslovaca): Nuevos retos en la formación de economistas y los encuentros entre Europa y América Latina. Objetivos y contenidos de un curso experimental	127
José Luis MARTÍNEZ HERNÁNDEZ (México): México y la Unión Europea (1958-2004)	151
Anna MIŠTINOVÁ (República Checa): Tradición de la iberoamericanística checa y sus perspectivas en la Unión Europea	177
Joaquín MONTES LARRAÍN (Chile): Relación Chile – Unión Europea	191
Ágnes SZILÁGYI (Hungría): Os galegos alias a ponte virtual entre Europa e América	209
István SZILÁGYI (Hungría): La política latinoamericana de la Unión Europea y la ampliación al Este	221
SECCIÓN DE HISTORIA	247
Antonio DOMINGO LILÓN (Hungría): Hungría 1918-1920 según informes diplomáticos españoles	249
Ferenc FISCHER (Hungría): Actividad militar de Alemania de Weimar en el espacio aéreo, marítimo y terrestre en los países iberoamericanos, 1919 – 1933	261

Iván HARSÁNYI (Hungría): Episodios poco conocidos del proceso de restablecimiento de las relaciones interestatales de España y Hungría	341
István RÁKÓCZI (Hungría): Kossuth em Lisboa ou a iconografia dum encontro	367
SECCIÓN HISTORIA DE LAS IDEAS	379
Dezső CSEJTEI (Hungría): La conquista de las Indias y el derecho internacional: Francisco de Vitoria	381
Gyula HORVÁTH (Hungría): Unas consideraciones sobre el positivismo en América Latina	405
Rubén RUIZ GUERRA (México): Libertad religiosa en Iberoamérica: el difícil camino hacia la diversidad	429
SECCIÓN GLOBALIZACIÓN, PROBLEMAS ACTUALES	457
Saúl MAURICIO RODRIGUEZ (Colombia): Colombia: "Sociedad al Borde del Precipicio!, El difícil camino hacia la paz	459
José César Lenin NAVARRO CHAVEZ y Oscar Hugo PEDRAZA (México): La economía latinoamericana ante los retos de la globalización. El caso de la industria lechera en Michoacán	491
Csaba POLYI (Hungría): Reflexiones sobre la migración mexicana hacia los Estados Unidos	533
Dominika SKWARSKA (Polonia): La reciente inmigración ecuatoriana en España – problemas de integración social	545
SECCIÓN LITERATURA, LINGÜÍSTICA, HISTORIA DE ARTE	555
Tibor BERTA (Hungría): Sobre las variantes geográficas del español americano	557
Katarzyna BONDARUK (Polonia): Supervivencia y mantenimiento de las lenguas indígenas en México – el caso del Náhuatl	569
Zsuzsa CSIKÓS (Hungría): El encuentro literario de dos mundos y dos épocas: Bernal Díaz del Castillo y Carlos Fuentes	575
Mária DORNBACH (Hungría): Noventa años de soledad. Análisis de la nueva novela de Gabriel García Márquez: Memoria de mis putas tristes.	585
Dóra FAIX (Hungría): La figura femenina en la tendencia literaria catalana del noucentisme. Eugenio D'Ors y Josep Carner	595

Tamás Zoltán KISS (Hungria): El Quijote en LasAméricas	615
Andrea SIMONOVICS (Hungria): Cuestiones espacio-temporales en Los pasos perdidos de Alejo Carpentier	625
Krisztián SZIGETVÁRI (Hungria): Las correspondencias entre la arquitectura de la Península Ibérica y los países de América Latina	649
	661
SECCIÓN EDUCACIÓN, SOCIOLOGÍA, ETNOGRAFÍA	
Katalin JANCSÓ (Hungria): Mujeres peruanas en la vida política a principios del siglo XX	663
Katalin KÉRI (Hungria): La medicina precolombina y su influencia en Europa del siglo XVI (algunos datos y aspectos)	679
Jacek STEC (Polonia): América L@tina vs. e-Europa. Unas reflexiones sobre, educación, tecnología e Internet	701
	717
ANEXOS	
<i>Universidad de Pécs, Programas de las Jornadas Latinoamericanas e Iberoamericanas 2000-2006</i>	719
<i>Índices de los tomos Iberoamericana Quinqueecclesiensis (tomo 1. 2003; tomo 2. 2004; tomo 3. 2005)</i>	745

IBEROAMERICANA QUINQUEECCLESIENSIS 5.

(TOMO EDITADO EN ESPAÑOL Y PORTUGUES)

ÍNDICE

<i>Índice</i>	7
<i>Prefacio</i>	9
I. EL REFLEJO DE LA REVOLUCIÓN HÚNGARA DE 1956 EN LA PENÍNSULA IBÉRICA	
Ricardo MARTIN DE LA GUARDIA (España): El otoño húngaro en 1956 y la crisis de identidad en el movimiento comunista internacional	21
Agustín MARTÍNEZ DE LAS HERAS (España): El reflejo de la revolución húngara de 1956 en la prensa española de la época	35
Guillermo A. PÉREZ (España): Hungría, de una revolución a otra: de la tragedia revolucionaria de 1956 a la gloriosa revolución de 1989	87
II. EL REFLEJO DE LA REVOLUCIÓN HÚNGARA DE 1956 EN AMÉRICA LATINA	
Sandra BRANCATO (Brasil): A Revolução Húngara (1956) nas páginas do jornal Diário de Notícias do Rio de Janeiro: primeiras impressões	103
Eduardo DURÁN COUSIN (Ecuador): La epopeya húngara vista desde la Mitad del Mundo: Hungría abrió la puerta de la esperanza	119
Katalin JANCSÓ (Hungría): La revolución húngara de 1956 en la prensa peruana	131
Judit Kesserű NÉMETHY (Argentina): El eco de la Revolución de 1956 en la Argentina	145
Marco A. LANDAVAZO – Agustín SÁNCHEZ ANDRÉS (México): México ante la revolución húngara de 1956	189
Domingo Antonio LILÓN (República Dominicana - Hungría): El reflejo de la Revolución húngara de 1956 en la República Dominicana	223
Attila PONGRÁCZ (Hungría): La imagen de 1956 de los húngaros brasileños a base del tomo de 1957 del “Diario Húngaro Sudamericano”	243
Mónika SZENTE-VARGA (México – Hungría): “Y si hay algo que vivo queda ¿será posible que contar pueda la historia tal como pasó?” Libros editados en México sobre la revolución húngara de 1956	261
István SZILÁGYI (Hungría): Imre Nagy y la Revolución húngara de 1956 – reflejos latinoamericano de 1958-1959)	279

III. LA CUESTIÓN DE HUNGRÍA EN LA ONU (1956-1961)	
María Dolores FERRERO BLANCO (España): La “cuestión de Hungría” en la ONU (1956-1961): un interés primordial de la España franquista	295
Cristián GARAY VERA (Chile): La rebelion hungara de 1956 y la política exterior de Chile	379
 ANEXOS	 409
<i>Presentaciones de tomos monográficos publicados sobre la revolución húngara de 1956</i>	411
<i>Dibujos relacionados con la revolución húngara de 1956 de Lajos Szalay (1919-1995)</i>	415
<i>Universidad de Pécs, Programas de las Jornadas Latinoamericanas e Iberoamericanas 2000-2007</i>	421
<i>Índices de los tomos</i>	449
<i>Iberoamericana Quinqueecclesiensis (Tomo 1. 2003; Tomo 2. 2004; Tomo 3. 2005; Tomo 4. 2006; Tomo 5. 2007)</i>	

IBEROAMERICANA QUINQUEECCLESIENSIS 6.

(TOMO EDITADO EN ESPAÑOL Y PORTUGUES)

ÍNDICE

Prefacio 7

LA IMAGEN DE HUNGRÍA EN IBEROAMÉRICA – EN ESPAÑA

Fernando Escribano Martín – Daniel Jiménez Sánchez (España) 13

Contactos entre España y Hungría.

Cómo vieron algunos hispanos la tierra de los magiares

Luis V. Pérez Gil (España) – Cristián Garay Vera (Chile) 29

La posición de Hungría en la reunificación de Alemania.

Análisis desde la prensa española (1989-1990)

Iván Harsányi (Hungría) 47

Hungría en los libros de texto españoles de los años 1970-1980

Ferenc Fischer (Hungría) 55

La imagen y los hitos históricos de la historia de Hungría (1945-1990)

en los libros de texto españoles de historia y geografía

Dóra Faix (Hungría) 107

Presencia actual de la literatura húngara en España

Tamás Zoltán Kiss (Hungría) 117

El perfil húngaro de la revista lateral de Barcelona

Krisztián Szigetvári (Hungría) 125

La concepción de Alfonso XIII sobre la forma de estado húngaro en 1926

LA IMAGEN DE HUNGRÍA EN IBEROAMÉRICA – EN AMÉRICA LATINA

Margarita Théesz (México) 133

Estudio comparativo de los húngaros en México y Argentina

Judith Kesserú Némethy (EE UU) 221

Exiliados húngaros en la Argentina: Formación de una comunidad

Mónika Szente-Varga (Hungría/México) 227

Música y músicos húngaros en México

Ágnes Judit Szilágyi (Hungría) 241

O Brasil e as relações com o Leste

Agustín Sánchez Andrés (México) – Domingo Lilón (Hungría) 253

Las pérdidas de territorio en México y Hungría: un estudio histórico comparado

István Rákóczi (Hungria)	269
<i>“Você tem floresta a vender?”</i>	
<i>Dois manuais de portugueses para emigrantes húngaros no Brasil</i>	
Ildikó Fényes de Kunckel (Venezuela)	275
<i>El levantamiento popular húngaro de 1956 reflejado en la prensa venezolana</i>	
Ildikó Fényes de Kunckel (Venezuela)	283
<i>Bibliografía</i>	
ANEXOS	325
<i>Universidad de Pécs, Programas de las Jornadas Latinoamericanas e Iberoamericanas 2000-2007</i>	
<i>Índices de los tomos</i>	
<i>Iberoamericana Quinqueeclesiensis</i>	
<i>(Tomo 1. 2003; Tomo 2. 2004; Tomo 3. 2005; Tomo 4. 2006; Tomo 5. 2007)</i>	

IBEROAMERICANA QUINQUEECCLESIENSIS 7.

(TOMO EDITADO EN ESPAÑOL Y PORTUGUES)

ÍNDICE

Prefacio 7

LA IMAGEN DE HUNGRÍA EN IBEROAMÉRICA EN EL SIGLO XX – EN ESPAÑA Y PORTUGAL

Antonio Ortiz Garcia (España) 13

Mis imágenes de Hungría: una mirada amable

András Gulyás (Hungría) 25

Húngaros y catalanes – una relación histórica y su significado para el presente y el futuro

Anita Zalai (Hungría) 33

La imagen de Hungría en la Segunda República española.

La cuestión de la revisión del Tratado del Trianon en los informes diplomáticos españoles

Daniel Jiménez Sánchez – Fernando Escribano Martín (España) 41

Eugenio Suárez, Budapest 1943-1945.

Crónicas desde una ciudad en guerra

Ferenc Fischer (Hungría) 51

La imagen de Hungría a través de las guías turísticas españolas

Tamás Zoltán Kiss (Hungría) 75

Retrasos y desfases: conciencia de la modernidad en la literatura española y húngara

María Dolores Ferrero Blanco (España) 85

La imagen de Hungría en España durante el Franquismo (1956-1975)

Isabel Costa Leite (Portugal) 105

Hungría: uma visão portuguesa

LA IMAGEN DE HUNGRÍA EN IBEROAMÉRICA EN EL SIGLO XX – EN AMÉRICA LATINA

János Dömény (Hungría) 117

Hungría vista por un embajador húngaro tras tres décadas de servicio en América Latina

Ildikó Fényes de Kunckel (Venezuela)	121
<i>La visita del Cardenal József Mindszenty a Venezuela en 1975 en los medios de comunicación locales</i>	
Ildikó Fényes de Kunckel (Venezuela)	129
<i>József Mindszenty en la Prensa Venezolana con motivo de su visita pastoral en 1975: bibliografía</i>	
Mónika Szente Varga (Hungría-México)	135
<i>Futbol húngaro en México</i>	
Judit Kesserú Némethy (EE UU/Argentina)	149
<i>Prensa húngara en la Argentina</i>	
Margarita Théesz (México)	161
<i>Estudio comparativo de los húngaros en México y Argentina (caso Argentina)</i>	
ANEXOS	249
<i>Universidad de Pécs, Programas de las Jornadas Latinoamericanas e Iberoamericanas 2000–2009</i>	
<i>Índices de los tomos Iberoamericana Quinqueecclesiensis (Tomo 1/2003; Tomo 2/2004; Tomo 3/2005; Tomo 4/2006; Tomo 5/2007; Tomo 6/2008)</i>	

IBEROAMERICANA QUINQUEECCLESIENSIS 8.

(TOMO EDITADO EN ESPAÑOL Y PORTUGUES)

ÍNDICE

PREFACIO	7
FORO DE DIPLOMATICOS – Las relaciones Hungría-Iberoamérica desde finales del siglo XX hasta nuestros días	
Domingo Santiago Cullen (Argentina)	15
<i>Las relaciones entre la República Argentina y Hungría</i>	
Fernando Schmidt Ariztía (Chile)	27
<i>Las relaciones entre la República de Chile y Hungría</i>	
Grace Ramírez Mora (Ecuador)	35
<i>Análisis de las relaciones entre Ecuador y Hungría a finales del siglo XX y época reciente</i>	
José María Valdemoro Giménez (España)	51
<i>Las relaciones hispano-húngaras</i>	
Pedro González Rubio (México)	57
<i>Las relaciones entre México y Hungría</i>	
Francisco Henriques da Silva (Portugal)	61
<i>As relações bilaterais Portugal-Hungria</i>	
LA IMAGEN DE HUNGRÍA EN IBEROAMERICA EN EL SIGLO XX – EN ESPAÑA Y PORTUGAL	
András Gulyás (Hungría)	69
<i>Las vicisitudes póstumas de Beatriz de Aragón. Nuevos datos sobre el último paradero de la Reina de Hungría</i>	
Fernando Escribano (España)	79
<i>Eugenio Suárez. Caso cerrado, su visión de Budapest y de la Hungría en guerra</i>	
Tamás Zoltán Kiss (Hungría)	87
<i>Admisión y rechazo. La dualidad de los mecanismos identitarios respecto a la imagen nacional durante la modernidad temprana en España y en Hungría</i>	
Luis V. Pérez Gil (España)	95
<i>Hungría en la Revista de Política Internacional (1950-1986)</i>	

LA IMAGEN DE HUNGRÍA EN IBEROAMÉRICA EN EL SIGLO XX – EN AMÉRICA LATINA	
János Dömény (Hungría)	135
<i>El papel y la importancia de América Latina para la política exterior de Hungría (Desde la segunda mitad del siglo XX hasta nuestros días)</i>	
Mónika Szente-Varga (Hungría)	139
<i>Los rostros del Palacio de Bellas Artes de México a través del siglo XX. La imagen de la participación de artistas húngaros</i>	
José César Lenin Navarro Chávez – Oscar Hugo Pedraza Rendón (México)	153
<i>América del Norte y la Unión Europea: una retrospectiva histórica de sus relaciones económicas</i>	
Zoltán Bács (Hungría)	173
<i>Problemas comunes de las actividades informativas y de comunicación de las comunidades húngaras en el Uruguay y en el Paraguay durante los últimos cuatro años (Una experiencia personal)</i>	
Margarita Théesz (México)	187
<i>La migración húngara en México: política migratoria y procesos de identidad</i>	
ANEXOS	249
<i>Universidad de Pécs, Programas de las Jornadas Latinoamericanas e Iberoamericanas 2000-2010</i>	
<i>Índices de los tomos Iberoamericana Quinqueecclesiensis (Tomo 1/2003; Tomo 2/2004; Tomo 3/2005; Tomo 4/2006; Tomo 5/2007; Tomo 6/2008; Tomo 7/2009)</i>	

IBEROAMERICANA QUINQUEECCLESIENSIS 9.

(TOMO EDITADO EN ESPAÑOL Y PORTUGUES)

ÍNDICE

PREFACIO	7
CONFERENCIAS PLENARIAS	
Marija Mojca Terčelj (Eslovenia)	17
<i>Anti-indigenismo – indigenismo y post-indigenismo.</i> <i>Políticas sociales e identidades excluidas en América Latina 1810-2010</i>	
Slobodan Pajović (Serbia)	33
<i>La integración en el pensamiento económico latinoamericano del siglo XIX</i>	
IBEROAMÉRICA	
Antje Schnoor (Alemania)	49
<i>Entre revolución y reforma. Los jesuitas en Chile en los años sesenta</i>	
Ivan Ivanović (Serbia)	61
<i>Geopolítica de América Latina en el siglo XIX</i>	
Sary Levy-Carciente – María de la Fe López D – José Contreras – Pedro C Paiva (Venezuela)	75
<i>Escenarios del Mercado Petrolero Global proyectados por un Modelo Sistémico Dinámico</i>	
Viktória Semsey (Hungría)	97
<i>A Guerra Peninsular na imprensa periódica húngara e na cartografia militar austríaca, 1807-1814</i>	
Daniel Varnagy – Sary Levy (Venezuela)	109
<i>Economía Venezolana 2010: Instrumento de los Objetivos Políticos Nacionales</i>	
Fernando Villagómez Porras (Polonia)	135
<i>La diáspora mexicana en los Estados Unidos, en el Bicentenario de la Independencia de México</i>	
István Szilágyi (Hungría)	153
<i>La Unión Europea y América Latina: alianza estratégica birregional</i>	
LITERATURA, LINGÜÍSTICA, CULTURA	
Victoria Luminita Vleja (Rumania)	183
<i>La mirada poética latinoamericana hacia Góngora</i>	
Octavio Pineda (Rumania)	193
<i>La literatura canaria, ¿un lenguaje americano en la otra orilla del Atlántico?</i>	

Tamás Zoltán Kiss (Hungria)	201
<i>Múltiples consagraciones. Algunas notas sobre interrelaciones literarias entre Hispanoamérica, España y Hungría después de 1962</i>	
Agustín Cadena (México)	207
<i>El desarrollo de la identidad mexicana a partir de la Independencia</i>	
Barbara Pregelj (Eslovenia)	213
<i>(Novela) Testimonio en Reinaldo Arenas, Angela Vode y Boris Pahor: un esbozo comparatista</i>	
András Lénárt (Hungria)	225
<i>El Tercer Cine. Observaciones húngaras sobre la evolución del cine latinoamericano</i>	
Andjelka Pejović – Maja Andrijević (Serbia)	235
<i>Varietades diatópicas en la fraseología: el caso del lenguaje periodístico en el mundo hispano</i>	
 RELACIONES EUROPA-AMÉRICA LATINA	
Mónika Szente Varga (Hungria/México)	251
<i>Relaciones de Estado entre México y Europa, de 1945 hasta la actualidad</i>	
Luis V. Pérez Gil (España)	267
<i>Las prioridades en materia de seguridad y defensa tras la entrada en vigor del Tratado de Lisboa</i>	
Sonia Sobral (Rumania)	281
<i>O labor cultural dos centros galegos en América Latina</i>	
Endre Domonkos (Hungria)	295
<i>Los enlaces entre la UE y América Latina</i>	
Nabergoj Tomaž (Eslovenia)	313
<i>Marcos Antonio Kappus (1657–1717), jesuita esloveno, misionero en el noroeste de México</i>	
Anita Zalai (Hungria)	319
<i>Trabajadores cubanos en Hungría en los años 80</i>	
Mirjana Polić Bobić (Croacia)	325
<i>El saber en la misión jesuítica del siglo 18 en el imaginario europeo de aquella época</i>	
Krisztián Szigetvári (Hungria)	343
<i>Los contactos culturales de la dictadura de Primo de Rivera con los países iberoamericanos (1923-1930)</i>	
Ágnes Judit Szilágyi (Hungria)	365
<i>A alteração do programa da revista Atlântida na primavera de 1919</i>	

José César Lenin Navarro Chávez – Oscar Hugo Pedraza Rendón (México)	371
<i>Relaciones económicas México-Hungría, 2000 – 2009: retos y perspectivas</i>	
LA IMAGEN DE HUNGRÍA EN IBEROAMÉRICA	
Ferenc Fischer (Hungría)	393
<i>La imagen del primer siglo de la América latina independiente en los libros de texto húngaros de historia y geografía: 1810-1910</i>	
Zoltán Bács (Hungría)	405
<i>Los paracaidistas húngaros: una frase irónica sin fundamento</i>	
Katalin Jancsó (Hungría)	419
<i>Húngaros en las tropas de Maximiliano, emperador de México</i>	
Tomas Várnagy (Argentina)	431
<i>Perspectiva de la Cancillería argentina sobre política húngara: archivos de 1948</i>	
Henriette Eva Szabó (Hungría)	451
<i>Moxitania: en la visión de los misioneros húngaros del siglo XVIII, y hoy</i>	
Judit Kesserű Némethy (EE UU)	459
<i>Buenos Aires: Capital de las editoriales húngaras en el exilio</i>	
Margarita Theesz Poschner (México)	465
<i>La lengua materna y la identidad: el caso de la ley de lenguas en Eslovaquia</i>	
FORO ESTUDIANTIL	
Ana Gabrijela Blažević (Croacia)	489
<i>Nafragios de Alvar Núñez Cabeza de Vaca – El testimonio del conquistador conquistado</i>	
Ida Jagar (Croacia)	501
<i>Anáhuac – la Arcadia del extremo occidente</i>	
Jan Ruk (Croacia)	505
<i>Borges, La metáfora y Las kenningar</i>	
Lucija Gluić (Croacia)	511
<i>Primero Sueño</i>	
Nina Dujmović (Croacia)	517
<i>El escritor argentino y la tradición</i>	
Corina Jurcul (Rumania)	521
<i>La alquimia en Cien Años de Soledad</i>	
Alexandra Irina Căvescu (Rumania)	527
<i>El mundo de los colores en la narrativa de Gabriel García Márquez</i>	

Viviana Butaş (Rumania)	537
<i>Una perspectiva risueña sobre el tercermundismo en El Hablador de Mario Vargas Llosa</i>	
Gordana Gyurok (Hungria)	545
<i>“Porque soy la primera y la última”: personajes femeninos de Cien años de soledad</i>	
ANEXOS	559
<i>Universidad de Pécs, Programas de las Jornadas Latinoamericanas e Iberoamericanas 2000-2010</i>	
<i>Índices de los tomos Iberoamericana Quinqueecclesiensis (Tomo 1/2003; Tomo 2/2004; Tomo 3/2005; Tomo 4/2006; Tomo 5/2007; Tomo 6/2008; Tomo 7/2009; Tomo 8/2010)</i>	

IBEROAMERICANA QUINQUEECLESIENSIS 10.

(TOMO EDITADO EN ESPAÑOL Y PORTUGUES)

ÍNDICE

PREFACIO	7
SESIÓN I/A: AMÉRICA LATINA	
Gustavo Emmerich (México)	13
<i>Evaluando la democracia en México</i>	
Lech Miodek (Polonia)	29
<i>Posibles escenarios de transición en Cuba</i>	
SESIÓN I/B: LITERATURA, LINGÜÍSTICA, CULTURA	
Barbara Pregelj – María Ursula Geršak (Eslovenia)	61
<i>Más allá de la clase: literatura como una posibilidad de conocer al otro (y a uno mismo)</i>	
Daniel Jiménez (Hungria)	69
<i>Estrategias de paratextualidad en Los Muertos de Jorge Carrión</i>	
Agustín Cadena (Hungria)	85
<i>El legado de José Revueltas</i>	
Octavio Pineda (Rumania)	93
<i>Apuntes sobre la extraterritorialidad en la literatura hispanoamericana</i>	
Ivana Krpan (Croacia)	101
<i>Las huellas del rito indígena precolombino en las representaciones del teatro colonial mexicano del siglo XVI</i>	
Ilinca Ilian (Rumania)	115
<i>Argumentación y argumento en El último lector de Ricardo Piglia</i>	
Ingrid Petkov (Hungria)	127
<i>Unos aspectos del mestizaje con especial atención a México</i>	
Maja Andrijević (Serbia)	135
<i>La comunicación intercultural y su importancia en el mundo actual</i>	
SESIÓN II/A: RELACIONES EUROPA-AMÉRICA LATINA	
István Szilágyi (Hungria)	149
<i>La Unión Europea en el sistema de las relaciones internacionales</i>	
Iván Ivanović (Serbia)	167
<i>Brasil - ¿Una naciente potencia global?</i>	
Endre Domonkos (Hungria)	183
<i>Las relaciones entre la Unión Europea y Chile</i>	

Iván Harsányi (Hungría)	199
<i>Historia de un encuentro curioso. Reconocimiento „de iure” húngaro de la administración del general Franco (1936-1938)</i>	
Krisztián Szigetvári (Hungría)	215
<i>La imagen de la ideología del sistema de Primo de Rivera en los libros de texto</i>	
Máté Deák (Hungría)	283
<i>Gambia – el trampolín de los alemanes hacia el espacio aéreo de América Latina en los años treinta</i>	
 SESIÓN II/B: LA IMAGEN DE HUNGRÍA EN IBEROAMÉRICA	
Liliana Fort (México)	297
<i>Las ranas piden rey: México y Europa en la obra de Salado Alvarez</i>	
Mónika Szente-Varga (Hungría)	311
<i>La imagen de Hungría en México y en América Central durante los últimos veinte años</i>	
 FORO ESTUDIANTIL	
Goran Lalić – Stefan Lazić – Nevena Popara – Miroslav Samardžić (Serbia)	325
<i>La pobreza en América Latina después de la “década perdida”</i>	
Kristina Jačović – Milena Radićanin (Serbia)	331
<i>Neopopulismo en América Latina</i>	
Sara Nežić – Yvonne Jock – Tamara Vujković-Lamić (Croacia)	337
<i>La Minificción hispanoamericana – Una propuesta metodológica para acercarse al texto literario</i>	
Enikő Rumi (Hungría)	349
<i>Arboles que tapan el bosque. análisis comparativo del papel de los objetos en el nouveau roman a través del ejemplo de le voyeur de Alain Robbe-Grillet, y en la literatura de Julio Cortázar</i>	
José Ramón Rabuñal Gayo – Diego Salido Herba (España)	361
<i>La emigración gallega hacia Latinoamérica</i>	
 ANEXOS	 371
<i>Universidad de Pécs, Programas de las Jornadas Latinoamericanas e Iberoamericanas 2000-2011</i>	
 <i>Índices de los tomos Iberoamericana Quinqueecclesiensis (Tomo 1/2003; Tomo 2/2004; Tomo 3/2005; Tomo 4/2006; Tomo 5/2007; Tomo 6/2008; Tomo 7/2009; Tomo 8/2010; Tomo 9/2011)</i>	

IBEROAMERICANA QUINQUEECLESIENSIS 11.

(TOMO EDITADO EN ESPAÑOL Y PORTUGUES)

ÍNDICE

PREFACIO	7
Iván Harsányi (Hungría)	11
<i>El Ultramar en las constituciones españolas de los siglos XIX y XX (1808–1931)</i>	
Ádám Anderle (Hungría)	23
<i>Carlos Marx y la Constitución de Cádiz</i>	
Endre Domonkos (Hungría)	31
<i>Panorama macroeconómico en América Latina en torno al 2012. Desafíos e incertidumbres en la economía mundial</i>	
Monika Szente Varga (Hungría)	49
<i>Justo Armas. Una leyenda salvadoreña... ¿una pesadilla mexicana?</i>	
Raquel Del Castillo Pastro (Hungría)	65
<i>Una para el análisis de materiales AICLE</i>	
Zoltán Bács (Hungría)	89
<i>Breves reflexiones sobre la diferencia de desarrollo entre los Estados Unidos y América Latina según las Bases y puntos de partida para la organización política de la República Argentina de Juan B. Alberdi</i>	
István Szilágyi (Hungría)	95
<i>La Constitución de Cádiz. Doscientos años después.</i>	
Luis Alfonso Escolano Giménez (República Dominicana)	111
<i>Aspectos fundamentales para la comprensión del siglo XIX dominicano</i>	
CONFERENCIA INTERNACIONAL DE JÓVENES AMERICANISTAS EN HUNGRÍA	
Béla Soltész (Hungría)	139
<i>Migración, remesas y desarrollo en América Latina</i>	
Rafael Pedregal (México)	157
<i>Atribución de significados en el arte de latinos en los Estados Unidos como una manera de expresión social y política</i>	
FORO ESTUDIANTIL	
Enikő Mészáros (Hungría)	175
<i>La victoria de la naturaleza sobre la gente en la literatura latinoamericana de los siglos XIX–XX</i>	

Karen Császár (Universidad de Szeged, Hungría)	191
<i>Figuras femeninas en “Entre visillos” de Carmen Martín Gaité</i>	
Jasna Andrevska (Macedonia)	203
<i>Metodología de la enseñanza de literatura. Propuestas didácticas</i>	
Dušan Milosavljević (Serbia)	209
<i>Realismo y elementos grotescos en la novela picaresca</i>	
<i>Historia de la vida del Buscón de Francisco de Quevedo</i>	
Irina Cavescu (Rumanía)	219
<i>El humor en los cuentos de Roberto Bolaño. Sexualidad e ironía</i>	
Gabriela Pop (Rumanía)	227
<i>La influencia del narcotráfico en la literatura colombiana</i>	
ANEXOS	277
<i>Universidad de Pécs, Programas de las Jornadas Latinoamericanas e Iberoamericanas 2000–2012</i>	
<i>Índices de los tomos Iberoamericana Quinceeclesiensis</i>	
<i>(Tomo 1/2003; Tomo 2/2004; Tomo 3/2005; Tomo 4/2006; Tomo 5/2007; Tomo 6/2008; Tomo 7/2009; Tomo 8/2010; Tomo 9/2011; Tomo 10/2012)</i>	

